

BIBLIOTHÈQUE
DE
L'INSTITUT HISTORIQUE BELGE DE ROME
Fascicule XXIV

LE CÉRÉMONIAL PAPAL
DE LA FIN DU MOYEN ÂGE
À LA RENAISSANCE

par

Marc DYKMANS S.J.

TOME I

LE CÉRÉMONIAL PAPAL
DU XIII^e SIÈCLE

INSTITUT HISTORIQUE BELGE DE ROME
BRUXELLES ROME

2, 4, 6, RUE DE RUYSBROECK

1977

8, VIA OMERO, 00197

BIBLIOTHÈQUE
DE L'INSTITUT HISTORIQUE BELGE DE ROME
FASC. XXIV

LE CÉRÉMONIAL PAPAL

Tome I

XIII^e SIÈCLE



UNIVERSITÉS DE PARIS
BIBLIOTHÈQUE DE LA SORBONNE
11, RUE DE LA SORBONNE - 75277 PARIS CEDEX 05
TEL. (01 40 46 30 37) - FAX (01 40 46 30 34)

Inv. :
SIGB bibl. :
SIGB ex. :
SU ppn : 001 780 875
SU epn :
Cote : Z 8 = 72 - 24

BE. ISSN. 0073-8522-7
D/1977/351/38

IMPRIMERIE UNIVERSA — B. 9200 WETTEREN

Z 72 (2h), in-8°

BIBLIOTHÈQUE
DE
L'INSTITUT HISTORIQUE BELGE DE ROME
Fascicule XXIV

LE CÉRÉMONIAL PAPAL DE LA FIN DU MOYEN ÂGE À LA RENAISSANCE

par

Marc DYKMANS S.J.

TOME I



LE CÉRÉMONIAL PAPAL
DU XIII^e SIÈCLE

INSTITUT HISTORIQUE BELGE DE ROME
BRUXELLES ROME
2, 4, 6, RUE DE RUYSBROECK 8, VIA OMERO, 00197



115 249686 3

LE GÉNÉRALISME
DE LA THÉORIE
DES ENSEMBLES



INTRODUCTION

AVANT-PROPOS

Les historiens de la papauté médiévale étudient la politique des papes, la formation de leur puissance, leur diplomatie, ils ont parfois moins d'attention pour leur vie intérieure. Où la trouve-t-on ? Leur foi s'exprime dans leur liturgie. La prière publique a rempli leur vie quotidienne. Il est donc utile de rechercher tout ce qui peut éclairer ses rites.

Les textes ici rassemblés seront d'abord de la fin de la période médiévale. C'est dans ces derniers siècles du moyen âge qu'il y en a encore d'inédits ou de moins connus. Les textes romains ont continué alors de se répandre en chrétienté.

Cela est bien connu pour une grande moitié du XIII^e siècle. Les « Sources » de la liturgie romaine des temps modernes, passées par l'ordre franciscain, ont fait l'objet d'excellentes publications. Le pontifical papal, ou romain, ou de curie, est parfaitement présenté dans les volumes d'Andrieu. Ses « Ordines romani » les précèdent (1). Le plus détaillé d'entre eux, l'Ordo L, peut se consulter également dans le « Pontifical romano-germanique ». L'Ordinaire d'Innocent III, édité d'après tous les manuscrits connexes, permet d'explorer pareillement le bréviaire de la chapelle pontificale. Pour le cérémonial de Stefaneschi, un bon manuscrit du XV^e siècle fut choisi comme base de l'édition Nabuco-Tamburini. Un ouvrage fondamental a été consacré depuis lors aux livres de cérémonies de la papauté. Nous voudrions réserver notre attention aux cérémoniaux depuis Grégoire X. Depuis longtemps les liturgistes attendent d'en avoir une édition plus conforme à leurs exigences précises.

On peut définir un Cérémonial un livre liturgique donnant les règles des offices sans en offrir les prières. Celles-ci étaient l'essentiel et figuraient seules dans les plus anciens livres. Petit à petit des explications y ont été ajoutées. Ce sont les rubriques. On en fit des opuscules spéciaux, les *ordines*, et on les groupa ensemble. Ainsi fit avant 1143, un ecclésiastique de Saint-Pierre de Rome, le chanoine Benoît. Son « Polyptyque », comme il dit

(1) Les ouvrages d'Andrieu, Van Dijk, etc., auxquels il est fait allusion ici, seront indiqués dans la liste qui suit. Elle est fort brève et il sera aisé de les y retrouver.

parce qu'il aimait les mots savants, restera une des sources de ses successeurs. Car tous ces auteurs vont dépendre l'un de l'autre. Leurs références, qu'ils taisent en général, peuvent souvent être indiquées.

Les papes ont célébré non seulement la messe et l'office comme tout le peuple chrétien, mais une série de cérémonies particulières, telles les préconisations en consistoire, les couronnements ou les canonisations. Autour d'eux, les cardinaux, leurs auxiliaires, ont imité leurs usages, et les ont notés ou fait noter. Des cérémoniaires, des chapelains ou des prélats, ont travaillé à ordonner ces notes. Ce sont devenu des livres de plus en plus longs. Mabillon a voulu les réunir notamment depuis Grégoire X (son *ordo XIII*) et jusqu'à Agostino Patrizi dit Piccolomini, mort en 1495, qu'il ne publiera pas.

Notre premier volume groupera les textes dont la diffusion est démontrée avant celle de l'ouvrage de Stefaneschi. L'ordre de Grégoire X que nous datons de 1273, ne saurait ici manquer. Nous avons annoncé son édition en 1966 et nous avons pu établir le texte de celle ajoutée à l'Ordinaire d'Innocent III. Le texte sera à peu près le même ici, il sera accompagné d'un appareil et d'une introduction plus étendue. Nous nous abstenons de le commenter par des notes qui feraient double emploi avec celles rédigées par le P. Van Dijk et qu'on trouvera dans l'édition de Fribourg. Suivra le Cérémonial du cardinal-évêque. Nous avons eu la bonne fortune d'en trouver le seul manuscrit presque original à la Bibliothèque vaticane, avec le nom de l'auteur, le cardinal légat, neveu de Nicolas III, Latino Malabranca. Ce texte appliquait à l'évêque d'Ostie les rubriques qui, sauf erreur, étaient celles du pape : nous les retrouvons dans les autres cérémoniaux à l'usage des cardinaux qui figureront dans le futur cérémonial de curie connu comme celui de Stefaneschi. Nous le publions sous le titre de Cérémonial cardinalice. Il fait notre troisième partie pour la fin du XIII^e siècle. D'avant le XIV^e siècle sont encore, croyons-nous, les trois derniers chapitres. Ils donnent d'abord un aperçu, rédigé sans doute après 1350, sur la messe papale, dont les règles citent trois sources du siècle précédent. Ils donnent ensuite une messe épiscopale inspirée des usages de Rome, et enfin tous les rites pontificaux de même origine, tels qu'ils sont dans le Cérémonial ici édité pour la première fois d'après une demi-douzaine de manuscrits comparés.

Le second volume sera consacré au Cérémonial de Stefaneschi. La préparation en est depuis longtemps achevée et le volume est sous presse. Il pourra, s'il plaît à Dieu, être suivi de plusieurs autres.

Le titre du premier volume : «Le Cérémonial papal du XIII^e siècle» est-il pleinement exact ? Qu'il s'agisse partout d'usages du pape ou de Rome, c'est

ce que l'étude des sources doit établir. Les manuscrits s'étagent de vers 1300 à vers 1360, et après. On montrera que les textes qu'ils contiennent vont de Grégoire X (1271-1276) à Boniface VIII (1295-1303). Mais si les textes sont du troisième tiers du siècle, les usages qu'ils fixent ont un long passé. Il n'est donc que juste de parler sans plus du XIII^e siècle.

Nos remerciements les plus sincères vont à tous ceux qui nous ont aidé, et d'abord aux bibliothécaires qui nous ont reçu à Avignon, Bruxelles, Londres, Milan, Paris, Rome, Turin, Venise, et par-dessus tout à la Cité du Vatican, ou qui nous ont envoyé des microfilms de Bâle, Baltimore, Boulogne, Cambridge, Madrid, New York, Oxford, Paris, Reims, Toulouse, Valence, etc. Nous voulons dire notre reconnaissance à nos supérieurs qui nous ont permis de faire les dépenses nécessaires. Nous remercions les directeurs des revues qui nous ont laissé librement user des parties déjà parues dans leurs périodiques. Un remerciement de nouveau à Mgr F. Tamburini et à MM. Miloš Turek et Ubaldo Sulis, dont nous avons pu utiliser les collations. Nous aimons nommer de plus les responsables de l'Institut historique belge de Rome et le professeur C. Verlinden, directeur de l'Academia Belgica, qui ont bien voulu recevoir ce travail dans leurs publications.

OUVRAGES CITÉS EN ABRÉGÉ

- ANDRIEU, M., *Les Ordines Romani du haut moyen âge*, tome 1, *Les manuscrits* ; tomes 2-5, *Les textes* : 2, *Ordines I-XIII* ; 3, *Ordines XIV-XXXIV* ; 4, *Ordines XXXV-XLIX* ; 5, *Ordo L*. Louvain, 1931-1961 (*Spicilegium sacrum Lovaniense*, 11, 23, 24, 28-29).
- , *Le pontifical romain au moyen âge*, tome 1, *Le Pontifical romain du XII^e siècle* ; tome 2, *Le Pontifical de la Curie romaine au XIII^e siècle* ; tome 3, *Le Pontifical de Guillaume Durand* ; tome 4, *Tables alphabétiques*. Rome, 1938-1941, *Studi e testi*, 86-88, 99.
- DUCHESNE, L. et C. VOGEL, *Le Liber pontificalis, texte, introduction et commentaire*, 3 vol., Paris, 1955-1957 (*Bibliothèque des Écoles françaises d'Athènes et de Rome*).
- DUCHESNE, L., voir FABRE, P. et DUCHESNE, L.
- DURAND LE SPÉCULATEUR, GUILLAUME, *Instructions et constitutions*, éd. J. BERTHELÉ et M. VALMARY, Montpellier, 1905 (*Archives du Département de l'Hérault. Documents et inventaires complémentaires*, 5, 1).
- , *Pontifical*, voy. ANDRIEU, *Le Pontifical*, t. 3.
- , *Rationale divinatorum officiorum*, Venise, 1568.
- ELZE, R., voir VOGEL, C. et ELZE, R.
- FABRE, P. et DUCHESNE, L., *Le Liber censuum de l'Église romaine*, 3 vol., Paris, 1910-1952 (*Bibliothèque des Écoles françaises d'Athènes et de Rome*, 2^e série).
- FISCHER, L., *Bernhardi cardinalis ... Ordo officiorum ecclesiae Lateranensis*, Munich, 1916 (*Historische Forschungen und Quellen ...*, 2-3).
- GATTICO, G. B., *Acta selecta caeremonialia sanctae Romanae ecclesiae ex variis mss. codicibus et diariis ... tomus I, Romae, 1753 ; tomus II, pp. 1-208 (1753)*.
- GUERRINI, F. M., *Ordinarium iuxta ritum sacri ordinis Fratrum Praedicatorum ...*, Rome, 1921.
- HUGUES DE SAINT-CHER, *Tractatus super missam qui dicitur Speculum Ecclesiae*, éd. G. SOLCH, Münster, 1940 (*Opuscula et textus ... Series liturgica*, 9).
- HUMBERT DE ROMANS, *Ordinarium iuxta ritum sacri ordinis Praedicatorum*, éd. F.-M. GUERRINI, Rome, 1921.
- INNOCENT III, *De sacro altaris mysterio*, dans *P.L.*, t. 217, col. 773-916.
- LANGVELD, P. C., *Ordinationes et Ordinarium cum notis O.E.S.A. saeculi tertii decimi*, Nimègue, 1960.

- Liturgisch woordenboek*, dir. L. BRINKHOFF, 2 vol. et un supplément, Ruremonde et Maaseik, 1958-1970.
- MABILLON, J., *Musei italici tomus II, complectens antiquos libros rituales sanctae Romanae Ecclesiae cum commentario praevio in Ordinem Romanum*, Paris, 1689.
- NABUCCO, J. et TAMBURINI, F., *Le Cérémonial apostolique avant Innocent VIII, texte du manuscrit Urbinate Latin 469*, Rome, 1966 (*Bibliotheca «Ephemerides liturgicae», Sectio historica*, 30).
- PATRIZI PICCOLOMINI, Agostino, *Rituum ecclesiasticorum sive sacrarum ceremoniarum sanctae Romanae ecclesiae libri tres non ante impressi* (éd. Cristoforo MARCELLO), Venise, 1516 (réimpr. Ridgewood, 1965).
- SALMON, P., *Les manuscrits liturgiques latins de la Bibliothèque vaticane*, 5 vol., Rome, 1968-1972 (*Studi e testi*, 251, 253, 260, 267, 270).
- SCHIMMELPFENNIG, B., *Die Zeremonienbücher der römischen Kurie im Mittelalter*, Tubingue, 1973 (*Bibliothek des deutschen historischen Instituts in Rom*, 40).
- TAMBURINI, F., voir NABUCCO, J. et TAMBURINI, F.
- VAN DIJK, S. J. P., *The Ordinal of Innocent III*, Fribourg-en-Suisse, 1975 (*Spicilegium Friburgense*, 22).
- VAN DIJK, S. J. P., et WALKER, J. H., *The origins of the modern Roman liturgy. The liturgy of the papal court and the franciscan order in the thirteenth century*, Westminster et Londres, 1960.
- VAN DIJK, S. J. P., *Sources of the modern Roman liturgy. The ordinals by Haymo of Faversham and related documents (1243-1307)*, 2 vol., Leyde, 1963 (*Studia et documenta franciscana*, 1-2).
- VOGEL, C. et ELZE, R., *Le Pontifical romano-germanique du X^e siècle*, tomes 1-2, Le texte ; tome 3, Introduction générale et tables, Rome, 1963-1972 (*Studi e testi*, 226-227, 269).
- WALKER, J. H., voir VAN DIJK, S. J. P., et WALKER, J. H.

CHAPITRE I

LE CÉRÉMONIAL DE GRÉGOIRE X

(vers 1273)

A. ÉTUDE GÉNÉRALE

Tebaldo Visconti, de Plaisance, fut élu pape, à Viterbe, le 1^{er} septembre 1271. Le conclave avait duré près de trois ans. Le scandale était grand. Le nouveau pape, «venerabilis vir dominus Thedaldus», simple ecclésiastique (1), n'était pas encore prêtre. Il était archidiaque de Liège, plus exactement de Hainaut au diocèse de Liège, depuis plus de trente ans. Homme de confiance de quelques cardinaux et princes d'Europe, il jouissait d'un grand renom de probité. On le trouve, au moment de son élection, comme pèlerin de Terre Sainte, à Saint-Jean d'Acre. Tout plein des idées de croisade et d'union des églises, c'est là qu'il apprit le choix des cardinaux. Ils adressaient leur lettre «Sanctissimo Patri et domino reverendo domino T. archidiacono Leodiensi», avec la formule «pedum oscula beatorum» (2). L'archidiaque réfléchit et accepta. Il se mit sans retard en route pour l'Italie du Sud, échappa aux Sarrasins, alors déjà écumeurs de la Méditerranée, et débarqua à Brindisi le 1^{er} janvier. De là il prit la route de la curie et gagna Viterbe, où il arriva le 10 février 1272.

Les cardinaux l'attendaient. Il donna ou renouvela son consentement, fut investi et prit le nom de Grégoire X. Aussitôt il se mit à gouverner l'Église en attendant son sacre. Celui-ci eut lieu à Rome le 27 mars. Il y était arrivé le dimanche 13 et avait reçu l'ordination sacerdotale le samedi 19 du même mois.

(1) Acte notarié original daté d'après l'élection, Viterbe, le 23 novembre 1271, éd. G. H. LADNER, *Die Papsbilnisse des Altertums und des Mittelalters*, t. 2, Rome, 1970, p. 155.

(2) Texte dans O. RINALDI, *Annales ecclesiastici, ad a. 1271*, n^{os} 15-16, Bar-le-Duc, t. 22, 1870, pp. 260-261.

Le document connu sous le nom de *Cérémonial de Grégoire X* commence par faire allusion à ces événements. Il se targue même d'une mission donnée à leur suite par le nouveau pape. Il parle alors de l'élection et des rites qui suivent, ainsi que des formes qu'il convient au nouveau pontife de faire observer par sa chancellerie et ses pénitenciers. Ensuite il prend sur lui de résumer le cérémonial de la curie romaine. Qu'on ne pense pas trop ici à une cour : autour du vicaire du Christ, c'est plutôt le culte divin qui est en jeu.

Parmi tous les documents de ce genre celui-ci l'emporte par sa claire ordonnance. Une première partie regarde le nouveau pape. Les deux autres ses fonctions liturgiques. Elles sont décrites pour toute l'année d'après le Temporal puis le Sanctoral, et reviennent ensuite aux usages quotidiens : la journée liturgique ordinaire du pontife et ses jours de fête.

Ce plan s'articule sur d'assez remarquables transitions :

A. «Gregorius papa X, qui olim ... electus extitit, ... volens per ea quae circa ipsum acta sunt ... dubitationes amputare ... haec quae sequuntur in scriptis fecit redigi et brevi stili officio exarari».

B. «Hiis omnibus quae circa dominum papam fieri debent taliter sub brevitate transcuris, qualiter dominus papa in officiis se habere debeat, in ecclesiis vel extra, breviter videamus»⁽³⁾.

C. «Dicto de officiis, dicendum est de obsequiis quae circa dominum papam fiunt». Ce service du pape va se diviser selon les degrés liturgiques.

Nous sommes ici *in fine libri*. L'auteur a eu soin de nous en avertir⁽⁴⁾. Suivent cependant, sans aucun titre commun, des pièces annexes, qu'il n'y a pas de raison de ne pas attribuer au même Cérémonial et qui viennent compléter l'œuvre primitive.

Laissant pour le moment ce supplément, essayons de préciser les caractères généraux de notre texte.

Ce «bref exercice de style», comme dit l'auteur, se recommande par deux qualités : un souci d'ordre logique et d'autre part une naïveté spontanée qui

(3) Notons dès à présent que cette seconde partie, comprenant tant le Temporal, connu par l'édition Mabillon, que le Sanctoral, récemment édité, se présente comme un supplément à l'Ordinaire d'Innocent III et à ses continuations jusqu'à Grégoire X. C'est son intérêt propre et c'est pourquoi feu le Père Van Dijk lui fit place dans un ensemble, en donnant le Cérémonial de Grégoire X comme dernier morceau de sa grande édition de l'Ordinaire d'Innocent III, Fribourg, 1975.

(4) P. 202, ligne 20.

n'interdit pas d'anticiper parfois et de mêler au besoin les points de vue. C'est ainsi qu'il s'agit principalement du pape mais qu'on parlera aussi de ses cardinaux, de ses chapelains et d'autres ministres du culte. Un long chapitre sur la Saint-Marc à Rome sera rejeté en appendice. Il sera suivi, comme on l'a dit, des Annexes ici négligées. En parlant des rites, on ne pouvait, au XIII^e siècle, laisser tout-à-fait de côté leur symbolisme, et l'auteur en cherche, avec heureusement beaucoup de modération, les «rationes». Il accepte alors celles que la tradition présente, sans montrer nulle critique.

Cette spontanéité⁽⁵⁾ n'empêche pas une certaine ferveur qui se trahit, chaque fois qu'il y a moyen, en faveur du successeur de Pierre et de ses prérogatives, ou de son honneur, ici-bas souverain. Le texte rend témoignage : «*oneri et honori*».

Une autre caractéristique sera indiquée : l'auteur pense à une papauté itinérante. On sait que les papes du XIII^e siècle n'ont séjourné à Rome qu'environ un tiers du temps, ceux de la seconde moitié du siècle moins encore. C'est pourquoi les pensées du rédacteur veulent prévoir ce qui devra se passer autour du pape dans une ville quelconque. Bien vite cependant il revient à ce qui est transmis pour Rome elle-même. Son texte témoigne ainsi du prestige unique de l'*Urbs*. Nous reprendrons plus bas cette caractéristique que notre cérémonial est le premier à présenter, dès avant ceux d'Avignon.

De quand ce texte date-t-il ?

Du temps du pape Grégoire X. Première certitude. D'après le sacre, le 27 mars 1272, selon toute apparence, et d'avant le 7 juillet 1274, date à laquelle le pape au concile de Lyon fit connaître ses intentions sur le conclave. Pour le premier terme, on se rappellera qu'Innocent III avait été élu pape en 1198 étant simple cardinal-diacre. Après quoi le premier couronnement papal d'un simple diacre fut au XIII^e siècle celui de Grégoire X. Il y eut, nous dit-on, des hésitations sur les règles à suivre, la liturgie à ap-

(5) Exemples de composition malhabile. Le passage sur l'évêque élu pape (p. 165, n° 20). Cette note coupe l'exposé. Les manuscrits postérieurs et l'édition Andrieu préféreront la transposer. Au lieu de : ce qui suit (*ibi*), leur texte dira : ce qui précède (*hic*). Andrieu reconnaît cependant que l'ordre du manuscrit A est primitif. Nous le garderons donc. Lors de la procession à Sainte-Sabine, le pape va pieds nus, et c'est pourquoi, dit-on, il porte les ornements mais ne chausse pas les sandales liturgiques (p. 187, n° 120). A la Pentecôte, on parle des sous-diacres, puis on s'étend sur ce qui les concerne à Pâques et à Noël, et pour douze d'entre eux le jeudi saint, puis sur leurs fonctions habituelles aux processions et à la chorale, pour finir sur la vigile pascale. Le tableau s'insère au gré d'une imagination candide et non sans charme.

plier, les dates peut-être des ordinations successives et le retard des cérémonies romaines : «olim electus ... volens per ea quae circa ipsum acta sunt dubitationes amputare ...» On admettra que le texte ne put donc guère être rédigé avant le sacre.

Quant à la constitution sur le conclave, il semble impossible que la première page qui se lit ici ait été écrite sans y faire aucune allusion. Cette page est pour cela trop au fait de la «via canonica», des formes du droit, en vigueur depuis Nicolas II, et surtout depuis Alexandre III, qu'elle cite en propre termes. A Lyon, le 7 juillet 1274, la constitution «*Ubi maius*» fit l'effet d'un coup de tonnerre. Le pape eut beau demander le secret sous peine d'excommunication aux prélats qu'il réunit pour l'approuver malgré les cardinaux (6). Le bruit s'en répandit aussitôt partout. Il n'y a aucune apparence que notre texte ait été rédigé après cette date.

On peut chercher un autre *terminus ad quem* et un autre *terminus a quo* dans un passage sur le sacre papal. Notre texte a ici une curieuse particularité. L'auteur sait évidemment comme tout le monde les privilèges des cardinaux d'Albano, de Porto et d'Ostie. Il a même mis, pensons-nous, dans un appendice, le texte officiel qui les mentionne, pour la bénédiction du pape élu déjà évêque (7). Or il note ici, pour le sacre, qu'un cardinal-évêque dira la première prière ... (celle de l'*Albanensis*), un autre la seconde (celle du *Portuensis*, dont la mention fut d'ailleurs victime des scribes), un troisième, pendant que l'évangéliste est tenu sur la tête de l'élu, chante la préface, il sacre, etc. C'est le rôle de l'*Ostiensis*. A Rome, le 27 mars 1272, il n'y avait pas de cardinal d'Ostie, le titulaire était mort le 6 novembre 1271 (8), ni d'*Albanensis*, ni d'ailleurs d'autre cardinal-évêque que le *Portuensis*, Jean de Tolède, qui put seul remplacer l'*Ostiensis*. Il est donc peu probable que notre texte ait ici en vue ce qui se passa à Rome pour le

(6) Les «tesseræ» sont publiées par B. ROBERG, *Der Konziliare Wortlaut des ... "Ubi periculum"*, dans *Annuario historiae conciliorum*, 2, 1970, pp. 231-262. Cf. *Conciliorum oecumenicorum decreta*, Bologne, 1973, pp. 307, et note 6, 314-318, et le texte de la *Brevis nota*, éd. A. FRANCHI, *Il concilio II di Lione secondo la «Ordinatio concilii generalis Lugdunensis»*, Rome, 1965, pp. 93-94.

(7) Au besoin le cardinal d'Ostie serait-il remplacé, selon la règle, par son archiprêtre. Cette règle s'appliquait même, nous dit l'*Ordo* de Londres récemment édité, aux deux autres cardinaux quand ils étaient absents. Cf. *Ein Fragment zur Wahl, Konsekration und Krönung des Papstes im 12. Jahrhundert*, éd. B. SCHIMMELPFENNIG, dans *Archivum historiae pontificiae*, t. 8, 1970, p. 329. CENCIO, éd. FABRE et DUCHESNE, p. 312, n° 81, nous dit même que l'archiprêtre aura sa place à côté des évêques de la curie, lors du sacre.

(8) C'était le célèbre canoniste Henri de Suse, dit aujourd'hui encore Hostiensis, ou mieux Ostiensis. On sait qu'il s'en fut mourir à Lyon après s'être retiré du conclave, pour cause de maladie, en renonçant à sa voix.

bienheureux Grégoire X — et voilà le *terminus a quo* : il pense plutôt à l'avenir possible et à la situation qui peut être créée, même hors de la ville éternelle. Il y aura bientôt, d'autre part, le 28 mai 1273, un nouveau cardinal d'Albano, saint Bonaventure, qui sans doute se joindra au pape sur la route de Lyon, déjà en juillet, et sera sacré, dans la ville du concile, le 11 ou le 12 novembre (9). Le pape fera à la même première date, en mai, un nouveau cardinal d'Ostie, l'archevêque dominicain de Lyon. C'est un autre bienheureux, Pierre de Tarentaise, futur Innocent V (10). Il semble donc qu'on ait par cette date du 28 mai 1273, un *terminus ad quem* plus rapproché.

Que le nouveau *terminus a quo* soit plutôt après le départ de Rome. apparaît, plus généralement, tout au long de l'*Ordo*, par le souci de prévoir l'hypothèse de l'absence. Or c'est aux premières chaleurs de juin que Grégoire X a quitté Rome. Il s'est rendu à Orvieto où il a passé près d'un an. De là il se mit en route pour le Lyonnais.

D'autre part il paraît que c'est à Rome que notre auteur s'est renseigné et que c'est de là qu'il a emporté ses documents. Car il va reproduire souvent littéralement les coutumiers de la curie. N'est-ce pas quelqu'un qui, plus encore à Saint-Pierre qu'au Latran, a pu noter lui-même les rites observés ? On ne saurait s'avancer jusque là, ni écarter absolument l'hypothèse.

En conclusion, et en tenant compte de ce que le texte a pu rester quelque temps sur le métier, nous dirons prudemment qu'il date de vers 1273 (11).

Quel en est l'auteur ? C'est évidemment quelqu'un de l'entourage du pape. Ce n'est pas un juriste, et on doit écarter les grands clercs, tels que Bérard de Naples ou Caraccioli, ou Béranger de Séguret. Ce n'est pas un scolastique ou un littéraire et on ne pensera pas à des noms comme ceux de saint Bonaventure ou d'Humbert de Romans. C'est un moindre personnage de curie. N'est-ce pas un chapelain ? Non un quelconque «capellanus», mais un membre actif du corps liturgique servant le pape. C'est ce qui est le plus

(9) Cf. R. RITZLER, *I cardinali e i papi dei frati minori ...*, dans *Miscellanea francescana*, t. 71 (1971), p. 10 ; A. CALLEBAUT, *Le voyage du B. Grégoire X et de saint Bonaventure au concile de Lyon ...*, dans *Archivum franciscanum historicum*, t. 18 (1925), pp. 169-180.

(10) M.-H. LAURENT, *Le bienheureux Innocent V et son temps*, Rome, 1947 (*Studi e testi*, 129), pp. 107-199. Choisi par Grégoire X comme archevêque de Lyon depuis juin 1272, il ne fut probablement pas sacré avant juin 1273, quand il était déjà élevé au cardinalat, peut-être même avant que cette nouvelle lui parvint (LAURENT, pp. 144-145).

(11) Cette conclusion ne diffère guère de celles de A. STROICK, *Zum Ceremonial Gregors X.*, dans *Historisches Jahrbuch*, t. 55 (1935), p. 305, de M. ANDRIEU, *Le pontifical romain*, t. 2, Rome, 1940, p. 278, et de LAURENT, *ouv. cit.*, p. 222.

probable, si ce n'est pas quelque cardinal ou évêque de curie. Son texte, en effet, le montre très au fait des rubriques de la Chapelle papale et même du manuscrit où elles étaient ordonnées, ou *Ordinaire* d'Innocent III. On ne sait si le «clerc de chapelle», ou futur «maître des cérémonies», comme on l'appellera près de deux siècles plus tard, était alors capable de dominer à ce point cette matière. C'est quelqu'un en tout cas qui a la confiance de Grégoire. Il a reçu du pontife, dès le début de son travail, une mission dont il ne précise malheureusement guère l'objet.

Quelques indices ont fait penser à un Français. Il est question de tabellions au lieu de notaires. Il est bien vrai que le mot *scriinariï*, on pourrait le voir dans un apparat complet, effrayait beaucoup de scribes (12). On oppose les coutumes gallicanes à celles de la curie, ainsi la couleur liturgique du dimanche des Rameaux, et ainsi du jeûne de la Saint-Barthélemy (13). Tout cela s'explique assez, il est vrai, si l'auteur a voyagé ou s'il achève son travail à Lyon.

On peut penser aussi à un pénitencier, à cause d'une allusion assez inattendue faite au début à cet office ou tribunal. Or on a le nom d'un franciscain, André de Bologne, ministre provincial de Terre Sainte vers 1270, qui copia un morceau liturgique, et mourut pénitencier (14).

N'est-ce pas quelqu'un de Plaisance? Les concitoyens du pape furent nombreux autour de lui (15).

Une remarque assez curieuse, enfin, ferait penser à un dominicain. Bien qu'on ne sache pas si Grégoire X eut jamais l'occasion de célébrer, le 5 août, dans une maison dominicaine, la fête de Notre-Dame-aux-Neiges, qui «concourait» alors avec celle de saint Dominique, il est dit que si cela se présentait, le pape étant dans leur église, la messe se ferait de telle manière que le fondateur de l'ordre ait seul l'introit (16). Dès lors on se

(12) On n'insistera pas sur cet argument. On sait que le mot *tabellio* est courant en curie romaine au XIII^e siècle et s'emploie en Italie aussi bien qu'en France.

(13) En violet dans l'église romaine, en rouge selon le rite gallican, texte, p. 191, n° 132. De même, jeûne le 24 août dans l'église romaine ou cismontane (c'est plutôt quelqu'un qui écrit en Italie qui appelle ainsi l'église de Rome), le 23 dans l'église gallicane, p. 204, n° 213. N'est-ce pas, demandera-t-on, simplement la date de la fête qui différerait?

(14) Voir le passage sur la façon de dater les lettres entre l'investiture et le couronnement du pape. Un autre passage met les pénitenciers en tête de la curie, avant la chancellerie, aux réceptions du pape (p. 186, n° 115). Sur André, cf. S. J. P. VAN DIJK, *Some manuscripts of the earliest franciscan liturgy*, dans *Franciscan Studies*, t. 14 (1954), pp. 235-236.

(15) Cf. une note d'U. STUTZ, dans *Zeitschrift für Savignystiftung für Rechtsgeschichte, Kanon. Abl.*, 17 (1928), p. 558.

(16) Voir le texte, au 5 août, p. 203, n° 207.

demandera s'il y avait quelque dominicain auprès du pape, et si l'auteur ne serait pas ce compagnon ramené de Terre Sainte qui débarqua avec lui à Brindisi. C'était un Toscan, Jean de Segremigno (village près de Lucques), convers de l'ordre de saint Dominique, dont le nouveau pape fit son préposé aux aumônes (17). C'est même le premier personnage connu par son nom dans cette charge d'aumônier, qu'on se représenterait plutôt, il est vrai, comme convenant à un prêtre, et parmi les titulaires de laquelle le Père Ehrle n'aurait pas cherché, comme il faisait chez les confesseur, sacriste et bibliothécaire, les auteurs de cérémoniaux. Ce convers, ou ancien convers dominicain, n'était pas d'autre part, un illettré. Le seul renseignement qu'on ait sur lui, avec encore la qualification d'aumônier, le montre lecteur tenace d'un livre d'histoire, qu'il a emprunté, sans doute avant 1278, à la bibliothèque du couvent de San Romano à Lucques (18), et qu'il gardera jusqu'à sa mort, dit-on, en 1288. Cet aumônier pourrait-il s'être occupé de liturgie? On peut un instant poser la question (19). Mais nous n'essayerons pas davantage de percer l'anonymat du cérémonial.

Ce qui paraît plus important, c'est que notre texte, étant né dans l'entourage du pape Grégoire X, au milieu des quelques soucis qui le dévorent : la question d'Orient, l'union des Grecs, l'accès des Tartares à l'évangile, la

(17) «Non ... intendens pecuniarum lucris, sed pauperum eleemosinis, solennem ordinavit eleemosinam in Romana curia, ad quam faciendam instituit quemdam fratrem conversum ordinis predicatorum, cui nomen frater Iohannes de Subgromineo, quem secum duxerat de ultra mare» (TOLÉMÉE DE LUCQUES, *Annales*, éd. C. MINUTOLI, Florence, 1876, p. 88). Les aumôniers sont deux sous Nicolas III (état de mai 1278, éd. F. BAETHGEN, dans *Quellen und Forschungen ...*, t. 20 [1928/1929], p. 204). Sur ces «frères» aumôniers, voir HALLER, *ibidem*, t. I (1898), pp. 19-20, et BAETHGEN, *loc. cit.*, t. 20, pp. 144-146.

(18) Le précieux catalogue de la bibliothèque de San Romano daté de 1278 (Lucques, Archivio di Stato, *S. Romano*, 1), notait, sur un volume désigné sous le nom d'*Istorie ...* : «Habet frater Iohannes eleemosinarius domini pape», texte auquel une main postérieure ajoute : «Quas modo habet dominus Hugo cardinalis», éd. F. V. DI POGGIO, *Notizie delle librerie de' Padri Domenicani di S. Romano di Lucca*, Lucques, 1792, p. 15. L'ouvrage n'est guère identifiable. Le catalogue de 1447 cite encore l'*Ystoria scolastica* de Pierre le Mangeur et la *Tripartita Istoria* (éd. D. CORSI, dans *Miscellanea di scritti vari in memoria di A. Gallo*, Florence, 1956, pp. 304-305. Cf. T. KAEPPEL, *Antiche biblioteche domenicane in Italia*, dans *Archivum Fratrum Praedicatorum*, t. 36 [1966], p. 24).

(19) Il est mort en curie, à Rieti, cette année, nous dit l'érudite du XVIII^e siècle, qui cite ici un second passage de Tolémée. Ce passage manque à l'édition MINUTOLI. Il se peut qu'il figurât dans un manuscrit qu'aurait eu le dominicain. Celui-ci commente aussi les relations avec le nouveau cardinal Hugues, du même ordre, Hugues Aysselein ou Seguin, de Billom (devenu cardinal en 1288). Jean de Segremigno serait, d'après ce texte, resté aumônier jusqu'au temps de Nicolas IV.

réforme de la chrétienté latine, rend témoignage au premier chef sur la vie liturgique de la curie et la prière d'un grand pape. Nous garderons cela devant les yeux en tentant brièvement de l'analyser.

Il y a une question à poser au préalable. Où se passent les cérémonies dont il sera fait mention ?

D'une façon générale, nous l'avons dit, ce sont les rites romains qui sont présentés mais tels qu'il se peuvent célébrer hors de Rome.

Cela se remarque dès le début sur la mort d'un pape et l'investiture de son successeur. Celui-ci viendra au besoin *au lieu* où les cardinaux ses électeurs tiennent leur consistoire. Il sera vêtu d'ornements romains, notamment d'une aube romaine ou « tunique » (20), se rendra à la *cathédrale*, ou même, si l'endroit de l'élection n'est pas le chef-lieu d'un diocèse, à la plus grande église du *lieu* où se trouvait la curie. Il s'y rend au *Te Deum*, en bénissant sur son passage, formule vague, à l'aller comme au retour, quand il regagne *ses appartements*.

Ses bulles seront datées de ce même *lieu* qui n'est pas précisé. Il sera ordonné ensuite dans *une église* dont on ne dit pas le nom. Le prélat ordonnateur peut être un évêque et ne doit pas être un cardinal (21). Le sacre du pape ensuite se passe où l'on voudra. La chorale ni la *schola* des chantes n'est identifiée (22). Ni même les trois cardinaux dont on a déjà parlé (23). En écartant la crosse de son rituel, le rédacteur fait voir qu'il suit un pontifical romain, mais celui-ci peut servir en beaucoup de diocèses.

Qu'on ne croie pas, d'ailleurs, qu'il ait en vue le cas particulier de Grégoire X. Il prévoit en effet, après le sous-diacre ou le diacre, le prêtre élu pape, et il passe ensuite, avec le vieux coutumier, au sacre papal d'un évêque (24).

Le lieu de l'événement n'est pas précisé davantage. Le pallium est préparé sur *un autel* par le prieur des chapelains sous-diacres ou par celui de la

(20) «Romanam albam... camisiam». Sur les vêtements liturgiques on se contentera de renvoyer aux ouvrages anciens qui sont faciles à consulter, J. BRAUN, *Die liturgische Gewandung*..., Fribourg, 1907, P. BATTIFFOL, *Études de liturgie et archéologie chrétienne*, Paris, 1919, pp. 32-83, avec l'excellent dictionnaire *Liturgisch Woordenboek*, sous la direction du Père L. BRINCKHOFF, Ruremonde et Maaseik, 2 vol. et Suppl., 1958-1970.

(21) P. 165, n° 19.

(22) P. 166, n° 23.

(23) Ci-dessus, pp. 16-17.

(24) P. 162, n° 9, et pp. 163, n° 12, à 165, n° 19. Sur l'évêque, pp. 165, n° 20, à 169, n° 34. Le premier paragraphe était au plus ancien manuscrit avant le sacre épiscopal du prêtre. L'édition a respecté cet ordre hiérarchique.

chapelle papale, la « basilique » *Sancta Sanctorum* (25). Ceux-ci peuvent accompagner tous deux la curie en voyage, mais il est plus aisé peut-être de voir réapparaître ici le modèle romain du texte. De même quand sont énumérés, par exemple, non seulement les *scriuarii*, qui sont peut-être les notaires de la chancellerie, mais aussi les juges et les préfets maritimes, qui sont certainement à Rome et non ailleurs. Le vieux texte romain est donc suivi à la lettre. Mais quelques phrases sont ajoutées. L'une concerne le cardinal-évêque consécrateur : de nouveau il n'est pas identifiable avec celui d'Ostie et on ne dit pas qu'il porte le pallium (26). L'autre parle du retour du nouveau pape. Le Pontifical dit simplement qu'il revient vers le Latran. Ici il arrive « à son palais ou à l'église à côté du palais » (27). Et quand le pontife, au terme de ces cérémonies, va jouir d'un repos bien gagné, les cardinaux retournent à cheval vers leurs hôtels (*hospicia sua*), expression qui convient mieux ailleurs qu'à Rome. La phrase suivante, aussi bien, enlève tout doute. Elle précise que les quatre jets d'argent, bien connus dans la vieille Rome, et jusqu'ici volontairement omis, seront à reproduire dans une autre cité (28).

Dans l'intention du rédacteur tout ceci formait un ensemble : *Extra Urbem*. Il va reprendre maintenant, selon la vieille tradition de l'*Ordo*, qu'il suit comme Cencio (29), les divers cas possibles pour Rome, sans répéter les

(25) La chapelle St-Laurent au palais du Latran fut ainsi appelée, au XII^e siècle, à cause de ses reliques. Cf. H. GRISAR, *Die Römische Kapelle Sancta Sanctorum und ihr Schatz*, Fribourg, 1908, p. 57, fig. 30. Le nom est plus ancien. Cencio l'employait déjà.

(26) P. 167, n° 25. Cf. Vie de Paschal II (1099-1118) : «Primus in consecratione... Ostiensis, qui ad hoc utitur pallio, et benedixit et linivit eum chrismate». *Liber Pontificalis*, éd. DUCHESNE et VOGEL, t. 2, 1892, p. 297, t. 3, 1957, p. 144, éd. I. M. MARCH, Barcelone, 1925, p. 134. On sait combien il importe de comparer ce récit aux coutumiers qui suivront, du XII^e siècle.

(27) P. 173, n° 50.

(28) P. 175, n° 62. Les Juifs n'ont pas été cités dans l'autre ville, ni les Grecs, mais on ne saurait en déduire qu'ils ne soient pas prévus. L'ordre lyonnais du couronnement de 1316, dans Stefaneschi, éd. MABILLON, n°s 32 et 40, les montre les uns et les autres.

(29) *Liber censuum*, éd. FABRE et DUCHESNE, t. 1 (1910), pp. 312-313. D'après Paul FABRE, *Étude sur le Liber censuum de l'Église romaine*, Paris, 1910, pp. 16-19, que DUCHESNE suivra, Cencio aurait puisé son *Ordo Romanus* dans Albin, qui l'aurait eu lui-même d'un *Liber censuum*, perdu, de Boson, camérier d'Hadrien IV (1154-1159). L'*Ordo* papal viendrait au contraire d'un registre d'Eugène III (1145-1153). Cencio, selon d'autres, a été ici l'objet d'un remaniement au XIII^e siècle. En tout cas, il a un passage que n'a pas Albin et qui mérite d'être comparé en détail avec le nôtre, non moins que l'*Ordo* de Bâle pour l'intronisation, éd. B. SCHIMMELPFENNIG, *Ein bisher unbekannter Text zur Wahl, Konsekration und Krönung des Papstes im 12. Jahrhundert*, dans *Archivum historiae pontificiae*, t. 6 (1968), pp. 63-65. Nous devons nous en abstenir ici.

détails qu'il a déjà énumérés, mais en complétant. Ainsi vient tout le «*possesso*» au Latran⁽³⁰⁾, puis l'intronisation à Saint-Pierre, avec les variantes selon que le pape arrive du Nord ou du Sud. Ainsi viendra de même la liturgie des stations et des fêtes romaines. Elle sera présentée, pourtant, avec de-ci de-là la mention d'une autre ville⁽³¹⁾. Même la troisième partie du texte, qui n'a plus rien de sûrement non romain, doit s'entendre, paraît-il, pour le «*service*» du pontife où qu'il soit.

Il reste à présenter au lecteur le contenu du Cérémonial de Grégoire X. Nous serons brefs sur les parties du texte déjà publiées depuis Rinaldi et Mabillon. Nous analyserons plus longuement les parties inédites⁽³²⁾.

De la première partie contentons-nous de signaler ici la remarquable division. Rien en effet de plus digne d'attention que l'ordre suivi par l'auteur au sujet du nouveau pape. On voit que l'écrivain, tout en suivant une composition déjà traditionnelle, a su marquer son œuvre de traits originaux. C'est pourquoi Andrieu a voulu la comprendre dans son grand ouvrage, trouvant un texte daté, parallèle au Pontifical de la curie au XIII^e siècle, mais indépendant de lui.

La deuxième partie (pp. 181-206) traite de l'année liturgique ou des offices de la curie romaine, ce qu'on doit entendre de l'office divin célébré par cette curie, dans les églises, «*ou ailleurs*», c'est-à-dire peut-être, dans la chapelle papale, ou dans la salle du consistoire, comme au vendredi saint.

Une note préliminaire distingue les trois espèces de mitre, la mitre d'or

(30) Pp. 176-179. Nous renverrons aux commentaires bien connus, depuis celui de DUCHESNE, dans les notes au *Liber pontificalis*, t. 2 (1892), pp. 306-307, et au *Liber censuum*, t. I (1910), pp. 314-315, jusqu'à ceux de F. WASNER, *De consecratione, intronisatione, coronatione Summi Pontificis*, Rome, 1935, précieux du point de vue canonique, et de M.-H. LAURENT, Innocent V, pp. 215-227, qui suit notre texte de près. Citons aussi E. EICHMANN, *Weihe und Krönung des Papstes*, Munich, 1951.

(31) P. 184, n° 106 ; p. 189, n° 127 : la remarque «*si est alibi, ubi placet*», indique bien la tendance générale à donner le rite commun aux diverses résidences ; cf. p. 196, n° 158 : «*vel etiam alibi*» ; p. 197, n° 161, un rôle est assigné aux chanoines de Saint-Pierre, naturellement «*si est Rome*» ; tout le reste vaut ailleurs aussi. Le vendredi saint (p. 194, n° 148), on note que le pape peut rentrer à cheval, ce qui suppose un autre endroit que le Latran. L'*Ordinaire* (p. 246 de l'édition VAN DIJK) prévoyait de même le Latran ou une autre église.

(32) On s'abstiendra partout de répéter les références infiniment précieuses ou les explications déjà mises en note par le Père Van Dijk. Notre livre ne veut nullement supplanter

des jours de fête, celle du consistoire avec une seule bande horizontale, celle des jours de pénitence ou mitre blanche⁽³³⁾.

Suivent les deux divisions sur le Temporal et sur le Sanctoral.

Du Temporal, rappelons pour l'Avent, le dimanche de *Gaudete* et la cérémonie de la pièce d'or, puis les ornements violets ou violets avec orfroi. On a ici une première mention des couleurs liturgiques. Innocent III s'était exprimé là-dessus en laissant quelque liberté⁽³⁴⁾. Elles étaient omises d'ordinaire par son *Ordo*, ou plutôt celui du temps d'Honorius III à Boniface VIII (que nous appellerons désormais l'*Ordinaire* tout court)⁽³⁵⁾, et seront régulièrement indiquées ici. C'est sans doute cette répétition un peu fastidieuse qui donnera bientôt l'idée d'en dresser des catalogues plus pratiques, dont le plus connu est celui attribué au cardinal Stefaneschi, dans l'*Ordo XIV* de Mabillon, et dont nous allons rencontrer au chapitre II le véritable auteur.

Pour Noël, citons la vigile : chape rouge du pape, blanche des cardinaux, chasuble des prêtres, chant des chapelains et intonation des antiennes ; vêpres papales, avec l'hymne «*prononcée*» à l'oreille du pape et qu'il entonne, avec l'oraison qu'il chante entre deux cardinaux-diacres, un cardinal évêque ou prêtre lui tenant le livre, et deux chapelains portant les candélabres ; la collation suit : vins, hypocras et épices, dans une salle d'apparat chez le pape.

Pour le Carême, on remarque un chapitre sur la Rose d'or⁽³⁶⁾ et une note générale sur les agenouillements à l'office et à la messe, en particulier à l'élévation, sur les prosternations et les têtes découvertes.

La Semaine sainte et le temps de Pâques donnent occasion à des descrip-

(33) On sait bien qu'il n'y a pas *que* trois mitres. L'inventaire de Boniface VIII en 1295 en comptera 25 (Archives vaticanes, *Indici*, 4, ff. 37-38, éd. É. MOLINIER, dans la *Bibliothèque de l'École des chartes*, t. 45 [1884], pp. 48-51). Il s'agit de types rituels, et la description dit tout l'essentiel. A propos de *titulus* c'est bien à tort que les continuateurs de Ducange ont hésité sur le sens de ce mot : il désigne partout l'ornement vertical d'une mitre. Une mitre blanche ou simple se voit au musée du Vatican, celle trouvée dans la tombe de Jean XXII, mort en 1334. Elle est haute de 28 cm. et large de 29, les fanons ont 45 cm. de long. Le tissu damassé porte des animaux plus ou moins héraldiques, perroquets et gazelles (cf. P. F. VOLBACH, *I tessuti del museo sacro vaticano, Catalogo del Museo*, 3, 1, Rome, 1942, pp. 49-50 et pl. 46-47). On connaît de même la mitre trouvée au chef de Boniface VIII, et qu'à décrite Grimaldi : «*Mitra alba ex tela damaschina intexta ad sportas*» (éd. A. STRNAD, dans *Römische Quartalschrift*, t. 61 [1966], p. 193).

(34) INNOCENT III, *De sacro altaris mysterio*, I, 65, notamment à la dernière phrase.

(35) Sur le sens de ces mots, voir plus loin Note II, p. 34.

(36) Nous y consacrons une note plus loin, pp. 35-37.

tions précises. De même l'Ascension, où le pape, après les vêpres à Saint-Pierre et l'encensement des trois autels⁽³⁷⁾, loge au palais, et dit matines avec ses chapelains en sa chapelle.

D'autres paragraphes regardent les sous-diacres de la chapelle papale. Tous portent la tunicelle à la messe, les trois jours de Pentecôte comme à ceux de Pâques et de Noël. Le jeudi saint douze d'entre eux seront parés pour le lavement des pieds. Aux processions, huit portent les sept candélabres et la croix papale. A la messe, ils doivent chanter *Credo* et *Sanctus*, accompagner le cardinal-diacre d'évangile, et le samedi saint lire les leçons, aller aux fonts baptismaux et chanter les litanies...

Pour le Sanctoral, jusqu'ici inédit, — avant la publication de Fribourg, — c'est dans l'*Ordinaire*, évidemment, que le texte fait un choix. Parmi les fêtes retenues, il intercale de-ci de-là une note plus générale.

En fin novembre, on a la Saint André, en décembre, la Saint Nicolas, la Sainte Lucie, la Saint Thomas et la Saint Silvestre. Celle-ci manque à l'*Ordinaire* primitif, et notre texte en donne la raison : c'est Alexandre IV (1254-1261) qui en a élevé le rite. En janvier, Sainte Agnès et la Conversion de saint Paul, en février la Chandeleur et la Saint Mathias. Au 2 février l'auteur place une note sur les baisements, où il développe ce qu'avait indiqué Innocent III, puis il parle de la procession de Chandeleur et ajoute ses observations sur les cinq parcours de pénitence où le pape (comme toute la curie) va encore nus pieds. En mars, la Saint Grégoire, la Saint Benoît et l'Annonciation, avec une remarque sur les fêtes du carême. Le pape y chante les deux messes. L'Annonciation est transférée en certains cas au second lundi après Pâques. D'autres règles concernent des transferts de fêtes quand Pâques vient tard. En avril, la fête de Saint Marc introduit un renvoi à la Grande litanie qui fait l'objet d'un appendice. Suivent quatre fêtes de mai et la Saint Jean-Baptiste, le 24 juin, sans Credo. Ce qui amène à donner la règle mnémotechnique du Credo qui se dit quand on y trouve une allusion à la fête (par exemple, les Apôtres l'ont, car l'église est «apostolique»). On le dit donc aux Saints Pierre et Paul et à la Saint Jacques, mais non à la Sainte Madeleine. En août, on a les Liens de saint Pierre, en rouge comme martyr, et l'occurrence, au moins si le pape célèbre chez les Frères Prêcheurs (plus haut, p. 18), de Notre-Dame-aux-Neiges et de la fête de saint Dominique. Le célébrant dirait alors les deux introïts, ce

(37) Voir *Sur l'autel des SS. Pierre et Paul*, plus bas, pp. 38-39.

qui vaut comme règle générale en pareil cas, si le pape chante «in vocabulo», c'est-à-dire en l'honneur du saint titulaire d'une église. Les jours de la Saint Laurent et de l'Assomption donnent lieu à une note sur les dimanches et encore une sur le Credo qui se dit toute l'octave de la Vierge. Les autres fêtes choisies sont en août, la Saint Barthélemy et la Décollation du précurseur ; en septembre, la Nativité de la Vierge, l'Exaltation de la Croix, la Saint Matthieu et la Saint Michel (Credo) ; en octobre la Saint François qui se célèbre «par dévotion selon le rite double», la Saint Luc et la fête des saints Simon et Jude ; en novembre, il est parlé de la Toussaint et, à propos du jour des morts, des messes des défunts célébrées par le pape, et de l'abstinence de la curie. Le 9, dédicace du Latran, puis saint Martin et sainte Élisabeth, précédée le 18 (mais le manuscrit intervertit l'ordre) de la dédicace des basiliques de saint Pierre et de saint Paul. Le pape prêche. Les excommunications se font. Pour achever l'année, la Sainte Cécile (en blanc) et la Saint Clément.

Si on reprend ces fêtes on se demandera quel est le principe de leur choix. Il ne s'agira pas des sorties du pape, ni des stations comme telles, mais sans doute seulement de ce qui a paru plus important à relever en parcourant l'*Ordinaire*⁽³⁸⁾.

Au contraire, la troisième et dernière partie du Cérémonial va quitter maintenant ce guide. Nous en citerons ou résumerons quelques passages.

Cette partie peut s'intituler : «Au service liturgique du souverain pontife», mais tout s'étudie en une double fonction, celle d'un jour habituel, puis celle d'un jour de fête.

Une note préliminaire regarde les semainiers. Ce sont les cardinaux, et chacun fera une semaine. Les cardinaux-évêques, occupés ailleurs en leur cinq basiliques, sont normalement exclus. Ils interviennent aux grandes fêtes ou à défaut des cardinaux-prêtres. Ceux-ci font leur semaine avec deux diacres. Le service propre du cardinal-prêtre regarde le livre et l'encens. Les diacres encadrent le pape, le plus ancien à droite. Il a le service de la mitre. Il l'enlève au pape quand celui-ci assiste à la messe sans célébrer lui-même. Il la tient en main. Le plus jeune veille à la coiffure du pape quand on lui enlève la mitre, mais son rôle est surtout de le guider soit dans les textes

(38) Il est intéressant de comparer les fêtes relevées à celles où la liste de Naples (éd. J. HALLER dans *Quellen und Forschungen*, t. I [1898] pp. 29-31) nous montre les pauvres nourris par l'aumônerie papale. Il y a 58 jours de fête en tout dont une dizaine appartiennent au Temporal. Les fêtes des saints coïncident pour les quatre cinquièmes avec celles du Cérémonial. Il en a 7, qui manquent aux pauvres, et ceux-ci en ont 5, qu'on n'a pas relevées ici.

soit dans les rites à observer. Le plus ancien le recoiffe de sa mitre aux grandes fêtes, où le pape porte la chape ornée de perles, et la lui remet en main (avec baisement), s'il la remet lui-même les autres jours. Ces deux cardinaux s'asseyent aux pieds du pontife ou sur les sièges les plus proches. Il ne s'agit pas ici du consistoire, où chacun garde son ordre (d'ancienneté).

Les deux morceaux principaux concernent une journée ordinaire puis une journée de fête.

Nous assisterons d'abord à la messe chantée en présence du pape non célébrant : «*Si vero papa audit missam in capella...*».

On remarquera qu'on n'a pas ici un véritable «*ordo missae*», mais qu'il s'agit plutôt de la manière de servir le pontife en sa chapelle. La messe est précédée de tierce, heure du jour, et heure de la Vierge quand se dit son office. Au bas de l'autel, on note la présence de trois chapelains parés : un prêtre, un sous-diacre et un acolyte. Ils sont accompagnés d'autres chapelains et du «clerc de chapelle»⁽³⁹⁾. Tous répondent au Confiteor du pontife...

Le pape mitré va au «trône», comme nous dirions, entre ses cardinaux. Après l'imposition de l'encens, où le cardinal prêtre ou évêque présente la navette au pape qui remplit d'encens la cuiller⁽⁴⁰⁾, l'introït est lu par l'acolyte et le Kyrie récité par le pape avec tous ses assistants.

Encensement de l'autel par le célébrant, puis introït et Kyrie du chœur. Après un nouvel encensement circulaire de l'autel par l'acolyte, c'est celui du pape par le cardinal : «*Et sacerdos cardinalis ebdomadarius, ... cum duabus manibus tenendo, incensat papam, et si sedet papa, incensat ipsum flectendo genua ; si vero stat, stando incensabit.*»

Aux oraisons, le pape se tient debout ou s'agenouille, suivant le temps, sur son faldistoire transformé en prie-Dieu⁽⁴¹⁾.

(39) On a ici la première mention en ce contexte du futur cérémoniaire papal. Sur des mentions précédentes, voir B. SCHIMMELPFENNIG, *Die päpstliche Kapelle in Avignon*, dans *Quellen und Forschungen*, 50 (1971), pp. 84-86. La liste de Nicolas III en 1278 le nomme trois fois Matthieu, et ce Matthieu apparaît encore sous Boniface VIII et Clément V (SCHIMMELPFENNIG, p. 87), cette fois avec un collègue. Il y aura dorénavant deux clercs de chapelle. Notre texte ne permet pas de dire le nom de celui de Grégoire X, et peut d'ailleurs se rapporter à une période bien antérieure au règne de ce pape. Sur ses fonctions il faut voir le document de HALLER, *Quellen* ..., 1, 1898, p. 21 et p. 26.

(40) Cette pièce d'orfèvrerie est de grande dimension. Voir LADNER, *Papstbildnisse*, t. 2, pl. XXIIa (XIII^e siècle).

(41) Après l'épître le sous-diacre vient baiser le pied du pape (p. 208, n° 240). Ce rite est mentionné par INNOCENT III, *De sacro altaris mysterio*, 6, 6 : «*Pedes subdiaconus*

On voit ensuite le diacre d'évangile qui s'incline devant le pape : «*Et celui qui doit chanter l'évangile s'incline devant le pape et le pape le bénit. Et ainsi lu l'évangile, l'acolyte revient avec l'encens et le cardinal-prêtre encense le pape qui, la tête découverte, se tient debout comme il fit pendant le chant de l'évangile. Car alors le cardinal-diacre lui a enlevé sa mitre et la tient avec honneur. Quand le pape a été encensé, le sous-diacre lui tend à baiser l'évangélaire. Et le prêtre à l'autel poursuit la messe.*».

Troisième imposition d'encens, encensements, avec celui du pape par le cardinal-prêtre : «*Il encense le pape comme précédemment. Après quoi l'acolyte encense le cardinal-prêtre, puis les autres au chœur, chacun selon son ordre.*».

«*Le pape reste assis jusqu'à ce que le prêtre commence *Per omnia* ; la préface dite, le pape récite le *Sanctus* avec tous ses assistants, et se frappe la poitrine en disant Saint, puis se signe en disant *Béni* ...».*

«*Quand le prêtre en vient à la consécration du corps et du sang du Christ, le pape, s'il est à genoux, se lève, et se découvrant la tête, avec respect, s'agenouille, et adore le sacrement du corps et du sang ... Il prie alors en lui-même dévotement.*».

Le canon de la messe n'est pas autrement décrit, ni l'Agnus Dei, que le pape dit avec les autres, en se frappant la poitrine, mais la Paix va l'être. Le cardinal va la recevoir respectueusement du célébrant, auquel il pare ses ornements, puis va la porter au pape. Avant quoi il s'incline jusqu'à terre, «*quasi quod videatur manu tangere*»⁽⁴²⁾, puis baise le pontife. Ensuite il se retourne vers le sous-diacre qui l'a suivi et lui donne le baiser de paix. Celui-ci va le porter au chœur. Quant au pape, la paix reçue du cardinal assistant, il la transmet d'abord au premier cardinal-évêque présent (premier par ancienneté), puis aux deux cardinaux-diacres à sa gauche. Le pape reste debout avant de communier. Il s'assied après jusqu'à la postcommunion. Au «*Deo gratias*» qui finit la messe, le cardinal de droite enlève la mitre et le pape dit : «*Sit nomen* ...».

On a vu que tout le personnel de curie, les chapelains au moins et les car-

osculatur post lectam epistolam». Dans l'*Ordo Romanus Primus*, seul le diacre baise les pieds avant l'évangile (éd. ANDRIEU, p. 87), tandis qu'ici il ne fera que s'incliner.

(42) «*Et sic inclinans se omnes qui recipiunt pacem a papa.*» On traduit librement : ils se courbent profondément. De même quand il est dit qu'à l'élévation de l'eucharistie les chapelains adorent «*in facies suas cadendo*», l'expression ne semble pas avoir d'autre signification.

Y dinaux, est présent à la messe avec le pape. Il doit en être de même aux heures de l'office du jour qui vont être rapidement traitées.

Tierce a été mentionnée plus haut avant la messe. Sexte peut suivre celle-ci ; ensuite nones et vêpres, puis complies. On renvoie ici, pour la première fois dans cette troisième partie, à l'*Ordinaire*. On note l'eau bénite et la dernière prière vocale en l'honneur de la Vierge, puis le chant du *Salve regina* et la bénédiction ou *Noctem quietam* ... Le pape alors va reposer et garde le silence : «*vadit quiescere et servat silentium*».

L'office de nuit ou de l'aurore est indiqué ensuite : celui de matines et laudes. Il débute par une prière silencieuse devant l'autel. Au Pater, on montre le pape debout, au siège, la tête découverte ; il ne coiffe la mitre qu'après l'hymne. Les psaumes alternent, l'un debout, l'autre assis. Pour les lectures, après le Pater, le pape bénit le lecteur, qui après la leçon reviendra à ses pieds. Viennent ensuite le second et le troisième nocturne, celui-ci avec l'évangile, où le pape se lève et reste découvert. Enfin le «*Te Deum*» est suivi des laudes.

Quant au rôle personnel du pontife, aux fêtes doubles il commence matines, hymne, première antienne, *Te Deum*, et première antienne des laudes, puis antienne du *Benedictus*. Le cardinal-prêtre lui tient le livre, et deux serviteurs, qui sont de ses «*courriers*», tiennent deux torches : «*Et tenetur liber in quo legit coram ipso per sacerdotem cardinalem, et duo cursores tenent duo torcia. Et ipse papa incipit Iube domne benedicere, et quia non sit maior qui ei benedicat, credimus quod benedicat deus*» ; (et nous croyons que c'est Dieu qui peut le bénir). Le pontife arrête la lecture à son gré. Tout le chœur répond : «*Amen*», ou très haut : «*Deo gratias*».

Ce tableau, pour être traditionnel, n'en est pas moins pittoresque. De même le suivant, empreint de plus de majesté, bien qu'elle se cache sous une multitude de règles.

L'édition l'appelle justement «*De missa papali*». Il est question d'un jour de fête. Le pape se rend ailleurs. Le plus souvent il s'agit d'un saint ou d'une station : «*Le matin quand le pape va chanter la messe, deux cardinaux-diacres se rendent à la curie et le conduisent à son cheval. Ils chevauchent alors eux-mêmes avant le pape jusqu'à l'endroit où il doit célébrer et là ils attendent le pape*».

«*Quant au pape, il reçoit ses éperons et ses gants, et chevauche, sauf s'il pleut ou s'il doit gagner une mortuaire, revêtu de sa chape et de sa mitre selon les convenances du temps liturgique. Ses chapelains à cheval l'ac-*

compagnent en récitant le psaume *Beati* après l'antienne *In viam pacis*. C'est le pape qui dit les oraisons habituelles».

Le reste de l'escorte ou du trajet est supposé connu. Suivra la réception à l'arrivée par les cardinaux, les clercs et un prélat de l'église où se célèbre la fête. Tous sont parés et se rendent en procession à la rencontre du pape, avec encens, eau bénite et évangile. Le pape impose l'encens, est encensé par le prélat, puis reçoit l'eau bénite, dont il asperge le peuple.

Au centre de l'église on a mis le faldistoire. Là le pape s'assied et reçoit l'hommage des prélats et visiteurs : «*Et ainsi il parvient au lieu où il doit chanter, et où les deux cardinaux déjà dits et les autres clercs de l'église et un prélat, tous revêtus d'habits solennels, le reçoivent en procession ... C'est ainsi qu'il est mené au centre de l'église où est préparé le fauteuil, où il reçoit la révérence des prélats et des hôtes*».

Suivent les préparatifs de la messe. Pendant tierce, parement des cardinaux venus à cheval, et du sous-diacre apostolique qui doit apporter les sandales. Le pape met ces sandales liturgiques tandis que les chapelains récitent les cinq psaumes de chaussure : «*Le chapelain sous-diacre qui s'est paré pendant tierce, vient, tandis que le pape est assis au faldistoire, avec les sandales liturgiques. C'est ainsi qu'il le chausse, quand ses serviteurs lui ont enlevé d'abord ses souliers habituels. Pendant cette chaussure, les chapelains récitent les psaumes *Quam amabilia* et les autres prières*».

Premier lavement des mains (il y en aura trois ou quatre ; encore sans intervention de nobles laïcs). Le linge essuie-mains est tenu par le cardinal d'évangile et le sous-diacre. Les mêmes parent le pape. L'anneau pastoral est apporté par le cardinal-prêtre de service.

Deux cardinaux-diacres parés viennent maintenant prendre le pontife et c'est l'entrée du cortège papal. Il se prépare au bas de la nef et comprend : 1. porte-croix ; 2. deux porte-flambeaux (43). 3. thuriféraire tenant encensoir et navette ; 4. le sous-diacre portant l'évangélaire ; 5. cardinaux-évêques ; 6. cardinaux-prêtres ; 7. cardinaux-diacres ; 8. cardinal-diacre d'évangile. En dernier lieu le pape (suivi du sous-diacre avec manuterge) sous le dais porté par quatre servants.

(43) INNOCENT III, *De sacro altaris mysterio*, 2, 8 : «*Duo lumina ... in maioribus autem solemnitatibus septem candelabra*». On ne serait donc pas ici à un jour de grande fête. On se rappellera l'article de E. BISHOP, *Of six candles ...* dans *Liturgica historica*, Oxford, 1918, pp. 301-313 ; cf. D. R. DENDY, *The use of the lights in christian worship*, Londres, 1959 (*Alcuin Club collections*, 41), pp. 72-91.

Le cortège se dirige vers l'autel mais s'arrête d'abord au milieu de l'église. Là, le pape reçoit des cardinaux le baiser sur la poitrine et sur la bouche, puis le cardinal semainier veille au bon ordre du fanon, de la chasuble et du pallium :

«Quand il est au milieu de l'église, viennent les cardinaux-évêques, qui font la révérence et lui baisent la poitrine et la bouche. Après quoi viennent les cardinaux-prêtres qui en font de même. Et le dernier d'entre eux lui pare de nouveau fanon, chasuble et pallium».

A l'entrée du chœur, le prieur de la scola vient revêtu de sa chape. C'est l'ancien primicier qui a le privilège de baiser le pape sur la poitrine et sur la bouche.

La messe va commencer, car dès l'arrivée à l'autel, les porte-dais s'esquivent, et le pape dit le Confiteor. Il est entouré de tous les diacres et du cardinal de semaine (un clerc de celui-ci porte le linge du lavabo). Après le Confiteor, le cardinal-diacre de gauche met au pape le manipule (qu'apporte le sous-diacre qui l'avait glissé dans l'évangélaire) ... L'imposition de l'encens est suivie de la montée à l'autel, avec offrande du drap précieux, si c'est la première visite⁽⁴⁴⁾. Encensement de l'autel par le pape et du pape par le diacre. Toutefois, avant d'imposer l'encens, le pape reçoit, vers la droite de l'autel, un troisième hommage, celui des cardinaux-diacres.

Au siège, introit et Kyrie du pape ; puis il se couvre et s'assied. Les deux cardinaux-diacres sont à ses pieds : «postquam vertit ad sedem paratam, capite discooperto dicit introitum et *Kyrie*. Et postea parat eum diaconus cardinalis et ponit mitram. Et sedet, et duo diaconi ei servientes sedent ad pedes eius».

Quand le chœur a fini introit et Kyrie, le pape entonne le Gloria, le récite, s'assied jusqu'à ce que le chant de la scola soit terminé, et chante «Pax vobis» et oraison. On sait qu'il n'y a ni «Pax vobis» ni Gloria en férie ou aux messes des morts.

(44) Le drap d'or qu'au Latran comme à Saint-Pierre et dans les autres églises, le pape dépose sur le maître-autel lors de sa joyeuse entrée, est signalé ici peut-être pour la première fois. Ainsi fit Clément V, à Poitiers, en 1307. Arrivé à la cathédrale pour les obsèques d'Edouard I^{er}, dit le dossier avignonnais de Stefaneschi, ms. Avignon 1706, f. 20v : «coram altari adoravit et obtulit pannum seu pannos sericos» (éd. W. ULLMANN, *Exequies for Edward I and Edward III*, dans *Journal of ecclesiastical history*, t. 6 [1955], p. 34). Les comptes de Boniface VIII conservent le souvenir de pareils dons en 1299 et 1302 (cf. F. BAETHGEN, *Geschichte der Hof- und Finanzverwaltung unter Bonifaz VIII.*, dans *Mediaevalia*, t. 1, Stuttgart, 1960, pp. 256-257).

Nous passerons les détails qui suivent sur l'épître et l'évangile.

Vient alors le sermon du pape. Il est précédé d'une invitation au silence adressée au peuple. Le pape bénit, puis commence par son texte et le développe partie en latin, partie en langue vulgaire : «Incipit thema suum, de quo partem prosequitur in lingua literali, partem in vulgari»⁽⁴⁵⁾. Suit l'indulgence. Elle est précédée du Confiteor du plus jeune des cardinaux-diacres, le patron de l'église y sera nommé parmi les saints, tandis que les inclinaisons de tête se feront vers le pape. Le pape prononcera la bénédiction.

Retourné au siège, il entonne le Credo ou chante le «Dominus vobiscum». Vient alors le second lavement des mains, où tous les rôles sont précisés. Le cardinal-diacre aussi se lave les mains, avant d'aller à l'autel, déployer nappe et corporaux. Quand le pape arrive il lui enlève sa mitre. Un porte-mitre la rapporte près du trône jusqu'au retour du pape.

C'est maintenant l'offertoire. Le sous-diacre apporte dans sa main droite le calice couvert et dans la gauche la burette d'eau en cristal. Le diacre prend la patène avec les oblats, en l'enveloppant de son manipule, et l'offre au pape (avec baisement de main). Le pape place oblats et patène sur l'autel, il reçoit la burette d'eau tandis que le diacre lui tend le calice rempli de vin, où le pape verse l'eau. Puis le diacre met le calice sur l'autel en traçant une croix, il le recouvre d'un corporal et donne la patène au sous-diacre pour la «garder dévotement».

Les encensements précèdent les secrètes. Le cardinal-prêtre tient le livre ouvert devant le pape tandis que le chapelain en surplis, qui assiste le pontife, lui montre les oraisons.

La Préface suit. Derrière le pape viennent prendre place tous les cardinaux-diacres parés, avec le diacre d'évangile au milieu d'eux : «Cum incipit *Per omnia*, omnes diaconi parati veniunt et stant post papam». Le sous-diacre avec la patène se tiendra derrière ce groupe. Le sous-diacre servant, comme sous le dais, reste derrière le pape.

Et la messe suit son cours : «Et sic missa procedit ordine suo» ; le texte et les gestes du canon sont supposés connus.

Sur la Paix, on note que le pape baise le cardinal-prêtre sur la bouche tandis que celui-ci baise ensuite la poitrine du pontife. Après quoi le cardinal quittant le pape porte la paix à l'archidiacre (et non au diacre d'évangile), puis les cardinaux-diacres se donnent la paix l'un l'autre et la

(45) Cf. les mots d'Innocent III : «Quosdam sermones ad clerum et populum nunc literaliter, nunc vulgari lingua proposui et dictavi» Prologue aux Sermons. (P.L. 217, 311).

portent aux autres prélats : «Et ipsi diaconi inter se distribuunt et portant aliis prelati».

La communion du pape se fait au trône. Le cardinal d'évangile prend avec respect la patène sur l'autel. Il l'élève en montrant le corps du Christ au peuple, puis donne la patène au sous-diacre qui la porte au pape, tandis que tous en adoration s'inclinent profondément. Suit une nouvelle et très remarquable élévation, celle du calice⁽⁴⁶⁾ : «Diaconus sumit calicem et similiter eum elevat cum reverentia absque cooperimento et ostendit populo et portat coram papa». Le diacre montre donc le calice à découvert au peuple puis va le porter au pape. On voit alors le pape prendre en main une moitié de l'hostie et prier à sa guise. Puis il consomme une partie et met l'autre parcelle dans le calice du saint sang : «Nam in altari <non> posuit aliud de corpore in calice, nec debet ponere, quociens ad sedem communicat»⁽⁴⁷⁾. Il prend ensuite le chalumeau et communique au calice, puis repasse le chalumeau au diacre qui le tient dans la coupe. Cependant le pape reprend la partie restante de l'hostie et la donne au diacre, qu'il baise, selon l'usage, après l'avoir communiqué : «Postea assumit secundam partem corporis et dat diacono et osculatur eum postquam eum communicavit». Enfin la dernière parcelle de l'hostie est donnée au sous-diacre, que le pape communique sans le baiser.

Puis on voit le pape assis au siège, tandis que le diacre avec respect retourne à l'autel, suivi du sous-diacre. Là, le diacre communique au saint sang au moyen du chalumeau, et en fait prendre de même au sous-diacre, à qui il donne ensuite le baiser de paix. Après quoi le sous-diacre sans chalumeau absorbe le reste avec le fragment d'hostie que le pape a fait choir. Ensuite du vin est versé dans le calice par le sous-diacre qui le porte au pape. Celui-ci l'absorbe avant ses ablutions. Après la communion au saint sang — aussi — du diacre et du sous-diacre, on a versé du vin sur les doigts du pape assis. Ce vin est porté dans un vase spécial que lui tend un prélat, tandis que le cardinal-prêtre et un autre sous-diacre l'assistent agenouillés. Le prélat ensuite porte cette coupe au cardinal-diacre qui boit le vin à l'autel. Le pape alors se fait verser de l'eau sur les mains. L'eau sera

(46) Voir ci-dessous, pp. 122-128.

(47) INNOCENT III, dont on connaît la position contraire à la consécration par immixtion de vin (*De sacro altaris mysterio*, 4, 31), disait clairement que le pape ne laisse pas choir le fragment d'hostie à l'autel, mais divise chacune des deux parties au siège (6,9). Son texte est repris par DURAND, *Rationale*, IV, 54, 4. Le missel de Clément V, copié par Stefaneschi, *Ordo XIV*, 71, atteste le même rite. C'est pourquoi notre texte ne se lit bien qu'en ajoutant une négation, que le scribe a omise, et que le sens exige.

jetée à la sacristie. A l'autel le diacre a reçu du vin sur ses doigts, il en boit et le sous-diacre absorbe le reste au moyen du chalumeau⁽⁴⁸⁾.

La fin de la messe est brièvement décrite. Le pape vient à l'autel chanter l'oraison et donner la bénédiction. Les corporaux sont pliés et l'autel débarrassé.

Après la messe, on a le dépouillement des habits liturgiques. Le pape est aidé par le cardinal-diacre, le sous-diacre, les acolytes et d'autres chapelains. On dit psaumes et oraisons. Enlèvement des sandales liturgiques échangées contre les chaussures papales ordinaires. Entre-temps diacre et sous-diacre s'écartent pour se dévêtir, tandis que les deux cardinaux de service, qui se sont déshabillés les premiers, viennent remplir leur fonction pour sexte. En dernier lieu se prévoit le retour du pape vers sa Chambre, en cortège, à cheval au besoin.

Une remarque finale revient à la communion. Telle qu'elle a été décrite, elle a lieu chaque fois que le pape communique au siège, mais non au jeudi et au vendredi saint, ni aux messes des morts, et moins encore quand le pontife chante sa messe privée dans ses appartements : «cum cantat private in camera sua». Ce dernier cas nous montre qu'il y a lieu de distinguer la messe privée de celle célébrée à la chapelle. On a vu plus haut qu'à certains jours, comme aux fêtes en carême, ou aux fêtes doubles, le pape célèbre lui-même ou entend deux messes.

Telle est la partie inédite de l'*Ordo* de Grégoire X. On voit combien ces messes papales, plus encore que les parties connues depuis Rinaldi et Mabillon, sont proches de l'*Ordo Romanus Primus*, de la «messe romaine antique» et des «Missarum sollemnia» tels qu'on les trouve décrits dans les ouvrages classiques d'Atchley, Batiffol et Jungmann.

NOTES

I. SUR UNE DATE IMPOSSIBLE

On se rappelle que Grégoire X arriva à Viterbe le 10 février 1272. Aussitôt, sans prendre aucun repos, il se mit, écrivit-il le 30 mars au futur roi d'Angleterre, à travailler sans désemparer, huit jours entiers, pour la

(48) Voir plus loin, p. 216, fin du n° 286.

croisade⁽⁴⁹⁾. Selon la règle, il expédia alors des bulles sans le nom du pontificat régnant⁽⁵⁰⁾. C'est ici que notre texte nous donne une date qui est mauvaise : *x kalendas maii*. La date est impossible puisque Grégoire arriva le 10 février et fut sacré le 27 mars, il n'a pu donc écrire avec la demi-bulle un 22 avril. La correction qu'on pourrait proposer serait de lire mars (*martii*) au lieu de mai (*maii*). La variante *Marcii* se trouve déjà mentionnée aux manuscrits du Cérémonial attribué à Conzié, qui pouvaient remonter sur ce point au temps de Clément V (éd. G. B. GATTICO, *Acta selecta caeremonia pontificiae Romanae Ecclesiae ex variis mss. codicibus et diariis*, t. I [Rolle, 1753], p. 246). On aurait donc le 20 février. Que le pape ait ce jour-là fait dater des bulles, rien de plus vraisemblable. On n'a plus cependant de ses lettres qu'à partir du 4 mars. Telles deux conservées en original à Paris aux Archives nationales, dont nous avons comparé la formule avec celle de notre texte⁽⁵¹⁾.

II. SUR LES MOTS «ORDO», «ORDINARIUM» ET «CAERIMONIALE»

Nous réservons habituellement ici ces deux derniers mots, l'un à l'*Ordinaire* d'Innocent III, l'autre au *Cérémonial de Grégoire X*. Il n'y a là qu'une raison pratique et de clarté. En réalité le mot *Ordo* est synonyme des deux autres. Il l'est pour l'*Ordinaire*, où les manuscrits prouvent que dès vers 1300 les deux formes «Ordo» et «Ordinarium» étaient employées sans distinction⁽⁵²⁾. Il devrait l'être aussi pour le *Cérémonial*. Des vieux *Ordines Romani* à celui-ci, il y a continuité et il est vain de vouloir tracer des frontières. L'*Ordo* désigne toute description de cérémonie avec une certaine valeur normative : voici ce qu'on fait et c'est ainsi qu'il faut faire. L'*Ordinarium* est un recueil d'*Ordines*. En un sens spécial, l'*Ordinaire* est celui des règles pour la série des offices, avec incipit et sans formules complètes. En un sens plus large, il désigne aussi d'autres rites et peut comprendre ou

(49) POTTHAST, n° 20523, t. 2, 1875, p. 1652.

(50) Voir notamment P. M. BAUMGARTEN, *Das päpstliche Siegelamt beim Tod und nach Neuwahl des Papstes*, Rome, 1907 ; *Specimina scripturarum regestrorum Romanorum pontificum*, Rome, 1888, pl. 32 ; F. STEFFENS, *Lateinische Paläographie*, Trèves, 1909, pl. 86 ; G. BATELLI, *Exempla scripturarum*, t. 3, 2^e éd., 1965, pl. 17.

(51) Nous remercions ici encore M. le conservateur B. Barbiche qui eut l'amabilité de nous envoyer les xérogaphies.

(52) On remarquera que le mot *bréviaire* désigne lui-même le même livre, p. 184, ligne 7, et 186, ligne 5.

non des formules données tout au long. C'est ici que doit figurer le Cérémonial papal ou *Ordinaire* de curie. L'idée de «cérémonie» apporte quelque chose de plus hiératique et aussi de plus largement ouvert aux pratiques d'une cour. Les solennités des grands jours prennent le pas sur les autres. Des intérêts humains peuvent s'y ajouter. Dès le début de son propre Temps, notre texte décrit, par exemple, pour le dimanche de *Gaudete*, la cérémonie qui finit sur la pièce d'or. Des *presbyteria* divers vont remplir d'autres textes. Le chanoine Benoît avait agrémenté son *Ordo*, décoré du nom savant de Polyptyque, d'une topographie un peu pédante. Il y ajoute un catalogue des largesses papales ; on en trouve d'autres dans l'*Ordo* de Bâle, connu depuis peu, et dans le cardinal Albin, mais c'est surtout le futur Honorius III, Cencio, qui, alors camérier, avait farci les vieux textes de références aux dépenses de la Chambre. D'autres auteurs les ouvriront à des remarques diverses. Au XIV^e siècle, le Cérémonial deviendra une sorte de chronique liturgique. A partir du XV^e, il se muera en véritable Journal du maître des cérémonies. Les liturgistes finiront par se plaindre de cette confusion des genres.

Pourquoi au cours de cette évolution le mot de Cérémonial a-t-il désigné particulièrement notre *Ordo* de Grégoire X ? Sans doute seulement parce que Mabillon l'a ainsi appelé.

III. SUR LA ROSE D'OR

Nous choisirons ce passage, au dimanche de *Laetare*, pour prendre sur le vif les implications mutuelles de nos textes, sources les uns des autres. Nous ne dépasserons pas le XIII^e siècle⁽⁵³⁾.

Le rite de la Rose était, selon Innocent III, une ancienne coutume du Siège apostolique. C'est saint Grégoire, ajoutait Honorius III, qui l'avait établi. Sans aller aussi loin, un texte du XI^e siècle le montre déjà en usage quand le pape Léon IX fixa le cens d'une abbesse d'Alsace à deux onces d'or, poids de la rose envoyée à Rome, ou à une somme équivalente à payer en carême pour la confection du bijou⁽⁵⁴⁾. Sous Urbain II on voit la rose

(53) Voir J. KREPS, *La Rose d'or*, Louvain, 1927 ; H. W. KLEWITS, *Die Krönung des Papstes*, dans *Zeitschrift der Savigny-Stiftung für Rechtsgeschichte, Kan. Abt.* 30, 1941, pp. 123-127 ; E. CORNIDES, *Rose und Schwert im päpstlichen Zeremoniell*, Vienne, 1967, ouvrage où les textes sont groupés, pp. 126-136 ; C. BURNS, *Golden Rose and Blessed Sword*, Glasgow, 1970.

(54) Il s'agit de l'abbaye de Sainte-Croix près de Colmar où les parents du pape avaient leur sépulture. *Liber censuum*, éd. FABRE et DUCHESNE, t. 1 (1910), p. 180 et note 1.

portée par le pape à Tours en 1096 : couronné il alla en cavalcade de Saint-Maurice à Saint-Martin et donna la fleur d'or à Foulques, comte d'Anjou, futur roi de Jérusalem⁽⁵⁵⁾.

Au XII^e siècle, on en vient aux textes liturgiques. Le premier conservé est celui de Benoît. Il y met dès les premiers mots sa pointe d'archéologue. La Station se fait à la basilique de « Jérusalem in Palatio Sussuriano ». Le nom de l'introït, *Laetare*, et d'autres parties de la messe, coïncide avec celui de l'église où ce dimanche se célèbre : « ubi dominus pontifex honorifice cantat missam ». Le futur Honorius III, un demi-siècle plus tard, note d'abord le rôle du camérier, que Benoît a omis : « camerarius representat domino pape in camera rosam ... », et tandis que Benoît dit seulement que le pape a en main, en chantant la messe, une rose d'or parfumée de musc, Cencio ajoute qu'elle est tenue pendant le trajet jusqu'à la Sainte-Croix, autre nom de l'église, et que le joyau, dû à l'orfèvre de la curie, est embaumé d'abord tandis qu'on y verse du musc. Il ne parle pas du sermon du pape que Benoît notait : « Après l'évangile, il monte à l'ambon et prêche sur la fleur, sa couleur et son parfum, en la faisant voir au peuple. Après quoi il commente l'évangile du jour ».

En fait, Innocent III et Honorius III, ont laissé chacun deux sermons sur cette fête de la mi-carême, l'un sur l'évangile, et l'autre sur la rose. Celui d'Honorius III reprend même littéralement nombre d'expressions de son prédécesseur, mais tous deux méritent lecture. Ils révèlent le sens à la fois populaire et très élevé de la fête. La fleur est le symbole du Christ lui-même et le peuple chrétien, qui attend la Passion, sait déjà prévoir la gloire finale⁽⁵⁶⁾.

A la fin de la messe, ce sont les laudes ou acclamations populaires, le couronnement et l'escorte habituelle pour rentrer au palais, dit Benoît. Pendant le retour, ajoute Cencio, le pape tient toujours la rose. Bien avant l'arrivée, dit Benoît, le préfet de Rome met pied à terre et marche à droite du pape, jusqu'à l'endroit où il descendra. Là devra se trouver le préfet, dit Cencio, et avant de descendre de cheval, le pape lui donnera la rose, ce à quoi Benoît ajoute que ce grand personnage lui baisera les pieds, et qu'après

(55) On a son récit : « Mihi florem aureum quem manu gerebat donavit » (*Monum. Germ. hist., Scriptorum*, 26, p. 461 ; *P.L.* 151, 281).

(56) *P.L.* 217, 389-398. On a du beau manuscrit de Casamari des sermons d'Honorius III, aujourd'hui à Rome à la bibliothèque Vittorio Emanuele, Sess. 51, l'éd. G. BOTTINO, Paris, 1879, dans la *Medii aevi bibliotheca patristica* de C. HOROV, t. 1-2. Les deux sermons de Laetare se trouvent au t. 1, col. 787-805.

avoir célébré les laudes, selon l'usage des jours où le pontife porte la tiare, tous rentrent chez eux. Cencio revient alors au début de la cérémonie : C'est jour de mitre à orfroi. Il faut bien savoir qu'au moment même où le camérier tend la rose, cette mitre doit être présentée⁽⁵⁷⁾.

Ces deux textes se complètent, les copies du missel de curie aussi bien que l'*Ordinaire* en donnent une version synthétisée. N'en citons que la fin : « Le pape est au Latran. À son départ et à sa descente de cheval, le préfet de Rome vêtu d'écarlate ou de pourpre, une jambe couverte d'une culotte rouge et l'autre d'un tissu doré, lui tient l'étrier. Le seigneur pape lui donne la rose en descendant, s'il le veut bien ».

Au Cérémonial de Grégoire X, nous retrouvons, avec au besoin un autre théâtre des rites, de nouvelles précisions.

« Le pape porte ce quatrième dimanche de carême une mitre de fête et va chanter à la Sainte-Croix à Rome, ou s'il est ailleurs, là où il lui plaira. La rose qu'il porte en main est un admirable travail d'orfèvrerie. Il la tient dès Tierce. Pendant l'habillement liturgique le camérier la conserve à ses côtés. Le pape la tient pendant qu'il prêche, et pendant la messe, la fait garder, derrière lui, par son sous-diacre servant. Au retour il la porte encore, et le préfet de Rome, ou un autre à qui le pape aime en faire présent, marche à la droite du pape à côté de son cheval, dont il tient la bride, jusqu'à ce que le pape descende. Après quoi il le suit jusqu'à son appartement. Là, le pape lui donne la rose. Lui, baise mains et pieds du pape, puis rentre chez soi, emportant la rose, escorté comme il convient ».

Le texte du XIII^e siècle en reste là. Plus tard on distinguera deux hypothèses : Si le pape a célébré lui-même (comme c'est le cas depuis Benoît et jusqu'à notre Cérémonial), il donne la rose en descendant de son palefroi. S'il a été entendre la messe, il la donne en sa « chambre ». On ajoutera aussi des nuances sur l'escorte du porte-rose : ce sont des cardinaux qui aiment faire honneur à un prince, mais savent s'esquiver en temps opportun.

Au XII^e siècle, deux lettres d'Eugène III, envoyant la rose au roi de Castille, et d'Alexandre III, qui après l'avoir portée dans Paris, la mande au roi de France, illustrent la dernière restriction de l'*Ordinaire* : « si voluerit ». Le pape pouvait garder la rose chez lui, quitte à l'envoyer plus tard à qui bon lui semblerait. On retrouve dans ces lettres d'envoi la valeur secrète du

(57) Albin, qui n'a rien transmis sur la Rose, avait cependant parlé de la mitre de fête du quatrième dimanche (éd. FABRE et DUCHESNE, t. 2, p. 128, n° 1).

rite : il signifie la passion et la résurrection, «Christum regem ... designat». La fleur n'est qu'une allégorie⁽⁵⁸⁾.

A la fin du XIII^e siècle nous devons encore citer le *Rationale* de Guillaume Durand de Mende. Son chapitre finit par une page du sermon d'Innocent III, il précise qu'on donne la rose au plus noble et puissant seigneur qui se trouve en curie, mais il contient aussi ce mot plus profond que tous les symboles ou «raisons», et qui résume, qu'il soit de lui ou soit pris ailleurs, le sens de la fête : «spei nostrae festivitas»⁽⁵⁹⁾.

IV. SUR L'AUTEL DES SS. PIERRE ET PAUL

Ce «troisième autel de la Confession» se trouve ainsi décrit : «Extra in exitu Confessionis, in quo ponderate reliquie beatorum apostolorum Petri et Pauli fuerunt»⁽⁶⁰⁾.

Ce troisième autel est celui des deux apôtres. C'est à la fin du XII^e siècle qu'apparaît la légende de leurs reliques pesées et divisées. Le premier témoin en est non Pierre di Mallio dans sa *Descriptio basilicae vaticanae* (milieu du XII^e siècle), qui cite seulement l'autel : «altare apostolorum Petri et Pauli», mais une addition à son texte du chanoine *Romanus*, sous Célestin III, en 1192 : «ubi eorum ossa pretiosa, ut dicitur, ponderata fuere»⁽⁶¹⁾. Notre texte ne s'écarte pas de cette expression sibylline. On doit y rattacher le

(58) P.L., 180, 1346 D, et *Recueil des historiens des Gaules et de la France*, t. 15 (1878), p. 794.

(59) Livre VI, c. 53, n^{os} 8-11, éd. de Venise, 1568, ff. 206-207v.

(60) Sur l'Ascension, où le pape aux premières vêpres encense à Saint-Pierre les trois autels de la Confession (p. 196, n^o 157). La Confession contient les corps des deux Apôtres selon des manuscrits du *Liber pontificalis* (éd. DUCHESNE, t. 1, p. 312), pouvant dater du XI^e siècle. Un catalogue des papes, du temps d'Eugène III (1145-1153), raconte que saint Grégoire institua des messes à dire sur le corps des apôtres Pierre et Paul là où le *Liber*, dans ses bons manuscrits, n'avait que Pierre ; la description de la Basilique que nous allons citer, ajoute de même et Paul, là où il était parlé seulement du *corpus beati Petri* (*Liber*, t. 1, p. 176 ; MALLIO, édition citée note suivante, pp. 383-384).

(61) Ms. Vat. lat. 3627, f. 16v. Nous citons le manuscrit parce que l'excellente édition R. VALENTINI et G. ZUCCHETTI, au t. 3 du *Codice topografico della città di Roma*, Rome, 1946, p. 421, omet d'indiquer dans son apparat la différence des deux auteurs. L'hagiographe dominicain Barthélemy de Trente, écrivant entre 1245 et 1251 (T. KAEPPEL, *Script. ord. praed. medii aevi*, I [Rome 1970], pp. 172-173), dit seulement qu'au temps de saint Corneille, les Grecs jetèrent les deux corps dans un puits des catacombes : «que postea inde extracta et divisa mixtim, medietas ad Sanctum Petrum, altera pars ad Sanctum Paulum, cum summa diligentia reponitur et veneratur» (ms. Rome, Vat. Barb. lat. 2300, f. 17v).

récit de l'*Explicatio divinatorum officiorum* de Jean Belet (1265). Après la conversion au christianisme de l'empereur romain, nous dit-il, on voulut édifier son église à chacun des deux apôtres, dont les corps étaient restés longtemps ensevelis ensemble. On se demandait donc quels étaient les ossements de saint Pierre et ceux de saint Paul. Une voix céleste enseigna alors que les ossements les plus grands étaient ceux du prédicateur, Paul, et les plus petits ceux du pêcheur, Pierre⁽⁶²⁾. A quoi Guillaume Durand au *Rationale divinatorum officiorum*, composé peu après notre texte, ajoutera des explications : c'est saint Silvestre qui fit peser *aequa lance* les ossements⁽⁶³⁾. Il ne dit pas où, mais on le savait chez les chanoines de Saint-Pierre, c'était à l'autel qui fut appelé «Ossibus Apostolorum». C'est pourquoi Boniface VIII et le cardinal Stefaneschi, encore au XIII^e siècle, furent les premiers, dit Stefano Borgia, à affirmer que la basilique possède non seulement le corps de saint Pierre mais celui de saint Paul⁽⁶⁴⁾. Au temps du cardinal Francesco Tebaldeschi (1368-1378), une dalle de porphyre, aujourd'hui en partie conservée à la crypte, y portera l'inscription : «Super isto lapide prophethico fuerunt divisa ossa sanctorum apostolorum Petri et Pauli et ponderata per beatum Silvestrum papam sub anno domini CCC^o XIX^o ...»⁽⁶⁵⁾.

(62) Venise, 1568 (en appendice au *Rationale* de DURAND), chapitres 138-139, f. 366, dans MIGNE, P.L. 202, col. 142-144.

(63) *Rationale* ..., VII, 15, édition de Venise, 1568, f. 292.

(64) Un texte évidemment antérieur a été cité plus haut, p. 38, note 60, où se voit une variante allant dans le même sens. Cf. S. BORGIA, *Vaticana confessio beati Petri*, Rome, 1771, pp. 236-248. JACQUES STEFANESCHI parle, au moment du couronnement de 1295, de la Confession : «... corpora sacra tenens ... Petri Pauli quoque ...» (éd. F. X. SEPPELT, *Monumenta caelestiniana*, Paderborn, 1921, p. 94). AGOSTINO PATRIZI précisera de même que les palliums se mettent la nuit sur les corps des deux apôtres, sous le maître-autel, avant que les chanoines les remettent aux sous-diacres apotoliques (*Rituum ecclesiasticorum ... libri*, Venise, 1516, f. 48).

(65) M. CERRATI, *Tiberii Alfarini De Basilicae Vaticanae antiquissima et nova structura*, Rome, 1914 (*Studi e testi*, 26), p. 35, et Pianta n^o 9 ; cf. *Esplorazioni sotto la Confessione* ..., Rome, 1951, t. I, p. 183 et fig. 136 C ; E. KIRSCHBAUM, *Die Gräber der Apostelfürsten*, Francfort, 1957, pl. 36 b et pp. 211-216 et 248-249 ; trad. française, Paris, 1957, pp. 216-220 et 259-260 ; 2^e édition, Francfort, 1959, pp. 215-220 et 247-259 ; *Die Reliquien der Apostelfürsten und ihre Teilung. Zur Geschichte einer alten Ueberlieferung*, Rome, 1943, dans *Misc. Hist. Pont.*, t. 7, pp. 49-82.

B. LE PLUS ANCIEN MANUSCRIT DU CÉRÉMONIAL DE GRÉGOIRE X
ET SA VALEUR COMPARÉE À CELLE DES AUTRES TÉMOINS

Après l'origine, l'auteur, la date et le contenu du Cérémonial, il est temps d'en examiner les manuscrits. La tradition manuscrite de l'*Ordo* de Grégoire X est pauvre. Un seul manuscrit peut dater encore du XIII^e siècle ou du moins de vers 1300, deux manuscrits sont du XIV^e, neuf du XV^e, et les copies plus tardives ne comptent plus guère.

Le manuscrit A

Le manuscrit de vers 1300 a un autre titre à notre intérêt, et qui lui donne plus d'importance encore. C'est le seul manuscrit complet. Environ la moitié du texte manque à tous les autres. Elle est dans celui-ci, et y est suivie de divers compléments qu'il n'y a pas lieu de ne pas considérer avec lui.

C'est pourquoi nous nous occuperons ici tout d'abord du ms. 526 de la Bibliothèque de l' Arsenal à Paris. Il est appelé le manuscrit A depuis l'édition Andrieu de la première moitié de l'*Ordo XIII* de Mabillon, et reste A dans l'édition de l'*Ordinaire* d'Innocent III. Le Père Van Dijk, en effet, y a fait place à ce Cérémonial de Grégoire X, et cela à très juste titre. Il le considère comme un supplément au grand *Ordo*, dit d'Innocent III, mais qui va en réalité d'Honorius III (Cencio Savelli) à Boniface VIII, et couvre, avec les documents que Van Dijk y annexe, calendriers, grâces, rubriques, *ordo missae*, tout l'usage de la chapelle papale au XIII^e siècle⁽⁶⁶⁾.

Le ms. 526 est un recueil factice, in-folio sur parchemin, provenant des chanoines réguliers de Saint-Victor⁽⁶⁷⁾. Il fut constitué à la fin du XV^e siècle par le grand bibliothécaire de l'abbaye, Claude de Grand Rue, qui en a numéroté les feuillets de sa main.

(66) S. J. P. VAN DIJK, *The Office Ordinal of the Papal Court from Innocent III to Boniface VIII* (Paris, Bibl. nat. lat. 4162 A), Fribourg-en-Suisse, 1975 (*Spicilegium Friburgense*, 22).

(67) Cf. H. MARTIN, *Catalogue des manuscrits de la bibliothèque de l' Arsenal*, I, Paris, 1885, pp. 377-380; M. ANDRIEU, *Le Pontifical romain au moyen âge*, II, Rome, 1940, pp. 49-51; R. VALENTINI et G. ZUCCHETTI, *Codice topografico ...*, III, Rome, 1946, pp. 203-205; A. STROICK, *Zum Zeremoniale Gregors X.*, *Hist. Jahrbuch*, 55 (1935), pp. 305-311. Pour ce manuscrit et beaucoup d'autres, on recourra par-dessus dorénavant à l'ouvrage de B. SCHIMMELPFENNIG, qui nous dispense d'entrer en beaucoup de détails, et auquel nous renverrons régulièrement. Il est traité de celui-ci pp. 30-35 et 394.

Le sixième opuscule du recueil, ff. 89-119 v, comprend notre Cérémonial et les documents romains y annexés. Il porte au bord supérieur de son premier feuillet ce titre mis d'une main cursive qui peut être un peu postérieure à celle du scribe : *Ordinarium curie cum quibusdam aliis*.

Les feuillets ont 320 mm. de haut sur 230 de large et sont réglés à l'encre, sur deux colonnes, chacune de 62 mm. de large, pour être écrits sur 31 lignes. Ils forment deux sexternions et un quinternion où manque un feuillet. Les deux premiers cahiers ont des réclames au bas de leur dernier verso à droite.

L'écriture apparaît au premier abord comme très soignée. C'est une gothique textuelle française plutôt du Nord que du Sud. Elle peut remonter à peu avant 1300 ou, si elle est postérieure, le scribe devait être âgé. Cette date est établie par comparaison⁽⁶⁸⁾.

Le copiste emploie nombre d'abréviations soit liturgiques, par exemple *m.* pour «Magnificat», *Kyr.* pour «Kyrie eleison», soit curiales, *cur.* pour «curia», *pn. iarii* pour «penitenciarii», et les scribes postérieurs montreront que ce genre de manuscrits offrait pour eux des difficultés de lecture. Il est aisé de se tromper, par exemple, sur *sbdc.* pour sous-diacre ou sous-diacres, *card.* pour cardinal ou cardinaux, *cap. m.* pour «capitulum», qu'on a pris pour «capellanum», ou même pour «camerarium», et *cam. m.* : camérier, dont on a fait «cancellarium» : chancelier. Le scribe lui-même a parfois mal lu, comme quand il met «spiritus» pour «sanctus» écrit *sts*.

Ce manuscrit, seul d'aussi bonne époque, nous conserve seul aussi, on vient de le voir, une bonne partie du Cérémonial, 33 colonnes sur 79 (ff. 100 à 108), ainsi que le texte, plus correct que dans d'autres copies, des annexes romaines (ff. 109-119v).

(68) Les écritures les plus ressemblantes ont été trouvées dans *Manuscrits datés ... Pays-Bas* (G. I. LIEFTINCK) I. *Les mss. d'origine étrangère*. Amsterdam, 1964, pl. 125 (Nord de la France? avant 1286); pl. 129 (Arras, 1280-1282); *France*, I (C. SAMARAN et R. MARÉCHAL) Paris, 1959, pl. 19-20 (Paris, 1288); pl. 25a (Paris, 1296); II (M.-T. d'ALVERNY) pl. 30 b (1269); pl. 33b (Naples, 1279-1282); pl. 38a (Lyon, 1301); pl. 45a (Midi, 1319); V, *Est de la France*, 1965, pl. 32 (Lorraine, 1289); VI, *Centre*, etc., pl. 23 (Clermont, 1265); pl. 39b (Toulousain, 1311-1312); *Belgique* (F. MASAI et M. WITTEK) I, Bruxelles, 1968, pl. 47 (Louvain, 1263); pl. 54-57 (1271). Le manuscrit est du Nord des Alpes (l'abréviation tironienne de *et* a une barre transversale), mais des redoublements de consonnes plus ou moins fautifs indiqueraient un modèle méridional (par exemple *stillus*, *mitra*, *indutus*, *falleratus*, *senescallus*). On remarquera aussi les simples traits verticaux (ou doubles traits) barrés et expongés, qui figurent sans régularité comme remplissage en fin de ligne.

Les variantes propres sont impossibles à détailler ici. Elles montreraient qu'aucun autre de nos manuscrits ne dépend de celui-ci. D'autre part celui-ci a trop de fautes et d'omissions certaines pour qu'on puisse lui faire une confiance aveugle. Ce manuscrit ancien n'est donc pas un manuscrit de tout point privilégié.

Si, pour une partie de l'édition, c'est un manuscrit unique, pour l'autre, en effet, son témoignage peut être complété. Il le sera par quelques-uns des manuscrits partiels ou par l'ensemble de ceux-ci. On cherchera donc, grâce à des dérivés divers, à retrouver l'original perdu. La leçon la plus anciennement attestée, si elle est meilleure pour le sens, ou plus simple, ou plus naïve, a le plus de chance d'être primitive. Il y a, dans cette mesure, une bonne raison de donner la préférence au manuscrit A. Contentons-nous donc de poser cette règle assez simple. Et renvoyons à l'édition. Elle indique les variantes et permet de justifier le choix fait.

Ce qui nous intéresse, outre ces remarques générales, c'est avant tout la question de savoir si les compléments annoncés, et formant la suite du seul manuscrit A, ne sont pas partie intégrante de l'œuvre.

Ils pourraient l'être, puisqu'ils continuent dans le même codex, où déjà l'opuscule, présenté par l'*Ordo XIII* comme achevé, s'est révélé incomplet, et contenant de plus encore deux parties et un appendice ; or après celui-ci, suivent des pièces diverses, copiées de la même main, avec les mêmes procédés de division, correspondant à nos paragraphes et alinéas.

Ils pourraient l'être aussi, si on s'en réfère aux habitudes des principaux auteurs de Cérémoniaux.

On sait en effet que Jacques Stefaneschi, les inconnus de Gattico, et Pierre Ameil n'ont aucune difficulté à joindre des morceaux disparates. C'est là chose qui saute aux yeux, pour les lecteurs patients de ces textes, et que nul parmi eux ne contestera. Pour le cardinal Stefaneschi, par exemple, cela apparaît aussi bien dans ses textes publiés depuis peu, et conservés au manuscrit 1706 d'Avignon, que dans l'*Ordo XIV* édité par Mabillon. L'auteur de notre Cérémonial aurait donc pu, lui aussi, joindre des pièces disparates à son exposé principal, sans rompre l'unité d'une même compilation.

Mais il apparaît qu'il ne fit pas comme ses successeurs. Au contraire il a su, mieux qu'eux, composer, diviser, et annoncer les parties de son Cérémonial. Qu'on s'en réfère à ses transitions. Début de la seconde partie : *His ... circa dominum papam sub brevitate discursis ...* : « Tel est notre bref discours autour du seigneur pape (entendons, après l'élection) ; voyons

maintenant comment il se doit comporter aux offices liturgiques dans les églises ou au dehors » (p. 549). Début de la troisième partie : *Dicto de officiis, dicendum est de obsequiis que circa dominum papam fiunt* : « Nous avons parlé des offices, il reste à parler des services liturgiques dont on s'acquitte envers le seigneur pape ». Suivent les services des cardinaux, la messe avec assistance du pape, la messe pontificale célébrée par lui et un supplément sur l'office des Litanies, *Summo mane ...* Celui-ci a été annoncé p. 202, n° 194, comme se trouvant *in fine libri*. Ces trois mots paraissent fort clairs. Il n'y a donc aucun doute que les morceaux qui suivent ne soient que des compléments ou de véritables appendices, mais à les bien examiner, on admettra, pensons-nous, qu'il n'y a aucune raison non plus de les écarter du travail, comme s'ils n'avaient aucun rapport avec lui. Il est plus prudent d'y voir des éléments du même genre et une documentation connexe. Il y a lieu de consulter ces morceaux parallèlement à l'opuscule initial.

Ces documents s'intitulent :

- I Le sacre papal à Saint-Pierre
- II La « bénédiction » du pape élu déjà évêque
- III La liste des stations
- IV Le couronnement de l'empereur romain
- V Une note sur la Chaire de saint Pierre
- VI La liste des églises de Rome
- VII Les merveilles de Rome : Les tours, les portes, les arcs, les collines, les thermes et les théâtres.

Distinguons-y deux séries. La première comprend les cinq premières pièces. Elles sont toutes aptes à figurer dans un cérémonial.

On trouve les deux premières, ensemble, dans une série de Cérémoniaux de composition presque contemporaine ou de peu antérieurs à l'œuvre de Stefaneschi ⁽⁶⁹⁾.

La deuxième et la troisième sont à l'*Ordo XIV* de Mabillon que nous continuerons d'appeler le Cérémonial de Stefaneschi ⁽⁷⁰⁾.

(69) Nous parlerons plus loin de ces manuscrits et nous contenterons de citer ici le plus connu d'entre eux, le manuscrit Toulouse 67 qui, seul de ses pareils, contient un véritable Pontifical enchâssé entre des Cérémoniaux. Il a les deux ordres à la suite l'un de l'autre, en finale d'un petit Pontifical romain. La description en a été donnée par M. ANDRIEU, *Le Pontifical romain*, II, pp. 210-218.

(70) Nous continuerons parce qu'il y a des titres fort sérieux, mais avec une double

La quatrième est une variante de l'*Ordo XVI* de Mabillon, et il n'est que de la rapprocher de la II^e partie de l'*Ordo* de Grégoire X, pour en saisir l'intérêt. L'*Ordo* en effet indique à peine les stations dont la disparition à la fin du moyen âge reste entourée de mystère. Toute liste plus ou moins datée a sa valeur.

Le miracle de la Chaire de saint Pierre, sauvée du feu, s'en réfère au rapport d'Alexandre IV, pape cité plus haut par l'auteur du Cérémonial de Grégoire X⁽⁷¹⁾. L'auteur aurait-il lui-même encore connu ce prédécesseur de Grégoire?

Les deux dernières pièces sont des extraits, peut-on dire, du Guide de Rome. La première n'a rien de profane, la seconde intéresse tout pèlerin, et pour les deux, la simple curiosité, attestée ici au XIII^e siècle, tournera à l'humanisme érudit aux siècles suivants.

Certes l'édition du Cérémonial devrait comprendre ces précieux appendices, si on n'en avait déjà de bons textes. Heureusement, ceci est le cas. Il suffira donc pour les sept documents, de renvoyer aux meilleures éditions, en ajoutant au besoin, en note, les variantes de notre manuscrit.

I. Ff. 108r-v : *Incipit ordo qualiter summus pontifex apud basilicam sancti Petri apostoli debet ordinari*. — <P> *rimicerius cum scola ... peragitur missa ordine suo*⁽⁷²⁾.

Le texte est celui du XII^e siècle sauf une double addition carolingienne et une variante du XIII^e (*eleganter*). C'est l'*Ordo Romanus XL*, dont le *Liber diurnus* (57) est le premier témoin et dont une forme un peu complétée (XL B) a passé au Romano-germanique (71).

II. Ff. 108v-109 : *Item benedictio pape de episcopo facti*. — *Orationem primam ... vicem recipiat*. — *Qui vi<vi>s*⁽⁷³⁾.

nuance : que c'est une œuvre inachevée et dont on a ramassé des fragments, et que d'autres fragments subsistent ailleurs. Sous cette double réserve nous continuons à parler du Cérémonial du cardinal. Les deux textes s'y trouvent aux n^{os} 45 fin, et 105-106.

(71) Page 200, n^o 179.

(72) Éd. M. ANDRIEU, *Le Pontifical romain*, II, pp. 369-370 ; cf. I, 1938, pp. 249-250. Dans l'*Archivum historiae pontificiae*, 2 (1973), pp. 89-90, nous avons publié les variantes ici trouvées par rapport au texte d'Andrieu.

(73) Les variantes ont été notées dans l'*Archivum, ibid.*, p. 90.

III. Ff. 109-114 : *Incipit ordo qualiter Romanus imperator apud basilicam beati Petri debet ordinari*. — <C> *um rex imperator electus ... hec sancta et cetera*⁽⁷⁴⁾.

Nous insisterons sur trois variantes seulement. D'abord au titre, *apud basilicam beati Petri* : on semble marquer volontiers le théâtre principal du couronnement. Puis au n^o 7, l'empereur est reçu chanoine de Saint-Pierre⁽⁷⁵⁾. Enfin au n^o 54, il donnera largement, comme le pape au jour du couronnement, à tous les ordres, c'est-à-dire d'abord aux cardinaux, puis avant tous autres, aux chanoines de la basilique, *canonicis beati Petri munifice ac magnifice* : avec une largesse magnifique. Les adverbess sont éloquents, et si *is fecit cui prodest*, on soupçonnera le rédacteur de n'être pas étranger à la basilique. En somme ces trois variantes suggèrent une relation du texte avec Saint-Pierre de Rome. En ce qui concerne l'archétype du manuscrit de l'Arsenal, ou la source où son premier rédacteur a puisé, on se demandera si'il n'y a pas là un indice de quelque portée.

IV. Ff. 114-115 : *De stationibus urbis*. — *Dominica prima de adventu ... remissio ix annorum*⁽⁷⁶⁾.

Avant notre liste, on peut comparer pour le XII^e siècle, le relevé, peut-être apparenté, de Pierre di Mallio dans sa *Descriptio basilicae Vaticanae*⁽⁷⁷⁾, qui n'a encore rien sur les indulgences. Sur celles-ci on a une liste partielle, qui se trouve aux manuscrits Bâle *D IV 4* (après 1200) et *Vat. lat. 2973* (XV^e siècle), ff. 76-78. D'après ces témoins, les indulgences des stations ne sont jamais de plus d'un an et quarante jours⁽⁷⁸⁾.

(74) Variantes, *ibid.* pp. 90-91.

(75) Le texte jusqu'ici connu disait seulement que l'empereur serait reçu « en frère ». Henri VI, couronné en 1191, a parlé de l'église de Saint-Pierre « ubi nos fraternitatem et canonicam habemus » (18 octobre 1196, BÖHMER, *Regesta imperii*, IV, 3, 1972, p. 225). À la fin du XIII^e siècle, DURAND a noté : « imperator ... receptus primo in canonicum a canonicis Sancti Petri » (*Rationale*, II, 8, 6). En 1452, c'est bien en chanoine que Frédéric III apparut « beretuza paonazza da prete in testa », comme le notait un Vénitien dont la lettre sera citée par SANUDO (*Diarii*, I, Venise, 1898, p. 622).

(76) Cf. MABILLON, *Ordo XVI, Musei italici*, II, Paris, 1689, pp. 544-548, « ex duobus membranis codicibus Vaticanis ».

(77) Éd. VALENTINI et G. ZUCCHETTI, dans *Codice topografico ...*, III, 1946, pp. 439-442.

(78) Nous ne reprenons pas ici le texte publié dans l'*Archivum historiae pontificiae*, t. II (1973), pp. 92-95.

La liste est la même qu'aux sacramentaires et missels, mais on aimera la voir ici, datant du XIII^e siècle, avec les renseignements sur les indulgences, qui présentent en eux-mêmes quelque intérêt.

V. F. 114 : Note sur la Chaire de saint Pierre⁽⁷⁹⁾. La note confirme l'emplacement de la Chaire au XIII^e siècle, quand, dit saint Antoine de Portugal, elle était montrée au peuple : *hodie cathedra populo demonstratur*⁽⁸⁰⁾. Cet emplacement, à l'autel de saint Adrien, dans le transept, est connu depuis 1217⁽⁸¹⁾ et attesté encore par la suite⁽⁸²⁾. En 1278, la bulle de Nicolas III rappelle aux chanoines qu'ils ont accoutumé de la porter eux-mêmes⁽⁸³⁾.

VI. Ff. 114-118v : *Hee sunt ecclesie urbis*. — <S> *alvator de Subura ... Summa ecclesiarum urbis cclxxxii*.

Hii sunt tituli Rom<ani>. — <S> *anctus Laurentius in Damaso ... <S> ancta Savina*.

Hee sunt diaconie. — *Sancta Maria in Dompnica ... Sancta Maria Nova*.

Ces listes des 381 églises de Rome, y compris 28 titres et 17 diaconies, reprises dans leurs listes séparées, ont été éditées d'après ce manuscrit par Paul Fabre⁽⁸⁴⁾ et de nouveau par R. Valentini e G. Zucchetti⁽⁸⁵⁾. Il n'y a que 379 églises selon le premier éditeur, et 380 selon les derniers, mais nous connaissons assez notre scribe pour ne pas admettre facilement qu'il aura passé un nom, comme il en a rendu certains méconnaissables.

La liste est la plus précieuse après celles de Cencio. À quand peut-elle remonter ? Au f. 116, le chiffre arabe 72, somme des églises de la Vierge, a été inscrit d'une main ancienne (les éditeurs ne l'ont pas relevé). Cela invite

(79) Elle a été éditée par ANDRIEU, *Le Pontifical ...*, II, pp. 50-51. Les travaux consacrés à la Chaire, tels que P. E. SCHRAMM, *Herrschaftszeichen und Staats-symbolik*, III, Stuttgart, 1956, pp. 694-707 ; D. BALBONI, *La cattedra di San Pietro*, Rome, 1967, ne semblent pas l'avoir connue.

(80) *Sermones*, éd. A. M. LOCATELLI, Padoue, 1895, «In cathedra beati Petri», p. 820.

(81) ANDRIEU, *Ordines*, IV, 1956, p. 168, n. 1.

(82) Cf. M. CERRATI, *T. Alphanani De Basilicae ... structura*, p. 41, n. 1-2 ; Pianta n° 15.

(83) *Collectionis bullarum basilicae Vaticanae*, t. 1, Rome, 1747, p. 183 et note.

(84) P. FABRE, *Un nouveau catalogue des églises de Rome*, dans *Mélanges d'archéol. et d'hist.*, 7 (1887), pp. 435-457.

(85) R. VALENTINI et G. ZUCCHETTI, *Codice topografico della città di Roma*, III, Rome, 1946, pp. 271-290.

à remarquer que la liste dépend du même archétype que le chapitre de Giraud de Barri ou le Cambrien sur les églises de Rome. Ce Gallois fut à Rome en 1207 et écrivit son *Speculum ecclesiae* vers 1220. Il compte 395 églises avec celles des faubourgs et n'en donne pas les noms, mais note les totaux atteints par les principaux patrons⁽⁸⁶⁾. Ces sommes correspondent assez aux nôtres. Une autre raison d'admettre l'ancienneté de notre liste est qu'on n'y voit figurer aucune église de saint François, alors que le vieux S. Francesco a Ripa fut construit dès 1229. C'est pourquoi, dit C. Huelsen, le relevé daterait au plus tôt de vers 1230⁽⁸⁷⁾.

VII. Ff. 118-119v : *De turribus murorum urbis incipit*. — <M> *urus civitatis Rome habet turres ... miliaria xlii*.

De portis. — <P> *orte urbis sunt ... porta Portuensis*.

Arcus triumphales. — <A> *rcus Aureus ... arcus Panis Aurei*.

De montibus. — *Hii sunt montes ... Vimialis*.

Perme <De thermis>. — *Antoniane ... Tyberiane*. <P> *alatum maius in palanteo ... Vespasiani ad catumbas*.

De theatris. — <A> *derant Vespasiani et Titi ... et theatrum Flaminium*⁽⁸⁸⁾.

Les variantes se retrouvent en partie dans la *Graphia urbis Romae*⁽⁸⁹⁾, et en partie dans *Le miracole de Roma*⁽⁹⁰⁾, dont on a ici le texte latin. Le même texte latin copié ici vers 1300 se trouve dans les deux manuscrits, cités par C. Cecchelli⁽⁹¹⁾, de la première moitié du XV^e siècle, *Ottob. lat. 1267*, ff. 96-100v et *Vat. lat. 6898*, ff. 44-59v : *Antiquitates urbis Rome*⁽⁹²⁾.

On ne s'étonnera pas que l'auteur du Cérémonial de Grégoire X ait jugé bon, comme déjà ses devanciers du XII^e siècle, de joindre à son opuscule,

(86) *Giraldi Cambrensis Opera*, IV, *Speculum ecclesiae*, 4, 8, éd. J. S. BREWER, Londres, 1873 (*Rerum Britannicarum mediæ aevi scriptores*), p. 281.

(87) Voir *Le chiese di Roma nel medioevo*, Florence, 1927, pp. VII-VIII. La liste est réimprimée, avec des corrections proposées en note, pp. 19-25. Elle est de même dans M. ARMELLINI et C. CECHELLI, *Le chiese di Roma ...*, Rome, 1942, pp. 111-115.

(88) Cf. *Mirabilia urbis Romae*, éd. R. VALENTINI et G. ZUCCHETTI, *Codice topografico ...*, III, pp. 17-23, texte des n°s 1 à 7.

(89) *Ibid.*, pp. 80-82, n°s 13 à 18.

(90) *Ibid.*, pp. 132-135.

(91) C. CECHELLI, *Le chiese di Roma...*, p. 1260.

(92) On a donné les variantes dans l'*Archivum, ibid.*, p. 97.

non seulement des *Ordines*, mais aussi des notices sur les «merveilles» de Rome et jusqu'à une liste des églises de la Ville.

L'antiquité de ces documents prouve pour son flair. Il a su les choisir, sans doute au cours de son séjour à Rome. Peut-être y fut-il aidé par quelque bénéficiaire de Saint-Pierre.

Ces conjectures n'ont rien que de vraisemblable. C'est ce qui nous apparaîtra en examinant un instant les sources du Cérémonial.

Celui-ci puise avant tout dans les vieux *Ordines Romani*, et dans un Pontifical de curie, puis dans les coutumiers du XII^e siècle, et dans l'*Ordinaire* du XIII^e. Il s'inspire aussi d'opuscules liturgiques tels que le *De sacro altaris mysterio* écrit par Innocent III quand il était encore le cardinal Lothaire Conti, ou de Segni. Nous pouvons être bref ici et renvoyer seulement aux notes où le Père Van Dijk se réfère aux sources. Si le regretté savant n'a pas cité littéralement les emprunts, on peut y découvrir une double raison. La première est qu'il n'y a souvent pas moyen de décider quelle est la source suivie quand les textes se citent l'un l'autre. La seconde tient au genre littéraire. Il vaut mieux admettre une fois pour toutes qu'il y a transmission : plus on est fidèle aux vieilles formules, pensaient les liturgistes médiévaux, plus on s'acquiert d'autorité. C'est une préoccupation moderne que de rechercher la source immédiate d'un texte ; au contraire les vieux auteurs se faisaient presque gloire de ne pas citer leurs devanciers.

Le fait général des emprunts ainsi établi rend plus notable tout ce qui nous apprend quelque chose sur les contacts de l'auteur avec le passé. Il nous a paru en avoir remarqué dans ses appendices une manifestation assez parlante. Concédonsons toutefois qu'il n'est pas prouvé que l'auteur du Cérémonial de Grégoire X soit le même que le compilateur des appendices du ms. 526. Cela nous paraît seulement le plus vraisemblable. Nous ne savons rien, il est vrai, du lien qui s'établit ainsi entre Rome et un scriptorium, français sans doute, dont le manuscrit alla finir à Saint-Victor de Paris. Ce lien est plus aisé à expliquer une fois que deux. C'est pourquoi nous admettrions volontiers l'unité d'auteur.

Il nous reste à comparer à ce vieux manuscrit, appelons-le A, les autres témoins du texte.

Le manuscrit A sera mis en regard, pour leurs parties communes, avec les autres copies, soit avec la première moitié du Cérémonial de Grégoire X restée isolé (manuscrits B et E), soit avec cette partie insérée dans un Cérémonial avignonnais que nous appellerons le Cérémonial long (autres manuscrits C à Z).

Le manuscrit B

Le ms. lat. 937, ff. 1-12, de la Bibliothèque nationale de Paris⁽⁹³⁾, est le premier de nos manuscrits incomplets. Il a été copié vers 1350. Cette date, bien approximative, nous l'a fait appeler B, parce qu'il venait en second lieu dans la série chronologique. Ce n'est qu'un sexternion de parchemin épais, dont les feuillets, de 315 sur 225 mm., sont réglés à l'encre fine à 24 longues lignes de 156 mm. C'est un codex indépendant qui a été relié, à une date très ancienne, en tête d'un Cérémonial de Stefaneschi qui occupe les 100 feuillets suivants. Ce second manuscrit n'est pas plus ancien, pour sa partie principale, qui paraît dater aussi de vers 1350. Il est d'un parchemin plus lisse, réglé à 25 lignes au lieu de 24 et écrits sur 145 mm. seulement. Notre texte finit d'ailleurs au recto du f. 12 en laissant 7 lignes et le verso blancs. Des annotations un peu plus tardives dues à une grosse plume très reconnaissable se retrouvent dans les deux manuscrits ainsi réunis. La copie du premier est d'une belle écriture gothique posée, arrondie, mais qui fait l'impression d'être plutôt d'un pays d'entre-eux que française ou italienne : appelons-la une écriture avignonnaise. Le texte représente un état propre, sans influence sur celui inséré au Cérémonial long, et qui ne semble pas non plus avoir été extrait de celui-ci. Les marges en effet présentent une trentaine d'annotations d'une élégante petite gothique de vers 1400. Nous les appellerons B². Ce ne sont pas des *notabilia* ordinaires, mais des questions posées et des réflexions plus ou moins critiques. Elles n'émanent pas du premier venu, mais d'un personnage assez haut placé : il se permet, par exemple, ce conseil : Qu'ici le camérier ou un autre intervienne ... Une partie de ces remarques se retrouvent, soit en marge, soit dans le texte des manuscrits suivants, qui ne les ont pas copiées ici mais dépendent apparemment d'une source commune⁽⁹⁴⁾. Celle-ci ne peut pas être un

(93) *Catalogue général des manuscrits latins*, t. I, 1939, pp. 332-333 ; SCHIMMELPFENNIG, *Die Zeremonienbücher ...*, voir l'index, p. 452.

(94) Une note marginale de cette petite écriture élégante, se lit dans B après le mot «postulat» (plus loin, p. 163, n° 12) : «Quid de illa pronunciatione *Auxiliante Domino*, etc. ?» Le scribe de C la reproduit de sa main dans la marge avec renvoi à contresens au mot «dignum». Les manuscrits D F G H I J L ont la même note entrée dans leur texte après «postulat».

Une note de même écriture se lit de même dans B en marge du mot «ordinatorem» (plus loin, p. 164, ligne 4) : «ordinatorem quando ?» ; le texte continue par «necnon» : dans C le premier scribe met en marge au mot «cardinales» (ligne 6) : «Ordinatorem quando necnon», et omet «necnon» dans son texte. Ces trois mots ont pénétré au texte des manuscrits D F G H I J L.

La note marginale «Attende», de la même main dans B (cf. plus loin, p. 165, n° 20), se

antécédent du Cérémonial long lui-même, car ces remarques ont été faites seulement aux marges de l'*Ordo* de Grégoire X. c'est donc d'un manuscrit plus ancien de celui-ci qu'elles procèdent. La dernière d'entre elles fait appel à un lointain souvenir : celui d'un usage, suivi par le pape Nicolas III (1277-1280), à propos de l'entrée d'un nouveau pape à la basilique de Saint-Pierre⁽⁹⁵⁾. Un tel souvenir pourrait avoir été transmis à l'origine par le cardinal Stefaneschi, petit-neveu de ce pape.

Le manuscrit C

Le Vat. lat. 4737 est le seul manuscrit du XIV^e siècle à conserver le Cérémonial que nous appelons «long», pour le distinguer notamment de celui de Stefaneschi, qu'il reproduit presque en entier. Il insère de même l'*Ordo XIII* pour sa première partie et le premier chapitre de la seconde. Nous ne pouvons examiner ici le reste de cette compilation qui est désordonnée et fastidieuse. Qu'il suffise de remarquer que sa première partie, qui commence par une dilution du chapitre 47 et d'autres de Stefaneschi, puis est en bonne part à la base du Cérémonial d'Ameil, comprend des remarques, peut-être ajoutées après coup, mais allant jusqu'à Innocent VI en 1356. Le texte de ce bon manuscrit sur papier (116 feuillets in-quarto écrits à longues lignes, à 29 lignes par page) est tout entier, sauf une addition finale, de la même cursive de la seconde moitié du siècle. Les filigranes, au nombre de quatre, permettent de dater la copie de vers 1375⁽⁹⁶⁾. Le Cérémonial de Grégoire X occupe les ff. 44-54v. On a pu relever environ 130 variantes propres à ce manuscrit. Elles montrent qu'il n'a été suivi par aucun des manuscrits postérieurs. Au contraire quelques variantes communes avec A, d'autres avec B, de plus nombreuses avec D, prouvent une origine commune aux quatre familles⁽⁹⁷⁾.

retrouve dans le texte des manuscrits C D F I J Q où elle n'a pas de sens, la phrase devenant : «Cum vero attende quis episcopus in papam eligitur».

Ces trois cas s'expliquent, semble-t-il, si B et C, qui ne dépendent pas l'un de l'autre, ont copié les manchettes d'un manuscrit perdu.

(95) «Nota quid factum est tempore domini Nicolai .iiij.» Il s'agit du rôle des chanoines, et de leur prieur : p. 180, ligne 16.

(96) Huchet (cf. MošIN et TRELJIČ, 5006, a. 1375 ; 5008, a. 1384 ; 5010, a. 1388 ; 5013, a. 1390) ; lettre R (MošIN, 5544, a. 1377-1380) ; fruits (MošIN, 4436, a. 1381-1387) ; balance (MošIN), 859, a. 1381 ; cf. BRIQUET, 2364 à 2376, par exemple 2374, trouvé à Pérouse 1385). — Voir sur le manuscrit, SCHIMMELPFENNIG, index, p. 453.

(97) Nous parlerons plus loin de l'édition GATTICO faite suivant ce manuscrit. Notons ici que la partie sur le nouveau pape en a été publiée la première fois par Odorico Rinaldi,

Le manuscrit D

La Bibliothèque de Saint-Marc à Venise conserve parmi les dons du cardinal Bessarion le ms. *lat. 3, 14* (= 2166) au premier feuillet duquel le cardinal a mis en grec : *Τακτικὸν παππικόν. Κτῆμα Βησσαρίωνος καρδινάλειος τοῦ τῶν Τούσκλων*, et en latin : *Cerimoniale domini pape. Liber B. cardinalis Tusculani*. Bessarion fut promu cardinal de Tusculum, ou Frascati, en 1449. C'est après cette date qu'il semble avoir acquis le manuscrit. Il contient notre Cérémonial long suivi d'un texte analogue, le *Thesaurus pontificum*, dû à Nicolas Matafaris, archevêque de Zara depuis 1333 et mort en 1367. Ce commentaire du Pontifical, emprunté en grande partie au *Rationale* de Durand, se place surtout au point de vue d'un canoniste. Il donne plus de références que de considérations nouvelles. Il a été composé sans doute vers 1348. Il a pu être uni à un manuscrit du Cérémonial dès le temps d'Avignon. Notre manuscrit atteste en tout cas cette jonction pour une période postérieure. Il est sur papier et a souffert d'une inondation après laquelle il fut relié, au XVIII^e siècle, en veau brun aux armes de la Bibliothèque de Saint-Marc, comme d'autres manuscrits de la Marciana. Les filigranes qu'il présente sont de ceux qui se retrouvent de 1420 à 1460. Un d'entre eux est connu seulement vers 1425⁽⁹⁸⁾. Le manuscrit est écrit à 42 lignes par page. L'écriture est une humanistique, petite cursive, ornée de capitales rustiques, plus précise qu'élégante, et qui serait assez précoce vers cette date. Il y a de graves raisons de ne pas aller bien au-delà. Ce sont d'une part l'ornementation à la plume, qui comprend une série de colonnes en guise d'initiales, avec des *M* couronnés, en l'honneur de Martin V, le pape Colonna, mort en 1431 ; et d'autre part un grand ex-libris cardinalice,

comme le remarque une double addition tardive à la marge du f. 44 : «Edita Rainaldo tom. xv, in Append. ad a. 1272» (c'est l'édition princeps du continuateur de Baronius, Rome, 1652). «Hoc est initium Ceremonialis Gregorii X iussu editi, apud Mabillon., p. 221» (c'est l'édition Mabillon, 1689, qui ne semble pas avoir connu celle de Rinaldi ; elle dépasse le texte de celui-ci, donne la fin du Temporal, et est faite d'après un autre manuscrit, dont il sera question plus loin, pp. 52-53).

(98) Complétons sur ce point les indications du catalogue VALENTINELLI, t. 1, 1878, pp. 318-319. Fruit (BRIQUET, 7380, a. 1433) ; grappe (cf. BRIQUET, 12991 à 13006) ; gant sommé d'une étoile (cf. BRIQUET 10706 ss., rien de semblable) ; clés (BRIQUET, 3856, a. 1423). Sur le Matafaris, on a l'étude de R. ELZE, *Der Thesaurus Pontificum des Erzbischofs Nicolaus von Zara, Mélanges ... M. Andrieu*, Strasbourg, 1956, pp. 143-160.

Le manuscrit figure, sous le n° 24, à l'inventaire des volumes latins transportés à Venise, à dos de mulets, en 1469. Bessarion avait pu y faire insérer, avant 1468, aux feuillets laissés libres, l'opuscule sur la maison des cardinaux, qui y figure d'une autre main.

dessiné aux mêmes armes à la colonne couronnée. Le manuscrit pourrait avoir été offert au jeune cardinal Prosper Colonna, vers 1430, avant de passer en propriété à Bessarion. Le pape Martin V est nommé à divers endroits du texte. En particulier son nom a été substitué à celui de Benoît XIII (Pierre de Luna) sur l'affiche relative aux Agnus Dei du jeudi saint (f. 89)⁽⁹⁹⁾. Cette distribution ne se faisait qu'à la première année de règne et puis tous les sept ans. Que l'affiche remonte au pontificat de Pierre de Luna est prouvé par la mention du sous-diacre apostolique Guillaume de Bie, dont le nom est resté au manuscrit, bien qu'il fût mort en 1407⁽¹⁰⁰⁾. La cérémonie de la première année du règne, ou 1395, vient donc seule en question, parce que sept ans après, en 1402, Benoît XIII, alors assiégé en son palais, eut d'autres soucis. Il importe donc de remarquer que le manuscrit que nous datons de vers 1430, contient des textes ajoutés après 1394, en plus des modifications faites sous Martin V⁽¹⁰¹⁾. Il donne l'*Ordo* de Grégoire X, aux ff. 40-47.

Le manuscrit E

Le ms. *Vat. lat. 5747* est sur papier mesurant 300 × 210 mm. et écrit à longues lignes sur 133 feuillets. Il est relié en parchemin aux armes de Pie IX et du cardinal Pitra. Il contient aux ff. 2 à 13 notre Cérémonial, suivi aux ff. 14-125v du Cérémonial de Stefaneschi⁽¹⁰²⁾, réuni ici avec lui de même qu'au ms. B. L'édition dépend, à travers le manuscrit perdu prêt à

(99) Cf. GATTICO, p. 158.

(100) Sur ce personnage, conclaviste de Robert de Genève, futur Clément VII, à l'élection d'Urbain VI, archidiacre de Tournai, chanoine de Tours, Tournai, Cambrai et Furnes, curé d'Herenthals, etc., voir par exemple BENOÎT XIII, *Lettres*, analysées dans les *Analecta Vaticano-Belgica*, t. 19 (1960), index.

(101) Nous nous sommes demandés si, en dépit de la chronologie ainsi proposée, il ne faut pas mettre ce manuscrit plus avant et le dater de 1458 ou après. Ce qui pourrait le faire croire est l'initiale P qui figure le nom du pape élu au chapitre de la demi-bulle. Serait-ce Pie II ou Paul II? Cette raison semble à écarter. Si on avait pensé à un pape second du nom on n'aurait pas laissé, à la phrase suivante, le chiffre X (pour Grégoire X) après le mot «pape». Or il figure dans tous les manuscrits du groupe D. Nous croyons que le P est l'initiale de Prosper Colonna. C'est une gentillesse faite au cardinal pour qui s'écrit le cérémonial. — SCHIMMELPFENNIG traite du manuscrit de Venise aux endroits indiqués p. 453.

(102) Avec des additions marginales, continuées aux derniers feuillets, et que nous négligeons ici. On peut voir notre article *Mabillon et les interpolations de son Ordo Romanus XIV*, dans *Gregorianum*, 47 (1966), pp. 316-333, suivi d'une description de ce manuscrit, pp. 334-338.

Mabillon par Ciampini, sinon de B du moins d'un manuscrit très proche de B. La partie qui nous intéresse est un sexternion folioté au xvii^e siècle 2-6 et 7-12, avec un feuillet 6 bis oublié, et le f. 13 ajouté sur onglet. Le papier est marqué d'une tête de bœuf⁽¹⁰³⁾. Il est réglé à la mine de plomb laissant un cadre d'écriture de 183 sur 115 mm., et portant de 29 à 31 lignes par page. L'écriture de tout le manuscrit est celle d'un même scribe : une gothique posée, laide et soignée. Le manuscrit entra à la Vaticane sous Paul V, peut-être avant 1618, avant le groupe de Bobbio, qui suit dans l'inventaire manuscrit, t. VI, p. 223. On n'en sait pas la provenance ancienne.

Le manuscrit F

Le ms. *Vat. lat. 4735*, écrit posément d'une grosse plume gothique, main difficile à lire, disait Gattico, et qui réduit les abréviations à de gros points, contient les mêmes ouvrages que D (avant les dernières adjonctions). Notre Cérémonial y figure aux ff. 26-32. Le manuscrit présente le nom d'Eugène IV à l'office du jeudi saint (f. 60), ce qui fera placer la copie sous ce règne (1431-1447), pendant lequel elle fut annotée en marge (f. 15). Le filigrane au chardon est de vers 1440⁽¹⁰⁴⁾. Les fautes et omissions prouvent qu'il dépend de D et non l'inverse. Cette dépendance ne semble pas immédiate, mais s'explique assez s'il vient d'un proche ascendant de D.

Le manuscrit G

Pierre del Monte, évêque de Brescia de 1442 à sa mort en 1457⁽¹⁰⁵⁾, se fit une bibliothèque savante. Il eut recours pour cela aux services de son familier Bruno Johanns de Deventer. Ce prêtre, docteur en droit canon de Padoue, lui copia à longueur d'années son Gratien aujourd'hui à Paris, son saint Thomas, aujourd'hui à la Bibliothèque Vaticane, et pour nous borner à ceux-ci, son Matararis, passé ensuite à Paul II, et qui est aujourd'hui (peut-être encore dans sa reliure originale) le ms. *Vat. lat. 9370*, et son Cérémonial «long», aujourd'hui ms. *Rossi 166* (collocaz. 41 E 22) de la

(103) Variante de BRIQUET 14329, filigrane en usage depuis 1441.

(104) BRIQUET, 6654 ; ZONGHI, p. 141, a. 1444. — Sur ce manuscrit et les suivants, voir SCHIMMELPFENNIG, p. 452.

(105) Voir notamment J. HALLER, *Piero da Monte. Ein Gelehrter und päpstlicher Beamter des 15. Jahrhunderts. Seine Briefsammlung* (Bibliothek des deutschen Historischen Instituts in Rom, 19), Rome, 1941 (réimpr. Turin, 1971).

Corsiniana à Rome⁽¹⁰⁶⁾. Ces deux petits manuscrits sont frères jumeaux. Ils mesurent 21 sur 15 cm. Le Cérémonial compte 200 feuillets divisés en quinternions. Chaque cahier comprend une feuille extérieure et une feuille médiane de parchemin, entre lesquelles les feuilles de papier portent en filigrane soit une ancre, soit une tête de bœuf avec fleurons entre les cornes, soit des lettres *R* et *T*, qui nous reportent à la moitié du xv^e siècle. L'écriture de Bruno semble un compromis plein de goût entre l'anguleuse de son pays d'origine et la gothique arrondie à l'italienne⁽¹⁰⁷⁾. Au Cérémonial de Grégoire X, qui prend les ff. 74v-92, sa main se retrouve sous plusieurs formes, dans le texte et dans la marge, où nous l'appellerons G¹. On doit l'y distinguer de celle de son maître, car Pierre del Monte a lui-même annoté son manuscrit, et son écriture, que nous appellerons G², diffère à peine de la cursive de Bruno⁽¹⁰⁸⁾. Le colophon nous dit que la copie fut faite près de Pérouse, ce qui s'entendra du temps que Pierre y était gouverneur. Il le fut de mai 1451 à avril 1454. À partir du 10 octobre 1452, Bruno travaille plusieurs années sans interruption à copier la Somme de saint Thomas (*Vat. lat. 726. 733. 741. 746. I-II*). Sans doute a-t-il copié encore avant cela le livre de Matafaris, où Pierre fit ajouter un compte-rendu de la canonisation de Bernardin de Sienne, lequel est donc d'après le 24 mai 1450. D'autre part la copie du Cérémonial date, semble-t-il, d'avant le couronnement de l'empereur Frédéric III à Rome, le 19 mars 1452, car il ne donne pas l'initiale *F* que nous trouverons à ce propos dans tous les manuscrits postérieurs. En négligeant quelques mois nous daterons donc le ms. G de 1451.

G ne dépend pas de D (ni de F), car il a des passages omis par D et n'a aucune des fautes communes à D et F.

(106) *Catalogus selectissimus bibliothecae Nicolai Rossii* ..., Rome, 1786, p. 17. Il publie le magnifique colophon, «Explicit liber cerimoniarum Romane curie» ..., reproduit d'après un autre manuscrit aux *Colophons des bénédictins du Bouveret (Spicilegii Friburgensis subsidia, t. 2) I*, 1965, p. 297. Renvoyons déjà au catalogue A. PETRUCCI, sous presse.

(107) On peut voir un fac-similé du Gratien de Paris dans C. SAMARAN et R. MARECHAL, t. 2, Paris, 1962, p. 199 et pl. 105 b. Le manuscrit a passé de Pierre del Monte au futur Paul II, puis à Mazarin. En ajoutant les *Vat. lat. 327. 332. 606. et 1142 (Rationale de DURAND)*, et *Vat. Chigi A.V. 140*, nous avons rencontré plus d'une douzaine de volumes de la main du scribe de Deventer. Il copia au moins de 1446 à 1454.

(108) Elle en diffère par les habitudes de ponctuation de l'évêque, qui sont assez constantes. Une des notes de Pierre (f. 130v), a recopié, fait notable, une addition de Pierre Donato, évêque de Padoue, mort en 1447. C'est peut-être que le modèle la portait déjà.

Le manuscrit H

Le ms. *Vat. lat. 1151* est de nouveau un in-quarto sur vélin blanc, doré sur tranches. Il est écrit avec une rare élégance⁽¹⁰⁹⁾. L'écriture gothique italienne, avec des influences humanistiques, se détache sur d'amples marges. Le texte est orné de fines lombardes bleues. Il est dû, semble-t-il, au scribe T. Rover qui a mis son nom à la fin. Le Cérémonial de Grégoire X occupe les ff. 32 à 40. Au Cérémonial long s'est ajoutée une note sur la canonisation de Bernardin de Sienne le 24 mai 1450. Le manuscrit est donc postérieur à cette date, mais il doit l'être aussi au couronnement de Frédéric III, le 19 mars 1452, car on trouve l'initiale *F*, notamment aux oraisons de la messe du sacre (f. 64)⁽¹¹⁰⁾. N'ayant pas de terminus ad quem, nous placerons H vers 1460.

Le manuscrit I

A la même date et pour les mêmes raisons⁽¹¹¹⁾ nous mettrons le ms. *Vat. Borgia lat. 409*⁽¹¹²⁾. C'est un volume in-quarto (321 × 225 mm.) sur gros papier et mutilé. Il est signé à la fin du Cérémonial (f. 75v) d'un B. Plas, qu'on prendra pour le scribe du volume ou de son modèle (si cette signature était elle-même copiée). L'*Ordo* de Grégoire X est aux ff. 26v à 33. Le manuscrit, comme D, F, et sans doute le modèle de G, contenait primitivement aussi le Matafaris, dont il ne reste que la table, mise en tête après celle du Cérémonial. Cette table y présente la même inversion des chapitres que le texte connu par D et F. L'origine commune est donc indiquée. Le Cérémonial est d'une petite gothique posée et trappue. Bien qu'écrit à 45 lignes la page, le manuscrit à l'origine ne manquait pas d'une certaine élégance, mais il a servi ensuite de support à de multiples additions et corrections qui en ont fait quelque chose d'informe. Il a aussi des taches de cire. Nous distinguerons quatre stades : 1) Additions du scribe ou d'un premier annotateur (avec des souvenirs du temps de Nicolas V) ; 2) Additions autographes d'un propriétaire qui a mis son nom : Antoine Rébiol,

(109) Voir M.-H. LAURENT, *Codices Vaticani latini (Bibliothecae Apostolicae Vaticanae), codd. 1135-1266*, Rome, 1958, pp. 22-23.

(110) R. ELZE, *Ordines* ..., p. 77, n° 21, variante c.

(111) Les initiales *F* y sont grattées, pour une raison que nous expliquerons, mais apparaissent à la loupe, notamment au f. 52.

(112) Cf. M. MORSELETTI, *Inv. codd. mss. Borgianorum*, ms. à la disposition des lecteurs, à la salle Barberini de la Bibliothèque vaticane, n° 423, ff. 493-494.

prêtre du diocèse de Toulon et cérémoniaire de cinq papes, de Nicolas V à Sixte IV, cité comme tel de 1450 à 1484 ; il a daté certaines de ses remarques de 1465 à 1475. 3) Le manuscrit, qui semble donc avoir appartenu à l'office des cérémoniaires, servit vers 1465 de modèle à un antécédent du manuscrit de Turin, que plus loin nous appellerons J. Celui-ci a les notes sur Paul II, mais non celles sur Sixte IV. 4) Une main humanistique intervint ensuite. Elle corrigea tout le texte à grand renfort de grattages et d'additions marginales ; or elle suivit pour cela le manuscrit de Pierre del Monte, texte (G) et marges (G¹ et G²) ; on croira donc qu'à la mort de l'évêque de Brescia en 1457, Rébiol eut son manuscrit, et qu'un autre, peut-être une fois Rébiol disparu, reprit la tâche étrange de le préparer pour une copie conforme à celle dont usait Pierre del Monte. Cette main remplace, par exemple, les huit *F* de Frédéric III, au couronnement de 1452, par des *N* copiés dans G, tandis que Turin qui dépend indirectement du même manuscrit a encore les *F*. Cette main d'humaniste est d'une écriture semblable à celles du fameux Burckard, quand il écrit bien, par exemple au ms. *Vat. lat.* 5633, ou d'Agostino Patrizi⁽¹¹³⁾. Elle permet de songer à un cérémoniaire qui fit le pont, pour ainsi dire, entre Rébiol et Burckard, Jean-Marie de Podio, resté au moins dix ans en fonction jusqu'à une mort tragique en 1494. On sait de lui qu'il accompagna le cardinal Dominique de La Rovère dans sa légation de Savoie. On verra à propos du manuscrit J que ce renseignement peut avoir son prix. Si notre manuscrit disgrâcié put servir de modèle à quelques cérémoniaires, quand ils voulaient procurer une copie aux amateurs, on doit remarquer qu'il n'y eut plus lieu de le faire après 1488, quand Patrizi eut achevé sa nouvelle édition, ou le Cérémonial d'Innocent VIII. Parmi les additions de Rébiol figure à la fin du volume sa copie autographe d'un serment qu'il avait acté, à Rome, comme notaire papal, en 1451, en présence notamment du futur Paul II et de l'évêque de Brescia. Cet acte, avec les documents qui le suivent, passera aux manuscrits J et Q. Dans la partie perdue figuraient également les *Gesta* des deux conciles de Lyon, et la bulle du jubilé de Nicolas V (comme au manuscrit *Vat. lat.* 9370, dont on a parlé à propos de Pierre del Monte). Il est prouvé aussi que I resta aux mains des cérémoniaires jusqu'à Paris de Grassi, qui a complété de sa main quelques notes de Rébiol (ff. 14 et 50).

(113) Voir un fac-similé dans R. AVESANI, *Per la biblioteca, di A. P. : Mélanges Eugène Tisserant*, 6 (*Studi e Testi* 236), Rome, 1964, pl. 1-3 et 7.

Le manuscrit J

Le ms. Turin, Bibliothèque nationale *E. III. 9* contraste avec le précédent par sa splendeur. C'est un volume de 121 feuillets de très beau parchemin de 33 sur 23 cm. Encore un exemplaire de notre Cérémonial long, écrit à longues lignes, 34 par page. La première page est décorée par un peintre dont nous ne pouvons parler ici. Elle porte les armes du cardinal Dominique de La Rovère, sous-diacre de Sixte IV, cardinal en 1478, archevêque de Turin de fin 1482 à sa mort en 1501. Or ces armes ne sont pas primitives, elles laissent voir par transparence l'écu de Savoie qu'elles ont recouvert. C'est, nous paraît-il, celui de Jean-Louis, frère d'Amédée IX et fils d'Anne de Chypre, à qui Pie II en 1460, donna, quand il eut 17 ans, l'administration de l'évêché de Genève. Il deviendra évêque, disait le pape, quand il aura 27 ans, et sera sacré. Il ne le fut jamais et mourut au début de 1482. Dominique de La Rovère fut son éphémère successeur pour Genève, avant de partir à Turin. Il eut du prince plusieurs manuscrits (dont le Pontifical, *E. III. 8*, de la même bibliothèque). Le nôtre ne fut pas copié avant 1465, date qui se lit en marge, au début (f. 6), de la main, croyons-nous, du premier scribe. Le Cérémonial de Grégoire X occupe les ff. 44v-54. L'écriture est une admirable gothique, marquée de traits humanistiques, comme les hastes droites prolongées en hauteur et dont le sommet est concave. Le même scribe a copié en plus petit, en marge, des annotations, comme celles que nous avons vues faites par Rébiol dans I. Le même a modifié insensiblement son écriture à la fin du manuscrit, pour y ajouter, à partir du f. 116, l'opuscule dit de Rébiol sur les maisons cardinalices, transcrit cette fois dans une non moins parfaite écriture humanistique. Le texte de J, on ne s'y attendrait pas, est meilleur, plus proche du modèle de D, que celui de I. C'est ce qui fait postuler un modèle intermédiaire, ou I a servi à faire des annotations, tandis que la copie pour Jean-Louis de Savoie peut avoir été faite sur un autre manuscrit, vers 1465/1470.

Le manuscrit L

Le manuscrit de Londres, British Library, *Add. 40.157*, est de même époque⁽¹¹⁴⁾. C'est un petit volume en parchemin d'une écriture humanistique assez parfaite. Il compte 163 feuillets de 215 sur 150 mm. Il fut donné au British Museum par le liturgiste John Wickham Legg. Son premier

(114) *Catalogue of Additions ... 1921-1925*, Londres, 1950, p. 60, cf. p. 1v.

possesseur connu est le cérémoniaire de Benoît XIV Venanzio Piersanctes, qui l'avait prêté à Gattico. Celui-ci l'a collationné : c'est son manuscrit P. Avant cela il avait été copié au xvii^e siècle, sans doute chez les cérémoniaires. Cette copie est à la Vallicellane (T 54) ⁽¹¹⁵⁾. Une autre copie du même temps est notre manuscrit Z (ms. *Arm. XII, 8* des Archives vaticanes, passé depuis à la Bibliothèque, où il a aujourd'hui la cote *Vat. lat. 12.260*). Le manuscrit lui-même avait été transcrit, sans doute déjà chez nos cérémoniaires, au xv^e siècle et du temps de Rébiol. Il fut copié alors fort exactement du ms. G. Le scribe en reproduisit même, de son écriture cursive, les notes marginales de Bruno et de Pierre del Monte. Nous appelons ces additions L¹, et d'autres, postérieures, L² ⁽¹¹⁶⁾. Le Cérémonial de Grégoire X est aux ff. 62-75.

Le manuscrit Q

Comme L a copié G, Q a copié J. Cette fois on sait la date et on connaît le scribe. Le ms. *Urbinate lat. 470* de la Bibliothèque vaticane fut transcrit en 1487, par un prêtre de Montefeltro au service d'un évêque romain, Celso dei Mellini, évêque de ce diocèse de 1484 à 1498. Le manuscrit de Turin vint-il à Rome ou il y eut-il un intermédiaire ? On ne sait. La copie passa peu après chez le duc d'Urbino ⁽¹¹⁷⁾. L'écriture est une humanistique cursive, telle à peu près que celle qui servira de modèle aux typographes inventeurs des «italiques». Le rubricateur est le même que le scribe. Il prodigue or, azur et vermillon sur un parchemin très blanc. On a 125 feuillets de 40 sur 24 cm. L'*Ordo* de Grégoire X est aux ff. 48v-59.

Les manuscrits Qq à Z

Il reste des copies tardives dont les collations n'ont pas été faites au complet.

Le ms. Qq (*Vat. lat. 9711*) est une copie du précédent (Q), faite, page par page, vers 1625. Il ajoute des références à Mabillon. L'*Ordo* de Grégoire X y occupe les ff. 127v-156.

(115) Voir SCHIMMELPENNIG, p. 452.

(116) Nous en avons publié une, postérieure à 1474, et due au patriarche de Constantinople Jérôme Landi, qui peut avoir possédé le manuscrit, dans un article sur *Le cérémonial de Nicolas V*, dans *Revue d'hist. eccl.*, 63 (1968), p. 815, n. 2.

(117) Pour plus de détail, voir C. STORNAJOLO, *Codices Urbinales latini (Bibliothecae Apostolicae Vaticanae)*, Rome, I, 1902, p. 476 ; P. SALMON, *Inventaire* ..., III, 1970, n° 402.

Le ms. X (*Vat. lat. 5627*) fut copié vers 1600 de H, et, pour les derniers feuillets, de I, qui dut se trouver alors à la Vaticane. Le Cérémonial de Grégoire X s'y trouve aux ff. 159-197.

Le ms. Xx (*Vat. Barb. lat. 2436*) est une seconde copie de H. Faite vers 1625, elle a l'*Ordo* de Grégoire X aux ff. 159-197.

Le ms. Y (*Vat. Barb. lat. 1190*), gros volume relié en vélin souple aux armes du cardinal Francesco Barberini, est une copie de même époque de I, ou plutôt de I, stade 3, avec les changements apportés d'après G. On trouve le Cérémonial de Grégoire X aux ff. 120-150.

Le manuscrit Z enfin (*Vat. lat. 12260*), déjà signalé plus haut, a le même Cérémonial aux ff. 148v-257v. Il fut copié vers 1625 sur L.

Un manuscrit de Naples, Bibliothèque nationale, *Branaccio 3 B 6*, ff. 91 ss., n'a pu être collationné. Il y en a certainement d'autres ⁽¹¹⁸⁾.

Aperçu sur les éditions

Des trois parties de l'*Ordo* de Grégoire X, tel qu'il a paru complet à Fribourg, la moitié de la seconde, le Sanctoral, et toute la troisième, sont inédites. La première a été publiée dès la moitié du xvii^e siècle et de nouveaux au xx^e. La seconde, pour le Temporal, a fait, jointe à la première, l'objet de l'édition Mabillon, au second volume de l'*Iter italicum*. Puis les mêmes morceaux ont été édités par Gattico, en 1753, comme parties du Cérémonial long.

Nous dirons un mot de chacune de ces éditions, assez pour faire voir s'il y a lieu de s'y référer pour la qualité du texte.

L'édition Rinaldi est l'édition princeps du morceau sur le nouveau pape. Faite sur un seul manuscrit (C), sa fidélité honore le continuateur de Baronius.

L'édition Mabillon est la plus répandue. Ses variantes montrent que son texte est de tous le plus altéré. Mabillon n'est pas seul en cause. Le manuscrit perdu dont il s'est servi doit s'être permis bien des choses ⁽¹¹⁹⁾.

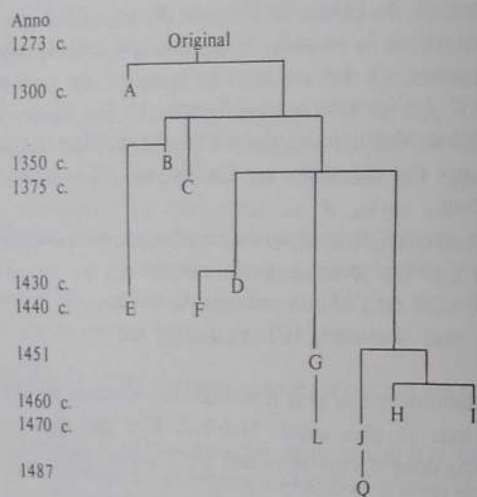
(118) Citons les copies tardives des Archives des Cérémoniaires (au Vatican), 134 B, et du Fondo Pio (aux Archives vaticanes), 17 et 18. L'incipit du Cérémonial long, à défaut de l'*Ordo* de Grégoire X, dont il est moins probable qu'on trouve un nouveau manuscrit, sera rappelé ici : «Sciendum est quod Romano pontifici missarum sollempnia celebranti solet servire in officio capellani prior ...»

(119) Ce manuscrit dépendait de E et non de B car bien que généralement pareil à B, E a des leçons propres passées dans Mabillon, par exemple l'omission de *crus* au n° 7 et Mabillon ; *in fine*, au n° 20, au lieu de *ubi* dans B, alors que E a : *in fi* ; l'omission de *monete*, au n° 54, où B est clair, tandis que E a : *incete* ; *qui*, au n° 65, avec E, contre B, qui porte *que*.

L'édition Gattico doit être négligée pour notre texte. Elle suit généralement son manuscrit C, lui préférant malheureusement parfois quelques variantes d'une demi douzaine d'autres manuscrits, et surtout les leçons de Mabillon, dont, notait le Père Van Dijk, il devait avoir le texte sur sa table : dans le seul Temporal, on les trouve 36 fois, quand aucun manuscrit ne les contient.

L'édition Andrieu du même texte que celle de Rinaldi, sur une base plus large, a été faite avec une grande clarté d'esprit sans toujours se fonder sur une collation exacte. À elle aussi il arrive de préférer la leçon de Mabillon à celle d'un codex. Nous ne croyons pas utile d'y relever des fautes de collation, mais les variantes de cette édition peuvent faire parfois hésiter sur le choix du meilleur texte. C'est pourquoi nous l'avons citée plus de cent fois.

Ces remarques peuvent sembler éparses. Il y a lieu d'en ramasser le faisceau. Faisons-le sous l'apparence d'un arbre généalogique qui servira de conclusion :



Ce tableau ne comprend que les manuscrits conservés et les plus anciens. Il faut le compléter si on veut le bien comprendre.

L'original de vers 1273 a disparu mais est doublement attesté, d'abord par un manuscrit de vers 1300, puis par le groupe de tous les autres. Ce groupe n'a qu'une moitié du texte. Il se différencie lui-même, selon qu'il présente le texte isolé ou inséré dans un grand Cérémonial. Le texte isolé a ses variantes propres. Le texte inséré se divise encore. Le manuscrit C est à

part des autres, qui accusent une dépendance commune à l'égard d'un manuscrit perdu.

C'est aux manuscrits perdus en effet qu'il faut s'adresser pour rendre compte de la division. En parlant d'un manuscrit perdu on entend bien qu'il peut s'agir d'un groupe de manuscrits.

Le premier manuscrit perdu omettait déjà la description de la seconde mitre papale, absente de tous nos témoins, et qui devait être dans l'original.

Un second manuscrit perdu, avec lacune de la moitié du texte, portait des additions marginales, passées aux marges de B et C, et dans le texte de D, F et suivants.

Un troisième manuscrit perdu forma le Cérémonial long allant jusqu'à 1356, il a des variantes communes à C, D, F et suivants.

L'histoire du Cérémonial long est marquée par l'addition d'un Matafaris (interverti), par une intervention du temps de Grégoire XI : *nunc papa* (1371-1378), par des additions de l'époque de Benoît XIII (1394-1415), et de celle de Martin V (1415-1431). L'ensemble est commun aux manuscrits D, F et suivants.

Le manuscrit F est proche de D mais s'en distingue en citant Eugène IV (vers 1440).

Le manuscrit G dépend d'un manuscrit perdu de Donato, évêque de Padoue, mort en 1447.

Des manuscrits perdus eurent des additions concernant soit la canonisation de Bernardin de Sienne en 1450, soit le couronnement de Frédéric III en 1452.

Ils rendent compte de variantes communes au groupe H et I.

Le manuscrit I fut en partie récrit d'après G. Il influença alors un modèle perdu de J. Ce modèle avait une ascendance propre.

L dépend de G seul et Q de J seul.

Les années indiquées sont toutes approximatives, à l'exception des deux manuscrits datés : G de 1451, et Q de 1487.

Ne revenons plus sur les copies tardives, mais disons un mot pour finir des imprimés.

L'édition du chapitre sur le couronnement papal faite par Rinaldi en 1652 suit C ; elle est réimprimée à Rome, en 1692, à Cologne, en 1694, à Lucques, en 1748, à Bar-le-Duc, en 1870.

Le même texte a été édité par Andrieu, en 1940, selon A, comparé avec nos manuscrits B C E F Q (qui ont chez lui les sigles P S V R Y) et avec l'édition Mabillon.

L'édition complète du manuscrit partiel a été faite deux fois, par

Mabillon, en 1689, d'après un manuscrit perdu qui dépendait de E (réimpressions, Paris, 1724, Rome, 1963, et dans Migne, 1849, 1880, 1969) ; et par Gattico, Rome, 1753, d'après C, avec de nombreux emprunts à Mabillon et à nos manuscrits E F H L Q X.

L'édition princeps du texte complet a paru à Fribourg. On trouvera ici en somme le même texte avec des notes d'apparat.

C. SOURCES ET DÉRIVÉS

Les sources d'information de notre cérémoniaire inconnu sont multiples mais employées discrètement. Dès le début il montre quelque familiarité avec l'Écriture sainte, quelque teinture de droit canon et quelque précision dans son vocabulaire, au courant des nuances soit de curie (*onus et honor* ; *apex dignitatis* ; *pastore vacans* ; *in consistorio* ; *capa seu clamis* ; *urbi et orbi* ; *civitas*, ou ville diocésaine, etc.), soit liturgiques et déjà cérémoniales (*orarium super humeros, super levam partem* ; *crux papalis* ; *suffragia consueta* ; *rubeus mantellus* ; *caligas cum staphilibus* ; *infula rubea* ; *parvos calceos, et calceos religiosos usque ad medium crus de corio rubeo*). Son sens de l'harmonie d'une phrase rythmée de clausules s'affirme au début (n^{os} 1 à 7), mais rarement dans la suite (n^o 94 : *breviter videamus* ; et 137 à 141), où en général toute recherche de ce genre est écartée ; on peut donc se demander si les passages à clausules subissent une autre influence ou viennent d'ailleurs.

Les coutumiers du XII^e siècle, celui de Cencio en particulier, sont cités littéralement, et parfois pour quelques lignes. Nous relèverons les textes communs.

Un Pontifical est mentionné souvent (*ut est moris* ; *ut consuevit* ; *more consueto* ; *ut in ordinatione presbiterorum continetur* ; *que in ordine fieri consueverunt* ; *consueta in consecratione episcoporum* ; etc.). C'est celui du XIII^e siècle. On l'appelle *Ordinarium* en parlant de la bénédiction du pape élu déjà évêque (p. 165, ligne 12), mais ailleurs Pontifical au même propos (p. 167, ligne 4), ou Livre (p. 167, ligne 4). C'est peut-être la recension la plus ancienne, et non le texte γ qui est cité, comme on le verra tout à l'heure.

Il s'en réfère implicitement à un Cérémonial disparu de la messe papale (*dum papa celebrat*, p. 162, ligne 12 ; *presbiter cardinalis servit de libro*, p. 164, ligne 13). Les *Ordinationes* franciscaines d'Haymon de Faversham ont eu aussi leur influence (voir p. 188, note 50).

Mais par-dessus tout est suivi l'*Ordinaire* de la chapelle papale, celui d'Innocent III, avec les additions de ses successeurs avant Grégoire X. L'auteur s'y rapporte constamment, et dans sa liturgie du temps et des saints, s'y réfère plus de 70 fois. Cet *Ordo* est-il conforme au manuscrit Albornois ? Il semble que ce soit plutôt un texte perdu. Mais ce texte perdu donne toute raison de voir à l'œuvre ici, comme on l'a dit plus haut, un propre chapelain du pape, sinon nécessairement son maître des cérémonies.

Tout près de ce chapelain, bien qu'il n'y ait aucune raison d'identifier les deux auteurs, se trouve le chroniqueur ou liturgiste du concile de Lyon en 1274, auquel est due l'excellente *Ordinatio* de cette assemblée⁽¹²⁰⁾.

Venons-en aux dérivés. La survie du Cérémonial de Grégoire X est notable.

C'est d'abord dans le Pontifical lui-même qu'il a peut-être pénétré. Le chapitre du sacre papal, XIII B d'Andrieu, lui aurait beaucoup emprunté. Il est vrai qu'on a proposé l'hypothèse inverse. L'emprunt serait du Cérémoniaire de Grégoire X, le XIII B étant du temps d'Innocent IV (1243-1254).

La raison donnée par Andrieu est ici très faible. Les scribes de deux manuscrits ont mis pour le pape fêté une initiale I ; d'après leur modèle perdu, dit Andrieu, et désignant le pape Innocent IV vers 1250 ou Innocent V en 1276. S'il s'agissait du second, on serait après Grégoire X et la raison tomberait. Quant à Innocent IV, on peut demander pourquoi les autres manuscrits tels que H P Y Z n'ont pas repris l'initiale I. On peut montrer ensuite que le scribe du manuscrit V (Vat. lat. 1152) emploie la même initiale I en un autre endroit de son texte (la variante manque dans Andrieu) ; elle y désigne non pas un Innocent mais le catéchumène Jean (Ioh'es, f. 98 ; I., f. 120 v). Un Jean pour ce scribe pourrait ainsi être le pape Jean XXI, en la même année 1276-1277, ou plus simplement le pape régnant quand il écrivait, c'est-à-dire sans doute Jean XXII (1316-1334).

On a du Cérémonial de Grégoire X un manuscrit qui peut être d'avant 1300. Ce n'est pas le cas pour le chapitre XIII B du Pontifical. Tous les manuscrits cités sont mis au XIV^e siècle (sauf un, Vat. lat. 5791, mis au

(120) On a depuis peu de cette *Brevis nota* une bonne édition, A. FRANCHI, *Il concilio II di Lione (1274) secondo la « Ordinatio concilii generalis Lugdunensis »*, Rome, 1965. L'auteur a fait remarquer — justement, semble-t-il, — que le texte est la source de celui de Stefaneschi pour le concile de Vienne.

xiii^e ou xiv^e, mais dont on peut contester cette antiquité). Il est bien vrai qu'il suffirait d'en trouver un plus ancien que 1273 pour régler la question. En attendant nous voulons remarquer que l'hypothèse d'Andrieu se heurte à d'assez graves objections. On aurait trois raisons de lui préférer l'autre.

La première est la façon de travailler de notre auteur. Il ne recourt nulle part à des emprunts massifs. On aurait ici cinq pages copiées alors que ses autres cinquante pages n'ont rien de pareil.

La seconde est le peu de vraisemblance d'un emprunt servile à un texte qu'il contredit manifestement sur d'autres points. Citons-en cinq sur lesquels le Pontifical que l'on croirait nouveau contiendra des particularités opposées.

1. Le premier est la persistance dans le sacre papal de la formule *Episcopum oportet* (XIII B, n° 8), si étrange qu'on pourrait la supposer due à l'omission d'une négation par un scribe, mais suivie d'une prière qui devait s'omettre aussi, dont l'auteur nous dit au contraire comment on la complétait s'agissant du pape (p. 167, ligne 5).

2. Il laisse indéterminés les cardinaux-évêques qui auront part au sacre. Si le *Portuensis*, Jean de Toledo, est le seul en vie quand il écrit, avant mai 1274, on s'explique ses formules (n°s 25 à 34), mais elles contredisent celles du Pontifical, plein des privilèges de l'*Ostiensis* et des deux autres (dans Andrieu, p. 371, ligne 25 ; p. 372, ligne 1 ; n°s 12 à 17).

3. L'onction de la tête dont XIII B ne parle pas, et le lavabo suivant, sont dans le seul ordre de Grégoire X ; celle *des* mains à quoi le Pontifical fait allusion est remplacée dans le Cérémonial par l'onction d'*une* main (p. 168, ligne 8, comme au xii^e siècle, X, n° 26, avant Apamée, et au xiii^e, XI, n° 27aβ).

4. L'hommage de la curie au nouveau pape, avant même la réception du pallium, est dans le Cérémonial seul (p. 169, n° 34). Il omet au contraire celui d'après le pallium, seul mentionné au Pontifical (XIII A, n° 7 ; XIII B, n° 21).

5. Le pallium à remettre au pape est tenu en mains par deux cardinaux-diacres (p. 169, ligne 7) dont le Pontifical ne dit mot.

La troisième objection est le sort réservé aux pages empruntées. Comme d'ordinaire en ce genre de textes, l'emprunteur les étire quelque peu. Il y joint des précisions ou des expressions plus justes. C'est le Pontifical où on les trouve. Nous en citerons une douzaine :

Antiqua : superius posita est.

Faldistorium : inter altare et gradus pontificalis sedis.

Episcopum oportet, etc. Tout est corrigé au Pontifical.

Les notaires et avocats sont dits «vêtus avec solennité». Le Pontifical précise : vêtus de chapes de soie (avec le couronnement impérial, XV B, 38 ; ELZE, XVIII, 40 et XIX, 37).

Le prieur des cardinaux-diacres commence *ainsi* les laudes. Le Pontifical le montre «debout au chancel droit, devant le crucifix d'argent» (encore avec XV B, 38 ; ELZE, XVIII, 40 et XIX, 37).

Une troisième fois il fait ainsi, dit le Cérémonial (p. 170, ligne 11 ; et sic facit) ; ils font ainsi, dit plus justement le Pontifical (p. 375, ligne 14 ; et sic faciunt).

Aux litanies, saint Michel vient compléter, mais les trois saints Laurent, Vincent et Silvestre, qu'ajoutait le Cérémonial d'après Cencio, sont enlevés parce qu'ils ne s'invoquaient plus qu'au couronnement impérial⁽¹²¹⁾.

La troisième fois, dit le Cérémonial (p. 170, ligne 13), empruntant encore à Cencio, mais le Pontifical dit plus exactement : une seconde fois, de même façon (p. 375, ligne 25).

Le pape siège à la porte de l'église (p. 172, n° 45), au siège qu'on lui a préparé, ajoutera-t-on (p. 376, ligne 15).

Il retourne à son palais, dit le Cérémonial, prévoyant le cas où le pape n'est pas à Rome (p. 173, n° 81) ; il retourne au Latran (p. 377, ligne 10).

Avant le festin, lisons-nous au Pontifical seul, a été faite la bénédiction de la table (p. 380, ligne 1).

Si le pape au Latran git entre les chaires (p. 179, n° 81), c'est, précise le Pontifical, cette fois avec Cencio, qu'il se partage entre le principat de Pierre et la doctrine de Paul (p. 379, ligne 5).

Le pontife entre à *Sancta Sanctorum* (p. 179, n° 82) ; disons plus solennellement qu'il va à la basilique de Saint-Laurent, dite *Sancta Sanctorum* (p. 379, ligne 8).

(121) On peut examiner si le Cérémonial de Grégoire X ne s'est pas inspiré pour les laudes de celui de ce couronnement (ELZE, XVIII, 37). On ne trouve cependant guère de coïncidence, en dehors des invocations. On peut toujours supposer que notre auteur ait eu sous les yeux un ancêtre perdu du texte XIII B. C'est ce que fait Andrieu dans son tableau de sa p. 288. C'est là un «deus ex machina» qui ne nous arrange guère. Le texte perdu portait les cinq pages communes. Mais qu'avait-il en plus ? Une partie où l'un des deux seuls a puisé et dont l'autre s'est écarté : cela ne fait que reculer la difficulté. À s'en tenir aux textes conservés, on demandera si XIII B, au moins pour les n°s 24 à 63, ne dépend pas de l'ordre de Grégoire X.

On se demandera donc ici si ce long morceau inséré au Pontifical n'aurait pas repris, précisé, corrigé et complété, et surtout cité littéralement le Cérémonial de Grégoire X⁽¹²²⁾.

Un autre emprunteur, celui-ci du début du xiv^e siècle, est l'auteur du sacre papal tel qu'on l'a au manuscrit 67 de Toulouse.

Un troisième est le Cérémonial de Stefaneschi. On y trouvera, voir notre édition au tome 2, le texte de Grégoire X cité non seulement littéralement au chapitre 10 de Mabillon, mais utilisé en de nombreux endroits dans les couronnements du pape. On le trouve aux chapitres 15-17 et 19-21, puis 31 à 35, 37-44, 46, sans plus parler du chapitre 45. Il est cité aussi trois fois au chapitre 92.

Parmi les Cérémoniaux suivants, rappelons que le Cérémonial long d'Avignon s'en appropria tout le texte, en plus de ceux passés au Cérémonial de Stefaneschi, qu'il reproduit aussi. Celui dit de Conzié en tient grand compte, par exemple en ses rubriques 24 à 26 (éd. GATTICO, pp. 244-246 ; ici au tome 3, texte III, nos 149-180).

Ce sont surtout ceux de Stefaneschi et le Cérémonial long qui seront copiés jusqu'à la fin du xv^e siècle, et dont Ameil, puis Agostino Patrizi, dans son Cérémonial achevé en 1488, subiront l'influence. Cela suffit à établir son importance.

Au confluent des plus vieilles traditions et de la liturgie romaine future, le Cérémonial de Grégoire X, dans toute sa concision, apparaît comme le meilleur témoin du passage, par l'intermédiaire des franciscains et autres ordres religieux ainsi que des évêques, de l'office de la Rome papale, *Usus Romanae curiae*, aux livres liturgiques de l'église latine toute entière. C'est ce passage qu'ont illustré les grands ouvrages du Père Van Dijk et que son édition, préparée depuis 1945, maintenant achevée, de l'Ordinaire d'Innocent III achèvera de faire connaître. Que le texte répondant à notre chapitre I soit dédié à sa mémoire.

(122) Sans se dissimuler la faiblesse d'un argument ex silentio, demandons comment Guillaume Durand, dont il faut admettre qu'il n'a pas soupçonné le Cérémonial de Grégoire X, n'aurait pas connu, s'il était de 1250, ce chapitre XIII B auquel il ne fait nulle place dans son propre Pontifical.

CHAPITRE II

LE CÉRÉMONIAL DU CARDINAL-ÉVÊQUE VERS 1280*

Nous voulons partir ici de ce qui est bien connu. Quiconque a feuilleté les *Ordines Romani* de Mabillon s'est arrêté à celui qu'il attribue, le premier, croirait-on à le lire, à «Iacobus Gaytani»⁽¹⁾.

Le cardinal Jacques Stefaneschi, a dit feu Mgr Andrieu, était un grand collectionneur de textes liturgiques⁽²⁾. La longue carrière du cardinal-diacre de Saint-Georges au Voile-d'Or, né vers 1261, mort en 1341, s'avéra vouée à des choses d'Église, à la musique et à d'autres arts, à la littérature religieuse et à la liturgie. Sur ce dernier objet, ce qu'on appelle son Cérémonial, c'est-à-dire l'*Ordo XIV* de Mabillon, et des éléments conservés en un manuscrit d'Avignon et en quelques autres précieux codices, tels celui de *Boulogne-sur-Mer 86*, nous donnent le fruit de ses recherches. Comme les questions qui intéressent le cardinal s'étendent à tout ce qui touche au pape et à la curie romaine, il y a quelque difficulté à y voir clair. Nous croyons qu'on peut, en vue d'aider à éclaircir le problème et à aboutir à quelque précision, en détacher les morceaux, sans hésiter. Nous voudrions ici en étudier un, qui se rapporte essentiellement à la messe du rit romain.

A. LA MESSE D'APRÈS LES MANUSCRITS STEFANESCHI

Il s'agit des chapitres 47 à 63 et 68 de l'*Ordo XIV*. Ce morceau contient la description la plus longue des célébrations du rite eucharistique, qui sont nombreuses, dans cet *Ordo* et nos manuscrits connexes.

* Le texte de ce chapitre a paru dans les *Questions liturgiques*, 54, 1973, pp. 81-128, étude que nous reprenons en l'abrégant avec de libres corrections, ça et là. Nous espérons qu'on nous pardonnera ces erreurs et qu'on s'en référera seulement au texte actuel. Nous remercions la direction de la revue de son aimable autorisation.

(1) *Musei italici tomus II*, Paris, 1689, p. 241.

(2) M. ANDRIEU, *L'authenticité du «Missel de la chapelle papale»*, dans *Scriptorium*, t. 9, 1955, p. 28. Cette remarque nous paraît acquise, indépendamment des thèses en présence dans la controverse.

Énumérons d'abord les autres descriptions qui se trouvent dans l'*Ordo XIV*. On sait que le Cérémonial édité par Mabillon a cité une messe papale *in extenso*, la seconde messe de Noël, et ses rubriques⁽³⁾, sans parler d'une douzaine d'autres messes, papales ou non, auxquelles il fait des allusions partielles : aux chapitres 15 à 19, messe du couronnement papal, non sans rapport à celui de Benoît XI à Rome, le 27 octobre 1303⁽⁴⁾ ; chapitres 24 à 33, messe du couronnement de Jean XXII à Lyon, le 5 septembre 1316⁽⁵⁾ ; chapitre 45, messe du sacré papal empruntée à un Pontifical du XIII^e siècle⁽⁶⁾ ; chapitre 72, messe de la Saint Étienne, pour un complément pris au même missel que le chapitre 71 ; chapitres 83, 93 à 96, détails des messes de la semaine sainte et de Pâques ; chapitre 103, messe d'ordination par le pape d'un cardinal-diacre ; chapitre 105, messe du couronnement en Avignon, le 3 août 1309 ; chapitre 111, messe de canonisation de saint Louis de Toulouse, dans la même ville d'Avignon, le 7 avril 1317 ; chapitres 112 à 114, messes auxquelles assiste le pape, à Rome ou principalement à Rome.

Les textes réunis, seulement après la mort du cardinal, dans le *ms. 1706 d'Avignon* ne sont pas moins riches : les ff. 1 à 3 ont des éléments sur les messes de la semaine sainte ; les ff. 8v-10, sur celle du sacré d'un cardinal-évêque par Jean XXII, le 19 décembre 1328⁽⁷⁾ ; les ff. 12r-v et 15, sur celles des canonisations de saint Pierre Morrone, ou Célestin V, le 25 mai 1313, à laquelle Stefaneschi prit part comme cardinal-diacre, de saint Louis de Toulouse, déjà citée, et de saint Thomas de Canteloup ou d'Hereford, le 27 avril 1320, à Notre-Dame-des-Doms, Napoléon Orsini et Stefaneschi y étant parmi les diacres de Jean XXII⁽⁸⁾ ; ff. 15v-20, messe d'un sacré

(3) Nous avons consacré un article à ce chapitre et au suivant, sous le titre *Le missel de Clément V (1305-1314)*, dans les *Ephemerides liturgicae*, t. 86, 1972, pp. 449-473.

(4) Ces chapitres sont empruntés par Stefaneschi, avec de libres changements, surtout au Cérémonial de Grégoire X ou *Ordo XIII* de Mabillon, voir plus loin, pp. 169-172. Sur le couronnement papal à Rome, nous reviendrons au tome 2 de notre édition, consacré au Cérémonial de Stefaneschi.

(5) Ici encore nombre d'emprunts au Cérémonial d'environ 1273.

(6) Ed. M. ANDRIEU, *Le Pontifical romain au moyen âge*, t. 2, Rome, 1940 (*Studi e testi*, 87), pp. 370-376, empruntées par Stefaneschi, pour lequel nous pouvons renvoyer à MIGNE, *P.L.* 78, qui reproduit en gros chiffres les pages de l'édition MABILLON, coll. 1140-1142.

(7) Plus exactement de cinq évêques, dont deux étaient cardinaux.

(8) «Domino Neapoleone et me sibi ministrantibus», dit le manuscrit, f. 12 v.

royal, soit d'après les livres français, que le cardinal a vus, mais qu'il ne cite pas, ou celui de Mende, qu'il cite (Durand, I, 26, 1-23), soit d'après les textes élaborés en curie pour les rois de Naples, Charles II d'Anjou, couronné par Nicolas IV, à Rieti, le 28 mai 1289, sacré rappelé d'après des souvenirs personnels, et Robert, son fils, texte préparé avant la cérémonie, et déjà cité, car le document est entré dans l'*Ordo XIV*⁽⁹⁾ ; f. 20r-v, service funèbre d'Édouard I^{er}, roi d'Angleterre, en présence de Clément V, à la cathédrale de Poitiers, fin juillet 1307⁽¹⁰⁾ ; ff. 23-24, messe conventuelle ; ff. 26v-32, 34v-37 (répétés ff. 48-49v), service du cardinal-diacre à la messe papale, trois ou quatre textes rédigés ou rassemblés sans doute par le cardinal ; ff. 32v-34, service du sous-diacre apostolique à cette messe, texte communiqué par Ugucione Borromeo, professeur de droit canonique à Bologne, puis auditeur apostolique et ensuite évêque de Verceil, lui-même d'abord sous-diacre de Nicolas IV, de Célestin V et de Boniface VIII ; f. 37r-v, fragment de la messe du sacré papal ; ff. 42 et 44v-45v, textes des chapitres 112 et 113 de l'*Ordo XIV*⁽¹¹⁾.

Mentionnons rapidement aussi trois manuscrits illustrés par le «Maître de saint Georges» ou «maestro del Codice di San Giorgio».

Le manuscrit *86 de Boulogne-sur-Mer*, qui fut établi pour le cardinal Stefaneschi⁽¹²⁾, renferme la messe du sacré papal telle qu'elle convient en somme au sacré de Boniface VIII à Saint-Pierre en 1295, mais dont le possesseur se fit établir une copie personnelle avec certaines additions⁽¹³⁾.

(9) Andrieu a édité ce document, chapitres 106, fin, à 110, de l'*Ordo XIV*, d'après le seul manuscrit d'Avignon, avec les variantes d'un manuscrit bien postérieur (*Le Pontifical ...* t. 3, 1940, Appendice II). L'édition ne relève rien des manuscrits de l'*Ordo XIV*, ni du Cérémonial «long», édité par Gattico, qui a reproduit le texte également. Elle n'a pas connu le *ms. Vat. Reg. lat. 280*, dont il sera question plus loin. L'éd. SCHIMMELPFENNIG donne le texte d'Avignon, pp. 180, ligne 36 à 186, ligne 24.

(10) Texte fort bien commenté par W. ULLMANN, sous le titre : *Curial exequies for Edward I ...* dans *Journal of ecclesiastical history*, t. 6, 1955, pp. 33-35 ; éd. SCHIMMELPFENNIG, pp. 186-188. Le texte suivant, sur la messe conventuelle, est une recension inédite, jusqu'à SCHIMMELPFENNIG, qui le donne, pp. 242-244, des *Ordinationes* franciscaines d'Haymon de Faversham, publiées entre 1247 et 1251.

(11) Le *ms. 1706* du Musée Calvet n'est plus inédit, grâce aux excellents travaux de M. Bernard Schimmelpfennig sur les *Ordines* d'Avignon, où ses textes ont leur place, de même que les *mss. Vat. lat. 4726 et 4727*, qui ont également des messes papales.

(12) On remarque notamment les noms ajoutés aux litanies des saints. Ce sont les quatre patrons du cardinal : Jacques, Jean, Laurent et Georges. Et qui, sinon lui, eût ainsi osé allonger les litanies d'un couronnement papal ?

(13) La dernière se retrouve au manuscrit d'Avignon, éd. SCHIMMELPFENNIG, p. 194.

Ce document est suivi d'un *Ordo missae* très complet, avec musique notée, du prêtre célébrant solennellement (ff. 59-164v).

Ce même *Ordo missae*, et toutes les messes votives de la curie, — il y en a quelques quatre-vingts, — remplissent un autre manuscrit apparemment du même possesseur, autrefois à la basilique de Saint-Pierre (14), aujourd'hui à New-York, le ms 713 de la *Pierpont Morgan Library*.

Un troisième et encore plus célèbre manuscrit du même peintre et du même cardinal, le *Vat. Saint-Pierre, C 129*, contient les messes de l'Annonciation (25 mars), jusqu'aux saints Prime et Félicien (9 juin). C'est un missel où ont été insérées les œuvres de Stefaneschi relatives à saint Georges et à son office. Sans doute n'était-ce, avec le précédent, qu'un des volumes du missel de sa chapelle. Il ne peut dater d'avant 1313.

Le manuscrit *Paris, Bibliothèque nationale, lat. 936*, du dernier tiers du xiv^e siècle, nous donne, outre le service du cardinal-diacre à la messe papale dans un état antérieur à celui qu'a conservé le Cérémonial de Gattico, la fête de saint Georges avec la messe, à dire en sa basilique romaine, pour le cardinal auquel on rappelle les coutumes de son prédécesseur : Stefaneschi.

B. LE CÉRÉMONIAL CARDINALICE D'APRÈS LES MANUSCRITS ANTÉRIEURS AU CÉRÉMONIAL DE STEFANESCHI.

Tel est l'arrière-fond sur lequel nous détacherons la partie de l'*Ordo XIV* qui s'étend des chapitres 47 à 68. Nous devons l'étudier pour elle-même d'après sa tradition manuscrite, antérieure à celle de l'*Ordo*, puis en détacher de nouveau les chapitres 48 à 60. Nous aurons en ceux-ci le plus complet des documents sur la célébration eucharistique conservés par Stefaneschi, et proprement le seul Cérémonial vraiment composé pour la messe, qu'on trouve dans l'*Ordo XIV* et dans les autres sources.

C'est à lui que nous réserverons notre attention. Nous pourrions nommer son auteur avec suffisamment de probabilité et dès lors mieux fixer la chronologie de ses rubriques. Celles-ci sont l'œuvre d'un autre cardinal que Stefaneschi, non plus un cardinal-diacre, mais un cardinal-évêque, Latino Malabranca, dominicain, fils d'une Orsini et neveu de Nicolas III. Il nous

(14) Il en a encore, au feuillet de garde, le n° CCCLII, écrit vers 1480, et qui vient s'ajouter à la liste restituée jadis par le cardinal MERCATI (*Per la storia dei codici di S. Pietro in Vaticano*, dans *Codici latini Pico, Grimani, Pio ... Studi e testi* 75, Rome, 1938, p. 149).

restera à interpréter son ordinaire ou cérémonial, car s'il se répandit dans le monde épiscopal, il apparaîtra d'abord comme destiné aux cardinaux et calqué pour eux sur la messe solennelle du pontife romain. Son témoignage se placera, alors que Latino évêque d'Ostie officiait comme légat du pape à Bologne ou Florence, vers 1280.

Si notre arrière-fond, Boniface VIII, Clément V, Stefaneschi, etc., nous permet après cette date bien des comparaisons, nous ne serons pas moins à l'aise pour en faire avant 1280. Nous avons pour cela, justement vers 1273, la « missa papalis » anonyme, telle qu'on la trouve au Cérémonial de Grégoire X. Elle est éditée ci-dessous, pp. 211-216, et se présente avec une concision qui contraste avec l'abondance de notre auteur.

Avant d'en arriver là, nous devons reprendre l'examen des manuscrits.

I. Les manuscrits joints au Pontifical.

Il y a une tradition manuscrite propre aux chapitres 47 à 63 et 68. Ceux-ci se retrouvent dans une série de codices où ils sont joints, non au reste de l'*Ordo XIV*, mais à ce qu'on appela un petit pontifical, ainsi qu'à d'autres pièces.

La question se pose donc de savoir si Stefaneschi n'a pas emprunté tous ces chapitres à l'un de ces manuscrits ou à un manuscrit pareil. Mgr Andrieu l'a tranchée par l'affirmative. Il connaissait seulement le ms. *Toulouse 67*. On peut se demander cependant si ce n'est pas le contraire qui s'est passé, et si ces manuscrits ne contiennent pas un dérivé de l'*Ordo XIV*, tel qu'il était en gestation chez le cardinal.

Nous voudrions décrire les textes dans la mesure où ce peut être utile pour répondre à cette question, du moins autant que possible, et pour amorcer une juste appréciation du cérémonial du cardinal-évêque.

Les principaux manuscrits sont tous sur parchemin, et du xiv^e siècle.

Le manuscrit T

Le manuscrit *Toulouse 67* comporte 65 feuillets à deux colonnes, tous de la même main (15). Selon C. Douais qui fut le premier à en éditer des fragments, il est du xiii^e siècle ; selon Andrieu, du commencement du

(15) Nous pourrions être bref, étant donné l'excellente description donnée par ANDRIEU, *Le Pontifical ...*, t. 2, 1940, pp. 210-218, à laquelle nous renvoyons et que nous compléterons ou corrigerons au besoin.

xiv^e ; pas d'avant 1306, dirons-nous, ni plus tard que 1313, pour sa première rédaction d'après un fait qu'il suppose, et sans doute, pour sa transcription d'environ 1320, d'après nos comparaisons d'écriture et d'ornementation⁽¹⁶⁾.

1. Un feuillet a disparu en tête du volume. Les ff. 1 (après cette lacune) à 20 contiennent à la suite les chapitres 47 à 63 et 68 jusqu'au desinit : ... «et prosequitur missam ordine suo», suivi d'«Explicit iste liber, et cetera».

2. Après trois lignes en blanc, les ff. 20-21v font suivre la préparation à la messe romaine : «Quando presbiter preparat se ad selebrandum (*sic*) missam secundum consuetudinem romane curie dicat hos psalmos : Quam dilecta ... qui sperat in te. Benedixisti. Inclina domine aurem tuam ... consolatus es me. Psalmus. De profundis. Finitis psalmis dicat ... inueniat mansionem, qui tecum». Les trois derniers psaumes, indiqués par leur incipit, sont repris, au long, en fin du texte.

3. Les ff. 21v-45 commencent ainsi : «In nomine domini. Amen. Hec rubrica sive ordo ... Et primo sciendum est quod nullus ...». C'est le pontifical dont nous parlerons au chapitre VI.

4. Les ff. 45-47v donnent la sépulture du pape et des cardinaux. C'est un chapitre du Cérémonial de Stefaneschi qui n'est pas dans l'*Ordo XIV*, parce que le manuscrit dont s'est servi Mabillon ne l'avait pas, mais qui est régulièrement dans les autres manuscrits⁽¹⁷⁾. On doit admettre, comme affirme Andrieu, qu'il est adapté des funérailles de la Fraternité romaine. Le texte (*Inc.* Et est sciendum ... *Des.* ... penitentiales. *Oratio.* Absolve), a été édité par GATTICO, t. 1, 1753, pp. 137-140. Il est de même dans l'édition NABUCO-TAMBURINI, pp. 192-198. Les rubriques encadrent ici encore les

(16) Le fait supposé est celui de l'anniversaire du couronnement de Clément V, placé au 14 novembre (cf. B. SCHIMMELPFENNIG, *loc. cit.*, p. 73). Le texte est antérieur à l'addition du temps de Jean XXII (1316-1334), qui figurera dans STEFANESCHI, éd. MABILLON, chap. 99, qui date sans doute de 1317. Nous y reviendrons au tome 2.

Les ais de chêne biseauté de la reliure ancienne, recouverte de bonne toile ocre du xiv^e siècle, étaient autrefois en cuir marron, dont il reste un fragment. Il y avait des bossuirs aux plats et des fermoirs au haut et au bas du volume. Cette reliure serait de la fin du xvii^e siècle, car JEAN MORIN, *De sacris ecclesiae ordinationibus*, Paris, 1695, 3^e P., p. 125, dit avoir consulté le volume «sine cooperulo» : sans reliure, au collège de Foix à Toulouse. Il y a 37 lignes sur une réglure qui est la même pour tout le volume.

(17) Nous en citerons plus loin un manuscrit isolé à l'usage d'un cardinal de la moitié du xv^e siècle. On le trouve également au Pontifical romain du xiv^e siècle copié à l'usage du midi de la France, ms. Lyon 566, ff. 99-106 (LEROQUAIS, *Les Pontificaux* ..., t. 1, 1937, p. 182).

prières complètes. Nous l'avons trouvé aussi sous la forme d'un simple cérémonial⁽¹⁸⁾.

5. Les ff. 47v-49 : Hic ponuntur breuiter observanda in coronatione Romani pontificis. Coronandus summus pontifex descendens de palatio ... Andrieu a édité ce texte (*Le Pontifical* ..., t. 3, 1940, pp. 665-669). Il renvoie aux chapitres 12 et 13 de l'*Ordo XIV* : De episcopo in papam electo. Il faut, croyons-nous, en rapprocher tout le premier sacre papal, chapitre 12 à 23⁽¹⁹⁾. Andrieu ne relève pas que les acclamations au Latran se font au pape «B.» (f. 48v). Celui-ci ne peut être Boniface VIII qui ne fut pas évêque avant d'être pape, mais le texte répond à ce qui se passa, le 27 octobre 1303, quand Nicolas Boccasini, de Trévise, dominicain, ancien maître général de l'ordre, cardinal-prêtre de Sainte-Sabine en 1298, et évêque d'Ostie depuis 1300, fut couronné à Rome. Il s'appela Benoît XI.

6. Ff. 49v-56v : In nomine Domini. Amen. Incipit ordo Romane ecclesie quomodo debet pontifex celebrare. *Inc.* In primis quando preparat se ad missam dicit terciam ... *Des.* ... secundum dictum modum : Messe pontificale solennelle, d'un évêque ou du pape, les rubriques pour l'un ou l'autre cas étant alléguées tour à tour.

A. Préparation à la messe. Psaumes. Chaussure. Vêtements. Premier lavement des mains. Texte interrompu aux gants. Entre les ff. 49 et 50 il y a une lacune d'un feuillet (et non d'un ou plusieurs cahiers). Nous la comblons à l'aide des manuscrits suivants.

B. Morceau sur les couleurs liturgiques, adapté d'Innocent III⁽²⁰⁾, et introduit ici à sa place, au moment d'endosser la chasuble.

C. Suivent les rubriques propres du prêtre assistant, du diacre, du sous-diacre, des acolytes et du thuriféraire, adaptées à un évêque non précisé, tandis que les rites sont, sans exception, ceux-là mêmes que le cardinal-diacre et les chapelains apostoliques, sous-diacres de semaine, acolytes et thuriféraire, observaient pour l'évêque de Rome, les différences seules étant chaque fois signalées.

(18) Voir ci-dessous, ms. N, p. 80, n° 13.

(19) L'*Ordo XIV* donne ici, semble-t-il, une version postérieure à celle de Toulouse. Les différences sont peu importantes et présentent l'aspect de remarques ajoutées. Le nouveau pape ne portera pas le pallium en entrant, de la sacristie à l'église : c'est qu'il aurait pu le porter, ce qui parmi les cardinaux n'était le cas que pour celui d'Ostie. Les deux textes dépendent en tout cas de Cencio, du Cérémonial de Grégoire X, et du Pontifical.

(20) *De sacro altaris mysterio*, I, 25.

7. Ff. 56v-57 : «Cum fideles animas...». Ordonnance d'Alexandre IV (1254-1261) sur l'anniversaire du 5 septembre, les messes, et les aumônes de curie, pour les papes et cardinaux défunts = *Ordo XIV*, chapitre 100.

8. F. 57 : «Post missam...». Prières après la messe, texte répondant au n° 2, ou formant la suite du n° 6.

9. Ff. 57-59 : Diverses bénédictions et consécrations des ornements et vases liturgiques (21). A la fin, blanc de quatre lignes.

10. Ff. 59-64 : «Incipit liber consistoriorum. In diebus et sollempnitatibus...», *Ordo XIV*, chapitres 98 et 101-102 : Coutumier des sermons faits devant le pape et des consistoires de curie, suivi d'une remarque du compilateur, qui manque seule dans l'*Ordo XIV*.

11. F. 64r-v : Bénédiction de l'autel portatif, cf. ANDRIEU, t. 2, pp. 445-449, XXVII, 1 à 4 α, 9 βγ, 10-11.

12. F. 64v : Addition postérieure. Le f. 65 est blanc.

Arrêtons-nous un instant à ce manuscrit 67 de *Toulouse*. Il contient un véritable Pontifical, quoique peu étendu et enchâssé parmi des pièces du Cérémonial. Le Pontifical est le livre de l'évêque, et il peut s'en servir au cours des cérémonies qu'il célèbre, parce que le livre donne les formules des prières tout au long. Le Cérémonial est un recueil de règles liturgiques. Il ne contient qu'exceptionnellement ces formules complètes. Nous avons ici en tête deux Cérémoniaux, le premier destiné au cardinal-évêque quand il sert de chapelain à la messe solennelle du pape, c'est le chapitre 47 de Stefaneschi (7 colonnes de Migne) ; le second destiné au même cardinal, quand il pontifie lui-même, et à quelques autres cardinaux, ce sont les chapitres 48 à 68 (27 colonnes). Vient ensuite le Pontifical dans l'ordre habituel. Puis de nouveau, avec des pièces secondaires, un long chapitre de règles, qui groupe les petits Cérémoniaux personnels aux divers assistants du pontife, du chapelain aux acolytes, qu'il s'agisse du pape ou d'un cardinal-évêque ou de quelque autre évêque de curie.

(21) Bénédiction de l'amict, de la tunique, du cordon (*cingulum*), du manipule, de l'étole, de la chasuble (*infula*), des vêtements sacerdotaux et lévites..., des chasubles et autres ornements que ne peuvent donner que les pontifes ; consécration des corporaux, du vase eucharistique «in quo reliquie sive eucharistia reconditur», de la patène et du calice. Les textes se retrouvent en partie dans ANDRIEU, t. 1, pp. 201-203 ; t. 2, pp. 450-452. Le Pontifical de Metz, ms. 77 de la bibliothèque d'Angers, xv^e siècle, présente les mêmes numéros dans le même ordre (LEROQUAIS, *Les Pontificaux*..., t. 1, 1937, p. 22).

Ce manuscrit a ainsi son caractère propre. Dans les suivants, nous retrouverons les mêmes éléments, avec cette différence qu'il ne s'agira plus d'un véritable Pontifical, mais simplement d'une sorte de Pontifical, moins les prières, qui dès lors est devenu un Cérémonial des rites épiscopaux. Il sera accompagné toujours des mêmes chapitres 47, ou au moins 48 à 68, et de pièces diverses, dont plusieurs se retrouvent dans Stefaneschi. Dans *Toulouse*, ces chapitres secondaires du Cérémonial de Stefaneschi sont les funérailles papales ou cardinalices, l'ordonnance d'Alexandre IV, et le «livre des consistoires».

Pour apprécier ce que cela représente par rapport à l'*Ordo XIV* de Maillon, nous donnerons une courte division de celui-ci. Il comprend :

- I L'avènement papal
 - A. L'élection et l'investiture (chapitres 1 à 11).
 - B. Le couronnement et le sacre papal (12-46).
 - II Le Cérémonial cardinalice
 - A. L'office du cardinal-chapelain quand le pape célèbre (47)
 - B. Le Cérémonial du cardinal-évêque (48-60).
 - C. Les messes dans la chapelle cardinalice (61).
 - D. Le cardinal-chapelain aux messes célébrées en présence du pape (62-63. 68).
 - III Le Propre du temps de Noël à Pâques, emprunté surtout
 - A. Au missel de la chapelle papale (64-66, 70, 73-97).
 - B. Au missel de Clément V (71-72).
 - IV Coutumier des sermons et des consistoires : fêtes et anniversaires de curie (98-102).
 - V Ordination par le pape du cardinal-diacre. (103).
 - VI Concile général (104).
 - VII Couronnements de l'empereur et du roi (105-110).
 - VIII Canonisation (111. 115).
 - IX Extraits sur la messe et sur les consistoires (112-114).
 - X Les cardinaux (116-118).
- Appendice : les funérailles papales et cardinalices.

Ce tableau permet de revenir à la question déjà posée et, sans vouloir écarter la solution d'Andrieu, de la juger cependant prématurée. Les n°s III, IV, V et l'appendice sont dans *Toulouse* et Stefaneschi, mais peuvent avoir une source commune. C'est le cas pour V qui appartenait au *Liber censuum*, et l'appendice adapté du Pontifical romain. Ils peuvent aussi être la source

l'un de l'autre, mais la première question à poser est celle de l'antériorité relative des pièces. Beaucoup de ces documents sont du XIII^e siècle, ou même antérieurs (comme VII). Pour ce qui concerne II B, nous serons heureux de trouver pour le dater une raison nouvelle et valable. Elle paraîtra au terme de notre examen des manuscrits. Nous allons donc d'abord reprendre celui-ci.

Le manuscrit R

Le manuscrit *Vat. Reg. lat. 280* est un petit volume in-folio à deux colonnes de 62 feuillets d'une seule écriture textuelle liturgique. Il a été décrit par Wilmart⁽²²⁾, et nous ne le reprenons que d'un point de vue nouveau. Il contient :

1. Ff. 1-34, le 1 de *Toulouse*, complet cette fois du début. Titre : «De ministerio episcopi vel presbiteri cardinalis servientis pape missarum sollempnia celebranti in officio capellani». *Inc.* Sciendum est quod romano pontifici ... Suivent nos chapitres 47 à 63 et 68. *Des.* ... prosequitur missam ordine suo.
2. Ff. 37-45, à peu près le 3 de *Toulouse*, sans les prières et sous un titre nouveau : «Qualiter et quo tempore episcopi debent conferre ordines secundum ordinem et consuetudinem romane curie»; et des adjonctions : ff. 45-46, Litanies, où les saints sont ceux du Pontifical du XIII^e siècle, tel que l'a l'édition ANDRIEU, *Le Pontifical*, t. 2, pp. 518-520, sans les Innocents, avec en plus Dominique et François, et Aure, martyr d'Ostie, au lieu de Rufine ; ff. 46v-53, Veni Creator, et bénédiction d'une église «secundum consuetudinem romane curie», *Inc.* In primis erunt parata in ecclesia queque necessaria, id est ysopus, vas cum aqua ... ; consécration d'autel (empruntée au texte précédent) ; bénédiction «lapidis primarii altaris vel ecclesie», *Inc.* Benedic domine ... ; bénédiction du cimetière, *Inc.* Cimiterium sive polyandrum ... ; bénédiction de la veuve, et deux textes sur le jeudi saint, différents de *Toulouse*. Ce premier texte du chrême est inédit, selon Wilmart, qui rapproche pour le second les chapitres 83-84 de l'*Ordo XIV*. Ce rapprochement sans doute est à faire avec Stefaneschi, mais on connaît ici sa source : un missel papal apparenté à l'*Ordinaire* d'Innocent III.

(22) A. WILMART, *Codices reginenses latini (Bibliothecae apostolicae vaticani)*, t. 2, Rome, 1945, pp. 86-89. Ajoutons que ce manuscrit a été copié pour Mabillon dès le XVII^e siècle. Cette transcription se conserve à Paris, Bibliothèque nationale, lat. 12581, ff. 1-31, en provenance de Saint-Germain-des-Près.

3. Ff. 58v-62v : Couronnement du roi Robert en 1309, avec la remarque initiale de Stefaneschi = *Ordo XIV*, chapitres 106, fin à 110. On a ici sauf erreur un emprunt fait au cardinal et non par lui. Ce n^o 3 donne un terme «ante quem non» pour le manuscrit (1309), mais on en trouve un second (1316), dans une addition faite au sacre papal⁽²³⁾.

Le manuscrit W

Le manuscrit 156 de la *Walters Art Gallery* de *Baltimore* comprend 55 feuillets de 25 sur 17 cm. Il a été acheté en 1910 chez Leo Olschki à Florence, dont le catalogue le datait de vers 1320⁽²⁴⁾. L'écriture est une magnifique gothique textuelle «bolonaise».

1. Ff. 1-31 : Titre : «Incipit ordo sancte romane ecclesie qualiter romanus pontifex apud basilicam sancti Petri debeat celebrare secundum consuetudinem ecclesie romane». *Inc.* Sciendum est quod romano pontifici ... Suivent les chapitres 47 à 63 et 68. *Des.* ... missam ordine suo. = *Toulouse* 1 et *Reginensis* 1, malgré un titre de fantaisie.
2. Ff. 31v-37 = *Reginensis* 2 avec titre : «Hec rubrica sive ordo est qualiter et quo tempore episcopi debent facere ordines secundum ordinem et consuetudinem curie romane». *Inc.* et primo sciendum est quod nullus episcopus ... F. 38, Litanies, comme *Reginensis*, avec addition du nom de saint Bernard, et suppression sans doute de celui d'«Aurea», remplacé sur lavage par «Clara». Ff. 38v-47v, Veni creator, et bénédiction, jusqu'aux deux ordres du jeudi saint, comme au *Reginensis*.
3. Ff. 48-54, HAYMON DE FAVERSHAM, «Incipit ordo agendorum et dicendorum a sacerdote in missa privata et feriali secundum consuetudinem ecclesie romane». *Inc.* Sacerdos indutus planeta stet ante gradum altaris éd. VAN DIJK, d'après un choix des nombreux manuscrits, où a été retenu celui-ci, *Sources*, II, 1963, pp. 3-14 ; texte suivi, ff. 52v-54, d'un *De defectibus* ... *Inc.* Nota si per negligentiam ... *Des.* ... solidum transgluctiret.
4. Ff. 54-55v. Incipit ordo romane ecclesie quomodo debet pontifex celebrare. *Inc.* Quando preparat se ... *Des.* ... inveniatur mansioem. Qui vivis, etc. = *Toulouse* 6 A, jusqu'à la fin des sept oraisons. Le texte n'a rien de propre au pape. Les psaumes *Benedixisti*, *Credidi* et *De profundis* ne sont indiqués que par leur incipit.

(23) Voir plus loin, p. 339, apparat, ligne 2.

(24) Cf. *La Bibliofilia*, t. 13, 1911-1912, pp. 420-421.

Le manuscrit N

Le manuscrit *lat. 981* de la *Bibliothèque nationale* de Paris a 57 feuillets de 275 × 190 mm. (25). Il est écrit à longues lignes de deux belles écritures gothiques italiennes ou avignonnaises de la moitié du XIV^e siècle. Il comprend de la première main :

1. Ff. 1-22v : Titre : «Ordo sancte romane ecclesiae qualiter romanus pontifex apud basilicam sancti Petri debeat celebrare». *Inc.* Sciendum est ... Suivent les chapitres 47 et suivants. *Des.* ... missam ordine suo, comme *Toulouse 1*, *Reginensis 1*, *Baltimore 1*. Le titre est le même qu'à *Baltimore*.

2. Ff. 22v-36v : Titre : «Qualiter et quo tempore episcopi debent facere ordines secundum consuetudinem romane curie». *Inc.* Et primo sciendum ... *Des.* ... respice in me (fin du dépouillement des autels, le jeudi saint). C'est le petit pontifical, comme *Reginensis 2* et *Baltimore 2*. Les litanies ont les mêmes noms que le *Reginensis*, jusqu'à «Aurea» comprise, mais elles ajoutent aux confesseurs et pontifes : «Cerboni» et «Zenobie». Saint Zénobe est le patron de Florence et saint Cerbon est un autre saint toscan. Aux ff. 23 et 27, des renvois de la seconde main indiquent des suppléments qui se trouvent de la même main à la fin du volume. L'un donne, on ne voit pas pourquoi, à la fin du premier ordre du jeudi saint, après «... et compleatur missa ordine suo», les prières d'habillement et de dévêtissement de l'évêque, avant et après la messe (= *Toulouse 6 A*, et 8) : «Quando pontifex preparat se ... in suo faldistorio calciatur. Post missam autem exuens se ... vel absolve quesumus domine et cetera» (f. 54v). L'autre ajoute à la bénédiction de l'abbé une «Benedictio abbatibus habentibus pontificalia», *Inc.* Sunt ista necessaria que secuntur ... *Des.* ... circothecis, calligis et sandaliis (ff. 51v-52v, cf. éd. ANDRIEU, *Le Pontifical*, t. 2, 1940, pp. 408-411).

La seconde main commence après une demi-page blanche :

3. Ff. 37-39v : Titre : «Ordo ad degradandum clericos cuiuscumque ordinis». *Inc.* Ante omnia sciendum est quod sicut sacri canones ... *Des.* ... mutilationis periculum inferatis.

4. Ff. 39-40v : Titre : «Ordo ad abbatissam». *Inc.* In consecratione abbatissae episcopus debet missam celebrare ... *Des.* ... bonis operibus comprobare. *Per.* Au f. 40, note marginale : «Notandum quod abbatissae cister-

censium non habent anulum, sed baculum» ; au f. 40v, la formule de l'anneau n'est ajoutée qu'en marge. Il semblerait donc que le texte ait été employé pour une abbesse cistercienne. Puis la remarque habituelle : «Et idem in consecratione episcopi (lire : abbatibus)», et : «Postea episcopus ponat eam in cathedra et dicat orationem sequentem : Domine deus omnipotens qui sororem Moysi ...».

5. Ff. 40v-41v : «Invenitur alius modus consecrationis virginum que fit in Ephyphania ... benedicat velamen ... ad torquem seu coronam ... Et si est qui testimonium perhibeat, ut puta abbatissa ... Christi. Amen». Suit : «Missa in consecratione virginum, avec des renvois au Pontifical (cf. ANDRIEU, *Pontifical du XII^e siècle*, pp. 84 et 154-159).

6. Ff. 41v-44v : Bénédiction de la pierre et du bois pour la construction d'une église, de la première pierre d'une église «que non est in papali ordinario» (cf. ANDRIEU, t. 2, p. 420), de la pierre pour édifier une église, puis «Ordo ad fundandum oratorium seu ecclesiam de novo edificandam», dont on fait remarquer (f. 43v) qu'il vaut mieux que l'évêque unisse les bénédiction précédentes à celle de l'autel (orienté à l'équinoxe). Plusieurs prières sont indiquées : à chercher en appendice ; elles se trouvent aux ff. 48-49, avec la profession de foi de l'abbé faite à son évêque ordinaire.

7. Ff. 44v-45v : «Ordo qualiter reliquie altaris consecrandi collocentur». *Inc.* Veniat episcopus ... posita barella super altare ... visis reliquiis et in pisside collocatis et clausis et sigillatis ... intra barellam ligatis ... leventur et deferantur ... (on les porte en procession sur la table qui leur est destinée ..., vêpres du ou des saints à qui l'église ou l'autel sont dédiés, puis matines).

8. Ff. 45v-47 : Bénédiction du cimetière. *Inc.* Primitus episcopus ... *Des.* ... illius sancti.

9. F. 47r-v : Bénédiction des armes du chevalier et de l'étendard, et «Ordo ad militem faciendum».

10. Ff. 47v-48 : «Benedictio pissidis eucharistie». *Inc.* Prephatio eucharistialis vasculi ... *Des.* ... unitate eiusdem.

11. Ff. 48v-50 : Bénédiction de la nef, du prince ou comte palatin, la prière seule (DURAND, dans ANDRIEU, t. 3, p. 447, cf. MARTÈNE, *De antiquis Ecclesiae ritibus*, t. 2, Anvers, 1736, p. 662), des armes du nouveau chevalier (épée, bouclier et glaive) ; enfin de l'encensoir (*Romano-germanique*, éd. VOGEL-ELZE, t. 1, 1963, pp. 161, n° 106) et de l'icône de la Vierge.

12. Ff. 50-51 : «Incipit ordo ad catechuminum faciendum secundum morem romane curie». *Inc.* Sacerdos primo interroget : Iohannes ... *Des.* ... et vivas ... Amen. Cf. ANDRIEU, t. 2, pp. 513-517 (variantes). A la

(25) Cf. *Catalogue général des manuscrits latins* (de la *Bibliothèque nationale*, t. 1, Paris, 1939, p. 349.

ligne suivante, rubrique : «Explicit. Deo gratias». On a ici une reprise de la première main, au milieu d'une page (f. 50r) déjà utilisée par la seconde.

Les ff. 51v à 52 v contiennent les additions déjà mentionnées.
13. Ff. 52v-53v. «Ordo Romane ecclesie ad sepeliendum papam vel cardinales defunctos» = *Toulouse 4* (mais les incipit seuls des prières sont repris ici). *Des.* ... psalmus cantatur.

Le f. 54r-v a les suppléments ci-dessus indiqués.
14. F. 55 : «Ordo reconciliationis penitentium quibus imposita est solennis penitentia». *Inc.* In capite quadragesime ... *Des.* ... omnia quere in ordine pontificali. Cf. l'éd. ANDRIEU, t. 2, pp. 578-579, d'après quatre autres manuscrits.

15. F. 55v : «Ordo Romane ecclesie quando incipitur iter». *Inc.* In primis quando egreditur domum ... *Des.* ... repetitur antiphona In viam pacis. Colophons d'autres mains : Finito libro sit laus gloria Christo. Amen. Fiat., et : Explicit liber Eclife. Amen.

Ces trois manuscrits sont les seuls à nous donner, avec *Toulouse*, en dehors de la tradition manuscrite propre à l'*Ordo XIV*, les chapitres 47 à 63 et 68.

Nous en ferons plus loin l'objet de nos chapitres III et IV. Nous gardons maintenant toute notre attention pour le cérémonial du cardinal-évêque.

Il se trouve encore, avec d'autres pièces, en trois autres manuscrits. Nous le trouverons ensuite en des pontificaux, qui l'ont cité, et enfin en un manuscrit plus ancien, où il est seul.

Le manuscrit M

Le manuscrit 749 de la Bibliothèque nationale de Madrid comprend également deux parties, ff. 1-28v et ff. 29-35. La première est d'une belle écriture de chancellerie, passée au service du livre, d'environ 1340 ou 1350. La seconde semble de la même époque, mais en gothique textuelle liturgique peu aisée à dater. Le manuscrit, qui provient du duc d'Uceda, et peut-être avant cela de Messine, a été décrit notamment par José Janini⁽²⁶⁾.

1. Ff. 1-14v : «De hiis que observanda sunt circa ministerium quando episcopus missarum solemnias celebrat». *Inc.* Quando episcopus missarum

(26) J. JANINI, J. SERRANO, A. M. MUNDÓ, *Manuscritos liturgicos de la Biblioteca Nacional*, Madrid, 1969, pp. 51-55.

solemnias celebraturus est in ecclesia aliqua clerici eius ... *Des.* ... et dat benedictionem. Qua exhibita cardinali<s> qui missam celebravit inclinatus dicit orationem : «Placeat tibi sancta trinitas», et cetera, et inde vadit ad papam et cum reverentia osculatur ei manum, et postea rediens ad sedem suam, exiit se, et cetera (addition finale propre à ce manuscrit). Ce sont les chapitres 48 à 60 de l'*Ordo XIV*, comme à *Toulouse*, *Rome*, *Baltimore* et *Paris*, mais on l'a ici pour la première fois isolé du reste du cérémonial cardinalice.

2. Ff. 14-18 : «Ordo misse private. Incipit ordo agendorum» etc. comme *Baltimore 3*, avec les différences notées par JANINI, p. 52, et sans «De defectibus».

3. F. 18 : «De coloribus vestium supra dictum est». Il avait été question des couleurs sous le n° 1 ; le texte ne continue donc pas ici mais en parlera également plus loin au n° 5.

4. F. 18r-v : «De usu mitre». *Inc.* Mitra aurifrigiata non ... *Des.* ... in festo tamen. Morceau suivi de notes sur les Gloria, Te Deum, Quicumque, Ite missa est et le Symbole, cf. *Ordo XIV*, chap. 64-65, textes différents. Celui sur le Credo est apparenté au *Rationale* de DURAND, IV, 25, 13-14, Venise, 1568, f. 88. Le Pontifical du même auteur a une nomenclature apparentée pour le Gloria et le Credo (ANDRIEU, t. 3, pp. 649-653) et pour la mitre dorée (*ib.*, p. 660 ; cf. ANDRIEU, t. 4, p. 66 ; ce dernier texte est déjà au *Rationale*, III, 13, 7 ; dans Stefaneschi, on le trouve deux fois, aux chap. 64 et 67).

5. Ff. 19-28 : Titre «In nomine domini. Amen. Incipit ordo romane ecclesie quo modo debet pontifex celebrare». *Inc.* In primis quando preparat se ... *Des.* ... secundum dictum modum = *Toulouse 6*, A. B. C. En marge du B le scribe (f. 21) a mis : Rubrica ista de coloribus non est bona, set teneas illam que est supra in prime (sic) folio. C'est une préférence donnée aux chapitres 49 à 53¹ du Cérémonial du cardinal-évêque, qui se trouvent aux ff. 1v-2.

6. F. 28r-v : Finita missa quando exiit se pontifex vel sacerdos ... Trium puerorum ... Resp. Deo gratias. Prières après la messe, comme *Toulouse 8*. Elles sont suivies d'un colophon de la même main :

Finito libro sit Laus et gloria Christo Ammen (sic).
Qui scripsit scribat semper cum domino vivat.
Iacobus de Verulis vocatur, Christo benedicatur.

Au bas du feuillet une autre main ajoute une liste en 4 colonnes : «Res necessarie capelle episcopi», inventaire des objets d'une chapelle épiscopale.

voir plus loin, p. 323, texte plus proche de l'*Ordo XIV*, chap. 48, que du Pontifical, ANDRIEU, t. 2, pp. 353-354.

7. Ff. 29-35 (seconde main) : «In nomine Domini. Amen. Hec rubrica sive ordo est qualiter et quo tempore episcopi debent facere ordines secundum ordinem et consuetudinem curie Romane». *Inc.* Et primo sciendum est quod nullus episcopus ... *Des.* ... Et compleatur missa. = 2 de Rome, Baltimore et Paris.

Les n^{os} 5 et 7 seront repris dans nos chapitres V et VI. Continuons l'examen des manuscrits de Latino et mentionnons-en d'abord deux de même époque que Madrid.

Le manuscrit X

D'autres manuscrits reprennent l'un ou l'autre chapitre de l'*Ordo XIV*. Le premier est le Vat. lat. 4741. Il donne les chapitres 48 à 53, 55, 59 et 61 groupés à l'usage d'un cardinal ou prélat. Il n'y a qu'un cahier, relié plus tard avec un autre manuscrit. Celui-ci (4741 II) est aux armes d'un cardinal qui portait d'or à l'aigle de gueules. Il s'agit sans doute de Jean de Primis, abbé bénédictin de Saint-Paul-hors-les-Murs, qu'Eugène IV éleva au cardinalat en 1444 et qui mourut en 1449. Le manuscrit qui lui appartient n'a que dix feuillets de 250 × 175 mm. à 15 longues lignes en gothique textuelle. L'écriture convient à ce temps et le contenu est un «Ordo romane ecclesie ad sepeliendum papam ...». *Inc.* Et est sciendum ... *Des.* ... absterge, per do. Et subiungitur (dix lignes avant la fin du texte). On a ici un chapitre du Pontifical romain complété vers 1300 ou de celui de Stefaneschi, déjà rencontré, *Toulouse 4* et *Paris 13*. Le premier manuscrit (4741 I) n'est aussi qu'un cahier, celui-ci de douze feuillets mesurant 247 × 165 mm. et à deux colonnes réglées à 39 lignes. L'écriture, toute d'une seule main, y compris peut-être les corrections en fine cursive, peut dater d'environ 1350. Le contenu comprend les chapitres déjà indiqués, titre du premier en rouge «Incipit rubrica de cerimoniis servandis quando episcopus sollempniter celebrat secundum ordinem romane ecclesie». *Inc.* Quando episcopus cardinalis ... *Des.* ... faciant reportari (ff. 1-9v), soit 48-53, et paragraphes 55, 59 et 61 (27). Le tout forme une seconde partie de *Toulouse 1*, *Rome 1*, *Baltimore*

(27) Ff. 9v-10 : «De officio capellani qui debet servire de mitra» (Rubrique). *Inc.* Sciendum est ... *Des.* ... induti coctis, *Ordo XIV*, chap. 55. — F. 10 : Un blanc pour la rubrique. *Inc.* Ceterum quando ... *Des.* ... in aliis missis, *Ordo XIV*, chap. 59 : «De missis defunctorum». — Ff. 10-11v : Deux lignes en blanc pour la rubrique. *Inc.* Hec sunt que

1, *Paris 1*, mais la première en *Madrid 1*. On trouve ensuite, aux ff. 11v-12 : «Ordo ad consecrandum altare per se solum quando ecclesia non est consecranda». *Inc.* In primis veniat episcopus ... *Des.* ... Terribilis est ... Et procedatur in missa ut in pontificali invenitur. Suivent trois lignes en blanc et le verso blanc.

Le manuscrit Q

Le manuscrit 1248 de la *Bibliothèque de Sainte-Geneviève* à Paris est mutilé au début et à la fin. Ce petit volume de 23 sur 16 cm. a 34 feuillets de papier non réglé couvert de 26 à 28 longues lignes. L'écriture cursive droite est du xiv^e siècle selon le catalogue, et du xv^e selon Leroquais (28) ; nous dirions plutôt qu'elle est d'environ 1350. On lit ici, de l'*Ordo XIV*, les chapitres 48 à 59 et 61, c'est-à-dire les cérémoniaux des cardinaux, joints au petit pontifical que nous connaissons (29) : on a donc une fois encore ici *Toulouse 1* et 3, mais cette dernière partie se termine dans ce manuscrit après l'ordo des moniales, ajoutant l'«Ordo ad concilium seu synodum celebrandum» (f. 25v). *Inc.* Synodus seu concilium celebratur hoc modo. Sacerdotes et clerici universi ... *Des.* ... eterne beatitudinis omnium nostrum. Cet ordre du concile est emprunté au Pontifical de Durand, III, vi. Il est suivi par un morceau : Pontifice missam sollempniter celebrante, que tam ab eo quam a ministris sunt agenda. *Inc.* Pontifex missam sollempniter celebraturus ... *Des.* ... et alias in rationali <nostro posuimus rationes>. On y reconnaît le même Pontifical, III, xviii, où Durand, nous le verrons tout-à-l'heure, avait lui-même puisé son texte dans celui que nous allons étudier.

Le manuscrit To

Nous pensions encore citer des Pontificaux de Durand le Spéculateur, remaniés à l'aide du texte en question (30). Nous préférons ne parler ici que

specialiter ... *Des.* ... cum festinatione dicuntur, *Ordo XIV*, chap. 61 : «De missis que celebrantur coram cardinali in capella eius per capellanum ipsius».

(28) *Les Pontificaux Manuscrits des bibliothèques publiques de France*, t. 2, Paris, 1937, p. 445 ; cf. t. 1, 1937, p. xi, et C. KOHLER, *Catalogue des manuscrits de la bibliothèque de Sainte-Geneviève*, Paris, 1893, p. 575.

(29) F. 19v : «In nomine domini. Amen. Hec est rubrica sive ordo qualiter et quo tempore episcopi debent facere ordines secundum ordinem et consuetudinem curie Romane». *Inc.* Et primo sciendum est quod nullus ... *Des.* ... communicet de manu episcopi. Les incipit seuls.

(30) Ces pontificaux sont décrits au t. 3 d'ANDRIEU. Sur celui de Barozzi, nous avons

d'un Durand où le texte complet sur le cardinal-évêque, avec le texte, complet aussi, sur les assistants du pape ou de l'évêque à la messe solennelle (notre chapitre V, C), est ajouté en appendice. C'est le beau manuscrit E, III. 8 de la Bibliothèque nationale de Turin. Nous appellerons To ce manuscrit écrit vers 1470 et auquel on a fait allusion plus haut⁽³¹⁾. Il présente la particularité de dépendre de la même source que Madrid.

Ce ne sont là que remaniements ou compléments du Pontifical de Durand. Mais nous ne pouvons prendre ici congé de ce grand liturgiste.

Il y a aussi dans son Pontifical original, et dans deux autres de ses œuvres canonico-liturgiques, des textes au moins apparentés aux nôtres. Mais avant de les examiner, nous devons présenter un dernier manuscrit des Cérémoniaux de notre groupe.

2. Un manuscrit Vatican latin de vers 1300.

Le manuscrit L

Le manuscrit *Vat. lat. 6300* est un recueil factice, du temps d'Urbain VIII, où est glissé un petit cahier de parchemin de 177 sur 130 mm. Il ne compte que 22 feuillets à deux colonnes, réglées à 28 lignes. Il y a un sexternion avec réclame suivi d'un quinternion dont la dernière page est blanche. Son format de poche lui enlève toute prétention. Remarquons cependant que le texte gothique est d'un main d'environ 1300⁽³²⁾. Il donne de l'*Ordo XIV* les chapitres 48 à 60, et ceux-là seuls. Titre en rouge : «Liber quando episcopus cardinalis missarum sollempnia celebraturus est. Ru-

donné des indications dans un appendice de notre étude *D'Avignon à Rome. Martin V et le cortège apostolique*, parue au *Bulletin de l'Institut historique belge*, Rome, 1968, pp. 286-293, mais l'édition SCHIMMELPFENNIG, a fait place depuis au Pontifical de Jean Barozzi et nous y renvoyons le lecteur. L'introduction l'étudie aux pp. 132-133 ; le texte qui nous intéresse est édité comme 4^e collection, pp. 338-370. Sur le ms. Paris, Bibliothèque nationale, lat. 970 (vers 1415), nous renvoyons de même à SCHIMMELPFENNIG, qui en publie un chapitre, pp. 377-378, et étudie le manuscrit, pp. 437-438. Nous y avons trouvé l'influence de notre texte, par l'intermédiaire du Cérémonial de Stefaneschi, aux ff. 215 à 282 et. 313v-314v.

(31) Voir p. 57.

(32) D'environ 1330, avions-nous dit avec une prudence excessive, mais nous nous rallions à l'opinion de SCHIMMELPFENNIG, p. 449. Grâce aux notes de Bannister (à la Bibliothèque vaticane, Salle Barberini, n° 509, f. 9v), nous avons trouvé ce manuscrit en 1967. C'est pourquoi il manque à la liste, que nous avons publiée en 1966, en appendice à un article sur *Mabillon et les interpolations de son Ordo Romanus XIV*, dans *Gregorianum*, 47, 1966, p. 339. Une nouvelle édition de cette liste serait nécessaire.

brica.». *Inc.* Quando episcopus cardinalis missarum sollempnia celebraturus est in ecclesia aliqua clerici eius ... *Des.* ... ipse dominus papa dicit : Sit nomen domini benedictum, etc. et dat benedictionem. Ce desinit est suivi d'un colophon final, à quatre lignes de distance, de la main du même scribe :

Hunc librum dominus
dictavit cardo latinus

Voici donc enfin un manuscrit qui nous dit quelque chose de l'auteur. «Hunc librum» répond au «Liber» du titre, et ne doit pas étonner, car le moyen âge employait «liber» là où on attendrait «libellus» ou un autre diminutif. «Dictavit» est le mot qu'on peut le mieux traduire par «composer». «Dominus cardo» est une appellation assez claire au XIII^e siècle pour «le seigneur cardinal». Reste «Latino». Il n'y a qu'un seul cardinal de ce nom à cette époque. C'est Latino Malabranca, neveu du pape Nicolas III, et oncle à la mode de Bretagne de Jacques-Jean-Caetani Stefaneschi.

Dominicain, maître en théologie de Paris, bienfaiteur, sinon prieur de Sainte-Sabine à Rome⁽³³⁾, Latino devint cardinal-évêque d'Ostie et Velletri en 1278, dès l'avènement de son oncle au souverain pontificat. Celui-ci, Jean-Caetani Orsini, cardinal depuis 1244, eut une sœur nommée Mabilia⁽³⁴⁾ qui avait épousé Angelo Malabranca, ancien podestat de Florence et «sept fois» sénateur de Rome. Le pape ne tarda pas à faire du nouveau cardinal-neveu son légat en Romagne. Il partit pour Bologne. Ses pouvoirs s'étendaient en Toscane et au Nord de l'Italie. Il rétablit la paix entre

(33) A. WALZ, *I Cardinali domenicani*, dans *Memorie domenicane*, t. 56, 1939, pp. 180-181. Sur ses sermons parisiens de 1267/68, P. GLORIEUX, *Sermons universitaires ...*, dans les *Recherches de théologie ancienne et médiévale*, t. 16, 1949, p. 63 ; T. KAEPPELLI, *Eine Prothemata-Sammlung ... in cod. Ottob. lat. 505*, dans *Miscellanea Giovanni Mercati*, t. 2, *Studi e testi*, 122, Rome, 1946, p. 423. Sur le légat, F. KALTENBRUNNER, *Mitteilungen aus dem Vatikanischen Archiv*, t. 1, *Actenstücke zur Geschichte des deutschen Reiches unter den Königen Rudolf I. und Albrecht I.*, Vienne, 1889, pp. 128-138, n°s 117-128. R. DAVIDSON, *Forschungen zur Geschichte von Florenz*, t. 4, Berlin, 1908, pp. 240-258. A Sainte-Sabine, L. CARDELLA, *Memorie storiche de cardinali*, t. 2, Rome, 1793, p. 10, dit qu'il fut prieur. Le Père BERTHIER, *Histoire de Sainte-Sabine*, lui attribue un rôle dans l'acquisition d'énormes livres de chœur, du XIII^e siècle, dont quelques-uns sont encore conservés. En tout cas on y célébrait son obit au 9 août (ms. Vat. lat. 7658, éd. EGIDI, t. 1, p. 296).

(34) Du moins est-ce le nom que lui donnent LITTA, et G. CAETANI, *Caetanorum genealogia*, Pérouse, 1920. Il eut lui-même une sœur, *Domina Mabilia*, pour laquelle le Chapitre provincial des dominicains de Rome, à Anagni en 1293, fit dire des messes des morts. Cf. *Monumenta ordinis fratrum praedicatorum historica*, t. 20, Rome, 1941, p. 159.

guelfes et gibelins, donna des Constitutions au clergé et aux fidèles⁽³⁵⁾ et fut chargé d'une mission réconciliatrice à Florence. Là, c'est lui qui posa la première pierre de Santa Maria Novella⁽³⁶⁾. Il consacra les autels de San Lorenzo, se fit protecteur de son ordre, et laissa un assez grand souvenir dans la cité de Dante, pour qu'à sa mort en 1294, son oraison funèbre fût prononcée par Fra Remigio dei Girolami. Son texte sera cité, car il fait une allusion à une activité liturgique : «... Latinus ... episcopus Ostiensis et cardinalis inter omnes maior quia consecrat papam ; item (latus) in sensu naturali quem vivacissimum habuit, item in litteratura in qua etiam multos vocatos magistros excessit, item in eloquentia, et ad dictandum et ad sermocinandum et ad predicandum et ad monendum et etiam ad cantandum, non solum in voce sed magis in cantandi arte, sed et plus in cantabilium cantuum inventione, scilicet hymnorum, sequentiarum, responsoriorum et officiorum universaliter ... »⁽³⁷⁾.

En ce qui concerne l'œuvre musicale, aucun scepticisme n'est de mise. On a retrouvé récemment dans une bibliothèque du Frioul, un alleluia rythmique avec un verset composé par lui, au témoignage d'un manuscrit d'époque⁽³⁸⁾. Un autre manuscrit, aragonais celui-ci, lui attribue une œuvre de poésie latine, le *Planctus* sur la mort de saint Thomas⁽³⁹⁾. On a de lui diverses lettres en matière canonique ou sur les affaires de l'ordre⁽⁴⁰⁾.

(35) MANSI, *Conciliorum amplissima collectio*, t. 24, Venise, 1780, pp. 247-58, 430. Cf. SALIMBENE, *Cronica*, éd. HOLDER EGGER, *Mon. Germ. hist., Scriptores*, 32, 1913, pp. 169-170, 236.

(36) S. ORLANDI, *Necrologi di S. Maria Novella*, t. 1, Florence, 1955, p. 20. Cf. GIOVANNI VILLANI, *Cronaca*, VII, 56. Le cousin germain du légat, Pierre Stefaneschi, père de Jacques, y vint alors comme podestat pour un an, à partir du 8 janvier 1280. (Cf. R. DAVIDSOHN, *Forschungen* ..., t. 4, p. 540).

(37) S. SALVADORI et V. FEDERICI, *I sermoni d'occasione, le sequenze e i ritmi di Remigio Girolami Fiorentino*, dans *Scritti vari di filologia (A Ernesto Monaci)*, Rome, 1901, pp. 488-489, et hors texte.

(38) Ms. Cividale, Museo 56, f. 211v reproduit dans M. HUGLO, *Une composition monodique de Latino Frangipani*, dans *Revue de Musicologie*, t. 54, 1968, pp. 96-98.

(39) «Vox Rachelis plangentium plangit» ... (H. WALTHER, *Initia carminum ... medii aevi posterioris latinorum*, Göttingen, 1959, p. 1096, n° 20856). Le ms. Tarazona, Cabildo 83 a l'attribution ; voir M.-H. LAURENT, *Fontes vitae S. Thomae*, fasc. VI, annexé à la *Revue thomiste*, 1937, et H. F. DONDAINE et H. V. SHOONER, *Codices ... Thomae de Aquino*, Rome, 1970, pp. 114, 155, 358.

(40) Voir notamment E. MARTÈNE, *Thesaurus novus anecdotorum*, t. 4, Paris, 1717, col. 1819-1851 ; CHAPOTIN, *Histoire des dominicains de la province de France*, Rouen, 1894, pp. 697-706.

Sur l'importance de sa légation, il y a un témoignage de celui qui fut un de ses seconds, puis pratiquement son successeur, Guillaume Durand, déjà cité comme liturgiste. Futur vicaire spirituel du pape Martin IV en Romagne, avant de devenir recteur de la Marche d'Ancône, Guillaume qui s'intitule alors chapelain du pape et professeur de décret, dédia à Latino, en 1279, son *Speculum legatorum* : «... Reverende Pater, quem Deus insigne luminare ... super sue candelabrum Ecclesie ... collocavit ... scientiarum fons irriguus et auriga iustitiae singularis, ego inter vestros devotos subicibiles minimus ... »⁽⁴¹⁾.

La mission du légat s'acheva avec le pontificat de Nicolas III. On retrouvera le neveu du défunt pape à Rome, où il s'est construit un palais près de Saint-Pierre, et dans les autres résidences de la curie. Il est chargé encore d'affaires politiques, et des missions qui incombent à tous les cardinaux, telles que les examens d'évêques et abbés élus, ou spécialement aux cardinaux-évêques, telles que les sacres des élus confirmés⁽⁴²⁾. Sous Nicolas IV il eut son rôle au procès de canonisation de saint Louis, roi de France. Pendant la longue vacance qui suivit la mort de Nicolas IV en 1292, il passe pour le chef de la faction Orsini et pour le parrain de l'élu du conclave de Pérouse en 1294. Il est sûr qu'il fut chargé, par voie de compromis, d'élire l'ermite Pierre de Morrone⁽⁴³⁾. La maladie seule empêcha le cardinal d'Ostie de sacrer Célestin V à L'Aquila et il mourut à Pérouse le 10 août⁽⁴⁴⁾.

Tel est l'auteur auquel est attribué le cérémonial du cardinal-évêque.

Une lecture distraite du chapitre 48 de l'*Ordo XIV* a pu faire croire qu'on avait là un cérémonial papal. Ainsi pensait l'un des plus anciens scribes qui

(41) Nous en avons publié la dédicace d'après les mss. Laon 381 et Rome, Vat. Ottob. lat. 7, dans *Questions liturgiques*, 54, 1973, pp. 121-122.

(42) Regestes de Nicolas III, Martin IV, Honorius IV et Nicolas IV.

(43) Cf. H. FINKE, *Aus den Tagen Bonifazius VIII.*, Münster, 1902, pp. 14, 25-27. A. MERCATI *Il decreto e la lettera dei cardinali per l'elezione di Celestino V.* dans *Bullettino dell'Istituto storico italiano ed archivio Muratoriano*, 48, 1932. Voir son sceau à la pl. I et son autographe à la pl. II. Cf. B. KATTERBACH et W. PEITZ, *Die Unterschriften in den «Bullae maiores»*, dans *Miscellanea Franz Ehrle*, t. 4, Rome, 1924 (*Studi e testi*, 40), pl. IV, 90 A.

(44) Il avait légué à la basilique du Vatican le palais qu'il s'était construit déjà sous Nicolas III, au pied de Saint-Michel-des-Frison. Ses jardins s'étendaient sous le Janicule, là où se trouve aujourd'hui la maison généralice des Jésuites. Son premier exécuteur testamentaire fut un chanoine de Saint-Pierre, maître Jacques-Jean-Caetani, où il est aisé de reconnaître le futur cardinal Stefaneschi (cf. *Collectionis bullarum basilicae vaticanae*, t. 1, Rome, 1747, p. 224).

l'aît transmis, celui du manuscrit de Toulouse. Il a écrit, dès la première phrase, *summus pontifex* au lieu de *pontifices* ou *pontifex*. Le manuscrit de Baltimore a mis de même le pontife romain au titre, et plusieurs érudits ont cité tout le texte comme relatant la messe du pape. L'opuscule cite cependant dès son début l'évêque-cardinal comme seul objet de ses préoccupations, il précise plus loin, comme on l'a vu, que le texte peut s'appliquer en particulier au cardinal d'Ostie, en possession du pallium.

Ceci ne veut pas dire, qu'on n'ait ici rien qui concerne le pape. Il est manifeste, semble-t-il, qu'on trouve ici, au contraire, une simple adaptation au cardinal, peut-être au cardinal-légat, du cérémonial du pontife romain. Le cérémonial de curie au XIII^e siècle étant perdu, c'est ici un des textes où l'on peut étudier le détail des messes de curie ou papales.

Comparons-le en effet avec les quelques sources certaines qui ont pu y être relevées. D'abord l'Ordinaire dominicain d'Humbert de Romans⁽⁴⁵⁾. Sa dépendance à l'égard de la curie est présumée⁽⁴⁶⁾. Ensuite l'*Ordo missae* des sacramentaires romains. Nous avons contrôlé les ressemblances d'après trois manuscrits à peu près contemporains de notre texte, les mss. Vat. Ottob. lat. 356, missel d'une église de la Ville⁽⁴⁷⁾, Chigi C VI 174, missel de l'évêque d'Anagni avant 1300, et Boulogne 86, écrit pour Stefaneschi vers 1320. Plusieurs rubriques se retrouvent. Les mêmes sont passées dans le missel papal, tel qu'on le connaît par les manuscrits de Clément V⁽⁴⁸⁾. Il y a même une omission difficile à expliquer dans la messe du cardinal, mais qui est connue pour la messe du pape, celle de la petite élévation avant le Pater noster⁽⁴⁹⁾.

De quand date l'œuvre de Malabranca ? On peut citer ici un auteur qui l'a utilisée. C'est l'évêque de Mende, Guillaume Durand le Spéculateur⁽⁵⁰⁾.

(45) Cf. ci-dessous, p. 247, note 63. Nous n'avons pas comparé en détail le *Micrologus* de Bernold de Constance, ni les textes clunisiens ou hirsaugiens du XI^e siècle, qui certainement présentent des similitudes intéressantes (voir *P.L.* 149, col. 717-719 ; 150, col. 1012-1014 ; 151, col. 979-989).

(46) S. VAN DIJK et J. WALKERS, *Origins...*, pp. 296 et 401.

(47) Éd. J. BRINKTRINE, dans *Ephemerides liturgicae Analecta*, 51, 1937, pp. 198-209.

(48) M. DYKMANS, *Le missel de Clément V*, dans *Ephemerides liturgicae*, 86, 1972, pp. 449-473.

(49) Ci-dessous, p. 249, ligne 23 : « Depositis manibus », formule à comparer avec « dextra manu tenens hostiam, calicem parum erigat cum utraque manu », *Ordo missae*, éd. BRINKTRINE, p. 206. Une lettrine du « per omnia secula » au manuscrit d'Anagni montre ici l'évêque élevant calice et hostie.

(50) On pourrait songer à un autre texte, le dernier chapitre des *Ordinationes* des

Nous y reviendrons plus longuement ci-dessous. Dès à présent notons que la question de l'antériorité des cérémoniaux Toulouse, Rome, Baltimore et Paris sur l'œuvre de Stefaneschi fait ainsi un pas en avant. Pour la partie des chapitres 48 à 60, nous la tiendrons pour résolue : l'œuvre de Malabranca est antérieure.

Stefaneschi, ici comme en d'autres endroits, a pu simplement reprendre l'œuvre d'un prédécesseur : c'était cette fois celle du cousin germain de sa mère, son oncle à la mode de Bretagne, Latino Malabranca.

Le ms. Vat. lat. 6300 est seul d'aussi bonne date à avoir conservé à l'état isolé l'œuvre de Latino Malabranca. Il reste acquis que les autres pièces du Cérémonial cardinalice n'ont pas de témoins plus anciens que nos manuscrits, tandis que la tradition du Cérémonial de Stefaneschi complet commence nettement plus tard. Cette tradition, aussi bien pour Latino que pour les autres textes, est d'une fidélité extrême. 6300 cependant a des variantes et notre édition leur donnera la meilleure place.

C. LE TEXTE DE LATINO MALABRANCA

Nous donnerons ici pour le texte de Latino Malabranca, non pas une analyse, mais une simple table des matières, après laquelle il sera plus aisé de revenir avec plus de détail sur l'attribution et la date.

Augustins, éd. P. C. LANGEVELD, Nimègue, 1960, pp. 44-50. On prévoit là, dans un couvent de l'ordre, une visite d'un cardinal-évêque, et sa messe est décrite en termes très proches des nôtres. On va jusqu'à mentionner le pallium d'un archevêque ou de l'évêque d'Ostie, et au Confiteor le nom de saint Dominique est joint à celui de saint Augustin. Cependant nous ne croyons pas qu'il y ait emprunt. L'éditeur, dont le travail est excellent, a montré que les *Ordinationes* étaient citées déjà en 1284, mais il a proposé de voir en l'évêque d'Ostie le dominicain Pierre de Tarentaise, futur pape Innocent V, et de mettre la composition par conséquent avant 1276. Cette raison ne paraît pas convaincante : il pourrait s'agir de Malabranca et le chapitre pourrait être ajouté vers 1280. Mais il y a une autre objection. La tradition attribue l'œuvre au prieur général Clément d'Osimo. L'auteur en tout cas a puisé abondamment, au moins les deux tiers de sa liturgie, et sans nullement dissimuler ses emprunts, dans les coutumiers de deux maîtres généraux, l'un des Franciscains, Haymon de Faversham, et l'autre des Dominicains, Humbert de Romans. S'il avait puisé de même dans le livret de Malabranca, on verrait ces citations. Or elles ne sont pas littérales. Il y aurait aussi moins de différences, à commencer par le nombre des acolythes quatre ou moins pour Latino, trois ou moins ici. Tout s'explique si l'auteur avait devant lui un texte antérieur à Malabranca, beaucoup plus court et qui peut être la source des deux.

I. Messe solennelle du cardinal-évêque (*Ordo XIV*, 48-59).

A. Préparation de l'église par les cérémoniaires

1. Les ministres
2. Les ornements
 - a. de l'évêque
 - b. du chapelain
 - c. du diacre
 - d. du sous-diacre
 - e. des acolytes
 - f. du thuriféraire et des autres servants

3. L'autel

- a. portatif au besoin
- b. les linges d'autel, la croix et les vases
- c. l'encensoir et ses accessoires
- d. livres des trois célébrants
- e. linges et tapis
- f. faldistoire et éventails

4. Les couleurs liturgiques (*Ordo XIV*, 49-53/1)B. La messe (*Ordo XIV*, 53/2-59)

1. Les préliminaires

- a. En sacristie ou au pied de l'autel
- b. Parure de l'autel (au besoin après l'évangile ou le sermon)
- c. Arrivée du pontife ; prière à l'autel
- d. Tierce et psaumes de chaussure
- e. Vêtue et toilette du pontife
 - 1) Peignage, et lavement des mains. 2) Amict. 3) Aube. 4) Croix pectorale. 5) Étole. 6) Cordon. 7) Tunicelle. 8) Dalmatique. 9) Gants. 10) Chasuble. 11) Pallium et dernier parement par le diacre. 12) Mitre. 13) Anneau pontifical.
- f. Première imposition de l'encens

2. De l'entrée à l'introït

- a. Procession d'entrée
- b. Confiteor
- c. Imposition de l'encens, au besoin
- d. Baisement de l'autel et de l'évangélaire
- e. Ensemencement et signe de croix

3. De l'introït à l'évangile

- a. Chant de l'introït par le chœur. Encensement de l'autel (seconde mention), puis du pontife par le diacre, qui ensuite, encense l'autel.
- b. Au faldistoire ou au trône, récitation commune de l'introït et du Kyrie
- c. Règles de session et lever
- d. Élévations des mains et Gloria
- e. Oraisons
- f. Remarques sur l'orientation vers le peuple ou l'autel
- g. Épitre et préparation des oblats par le sous-diacre
- h. Évangile chanté par le diacre

4. Sermon et indulgence

5. Offertoire

- a. Credo
- b. Second lavabo au trône
- c. Offrande de la patène
- d. Offrande du calice
- e. Encensement
 - 1) de l'autel. 2) du célébrant. 3) de l'autel par le diacre. 4) du chapelain. 5) du diacre et autres ministres par le thuriféraire. 6) des assistants, s'il y a lieu.
- f. Lavabo facultatif. Règles des pouces et index
- g. Baisement de l'autel et «Orate fratres»
- h. Secrètes

6. Canon

- a. Préface et Sanctus
- b. Baisement et Te igitur
- c. Jusqu'à la consécration
- d. Consécration et double élévation⁽⁵¹⁾
- e. De l'«Unde et memores» au Pater

(51) Nous avons traité de cette double élévation dans les *Mélanges Emile de Strycker*, ou *Zetesis, Bijdragen op het gebied van de klassieke Filologie, Filosofie, Byzantinistiek, Patrologie en Theologie*, Anvers, 1973. Nous reprendrons plus loin l'essentiel de cet article. Voir pp. 117-134. Ajoutons ici un détail nouveau, et qui prouve l'influence du rite jusque dans l'Église grecque. Un manuscrit de Saint-Élie de Carbone, le Vat. grec 2005, témoigne que dès avant 1222, en Italie méridionale, des basilien pratiquèrent, après la consécration, la double élévation du pain et du vin. Voir A. JACOB, *La messe byzantine en Italie méridionale. Recueil de textes*, dans *Orientalia christiana analecta*, et *Deux formules d'im-mixtion syropalestiniennes et leur utilisation dans le rite byzantin*, dans *Vetera christianorum* 13, 1976, p. 34. Nous remercions l'auteur de son aimable communication.

7. Communion. Du Pater au Placeat

- a. Pater et Libera
- b. Fraction et commixtion
- c. Baisers de paix
- d. Communion du pontife, et note sur celle des fidèles, remise à la fin de la messe
- f. *Ite missa est* et bénédiction

C. Après la messe

- a. Prières et dévêtissement
- b. Sexte ou none, et chaussure des souliers non liturgiques
- c. Départ, tandis que les acolytes s'occupent de la malle-chapelle

D. Notes complémentaires

- a. Sur les chasubles des diacre et sous-diacre (c. 54)
- b. Le chapelain porte-mitre (c. 55)
- c. L'office des cérémoniaires et la règle générale
- d. La communion des ordonnés (c. 56-57)
 - 1) Elle est de convenance. 2) Elle reste libre et on l'annonce au sous-diacre pour qu'il ajoute les hosties voulues. 3) La nappe de communion.
 - 4) La génuflexion du communicant, qui baise la main du pontife avant de recevoir l'hostie. 5) Le baiser de paix du pontife au nouveau prêtre ou diacre. 6) Vin d'ablution. 7) Le nouvel évêque ou les nouveaux évêques communient de même, mais sans s'agenouiller, et le diacre leur tend ensuite le calice du saint sang. 8) L'abbé bénit ne communie pas sous les deux espèces (cette remarque manque au ms. 6300).
- e. Messe solennelle des défunts (c. 59)
 - 1) Le diacre n'encense que le célébrant et l'autel. 2) Épitre et évangile ne se lisent pas à l'ambon, mais au presbyterium près de l'autel.
 - 3) L'évangéliste ne se baise pas, ni l'autel après l'Agnus Dei, car il n'y a pas de Paix. 4) Pas de bénédiction finale.

II. Messe dite par le cardinal-évêque en présence du pape (c. 60)

- A. Au bas de l'autel, le cardinal attendra le pape. Celui-ci vient se mettre au milieu. Le cardinal dit «Introibo». Le pape dit le Confiteor. Après avoir donné l'absolution, il va à son siège.
- B. Les trois impositions de l'encens se font par le pape, le cardinal-prêtre assistant tient navette et cuillère, le thuriféraire apporte l'encensoir.
- C. Après l'encensement du célébrant et de l'autel par le diacre, le thuriféraire porte l'encensoir au cardinal-prêtre assistant qui encense le pape, et de même après l'évangile.

- D. Le sous-diacre après la lecture de l'épître, ne fait pas de révérence au célébrant, mais va baiser le pied du pape. De même fait le diacre avant l'évangile. Le pape le bénit.
- E. Après la lecture de l'évangile, le sous-diacre porte le livre à baiser au pape.
- F. Encensements. En cas de messe des morts, le pape seul sera encensé à l'offertoire. Dans les autres cas, le thuriféraire, à qui le cardinal-prêtre assistant rend l'encensoir après avoir encensé le pape, encensera ce cardinal, puis le cardinal-diacre à la droite du pape, puis celui de gauche, puis les autres cardinaux de droite, puis les autres à gauche, puis les autres, prélats, et assistants, s'il y a lieu.
- G. La Paix. Le cardinal-prêtre assistant dit l'Agnus Dei avec le pape, puis va à l'autel, et quand le cardinal-évêque célébrant se retourne, il la reçoit de lui et va la porter au pape. Celui-ci la donne ensuite à ses deux diacres assistants, qui la transmettent alors aux cardinaux, et ceux-ci aux autres assistants. Ainsi la paix se transmet tout autour du pape.
- H. La bénédiction finale est donnée par le pape.

Autour du sacrifice et autour du vicaire du Christ, ces textes de Latino Malabranca, impossibles à résumer, laissent une impression mêlée. Une grandeur qui s'impose, avec une tendance déplorable à la minutie dans les rubriques. Aussi l'on comprend l'ineffable Salimbene qui s'amusait fort des façons de faire du légat, prétendant intervenir jusque dans les modes féminines bolognaises. On voudrait cependant garder beaucoup de modération dans ce jugement, se souvenant qu'à trop élargir les règles humaines, on finit par mettre le respect en jeu.

D. ANTÉRIORITÉ DE CE TEXTE PAR RAPPORT
À GUILLAUME DURAND.

Nous ne pouvons commenter ici cette messe, ce qui serait interminable! Nous voudrions plutôt achever d'en établir l'antériorité chronologique sur les seuls textes très importants que nous puissions lui comparer. De cette façon l'attribution à Malabranca, et à une date aussi ancienne, ne reposera pas seulement sur le témoignage d'un seul manuscrit.

Les textes en question sont ceux de Guillaume Durand l'Ancien. On sait que Durand a quitté l'Italie pour Mende en Gévaudan au plus tard en 1291. Il est revenu à Rome sous Boniface VIII et y est mort en 1296⁽⁵²⁾. Ses trois

(52) Ce n'est pas ici le lieu de donner une bibliographie. Renvoyons seulement à son épitaphe à la Minerve et à l'article de L. FALLANI, au *Dictionnaire de droit canonique*, au mot

derniers ouvrages sont le *Rationale divinorum officiorum*, les *Instructions suivies des Constitutions* de son évêché, et en dernier lieu le *Pontifical*, qui est, comme il eût aimé le dire, un pontifical romain, bien qu'assez ouvert aux usages d'autres églises.

C'est dans ces trois livres, dont les deux derniers datent de son séjour en France, qu'on trouve des traces de nos chapitres.

Le plus intéressant à noter pour la chronologie, puisqu'il fut commencé en 1286 et achevé vers 1287, est le *Rationale*. On ne les y trouve pas cités, comme le sont Innocent III et Gratien, constamment, et souvent avec la référence à l'appui, mais comme tant d'autres, qui sont exploités implicitement. Nous étudierons deux passages seulement. D'abord celui des couleurs liturgiques.

Le texte de Durand offre ici l'avantage d'être une refonte d'Innocent III, mais en lui ajoutant d'autres emprunts. Innocent III est suivi littéralement, et nous avons noté onze passages où les expressions sont caractéristiques. Notre texte s'y retrouve également, et nous avons remarqué seize passages sûrement apparentés. Les onze et les seize sont combinés en mosaïque. On se demandera donc, si notre texte, disons Latino, puise dans Durand ou Durand dans Latino⁽⁵³⁾. Nous répondrons que c'est Latino qui est la source. Si, en effet, c'était lui qui avait puisé dans Durand, pourquoi n'aurait-il rien pris d'Innocent III?

Nous copions les deux textes en mettant en italiques dans Latino et Durand les passages communs, et entre guillemets dans Durand, ceux où est cité le *De sacro altaris mysterio*.

Guillaume. Un épisode de sa vie, celui où il a été mêlé à la légation de Latino, a été examiné dans une contribution des *Mélanges R. Bidagor*: M. DYKMAN, *Notes autobiographiques de Guillaume Durand le Spéculateur*, dans *Ius Populi Dei*, t. 1, Rome, 1972, pp. 121-142.

(53) On sait bien qu'en matière d'emprunts contemporains, le sens est le plus souvent difficile à déterminer. Nous avons un autre exemple, où nous n'avons pu le faire. Le *Rationale* (III, 13, 6-7) a le passage sur la mitre non dorée, qui est dans Stefaneschi au chap. 64, et en doublet, s'y lit aussi au chap. 67. Où Durand l'a-t-il pris? Dans un antécédent de Stefaneschi, si ce n'est pas Stefaneschi qui l'aurait pris au *Rationale*? On ne saurait décider jusqu'ici.

Cérémonial

Rationale, 3, 18⁽⁵⁴⁾

Circa quod sciendum est quod sancta Romana ecclesia quinque coloribus utitur in sacris vestibus, videlicet albo, rubeo, viridi, violaceo et nigro. (Quidam tamen hos duos ultimos pro uno reputant).

1. Colore albo utitur a vespis in vigilia Natalis usque ad octavas Epiphannie inclusive, exceptis festis martirum que interveniunt.

Item feria quinta in Cena Domini.

Item a sabbato sancto in officio misse usque ad octavam Ascensionis inclusive quandocumque officium de tempore agitur, preter dies Rogationum, et preter missam que dicitur in die sancti Marci de officio letanie.

Item in omnibus festis sancte Dei genitricis Marie, in festo omnium sanctorum, in festis angelorum, in festo natiuitatis sancti Iohannis Baptiste, in principali festo sancti Iohannis evangeliste, in conversione sancti Pauli, in cathedra sancti Petri, in festis omnium confessorum et omnium sanctorum que martires non sunt, et in dedicationibus ecclesiarum, et per octavas predictorum festorum, que octavas habent, quando de ipsis octavis agitur.

2. Rubeo colore utitur a vigilia Pentecostes in missa usque ad sabbatum post ipsum festum inclusive.

«Quatuor sunt principales colores quibus secundum proprietates dierum sacras vestes ecclesia distinguit, albus, rubeus, niger et viridis» ... Ecclesia etiam Romana «violaceo et croceo» utitur ut infra dicitur ...

«Albis» indumentis utendum est «in festiuitatibus «confessorum et virginum» que martires non sunt ..., «angelorum», ..., item in omnibus festis sancte Dei genitricis Marie, in festo omnium sanctorum; quidam tamen tunc rubeis utuntur, ut infra dicitur.

In principali festo sancti Iohannis evangeliste. In conversione sancti Pauli, in cathedra Petri. De his etiam infra dicitur.

Item a vigilia Natiuitatis Domini usque ad octavam Epiphannie inclusive ... «In ypocanti»⁽⁵⁵⁾ ... In Cena Domini, «propter concessionem chrismatis, quod ad mundationem anime consecratur» ...

Item a sabbato sancto in officio misse usque ad octavam Ascensionis inclusive, quandocumque officium de tempore agitur, preter dies rogationum, et preter festum beati Marci prout infra dicitur ... «in consecratione pontificis ... secundum diei proprietatem ... in dedicatione ecclesie ... albis» ... tamen ipse qui consecratur ... albis ornatus ...⁽⁵⁶⁾. Item per octavas premissorum festorum octavas habentium, utendum est colore albo, quando de ipsis agitur octavis.

(54) Nous donnerons le texte du ms. Vat. lat. 1140, ff. 42-43. On peut comparer l'édition de Venise, 1568, ff. 54-55. Le texte d'Innocent III (II, 65) est d'après P.L. 217, col. 799-802.

(55) Ypapanti ms.

(56) Les mots «Ipse ... ornatus» sont ajoutés en marge du ms.

Item in festis sancte Crucis, in festo decollationis sancti Iohannis Baptiste, in festis omnium apostolorum et evangelistarum, preter principale festum sancti Iohannis evangeliste et festa conversionis sancti Pauli et cathedre sancti Petri.

Item in festis omnium sanctorum et sanctarum martirum, preter festum sanctorum Innocentium quando extra dominicam venit, sed si dominica veniat, utitur rubeo, et in octava rubeo, quacumque die veniat; si autem extra dominicam veniat tunc utitur violaceo colore, sed in octava rubeo; et eodem colore rubeo utendum est per octavas supradictorum festorum que octavas habent, quando de ipsis octavis agitur.

3. Colore viridi utitur inter octavam Epiphanie et Septuagesimam, et inter festum Pentecostes et Adventum quando dominicale festum agitur.

4. Colore violaceo utitur a prima dominica Adventus usque ad missam in vigilia Nativitatis Domini inclusive, et a Septuagesima usque ad officium misse in vigilia Pasche exclusive, quodcumque in predictis temporibus officium de tempore agitur, exceptis feria quinta in Cena Domini, in feria sexta in Parasceve.

Et est intelligendum quod in Sabbato Sancto in toto officio quod agitur ante missam utendum est violaceo colore, hoc excepto quod diaconus qui cantat benedictionem cerei indutus dalmatica, subdiaconus, vel subdiaconi, qui illa die ministrant induti tunicellis, utuntur albis, sed benedictione cerei cantata, diaconus amota dalmatica assumit planetam violacei coloris et tenet eam usque dum inchoatur officium misse, subdiaconus

«Rubeis ... in solemnitatibus apostolorum», evangelistarum «et martyrum» ..., preterquam in festo Innocentium, ut iam dicitur.

Item «in festis Crucis», sed secundum alios «melius est» tunc «albis» uti quoniam «non passionis sed inventionis vel exaltationis est festum».

Item a vigilia Pentecostes in missa usque ad sabbatum post festum inclusive... «licet autem in apostolorum Petri et Pauli martirio rubeis sit utendum, in conversione tamen et in cathedra, sicut et licet in nativitate sancti Iohannis sit albis utendum, in decollatione tamen ipsius utendum est rubeis ..., martyr et virgo, martyrium virginitati preferitur ... Quapropter et in omni commemoratione sanctorum quidam rubeis indumentis utuntur, alii vero, ut» ecclesia «Romana, candidis» ...

Item per octavas habentium utendum est colore rubeo, quando agitur de octava.

«Nigris utendum est» feria sexta in Parasceve ... et in rogationibus ... et in processionibus quas Romanus pontifex nudis pedibus facit, et in missis pro defunctis, et «ab adventu usque ad vigiliam» Nativitatis, «et a Septuagesima usque ad sabbatum Pasche» ... In festo autem sanctorum Innocentium «quidam nigris, alii vero rubeis indumentis utendum contendunt ... sicut et in Letare ... Romanus pontifex ... nigris utitur» indumentis. Sed ecclesia Romana tunc utitur violaceo colore, quando illud occurrit extra dominicam, sed in octava rubeo.

«Restat ergo quod in diebus ferialibus et in communibus viridibus sit indumentis utendum» ...

ni vero non mutant vestes.

Utitur etiam colore violaceo in quatuor temporibus septembris et in vigiliis sanctorum in quibus est ieiunium, quando missa est de vigilia, et in diebus rogationum, et in missa que dicitur in die sancti Marci de officio letanie; item in die festi sanctorum Innocentium quando extra dominicam occurrit.

5. Colore nigro utitur feria sexta in Parasceve, et in missis defunctorum, et in processionibus quas Romanus pontifex nudis pedibus facit.

Sciendum tamen quod diebus quibus est usus nigri coloris uti violacei non est inconveniens.

«Ad hos quatuor colores ceteri referuntur» ...

Violaceo autem colore uti in diebus quibus est usus nigri coloris, non <est> inconveniens. Unde ecclesia Romana utitur colore violaceo a prima dominica adventus usque ad missam vigiliae nativitatis Domini inclusive, et a Septuagesima usque ad officium vigiliae Pasche exclusive, quodcumque in predictis temporibus officium de tempore agitur, exceptis feria sexta in Cena Domini et feria sexta in Parasceve. In festivitibus vero sanctorum, que in septuagesima et in adventu occurrunt, non est nigris vel violaceis utendum.

Et est intelligendum quod in sabbato sancto in toto officio quod agitur ante missam, utendum est violaceo colore, hoc excepto quod diaconus, qui benedicit cereum indutus dalmatica et subdiaconus ministrans indutus tunicella, albis utuntur ... sed benedictione cerei expleta, diaconus remota dalmatica assumit planetam violacei coloris et tenet eam usque dum inchoatur officium misse, subdiaconus vero non mutat vestes ... Utitur etiam ecclesia Romana violaceo colore in quatuor temporibus septembris et in vigiliis sanctorum in quibus est ieiunium, quando missa est de vigilia, et in diebus rogationum, et in missa que dicitur in die sancti Marci, de officio letanie ...

Durand nous dira lui-même, à propos de la messe, qu'il suivait l'ouvrage (qu'il appelle le *Speculum ecclesie*) d'Innocent III, avec des additions ou des omissions, en cas de besoin⁽⁵⁷⁾. C'est ce qu'on le voit faire ici. Une ob-

(57) *Rationale*, IV, 1, 2: «in qua (parte quarta), aliquibus additis et detractis, *Speculum Innocentii papae tertii* prosequamur». Le texte du *Pontifical* de Durand reprend celui du *Rationale*. On y retrouve dès lors les mêmes emprunts.

jection reste cependant possible, suivant laquelle nos deux auteurs auraient eu une source commune, à laquelle Latino aurait puisé, avant Durand. Ce n'est guère à retenir, comme on le verra, si l'on veut bien noter les antécédents connus.

Le Cérémonial de Grégoire X (vers 1273) s'occupa beaucoup des couleurs. Il complète précisément sur ce point l'Ordinaire d'Innocent III. Il a, comme notre texte, cinq couleurs au lieu de quatre⁽⁵⁸⁾. Sa seconde partie cite plus de soixante fois les couleurs des ornements pour tel jour. C'est dire qu'il n'en a pas encore de catalogue.

Les Ermites de Saint Augustin dans leurs *Ordinationes* attestées en 1284, ont un catalogue moins étendu et moins précis⁽⁵⁹⁾.

Un autre catalogue, issu d'Innocent III (ou de la source d'Innocent III), existait à une date qu'on ne saurait préciser, avant ou après 1300. Il est transmis par nos manuscrits de Madrid et Toulouse⁽⁶⁰⁾.

A partir du XIV^e siècle on trouvera encore d'autres listes, mais nous nous contenterons des premières.

Sans vouloir affirmer qu'il n'ait pas eu de modèle, on voit donc que le texte de Latino apparaît bien comme le plus autorisé de tous.

Autre emprunt du *Rationale*, à propos du diacre. Le chapitre de Malabranca sur les diacre et sous-diacre⁽⁶¹⁾ est résumé, semble-t-il, par Durand en son second livre, là où il traite des ministres, et en particulier du diacre. Il a commencé son exposé par le *De sacro altaris mysterio*. Il interrompt le texte d'Innocent III en son n° 3 et le reprendra au n° 9. Entre les deux, il donne un paragraphe, que nous connaissons bien, sur l'usage des chasubles roulées en baudrier sur l'épaule gauche et liées sous le bras droit, comme une étole de diacre. Les portent ainsi le diacre et le sous-diacre aux jours de jeûne. Cette note est insérée ici par Durand. S'il avait composé lui-

(58) Il laisse toutefois le choix entre le noir et le violet pour les processions du pape à la Chandeleur et à la Saint-Marc. Au dire d'Innocent III, le violet est une nouveauté à Rome à la fin du XII^e siècle. Il le mentionne à la fin de son texte, puis note qu'il est au noir ce que l'écarlate est au rouge, et le jaune ou or au vert ou au blanc. Cette remarque finale montre quelque tolérance. Innocent III n'est nulle part contredit, il est complété par Latino. Durand ne juxtapose pas toujours simplement des sources diverses, il s'efforce ici de les combiner.

(59) Chap. 33, éd. de 1507, f. G^o verso - H recto; éd. P. C. LANGEVELD, Nimègue, 1961, p. 27. Nous l'avons reproduit aux *Questions liturgiques*, 54, 1973, p. 123.

(60) Nous l'éditerons plus loin, pp. 304-305.

(61) Cf. dessous, pp. 309-321.

même la rubrique n° 3, qu'il commente aux n°s 4 à 8, il n'aurait pas parlé sans doute ici du sous-diacre, alors qu'il en était question au chapitre du diacre. La rubrique semble donc lui venir d'ailleurs. Il l'a prise dans Latino. Celui-ci tenait d'Innocent III ce rite « compliqué », qui s'observait donc déjà au XII^e siècle⁽⁶²⁾.

Nous ne pouvons continuer à citer, nous relèverons dans les notes au texte d'autres passages du *Rationale*. Il y en aura plus de vingt.

Passons maintenant au second ouvrage de Durand.

Les *Instructions* mendoises datent de 1292 ou peu après. Elles ont un *De officio misse*, important surtout parce qu'il traite de la messe privée d'un seul prêtre en même temps que de la messe plus solennelle, avec diacre. Nous y noterons quelques textes apparentés.

L'encensement de l'autel à l'offertoire :

Latino

... circumferat ter ipsum turribulum in giro circa calicem et hostiam. Deinde thurificet totum altare incipiens in medio contra faciem suam et procedens ad partem dextram, postea rediens ad medium inde procedat ad sinistram par-

Durand

... circum ferat ter ipsum thuribulum in girum circa hostiam et calicem. ... thurificet totum altare incipiens in medio contra faciem suam et procedens ad dexteram partem et postea rediens inde procedat ad sinistram, deinde a sinistro

(62) «... Diaconibus supra sinistrum humerum stola imponitur et in diebus ieiunii supra eundem humerum casula complicatur...», Innocent III, l. 5. On peut trouver d'autres détails de Latino résumés et commentés par le *Rationale*, mais ils peuvent venir d'une source commune. Citons :

diaconus vel si ei non vacat capellanus, accipiens eandem tobaleam, extendat manus suas et mediante ipsa tobalea reverenter accipiat manus pontificis et eundem adiuvet ad surgendum; deinde tobaleam tradat acolytho (ci-dessous, p. 236, n° 7).

diaconus cum quatuor digitis utriusque manus accipiat patenam cum hostia, ita quod manipulum suum ponat inter extremitatem patenae et superiores digitos quibus ipsum tenet (p. 242, n° 3).

diaconus vel sacerdos minister extensis manibus mediante munda tobalea accipit manus episcopi quasi iuvans illum de faldistorio ad surgendum. Quod fit quidem non ad adiuvandum... (*Rationale*, IV, 30, 1).

diaconus... patenam cum hostia de manu subdiaconi recipit inter pollices et indices utriusque manus, interposito tamen manipulo inter ipsos pollices et patenam. Nempe manus (*Rationale*, IV, 30, 16).

tem. Deinde a sinistro latere altaris procedat thurificando anteriorem partem usque ad dextrum latus⁽⁶³⁾.

latere altaris procedat thurificando per anteriorem partem usque ad dextrum latus.

La règle des deux doigts à tenir joints, donnée après le (troisième) lavabo :

Latino

... ex tunc cum duobus digitis videlicet pollice et indice utriusque manus cum quibus tractare debet sacram hostiam nil aliud tangat usque post communionem, sed calicem et patenam et alia que tangere oportuerit tangat cum reliquis digitis⁽⁶⁴⁾.

Durand

... ex tunc cum pollicibus et indicibus cum quibus tractare debet sacram hostiam nihil aliud tangat usque post communionem sed calicem et patenam et alia que tangere oportuerit cum reliquis digitis tangat.

Le premier de ces textes est de ceux dont l'interdépendance est manifeste, mais dont la source commune peut être un cérémonial perdu. Le second est plus caractéristique parce que ce rite est attesté sous une forme divergente. On le trouve notamment dans le groupe dominicain-augustin-carême et bénédictin. Lisons Humbert de Romans : «Post ablutionem vero sacerdos,

(63) Ci-dessous, p. 244, n° 8-9 ; DURAND, *Instructions* ..., éd. BERTHELÉ, Montpellier, 1905, p. 66. Même coïncidence au premier encensement de l'autel (ci-dessous, p. 235, n° 2) et DURAND, p. 60), où l'emprunt est à peine moins littéral :

... incenset altare incipiens ab eius medio contra faciem suam et prius incenset partem dextram postea sinistram, deinde a sinistro latere redeat ad dextrum incensando anteriorem partem ipsius altaris. Quo incensato reddat thuribulum diacono.

incensat altare incipiens ab eius medio contra faciem suam et primo incensat partem dextram postea incensando redit ad sinistrum cornu altaris deinde incensat sinistram latus et transiens thurificando per partem anteriorem redit demum ad dextrum cornu altaris ... restituit turribulum dyacono, si adsit.

Les *Ordinationes divini officii* franciscaines (avant 1251), ont un rite plus simple aux Laudes et aux Vêpres, comme à la messe, éd. VAN DIJK, *Sources*, t. 2, Leyde, 1963, p. 351, n° 55 ; p. 354, ligne 14. — Le même texte est au manuscrit d'Avignon, éd. SCHIMMELPENNIG, p. 242, ligne 38.

(64) Ci-dessous, p. 245, n° 14. La même formule est repérée dans Latino après l'élévation du calice (p. 247, n° 12 ; «Et attendat... facere»). Durand l'omet en cet endroit dans ses *Instructions*, mais l'a après l'adoration du saint sang (p. 70). Dans son *Rationale* il l'avait, tant après le lavabo : «Post thurificationem iterum digitos lavat nec ulterius usque post communionem cum quibus sacram hostiam tractare debet aliquid tangat, sed post elevationem eos iungat, ut dicetur in octava parte canonis» (IV, 31, 4), qu'après les consécrations : «et nunc stringuntur digiti, scilicet pollices et indices, nec disiunguntur, nisi quando oportet hostiam tangi vel signa fieri» (IV, 43, 5 ; cf. SICARD DE CRÉMONE, *Mitrale*, 3, 6, P.L. 213, col. 130 D).



iunctis manibus ante pectus, ad medium altaris veniens inclinet ...» et ensuite, après l'«Orate fratres» et les secrètes : «cum digitis ... quibus sacram corpus domini tractaturus est folia non vertat nec aliud tangat», et enfin, après la consécration du calice : «Post haec digitos non disiungat, nisi ad cruces faciendas, usque post ablutionem»⁽⁶⁵⁾. Les précisions purent venir après et passer de Latino à Durand, qui en ajoute encore (le prêtre se lavera aussi les lèvres!).

Autre exemple au «Te igitur» :

Latino

... osculetur imagines que debent esse depicte in eodem libro ante canonem misse. Subsequenter manibus iunctis inclinatus ante altare incipiat submissa voce «Te igitur». Et cum dicet «Uti accepta habeas» erigat se et osculetur altare in parte sinistra prope hostiam.

Durand

Erectus, osculatur in libro ymaginem crucifixi. Deinde, erectus, elevatis in altum et iunctis manibus coram medio altaris reverenter inclinatus incipiens voce submissa «Te igitur», et cetera. Et dicens «ac petimus» erigit se et depositis manibus super altare dicens «Ut accepta habeas», osculatur illud iuxta hostiam a parte sinistra.

L'élément remarquable ici, chez les deux auteurs, est le baiser des images, qui «doivent» être peintes au missel avant le canon, dit Latino, de l'image du crucifix au missel, dit Durand. Durand ajoute des précisions sur les gestes, en disant lui aussi que l'autel sera baisé à gauche de l'hostie⁽⁶⁶⁾.

(65) *Ordinarium*, p. 240, n° 73 et 74, p. 242, n° 86 fin ; même texte chez les Ermites, éd. LANGEVELD, n° 172-173 ; chez les Carmes, pp. 48 et 49 ; à Saint-Jacques de Liège (*Liber ordinarius*, éd. P. VOLK, Münster, 1923, pp. 93-95). Aux Statuts des Moines blancs de Padoue, après le lavabo : «Curvans se ante altare dicat Suscipe ...» ; après les secrètes : «Et provideat ipse sacerdos ne disiungat digitos quibus debet tractare corpus domini, postquam aqua eos abluerit, nisi dum fecerit cruces super hostiam et calicem vel quando se signat» (éd. G. B. MITTARELLI et A. COSTADONI, *Annales Camaldulenses*, t. 6, 2, Venise, 1761, col. 399). Pour l'*Indutus planeta*, Haymon disait seulement après le lavabo : «Deinde rediens ad medium altaris inclinatus dicit Suscipe ...» et après la consécration, à «Unde et memores» : «Nota quod ab hoc loco usque ad ultimam purificationem manuum sacerdotis iungendus est index cum pollice preterquam in signationibus et cum tangitur corpus domini».

(66) INNOCENT III une fois de plus est ici à la source : ... «memoria passionis ... inter praefationem et canonem in plerisque sacramentariis imago Christi depingitur ... T ... signum crucis ostendit» (*De sacro altaris mysterio*, III, 2).

La lettre T représente la croix. Les peintres y ont souvent ajouté une crucifixion. Jean BELETH, *Explicatio divinatorum officiorum* (1265), chap. 46, éd. de Venise, 1568, f. 335 : «... istic crucifixi imago depingi debeat». Le *Rationale*, IV, 35, 10-11, parle du «Te

Un cas plus notable est celui des deux élévations, non seulement celle de l'hostie, mais celle du calice, avec adoration par le célébrant et les fidèles. Nous l'étudierons plus loin, pp. 117-134, et ferons remarquer ici seulement que Latino est plus sobre que Durand. Celui-ci insiste et précise ; il intercale deux fois d'assez longues formules avec de nouvelles obligations. Il est plus simple de supposer que le texte de Latino précède, plutôt que de l'imaginer émendant les *Instructions*, que selon toute probabilité il n'a plus connues.

Pas plus d'ailleurs que le *Pontifical* qu'on date d'environ 1294, et qui est notre dernier ouvrage à examiner. Celui-ci contient dans son troisième livre plusieurs passages que nous devons citer. Ce troisième livre est celui où l'auteur innove. Durand avait beaucoup écrit dans sa vie, et surtout beaucoup copié, on ne s'étonnera pas de découvrir sa source ici encore (67). Nous nous demanderons toujours, si ce n'est pas l'inverse qui a pu se produire, et si le Cérémonial n'a pas puisé au Pontifical. C'est pourquoi il est nécessaire de comparer les deux auteurs assez longuement. Que Latino ait servi de guide apparaîtra, cette fois encore, par le fait des additions que fait Durand. Elles dénotent son esprit enclin jusqu'au scrupule aux prescriptions minutieuses, encore plus précises chez lui que chez le légat.

Durand a fait un chapitre (Livre III, chapitre 17) sur les ministres de l'évêque, leurs vêtements liturgiques et les objets nécessaires aux fonctions épiscopales.

igitur»: ... «In plerisque sacramentariis, dit-il (ms. cité, f. 77), inter prefationem et canonem, ymago crucifixi depingitur», le T rappelle, ajoute-t-il, le Tau de l'Ancien Testament..., mais «in quibusdam tamen codicibus et maiestas Patris et etiam ymago depingitur crucifixi». Le prêtre : «osculatur pedes maiestatis (*maiestas Patris*, SICARD DE CRÉMONE, *Mirale*, 3, 6, P.L. 213, col. 124 C et 125 b ; ou *maiestas Christi*, comme déjà au Sacramentaire de Metz, ms. lat. 1141 de Paris, ff. 5 et 6) ipsius», le Christ en majesté ou le Christ en Croix, «et se signat in fronte». Ce signe de croix ne se trouve pas dans Latino et est bien du style de Durand. Sur la miniature du «Te igitur», voir A. EBNER, *Quellen und Forschungen zur Geschichte und Kunstgeschichte des Missale Romanum*..., Fribourg, 1896, pp. 443-449. Latino a une formule plus large (images) que Durand (imaginem crucifixi). Parmi les représentations un peu aberrantes au «Te igitur», citons celles des messes de Clément V conservées au ms. Vat. Saint-Pierre B 76, ff. 73 et 124. On y voit l'Église et la Synagogue. De même au Pontifical de Reims au XIII^e siècle, ms. Rouen 370, f. 38 (LEROQUAIS, *Pontificaux*, t. 2, p. 311). Le baiser du livre au canon était exclu par Haymon en 1243 : «Numquam osculandus est liber nisi ad evangelium» (éd. VAN DIJK, *Sources*, t. 2, p. 6). On sait que beaucoup de manuscrits en portent encore les traces.

(67) Nous indiquerons en note au texte environ 45 emprunts plus ou moins littéraux. Ils se retrouvent aux chapitres 17, 18, 20 et 27 du Livre III.

Latino

... quando episcopus cardinalis missarum sollempnia celebrat.

... celebraturus ... necessaria ... Ministri ... hii: capellanus, diaconus, subdiaconus et quatuor acoliti ad minus, ... unus qui mitram servare debet, unus qui sit thuriferarius et duo ... ceroferarii, ... nichilominus aliqui alii de clericis episcopi ... induti superpelliceis ... assistere ...

Vestimenta vero seu ornamenta... calige, sandalia, amictus, alba, cingulum cum succintorio quod habet similitudinem manipuli et dependere debet a cingulo in sinistra parte, crux pectoralis, stola, tunicella, dalmatica, cyrothece, planeta seu casula et manipulus, pallium cum tribus spinulis aureis, si pontifex pallio utitur, mitra et anulus pontificalis. Cambuca seu baculo pastorali non utitur summus pontifex nec episcopi cardinales in Romana curia.

... pecten et tobalea circumponenda collo eius quando pectinatur, pelves et tobalea ad abstergendum manus, manus, faldistorium et pannus ad tegendum ipsum... aliam etiam extendendam super gremium pontificis quando sedet. (Plus loin, pp. 220-223 ; puis 236-237, 240, 254).

Durand

Qui ministri et que ornamenta pontifici missam sollempniter celebranti necessaria sunt.

1. Celebranti ... necessarii sunt hii ministri, videlicet capellanus, diaconus, subdiaconus, quatuor acoliti ad minus, unus qui mitram servet, alius qui sit thuriferarius, et duo ceroferarii, et etiam alii quot necessarii fuerint cum superpelliceis servitores.

2. Indumenta vero ... calige, sandalia, amictus, alba, cingulum cum subcintorio, quod habet similitudinem manipuli et dependet a cingulo in latere sinistro, crux pectoralis, si quis ea velit uti, stola, tunicella, dalmatica, cyrothece, planeta, manipulus, mitra, anulus pontificalis, cambuca seu baculus pastoralis, et palleum cum tribus spinulis aureis, si sit metropolitanus.

3. ... tobalia, collo eius quando pectitur circumponenda, pelves sive bacilia ad manus lavandas, et alia tobalia, que dum lavat, ad tergendum manus super eius gremium extenditur, faldistorium cum scabello, cussinus faldistorio superponendus, pannus de sirico ad ipsum faldistorium et cussinum tegendum, tapetia, ante altare et in loco ubi se induit sternenda, et tertia tobalia pulcra que ante eum tenetur cum procedit et super eius gremium extenditur quando sedet. (*Pontifical*, III, 17, éd. ANDRIEU, t. 3, Rome, 1940, pp. 631-632).

Un autre et plus long chapitre du Pontifical de Durand (Livre III, chap. 18) est consacré à la messe solennelle. Nous en citerons quelques emprunts

en soulignant dans la colonne du Pontifical, non pas les emprunts, mais les additions de Durand. Ce sont elles qui indiquent encore le sens de l'emprunt :

Latino

(L'aide au lever)

Quando autem surgere debet (pontifex), diaconus, vel si ei non vacat, capellanus, accipiens eandem tobaleam extendat manus suas et mediante ipsa tobalea reverenter accipiat manus pontificis et eum adiuvet ad surgendum. ... Et ... semper ... quando surgere debet iuvandus est predicto modo ...

(Les oraisons)

Deinde prosequatur ... orationes ... capellano tenente librum missalem ante faciem eius et orationes ... eidem presentante, ac diacono a dextris et subdiacono a sinistris sustentantibus eum.

(L'indulgence après le sermon)

Finita predicatione, faciat confessionem diaconus et ipse pontifex concedat sive annuntiet indulgentiam. Deinde amota ei mitram per diaconum, faciat absolutionem ... ultimo det benedictionem dicendo «Et benedictio» ... signando populum circumcirca.

(L'enlèvement des chaussures liturgiques)

Cum autem finierit predictas orationes dicendas post missam incipiat sextam vel aliam horam que post missam dicenda est pro tempore, resideat in faldistorio et subdiacono

Durand

Finito ... a choro kyrie ... diaconus vel etiam capellanus, si *necesse sit*, accipiens oram toballe cum *utraque manu, flexis genibus coram illo*, extendit manus suas et mediante ipsa toballea, reverenter accipit manus episcopi, eum adiuvens ad surgendum, quod semper fieri debet quocumque surgit.

Dum ... dicit collectas capellanus tenet librum ante faciem eius et collectas dicendas ei presentat, *uno acolito eum iuvante*, et diacono a dextris et subdiacono a sinistris sustentantibus eum.

Predicatione finita ... confessione facta concedit indulgentiam.

Et demum, mitra per diaconum sibi deposita facit absolutionem ... *et si velit* mox benedicit populo simpliciter dicens «Et benedictio» ...

Finitis autem psalmis et precibus ac orationibus post missam dicendis incipit *et cum ministris prosequitur* sextam vel aliam horam pro tempore post missam dicendam. Et interim residet super fal-

nus, indutus sicut in missa fuit absque manipulo, cum uno de acolitis detrahat ei sandalia et caligas ... assistente uno famulo et calciat ei calciamenta communia

Qui calciatus surgat et finiat horam predictam.

distorium et subdiaconus indutus sicut in missa fuit, absque manipulo *tamen*, cum uno de acolitis detrahat sandalia et caligas. Et mox unus de famulis imponit ei communia calciamenta *incipiens a pede dextro*. Qui calciatus surgit et horam inceptam finit.

(Dépouillement des ministres)

Interea diaconus et alii ministri se exuant, preter acolitos qui non debent deponere cottas donec recollerint et complicuerint sacras vestes.

Interea vero diaconus et alii ministri se exuunt ; acoliti tamen non debent superpellicia deponere donec recollerint et complicaverint vestes sacras.

On se demandera bien sûr si Durand n'a pas tenu la plume de Latino, quand il était son «socius» à Bologne et Florence. Cette hypothèse est à écarter, parce que, si beaucoup de textes sont communs, il en est davantage qui sont contradictoires.

Notre Cérémonial est donc devenu la source de Durand, dans son *Rationale*, dans ses *Instructions* et dans son *Pontifical*. Ceci est particulièrement important, puisqu'on sait que par l'intermédiaire de l'édition Patrizi en 1485, le Pontifical de Durand est devenu en gros celui que Clément VIII en 1595 rendit obligatoire pour toute l'église latine, tandis que le missel de saint Pie V, en 1571, suivant l'*Ordo misse* de Burcard, imprimé déjà en 1498, maintint une bonne partie des rubriques du cardinal.

Les textes de Latino, avant même de passer dans Stefaneschi, ont donc connu un sort enviable. Leur fortune ne faisait ainsi que commencer. C'est par Stefaneschi et sous son nom qu'ils ont été admis par tous les cérémoniaires pontificaux du XIV^e au XVI^e siècle, et qu'ils sont entrés aussi dans le *Cérémonial* des évêques, comme dans la tradition des rubricistes. De plus ils ont été exploités par tous les érudits et liturgistes, comme une des sources principales au sujet de la liturgie d'Avignon. En lisant les Mabillon, les Martène, les Braun, les Browe, les Bishop ou les Jungmann, ou devra souvent, si nous ne nous trompons, tenir compte maintenant de ce que leur témoin, si souvent présenté pour le XIV^e siècle, est du siècle précédent. Stefaneschi était d'ailleurs un véritable Romain d'Avignon, mais Latino Malabranca peut passer pour Romain tout court et il est témoin d'une période qui ne s'étend pas au-delà du XIII^e siècle.

La date ainsi donnée au texte, entre 1278, élévation au cardinalat, et 1294, mort de Latino Malabranca, peut être précisée avec quelque vraisemblance. C'est plutôt au début de sa carrière cardinalice, qu'un religieux, soudain élevé à cette haute dignité, et qu'un légat *a latere* en particulier, qui officie à la place du pape, a besoin de mettre au point les rubriques de sa chapelle. C'est pourquoi nous considérerons le texte de Latino comme datant de ses premières années de cardinalat et pouvant représenter, par exemple, son expérience de légat acquise à Bologne, et exercée avec prédilection, aux bords de l'Arno, vers 1280.

La lecture du texte peut confirmer, dans une certaine mesure, cette attribution et cette date.

Nous ne prenons qu'un seul exemple : le passage sur le *pallium* (68). Nous nous demanderons ici qui, sinon le cardinal-légat, eût trouvé intérêt à mettre sur pied cette longue rubrique «*si pontifex utatur pallio*». Elle ne fait que développer une courte formule du *xii^e* siècle, celle qui se lit dans Cencio : «*Statimque ipse archidiaconus, cum priore basilicario, aptat idem palleum super pontificem, intromissis spinulis aureis tribus, ante et retro et sinistro latere, in capite quarum sunt innixi tres iacinthini lapides ...*». Mais alors qu'au temps de Grégoire X, le Cérémonial y faisait à peine allusion, en se contentant de renvoyer à la coutume : «*Et aptato pallio ipso super eum cum tribus spinulis aureis ut est moris ...*» (69), quelle différence trouvons-nous maintenant ?

Le *pallium*, cette longue bande de laine blanche avec ses croix noires, est prêt. «*C'est un acolyte qui l'apportera, étendu sur ses mains, recouvertes d'un linge fin, et posées sous deux des quatre croix. Au milieu il laissera, celle qui viendra derrière. Le pontife se passera la bande autour du cou, non sans baiser d'abord la croix postérieure. Ensuite les ministres interviennent. Le diacre élève la partie qui doit pendre par derrière. Qu'ils sachent tous, que sur l'épaule gauche doit venir la partie qui est double. L'acolyte portant*

(68) Voir pp. 230-232, n^{os} 16-19.

(69) Ci-dessus, p. 169, n^o 36. Cf. Cencio, éd. FABRE et DUCHESNE, t. 1, p. 312, n^o 81 ; Albin, *ibid.*, t. 2, p. 124 ; Ordre de Bâle, éd. SCHIMMELPENNIG (*Archivum historiae pontificaliae*, t. 6, 1968, p. 65, n^o 15) : «*Et statim post susceptionem archidiaconus et prior basilice ponunt idem pallium super dominum papam, in quo infingunt spinulas tres aureas cum iacintis ante et retro et latere sinistro*». L'ordre de Grégoire X chargera seulement le prieur des sous-diacres de la chapelle de préparer le *pallium* sur l'autel (plus loin, p. 169, n^o 35).

le *pallium* est suivi par le porte-mitre. Celui-ci, dans la main droite, recouverte elle aussi d'un linge, porte la mitre, et dans la main gauche, il tient les épingles d'or pour attacher le *pallium*. Le *pallium* une fois imposé, c'est aux ministres à en fixer les épingles, pour le diacre celle de la croix sur la poitrine, pour le sous-diacre, celle de l'épaule gauche, et pour un des autres ministres celle de la croix postérieure. Qu'on sache encore que les épingles devront passer chacune trois fois dans la croix où elles sont attachées, et que la pointe ressortira une quatrième fois au-delà de cette croix. On veillera aussi à ce que l'épingle perfore la double bande, sans jamais s'enfoncer dans la chasuble. Enfin la tête de l'épingle, ornée de sa pierre précieuse, sera maintenue toujours à droite de celui qui attache. Il restera au diacre et au sous-diacre à veiller à ce que la chasuble pende, pliée comme il sied, sur les bras droit et gauche du pontife».

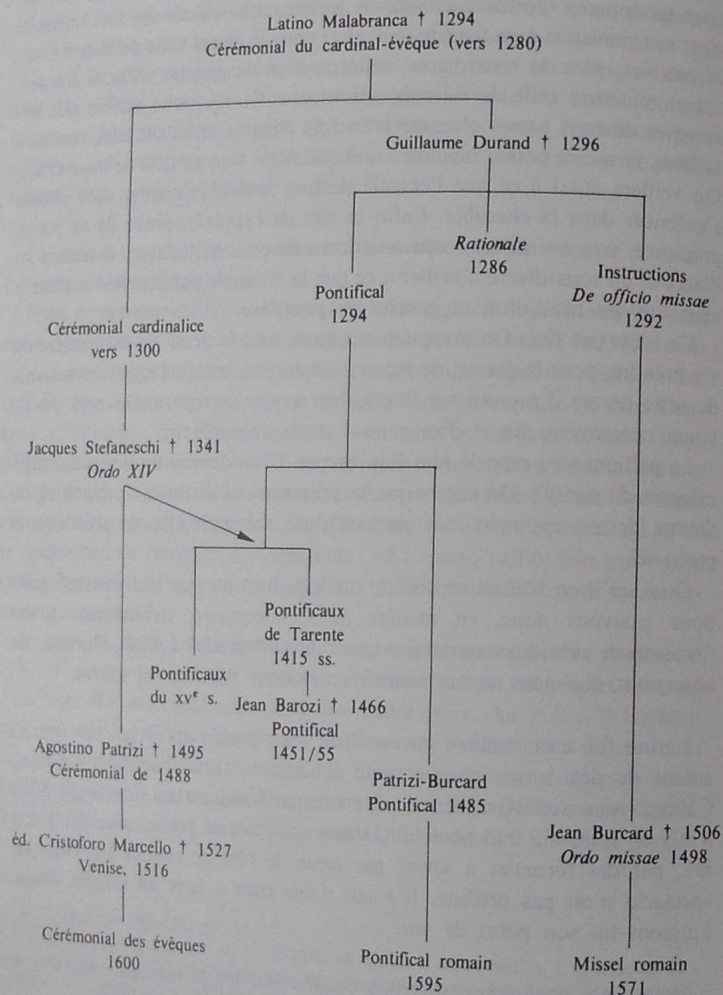
Ce n'est pas fini. On nous donne encore tout le détail de la manière de s'y prendre, pour le diacre, de façon à rétablir au besoin l'équilibre instable de cette parure. La croix sur la poitrine servira de repère, elle sera maintenue exactement sur l'orfroi central de la chasuble ...

Le *pallium* sera rappelé plus loin encore. C'est devenu un des principaux insignes du pontife. On notera que les prescriptions de notre Cérémonial, en dehors de cet exemple, ont partout cette même tendance, précision et prolixité.

Quoi qu'il en soit de ce défaut, sur lequel on ne veut pas insister, nous nous trouvons donc, en matière de Cérémoniaux, devant une subite floraison de rubriques au dernier quart du *xiii^e* siècle : Latino, Durand, les anonymes que nous avons énumérés, et dont l'édition va suivre.

Latino fut à sa manière un éveilléur. Plus jamais après lui, on n'écrira autant de détails sur chaque geste et chaque attitude autour de l'autel. Calmez-vous, serait-on tenté de dire à cet enthousiaste des rubriques ! Mais il n'y en a jamais trop pour lui. Jamais assez on ne pourra préciser, à son gré, par des formules à savoir par cœur, le rôle de chaque figurant. Le spectacle n'est pas profane. Il s'agit d'une cour à faire au roi des cieux. Laissons-lui son point de vue.

Pour finir nous schématiserons comme suit les principaux emprunts à Malabranca :



N.B. Les textes de Latino seront accompagnés plus loin des numéros des chapitres 48 à 60 de l'édition MABILLON, tels qu'on les trouve dans MIGNE, P. L., 78, col. 1153-1183.

LE CÉRÉMONIAL CARDINALICE

Les quatre paragraphes qui vont suivre méritent d'être groupés sous ce titre. Ce n'est pas seulement une dénomination commode mais les textes s'occupent uniquement des cardinaux autour du pape. Celui-ci reste l'objet central des préoccupations du liturgiste. Ses auxiliaires sont traités sous divers points de vue.

Ce sont les manuscrits qui ont groupé ces quatre parties, d'abord ceux du cérémonial de vers 1300, ensuite ceux de Stefaneschi. Dans le cérémonial de celui-ci elles s'intercalent entre la liturgie du sacre papal et celle du temps. Ni avant ni après le lien n'est fort.

Dans les premiers manuscrits, elles constituent le début d'un ensemble composite. Toujours tout reste centré sur la curie.

Nous pourrions les éditer ici en tenant compte des témoins du double groupe ⁽¹⁾. L'avantage offert sera d'abrégier notre future édition du cérémonial du cardinal Stefaneschi au second volume de cette publication. On trouvera donc ici dès à présent cette partie cardinalice. Déjà nous fîmes ainsi pour l'œuvre de Latino Malabranca. Nous allons maintenant la faire suivre des autres textes qui l'encadrent ⁽²⁾.

Il s'agit d'abord du cardinal-chapelain à la messe solennelle du pape, puis, après le cardinal-évêque déjà traité par le légat, de la chapelle d'un cardinal indéterminé, puis encore de l'office du chapelain à la messe où le pape assiste sans célébrer. On remarquera que seul le second texte a une chronologie sûre, des autres on ne connaît pas plus la date que l'auteur. On est fondé à les mettre entre les deux cardinaux Malabranca et Stefaneschi. Il n'est pas prouvé qu'ils soient postérieurs à Malabranca, mais le fait que Durand, qui exploite celui-ci jusqu'en 1295, ne semble pas connaître les autres chapitres, porterait à en mettre au moins la diffusion après le

(1) Nous avons noté aussi les variantes du Cérémonial long d'Avignon qui ne cite ici que quelques passages.

(2) Nous renverrons pour abrégier aux numéros de l'édition mis entre parenthèses.

Spéculateur. Il n'est pas exclus que Stefaneschi en soit l'auteur ou l'inspirateur. Il faut alors le soupçonner de s'être fait le compilateur de ces textes dès le temps de Boniface VIII et 1300 environ. Nous le trouvons en effet dans un manuscrit au modèle duquel semble avoir été ajouté un *ordo* en 1303⁽³⁾.

Une lecture attentive s'impose toujours. Parlons d'abord du premier paragraphe.

A. Le chapelain d'une messe pontificale est toujours un prêtre. Le cardinal visé pour le pape n'est jamais un diacre. On va nous dire que ce sera en général un cardinal-évêque. Le cas du cardinal-prêtre, ou titulaire non pas d'un évêché suburbicaine mais seulement d'une église quasi paroissiale de Rome, sera moins fréquent.

Les grandes fêtes sont pour les évêques. Elles sont désignées ici par la procession d'entrée menant le pape sous un dais à l'autel⁽⁴⁾. Les autres fêtes — on ne dit pas lesquelles — sont pour les cardinaux-prêtres, comme aussi le mercredi des cendres.

Le pape peut faire prononcer le sermon — il semble aller de soi qu'il y en aura un — par un cardinal. Évêque ou prêtre, c'est le prédicateur qui sera en ce cas son chapelain⁽¹⁾.

Son service commence avant la messe : avec le pape il dira tierce ou une autre petite heure, on lui dit comment tenir le livre ouvert sur sa tête, et qu'il reste jusqu'à la fin de l'office de la Vierge⁽⁵⁾, ajouté aux jours habituels⁽²⁾.

Les cardinaux sont tous là ; le chapelain tient son rang auprès d'eux ; il les quitte pour le premier lavabo⁽³⁾, avant de revêtir ses ornements, y compris chape et mitre⁽⁴⁾, mais se découvre pour présenter au pape son anneau pontifical et l'encens⁽⁵⁻⁶⁾ ; ensuite il prend part à la procession, ou va attendre le pape à droite de l'autel⁽⁷⁾ ; au confiteor il tient la droite du cardinal-diacre de droite, puis offre la navette⁽⁸⁾, avant d'aller réciter introït et Kyrie avec le pape à droite de son siège. Après quoi il reprend sa place, assis sur son fauteuil pliant avant les autres cardinaux-évêques, ou aux pieds du pape s'il n'est que cardinal-prêtre⁽⁹⁾. Debout à droite du célébrant il récite avec lui le Gloria, s'il y a lieu, ou présente le missel ouvert,

(3) Cf. ci-dessus, sur le 67 de Toulouse, pp. 71-74, en particulier p. 73, n° 5.

(4) Sont-ce les 23 fêtes que l'Ordinaire d'Innocent III appelle doubles (f. 79v, éd. S. VAN DIJK, p. 475) ?

(5) C'est-à-dire presque toute l'année, Ordinaire d'Innocent III, f. 78v, éd. S. VAN DIJK, p. 470 ; f. 79, *ibid.*, p. 473 ; f. 79v, *ibid.* pp. 474-475.

«sur sa tête» ou d'une autre façon pratique, pour la lecture des oraisons, dont il saura parfaitement l'ordre et la place⁽¹¹⁾. Il s'assied alors jusqu'à l'évangile. Il se lève, présente l'encens, et se rassied, puis se relève pendant le chant, puis encense le pape, d'un triple geste devant la poitrine, comme il convient⁽¹²⁻¹³⁾. Alors se place le sermon⁽¹⁴⁾, puis le Credo récité avec le célébrant, puis un lavabo où le chapelain s'occupe d'un linge protecteur, tandis que c'est le doyen des cardinaux-évêques qui vient verser l'eau⁽¹⁵⁻¹⁶⁾. Vient l'heure où le pontife monte à l'autel. Le cardinal y prépare le missel sur un coussin fait de la touaille du lavabo (c'est le clerc porte-mitre du cardinal qui en est chargé). Le chapelain fait alors tout son office de la messe, au livre, à la patène et au calice, aux encensements, aux secrètes et aux autres particularités du sacrifice⁽¹⁷⁾. Trois moments seront notés : à la double élévation, il pourra s'agenouiller⁽⁶⁾ un instant⁽¹⁸⁾ ; pour recevoir la paix, il s'inclinera profondément...⁽¹⁹⁾ ; et à la communion du pape au siège, il assistera sans s'imposer⁽²⁰⁾, puis s'agenouillera jusqu'après la communion au saint sang⁽²¹⁾. A lui ensuite de présenter les dernières oraisons⁽²³⁾ ; après quoi il baise l'autel et la croix du pallium au bras droit du pape. Après la bénédiction, le célébrant revenu au siège lui laisse son anneau pontifical. Lui peut alors se dévêtir et vient réciter avec le pontife la petite heure qui suit la messe⁽²⁴⁾ ; avant de pouvoir se retirer, «car son ministère est achevé».

L'atmosphère de ce texte est sereine. Une grande dignité s'y retrouve avec moins de longueurs que dans celui de Latino. Les suivants seront encore plus succints.

B. Dans la partie cardinalice, le texte de Latino serait B. Nous renvoyons au chapitre II.

C. Le paragraphe C succédant à l'opuscule du cardinal-légat est à l'usage du chapelain d'un cardinal quelconque, et sans doute en particulier d'un cardinal-diacre. Celui-ci assistera à la messe dite en sa chapelle par son prêtre, qui mérite mieux que d'autres le titre de chapelain, donné parfois de façon honorifique, et parfois à des chantres ou des secrétaires qui n'ont pas reçu le sacerdoce, ni aucun ordre majeur.

Le prêtre-chapelain s'habillera le premier pour la messe. D'autres «capellani» entourent le prince de l'Église. Les acolythes et le chœur sont prêts.

(6) Latino a déjà noté cette double élévation de l'hostie et du calice. Cf. plus loin, pp. 124-125. Ce passage permet une datation de la fin du XIII^e siècle et pareille à celle du texte de Latino.

Le cardinal s'avancera alors devant l'autel. Le célébrant dira le psaume «Judica», le prélat fera la confession et donnera l'absolution. Le prêtre ensuite monte à l'autel et le cardinal va à son siège (1). Là il met l'encens avec les révérences coutumières de ses autres chapelains et acolytes (2). C'est un acolyte qui porte l'encensoir au prêtre, le laisse encenser l'autel, dit avec lui introït et kyrie, puis encense tout autour de l'autel. Le cardinal entre-temps a dit les mêmes prières. Il s'assied s'il reste du temps ; de même pour le Gloria et le Credo (3). Mais il s'agenouille aux jours ordinaires pour les oraisons (4). Il est assis pour l'épître quand le sous-diacre qui va la lire vient lui demander sa bénédiction (5). S'il est assis, les acolytes qui apportent l'encens s'agenouilleront devant lui. De même celui qui va l'encenser (6). Le prêtre qui va lire l'évangile se tourne vers lui de l'autel, incline la tête et le prie de le bénir. Il lit l'évangile sur la gauche de l'autel. Le thuriféraire se tient à sa gauche (7). Il l'encensera en même temps que l'évangéliste, puis ira encenser le prélat, à qui le chapelain porte l'évangéliste à baiser ouvert (8). Le cardinal reste encore debout jusqu'à l'offertoire. Il s'assied jusqu'à la préface, impose l'encens. Le prêtre encense les oblats et l'autel, l'acolyte encense d'abord le prêtre, puis l'autel, puis le prince de l'Église, puis l'assistance (9-10). Le prélat écoute la préface debout, dit le «Sanctus» avec ses assistants, et reste debout jusqu'à l'élévation (11). Le chœur chante le Sanctus. Le cardinal adore à genoux, en levant la tête, le corps et le sang du Christ (7). Il restera à genoux si cela lui convient (12). La paix se donne avec les cérémonies d'usage : «Diffundatur pax per circumstantes» (8). Pendant la communion du prêtre, le cardinal reste agenouillé (14). Il sera debout à la fin de la messe quand c'est lui qui donne la bénédiction (15). Le célébrant viendra lui baiser la main avant de se dévêtir, à moins que le prélat ne dise alors l'office de la Vierge (16).

Tout se passe autrement si le cardinal a invité un prélat qu'il veuille honorer. Alors c'est celui-ci qui le remplace partout (17).

Il y a aussi des solennités qui peuvent s'abrèger, si le cardinal le désire (18).

Quelque libre jeu est donc laissé. Dans l'ensemble cette messe sans communion des assistants est d'une grande ferveur.

Il faut en dire autant de la messe habituelle du pape lui-même, celle à quoi nous fait assister le dernier paragraphe.

(7) Le texte ne permet pas de dire avec certitude qu'il y ait deux élévations.

(8) Cf. INNOCENT III, *De sacrificio missae*, 6, 5, P.L., 217, col. 909.

D. Le cardinal-prêtre y va servir comme chapelain. On va chercher le pontife en ses appartements. Et même si les deux cardinaux-diacres sont là pour l'encadrer, le cardinal prêtre restera à leur droite (1).

A l'autel le pape dira le confiteor après le «Gloria Patri» du prêtre célébrant (2-3). Après le pape, le cardinal-chapelain, avec le prêtre et les autres cardinaux, feront la confession à leur tour. Ils recevront l'absolution du pape. Le cardinal-prêtre prendra garde de couvrir le bas de la chape papale de la main gauche, et de rendre sa mitre au pape en temps voulu (4). Au siège il présente la navette tandis que se répètent à peu près les gestes du paragraphe précédent. C'est lui qui encense le pape (5-7), puis dit avec lui introït, Kyrie, etc. (8). Ensuite sont notés avec quelque détail les encensements et le rôle du cardinal au lavabo (9-14).

Pour le canon, il n'y a qu'un texte fort précieux : «quand doit se faire l'élévation du corps du Christ, le souverain pontife descend de son siège, va au faldistoire, et le cardinal-prêtre, s'il manque un cardinal-diacre pour le faire, lui enlève sa mitre, puis s'agenouille à son côté. Il est agenouillé jusqu'à la fin de l'élévation du calice. Le pape se relève alors. Le cardinal lui rend la mitre et le pontife regagne son siège» (18). Dans un article sur les origines de l'élévation eucharistique (9), nous n'avons pas voulu prouver la date de l'élévation du calice par celle de ce texte. Cette chronologie étant établie par ailleurs, et surtout par Latino Malabranca, elle permet de ne pas infirmer notre conjecture sur l'appartenance au XIII^e siècle de notre cérémonial cardinalice.

Il s'achève par des détails. A la fin de la messe, l'«Agnus Dei» est récité par le pape au siège avec son assistant. Celui-ci va alors baiser l'autel, recevoir la paix du célébrant et la porter au pape. De là il la donne au sous-diacre. Celui-ci la porte aux assistants, mais les cardinaux la reçoivent d'abord du pape lui-même.

On ne nous dit toujours pas combien de cardinaux sont présents, ni où se passe cette liturgie quotidienne. Rien ne dit que ce soit à Rome. Rien ne l'exclut non plus.

La fin du texte précise de nouvelles règles. Notre cardinal-prêtre chapelain ne s'occupe de la mitre papale qu'à défaut du cardinal-diacre (19). Il ne fait lui-même son office qu'à défaut d'un cardinal-évêque (20). Le baise-main se fait sans nulle exception (21). Quand la mitre se met-elle sur la tête du pape, quand lui est-elle mise en mains ? C'est bien simple. Le

(9) Cf. pp. 117-134.

pape la prend en main quand il ne porte pas la pesante chape à perles et orfrois (22). Combien de fois notre cardinal doit-il enlever la mitre? Cinq fois, on va le répéter (23). Combien d'encensements du pape y a-t-il? Et combien d'impositions d'encens? Il y en a trois (24).

Pour finir on précise le rôle de notre cardinal à une fête. C'est celle de Noël et nous le voyons, non plus, pour commencer, à la messe, mais à l'office du bréviaire. Il va donc assister le pape aux matines de la nuit de Noël.

Il revêt une chape blanche et il devra tenir la mitre puis remplir son office selon la coutume (1).

Imposition de l'encens à la troisième antienne du premier nocturne, selon l'usage (2).

Encensement de l'autel, puis du pape, avant de rendre l'encensoir à l'acolyte (3).

De même au second nocturne, où c'est un cardinal-prêtre qui lit la quatrième leçon, et encore au troisième (4).

Tout cela semble si connu qu'on ne doit pas en dire davantage (10).

Quant à la messe au point du jour, avec ses ornements blancs pour venir à l'autel, le prêtre, — nous ajoutons ce sujet, — à la gauche du pape, prononce le psaume, et le pape dit le confiteur (5). Ensuite le prêtre monte à l'autel et encense, tandis que le pape, — ajouterons-nous, — retourne à son siège où il dit l'introit et Kyrie ; et la messe continue (6). On peut se demander si le cardinal sait le reste...

Après cette première messe, le texte s'arrête brusquement. Seul l'explicit du manuscrit de Toulouse nous invite à le dire achevé. Ces morceaux étaient à l'usage pratique des officiants. Ne leur demandons pas plus qu'ils ne veulent donner.

D'un véritable cérémonial à l'usage du pape lui-même, on n'a jusqu'ici rien découvert. Le souverain pontife suivait les usages de l'Église romaine. Il n'avait en propre que quelques rites spéciaux. Nous noterons au chapitre suivant quelques éléments qui pouvaient en faire partie.

(10) Ce témoignage négatif contraste avec les futurs développements sur Noël d'AGOSTINO PATRIZI, *Caeremoniale*, 2, 1, [8-12], éd. de 1516, ff. 73v-78v.

CHAPITRE IV

LA MESSE SOLENNELLE DU PAPE

Il est un long paragraphe du cérémonial édité par Gattico qui nous présente à la fois Latino, notre chapitre II, et le cérémonial cardinalice, notre chapitre III. Il en mêle les rubriques, et y ajoute un passage tiré d'une troisième source.

L'intérêt de ce morceau n'est pas dans ses répétitions de ce que nous connaissons déjà, soit par Latino pour le cardinal-évêque, soit par le second cérémonial pour le cardinal-chapelain. Il n'est pas non plus tant dans ses données nouvelles sur le cardinal-diacre d'évangile et les autres cardinaux-diacres, — on les connaît aussi par ailleurs, — mais il réside avant tout dans les passages qu'il donne le premier concernant le pape lui-même.

Nous en éditerons tout le texte en laissant ces passages nouveaux en caractères ordinaires. Nous mettrons en italiques les phrases communes à Malabranca et au Cérémonial cardinalice (celles-ci encadrées en outre de guillemets), ainsi qu'une troisième citation qui sera précisée en note. Les manuscrits encore conservés attestent les textes mis en italiques bien antérieurement au Cérémonial long. Les autres phrases, bien que conservées par un manuscrit postérieur (C), peuvent cependant être plus anciennes que ces premières. Elles semblent nous donner pour la première fois une partie du cérémonial papal proprement dit. Rien n'empêche de considérer ce texte comme datant dans son ensemble du XIII^e siècle et comme la source des deux premiers. C'est là une hypothèse plausible.

Il en est une autre qu'on n'écartera pas absolument. Celle où l'éditeur du temps d'Innocent VI aurait combiné lui-même un nouveau texte pour le pape, et surtout pour les cardinaux-diacres (1), en utilisant les précédents.

(1) On distingue le diacre d'évangile des autres cardinaux-diacres présents à la messe du pape. On les voit au baiser de paix de l'introit (n° 23), puis au siège à la droite du pontife (nos 25 à 28, 38, 65-66), ou à ses côtés à la procession (nos 18, 72-73), et au confiteur (n° 20), ou au sermon (n° 35), au lavabo (n° 37), devant lui pour l'encensement (n° 42), à l'autel pour l'évangile (n° 24), l'offertoire, le canon (n° 44), et la paix (n° 56), tournés vers le peuple enfin, avec le pape (nos 29 et 69).

Il lui faudrait reconnaître une grande habileté : car, par exemple, il écarterait l'amict du cardinal-évêque, et parlerait seulement, à sa place, et bien des fois, du fanon propre au pape ; il passe le canon, que Latino traitait, et quand il arrive à la communion, il donne une longue description de la communion du pape au siège, dont il ne trouvait évidemment rien dans Latino. C'est qu'il y a ici une troisième source que nous éditerons au chapitre suivant d'après des manuscrits antérieurs (2).

Il semble donc plus raisonnable de considérer le nouveau texte comme la source notamment de Latino Malabranca. Il s'en suivrait qu'on devrait le faire remonter à peu près à l'époque du pape qui était son oncle : Nicolas III. Ce qui est dit de l'élévation du calice ne doit pas nous arrêter, puisqu'on doit l'admettre vers 1280 (3). Ce qui est dit de la communion sous les deux espèces (n° 62) plaide également pour le XIII^e siècle, bien que nos cérémoniaux puissent avoir contribué à son maintien à la curie d'Avignon.

Il faut admettre toutefois que l'auteur a pu intervenir postérieurement de son côté. Il fait une remarque personnelle au n° 70. De plus, il aurait changé le texte primitif selon des données plus tardives. Qui dira, par exemple, quel pape porta le premier une aigle au lieu d'une croix pectorale, ou comme bijou soutenant sa croix : « aquila », trois mentions déjà dans notre texte, avant celle d'Ameil (4). Les particularités propres aux chapelains commensaux, qui sont indiquées une fois, pourraient ne remonter qu'au XIV^e siècle. Quelques passages abrégés (n° 17, fin), ou omis (linge des genoux et chasse-mouches, n° 27 ; prières privées, n° 28) pourraient indiquer que les usages avaient changé. Ce ne sont là que de faibles indices. Il faut avertir qu'il n'y a pas lieu de s'étonner des modifications apportées et que seuls les textes soulignés ont leur répondant sûr pour le XIII^e siècle.

Les manuscrits dont on suit le texte sont les plus anciens, Vatican latin 4737 (C), écrit vers 1375, et Venise, Saint-Marc, lat. 3, 14 (D), écrit vers 1430, et en troisième lieu, le beau manuscrit de la Bibliothèque nationale de Turin, E III 9 (J), datant de vers 1470. Nous en avons rappelé plus haut les principales caractéristiques (5).

Le texte donné est celui que nous avons appelé C*. Il est conforme aux

(2) Plus loin, pp. 135-137.

(3) Et même avant, voir pp. 303-323, particulièrement 314-319.

(4) Cérémonial, ch. 5, P.L., 78, col. 1275 C. Des pectoraux sous forme d'aigle sont attestés dès la fin du règne de Benoît XII (H. HOBERG, *Die Inventare des päpstlichen Schatzes in Avignon, 1314-1376*, Rome, 1944, *Studi e testi*, 111, p. 64).

(5) Ci-dessus, pp. 50-52, et 57.

manuscrits C, D et J, et si toutes les fautes n'en sont pas indiquées, l'apparat comprend assez de variantes pour qu'il soit aisé de classer les autres manuscrits apparentés. Une omission importante de ces trois manuscrits (6) se retrouve dans tous les autres. Nous l'avons contrôlé aux manuscrits indiqués plus haut, F, G, H, I, L, etc. C'est pourquoi nous les avons négligés ici, ajoutant seulement à l'occasion l'une ou l'autre addition marginale de ces témoins.

Sur la messe du pape, il faut comparer, en plus de Latino, les rubriques connues par le Cérémonial de Grégoire X (7), par le missel de Clément V (8), et par les textes que nous donnerons au chapitre suivant.

Sur l'élévation on trouvera quelques données dans la note qui suit.

AUX ORIGINES DE L'ÉLEVATION EUCHARISTIQUE (9)

On sait que l'élévation du *Corpus Domini* à la messe est le résultat d'un vaste mouvement de la piété eucharistique : le désir de voir l'hostie du sacrifice.

Cette intuition se fit adoratrice et se pratiqua au XIII^e siècle, et peut-être au XII^e, au moins pour le « corpus Christi », bien avant d'être notée dans les rubriques. Même au XIV^e siècle et après, les livres n'en diront souvent rien, bien qu'il soit prouvé qu'elle se faisait.

Nous en citerons un exemple dans le sacramentaire de Saint-Pierre de Rome (10). Le canon de ce manuscrit est muet sur l'élévation. La seule rubrique *Infra actionem* est « Hic deponat hostiam et levet calicem dicens : *Simili modo ...* » et : « Hic deponat calicem : *Unde et memores ...* » Il reste à voir l'illustration. Celle-ci est, croyons-nous, romaine ou napolitaine, et in-

(6) Page 296, ligne 25 : <...>. Voir le texte de Latino, ci-dessus, pp. 244-245, n° 13, 15-16.

(7) Surtout ci-dessus, pp. 211-216, sans le canon.

(8) Texte introduit dans le Cérémonial de Stefaneschi, chapitres 71-72 de MABILLON.

(9) Nous avons offert ce travail au R.P. Émile de Strycker dans les *Mélanges publiés en son honneur sous le titre Zetesis. Bijdragen op het gebied van de klassieke filologie, filosofie, byzantinistiek patrologie en theologie*, Anvers, 1973, pp. 679-694. Nous le remercions de nous avoir permis d'en donner ici une édition revue, corrigée et abrégée. Elle pourra servir d'exemple de commentaire aux textes publiés. Beaucoup de détails pourraient être étudiés pareillement dans les auteurs cités. Le lecteur comprendra à voir son étendue pourquoi nous avons préféré en général rester fort sobre dans les notes.

(10) Ms. Rome, Vat. Saint-Pierre, F 16. P. SALMON, *Les manuscrits liturgiques ...*, 2, Rome, 1969, p. 7, n° 8.

spirée de traditions françaises et byzantines, qu'elle soit d'un artiste de Rome, d'Italie centrale, de Naples ou de quelque autre ville du vaste royaume angevin, ou même de Provence. On ne peut insister sur la vivacité des couleurs et la finesse du dessin. Après le Christ en gloire à pleine page qui ouvre le canon, le *Te igitur* représente la Vierge et l'Enfant à gauche, un petit Christ en majesté au milieu dans un médaillon surmontant le T, tandis qu'à droite il y a une scène à deux étages. Au-dessus, l'élévation de l'hostie. Le prêtre, vu de trois quarts devant l'autel, élève haut l'hostie tenue des deux mains. Sur la table d'autel se voit un peu à droite le calice recouvert de sa palle carrée, ou pliée en carré. Derrière le célébrant, se tient debout le clerc vêtu de blanc qui sert la messe. Il tient de la main gauche un gros cierge allumé, de l'autre main il sonne la cloche, qui apparaît, au-dessus de la miniature, en mouvement dans un campanile à toit pointu. Au-dessous de la scène d'élévation se voient les assistants sous les voûtes de l'église. Il y en a quatre assis à gauche et qui tendent les mains, un autre est seul à droite : il a mis un genou en terre et lève les deux bras vers l'hostie⁽¹¹⁾.

Non seulement donc le rite d'élévation se pratique, mais déjà les accessoires de la dévotion eucharistique sont venus l'enrichir : lumières, sonneries, prière d'adoration.

Le manuscrit ne vint peut-être pas primitivement de Saint-Pierre. Le canon fait mémoire non seulement du pape et de l'évêque, mais du roi : *cum rege nostro N.*, et le nom de ce roi s'indique par son initiale trois fois répétée dans la messe votive pro rege : *R.* Si cette initiale était celle de Robert d'Anjou, elle permettrait de dater le manuscrit de son règne, soit d'entre 1309 et 1343. Le manuscrit était-il à Saint-Pierre au règne suivant, celui de la reine Jeanne, quand une main postérieure ajouta, au f. 251, en petite cursive, des lettres *a* au-dessus des mots *famulus tuus R. rex noster*, ce qui s'entend *regina nostra*? Une autre hypothèse est celle où le *R.*, qui s'emploie également pour l'empereur (f. 250v), désignerait le roi des Romains, Rodolphe de Habsbourg, couronné en 1273 et mort en 1291. Elle mettrait le manuscrit plus tôt et donnerait raison au Père Van Dijk, qui contre Ebner, le voulait du XIII^e siècle⁽¹²⁾.

(11) Voir la reproduction, malheureusement très floue, dans *Scriptorium*, 14, 1960, planche 27.

(12) Dans *Scriptorium*, loc. cit. On connaît un Pontifical de même époque, le ms. 203 d'Avignon, où le R de l'empereur est rapporté à Rodolphe par ANDRIEU, *Le pontifical ...*, t. 2, pp. 6-7.

Mais des textes plus anciens attestent le rite de la curie romaine. Elle eut l'élévation de l'hostie dans ses rubriques peut-être dès la première moitié du XIII^e siècle. Mais ces rubriques sont perdues. Elle n'apparaissent plus qu'à travers leurs dérivés. Il faut comparer les directoires des religieux qui voulurent les imiter. Le plus ancien conservé est celui de Haymon de Faversham pour les Frères Mineurs (1243). Il se confirme par Humbert de Romans pour les Dominicains (1256), pour les Carmes, vers 1263, pour les Augustins, vers 1280, en attendant l'Ordinaire bénédictin de Saint-Jacques de Liège (1285/1287). Un autre témoignage dépendant de la liturgie pontificale romaine à la fin du XIII^e siècle vient de Guillaume Durand le Spéculateur, dans son *Rationale*, vers 1288, et peu avant sa mort en 1296, dans son *Ordo* pour la messe basse. Celui-ci date au plus tôt de 1292. Il est certes postérieur au cérémonial de Latino Malabranca, dont l'auteur est mort en 1294⁽¹³⁾.

Nous mettrons ces textes l'un après l'autre n'y notant que l'essentiel, et laissant de côté, par souci de brièveté, tout un environnement dont les contaminations sont instructives. Les textes seront encadrés, autant qu'on ait pu le retrouver, par le sacramentaire papal lui-même, dans son état antérieur, puis dans sa forme finale.

Rappelons d'abord le missel de curie, encore pur de toute allusion à l'élévation :

Hoc est corpus meum. Hic reponat hostiam reverenter et levet calicem dicens Simili ...⁽¹⁴⁾

(13) Voir ci-dessus, chapitre II, pp. 85-86. Le texte qu'on avait jusqu'ici dans l'*Ordo XIV* de MABILLON, chapitres 48 à 60, est édité plus loin, pp. 220-263.

(14) Ms. Rome, Vat. Ottob. lat. 356 (vers 1270), f. 114, éd. J. BRINKTRINE, dans *Ephemerides liturgicae*, 51, 1937, p. 204. Cf. ms. Assise, Couvent de Saint-Damien, Bréviaire-Missel de Sainte-Claire (vers 1240), f. 118v, éd. A. CHOLAT, Paris, 1904. La comparaison des deux manuscrits se trouve dans S. VAN DIJK, *The Breviary of Saint Clare. Franciscan Studies*, 8, 1948, p. 381. De même le ms. Boulogne 86, écrit, comme on l'a vu, pour le cardinal Stefaneschi, dont voici le texte, au f. 141 : « Hic accipiens hostiam reverenter levet eam iunctis manibus dicendo Qui pridie et teneat eam usque Simili modo. Qui pridie ... corpus meum. Hic reponat hostiam et elevet calicem ». Texte presque identique au missel d'Anagni avant 1300 (ms. Vat. Chigi C VI 174, f. 99v). Les mss. Vat. Sainte-Marie-Majeure 40, f. 4, Madrid 730, Rome, Archivio di Stato 1001 (cf. VAN DIJK, *Ordinal*, p. 512), n'ont aucune rubrique autour de la consécration ; ni davantage, comme il est naturel, le ms. Vat. lat. 12989, f. 63.

L'Ordo missae 'Indutus planeta', de Haymon de Faversham :

Hoc est corpus meum. Et adorato corpore domini cum mediocri inclinatione (i) elevat illud reverenter ita quod a circumstantibus possit videri⁽¹⁵⁾ (ii). Postea deponit in loco suo⁽¹⁶⁾.

On remarquera les moments soulignés entre parenthèses : l'adoration personnelle du prêtre, puis l'ostension.

Missel conventuel d'Humbert de Romans :

... hostia consecrata, non super altare procumbens sed aliquantulum inclinans (i), cum ambabus manibus ipsam elevet ita quod possit retro stantibus apparere (ii). Ipsam vero non circumferat, nec diu teneat elevatam, sed statim cum utraque manu reponat⁽¹⁷⁾.

Rituel des Carmes :

... hostia consecrata, non super altare procumbet, nec genuflectet nec moveat caput sed aliquantulum inclinans (i) cum ambabus manibus ipsam elevet quod possit retro astantibus apparere (ii). Ipsam vero non circumferat nec diu teneat elevatam sed statim cum utraque manu reponat⁽¹⁸⁾.

Le sens du premier moment semble estompé ici comme chez les Dominicains, l'adoration recommandée fait place aux abus à prévenir, une trop longue prostration chez les uns ou même une gène flexion chez les autres.

Ordinationes des Ermites de l'Ordre de saint Augustin :

Hoc est corpus meum. Et adorato corpore domini mediocri inclinatione (i) elevet illud reverenter ita quod a circumstantibus possit videri (ii), illud non

(15) La formule «possit videri» rappelle le statut diocésain de Paris, vers 1215 : «ut possit ab omnibus videri» (MANSI, 22, Venise, 1778, col. 682. Cf. V. L. KENNEDY, *The Date of the Parisian Decree on the Elevation of the Host, Medieval studies*, 8, 1946, pp. 87-96), et le décret cistercien de 1232 : «ut videri possit», éd. J.-M. CANIVEZ, *Statuta capitularum generalium ordinis cisterciensis*, 2, Louvain, 1934, p. 101.

(16) Éd. S. VAN DIJK, *Sources of the modern Roman Liturgy*, 2, Leyde, 1963, p. 11. On peut comparer un missel franciscain attribué à la seconde moitié du XIII^e siècle, le ms. Paris, Bibliothèque nationale, lat. 10.503, décrit par V. LEROQUAIS, *Les sacramentaires et les missels manuscrits des bibliothèques de France*, 2, Paris, 1924, p. 128-130.

(17) Mss. Rome, Sainte-Sabine XLV L 1, éd. F. M. GUERRINI, *Ordinarium iuxta ritum sacri ordinis Fratrum Praedicatorum*, Rome, 1921, p. 241 ; et Londres, British Museum, Add. 23.935, éd. J. W. LEGG, *Tracts on the Mass*, Londres, 1904, pp. 80-81. Cf. R. CREYTENS, *L'Ordinaire des Frères Prêcheurs au moyen âge*, *Arch. Fratrum Praed.*, 24, 1954, pp. 108-188 ; voir aussi A. J. DIRKS, dans *Ephemerides liturgicae*, 77, 1963, pp. 65-67.

(18) Ms. Dublin, Trinity College, 193, f. 30v, éd. PATRICK DE SAINT-JOSEPH, *Antiquum Ordinis Carmelitarum Ordinale saeculi XIII*, paru en supplément aux *Études carmélitaines*, 2, 1912, et 3, 1913, et à part, Tamines, 1912-1913, p. 49.

circumferendo vel girando, nisi populus staret ex adverso, nec diu teneat elevatum, sed statim cum utraque manu reponat⁽¹⁹⁾

Cérémonial de Latino Malabranca :

... verba consecrationis. Quibus dictis ipse primus adoret inclinato capite sacrum dominicum corpus (i), deinde reverenter et attente ipsum elevet in altum adorandum a populo (ii), et adoratam sacram hostiam deponat in loco suo⁽²⁰⁾.

L'Ordinaire de Saint-Jacques de Liège :

... hostia consecrata, non super altare procumbens sed aliquantulum inclinans (i), cum ambabus ipsam elevet, ita quod possit retro astantibus apparere (ii). Ipsam tamen non circumferat nec diu teneat elevatam, sed statim cum utraque manu reponat⁽²¹⁾.

'Rationale divinatorum officiorum' :

Hoc est corpus meum. Sacerdos elevat corpus Christi. Primo ut cuncti adstantes videant et petant quod proficit ad salutem...⁽²²⁾.

Durand peut s'inspirer de la rubrique, ce qui ne l'empêche pas de citer quelque texte à son ordinaire ; c'est ici la *Summa de officiis ecclesiasticis* de Guillaume d'Auxerre⁽²³⁾

'Ordo missae' de Guillaume Durand :

... verba consecrationis. Quibus dictis ipse primus cum mediocri inclinatione et reverenti devotione adorat sacrum domini corpus (i), et postea reverenter

(19) *Ordinationes fratrum heremitarum ordinis sancti Augustini*, c. 34. Nous citons l'édition princeps due à GABRIEL DE VENISE, Venise, 1507. Le texte se trouve au feuillet ii verso, du cahier H. Les travaux de P. C. LANGEVELD, *Ordinationes et ordinarium cum notis ordinis eremitarum sancti Augustini saeculi tertii decimi*, Nimègue, 1960, justifient la date proposée : vers 1280 ; son édition, p. 34, n° 180, a le même texte, que nous trouvons également en un manuscrit qu'elle ne connaît pas : Rome, Vat. Paletta 20, f. 35.

(20) Texte édité plus loin, p. 247, n° 10-11.

(21) *Liber ordinarius des Lütticher S. Jakobs-Klosters*, éd. P. VOLK, Münster, 1923, pp. 94-95. La date de 1284/1287 est donnée p. vii. D'autres dérivés d'Humbert sont étudiés par W. H. BONNIWELL, *A history of the Dominican Liturgy 1215-1945*, New York, 1945.

(22) GUILLAUME DURAND LE SPÉCULATEUR, *Rationale divinatorum officiorum*, Livre IV, chap. 41, n° 51, Venise, 1568, f. 112v.

(23) «Quo facto sacerdos elevat corpus Christi ut omnes fideles et videant et petant quod prosit ad salutem et etiam («tertio» de Durand) ad ostendendum quod non aliud dignius sit sacrificium», texte inédit de vers 1255, cité par R. M. MARTINEAU, *La Summa de ecclesiasticis officiis de Guillaume d'Auxerre*, dans *Études d'histoire littéraire et doctrinale du XIII^e siècle*, 2, Paris et Ottawa, 1932, p. 43.

elevat in altum ita quod a populo videri et adorari possit (11), et mox illum caute in loco suo reponit (24).

'Ordo missae' du missel papal de Clément V :

Hoc est corpus meum. Hic elevet hostiam reverenter ad adorandum populo (11), et reverenter reponat eam unde elevavit.

Les manuscrits où se lit cette rubrique portent les armes de Clément V. Ils datent donc de son règne (1305-1314). Rien ne prouve que la rubrique ne soit pas antérieure. Sa sobriété caractérise encore le vieux sacramentaire (25).

Un autre texte ne témoigne qu'indirectement de l'élévation, mais il ne serait pas prudent de l'en séparer complètement. C'est celui qui indique les agenouillements du pape assistant à la consécration, dans l'*Ordo* de Grégoire X, vers 1273 :

Cum vero venerit (sacerdos) ad confectionem corporis et sanguinis Christi, si (dominus papa) incumbit, surgit et discooperto capite, reverenter flectendo genua, corporis et sanguinis sacramentum adorat.

Notre rubrique d'élévation de l'hostie est ainsi datée du XIII^e siècle et on ne peut guère préciser davantage. Elle s'introduisit à l'ordo de la messe papale peut-être avant 1200, et au cérémonial de curie au moins dans la première moitié du siècle suivant.

Il en est autrement de l'élévation du calice. Ce n'est qu'au XIV^e siècle, dit-on couramment, qu'on la trouve dans les livres. Les miniaturistes n'ont pas coutume de la représenter (26).

(24) GUILLAUME DURAND LE SPÉCULATEUR, *Instructions et Constitutions*, éd. J. BERTHELE, dans les *Mémoires de l'Académie des sciences et lettres de Montpellier*, 2^e série, 3, 1900-1907, et à part, Montpellier, 1905, p. 68. Les planches ajoutées à cette édition reproduisent les additions autographes du premier Durand de Mende et établissent pleinement que ces additions, si importantes pour la dévotion eucharistique, et qui forment les prières privées recommandées pour les deux élévations, n'ont pas un autre auteur.

(25) L'*Ordo missae* «Indutus dominus papa omnibus pontificalibus dicit ante altare : *Introibo ...*», se trouve tout au long aux deux manuscrits Cambridge, Fitzwilliam Museum, Mc Clean 51, et Rome, Bibliothèque vaticane, Saint-Pierre B 76. Sous le titre *Le missel de Clément V (1305-1314)*, nous avons consacré un article à ces manuscrits dans *Ephemerides liturgicae*, 86, 1972, pp. 449-473.

(26) Du moins les ouvrages comme ceux de Leroquais et de M. VLOBERG, *l'Eucharistie dans l'art*, 2 vol., Grenoble, 1946, n'en ont-ils aucune mention. Rien non plus dans P. BROWE, *Die Verehrung der Eucharistie im Mittelalter*, Rome, 1967, pp. 41-48. Ni davantage dans A. MELNIKAS, *The corpus of the miniatures in the manuscripts of Decretum Gratiani*, t. 3, Rome, 1975 (*Studia Gratiana*, 18), où l'on voit cinq élévations de l'hostie peintes pour le *De consecratione*.

Nous avons à présenter ici quelques témoins dont les voix se mêleront, dès la fin du siècle précédent, et même plus tôt.

Dans un manuscrit qui est certainement du XIII^e siècle, le missel de la basilique de Sainte-Marie-Majeure, le regretté Père Van Dijk découvrit une véritable rubrique d'élévation du calice. Elle est d'un laconisme parfait mais qui suffit :

Hic, ostenso calice, reponat eum dicens : *Unde et memores* (27).

Nous pouvons apporter un texte plus ancien, celui des Statuts des chanoines de la basilique, scellé par leur archiprêtre, le cardinal Ottobono Fieschi, au début du pontificat d'Urbain IV, à Viterbe, le 7 juillet 1262 :

Item statuimus pro omni tempore, quando corpus et sanguis Christi elevatur, in omnibus conventualibus missis, unus cereus ardeat coram ipsis (28).

Si les textes franciscains, dominicains, carmes et bénédictins écartent, à l'exemple des Chartreux, toute élévation du calice, il y eut cependant quelque essai de l'introduire, comme on voit au Chapitre général des Frères Mineurs de 1282, qui va la réprover (29).

Les Augustins au contraire se conforment à la curie et font l'élévation du calice, mais seulement jusqu'à hauteur du front du prêtre :

Collocato corpore Christi, deinde copertum calicem accipiat ... prolatis verbis consecrationis ... usque ... *remissionem peccatorum*, et tunc in tantum elevet eum ut frontem non excedat. Et dum dixerit : *in mei memoriam facietis*, reponat eum in loco suo (30).

Pourquoi tant de mesure ? C'est qu'on objectait que l'intuition de l'hostie n'était pas à comparer à celle du calice, où l'on ne voit pas le vin consacré, et qu'on élevait couvert, au risque de répandre le précieux sang. C'est ce qui se voit aux textes de Durand.

(27) Ms. Rome, Bibliothèque vaticane, Sainte-Marie-Majeure 52, f. 142.

(28) Bulle originale aux Archives de Sainte-Marie-Majeure à la Bibliothèque vaticane, parchemin 58 (cart. 66), lignes 54-55. Ce statut n'introduit pas la double élévation. Il la suppose déjà pratiquée mais prescrit de faire en même temps brûler un cierge. Le même statut est confirmé le 4 mars 1271, «apostolica sede vacante», par le même cardinal, futur pape Adrien V (*ibid.*, parchemin 67, ligne 54).

(29) Texte dans S. VAN DIJK, *Sources*, 2, p. 445 : «Item propter periculum evitandum calix non levetur ultra quam dicit Ordinatio («iterato elevans», p. 11, c'est-à-dire sans ostension). Nec sacerdos missam celebrans genuflectat, quando elevat corpus Christi». On peut sans doute tenir pour assuré que les deux rites tendaient à s'introduire.

(30) Nous renvoyons comme plus haut à l'édition princeps, Venise, 1507, H ii verso.

Il en témoigne dès son *Rationale*, vers 1288, où il prend la défense du rite attaqué. Le prêtre, nous a-t-il dit, élève le corps du Christ pour cinq 'rationes' et il ajoute :

Propter easdem quoque causas calicis elevatio, licet sanguis videri non possit, superflua non est. Verum autem calix coopertus debet elevari, ut dicetur in sequenti particula ... (31) et tam corpus quam calix utraque manu elevatur propter maiorem reverentiam et securitatem ... In elevatione autem utriusque squilla pulsatur ... (32).

... in remissionem peccatorum ... Hic autem sacerdos elevat calicem ut illum populo ostendat, nec est superflua hec elevatio, ut dictum est ... Et est notandum quod quaedam ecclesiae duas habent pallas corporales, et ibi elevatur calix coopertus cum altera earum ... Aliae vero ecclesiae unam tantum habent pallas, et ibique elevatur discoopertus absque velamine (33).

Subsequenter etiam dicit : *Accipite* ..., parum tenet elevatum, usque dum in altum elevet ut illum populo ostendat. *Hoc quotiescumque feceritis*, etc. Haec clausula, quia consecrationem tam corporis quam sanguinis respicit, post repositum calicem debet dici (34).

Bien qu'il soit antérieur au *Rationale*, nous donnerons ici le texte de Malabranca. Le Cérémonial introduit d'abord, immédiatement après l'élévation de l'hostie, une remarque mieux placée ici que dans les autres témoins, qui ne l'ont qu'après la double consécration :

Et attendat quod ex tunc utriusque manus pollicem cum indice iunctum teneat nec disiungat ipsos digitos usque post communionem, nisi quando ipsum oportet contingere sacram hostiam vel signa facere (35).

(31) C'est le texte qui suit (chap. 42, n° 30). Mais en réalité Durand laisse le choix. Il préfère même l'usage des diocèses qui n'emploient qu'une seule pale, parce que, dit-il, le vent peut faire tomber celle qui couvre le calice levé : «propter venti flatum periculosum est coopertum cum palla levare» (IV, 42, 30).

(32) IV, 41, 51, édition de Venise, 1568, f. 112 v. La 'squilla' est une cloche ou clochette (DUCANGE, article Skella). La double sonnerie est ici attestée. Un autre achèvement des rites sera l'encensement à la messe du pape pendant les élévations. Il est noté par Agostino Patrizi, dans le Cérémonial de 1488, édition de 1516, f. 82v : «Cum elevatur sacramentum, posito per aliquem incenso, acoluthus incensat more consueto».

(33) IV, 42, 30, édition citée, f. 116v.

(34) IV, 46, 22, édition citée, f. 122v.

(35) Ci-dessous, p. 247, n° 12. Il est utile de comparer les autres textes. Franciscains (1243) : «Nota quod ab hoc loco usque ad ultimam purificationem manuum sacerdotis iungendus est index cum pollice, preterquam in signationibus et cum tangitur corpus domini. Ante vero hunc locum et post dictam purificationem cum levat manus et extendit, separatur pollex a digitis ceteris sibi invicem copulatis» (*Sources* ..., éd. S. VAN DIJK, 2, II). Les

Il continue :

Deposita hostia, ut dictum est, dicendo *Simili modo* etc., accipiat calicem ipsumque coopertum ut prius teneat cum utraque manu paulisper elevatum super altare, et cum dicit *Benedixit*, deposito super altare calice, faciat super ipsum calicem signum crucis cum dextra, tenendo eum cum sinistra. Quo facto resumens eum cum utraque manu, et elevans paululum ab altari prosequatur verba consecrationis usque ad illum locum : *in remissionem peccatorum*.

Quibus finitis, inclinato paulum capite, adoret sacrum domini sanguinem (i), et elevet adorandum a populo (ii), ut de corpore dictum est.

Nec oportet quod vel corpus vel calicem diu teneat elevatum sed post brevem horam deponat, ita tamen quod elevationes et depositiones faciat cum debita reverentia et maturitate (36).

Deponendo autem calicem dicat illa verba : *Hec quotiescumque feceritis*, etc. Deposito calice et collocato in loco suo, elevatis manibus ut prius, prosequatur illud : *Unde et memores* ... (37).

L'élévation du calice est ici clairement proposée. Elle comprend comme celle de l'hostie les deux moments : adoration personnelle du prêtre, la tête légèrement inclinée, et ostension au peuple. C'est l'élévation d'un calice voilé. La consécration elle-même semble s'être faite sur un calice couvert. On doit comparer les autres textes. Ils se partagent ici, comme déjà nous avons vu Durand au *Rationale* admettre les deux possibilités. La première est celle d'Haymon en 1243 : «Deinde coopertum calicem accipit cum duabus manibus» ... (38) et des Augustins déjà cités : «Collocato corpore

Dominicains, avec les Carmes et les Bénédictins, ont une formule plus brève : «Post haec digitos non disiungat, nisi ad cruce faciendas, usque post abluionem (*Ordinarium* de 1256, p. 242). Les Ermites ont à peu près la formule des Franciscains, mais après l'*Unde et memores*. C'est aussi à cet endroit que le *Rationale* de Durand met la formule qu'il cite à sa manière : «Ex nunc stringuntur digiti, scilicet pollices et indices, nec disiunguntur, nisi quando oportet hostiam tangi vel signa fieri» (IV, 43, 5, édition de 1568, f. 117v). Il connaît cependant l'autre place (cf. IV, 41, 52, f. 112v), et dans ses *Instructions*, Durand met la formule sitôt après la première consécration, ce qui correspond au texte attesté en 1243 (éd. BERTHELÉ, p. 70).

(36) La fin de la formule est propre à l'auteur et montre son bon goût ; le début a de lui aussi la mention du calice, mais les autres mots se retrouvent dans les textes plus anciens : tous semblent tenir d'une source commune. 1256 : Humbert de Romans, plus les Carmes et les Bénédictins : «ipsam vero non circumferat, nec diu teneat elevatam, sed statim cum utraque manu reponat» (*Ordinarium*, p. 242). Vers 1280, *Ordinationes* des Augustins : «illud (corpus domini) non circumferendo vel girando, nisi populus staret ex adverso, nec diu teneat elevatum, sed statim cum utraque manu reponat» (édition de 1507, f. H ii v).

(37) Ci-dessous, pp. 247-248, n°s 13-17.

(38) Éd. S. VAN DIJK, *Sources*, 2, p. 11.

Christi, deinde coopertum calicem accipiat cum ambabus manibus» (39). L'autre, celle d'Humbert de Romans en 1256 : «Collocata hostia, calicem detegat» ... (40). Il est suivi par les Carmes et les Bénédictins, et Mabillon corrigera le texte des manuscrits faisant de «ipsumque coopertum» : ... «ipsum discoopertum» (41).

Durand dans son *Ordo missae* n'a plus qu'un «discooperit calicem» ... comme rite prévu pour le prêtre avec ou sans diacre, tout en parlant encore des Églises qui n'usent que d'une pale, tandis que d'autres élèvent le calice couvert. On doit dater ce texte d'entre 1292 et 1295 (42).

Le manuscrit d'Avignon venu de copies de Stefaneschi et récemment édité, nous apporte un témoignage pour la messe papale.

Les cardinaux-diacres, lisons-nous d'abord, s'agenouillent durant les consécrations. Mais ce texte sous-entendait les élévations (43). Le cardinal-diacre assistant le pape, nous disent deux autres rédactions, reste à genoux

(39) Venise, 1507, f. H ii v. Sur cet usage, et la manière d'en combattre les inconvénients, on comparera les textes cités par P. BROWE, *Die Elevation in der Messe, Jahrbuch für Liturgiewissenschaft*, 9, 1929, pp. 34-35.

(40) *Ordinarium*, p. 242.

(41) Les manuscrits que nous avons pu voir ont tous «ipsumque coopertum», sauf un : notre ms. L, qui supprime la difficulté en passant le mot «coopertum» (Val. lat. 6300, f. 98).

(42) «Qui vero, secundum morem suum, unam tantum pallam habent, calicem discooperitum elevant et statim depositum operiunt» (*Instructions*, éd. BERTHELÉ, pp. 69-70).

(43) «Genuflectit in elevatione corporis domini cum aliis diaconis et facta calicis discooperit elevatione, non surgit» (éd. B. SCHIMMELPFENNIG, p. 224). Pour l'antiquité de ce rite, remarquer qu'il est aussi dans Humbert de Romans, en 1256, pour le diacre et sous-diacre, agenouillés entre les deux acolytes porte-flambeau «a tempore elevationis (il n'y a qu'une élévation) usque post sanguinis consecrationem» (*Ordinarium*, p. 240), et chez les Ermites vers 1280 : «Interim cum elevatur corpus Christi, diaconus a dextris sacerdotis et subdiaconus a sinistris, uno acolytorum iuxta diaconem et altero iuxta subdiaconem, cum cereis accensis a thuribulario paratis, flexis genibus» (Venise, 1507, f. H ii v). D'autre part les Franciscains au chœur, déjà à genoux depuis le Sanctus, se tournent vers l'hostie seule (*Ordinationes divini officii*, éd. S. VAN DIJK, *Sources*, 2, p. 342, 9-12). Le Cérémonial cardinalice édité plus loin, dont l'auteur n'est pas connu avec certitude, décrit à la consécration deux agenouillements successifs du cardinal, prêtre ou évêque, assistant le pape célébrant (p. 270, n° 18) : «In elevatione tamen dominici corporis poterit ad modicum flectere genua et idem similiter facere adorando videlicet corpus et sanguinem consecratum». Un des manuscrits les plus anciens a ici au lieu de «similiter» la variante : «si vult» (Ms. Reg. lat. 280, f. 4). Dans un autre morceau, édité p. 312, ligne 20, le diacre servant la messe solennelle du pape se tient à la consécration derrière le célébrant, on omet de dire s'il est à genoux, mais on dit seulement qu'il élèvera la chasuble pour que le pape ne soit pas gêné pendant la double élévation du corps et du sang.

pendant les deux élévations. Quant à la consécration du calice, c'est le pape lui-même qui découvre la coupe et la recouvre après l'élévation qui se fait le calice découvert (44). Le second texte présente une particularité. C'est qu'on peut le dater. En effet une addition marginale sur la communion nous parle des chalumeaux au moyen desquels se prend le saint sang. La note dit qu'il y avait au temps de Boniface VIII un chalumeau d'or pour le pape et le diacre, un autre pour le sous-diacre, tandis qu'aujourd'hui comme anciennement il n'y en a plus qu'un pour les trois célébrants (45). Cette remarque ajoutée après le pontificat de Boniface VIII (1294-1303), indique que le texte vaut au moins pour ce pontificat.

Déjà donc sous Boniface VIII, la messe papale eut l'élévation du calice à découvert. Quant au rite du calice consacré et élevé couvert, tel que le décrit notre texte de Malabranca, nous y voyons un indice de l'ancienneté relative de son Cérémonial.

S'il fallait une confirmation non seulement du rite mais de la rubrique de l'élévation dans la messe du pape, nous la trouverions de nouveau dans les dix messes des manuscrits encore conservés de Clément V. Voici le texte fidèlement copié par Stefaneschi :

Subsequenter discooperiat calicem, et teneat eum cum ambabus manibus dicens : *Simili modo ... gratias agens, hic teneat calicem manu sinistra et cum dextra signando sanguinem benedicat dicendo : Benedixit ... peccatorum. Hic elevet calicem ad adorandum a populo, et reverenter reponat in loco solito, dicendo : Hec quotienscumque ... facietis. Hic ampliet manus et brachia. Unde et memores ...* (46).

(44) ... «Ab acolyto (cardinalis diaconus) incensatur. Nec vadit ulterius ad altare, quousque, dicta prefatione et Sanctus, et facta elevatione hostie, et post, calicis, quem papa discooperit, et ipse papa, in altari repositum, cooperit corporali parvo, et dicto Nobis, papa incipiat facere crucem super calicem. Tunc vero ... diaconus vadit ad dextram pape, ex qua parte semper in altari ministrat, et discooperit calicem, reponens corporale parvum ad dextram super maius corporale (éd. B. SCHIMMELPFENNIG, p. 226). — «Acolitus eum (cardinalem) incensat. Papa vero perficit ministerium et diaconus non vadit ad altare, usquequo facta est elevatio tam corporis quam sanguinis, que fit discooperio, set facta elevatione calicis, et reposito calice per papam in altari, ipsemet papa statim calicem parvo corporali reoperit. Hiis factis postquam papa percussit pectus et dixit Nobis, cum incipit signare, vadit diaconus ad altare, deponit parvum corporale cum digitis ut supra ...» (p. 233).

(45) *Ibid.*, p. 235, en note.

(46) *Ordo XIV*, chap. 71 (éd. de 1689, p. 334 : P.L., 78, 1189) ; ms. Cambridge, Fitzwilliam Museum, Mc Clean 51, f. 119r-v ; Vat. Saint-Pierre B 76, f. 20, etc.

Le diacre n'intervient pas ici. Il s'agenouille, on l'a vu, derrière le célébrant. De même, le cardinal-assistant peut s'agenouiller à l'autel à gauche du célébrant (47). Le pape seul enlève et remet la pale. Entre-temps il a montré le calice consacré, offert à l'adoration des assistants, aussi bien que l'hostie.

Cette rubrique entérine un geste traditionnel. Le cérémonial où on la trouve pour la première fois peut dater de 1278 ou peu après. La comparaison plus générale du texte de Latino Malabranca avec ses parallèles ne nous a rien appris de contraire à cette datation. Elle nous rapproche du temps de Grégoire X (1271-1276), dont le Cérémonial de vers 1273 n'a rien qui écarte la double élévation au moment de la consécration.

Nous allons ajouter quelque chose d'assez nouveau. Les liturgistes parlent souvent de deux élévations de l'hostie ou du calice, celle de la consécration et la 'petite' élévation d'avant le Pater, ou celle du calice et de l'hostie ensemble. Le Cérémonial papal, et déjà celui de Grégoire X, a une troisième et encore double élévation, celle d'avant la communion du pape. Elle correspondra à celle qui se fera pour les fidèles au moment où ils vont communier et où le prêtre leur montre l'hostie (48). A une époque où la communion se faisait encore sous les deux espèces, il est intéressant de voir ici un double rite d'élévation, celui de la patène et celui du calice. Nous ne les signalerons que pour la communion papale.

Celle-ci se fait, comme on sait, au trône, du moins les jours solennels. Le pape célébrant attend debout l'hostie et le calice que lui apporteront le cardinal-diacre d'évangile et un chapelain de semaine, qui est sous-diacre. Le sous-diacre apostolique viendra le premier, les mains voilées de soie, portant l'hostie, en trois parcelles, déposées sur la patène.

Or, avant de lui remettre cette patène, le diacre à l'autel l'a élevée pour faire voir l'eucharistie au peuple. Les assistants se prosternent en adoration

(47) Ci-dessous, pp. 270, n° 18 et 283, n° 15.

(48) Cette ostension au peuple avant la communion des fidèles a passé dans les rituels dont nous citerons seulement celui de Rome, le *Sacerdotale* d'ALBERT CASTELLANO, Venise, 1523, f. 110v : «Sacerdos conversus ad altare inclinans profunde coram sacramento accipiat particulam super patenam et unam in manibus accipiens ostendat omnibus...»; et celui de Genève, que saint François de Sales préfaça d'Annecy, et qui parut à Lyon, 1612, p. 46 : «particulam unam dextra manu elevet et ad populum conversus eam illi adorandam ostendat...».

et restent inclinés pendant que le sous-diacre porte à son tour la patène au pape.

Le diacre alors élève à l'autel le calice à découvert. On se le représentera le mieux au maître-autel de Saint-Pierre de Rome. Le diacre va décrire, ici comme pour l'hostie, une circonvolution qui a pour but de faire adorer le saint sang au peuple. Laissons parler les textes.

Le premier est le Cérémonial de Grégoire X :

... Diaconus evangelii sumit patenam de altari reverenter cum corpore Christi et elevans ostendit populo. Et tradit subdiacono qui portat et stat coram papa, omnibus adorantibus dum elevatur et portatur.

Diaconus sumit calicem et similiter elevat cum reverentia, absque cooperimento, et ostendit populo, et portat coram papa (49).

Suivent chronologiquement les rubriques conservées par Jacques Stefaneschi, cardinal-diacre de Saint-Georges-au-Voile-d'or, mort en 1341. Il a d'abord un trait sur le sous-diacre, dans l'instruction à lui transmise par l'évêque de Novare, Ugucione Borromeo, lui-même longtemps sous-diacre apostolique sous Nicolas IV, Célestin V et Boniface VIII :

Dicto vero Agnus Dei, et papa redeunte ad sedem suam, et ibi stante, diaconus cardinalis patenam cum oblati tradat subdiacono. Quam subdiaconus subterpositis manibus velatis panno serico, recipit reverenter, ipsamque defert domino pape, et eam tenens competenter elevatam, stat erectus ad latus sinistrum... (50).

On a ensuite le service du cardinal-diacre, tel qu'il a été plusieurs fois étudié par le cardinal de Saint-Georges :

La première version est la plus courte :

Ascendente papa ad sedem, diaconus custodit altare, genuflectit, manibus iunctis in rectum, surgit, reverenter recipit patenam cum ostia, ostendit populo, versus rectum et post, hostiam, et dat subdiacono.
Iterum genuflectit ut prius, reverenter calicem discoperit, quem manu dextra per pennam accipit, et sinistra per pedem, et ostendit populo, ut fecerat de ostia. Ipse tamen diaconus portat ad papam et stat a sinistris pape (51).

(49) Ci-dessous, p. 215, n° 283.

(50) Éd. B. SCHIMMELPFENNIG, p. 238.

(51) *Ibidem*, p. 224. Les mots soulignés reviennent au texte suivant, colonne de droite.

Les deux autres textes seront mis en parallèle :

Recedente papa.
 < diaconus >
 vadit ad altare.
 Cum papa fuerit ad sedem,
 stante papa,
 genuflectit diaconus, reverenter,
 capite inclinato, palmis iunctis
 in longum.
 Surgit, inclinat hostie, palmis
 iunctis recipit patenam
 utraque manu, a lateribus
 pol<I>icibus super patenam indicibus
 extensis in longum in circumferentia,
 aliis digitis subtus patenam.
 Vertit se
 ad dextram
 facie tamen
 ad altare et partim ad
 dextram suam revertitur
 per dextram usque
 ad sinistram. Qui sic vertendo
 quousque versus fuerit
 ad medium altaris,
 tenens spatulas ad altare et faciem ad
 subdiaconum.
 Et ponit super manus subdiaconi pate-
 nam cum ostia, coopertas cum tobalia
 pulchra, quam habet subdiaconus cir-
 cumcirca collum ...
 Postquam subdiaconus pervenerit ad

Post revertitur papa, capite discooperto,
 ad sedem. Diaconus vero vadit ad alta-
 re, cuius minister et custos est. Deinde
 postquam pape composita fuerint
 paramenta, continuo genuflectit diaco-
 nus devote, et adorat, iunctis palmis in
 longum, eucharistiam.

Surgit et accipit reverenter patenam
 cum eucharistia duabus manibus, tenens
 pol<I>ices supra, indices a lateribus,
 aliis digitis subtus, et elevat in altum
 recte.

Deinde sic tenens patenam elevatam,
 vertit se paulatim paulatim, non tamen
 recedendo de medio altaris, versus dex-
 tram suam, super altare, usquequo
 facies sua versa fuerit ad latus dextrum
 altaris. Deinde convertendo se redit per
 dextram partem unde verterat se. Et
 vertendo non tamen recedendo
 de medio altaris, vadit per medium
 usque ad sinistram altaris. Et vertendo,
 et ulterius paulatim vertit se, quousque
 pervenerit
 ad medium altaris, ita quod facies
 diaconi sit conversa ad faciem pape, et
 dorsum ad medium altaris in altari
 Sancti Petri et similibus (52).

Et tunc deponit patenam in manibus
 subdiaconi, cum tobalia super manus
 subdiaconi. Et deponens, stans adorat
 ostiam.

Deinde iterum genuflectit ut prius, et

(52) Les mots «et similibus» prouvent que le rédacteur, a d'autres cas en vue que celui de la basilique vaticane, il peut penser au Latran, et à Sainte-Marie-Majeure ; ou bien à des églises non romaines où la messe se dit face au peuple.

dextram pape ... genuflectit ... et surgit,
 et inclinat calici ... accipit calicem, dex-
 tra per pomum et sinistra per pedem, et
 elevat vertendo se in giro, ut fecit de
 patena, sed calicem <tenens>. Cum
 pervenerit ad medium, habens spatulas
 ad altare, et faciem ad papam, procedit
 diaconus reverenter usque ad sinistrum
 latus pape ...

remoto parvo corporali de calice, reve-
 renter sic ostendit calicem, et vertit se
 sicut <ostenderat> ostiam, sed ipse-
 met portat calicem ad papam ; sed cali-
 cem recipit per manum dextram ubi est
 pomum, per medium, pedem vero per
 manum sinistram et
 sic reverenter vadit
 ad papam ... (53).

Les textes transmis par l'érudit novarais Jean-Baptiste Gattico, que nous revoyons sur leurs meilleurs manuscrits (54), sont très proches de ceux du manuscrit d'Avignon. Il s'agit de la communion sous les deux espèces, et d'abord de la patène, chargée d'hosties, des jours de Noël et de Pâques. Ces jours, après la communion du pape, le diacre et le sous-diacre, tous les cardinaux non prêtres et tous les officiers de la curie ou autres assistants qui le désirent, vont venir communier de la main du pontife. A l'autel le cardinal-diacre dispose sur sa patène les hosties consacrées par le pape :

Diaconus cardinalis ... supra patenam omnes hostias in altari per papam consecratas ponit et aptat cum quodam instrumento aureo, quod ac hoc tunc debet esse paratum, quo facto debet genuflectere, et aliquantulum orare, et postea surgere, et cum omni reverentia recipere patenam ... ambabus manibus, et ipsam elevare usque ad oculos vel circa ; deinde sic alte tenendo ipsam patenam, vertat se ad partem dexteram competenter, et sic revertatur ad partem sinistram, et tradat ipsam patenam ... subdiacono, qui ... eam portet pape.

Quand le pape debout au siège a communiqué les assistants au Corps, ceux-ci viennent à l'autel où le diacre est revenu avec le calice où plonge le chalumeau d'or. Là le diacre les communique au Sang et leur donne le baiser de paix. Une seconde élévation du calice n'est pas mentionnée et ne doit pas être attendue ici. Déjà celle de la patène portant l'hostie rompue, puis celle du calice, ont précédé la communion des célébrants. Celle de la même patène quand elle a été chargée, à l'aide d'un outil d'or, se fait une seconde

(53) Éd. SCHIMMELPFENNIG, p. 227 et pp. 233-234 (texte de droite).

(54) *Acta selecta caeremonialia sanctae Romanae ecclesiae* ..., 1, Rome, 1753, p. 41. dont le texte est aussi au ms. Paris, lat. 936, ff. 6v-7v (qui est peut-être plus ancien et dont il y a une meilleure édition dans MARTÈNE, *De antiquis ecclesiae ritibus*, 3, Anvers, 1736, col. 682).

fois. Plus tard nous la verrons encore élevée de même mais il s'agira d'un ciboire au lieu d'une patène. Continuons en effet à dépouiller nos témoins.

Le premier nous mène à Urbain VI et à la fin du XIV^e siècle. Il est de Pierre Ameil, mort en 1401, auteur de l'*Ordo XV* de Mabillon. Il reprend la rubrique précédente, qui pouvait dater d'avant 1350, et montre de même, mais dans la chapelle papale et non à Saint-Pierre, le diacre qui élève la patène⁽⁵⁵⁾, puis calice, puis ciboire, où les hosties ont été mises par le sacriste au moyen de tenailles d'or⁽⁵⁶⁾. Quand les assistants ont reçu chacun une hostie du pape, en lui baisant la main, ils repassent chez le diacre, et communient au saint sang.

Le texte suivant est d'Agostino Patrizi. Voyons son Cérémonial achevé pour Innocent VIII en 1488, mais qui exploite des sources anciennes⁽⁵⁷⁾. Il s'agit du pape à Saint-Pierre, quand il célèbre la troisième messe de Noël :

Postquam pontifex dederit ... ascendit ad sedem eminentem ... et ibi stans capite detecto et inclinato ... versus ad altare ..., diaconus evangelii apud altare, detecto capite, patenam cum sacramento reverenter accipiens et ambabus manibus tenens, eam in altum usque ad oculos elevat ; et primo vertit se a latere suo dextro, videlicet epistolae, usque ad medium circulum, id est ut eius rhines sint ad altare, et per eandem viam revertitur ut prius erat ; secundo a sinistra parte usque ad medium ; deinde procedens versus cornu dextrum, videlicet evangelii, ubi subdiaconus expectat genuflexus ... Diaconus vero, accipiens calicem discoopertum ex altari, eo modo se vertit, ut de patena fecerit ; inde accedit ... ad pontificem ...⁽⁵⁸⁾.

Le même texte est résumé aux rubriques de la messe papale de Noël, telle qu'elle figure au missel d'Alexandre VI :

Data pace, ut diximus, pontifex facta reverentia sacramento, detecto capite, vadit ad sedem eminentem. Diaconus ministrans cum subdiacono remanet ad

(55) *Ordo XV*, chapitre 85. Au chapitre 82, le samedi saint, il parle des trois cercles décrits par le diacre : « factis tribus circulis, bina vice vertendo se ante medium altaris, patena cum corpore Christi elevata ante frontem ad partem dextram, et in tertia sinistram, et tunc tradit hostiam cum patena flexis genibus subdiacono ... »

(56) Addition du sacriste Pierre Assalbit, évêque d'Oloron-Sainte-Marie, qui témoigne pour les pontificats de Boniface IX à Martin V. Pierre Ameil, patriarche de Grado, semble dire que communient tous les curiaux non évêques (*Ordo XV*, chapitre II).

(57) *Rituum ecclesiasticorum sive sacrarum caerimoniarum sanctae Romanae ecclesiae libri tres non ante impressi*, Venise, 1516. On sait que son cérémonial a été édité avec des changements à cause desquels nous avons comparé les principaux manuscrits. Nous citerons livre et chapitre, puis les feuillets de l'édition vénitienne.

(58) Livre, 2, Noël : *de missa maiori*, f. 83r-v. Autre version au livre 3, chapitre 15, ff. 130v-131.

altare ... Cum pontifex pervenerit ad sedem, vertit se ad altare et stans inclinato capite expectat devoto sacramentum. Subdiaconus primo portat patenam cum corpore, et deinde diaconus calicem cum sanguine, cum circulis et cerimoniis consuetis⁽⁵⁹⁾.

Ces derniers mots font encore une allusion voilée à l'élévation.

On voit mieux se qui se passe dans la rubrique du cardinal-diacre, telle qu'elle est reprise par le même Patrizi. Il nous décrit son rôle à la communion des assistants :

Accipit de altari calicem crystallinum vel aliud vas in quo sunt hostiae conservate pro communicandis, et elevat, et gyrat a dextris et a sinistris, ut prius diximus, et subdiacono genuflexo, ut prius, dat ad portandum ad pontificem ...⁽⁶⁰⁾.

Le ciboire est ici devenu un vase de cristal ou d'autre matière, où sont conservées les hosties ; on ne dit plus si elles ont été consacrées par le pape à la messe même de la solennité, ce à quoi rien ne s'oppose dans le texte ; et on montre le geste d'élévation, resté traditionnel, et qui demeurera dans la liturgie papale.

Nous ne pouvons le suivre pour les siècles à venir. Notons seulement ce qui se lit au *De re liturgica* du cardinal Jean Bona, dont la première édition est de Rome, 1671. Il paraphrase le nouveau Cérémonial papal (pour Noël), dû au temps d'Urbain VIII⁽⁶¹⁾. On voit que l'hostie rompue par le pape est maintenue sur la patène « au moyen d'une petite étoile d'or portant les noms des douze apôtres » ; le calice du saint sang est recouvert d'un léger voile de tissu d'or (c'est la seule nouveauté) ; les « circuli » du diacre sont maintenus, bien que le sens d'une élévation faisant adorer l'assistance ne soit plus aussi apparent.

(59) Ms. Vat. Borgia lat. 425, ff. 60v-61. Le texte fut en usage vers 1495 ou 1497, quand le pape Borgia tenta jusqu'à un certain point de se convertir.

(60) Édition de 1516, livre 3, chap. 15, f. 131.

(61) Nous citons le cardinal cistercien d'après ses *Opera omnia*, éd. R. SALA, t. 3, Turin, 1753, p. 395. Il s'exprime mal en disant que le pape communie *sedens*, voulant dire qu'il communie au trône, mais debout, comme il le dit quelques lignes plus haut, comme le montre le Cérémonial cité d'Urbain VIII, qui prescrit au pape plusieurs genuflexions, et comme on voit sur la gravure d'ANGELO ROCCA, sacriste depuis 1593, qui publie son *De sacris summi pontificis communionem* à Rome, en 1610 (cf. p. 33 de l'édition princeps, et *Opera omnia*, t. 1, Rome, 1719, p. 14). Le document n'a rien d'esthétique mais on reconnaît encore le pape Paul V célébrant, et le vieux sacriste en chape derrière le diacre ; à la gauche du pape se voit le sous-diacre, portant la patène, avec la « stellula ». Celle-ci est mentionnée ailleurs, par exemple, dans F. CANCELLIERI, *Description des chapelles papales ...*, Rome, 1818, pp. 53-54.

Il l'est de nouveau aujourd'hui quand le pape Paul VI lui-même, au moins après la consécration, non seulement fait l'élévation mais montre largement hostie et calice aux fidèles qui assistent de tous les côtés à sa messe.

De Grégoire X à Urbain VIII, cette 'troisième' élévation de l'hostie et du calice nous a parue digne d'être mentionnée.

La seconde est la petite élévation du corps et du sang à la fin du canon. Nous ne nous y arrêtons pas.

La première fut celle de l'hostie pratiquée à la messe papale solennelle dès avant la moitié du XIII^e siècle, et suivie, au moins vers 1260/1280, si nous ne nous trompons, de celle du saint sang.

UNE MESSE PONTIFICALE

Les rubrique papales ont été adaptées vers 1300 à des évêques dont il est impossible de préciser les églises. C'étaient sans doute des habitués de la curie.

À quatre de nos manuscrits contenant d'abord, deux le cérémonial de Latino seul, les deux autres de plus celui de tous les cardinaux, nous empruntons un texte assez complexe sur la messe solennelle d'un pontife non déterminé. Les autres manuscrits ont déjà été décrits. Appelons-les ici seulement M T To et W. Celui-ci ou Baltimore, ne contient d'ailleurs que le premier morceau, sur lequel il s'arrête⁽¹⁾.

L'essentiel de la messe épiscopale, ou l'ordinaire de la messe, assez connu par ailleurs, n'est donné dans aucun de ces manuscrits. En revanche on trouve ici cinq parties accessoires :

A. LA PRÉPARATION DE L'ÉVÊQUE À LA MESSE

Les prières sont celles du missel romain. Les rubriques sont empruntées aux usages papaux.

B. RÈGLES DES COULEURS LITURGIQUES

Les deux manuscrits, celui de Toulouse et celui de Madrid, ont déjà reproduit en leurs premiers feuillets le catalogue donné par Latino Malabranca. Ils ajoutent ici une autre liste. Elle suit assez littéralement le texte perdu du XII^e siècle que devait commenter le cardinal Lothaire Conti, futur Innocent III. Nous mettrons en italiques les mots communs à notre texte et à celui de l'opuscule du grand pape, sa méditation sur le sacrifice de la messe. C'était donc dans nos manuscrits un retour en arrière qu'il est

(1) La seconde main du ms. N a aussi ce morceau ainsi que l'avant-dernier. Nous en ajouterons les variantes.

intéressant de signaler, avec la remarque mise en marge, au manuscrit de Madrid, par une main du temps : «Rubrica ista de coloribus non est bona, set teneas illam que est supra ...» Les contemporains condamnaient donc les règles d'Innocent III, ou plutôt ils leur préféreraient un usage plus récent, tel qu'ils l'avaient consigné dans le petit livre de Malabranca. Peut-être le texte emprunté, peut-on dire, à Innocent III, datait-il lui-même d'une époque intermédiaire entre les deux auteurs.

C. RUBRIQUES DIVISÉES SELON LES FONCTIONS

Les assistants de l'évêque vont avoir chacun leur office décrit. Ces ministres sont : 1. Le prêtre-chapelain. 2. Le diacre. 3. Le sous-diacre. 4. Les acolytes. 5. Le thuriféraire. Sans doute les feuillets étaient-ils destinés à chacun d'eux en particulier. Le procédé explique les longueurs. Nous ne pouvons abrégier. Les textes contiennent, notamment sur la communion du pape, des précisions qu'on trouve ici pour la première fois. En effet, si les rubriques destinées à tous les pontifes montrent l'usage papal se répandant chez les évêques de chrétienté, quand ils veulent suivre les rites de la curie, elles contiennent néanmoins les détails propres à l'évêque de Rome. Cela redouble pour nous leur intérêt.

Le texte est postérieur à celui de Latino. Il ne le cite guère à la lettre. Nous mettrons en note assez de renvois pour montrer la dépendance. De même pour le Cérémonial cardinalice. Il y a dépendance pareillement à l'égard du Cérémonial perdu du XIII^e siècle rencontré au chapitre précédent. Ici aussi nous pourrions renvoyer aux parallèles du texte édité au tome 3, celui qui est conservé de l'époque de Clément VI ou Innocent VI. Nos manuscrits représentent, semble-t-il, un emprunt antérieur à la même source.

Les textes connaîtront bientôt une fortune nouvelle. Ils seront employés pour enrichir des Pontificaux. Nous en avons déjà parlé et pouvons renvoyer à l'ouvrage de Bernhard Schimmelpfennig. Il cite les manuscrits et publie la partie correspondante du Pontifical de Jean Barozi (2). Celui-ci se formait à la liturgie à Rome sous Eugène IV, il écrivit ses *ordines* à Bergame après 1450. Ce fut donc cent cinquante ans après ceux que nous éditons. Il importe d'y reconnaître l'œuvre du XIII^e siècle, même si elle se propage encore au XV^e, comme aux siècles suivants.

(2) Description des manuscrits, pp. 434-435. Édition de la collection D, pp. 353-365.

Le texte que nous éditerons sera emprunté pour la partie principale à trois manuscrits seulement, ceux de Toulouse, de Madrid, et de Turin. En ce qui concerne notre méthode d'édition, nous noterons que les Pontificaux attestent l'existence d'un manuscrit antérieur aux deux plus anciens conservés. Ils ont des membres de phrase omis par Toulouse et d'autres omis par Madrid (3). Nous n'avons donc pas hésité à combiner en un seul les deux textes anciens. L'apparat indiquera toujours ce qui manque à l'un des deux.

D. LES PRIÈRES APRÈS LA MESSE

Elles sont les mêmes pour l'évêque ou le simple prêtre. Nous renverrons au missel romain (4).

Le manuscrit de Madrid nous donne à la fin le nom de son scribe, d'ailleurs très négligent. Il est dû à un Jacques de Veroli (5), copiste d'origine italienne à ce qu'il semble, bien qu'il ait pu travailler ailleurs, pour un évêque de la curie ou d'un diocèse voisin de Rome ou même lointain.

E. LES OBJETS D'UNE CHAPELLE ÉPISCOPALE

Le même manuscrit a été l'objet d'une addition. Une autre main lui ajoute une liste en quatre colonnes. Elle contient les objets utiles à une chapelle d'évêque.

Nous la publions car elle reprend essentiellement les chapitres de Latino qui cite presque tous ces accessoires à peu près dans le même ordre. Il est vrai que les usages de Rome peuvent s'être conformés eux-mêmes à ceux d'autres églises.

(3) Donnons un exemple pour le Pontifical de BAROZI, éd. SCHIMMELPFENNIG, p. 356, lignes 20-21 ; cette phrase répond à une omission de Madrid ; p. 357, ligne 34, la phrase «recipit pacem a capelano et dat subdiacono», qui se trouve à Madrid, est omise par Toulouse.

(4) Pour A et D nous utiliserons aussi les additions de notre manuscrit N. Le manuscrit de Baltimore fait précéder le dernier morceau d'un ordinaire de la messe, mais celui-ci n'a rien d'épiscopal, étant celui d'Haymon de Faversham publié en 1243 pour les prêtres franciscains.

(5) Le colophon a été cité plus haut, p. 81, n° 6.

CHAPITRE VI

LE CÉRÉMONIAL ÉPISCOPAL TIRÉ D'UN
PONTIFICAL PAPAL DU XIII^e SIÈCLE

Un cérémonial étant un recueil de rubriques sans le texte des prières, il est remarquable qu'on n'ait retrouvé jusqu'ici aucun cérémonial correspondant au Pontifical romain. On s'en étonnera moins si l'on songe que le cérémonial même des chapelains du pape n'a été transmis que par un seul manuscrit, celui du temps de Boniface VIII, recopié pour le cardinal Albornoz, et publié par Van Dijk.

Cette lacune peut être comblée en quelque manière. Il existe un *ordo*, ou ordinaire, ou cérémonial épiscopal, calqué sur le Pontifical papal du XIII^e siècle.

La grande édition d'Andrieu du Pontifical romain a distingué de ce texte plusieurs recensions consécutives. Pour le XIII^e siècle, deux surtout, attribuées l'une au temps d'Innocent III, l'autre à vers 1250. Après ces textes, il étudie le Pontifical de Durand le Spéculateur. Il date de vers 1295. Andrieu s'occupe aussi dans l'introduction de son second volume d'un pontifical plus modeste, celui du manuscrit 67 de Toulouse, ff. 21v à 45v. Il ne l'appelle pas Pontifical. C'est bien cependant un pontifical romain, comme les coïncidences verbales l'établissent, mais il était destiné à un évêque inconnu ou à des évêques en étroite union avec le pape. Il ne mentionne pas comme Durand les usages d'une église particulière ou d'autres églises hors de Rome. Il veut suivre Rome seule.

C'est bien un Pontifical entier, bien que ce seul manuscrit connu ait des lacunes. Il contient non seulement des rubriques dont la présentation est nouvelle, mais toutes les prières au long et même la musique au complet. Il a été agrémenté d'une ornementation faite à la plume mais largement conçue et plus notable que celle des autres parties du manuscrit. Les grandes lettrines sont ornées de feuillages trilobés, avec des points d'or. Les rubriques sont en caractères plus petits que les textes. Les formules données au pluriel sont partout doublées entre les lignes de formules au singulier. Bref le manuscrit est destiné à l'usage proprement liturgique.

C'est de ce manuscrit, ou plutôt d'un de ses modèles, qu'a été tiré le Cérémonial qui nous occupe. On en connaît cinq transcriptions. Elles sont aux manuscrits 280 de la Reine au Vatican, 749 à la Bibliothèque nationale de Madrid, 156 de John Walters Library à Baltimore, latin 981 à la Bibliothèque nationale, et 1248 à la Bibliothèque de Sainte-Geneviève, à Paris.

Le premier a été décrit magnifiquement par dom Wilmart. En haut du premier feuillet Alexandre Petau avait écrit : *Cerimoniale episcoporum*. Ce titre de Petau était bon. Wilmart l'a d'ailleurs à peine contredit. Il divise le manuscrit en deux : une partie cérémoniale (pour la messe) et « une espèce de petit pontifical ». La dernière expression trahit quelque embarras. Il s'agit en réalité non d'un pontifical — il est évident qu'aucun évêque ne pourrait se servir de ce livre pour célébrer une ordination quelconque — mais d'un manuel de rubriques épiscopales, ou d'un cérémonial tiré du pontifical. Ce pontifical est d'ailleurs essentiellement le pontifical papal tel qu'il existait vers 1300, et tel qu'Andrieu l'a publié en ajoutant aux textes du XIII^e siècle parfois des remaniements un peu plus tardifs.

Le manuscrit 749 de Madrid porte d'une main du XIX^e siècle, en son premier feuillet, un titre analogue : *Ordo episcoporum in solemnitate celebrantium*. C'est le manuscrit dont nous avons mis à profit déjà la partie écrite, pour la messe, par Jacques de Veroli. Elle est suivie, aux ff. 29 à 35, d'un texte d'une belle gothique textuelle, ou en fracture, relevé de rubriques et de bandeaux. Il nous présente de notre cérémonial une autre rédaction que celle du manuscrit de la Reine.

Ces deux manuscrits et les trois autres peuvent être comparés à leur source indirecte, le manuscrit de Toulouse. C'est pourquoi nous renverrons en apparat aux variantes de six manuscrits. Il est remarquable que tous soient dus à des scribes italiens, sauf le dernier, Sainte-Geneviève, qui est français.

Ces six témoins ont été décrits sommairement plus haut en général⁽¹⁾. Nous avons à les examiner maintenant de plus près pour leur partie relative au Pontifical.

Le n^o 3 de Toulouse s'impose d'abord à notre attention. C'est le seul manuscrit connu de nous du Pontifical inédit et on en trouvera ici la première publication. Nous n'en ferons pas d'édition complète. Seul en effet il contient les vieilles formules des prières. Si notre dessein nous interdit de

(1) Ci-dessus, pp. 71-83.

publier un nouveau Pontifical romain, il nous impose de publier la partie cérémoniale qui en est extraite. Elle montre l'influence grandissante des solennités papales. Notre édition ne veut donc retenir que les rubriques relevées par l'auteur du Cérémonial. Mais il y a en fait peu de chose qui n'ait passé du premier au second auteur. Pour compléter le second document nous ajouterons ces passages de T en note.

Les cinq manuscrits que nous avons du Cérémonial ont tous repris le prologue du Pontifical T. Ils ont repris aussi presque tout le Pontifical romain des premières parties (ANDRIEU, *Curie*, I-XIX). Si des prières ils ne donnent que les incipit, cela les fait ressembler à une édition d'aujourd'hui, mais il n'ajoutent pas, comme un éditeur critique, et Andrieu par exemple, les desinit et les renvois à une édition complète. Les quatre premières parties, appelons-les pour la clarté : les sept degrés, le sacre épiscopal (2), l'ordination papale, les bénédictions monastiques, sont dans les cinq témoins. Elles empruntent constamment au Pontifical papal du XIII^e siècle en sa double recension, bien que plus souvent en sa version primitive, attribuée au temps d'Innocent III, qu'aux additions. Le Cérémonial emprunte aussi généralement le texte du nouveau pontifical T lui-même. Celui-ci s'écarte souvent du Pontifical de curie, soit qu'il s'exprime à sa façon ou qu'il dépende d'une autre source.

Un artifice typographique fera valoir cette dépendance à l'égard d'une triple source. Le texte que l'auteur du Cérémonial à l'usage des évêques prend au Pontifical inédit T sera indiqué en *italiques*. Les mots empruntés au Pontifical papal seront mis entre apostrophes ('...'). Ils seront en outre en italiques si l'emprunt vient du rédacteur du Pontifical T. Enfin les incipit des formules sont mis entre guillemets («...») qui renvoient presque toujours aux textes d'Andrieu du Pontifical du XII^e siècle. On sait bien que ces textes sont d'ailleurs souvent beaucoup plus anciens.

Nos manuscrits ont donné ainsi la substance primitive du Pontifical romain, celle qui concerne, si l'on peut dire, les ordinations, soit inférieures, soit pontificales, soit monastiques. Ils sont restés jusqu'ici ensemble et dans le même ordre, depuis le prologue, sur les ordinations proprement dites, jusqu'aux rites des moniales. Ils vont maintenant se séparer.

(2) Pour une idée générale à ce sujet, voir P. SALMON, *Le rite du sacre des évêques dans les Pontificaux du moyen âge*, dans les *Miscellanea Giulio Berverdi*, Rome, 1954, pp. 27-45, ainsi que A. SANTANTONI, *L'ordinazione episcopale. Storia e teologia dei riti...*, Rome, 1976 (*Studia anselmiana*, 69).

Le manuscrit incomplet de Sainte-Geneviève s'arrête ici (3). Le manuscrit de Toulouse ne s'arrête pas mais présente ici une lacune. Il laisse trois pages blanches. Le manuscrit de Madrid continue par un ordre du jeudi saint que nous allons retrouver dans les quatre autres.

Mais avant cela les trois premiers manuscrits du Cérémonial placent ici au long des litanies et le «Veni creator». Ces prières sont au complet telles qu'elles étaient sans doute au Pontifical dont elles sont extraites et qui doit avoir été un proche modèle de celui de Toulouse. Elles ne nous intéressent pas ici puisqu'elles n'abrègent rien à la manière d'un Cérémonial. Notons seulement que le «Veni creator» se chantait, nous dit le texte, à l'ordination sacerdotale, et que les litanies sont purement romaines. Aux saints et saintes de Rome le manuscrit de la Reine n'ajoute que Dominique et François. Il a sainte Aure la dernière martyre après sainte Cécile. Le manuscrit de Baltimore remplace, semble-t-il, son nom par celui de sainte Claire. Il a aussi un saint Anastase insolite après Vincent, et saint Bernard après Maur et Placide (4). Le manuscrit de la Bibliothèque nationale de Paris reprend ces mêmes noms mais a de plus saint Cerbon et saint Zénobe, qui indiquent probablement une destination ou une origine florentine.

Après ces prières, les trois cérémoniaux reprennent les bénédictions du Pontifical. Ils en donnent cinq nouvelles ; la première est la consécration d'une église, et la dernière celle du cimetière. Ces ordres sont dans Andrieu, chapitres, 23, recension α et 24. Pour abrèger nous n'en reprenons pas le texte. Entre les deux il y a une consécration d'autel extraite de celle de l'église, et une bénédiction de la première pierre, dont nous donnerons seules les rubriques très courtes. Vient ensuite un supplément pour les moniales, «De benedictione vidue» ..., réglant la cérémonie à suivre pour une veuve seule professe au monastère. Ce texte est peu important. Nous n'en donnerons que les références.

La suite est plus notable. C'est l'ordo du jeudi saint sous une double forme. D'abord un texte qu'on éditera plus loin, et dont le Pontifical de Toulouse, après la lacune dont il a été parlé, nous donne la fin, avec les prières que nous n'y reprenons pas. Ensuite le grand texte, bien connu par Stefaneschi, mais qui vient des missels du XII^e ou XIII^e siècle, d'où il passe, semble-t-il, à l'Ordinaire d'Innocent III, et que le Pontifical s'est approprié,

(3) Il n'ajoute plus que des textes empruntés ou apparentés au Pontifical de Durand.

(4) La coïncidence des noms Bernard et Anastase peut évoquer le souvenir de l'abbaye cistercienne des Trois Fontaines à Rome.

comme ses autres documents sur la semaine sainte. On le connaissait avant cela par les vieux *Ordines Romani*, ceux d'Andrieu, 23 et 26 à 31, tous d'une vénérable antiquité, et par les livrets du XII^e siècle, Benoît, Albin, Cencio et le manuscrit de Bâle du temps de Grégoire IX, mais il est devenu chemin faisant toujours plus riche. Nous le voyons ici pour la première fois pénétrer dans un Cérémonial de notre époque tardive. Nous en réserverons l'édition à notre volume sur Stefaneschi où il doit être étudié avec les autres chapitres sur le jeudi saint.

Ici s'arrête la partie commune à nos cérémoniaux. Nous cesserons dès lors de les reproduire. Un tableau permettra d'en retenir l'agencement :

Textes	Pontifical Romain du XIII ^e s.	Pontifical de	Cérémonial des manuscrits de				
	Chapitres d'ANDRIEU	Toulouse	Madrid	Rome	Balti- more	Paris Nationale	Paris Ste-Ge- neviève
Prologue	0	+	+	+	+	+	+
Ordres du Clerc	1	+	+	+	+	+	+
Portier	5	+	+	+	+	+	+
Lecteur	6	+	+	+	+	+	+
Exorciste	7	+	+	+	+	+	+
Acolyte	8	+	+	+	+	+	+
Sous-diacre	9	+	+	+	+	+	+
Diacre et Prêtre	10	+	+	+	+	+	+
Sacre épiscopal	11	+	+	+	+	+	+
Ordination papale	13A 14a	+	+	+	+	+	+
Bénédictions abbé	16	+	+	+	+	+	+
abbesse	16	+	+	+	+	+	+
vierges	18	+	+	+	+	+	+
2. veuves	19	+	+	+	+	+	+
Litanies	54	0	0	+	+	+	0
Veni Creator	0	0	0	+	+	+	0
Église	23a	0	0	+	+	+	0
Autel	0	0	0	+	+	+	0
Première pierre	0	0	0	+	+	+	0
Cimetière	24	0	0	+	+	+	0
Veuve seule professe	0	0	0	+	+	+	0
Jeudi Saint 1. Chrême	0	+	+	+	+	+	0
2. Ordo du Latran	42	0	0	+	+	+	0

Nous devons encore une mention toutefois aux compléments apportés par quatre de nos manuscrits. Nous négligeons ceux qui se rapportent à la messe pontificale, parce qu'ils ont déjà été mis à profit⁽⁵⁾.

Le manuscrit de la Reine s'achève sur un couronnement royal qu'on ne trouve dans aucun Pontifical, mais qui fait partie du Cérémonial de Stefaneschi. Nous le laissons donc pour notre second volume et notons ici seulement l'indication chronologique qui s'y trouve avec toute la clarté désirable : le manuscrit n'a pas été écrit avant Clément V, qui est cité, et l'année 1309, qui est celle du couronnement du roi Robert et de la reine Sancia en Avignon. Cette date se complète d'ailleurs par l'indication du pape J, c'est-à-dire Jean, donnée un peu plus haut dans une addition à propos du sacre papal ; elle met le manuscrit au plus tôt en 1316, année du couronnement de Jean XXII à Lyon.

Le Pontifical de Toulouse a lui aussi parmi ses documents subsidiaires d'importants morceaux du Cérémonial du XIV^e siècle. Nous les laissons pour notre second volume. Ce sont dans l'ordre du manuscrit, les n^{os} 1 et 2, 4 et 6 de la liste suivante :

1. Sépulture papale et cardinalice.
2. Couronnement papal
3. Cérémonial de la messe pontificale
4. Ordonnance d'Alexandre IV
5. Bénédictions liturgiques
6. Livre des Consistoires
7. Bénédiction de l'autel portatif

Les n^{os} 2 et 6 se laissent dater. Le 2 de 1303, à cause du pape B, déjà évêque en son couronnement romain, où nous verrons Benoît XI. Le 6, du temps de Clément V (1305-1314), dont est citée deux fois, en novembre, la messe anniversaire de son couronnement⁽⁶⁾.

A ces pièces s'ajoutent le Cérémonial de la messe épiscopale (étudié au chapitre V), et douze nouvelles bénédictions liturgiques, pour l'amict, la tunique, le cordon, le manipule, l'étole, les vêtements d'autel, la chasuble, le vase eucharistique, la patène, le calice et l'autel portatif (n^{os} 5 et 7).

(5) Ci-dessus, chapitre V.

(6) C'est Clément V qui fut couronné le 14 novembre 1305. Ce point est mis en lumière par SCHIMMELPENNIG, p. 73.

Ce manuscrit est incomplet en trois endroits. Nous avons pu y suppléer au début (7), et au commencement de la partie sur la messe (8). Nous conjecturerons maintenant ce qu'il pouvait contenir de plus dans son Pontifical-modèle, ou ce qu'il y a omis. Il s'interrompt sur un feuillet laissé blanc à la fin des bénédictions monastiques. Les autres manuscrits ont ici les litanies, — que bien des Pontificaux placent où bon leur semble, — puis reprennent la consécration d'une église et les bénédictions connexes, avant de passer au jeudi saint. L'ordre du Pontifical romain est à peu près conservé. On peut donc se demander si le modèle de Toulouse n'avait pas une composition similaire. Toulouse en tout cas reprend au milieu du premier ordre du jeudi saint, celui qui est adapté du pape à un évêque. Les autres manuscrits font suivre sous forme de cérémonial le grand ordre du Latran. Peut-être le modèle de Toulouse l'avait-il aussi mais sous sa forme de Pontifical complet.

La date de ce Pontifical, modèle de celui de Toulouse, est difficile à déterminer. Il suffit de le comparer avec celui de Durand le Spéculateur, composé de 1292 à 1295, pour constater qu'il ne puise pas dans ce concurrent, mais qu'au contraire il a beaucoup d'éléments plus anciens que l'ouvrage de l'évêque de Mende. Il semble qu'il faille au moins parler de la fin du XIII^e siècle.

Le manuscrit de Madrid, rappelons-le, n'a que Latino et les cérémoniaux épiscopaux de la messe puis du Pontifical. Reprenons pour finir les deux autres manuscrits plus ou moins complétés.

Le manuscrit de Baltimore se termine par une messe franciscaine de 1243, empruntée bien entendu à la curie, l'ordo *Sacerdos indutus* d'Haymon de Faversham, avec un *De defectibus in celebratione*, et un début du Cérémonial épiscopal de la messe, où on peut sans doute voir une esquisse de ce qui suit à Toulouse et Madrid.

Le ms. 981 de la Bibliothèque nationale de Paris, achevé peut-être vers 1360, apporte, après les documents que nous avons utilisés, une ample moisson, dont nous devons nous contenter de donner une liste. Elle commence avec une seconde main. Ce scribe insère à la suite : Dégradations. —

(7) Ci-dessous, pp. 264 à 267, ligne 13.

(8) Ci-dessous, p. 303, jusqu'à la ligne 12.

Sacre d'abbesse. — Nouvel ordo des moniales. — Autre première pierre. — Reliques. — Cimetière. — Chevaliers. — Pixide. — Sacre abbatial. — Nef. — Fondations et première pierre. — Prince palatin et comte (pris à Durand). — Chevaliers. — Encensoir. — Icône de la Vierge (emprunt à Durand).

Après ces morceaux on a une reprise de la première main. Elle ajoute les Catéchumènes (9). Ce n'est plus un cérémonial mais un texte complet. Nous ne le publierons donc pas, bien qu'il diffère un peu du chapitre 53 d'Andrieu. Cette pièce commence à mi-page après une dernière de la seconde main. Les deux textes sont dès lors d'inscription contemporaine. La première main se termine par un explicit avec «Deo Gratias», inscrit au f. 51. La seconde reprend au verso. Elle apporte soit des compléments annoncés dans les marges du texte primitif, soit encore quelques morceaux nouveaux.

Le premier complément concerne les abbés ayant les *pontificalia*. Andrieu l'a publié, notamment d'après le Pontifical d'Ugucione Borromeo, canoniste évêque de Novare de 1304 à 1329. Nous croyons que ce manuscrit (Vat. lat. 4748 I) date au moins d'avant le concile de Vienne (1311-1312), car son prologue donne quinze ans comme âge minimum pour le sous-diaconat, alors que les Clémentines demandent dix-huit ans (10). Le texte sur les abbés mitrés daterait donc au plus tard du début du XIV^e siècle.

La pièce qui suit est nouvelle ; c'est la sépulture papale et cardinalice adaptée des usages du clergé romain (11). On l'a ici sous forme de cérémonial et non tout au long comme dans Toulouse et au Cérémonial long (12).

Le second complément a été annoncé au début à la marge du prologue. C'est en effet un autre prologue qui précède certains manuscrits de cette époque du Pontifical romain, comme celui d'Ugucione où nous venons de le citer. Il a été édité au grand commentaire de Catalani en 1738 (13).

(9) «Ordo ad catechuminum faciendum secundum morem Romane curie». *Inc. Sacerdos primo interrogat : Johannes ... Des. ... linteus super capud ... vestem ... secula seculorum. Amen* (ff. 50-51).

(10) *Clémentines*, 1, 6, 3. Le ms. N a déjà «decimum octavum» là où le 4748 I porte «quintum decimum».

(11) ANDRIEU, Chapitre 52.

(12) Voir l'édition ici, au tome 2.

(13) J. CATALANI, *Pontificale Romanum commentariis illustratum*, t. 1, Rome, 1738, pp. 162-163.

Suivent deux textes où nous retrouvons le début et la fin du cérémonial de la messe épiscopale étudié plus haut dans d'autres manuscrits (14).

Vient alors la réconciliation des pénitents, comme dans l'appendice d'Andrieu (15). Le dernier verso contient l'«Ordo Romane ecclesie quando incipitur iter» (16).

Le second scribe finit son ouvrage en écrivant en caractères fantaisistes : «Finito libro sit laus gloria Christo».

Sa collection est précieuse ; nous croyons qu'elle remonte à un modèle du début du XIV^e siècle.

(14) Plus haut, pp. 135-137 ; texte, ci-dessous, pp. 303-304 et 323.

(15) *Le Pontifical* ..., t. 2, pp. 578-579, sans titre. Notre manuscrit a le titre : «Ordo reconciliationis penitentium quibus imposita est solennis penitentia». Il ajoute à la fin : «Que omnia quere in ordine pontificali».

(16) *Inc.* In primis quando egredietur domum dicit ant. In viam pacis ... *Des.* ... in viam pacis (f. 55v).

CONCLUSION

Les manuscrits liturgiques médiévaux n'ont pas coutume de suivre un ordre trop logique. Nous en avons vu huit mêler des textes divers. Entre eux nous avons pu souligner quelque relation secrète. L'intérêt de nos documents est de servir à une meilleure connaissance des rites papaux et romains. Après le Cérémonial de Grégoire X d'un caractère plus général, nous avons rencontré aux chapitres II à V des textes consacrés uniquement à la messe. Il est utile d'y avoir joint un cérémonial d'un tout autre genre, celui qui est tiré du Pontifical. Notre compréhension de la liturgie papale à la fin du XIII^e siècle est ainsi complétée et nous en pouvons mieux apprécier le rayonnement.

L'ordo de Grégoire X groupe autour de la personne du pape, de son élection à ses célébrations quotidiennes, tous les faits de culte divin. Ces faits se propagent au-delà de lui dans les membres de la cour pontificale et dans les diocèses dépendant du pape. Nous l'avons vu pour le sacrifice de la messe et pour les fonctions d'ordinations et autres solennités réservées aux évêques. Pour la messe, on a un texte daté. L'ordre de Latino Malabranca est celui d'un cardinal devenu évêque d'Ostie en 1278. Nos manuscrits nous le présentent uni à ceux des autres cardinaux soit au service papal soit dans leur chapelle. Il y a cependant un premier manuscrit de Latino seul et quatre où son texte est isolé mais sans doute extrait d'un groupe d'autres. Ces autres se présentent formant un ensemble avec le Pontifical de la curie adapté aux évêques et avec les fonctions d'une messe épiscopale. Nous essaierons de grouper ces données dans un tableau final de nos manuscrits. Il faut le caractériser brièvement.

Un point de départ se prend, après l'Ordo de Grégoire X (vers 1273), dans l'original du cardinal-évêque. Il est attesté, peut-être vers 1300, par un manuscrit de la Bibliothèque vaticane (Vat. lat. 6300 : L). On le retrouve ensuite dans le groupe T* (l'astérisque nous sert à désigner les archétypes disparus). Il rassemble Latino avec trois autres cérémoniaux des cardinaux ; nous avons appelé cela le Cérémonial cardinalice. Il y ajoutait un nouveau Pontifical, pas précisément romain, mais tiré du Pontifical papal et destiné aux évêques voulant se conformer à la curie. Nous l'appelons le Pontifical

de Toulouse, parce qu'il est connu par le ms. 67 de Toulouse, mais c'est là un manuscrit de scribe italien ou du moins méridional. Le travail présumé semble dater plutôt d'un règne de la fin du XIII^e siècle, celui par exemple de Nicolas IV ou celui de Boniface VIII, plutôt que celui de Benoît XI. Il suffit en tout cas de le comparer au Pontifical de Durand (1292/95) pour constater qu'ils sont indépendants l'un de l'autre.

L'archétype unissait à ces deux livres liturgiques, Cérémonial cardinalice et nouveau Pontifical, un Cérémonial de la messe des évêques. Au ms. T ces trois compositions sont réunies avec de nouveaux éléments, notamment de 1303 et de vers 1306.

Latino seul se retrouve dans le manuscrit de Madrid, première main, avec la messe épiscopale, — l'archétype M* donnera aussi un appendice au Pontifical de Durand qui se trouve à Turin, *E III 8*, manuscrit de vers 1470 que nous appellons To, — tandis que la seconde main ajoute à Madrid non plus le Pontifical mais le Cérémonial qui en est tiré (ms. M¹ et M¹¹, Bibliothèque nationale 749).

Car le Pontifical s'abrège en un nouvel archétype R*. Il extrait un Ordinaire épiscopal du Pontifical T* (sans dépendre du manuscrit de Toulouse), et le fait précéder du Cérémonial cardinalice. Nous l'avons vu au manuscrit de la Reine ou R (Vat. Reg. 280), où les deux pièces sont accompagnées d'un couronnement royal de 1309 ainsi que d'une mention d'un pape Jean XXII.

Nous l'avons également dans un nouvel archétype W* que les variantes du texte font postuler à l'origine de tous nos autres manuscrits.

En dépend notre manuscrit italien de Baltimore (John Walters Library 156 : W), et son compagnon plus tardif et peut-être florentin, Paris, Bibliothèque nationale, lat. 981 (N). En prennent origine aussi deux autres textes de Latino pour lesquels il faut une source Q* dépendant de W*. Ce sont les textes Q : Latino sans les autres cardinaux mais avec un chapitre des cardinaux, adapté à un évêque, et avec le Cérémonial tiré du Pontifical, manuscrit de bonne facture (Paris, Sainte-Geneviève 1248), et X, où Latino seul, incomplet d'un chapitre, se trouve accompagné d'un extrait du Cérémonial cardinalice (Bibliothèque vaticane, lat. 4711, première partie). Il y a encore le missel de vers 1360, du cardinal Nicolas Rosell (Ro), Turin, *D. I. 21*, dont la dépendance à l'égard de W* est probable. Nous retrouvons ce manuscrit, à propos de Stefaneschi, dans notre second volume.

Viennent ensuite les archétypes de l'ordo XIV ou du Cérémonial de Stefaneschi. Ceux-ci puisent également dans l'Ordo de Grégoire X. Il y a lieu de supposer un premier stade, ou l'ouvrage posthume du cardinal

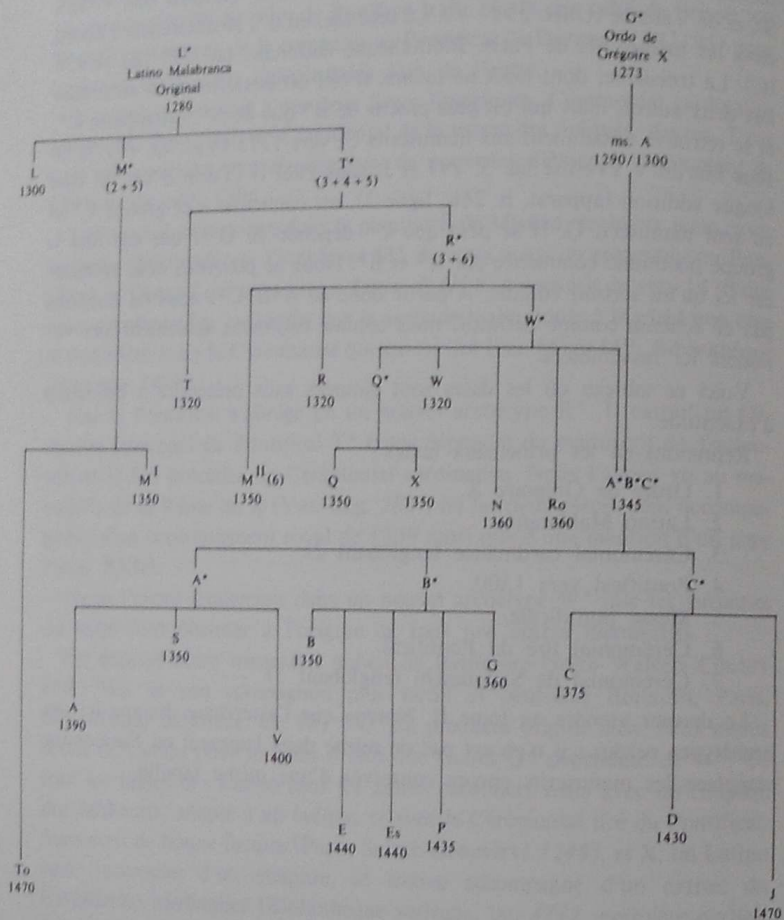
(† 1341) en un manuscrit archétype : A*B*C*, puis les manuscrits des trois branches ou familles du texte. La première, A*, comprend surtout les manuscrits de l'Ambrosienne (*A inf. 207* : A), de la Vaticane (lat. 4733 : S), et de Valence (Univ. 592 : V). La seconde, ou B*, se différencie d'abord dans les manuscrits de Paris, Bibliothèque nationale, lat. 937 (B) et 936 (G). La troisième, dont nous ne savons si elle est postérieure ou antérieure aux deux autres, mais qui est plus proche de B* que de A*, est appelée C*, et se retrouve notamment aux manuscrits C, vers 1375 (Vat. lat. 4737), D, sous Martin V (Venise lat. 3, 14) et J, sous Paul II (Turin *E III 9*). Une longue addition (apparat, p. 266, ligne 2), est commune à ce groupe C* et au seul manuscrit G. Il se peut que C* dépende de G et que dès lors le groupe posthume commence par A* et B*. Nous ne pourrions nous prononcer ici qu'au second volume. A partir donc de A*B*C*, nous ne donnons pas ce schéma comme définitif, mais comme conforme seulement aux variantes ici rassemblées.

Voici ce tableau où les dates sont ajoutées sans prétendre à beaucoup d'exactitude.

Reprenons-en les principaux textes :

1. Ordre de Grégoire X.
2. Latino Malabranca.
3. Cérémonial cardinalice (englobant 2).
4. Pontifical vers 1300.
5. Messe pontificale.
6. Cérémonial tiré du Pontifical.
7. Cérémonial de Stefaneschi (englobant 3).

Le dernier viendra au tome II. Notons que l'astérisque désigne ici des archétypes perdus ; il n'en est pas de même dans l'apparat où l'astérisque remplace les manuscrits encore conservés d'une même famille.



MODE D'ÉDITION

Nous donnerons ici des indications générales sur la méthode suivie pour l'établissement du texte.

Pour le Cérémonial de Grégoire X, les variantes sont relevées presque au complet. Pour les autres morceaux on a dû négliger beaucoup de fautes évidentes, ou de variantes sans intérêt. C'est le cas en particulier pour les manuscrits plus récents, où ces fautes sont spéciales à un scribe. Quelques tournures propres ont été omises aussi, quand elles ne changent rien au sens et parce qu'elles n'auraient que surchargé l'apparat. Pour la même raison on regrette d'avoir dû choisir pour beaucoup de mots une orthographe plus fréquente. On a donné toutefois autant que possible en note les diverses formes des vocables techniques ou des mots plus curieux.

Les sous-titres ont été ajoutés, en français et en caractères différents, dans les interlignes : on saura donc qu'ils n'appartiennent pas aux textes. Primitivement, ceux-ci n'avaient généralement pas de sous-titres. On les ajoutait souvent en rouge et parfois dans les marges. Toutes ces additions sont indiquées en note.

Pour faciliter l'étude des sources, on a donné entre guillemets les incipit des prières et formules, mais dans les parties apparentées à d'autres documents, on a mis en italiques les mots communs. Ce procédé simplifie le travail des typographes en évitant les caractères plus petits, mais il a ses limites. Il ne tient compte que des mots assez semblables et n'en indique pas l'ordre exact. Le lecteur aura quelque indulgence et recourra toujours aux notes. Les mots venus d'une seconde source, ou qui sont à la fois dans la première et la seconde, sont parfois indiqués entre apostrophes ('...').

I
CÉRÉMONIAL DE GRÉGOIRE X
(vers 1273)

Texte I

LISTE DES SIGLES

- A Paris, Arsenal 526, ff. 89-108 (Cérémonial de Grégoire X, seul manuscrit complet).
- B Paris, Bibl. nat., lat. 937, ff. 1-12 (première partie de ce Cérémonial).
B* = B E et l'édition Mabillon.
B** = B etc. (A excepté, tous les manuscrits suivants, et l'édition *Mab*).
- C Rome, Vat. Lat. 4737, ff. 44-50 (partie insérée au Cérémonial long, texte édité en partie par Rinaldi, en 1652, et en entier par Gattico, en 1753).
C** = Cérémonial long : C et suivants, sauf E.
- D Venise, Marciana, lat. 3, 14 (= 2166), ff. 40-47.
D* = D F.
D** = D et suivants, sauf E.
- E Rome, Vat. lat. 5747, ff. 2-13 (cette partie isolée, comme B).
E* = E et *Mab*.
- F Rome, Vat. lat. 4735, ff. 26v-33.
F** = et suivants.
- G Rome, Corsiniana, Rossi 166 (= 41 E 22), ff. 74v-92.
G* = G L*.
G** = G* H**.
- H Rome, Vat. lat. 1151, ff. 32-40.
H* = H X Xx.
H** = H* I* J*.
- I Rome, Vat. Borg. lat. 409, ff. 26v-33.
I* = I Y.
- J Turin, Naz. E III 9, ff. 43v-53.
J* = J Q Qq.
- L Londres, British Library, Add. 40157, ff. 61-75.
L* = L Z Zz.
- Q Rome, Vat. Urb. lat 470, ff. 48v-59.
Q* = Q Qq.

- Qq Rome, Vat. lat. 9711, ff. 127v-156.
- X Rome, Vat. lat. 5627, ff. 72v-92.
X* = X Xx.
- Xx Rome, Vat. Barb. lat. 2436, pp. 159-197.
- Y Rome, Vat. Barb. lat. 1190, ff. 120-150.
- Z Rome, Vat. lat. 12260, ff. 248v-257v.
- Zz Rome, Vallicelliana T 54, ff. 170-207.
- And* édition Andrieu, 1940.
- Mab* édition Mabillon, 1689 (d'après un manuscrit perdu).

ABRÉVIATIONS DANS L'APPARAT

- a.m.* alia manu *mg.* in margine
- add.* addit, addunt *om.* omittit, omittunt
- corr.* manus correctoris

- * = in omissis per saltum ab eodem ad idem, stellula (*) notatur vox ultima.
- ~ = invertit, invertunt
- ' = apostrophqs post litteram ponitur pro signo abreviationis.

Un astérisque simple (*) ou double (**) affecte le sigle d'une famille de manuscrits, ou d'un groupe plus étendu.

Les exposants (1 2 3) indiquent les additions d'une première, d'une seconde ou d'une troisième main.

Les traits d'union entre deux signes remplacent des sigles omis dans l'ordre alphabétique, par exemple, A-F signifie A B C D E F.

N.B. Les sigles des manuscrits des textes II à VI sont indiqués page 219.

PROLOGUE

1. Quia «omnis potentatus vita brevis» (1), idcirco sepe contingit quod romani pontifices, qui in subcelesti ierarchia primatum obtinent, infra breve temporis spatium vitam finiunt et, carnis ergastulo derelicto, ad libertatem transeunt patrie supernorum. Et cum talis ac tanta ierarchia non deberet esse acefala quasi monstrum, sanxerunt provide sancti patres ut, defuncti presidis corpore ecclesiastice tradito sepulture, per viam canonicam defuncto presidi substitueretur alius qui tanto presit «oneri et honori» (2).

2. Verum quia circa modos et formas qualiter se habere debeat ecclesia erga huiusmodi substitutos, cum aliquando aliqui in diversis maioribus ordinibus ecclesiasticis constituti ad onus huius assumantur, frequenter extitit dubitatum. Propter hoc sanctissimus pater et communis dominus, dominus Gregorius papa decimus, qui olim, in diaconatus ordine constitutus, electus extitit ad eiusdem pontificatus apicem dignitatis, volens per ea que circa ipsum acta sunt dubitationes huiusmodi amputare, ad cautelam presentium et memoriam futurorum hec que sequuntur in scriptis fecit redigi et in brevis stili officio exarari.

Titulum generalem add. mg. Ordinarium curie cum quibusdam aliis A¹: Ordo Romanus XIII Mab; *Titulum huius partis om.* AB¹C; *praemittit* Hic sequitur stili servandus in electione pape Rubrica D¹ (stili om. L¹: electione: collatione X; pape *add.* secundum Gregorium papam decimum H¹). 2 omnis potentatus: omni potentatui Mab | sepe om. A | contingit om. A; contigit L¹. 3 qui om. D¹ | subcelesti: celesti DG¹; *add. mg.* alias ecclesiastica G¹F¹ et in textu Y; *add. in textu ecclesiastica L¹* | infra: in F¹. 4 finiunt: finiant Mab | ergastulo: argastulo J¹ | derelicto: de isto Mab | 5 transeunt: transeant B¹ | pa. om. B¹ | ac: et H¹IJ¹ | deberet: debeat G¹ Mab; debet And | 6 acefala: acephala Qq Mab | quasi monstrum om. D¹ | sanxerunt: sancxerunt A; sanserunt D¹; censerunt C | provide: proinde B¹D¹ And | sancti patres ~ Mab | 7 corpore *add.* et G¹ | tradito: traditio D¹; tradite I (corr. P) JQ | per... honori: iterum ad honorem et onus tantum aliter eligatur Y | 8 substitueretur: substituetur J; substituerunt L¹ | oneri *corr.* e honeri A | oneri... honori ~ CDH¹Q¹; et honori et lyneri F; honori et honeri IJ; honori G¹ | 9 modos: modum G¹ | formas: formam G¹ | habere debeat ~ C | debeat: debent G¹; debeant seu debeat H¹; debent ecclesiastici seu habere debeat I¹; debent seu debeant JQ; debeant Qq | 10 erga: circa A; ergo D¹ | erga huiusmodi ~ Q¹ | substitutos: sstitutos D; substituendos B¹ And | aliquando aliqui: alii aliquando C | 11 constituti: constitutie G¹ | onus: honus AD¹ | huiusmodi: huius AB And | assumantur: assumuntur H¹; assumptum G¹ | 12 dominus² om. Y; *add.* noster B¹ And | 13 Gregorius: G. A-F; Grego. G; *add. mg.* Gregorius X erat diaconus quando fuit electus in papam G¹L | Gregorius papa ~ B¹C | ordine *add.* ecclesiastico Z | electus om. Mab | 14 apicem: apostolice L¹ | per ea om. H¹I (corr. P) J¹ | 15 huiusmodi om. G¹ | cautelam: cautelam Q | 16 sequuntur: secuntur A (pluries BCFGIJ¹); sequuntur D; sequuntur L | in² om. B¹ And | brevis: brevi F | 17 stili: stili A; stilo F | exarari *corr.* e exalari D; exaltari FIJ¹; exartari H; exarrari GL; exarctari X

(1) Eccl. 10, 11.

(2) Cf. *Liber diurnus*, éd. SICKEL, p. 35, n° 46.

in omnis potē
tatis inta bre
uis idcirco qd
romani ponti
fices qui in subcelesti ierarchia
primatum obtinent infra bre
ve tempus spaciū inta fini
unt et carnis ergastulo de
relicto ad libertate transe
unt patrie supernoy. Et cu
talibus ac tanta ierarchia non
deberet ee acefala quasi nio
stru sanxerunt. Proinde
de scilicet patres ut defuncti
presidis corpore ecclie tra
dito sepulture p viam cano
nicam defuncto presidi sub
stitueretur alius qui tan
to presit oneri et hono
ri. Verūq; circa modos et
formas qualiter se hic debeat
ecclia circa huiusmodi substitui
tos cu aliqui aliqui in di
uisis maioribus ord. ecclesie
constituti ad huius huius
assumantur sic qd extitit
dubitatum. Propter hanc
simul pat. et cois dñs. do
minus. G. p. x. qui olim i
diaconatus ordine consti
tutus electus extitit ad e

iusde pontificatus apicem
dignitatis. volens per ea q
circa ipm acta sunt dubi
tationes huius amputare ad
cautelam presentium et me
moriam futurorum. Hec qd secu
tur in scriptis fecit redigi
in brevis stili officio exarari.
Siquid in huius romani ecclie
pastore iucante ille qui fuerit
gocedit ab omib; card. us a
duab; pab; electus in ipm
ab uniuersali ecclia romanus
pontifex habeat qui si sunt
absens uel de collegio card.
sint i consistorio uenire delect
uocatus et eo electo de se
fecit consensum prestante pu
or diaconoy card. erunt cu
capa seu clunide qua utit
et pmit ei romani illum
si no ht canonicam et orami
ad modum presbri sup hu
mersis si est presbri uel su
p leui ptem. Sicut dicitur con
et no in presbri ordine consti
tutus. et post ei pmit ei nu
tam et dicit. In uento te pi
pitu romano ut presit urbi
et ordi. et tradit ei f. muli
quo uti consueuerunt pre

ipsos ordinate ad pedem recipit et ad pacis osculum, necnon et alios capellanos ac ceteros clericos et laicos venientes ad eius reverentiam, infimos, mediocres et maiores.

6. Quibus expeditis, cruce preeunte papali, processionaliter ducitur a cardinalibus et a tota curia ad cathedralem, vel ad aliam maiorem ecclesiam loci, in quo est curia, si locus in quo eligitur civitas non existit. In qua ecclesia ad altare ducitur et ante ipsum altare prostratus orat diutius, et dum orat, «*Te deum laudamus*» ab omnibus clericis solempniter decantatur. Quo decantato, prior cardinalium episcoporum vel presbiterorum dicit «*Pater noster*» et suffragia consueta et orationem «*Omnipotens sempiterne deus miserere electo nostro*». Qua finita, idem electus surgens ab oratione dicit «*Sit nomen domini*» et facit benedictionem. Qua expleta, reverenter obsculatur altere et, ut ordinate venit ad ecclesiam, sic redit ad cameram suam, et signando semper in eundo et redeundo.

7. Et postquam redierit ad cameram, deponit pluviale et mitram et assumit rubeum mantellum. Et habere debet caligas de panno rubeo sine pedulibus et cum stafilibus et infulam rubeam de scarleto, et postea parvos calceos de panno eodem et calceos religiosos usque ad medium crus de corio rubeo, et tunicas et vestes de scarleto, et desuper pannos albam camisiam. Et erit subcinctus cingulo de serico rubeo super camisiam, et ipsa camisia erit ita longa quod elevata competenter super ipsum cingulum reflectatur.

1 ipsos *om.* CH** | ipsos ordinate ~ G*I* | necnon : nennon B2 et *add.* omnes B**
And | capellanos : *add.* suos B** *And* | ac : et *Mab* | et² *om.* G* 3 maiores *add.*
 laicos H*I (corr. I¹) 4 preeunte : peruncte A | papali : populo Xx 5 et *om.*
 L* | cathedralem : cathedram G* | ad² *om.* J* *Mab* | aliam *om.* G* | ecclesiam *om.*
 A 6 est *add.* in L* 7 prostratus... diutius ~ B* | orat... orat in *mg.*
 G¹ 8 solempniter *om.* F *Mab* | cardinalium *om.* B*C-F *And* | vel presbiterorum *om.*
 B** *And* 10 suffragia consueta : suffragiam consuetam A | sempiterne *om.*
 G* 11 miserere : nuper *Mab* | electo nostro *om.* G*H*I* ; *add.* etc. QY | surgens :
 sugens A ; surgit et B* 12 Domini *add.* benedictum D** *Mab* | et *om.* Y | expleta :
 explecta A | reverenter : revertitur *Mab* | obsculatur : osculetur G** 13 ut : in H** |
 ordinate *om.* G ; ordine H** ; *add.* quo I*J* | redit : reddit F 15 redierit : reddierit
 F | cameram *add.* suam H* | pluviale *add.* *mg.* quod mantum superius vocavit
 B¹ 16 assumit : assummit L | rubeum *om.* H* | rubeum mantellum ~ G*I*J*Y* |
 caligas : calligas ACF | panno rubeo ~ B*C | rubeo : rubeas Y 17 stafilibus :
 staphilibus G-XxZ *And* | scapilibus Y | scarleto : scarlato G-Y ; scarlato Z | parvos : par-
 vunos J ; paruos Q ; per nos X 18 calceos¹ : calcios H | de panno eodem et *om.* A |
 panno eodem ~ H** | crus *om.* E* ; crux AC-G*I*J* ; cruris HXx ; crucis X ; cruxis Y |
 corio : coreo J ; curio N 19 scarleto : scarlato G-Y ; scarlato Z ; *add.* albo B-Z |
 desuper : super FG*J*Xx Y ; supra HIX | albam camisiam ~ G** 20 subcinctus :
 succintus D ; succintus F ; succinctus HIJ* ; cinctus Xx | serico : seryco G ; cerico I ; syrico
 L* | rubeo : rubro J | ipsa : ipsam J | camisia : camisea J ; camisa X ; camisiam Xx
 pluries 21 reflectatur : reflectitur G* ; reflectetur HIJ*X ; reflectet Xx

Les bulles

8. Idem vero electus, in quocumque ordine fuerit, si scribat aliquas litteras alicui ante suam consecrationem, bullari faciet ipsas litteras cum illa parte bulle in qua sunt capita apostolorum ex una parte, ex altero vero erit plana, cum nondum sit consecratus in papam. Et in salutatione scribit nomen suum sic «*G. electus servus servorum dei dilect.*» et cetera. «*Salutem et apostolicam benedictionem*». Et addit in fine litterarum ante datam «*Nec mireris quod bulla exprimens nomen nostrum non est appensa presentibus, que ante consecrationis et benedictionis nostre solempnia transmittuntur, quia hii qui hactenus fuerunt in romanos electi pontifices consueverunt in bullandis litteris ante sue consecrationis munus modum huiusmodi observare*». Et ponitur «*Dat. in tali loco x kalendas maii⁽⁵⁾ suscepti a nobis apostolatus officii anno primo*». Et penitentiarii dicunt in data suarum litterarum «*Datum*» et cetera «*anno primo presulatus domini G. pape X electi in romanum pontificem*».

2 scribat : scribatur A ; *add.* *mg.* Qualiter scribit papa et sigillat ante consecrationem G²L¹ ; Quomodo scribit papa ante suam consecrationem I¹JQ 3 consecrationem : creationem F | bullari : bullare *Mab* | faciet : faciet D** | ipsas litteras ~ B*C
And 4 illa parte ~ C | capita *add.* beatorum (beati Q*) Petri et Pauli H** | altero : altera D**E* | erit *om.* Y 5 nondum : nondum A | consecratus : consecratus F | scribit : scibit A ; scribat C** 6 G. ; P. D*H-X ; N. G*Xx | dilect. : dilecto G** ; dilect. *And* 7 Et *om.* *Mab* | addit : adit Z | litterarum, ante datam : ante dat. lit. B* 8 datam : dat' A | mireris *om.* *Mab* 9 que : quia *Mab* | solempnia *add.* non B¹ (corr. supra rigam) DE*F** *And* | transmittuntur : transmittitur B (corr.) E*Y *And* ; transmittuntur D ; transmittunt X 10 quia *om.* *Mab* | hii : hii Q*Y ; ii Xx ; his *Mab* | qui *om.* Q* ; quae *Mab* | hactenus : actenus A | fuerunt : sunt E ; sunt *Mab* | hactenus fuerunt ~ B-YXZ *And* | electi : electis D* | in bullandis litteris : bullam habere *Mab* | sue consecrationis ~ C | consecrationis : consecrationis A | munus : minus A | modum : medium *Mab* | huiusmodi : huius A 12 ponitur : post *Mab* | Dat. : Data C* | X kal. maii ; etc. huius manu *Mab* | maii : mai Q* ; *add.* *mg.* Quomodo datantur bulle ante consecrationem pape I¹ 13 apostolatus : apl'at' G. ; a prelati L* ; apostolicatus X | penitentiarii : primarii A ; perimarii Y | data : dat' H ; *add.* ipsarum D*H** | suarum litterarum ~ D** ; *add.* *mg.* Penitentiarii G²L* 14 Datum : dat' FG*J | et cetera *om.* Y ; etiam *Mab* | G. D*H-XY ; N. G*Xx ; episcopi *Mab* | X *om.* *Mab.* | electi : electus F | in *om.* G** 15 Romanum : rom' A ; romano B* ; ro' D ; romani F-QX-Z ; romanus Qq | pontificem : pont' AQ ; pontific' BE ; pontificis D-LX-Z ; pontifex Qq ; pontificatu *Mab*

(5) Sur la date, voir plus haut, pp. 33-34. Sur la demi-bulle, on verra par exemple G. B. RIGANTI, *In regulam 17 Cancellariae*, 12-23 (*Commentaria in regulas*, t. 1, Genève, 1751, pp. 204-205). Le premier commentaire juridique de notre texte semble celui de JEAN D'ANDRÉ, écrit en 1303, *Apparatus in VI Decr.*, Rome, 1478, f. après le *De regulis iuris* : «*Consuetudo est Romanorum pontificum que potius eorum solito usu quam iure roboratur, quod post electionem, ante consecrationem et coronationem, non scribunt pontificatum in data... ponent mediam bullam, id est, illam partem que habet capita sculpta, et ex alio latere quo ponitur nomen, plana est bulla sine nomine*».

L'ordination jusqu'au diaconat

9. Idem autem electus, in quocumque ordine constitutus, promovebitur ad maiores ordines secundum formam qua alii ordinandi ordinantur, hoc tamen salvo quod ipse electus, amictu et alba indutus et cingulo subcinctus, cum manuli tantum si est subdiaconus, si vero est diaconus cum stola super levam, sedebit in faldistorio suo, tenens mantum sive pluviale non indutum sed post collum, et mitram in capite tempore congruam.

10. Et dum debet ordinari, ordinator veniet coram ipso et orationes debitas dicet et alia faciet que in ordine quem confert fieri consueverunt. Et attende quod, dum idem electus induetur, diaconus cardinalis et subdiaconus capellanus assistent ei in lavando manus et in induendo, sicut alias fieri consuevit dum papa celebrat. Et erunt induti vestimentis sacris debitis, et eidem electo postmodum dum debent assistere diaconi cardinales qui ei serviant, ut est moris, et isti etiam vestibus sacris congruis erunt vestiti. Alii cardinales cuiuscumque ordinis non erunt induti. Ordinator vero habebit suos ministros qui ei in subdiaconatu et diaconatu et aliis ministrent. Et hoc de ordine diaconali.

11. Quo electo ad istum ordinem ordinato, post susceptum ordinem et vestimentis ordini debitis receptis, mantum sive pluviale, sicut dictum est, post collum resumet. Et cum venerit ad horam communicandi, ordinatus ad

2 autem: a' A; tamen D** | ordinandi om. B** And; add. mg. De ordinatione B³; De ordinatione pape G²L¹; Quomodo ordinatur electus in papam I¹ 4 ipse electus om. C | indutus: indutus A passim CQ | subcinctus: subcinctus D* | succinctus HX; succintus Xx 5 manuli: manl' ABCE; manipulo D** Mab And 6 levam add. partem E | mantum add. suum B-Y And | sive om. B*C-F And 7 post om. A; add. mg. Mitra tempore congruat I¹ | tempore: ipsi Z; ipso Mab 8 dum om. H*I (corr. I³)J; sic Mab; add. mg. Quomodo non presbiter electus in papam recipit ordines I¹ | veniet: venit E* 9 dicet: dicit H; dumadres X | faciet om. G*H*IY; facere D*J*; add. mg. Ubi hoc <?> B² 10 attende: atende D; adtende F | induetur: ordinator B** And | diaconus: diaconi Q* | cardinalis: cardinales Q* 11 capellanus om. D** | lavando: levando L*; laudando Q | in om. B** And | sicut: sic BE 14 vestiti add. etsi Mab 15 erunt: essent Mab | induti: indutti A 16 in om. G*IJ* | subdiaconatu om. H*; subdiac' B-F; subdiaconi Mab | subdiac. ... diacon. ~ G*IJ* | et om. H* | diaconatu: diac' B-F; diaconi Mab | et aliis om. FH**; in mg. I³; et om. E; habitu Mab | hoc: hec B** And 17 diaconali om. Mab; diaconatus C; diaconi D** | ordi: ordinibus Mab | sicut: sic BE 20 collum add. et sic C | resumet: reassumet GH**L; reassument Z | venerit: venient C; venit XY | communicandi: coronandi Mab

ipsum ordinatorem ad altare venit, et ordinator eum reverenter communicabit et sic, omnibus peractis et reverenter missa expleta, ipse electus dicet «*Sit nomen*» et faciet benedictionem. Qua dicta, ordinator ter dicet eidem electo, «*Multos annos*», flectendo ter genua coram eo, ut est moris, et altiori voce dicendo semper.

12. Idem electus nullum servitium in altari faciet ordinatori, nec epistolam nec evangelium cantabit, nec ante receptionem ordinis diaconatus dicetur illa postulatio «*Postulat mater ecclesia*» et cetera. Nam illa petitio non est necessaria in papa, quem scimus per omnia esse dignum. Nec etiam cum promovetur ad ordinem presbiterii, eadem postulatio dicetur.

L'ordination sacerdotale

13. Sed cum ad ordinem presbiteratus ordinari debebit, induetur cum ea solemnitate cum qua dictum est, habendo stolam super humerum et manule in brachio sicut diaconus. Nec tamen habebit tunicellam neque dalmaticam, nec calciabitur sandalibus, nec habebit pectorale nec fanonum sed solum amictum et albam.

14. Et fiet letania ut consuevit. Et deinde ordinator coram ipso stans ordinat eum more consueto in aliis et manus oleo sancto inungit, imponendo primo ei manum, et omnes presbiteri cardinales qui adsunt

1 ipsum: ipsam X | ordinator: ordinationem X | communicabit: coronabit Mab 2 peractis: pactis E | et om. D** 3 dicet: dicit C And | nomen add. domini B*CD; add. domini benedictum G** | faciet: facit B** And | benedictionem: ben' C | ter¹ om. G* | dicet: dicit B** And 4 eo om. H(erasit) IX | est moris ~ FXxZ 5 dicendo semper ~ B-G* And Mab | semper om. H** 7 diaconatus: diaconatus BE 8 dicetur: dicit H*IJ* | postulat add. sancta I* | ecclesia add. nostra Mab And | et cetera om. BE | add. mg. B² vide ad rigam 9 | nam om. Mab 9 non est necessaria add. supra rigam non J; est necessaria non G*H*I* | papa: ipsa Q | quem: quod EZ; quia Mab And | dignum add. mg. Quid de illa pronunciatione auxiliante domino, etc. <?> B²C; Quid ... domino in textu D*J*: quid (quod G*) ... Deo G*H*IY (sed cancellat) 10 presbiterii: presbiteri D*; presbiteratus G** 12 sed: scilicet X; add. mg. Quomodo papa ordinatur presbiter I¹ | ad om. AD*; add. supra rigam J | ordinem: ordine corr. e ordines A | ordinari: ordinare A | induetur: induitur D** 14 manule: manuale C; mani'le E; manipulum Mab Y (corr. e manile) | sicut: sic BE | sicut diaconus om. Mab | tamen: non X | habebit add. nec L | neque: nec C** And 15 pectorale: pectorale F | nec fanonum om. C**; neque favonum B; neque fanonem Mab; nec fanonem And 16 amictum: amittum AD 17 letania: letanie CFH; add. mg. Ubi incumbunt ordinator et ordinandus B² | deinde: demum Q Mab And | ipso: eo FH 18 consueto: solito Q | manus add. in C** 19 primo ei ~ B*CFG*H*I* | adsunt: assunt A; assistunt B** And

similiter. Et ponit ei casulam, reflexo ei primo orario, ut est moris, super utrumque humerum.

15. Quibus omnibus, ut in ordinatione presbiterorum continetur, peractis et casula ei extensa ad dorsum per ordinatorum et parata a ministris, idem electus lavabit manus suas cum mica panis ut moris est. Quo facto, recipit ad pedem et osculum omnes episcopos, presbiteros et diaconos cardinales, necnon et alios prelatos qui adsunt, in ordine suo.

16. Quo facto cantatur evangelium. Quo cantato, idem electus osculatur sibi delatum evangelium ut est moris. Et post dictum «*Dominus vobiscum*» et «*Oremus*» per ordinatorum idem ordinator venit coram eodem electo et recipit de manu eius duos magnos panes, duas fialas vini et duo torticia, osculando ei manum.

17. Quo facto, redit ad altare ordinator et ordinatus. Et unus presbiter cardinalis eidem electo ordinato servit de libro in altari in missa, docendo et instruendo ipsum. Et deinde, tempore debito, postquam ordinator communicaverit, prefatus electus de manu ordinatoris super altare communicabit. Et omnia rite agentur usque ad finem misse. Qua finita, ordinator dicit «*Multos annos*», ut dictum est, «*Sit nomen domini*» precedente per ipsum electum prout superius est expressum.

18. Quo facto idem electus exuetur reverenter ut moris est, dicendo 20 psalmos debitos, scilicet «*Benedicite*» et «*Laudate dominum*» et ant. «*Trium puerorum*».

1 Et om. H*I* | ponit : ponant DG* ; ponunt FH*I* ; imponunt J* | casulam : clasulam expuncto I D ; claus. expuncto u F | ei primo ~ D** | primo add. solo Y | orario mg. corr. e ororie L ; add. supra rigam id est stola P | est moris ~ BF** 3 Quibus add. mg. Quid de benedictione que in fine datur ordinato B² 4 casula add. illa G*H*I*L* | parata corr. e peracta D ; peracta Mab 5 idem electus in mg. D ; eidem X 6 ad om. J* | episcopos om. H*I* | episcopos presbiteros ~ D*J* | presbiteros : cardinales C | et diaconos cardinales : cardinales et diac. H*I* 7 necnon add. mg. Ordinatorem quando <?> B², et in textu D* ; in mg. ordinatorem quandoque C ; et in textu G** | adsunt : assunt A ; assistunt C* | in om. H*I* | ordine : ordini H* ; ordinationi, et add. mg. alias ordinatori G², ordinatori L¹ 8 Quo cantato ... evangelium om. D** 11 magnos om. H*I* ; add. mg. I* | fialas : phialas FY Mab ; fialas Xx | torticia : torcia D** ; add. mg. Cuius erunt <?> B² 13 redit ad alt. ordinator : ord. redit (reddit F) ad alt. F** ; add. et ordinator G** 14 ordinato om. G** | servit : servito H | docendo : dicendo C** 15 Et om. H*I* Mab | deinde : demum Q ; eodem Mab | communicaverit : communicabit D*G** ; communicavit I* ; coronaverit Mab 16 prefatus ... communicabit om. Q* | electus add. mg. Quomodo erunt <?> B² | communicabit : coronabit Mab ; add. mg. Utrum ordinator det ei pacem <?> B² | dicit : dicit G*H*I* | ut add. supra H** 18 domini add. benedictum BD*G** And Mab | precedente : praecinetur Mab | per ... electum om. And 20 ut ... est om. G*H*I* 21 debitos : debite C | scilicet : et C** | ei² om. B** And | antiphonam : antiphona Mab

19. Et ordines huiusmodi recipiet publice, omnibus presentibus, et a quocumque episcopo sibi placuerit, cardinali seu alio. Et totum hoc agetur die sabbati. Die vero dominico sequenti consecrabitur, si sibi placuerit. Si vero consecrari noluerit sed ex aliqua causa differet consecrationem, quousque consecratur missam nec publice nec private cantabit.

Note sur les changements à apporter à ce qui suit pour un pape élu déjà évêque

20. Cum vero quis episcopus in papam eligitur, non consecratur aliter, sed fiunt omnia que continentur in isto loco ab hoc verbo «*Primo idem electus*» (6) usque ad illud verbum «*processionaliter ad altare*» (7), ubi, facta confessione, ascendit sedem preparatam. Et ibi coram ipso veniunt episcopi cardinales et dicunt orationes illas tres que sunt in ordinario, secundum ordinem in ipso ordinario scriptas. Quo facto, sedet in sede et recipit dictos cardinales et prelatos alios, et cetera facit que ibi continentur a verbo illo «*omnes alios prelatos ad pedem et ad osculum*» (8).

Le sacre papal du prêtre élu

21. Cum electus in papam presbiter fuerit consecrandus, talis ordo debet servari. Primo idem electus, dum dicit ps. «*Quam amabilia*» et cetera,

1 recipiet : recipit Y | publice : presbyteris Mab 2 cardinales : cardinale Mab | seu : sive Mab | alio : aliis Y | Et om. Mab 3 dominico : dominica H*I* 4 noluerit : voluerit CEL* | sed : si Mab | differet : differret BCXx Mab And 5 missam om. H*I* | private add. missam H*I* 8 Cum ... osculum (lin. 15) Haec, spatio pro titulo relicto, ponit A solus, quae infra, post numerum 34 habent B** And, cum notis in mg. Que servantur cum electus in papam (tamen L¹) iam est episcopus consecratus G¹L¹ ; Quando aliquis iam episcopus eligitur in papam I¹ ; De electione E (!) ; De consecratione electi in summum pontificem FGI*, et add. Rubrica H*J*L* | Cum : dum Mab | vero add. mg. Attende B², et in textu D*JQ | eligitur : eligatur D*J* ; electus G*H*I* ; add. est I* | aliter om. G* 9 loco : libro B** And | ab : ad X Mab | hoc : hunc Mab | verbo : ubi BE ; numerum Mab | idem om. E*G* 10 electus om. E | processionaliter add. ibi G*H*I* (sed cancellat) | ubi : in fi E ; in fine Mab 11 sedem : sede E | preparatam : paratam D** 12 orationes om. C | orationes illas tres : ilas tres orat. D** 13 ipso add. ordine in ipso C | facto : finito Mab | in sede : inde A 14 prelatos alios add. ad pedem et osculum. Quibus receptis venit ad altare I | et cetera om. Mab ; et tunc And | facit add. ea B** And | ibi om. H*I* ; hic B-GJ-Z 15 omnes alios om. G*H*I* | ad pedem et ad osculum : etc. A | ad om. C** 17 Cum : dum E*FQ | consecrandus : consecratus X 18 Quam om. DG** | et cetera om. DG**

(6) Ci-dessous, ligne 18.

(7) Page suivante, ligne 10.

(8) Ci-dessous, fin du n° 34.

calciabitur sandalis et caligis et, lotis manibus, induetur omni ornamento suo, scilicet primo alba, cingulo cum subincitorio, postea pectorali, deinde fanono, postea stola, deinde tunicella et postea dalmatica. Subsequenter recipit cirothecas, et deinde casulam, et mitram in capite, sine pallio et anulo pastorali, quem postea recipiet in loco suo⁽⁹⁾. Et vestimenta erunt 5 coloris temporis convenientis. Cardinales omnes, tam episcopi quam presbyteri, diaconi, subdiaconi et alii prelati omnes erunt in vestibus congruis temporis.

22. Et cruce papali preeunte cum faculis septem et incenso, omnes de loco in quo est vestitus veniunt processionaliter ad altare. Nulla tamen fit 10 examinatio primo nec etiam illa consueta in consecratione episcoporum que incipit «Antiqua».

23. Et vadit electus ad altare et facit confessionem, interim choro vel scola cantorum cantante introitum et «Kyrieleison». Quo facto, venit coram 15 altare et ibi incumbit super faldistorium paratum et omnes alii prelati similiter et duo diaconi cardinales qui ad serviendum ei a dextra levaque assistunt.

24. Et capellanus subdiaconus dicit letaniam cantando, aliis capellanis respondentibus. Et dum venerit ad illum locum «Ut consecrandum»⁽¹⁰⁾ et

1 calciabitur: calciatur C; add. mg. Ordo parandi papam G¹L¹ | sandalis: sandaliis CYZ Mab And | caligis: calligis F | lotis add. mg. Quis fundet aquam <?> B² | omni: omnes H | 2 scilicet om. G^{**} | alba: albo H* | subincitorio: succintorio A; subincitorio CD*GII* | pectorali... postea² om. Qq | pectorali: pectorale Mab | deinde: demum CE*Q And | 3 fanono: favono B-G*IJ; favone H*; fanone Mab | postea: cruce I¹ | tunicella: tunicela L | dalmatica: dalmatica D* | subsequenter: consequenter H¹I* | 4 deinde: demum Q Mab | mitram: mitram A saepius | pallio: palio CXx | 5 anulo: annulo Q*Z passim | quem: que E* And | recipiet: accipiet X | 6 convenientis: convenienti A; convenientibus C; convenientibus EH* | 8 congruis add. mg. scilicet cum pluvialibus I¹ | 9 papali: populi L* | Pauli X | septem om. A | 11 etiam: in J*; secundo Mab | illa om. G^{**} | in... episcoporum om. Mab And | 13 altare add. mg. Quo divertit B² | confessionem: confessionem D* passim | 14 scola: schola J*Xx | Quo facto: qua facta CD*1*J* And | facto add. incumbit seu G*H¹I* | coram: ante C; ad G^{**} | 15 incumbit: incubit G; add. et G*H¹IY (sed cancellat) | add. genuflectet Mab | faldistorium: faldistorio A | prelati similiter ~ B* | 16 a: ad expuncto d B; ad E*; et a H* | dextra: dextram Mab | levaque: et leva A addito et a. m. in mg.; levamque Mab | 19 Ut: et C; add. dum D, dn¹ F; add. hunc G^{**} | et cetera add. et J*

(9) Pour le pallium, ci-dessous, n^{os} 35-36. L'anneau est mentionné au n^o 31.

(10) A partir d'ici et jusqu'au n^o 89, on mettra en italiques, même hors des prières, les mots communs avec le Pontifical du XII^e siècle tel qu'Andrieu l'a présenté en son chapitre

cetera, repetet bis, et quilibet prelati una cum ordinatore electum ipsum signabit.

25. Qua letania dicta, ordinator venit coram eodem electo et dicit illud quod est in pontificali «Episcopum oportet» et cetera, <et orationem> «Oremus dilectissimi», et additur in ea «utilitati universalis ecclesie» et 5 cetera. Quo dicto redeunt post altare omnes⁽¹¹⁾.

26. Et tunc venit unus ex episcopis cardinalibus et dicit illam orationem «Adesto».

27. Et postmodum venit alius episcopus cardinalis et dicit illam orationem <«Propitiare»>. 10

28. Demum venit ordinator sive consecrator et ponit 'apertum' codicem evangelii 'super caput electi' versus collum, et codex sic apertus 'tenetur' a duobus 'diaconis' cardinalibus. Et omnes prelati stant in circuitu induti, quilibet cum suo libro⁽¹²⁾.

29. Et ordinator incipit et procedit ut continetur in libro, omnibus aliis 15 prelati secum dicentibus in voce depressa et ordinatore in cantu. «Deus,

1 repetet: repetit G*1*J*; expetit HXx; expedit X | ipsum: sibi L* | 4 Episcopum: episcoporum Mab; add. mg. Attende B² | oportet om. Mab | et cetera om. Z Mab | 5 Oremus... et cetera. et Quo dicto... orationem (lin 8) ~ codd. edd. | Oremus dilectissimi add. mg. Oratio incipit Propitiare B² | additur: addit H*1* | utilitati: utilitas A | et cetera om. Mab | 6 omnes om. F Mab | 7 episcopis: ipsis ACG** | 9 postmodum: postea D** | alius: illius X | dicit: dicit D*J* | 11 demum: deinde H* | 12 evangelii: evangeliorum Mab | electi: al'ti D* | om. G** (J relicto spatio) | 13 diaconis card. ~ BCE; diaconis om. Mab | prelati: cardinales H*1* | 15 incipit add. Propitiare A | in libro: ut supra F | 16 dicentibus: ducentibus C; add. mg. Non dicitur de impositione manuum B² | in: et H*1* | depressa: deppsa E | ordinatore: ordinatur G*; ordinator H*1*

XIII B, pp. 370-380. On renverra seulement à ses numéros. Les premiers mots communs sont au n^o 10. — On ne veut pas dire par là qu'il y ait emprunt prouvé. Mais par déférence pour la thèse généralement admise, pour ne pas nous écarter d'une opinion d'Andrieu passé en forme de chose jugée et retenue par C. VOGEL, *Introduction aux sources de l'histoire du culte chrétien au moyen âge*, Spolète, 1963, p. 207, et par S. J. VAN DIJK, dans l'édition de Fribourg, p. 539, note 4, nous avons noté déjà cette concordance. Elle peut se vérifier aussi bien dans l'autre sens. Le texte de XIII B ne serait pas, pourrait-on penser, de vers 1250, mais plutôt de vers 1275/1300. Le pontifical pourrait donc dépendre ici du Cérémonial de vers 1273. — La dépendance à l'égard de Cencio utilisant Albin est prouvée. On suit aussi l'influence de l'ancienne recension du Pontifical. Les mots communs à ces sources seront mis entre apostrophes. Les notes ajoutent partout la référence.

(11) Tout ce passage semble avoir souffert des copistes. Une autre façon de lire ajouterait un <non> avant «dicit illud», et mettrait <sed orationem> pour <et orationem>. Les deux mots «post altare» se retrouveront au Pontifical, XIII B, n^o 11.

(12) Les mots mis entre apostrophes se retrouvent à la première recension du Pontifical du XII^e siècle, qui les emprunte à son prédécesseur du XII^e, éd. ANDRIEU, t. 2, p. 369; XIII A, n^o 4; puis pp. 360-363; XI a^{ff}, n^{os} 25, 27-29.

honor» et cetera prout est in libro, eo tamen salvo quod mutatur in loco suo illud «*Et idcirco*», quod specialiter ponitur in consecratione pape.

30. Qua finita, depositis cirothecis, ordinator ponat unum capitergium subtile in modum serti super caput eiusdem electi, pendentibus capitibus capitergii post collum. Et sic 'mittit crisma' super 'caput eius in modum crucis' et dicit illam orationem «*Ungatur*» et cetera. Addit et aliam orationem «*Hoc domine*». Et in loco suo additur illud «*Tribuas*» et cetera. Qua finita, ungit 'manum' electi 'cum crismate' et dicit illam orationem «*Deus*» et cetera.

31. Qua finita, non 'datur' ei 'baculus' nec dicitur illa oratio «*Accipe baculum*», sed dat ei *anulum* et dicit orationem «*Accipe*» et cetera et addit «*sanctam universalem ecclesiam*».

32. Et iterum *dat ei librum* evangelii et dicit «*Accipe*» et cetera, et addit «*universali populo tibi commisso*» et cetera.

33. Quibus omnibus completis per consecratorem, idem summus pontifex sedet in faldistorio et lavat manus cum mica panis et aqua. Et unus episcopus cardinalis venit coram ipso et tergit eius caput, quod fuit unctum, cum mica panis et cum cortice leviter, et tergit cum linteamine sive subtili toalia.

1 honor: hor' CJ; hoi' D*GHQZ; honori IL; homini QqXxY Mab; add. mg. Honor omnium dignitatum I² | est om. B*X | mutatur corr. F; mittatur Mab | suo om. J* 2 specialiter: speciale D; spiritualiter J* 3 ponat: ponit H*I*Q*Z* | capitergium: capitergium Mab 4 serti: serici G*; scuti And; suprascripti Y | eiusdem om. B** And | electi... caput om. X 5 capitergii: capitergii D*GJL; capitergii H*IQ*; capiticii Z; capitergii Mab | in: ad G*; per H*I* | et... illud om. Y 7 domine: nomine G** | Et om. G** | illud add. etc. H*I | Tribuas corr. e tributis B¹; tributis C; tribu E; tribus G*H*IJ* | tribue Mab 8 finita add. et cancellat non datur ei baculus nec dicitur illa oratio Accipe baculum A¹ | ungit: ungitur G*H*; ungitur I* | manum: manu F; manus G*HI 9 et cetera: et pater I* 10 datur: aditur D* | baculum add. etc. HL*X 11 sed... commisso om. Xx | et cetera om. G* 12 sanctam... addit om. D** 13 evangelii: evangeliorum Mab | Accipe add. mg. Postea dat ei evangelium et dicit Accipe evangelium p 14 universali... commisso: universalem populum committo Mab 15 completis: expletis B** And | consecratorem: consecrationem FH*I 16 faldistorio: faldistri C 17 eius: ei H*I* | caput add. cum etc. I; cum reliquo Xx; etc. LY | quod... et cum om. A 18 leviter: leniter BCI And | tergit cum linteamine: cum lint. terg. D** | linteamine: linteamibus C | sive add. cum G*HI*X 19 toalia: tobalia B-FJ*; thobalea GIL; tobalea H*YZ Mab

34. Quo facto, ipse summus pontifex recipit consecratorem et omnes episcopos, presbiteros et diaconos cardinales et supra omnes alios prelatos ad pedem et ad osculum⁽¹³⁾.

La messe de l'avènement (suite)

35. Quibus receptis, venit ad altare et ibi desuper est pallium paratum 5 per priorem subdiaconorum capellanorum sive per priorem basilice Sancte Sanctorum. Et duo priores diaconi cardinales tenent pallium ipsum et tunc prior illorum duorum solus dat pallium summo pontifici sub hiis verbis «*Accipe pallium, plenitudinem scilicet pontificalis officii, ad honorem omnipotentis dei, gloriosissime Marie virginis eius genitricis, beatorum 10 apostolorum Petri et Pauli ac sancte Romane ecclesie*».

36. Et aptato pallio ipso super eum cum 'tribus spinulis aureis' ut est moris⁽¹⁴⁾, ascendit summus pontifex ad altare et facit incensum.

37. Et demum redit ad eminentem sedem et dicit «*Dominus vobiscum*» vel «*Pax vobis*» sive «*Gloria in excelsis Deo*» ut dies requirit⁽¹⁵⁾. 15

38. Et postea dicit orationem dominice alte et aliam dicit pro se secreta⁽¹⁶⁾.

1 facto: finito Mab | consecratorem: consecrationem CDH*H* | omnes add. alios G*H*I* 2 episcopos add. cardinales CD*H** | presbiteros om. CD*J* | et supra... osculum: ad osculum oris B** 4 receptis add. mg. dicit introitum misse, postea I¹, et in textu J* | ad om. D | ibi: inibi B*C And; ibidem D** | desuper: D** | est: sumat Mab 5 subdiaconorum: subd' C; subdiacon' E | Sancte om. C** | pallium: pallium J 7 hiis: his BD*QZ Mab And 8 pallium om. A; add. mg. Verba quibus pape datur pallium G²I¹ | plenitudinem scilicet ~ C** | scilicet om. Mab 9 Marie virginis ~ D*H-Y | eius genitricis: matris eius D** 10 ac: et H* Mab 11 aptato: attato D*; captato H*1; pactato IQ; per actato Qq | cum om. L | spinulis: pinulis D*G*H*1 (corr. P) J* | est moris ~ D** | est add. et G* 15 sive: cum H Mab; sine IJ* | Deo om. B*CDG** And 16 dominice: dominici D*; dominicam G** | et om. D** | aliam add. vero H*1 | se: seipso H*1* | secreta add. mg. Quam autem orationem pro se dicat hic non dicitur. Oportet specialem tamen dicere B¹ et pergit forte a m. in ima ora: Alibi inveni quod in aniversario coronationis papa dicebat pro seipso orationem "Deus qui licet", prout in libris missalibus inseritur.

(13) Cf. Pontifical du XIII^e siècle, XIII B, n° 21, et XIII A, n° 7.

(14) Cf. ALBIN, éd. FABRE et DUCHESNE, *Liber censuum*, t. 2, p. 124 (repris par CENCIO, *ibid.*, t. 1, p. 312, n° 81). Ce passage et l'alinéa précédent sont proches du texte du coutumier. Notre auteur ne cite pas à la lettre. Il garde d'ailleurs, si ce n'est pas une bëve de scribe, le tour populaire qui met «*Sancta Sanctorum*» au génitif.

(15) L'expression est maladroite mais l'auteur peut se souvenir ici de ce que Grégoire X, couronné un mois avant Pâques, le 27 mars 1272, avait dit «*Dominus vobiscum*». L'évêque en effet, — et le pape est seulement alors déjà sacré évêque, — ne dit «*Pax vobis*» qu'après le Gloria, qui s'omet les dimanches de carême, n° 21 du Pontifical, XIII B.

(16) *Ibid.*, n° 23. Cf. ALBIN, p. 132, n° 34; CENCIO, p. 291, n° 3.

39. Qua oratione finita et secuta responsione «Amen»; papa *residet in sede et prior diaconus cardinalis portans ferulam in manibus cum diaconis, subdiaconis, scriniariis et iudicibus, omnes induti solempniter, descendit ante altare et facit duas acies sive fila, unam ex una parte et unam ex reliqua, equaliter dividendo. Ponit primo diaconos iuxta altare, secundo sub-* 5 *diaconos, tertio iudices, quarto scriniarios in ordine.*

40. Et ipse prior diaconus *incipit laudem sic, alta voce in cantu quasi legendo: «Exaudi Christe». Et iudices et 'scriniarii respondent' similiter in cantu quasi legendo «Domino nostro pape a deo decreto summo pontifici et universali pape vita». Item idem prior dicit secundo «Exaudi Christe». Et 10 iudices et 'scriniarii respondent' ut prius. Et sic facit 'tertio'. Item idem prior 'dicit' «Salvator mundi». Et iudices et scriniarii respondent «Tu illum adiuva. Et sic facit tertio. Item idem prior dicit bis «Sancta Maria». Et illi respondent «Tu illum adiuva». Eodem modo dicit tantum semel «Sancte Gabriel (17). Sancte Raphael. Sancte Iohannes baptista. Sancte Petre. Sancte 15 Paule. Sancte Andrea. Sancte Stephane. Sancte Laurenti. Sancte Vincenti. Sancte Silvester. Sancte Leo. Sancte Gregori. Sancte Benedicte. Sancte Basili. Sancte Sabba. Sancta Agnes. Sancta Cecilia. Sancta Lucia»,*

1 et... Amen: dominus *Mab* | secuta: sequa *D*J* | sede *add.* sua *L** 2 diaconis *om. J**; diacono *G*H*I** 3 subdiaconis: subdiacono *G*** | scriniariis: crismariis *A*; scriniariis *CJ* Mab*; servitiis *G*H**; scriniarium *I³* | et iudicibus ~ *G*I*; indutus et *H** | descendit: discedunt *Y* 4 facit: faciet *A*; faciens *G***; faciunt *I** | fila: filis *G*** 5 reliqua: alia *G*** | dividendo *add.* et *B** And* | diaconos: diaconum *G*** | subdiaconos: subdiaconum *G*** 6 iudices: iudex *A*; iudicem *H*** | scriniarios *om. relicto spatio J*; servientes *G*H**; scriniarium *I³Y* 7 diaconus: diac' *A* | laudem sic alta voce: sic alta voce laudes *H*I** | laudem: laudes *G*J** | in cantu: tamen *Mab* 8 exaudi: expandi *Z* | iudices: iud' *H*I*; iudex *Y* | scriniarii: scriniarii *G* saepius*; scriniarii *Xx passim*; scrin' *Y* | respondent: procedent *Mab* | in cantu quasi legendo *om. H*I*; *sed add. mg.* quasi legendo respondent *I¹* 9 domino nostro: domini nostri *D*G***; *corr. I³* | pape: papa *G** 10 pape: papa *CFG*H*** 12 Et *om. D*** | iudices: inde *A*; iud' *passim FG*HI*JQX**; iudex *X* | respondent: antiphonam *Mab* 13 sic facit ~ *H*I*X* | Item idem... adiuva *om. D*** | item *om. Mab* | Et *om. DG*** 14 respondent: antiph' *Mab* | semel *add.* Sancte Michael *H*** 15 Baptista: Babbista *E* | Sancte Laurenti... Silvester *om. B** And* 17 Gregori: Gregorii *CL* | Basili: Basili *Q*; Blasi *X* | sancte Sabba *add. supra rigam D* | Sabba: Saba *B*CH** 18 sancta Agnes *om. H*I* (*corr. I³*); sancte Agnes *J* | Cecilia: Sicilia *DGIJ*; Scicilia *L*; Cicilia *Q**

(17) L'omission de Saint Michel en tête des litanies doit être due au copiste. Les saints Laurent, Vincent et Silvestre viennent des textes d'Albin et Cencio. On ne sait pourquoi ils n'ont pas été maintenus au Pontifical, sauf aux litanies du couronnement impérial.

aliis semper respondentibus «Tu illum adiuva». Quibus 'finitis', prior 'dicit' «Kyrie». Et illi 'respondent' «Kyrie». Et hoc facit 'tertio'. Et postea omnes scilicet prior diaconorum, subdiaconi et alii omnes simul dicunt alta 'voce' «Kyrie».

41. Et 'laudibus finitis, legitur epistola latine et' subsequenter 'greca 5 super pulpitum'. Ita 'etiam' et de evangelio.

42. Ille vero episcopus cardinalis qui eum consecrat debet esse omni pontificali indumento ornatus, absque baculo pastoralis, dum eundem summum pontificem consecrat. Qua consecratione finita, deponit omnia ornamenta predicta et, assumpto pluviali cum superpellicio, servit eidem 10 summo pontifici in altari, ut est moris.

43. Et sic missa ordine suo procedit usque in finem. Et communicabit cum solempnitate non super altare sed ad sedem. Post missam dicit idem summus pontifex «Sit nomen domini» (18). Consecrator tamen non dicit 15 «Multos annos».

La cavalcade

44. Sed omnibus rite peractis ipse summus pontifex et omnes cardinales et alii prelati et subdiaconi, quilibet in gradu suo, induetur vestimentis pretiosis albi coloris, episcopi pluvialibus, presbiteri casulis, diaconi

1 semper *om. B** And* 2 Kyrie¹ *add.* etc. *Mab And* | illi: alii *H*I** | Kyrie² *add.* eleison et cet. *Mab* | Et *om. D*** | scilicet... omnes *om. B** And* 3 simul *om. CL*; similiter *G*H*I** *Mab* | dicunt: dicentes et *A* | alta *add.* et una *B* And* 4 Kyrie *add.* et cet. *Mab* 5 Et *om. Mab And*; *add. mg.* Epistola et evangelium leguntur grece et latine *G²* | finitis: finituri *D**; finis *J** | epistola *add. mg.* Legitur epistola *B²* | latina: latine *D*** | et *om. F* | subsequenter: subsequitur *Mab* | greca: in greco *HI*X*; graece *L*; graece *Z* 6 etiam: etc. *E*; *om. Mab And* | et *om. C*** 7 eum *om. D***; cum *C* | debet: dum *Mab* | esse: esset *Mab* | omni *om. Y*; cum *D-XxZ* 8 indumento: indutus et *D*** | ornatus *supra rigam D*; *add. mg.* Cum electus episcopus in papam non consecretur cum iam sit consecratus, licet tres orationes super eum dicantur, non videtur habere locum quod hic dicitur de omni pontificali indumento *B²* | dum *om. Mab* 9 consecrat *corr. e* consecrat *F* | finita: facta *F* | omnia... eidem *om. A* | omnia ornamenta: omne ornamentum *C*** 10 predicta *om. H**; predictum *C-G*I*J** 11 summo *om. D*J** | est moris ~ *D*** | sic *add.* in *HHI*X* 12 communicabit: consecrabit *Mab* 13 sedem *om. spatio relicto J* 14 domini *add.* benedictum *G*H*I** *Mab* | tamen: enim *D*** 17 Sed *om. Mab* | ipse: idem *D*** | et *om. A* 18 subdiaconi: subdiaconus *G*H*I** | induetur: indutus *Mab* | vestimentis: vestibus *D*** 19 casulis: casula *Mab*

(18) Cf. CENCIO, pp. 290-291, pour Noël. Voir le Pontifical, XIII B, n° 24-28.

dalmaticis, subdiaconi tunicellis, acoliti superpellicis et alii capellani, episcopi, archiepiscopi, abbates et patriarche pluvialibus. Et iudices et scrinariii, similiter prefecti et advocati, eunt induti pluvialibus, et prior scolarum scolensibus, ipse in pluviali et mitra et scolenses in superpellicis. Et papa omnia pretiosa ornamenta habebit et pallium et mitram optimam et cirothecas et anulum pastorem.

45. Et sic cum omnibus venit ad portam sive ad gradus ecclesie (19).

46. Et ibi prior diaconus cardinalis extrahit mitram et ponit ei coronam que vocatur regnum in capite, toto populo clamante «Kyrieleison» (20).

47. Et sic cum omni ornatu quilibet cardinalis et prelatus equitat equum coopertum panno albo. Subdiaconi vero, capellani, scrinariii et alii equitant ornate vestiti, non tamen habent equos coopertos (21).

48. Papa equitat equum magnum, faleratum et coopertum tantum ex parte posteriori de scarleto (22), in parte vero anteriori non cooperitur.

1 dalmaticis : dealmaticis A ; dalmatica Mab | subdiaconi : subdiacon D* ; subdiaconis G ; subdiaconus H*I*L | tunicellis : tunicello D*J* ; tunicella G*H*I* Mab | superpellicis : superpellicis A 2 episcopi add. et G | abbates et patriarche : patriarce et abb. D ; patriarche abbates F ; patriarche et abb. G** | et iudices ... pluvialibus om. D** | et om. Mab 3 scrinariii : scrivariarii E ; scrinariii Mab | prefecti : perfecti A | eunt : erunt B** And | et prior ... scolensibus om. B** 4 ipse add. papa D** | scolenses om. Qq ; scola G*I ; sollemniter Mab 5 ornamenta : vestimenta H*I* | habebit : que habebit D** 6 cirothecas : cirothecis Q* | anulum : anolum D | pastorem : pastorale D*G*J* 7 ecclesie add. et ascendit (ascendit G^lLXY) ad (om. D*G*J*) cadafalcum (candafalum Y ; catafalcum Z) seu (om. FI) pulpitem ligneum (lingeum D ; lingneum G) ubi inveniet sedem suam sollemniter paratam, et sedet (sedem H* ; corr. I) D** 8 Et om. Mab | extrahit : exuit Mab | ei add. mitram seu G*H*I* | coronam add. mg. Mitra qua coronatur G^lL^l ; Hic papa recipit tyaram I^l 9 regnum in capite om. A | clamante : cantante D** | Kyrieleison separat L ; add. et ibidem (ibi G*H*I*) prior episcoporum cardinalium auctoritate domini pape indulgentiam populo dabit (dabitur D*J*) prout domino pape placuerit (placebit D*J*) D** ; add. etc. Mab 10 omni om. F | ornatu : ornamento H*I* | quilibet : omnis L ; add. mg. vel quilibet L^l | et prelatus equitat : equitat et prelatus D** | equum : equum DJ* 11 coopertum : copertum D*GIJ*L ; opertum Mab | panno albo ~ H*I* | subdiaconi : subdiaconus D*G*H*I* | capellani add. iudices F** | scrinariii : scrivariarii EZ ; scrivariarii F ; scrinariii X Mab 12 habent equos coopertos : eq. coop. hab. L* | coopertos : copertos D*G*J*L | modo add. mg. Ordo processionis in coronatione pape I^l 13 equum : equum DJ* | faleratum : falleratum BCEL*Q*X* ; faleratum F ; foderatum G*H*I* ; phaleratum Mab | et om. G* | coopertum om. G* ; copertum D*HIJ*X | posteriori add. et E* 14 scarleto : scerleto A ; GH**L ; scarlatto Z | anteriori : interiori D* ; add. sive interiori G*H*I* | cooperitur : copertur D*G*IJ* ; coopertur E ; coopertum Mab

(19) N^o 29-30.

(20) N^o 31.

(21) N^o 32.

(22) N^o 33.

49. Sic omnibus equos ascendentibus, prior diaconorum cum ferula ordinat processionem hoc modo : Primo procedit 'equus domini pape faleratus', secundo vadit 'subdiaconus cum cruce', tertio duodecim brandonarii cum 'duodecim' vexillis rubeis et duo alii cum duobus cherubin in ca<cu>men in lanceis, quarto 'duo prefecti navales induti pluvialibus', quinto 'scrinariii', sexto 'advocati', septimo 'iudices', octavo cantores, nono diaconus et subdiaconus qui legerant 'epistolam et evangelium' in greco, decimo abbates forenses, undecimo episcopi, duodecimo archiepiscopi, decimo tertio 'abbates urbis', decimo quarto patriarche et episcopi cardinales, decimo quinto 'presbiteri cardinales', decimo sexto 'diaconi cardinales', decimo septimo dominus papa et subdiaconus 'cum toalia' et serviens qui portet umbraculum (23).

50. Et sic venit usque ad palatium suum sive ad ecclesiam iuxta palatium suum ubi, cum descendit de equo, deponit regnum de capite et recipit mitram.

51. Et presbiter cardinalis facit ibi laudes cum tabellionibus et iudicibus (24).

1 diaconorum add. cardinalium D** 2 procedit : precedit CEHI* | equus : equus DJ* | faleratus : falleratus A 3 brandonarii : banderarii J* ; bandonarii Mab 4 cherubin corr. e cherubim G ; cherubim HI Mab ; cherubinis Y | in camen om. D** Mab ; in cameu C ; incamen E | in : cum Mab | navales : navales C ; navales EGHXL | induti : induti C | pluvialibus : pluralibus HIX | quinto : sexto A 6 sexto : septimo A | septimo : viij A | iudices om. X** | octavo om. X | cantores, nono om. H | nono : octavo X 7 diaconus : diaconi G** Mab | subdiaconus : subdiaconi G** Mab | legerant : legant Mab | epistolam ... evangelium ~ D** | evangelium : euvangelium L | greco : grecum D** 8 decimo : non H* ; add. mg. Qui precedunt in quolibet ordine, iuniores an antiquiores <?> B² | undecimo : x^o H* | duodecimo : xj H* 9 decimo tertio : 12^o H* ; xij E ; tredecimo J* ; tertiodecimo L | abbates : habates D | decimo quarto : 13^o H* ; xiiij^o G ; quartodecimo J*L | patriarche : patriarce D*J* 10 decimo quinto : 14^o H* ; xvj^o G ; quintodecimo J*L | decimo sexto : 15^o H* ; sextodecimo J*L 11 decimo septimo : 16^o H* ; septimo decimo L | subdiaconus : subdiaconi Mab | toalia : tobalea DG** Mab 12 portet : portat C Mab And ; add. unum D*G*I*J* 13 palatium : pallacium HI 14 regnum om. relicto spatio H* 15 mitram add. et sic ... quietem A 16 Et presbiter ... factis om. A quae verba post collum posuimus (p. seq. lin. 3).

(23) CENCIO, p. 292, n^o 7, à la Saint Etienne. Les chantes sont dans BENOIT, *Liber censuum*, t. 2, p. 146, n^o 21. — Pontifical, XIII B, n^o 34.

(24) Au Pontifical, n^o 46, les «scrinariii», dont parle assez souvent CENCIO, reprennent leur place.

Le presbyterium

52 Quibus factis, *deponit pallium et casulam* tantum ac *cirothecas* et resumit pluviale post collum. Et sic vadit ad cameram suam, et ibi paululum requiescit, et post quietem venit ad aliquem *locum preparatum* decenter et ibi dat cuilibet cardinali et prelato presbyterium.

53. Et sic fit. *Ipsa papa sedet in sede et quilibet cardinalis et prelatus vadit coram eo et, flexis genibus, extrahit sibimet* cardinalis sive prelatus mitram et tenet apertam ante papam. Et ipse ponit illam pecuniam quam dat ei in uno 'cipro argenteo' camerarius et quam dicit liber camere qui vocatur Politicus. Et ille qui recipit pecuniam in mitra osculatur genu domini pape (25).

54. Et idem camerarius habet ante se magnam mensam coopertam toalia, ubi sunt huiusmodi monete. Et assistant ipsi camerario clericus camere et duo mercatores. Ipse vero camerarius et clericus camere sunt in superpellicis (26).

Le festin

55. Quo 'presbyterio dato', idem dominus ducitur a duobus cardinalibus diaconis 'ad mensam' solempniter 'preparatam' et ibi sedet, episcopo cardinali sibi dante aquam et duobus diaconis toaliam tenentibus.

2 pallium: palleum AC | ac: et H*I* 3 collum *add.* et G** | et sic ... quietem om. B** ; *add. in nota And* 4 decenter: decentum A; decentem *And*; *add. et cancellat* Quis descendit A 5 presbyterium: prebrium B; *add. mg.* Hic facit papa presbyterium B² 6 fit om. C** ; *add. mg.* De presbyterio et quomodo datur I¹ | sedet: sedit A 7 vadit: venit C *And* | extrahit: exuet *Mab* | sibimet: sibi inter X 8 mitram: mitra F | ante papam om. D** ; *add. mg.* Hic recipiunt cardinales et prelati pecuniam in mitris suis B² | ponit: poterit E; *projicit Mab* | illam pecuniam ~ G*P*Y | illam om. H* | pecuniam: peciam A 9 cipro: scifo A; cifo D* ; cypho I*J* ; scypho *Mab* | camere: came Qq ; camerarius *Mab* | vocatur: dicitur D*G*H*I*J*Xx ; dicit X 10 Politicus: policitus CD*GJ*L ; pollicitus H*Z ; pollicitus I ; *add. mg.* Liber camere qui dicitur Policitus G¹L¹ ; vide illum Pollicitum I¹ | ille: illo E | recipit: recipiet E | pecuniam: peciam A | osculatur *add. sed cancellat* pedem vel D | domini om. Y ; dextrum H*IZ | pape *add.* dextrum Y 12 idem om. A | magnam: magna F | coopertam: copertam F-X 13 monete: incete E ; om. *Mab* 14 camere: tantum *Mab* | mercatores: equitatores B* 17 dominus *add.* papa G*P*J*Y ; *add. mg.* Quomodo ducitur papa ad mensam et de ordine sedendi I¹ | cardinalibus diaconis ~ D** 18 preparatam: paratam B** *And* | sedet *add.* ipso H | episcopo: episcopus episcopo C ; ipso cardinali episcopo G** 19 diaconis *add. card'* H*J*

(25) La coupe d'argent est dans CENCIO, p. 298, n° 35. La référence au *Polyptyque* renvoie en réalité au *Liber censuum*. — Le passage est au Pontifical, XIII B, n°s 54-55.
(26) N°s 56-57, p. 370.

56. *Et eo loto, vadunt omnes sedere. Et sedet in una mensa eminenti solus papa cum diversis et magnis vasis aureis et argenteis in mensa. In alia mensa sedent episcopi, in alia presbyteri post eos, in alia parte ad sinistram diaconi cardinales et postmodum mense omnium prelatorum et aliorum nobilium.*

57. *Et attende quod papa stabit dum comedit indutus et calciatus, ut dictum est, et cum mitra. Cardinales vero omnes habebunt superpellicia cum camisiis et mantellis et mitra alba simplici in capite.*

58. *Et sic comedent et omnes prelati similiter cum mitra. Coram papa servient laici maiores natu et nobiliores qui sunt presentes.*

Qua comestione finita, papa lavabit manus ut prius et quilibet cardinalis similiter sedendo lavabit, serviente fundente aquam cardinali lavanti. Cardinales qui assistunt teneant toaliam, unus ex una parte lavantis alter ex altera. Et sic sibi ad invicem mutuo serviant.

60. *Quibus omnibus lotis et redditis gratiis, papa reducit a duobus cardinalibus ad cameram. Et capellani discalciant et exuunt eum et postea papa quiescit (27).*

61. *Cardinales vero et alii prelati 'redeunt ad' hospitia sua cum mitris eques et parati sicut steterunt in comestione (28).*

62. *Et attende quod dum papa venit coronatus, debet in quatuor locis 20 facere missilia, id est pecuniam diversam mixtam proicere super homines.*

1 loto: loco H*J* | vadunt: vadant D | omnes om. G** 2 in mensa om. C *Mab* | In ... eos om. G** 6 quod: quia AD | dum: cum G* | comedit: comedet IJQ ; comedit *Mab And* 7 superpellicia: superpellicium *Mab* 8 camisiis: camiscis A ; *corr. e capellis C* | mantellis: mantello *Mab* | alba *add.* et H** 10 servient: serviant D* | laici ... aquam om. G* | laici: layci AFJ | sunt: sibi F 11 comestione: commestione I*JQ ; comestione *Mab* | finita: facta H* | ut *add.* supra H*I*JQ ; super Qq 12 similiter ... cardinali om. H** | similiter sedendo om. I* | fundente: fundante C 13 teneant: tenent G** *Mab* | una om. CF *And* 14 mutuo om. G* | serviant: servient G* 15 reducit *corr. e* reducitur D 16 capellani: capellam *Mab* ; *add. ... vocem erasam D* ; *add. et F* | discalciant: discalciant E ; discalciant *Mab* 18 sua om. D** 19 eques: equos A ; equites Xx ; equitantes *Mab* | et *add.* erunt X | steterunt: steterant B* *And* ; fuerunt D* | comestione: commestione D*GI*J* 20 papa om. B** *And* 21 mixtam: mistam DX ; missam F | proicere: proicere ABE *pluries*

(27) N°s 57-62, p. 380.

(28) Sur le festin, les quelques mots qui, au début, rappellent BENOÎT, loc. cit., p. 147, n° 23, ont été mis entre apostrophes. — Pontifical, n°s 57-63.

À Saint-Pierre de Rome

63. Si vero papa fuerit Rome, apud Sanctum Petrum ordinatur et consecratur. Et dum debet consecrari, induitur ad capellam sancti Gregorii et venit processionaliter usque ad altare. Et fiunt cetera ut supra dictum est.
64. Quibus factis, coronatur ad gradus et redit *Lateranum per viam pape* (29).

Le trajet

65. Et postquam equitaverit, fit ibi in eodem loco iactus pecunie per senescalum vel alium ter, 'et post papam proicit'. Item cum venerit 'ad turrim Stephani Petri, que est Parionis' et hodie dicitur *turris de Campo* (30), 10 unus de familia pape 'facit ibi' alium 'iactum' stando in aliquo loco eminenti.
66. Et ibi dominus papa stat et illuc veniunt 'iudei' cum lege facientes ei laudem et offerunt 'legem' sibi ut adoret (31).
67. Similiter dum pervenerit 'ad palatium Cinthii Musca in Punga', 15 unus ex familia pape de dicto palatio 'facit unum iactum'.

2 Si *add. mg.* Quando papa est Rome B¹; cum papa fuerit Rome apud Sanctum Petrum consecratur G¹L¹ 3 dum: cum L* | induitur: inducitur J* Mab | Gregorii *corr. e* Georgii C 4 usque *om.* FH* I Mab 5 factis: finitis Mab | Lateranum *om.* Y; Latera' J; Lateran' ABFL; Laterani DGHI; Lateranen' C 8 iactus *add. mg.* De triplici iactu pecunie I¹ 9 senescalum: senescalum C; senescallum AD*GH* I* JQ; seneschalcum L*; *add. mg.* Hic iactatur pecunia per senescalum B² | vel *add.* per E* | post: postquam A | papam: papa AX | venerit: pervenit B* XxY And; pervenerit CD*G*HIJ*; *add. mg.* Hic pro papa. Hic iactatur pecunia B² 10 que *corr.* I; qui E* | Parionis: Pavonis A 11 familia pape *om.* H*J*; *add. mg.* I¹ | ibi *add.* unum C 12 loco eminenti ~ G* | loco *om.* CD* I; *corr.* I¹ | eminenti: emmeriti A 13 dominus *om.* C** | papa *om.* C | illuc veniunt ~ BC And; ven' ibi F | illuc *om.* DG**; ibi F | Iudei *add. mg.* Iudei cum eorum lege veniunt ad papam G²L¹; Iudei offerunt legem I¹ 14 legem sibi ~ BC And | adoret: adorent A; *add.* quibus respondit ut infra patebit D** 15 dum: cum L | pervenerit: pervenit XZ; venit Xx | palatium: pallatium HIJ*X saepius | Cinthii: cinci G*H* I; cinciij C; cintij J*; *om. Mab* remittendo ad Cencium | Musca: iuxta D**; *om. Mab* | in Punga: in pg... *erudit* D; *om.* F; puga BE; *om. Mab*; muros G** 16 ex: de B** And | iactum *add. mg.* Hic iactatur pecunia B²

(29) N° 35, p. 377.

(30) C. HUELSSEN, *Le chiese di Roma nel medio evo*, Florence, 1927, pp. 224-225.

(31) N° 36.

68. Similiter facit alium iactum cum pervenerit 'ad sanctum Marcum'.
69. Similiter 'cum pervenerit ad sanctum Adrianum', facit alium iactum stando in fenestra palatii 'Sancte Martine' (32).

Au Latran

5

70. Et sic venit ad plateam Laterani et ducitur ad porticum que vadit ad ecclesiam sancti Iohannis Laterani. Et ibi ante porticum stat prior Laterani et canonici cum eorum comitiva induti sollempniter. Et cum cruce processionali papam, cum descendit, recipiunt.
71. Et postquam papa descenderit, faciunt eum ibi sedere in quadam 10 sede marmorea que vocatur 'stercoraria', et veniunt omnes cardinales et 'honorifice' elevant eum, ut vere dicere possint «Suscitat de pulvere egenum et de stercore erigit pauperem, ut sedeat cum principibus et solium glorie teneat».
72. Et idem dominus papa, 'stando iuxta ipsam sedem, accipit tres 15 pugillatas denariorum de gremio camerarii et proicit' inter populum dicens «Aurum et argentum non est michi. Quod autem habeo hoc tibi do».
73. Et postea, priore et canonicis preeuntibus cantando, ducitur per ipsam porticum ad ecclesiam basilice Lateranensis ubi orat et dicit «Sit nomen domini».

20

1 Similiter ... Marcum *om.* G** | similiter *om.* E | alium: unum CF | Marcum: Marchum BC; Adrianum facit Marcum A | Marcum ... sanctum *om.* L* 4 sancte Martine: sancti Martini G* 6 sic venit: cum venerit H*J* | Laterani: Lateranensem CD*G*H*I* Mab And | et ... Laterani *om.* D** | ducitur: dr' A | que *corr. e* qui B; qui CE 7 ante porticum *om.* D** | Laterani: Lateranensis CD** 8 canonici: canon' A | comitiva: comittura D; commictura F 9 processionali: processionaliter D**; *add.* cum Y | papam: papa G* I* | descendit: descendet F 10 papa *om.* G** | descenderit: descendit Mab And 11 marmorea: marmoria HI*J; *add.* et H | vocatur *add.* marmorea (marmoria H* I* J) id est G*H* I* JQ; *add. mg.* Sedes stercoriaria G²L¹ | et *om. Mab* 12 elevant: elevantes Mab; *add. mg.* Cardinales elevant papam etc. I¹ | eum *om.* H* | ut *om.* X; et HI | vere: verum G** | possint: possit D** | suscitavit: suscitans F 13 et¹ *om.* A | solium: solum L 15 idem: ipse B* And | sedem *add.* et L* 17 Aurum ... argentum ~ B*D** And; *add. mg.* Argentum ... mihi G²L¹ | michi: mihi L-Z And; *add. mg.* ad delectationem B¹ | hoc *om.* AH**; in *mg.* P 18 priore *corr. e* prior G; prior HX | canonicis *corr. e* canonici G; canonici HX 19 ipsam: ipsum C** | basilice *add.* Salvatoris G** | Lateranensis: Lateranensem H | orat et *om.* G** 20 domini *add.* benedictum D**

(32) Cf. CENCIO, p. 299, n° 37-38, pour le lundi de Pâques. Dans BENOÎT, p. 154, n° 51, on a le guide archéologique de ce trajet. — Pontifical, XIII B, n° 37-40.

74. Et deponit regnum et assumit mitram et sedet in magnam sedem post altare, ubi recipit predictos priorem et canonicos Laterani ad pedem et ad osculum.

75. Quo facto, ducitur ad palatium et, dum venerit ad portam palatii unde intratur palatium per ecclesiam, ponitur ibi faldistorium. Et ibi, papa sedente, prior presbiterorum cardinalium, ordinatis iudicibus et scriniariis in filo, facit ibi laudem, sicut diaconus cardinalis fecerat in missa ante epistolam post orationem⁽³³⁾.

76. Postea ducitur ab ipsis cardinalibus 'per palatium usque ad' portam ecclesie 'Sancti Silvestri', ubi sunt due sedes 'porphyretice'.

77. Et primo 'sedet' in illa que est 'ad dexteram, ubi prior basilice sancti Laurentii dat ei ferulam, que est signum correctionis et regiminis, et claves ipsius basilice et sacri Lateranensis palatii', in quibus designatur 'potestas claudendi et aperiendi, ligandi atque solvendi'.

78. 'Et cum ipsa ferula et aliis clavibus accedit ad aliam sedem similem' que est ad sinistram. 'Et tunc' restituit 'eidem priori ferulam et claves' et incipit sedere in illa secunda sede. Et postquam aliquantulum sederit, idem prior cingit eidem domino pape 'zonam de serico rubeo in qua debet pendere bursa purpurea, in qua' sint duodecim lapides pretiosi cum sigillis 'et muscus'.

1 regnum *add. mg.* Papa deponit regnum I¹ | sedet in *om.* G** ; sed' in D ; seed' F | magnam sedem ~ G** ; magna sede *Mab* 2 post : prius X* | predictos *om.* A | Laterani : Lateranensis B** *And* 3 ad *om.* G** 4 Quo facto ... ad osculum (*n° 79, ltn. 2*) *om.* L* 6 ordinatis ... cardinales *om.* A | ordinatis *om.* Xx ; ordinatur GHI* (*corr. I³*) ; ordinat *corr. ex* ordinatur I ; ordinat' X ; ordinat J* | iudicibus : iud' E ; iudicum G ; iudicium HIJ* LXZ ; iudices Xx | scriniariis : scrivariis E ; scriinar' G ; scriniar' IJX ; scriniarum Q*Y ; scrinerarii Xx | in : et C 7 filo : silo E | sicut : sic E | diaconus cardinalis : diac' card' BE ; diaconi cardinales *Mab* | fecerat : fecerant B* 9 Postea ... ab *om.* Q | ipsis : episcopis G** | portam ecclesie : ecclesiam H** 10 porphyretice : proferice ABE ; perferice C ; porfirice D*-Q ; porfiretice *And* 11 sedet : sedes A | in illa : ad illam D** | ad ... est' *om.* X | dexteram : dextram CD* GIJQ 12 que : quod A | et' *om.* A ; *add. mg.* Traditio clavium G² ; Ferula et claves dantur pape I¹ 13 sacri : sancti *Mab* | Lateranensis : Lateran' A ; Laterani *Mab* 14 et *om.* *Mab* | aperiendi : apperiendi A ; aperiandi C 15 ferula : ferulla I 17 secunda sede ~ G** | sederit : sedit E* 19 debet pendere : dependet *Mab* | pendere : pandere D | bursa *add.* rubea D** | qua : aqua HX | sint : sunt CDG** 20 sigillis : sigillo *Mab* | muscus : musco Y *Mab And* ; *add. mg.* Solicitetur camerarius aut quis alius quod cingulus (*sic*) bursarum lapidibus et aliis sint parata B²

(33) Pour le Latran, cf. CENCIO, pp. 311-312, n°s 78-79. — Pontifical, n°s 40-46.

79. Et dum in ipsa 'sede sedet, recipit officiales palatii ad' pedem 'et ad osculum'.

80. 'Et sedens ibi recipit de manu camerarii denarios argenteos valentes decem solidos provenienses et proicit eos super populum'. Et 'hoc facit' ter, 'dicendo' singulis vicibus «*Dispensit, dedit pauperibus, iustitia eius manet in seculum seculi*».

81. In istis 'duabus sedibus debet' papa taliter se habere ut 'videatur' potius 'iacere' quam sedere. Et nulla istarum sedium, nec etiam stercoraria, erit cooperta vel parata sed nuda.

82. Deinde 'ducitur' ad Sancta Sanctorum ubi intrat. Et 'ante altare' suam 'orationem' facit.

83. Et postea reducitur ad capellam sancti Silvestri, in qua intrat et sedet in loco preparato et facit presbiterium⁽³⁴⁾ de quo supra dictum est.

84. Postea redit ad cameram, in qua deponit casulam et pallium et assumit mantum et vadit comestum ut supra dictum est.

85. Primo tamen recipit iuramentum secundum formam «*Ego talis*» et cetera, a senatore⁽³⁵⁾.

L'arrivée à Rome du pape déjà sacré

86. Si vero dominus papa consecratur vel eligitur extra urbem, cum venerit ad Romam ad capellam sancte Marie Magdalene ad radicem montis

1 sedet : sedit E | recipit *om.* D** | denarios : denar' E ; denario D* 4 provenienses *om.* *Mab* | proicit *add. mg.* Hic proicitur pecunia B² 5 dicendo sing. vic. : sing. vic. dicendo H** ; *add. mg.* Dispensit ... pauperibus G²L¹ | iustitia ... seculi : iu. e. ma. i. se. s. *sic abreviant* AC 7 In *om.* B*C-IL-Q *And* | istis : ipsis Y | duabus : duobus X | sedibus *corr. e* vicibus C | debet *om.* *Mab* | habere : potius *add. mg.* Videatur potius iacere quam sedere I¹ 8 iacere : iacens *Mab* | nulla : in illa L* | nec *om.* D* | etiam : et E 9 erit : est *Mab* | cooperta *add. mg.* Hic facit presbiterium B² | sed : scilicet X 10 Deinde : Et deinde A ; demum E* 12 reducitur : ducitur F | in *add.* alio H** 14 Postea ... est' *om.* D** *And* | tamen *om.* A 17 senatore : senato F ; *add. mg.* Recipit iuramentum a senatore I¹ 19 consecratur : consecraretur H* ; consecraretur G*Y ; consecratur IJ* ; *add. mg.* Quando papa est electus et consecratus extra urbem et venit ad urbem G¹L¹ 20 venerit : venit H** | ad *om.* F** | Romam *om.* F | Magdalene : Madalene X | radicem montis : radice A

(34) N°s 47-54. On nous renvoie ensuite pour le presbyterium, ici, p. 172, n°s 52-54, et pour le festin, pp. 172-173, n°s 50-60.

(35) Cf. CENCIO, *Liber censuum*, éd. FABRE et DUCHESNE, t. I, 1910, p. 313, n° 59. Texte prouvant que l'Ordo de Grégoire X a utilisé au moins un extrait du *Liber censuum*, en plus des textes communs à Albin, Cencio et au Pontifical XIII A.

Mali, descendit et intrat cum cardinalibus ipsam capellam et ibi recipit pluviale et mitram.

87. Et postea equitat et procedit, et Iudei sibi occurrunt cum lege et laudibus, et omnes ecclesie urbis obviant ei honorifice cum processione et veniunt omnes clerici induti cum crucibus et vexillis et thuribulo et capsula cum thure. Et quelibet ecclesia occurrit ipsi pape cum thuribulo et ipsa capsula.

88. Et ipse dominus papa de thure cum cocleare in thuribulo ponit, et illi pape cum eo incensant. Et faciunt ita omnes ecclesie.

89. Et sic ducitur per porticum usque ad gradus Sancti Petri, ubi est processio parata et archipresbiter et canonici Sancti Petri a quibus recipitur reverenter.

90. Et cantantibus ipsis canonicis, introducitur in ecclesiam, prior canonicorum tenet ipsum papam ex una parte et prior cardinalium ex altera. Et sic introducitur in ecclesiam tenentibus eum. Sed prior dimittit eum ante portam ipsius basilice et alius cardinalis assumit eum ex illa parte. Et in medio ecclesie veniunt et cantant coram ipso presbiteri cardinales «*Protector noster aspice deus et respice in faciem Christi tui*».

91. Quo dicto ducitur ad altare et ibi orat. Et dum orat, cantant canonici «*Te deum laudamus*». Quo cantato, surgit papa ab oratione et dicit sericum super altare cuiuscumque ecclesie, cum primo eius altare ascendit.

4 obviant ei ~ B** And | obviant: oviand D 5 crucibus corr. e crucis D; crucis F | et vexillis: vessillo D; vexillo FG* | thuribulo: thuribulario Mab | et: cum C** 6 thure... ipsa capsula om. CG** | quelibet: quilibet A 7 capsula: cassula A 8 ipse: idem B** And | cocleare: cloquare B; cloquare E; cocleari D**; cocleare Mab And 9 pape: papam B** And | incensant: incensatum BE | faciunt ita ~ D** 10 ubi est... Petri om. G* 11 archipresbiter: archipresbiteri D* | canonici: can' AE | Petri om. I, et spatio relicto J; P. cum spatio Q | recipitur: recipe E 13 introducitur: intus ducitur Z | ecclesiam: ecclesia AD*GJLQXx Mab | prior om. Xx; priore B*CD* And; priorum GHI*; a priore Mab 14 tenet: tenente B*CD*G*H* And; tenentibus I* | ipsum add. dominum HI*J*X | prior: priore B*CD* And 15 ecclesiam: ecclesia D*GHIJ*LX | tenentibus eum: tenente ipsum HX | prior add. spatium JQ 16 portam add. ecclesie And | ipsius basilice ~ G**; add. ecclesie B**HI* | ex: in H** | parte add. mg. Nota quid factum est tempore domini N<icolai>. ij. B² 17 ipso: eo Q* | presbiteri cardinales ~ E* 18 faciem: facie E* 20 canonici om. J* | papa: dominus papa C 21 domini add. benedictum C** 22 nota om. Mab; non Z quod om. Mab; add. dominus X | semper papa ~ D** offert pannum sericum super altare: off. super altare pann. ser. D*G*; sup. alt. off. pann. ser. H*IJ* 23 sericum: sericeum GHI*J* | super altare repetunt FG*H*IJ*

92. Demum ad magnam et eminentem sedem post altare beati Petri ducitur et in ea a priore cardinali intronizatur et ponitur. Et ibi sedens recipit ad pedem et ad osculum oris omnes cardinales ordinate et omnes canonicos Sancti Petri. Quo facto, ducitur ad cameram suam et ibi quiescit.

93. Cum vero venerit ad Lateranum, recipitur prima vice ut supra dictum est de sedibus et de omnibus, preterquam de laudibus. Et offert ad altare ut supra dictum est.

B. ORDRE DE LA LITURGIE PAPALE

94. Hiis omnibus que circa dominum papam fieri debent taliter sub brevitate transcurtis, qualiter dominus papa in officiis se habere debeat, in 10 ecclesiis vel extra, breviter videamus.

Les trois mitres

95. Et primo notandum est quod papa tres mitras diversas habet, quibus diversis temporibus utitur, scilicet unam albam totam, unam cum aurifrisio <in circulo sine titulo et unam cum aurifrisio> in circulo et in titulo⁽³⁶⁾.

96. Mitra aurifrisiata in circulo et in titulo utitur in officiis, diebus

1 Demum: deinde H* 2 a om. H*; corr. I: supra rigam J, intronizatur: intronizatur F; intronizatur H* 3 recipit add. eum H** | ad pedem et ad osculum oris: ad osc, oris et ad (ad om. L*) pedem G** | ad² om. D* | oris om. A | omnes cardinales ~ G* 4 et: ut Mab | ibi om. E | quiescit: quiescit A; quiescat Mab 5 vero om. A | Lateranum: Lateran' AEGH; Lateranensem FZ | ut: et X | supra om. B** And 7 est add. mg. a. m. Hucusque edita <a> Rainaldo C; hic item desinit And. 9 Hiis: his QXY | fieri debent: fiunt Mab 10 brevitate: brevitudo B; unitate C; britate F | transcurtis om. Z; transcurtis CH*; transcurtis D*GIL; transcursum J*; dicti sint nunc corr. e transcurtis Y | qualiter add. idem B** | se habere ~ B*D*GH*IJ*L | debeat: habeat Mab 11 ecclesiis: ecclesia B*CD*G*I* | Titulum om. A; praemittunt De tribus mitris quibus utitur (add. dominus H*) papa rubrica (rubrica om. Y) G**; add. mg. ac de variis vestimentorum coloribus et aliis I*; add. mg. Nota. De cerimonia et modis solitis servari per totum annum tam in capella quam in tinello pape C (a. m.). 13 Et om. Mab; spatium pro lombarda habet A; ornat lombarda BD*EJQ | quod add. dominus B** | diversas habet quibus om. E | habet: habere debet D** 14 utitur add. in officiis G*I* 15 aurifrisio: aurifrisio C; aurifrisio Qq; add. in titulo sine circulo, et mitram aurifrisiatam Mab | <in ... aurifrisio> supplevimus ex sequentibus. | et in titulo add. mg. alteram cum aurifrisio (aurifrisio I*) in circulo sine titulo G²P, et in textu L (alteram: altera), Z (sine: et in). 17 aurifrisiata: aurifrisiata C | officiis: officio F

(36) Cf. plus haut, pp. 22-23.

festivis et aliis, excepto septuagesima usque ad pascha, et ab adventu usque ad natale, et quando cantat pro defunctis. Et est illa ratio quod coronam representat et active et contemplative vite discursum.

97. Mitra vero cum aurifrisio in circulo sine titulo utitur cum sedet in consistorio et iudicat. Unde coronam regalem representat.

98. Alba utitur diebus dominicis et aliis non festivis ab adventu domini usque in vigilia natalis domini in vesperis, preterquam in

Le temporal

tertia dominica de adventu, que dicitur dominica «*Gaudete*». In quo die in laudibus est quinta antiphona «*iuste*», in qua antiphona dominus papa facit quandam solemnitatem que talis est.

99. Cum ipso die dominico sit statio ad Sanctum Petrum, die sabbati in vigilia eiusdem dominice in vesperis papa et cardinales, induti solemnibus vestimentis propter festum stationis, incipiunt vesperas de die non dicendo de beata virgine, cum sit propter festum stationis duplex officium. Et dicuntur in vesperis antiphone de laudibus, et primicerius cum scola cantabit.

100. Unde primicerius pronuntiat primam antiphonam pape, alias vero tres dicunt scolenses et canonici Sancti Petri. Quinta, que est «*Iuste*», pronuntiat pape. Et idem dominus papa post talem pronuntiationem ac-

1 septuag. : xl A ; lxx corr. e xl C | pascha : pasca G | ab om. L | adventu : aventu D
 2 cantat : cantant A | quod : quia BL | coronam : corona BJ* 3 active et : actinet D* ; actinet ad G** 4 aurifrisio : aurifrisio A ; aurifrisio G*H*I*JQ | circulo : titulo Mab | sine : sive in J* | titulo : circulo B*F | cum : quando D** 5 consistorio : consistorio LQ* | iudicat : indicat F | Unde : unam X 6 dominicis om. H*IJ* ; add. mg. I¹ | adventu : aventu A | domini in mg. I¹ 7 in vigilia : ad vigiliam B** | natalis : nat' ABE ; nativitat' C** Mab | domini om. D* ; add. mg. I¹ 9 tert'ia : vj C | de ... dominica om. G** | Gaudete add. mg. De dominica de Gaudete I¹ | in laudibus om. C | in laudibus est : est in laud. G** 10 est add. antiphona J* | quinta antiphona om. G*H*I* | Iuste : iniuste G*HIX ; in veste Xx ; Iuste corr. e Inuste Y | in qua : modo qua E ; quia tunc Mab | antiphona om. AF Mab 12 sit : fit F** 13 dominice : induti solemnibus G** | vesperis : vespere Mab | papa corr. e pape L | induti om. G | solemnibus : soli B*C 14 vestimentis : episcopalibus B* ; episcopi C** | stationis : statio et expuncto et A 15 sit om. H*I (in mg. I¹) J* | duplex om. Mab 16 vesperis : vespere Mab | Et primicerius ... cantabit om. C** | cum scola cantabit : cant. cum scola B* 17 Unde om. Mab ; et C | pronuntiat : praeuniat Mab | pape : post papam D** 18 dicunt om. H* | scolenses et om. Xx | canonici : canonico A | quinta : quintam Mab ; scilicet G*H*I*J*X | est : et D*G*HX | Iuste : Iniuste G*HIX ; corr. e Iniuste Y 19 pronuntiat : pronuntiato C ; pronuntiat E ; praeuniant Mab saepius

cipit monetam auream de manu camerarii et ponit in ore⁽³⁷⁾ ipsius pronuntiantis, eodem pronuntiatore tenente os apertum. Et hoc facto, ipse papa incipit solemniter «*iuste*». Et dicuntur psalmi dominicales cum quinto psalmo «*Laudate dominum omnes gentes*». Et fiunt omnia ut in officio duplici. Dictis vesperis omnes redeunt.

101. Mane ipsius tertie dominice papa equitat ad Sanctum Petrum et portat mitram aurifrisiatam in eundo et redeundo et in missa. Et utitur pannis sericis coloris violacei ; tamen sunt aurato opere contexti et casula est ornata perlis⁽³⁸⁾. Et solum hac dominica et in quarta quadragesime utitur eis. Aliis vero dominicis et feriis diebus per totum adventum utitur pannis 10 coloris violacei in missa, et diaconus et subdiaconus similiter, nisi sit festum, in quo utuntur pannis illius coloris quem festum requirit.

102. Et nota quod septem diebus ante vigiliam natalis, die dominico excepto, cantantur septem magne antiphone ad Magnificat, et quasi iubilando⁽³⁹⁾. Et cantantur antiphone prius et post psalmum. Et non dicitur 15

1 camerarii : cancellarii H*IJ* ; add. mg. Moneta aurea in ore pronuntiantis per papam G¹ L¹ | pronuntiantis : pronuntiat L 3 dicuntur psalmi : deinde psalmos Mab | cum : et L* | quinto psalmo : versiculo post psalmus E ; quinque psalmis D** ; quinque psalmos I ; ultimo psalmo Mab 5 duplici : diebus Mab | Dictis : dominic' A ; dominicis Mab | redeunt : redeunt D ; redent F ; recedent I¹ ; recedunt G*J* 6 tertie om. F ; etiam C | dominice om. H*IJ* ; in mg. I¹ 7 aurifrisiatam : aurifrisiatam A ; aurifrisiatam F ; aurifrigiatam H*I* , redeundo : redo B | Et om. GH*Mab 8 sericis : sericeis G** ; serici Mab | coloris add. et E* | violacei : violatii ABE ; violaceis Mab | tamen sunt om. Mab | anaglypho Mab | contexti : contesti F ; contextis Mab 9 quarta quadragesime : quadragesima Mab | feriis : fer' A 10 per ... adventum om. Mab 11 violacei : violatii A-D 12 quem : quod AD*E*F** 13 nota add. mg. De septem magnis antiphonis ante festum natalis domini G²L¹ | vigiliam : virgilliam C saepius | natalis : nativitat' CDG** Mab ; add. domini F** | diebus ... cantantur om. C 14 magne om. F ; corr. e magna I ; magna J* | antiphone : an' A ; ante B*I 15 prius : psalmum B** ; add. Magnificat C** | psalmum om. D*G**

(37) Texte apparenté à une addition du *Liber censuum* (éd. FABRE et DUCHESNE, t. 1, p. 291), passage reproduit au ms. 1706 d'Avignon, éd. SCHIMMELPENNIG, *Die Zeremonienbücher ...*, p. 213, lignes 11-12. L'Ordinaire d'Innocent III, éd. VAN DIJK, p. 107, a également une addition non datable sur la pièce d'or.

(38) Voir *ibid.*, p. 109.

(39) Sur les grandes antiennes, on trouvera un article et une bibliographie au *Liturgisch Wordenboek*, t. 2, Ruremonde, 1965-1968, col. 1914-1917.

«Kyrieleison» nec suffragia, sed absolute incipit «*Dominus vobiscum*». Et dicitur oratio dominicalis et non de feria, etiam si habeatur.

103. Et attende quod semper, dum cantatur de mortuis, seu etiam de feria, ab adventu usque ad natale, et a septuagesima usque ad pascha, et in quatuor temporibus, et in vigiliis sanctorum in quibus ieiunatur, ministri casulis utuntur, nisi in vigilia pentecostes et in quatuor temporibus eiusdem festi. Officium vero facit papa, ut in breviario de die continetur et de beata virgine. Unum tamen speciale est ab ipso die sabbati usque ad vespas vigilie natalis domini, quod officium beate virginis in matutinis et in vespas in nota dicitur, aliis vero diebus dicitur legendo.

104. Ab ipsa vero prima dominica de adventu usque ad festum natalis curia ieiunatur quadragesimaliter (40).

105. In vigilia natalis domini venit papa, et omnes cardinales et prelati vocati per cursores, et capellani et alii similiter, ad vespas. Et induitur papa pretioso pluviali rubeo et mitra pretiosa, alii vero omnes albi coloris vestibus, episcopi et diaconi cardinales, et alii prelati, pluvialibus, presbiteri vero casulis. Et sic solempniter dicunt vespas.

106. Et incipit papa vespas in loco suo ordinato, capellanis in habitu decenti cantantibus coram eo. Et si est Rome, pronuntiat primicerius scole

1 Kyrieleison : Kir' AC ; Kirie D ; Kyrie G* ; Kyriel' BI ; Kyril' J ; Kirieleison HY | incipit : incipitur Mab 2 et non : etiam Mab | non om. CI | feria : feriis E* | etiam om. E* ; que C ; et J 3 mortuis : mort' G ; mortis H-XZ | etiam om. E* | feria : fere E 4 natale : na'le E 5 et in vigiliis ... temporibus om. G* | vigiliis ... nisi in om. H*IJ* | vigiliis : vigilia D | ieiunatur om. AF ; deiunatur E 6 casulis : capsulis BD*E ; capsula Mab 7 vero : non Mab | facit papa ~ L* | in brev. de die contin. : contin. in brev. de die B** | de die contin. : contin. de die J* 8 speciale : episcopale Mab | ipso : E*G-Xz 9 vigilie ... domini erasit A | natalis : nativitatis CDG** Mab | et add. in B*CG** 10 nota dicitur erasit A ; primis non dicitur Mab | legendo : legenda D* ; add. mg. Quando beate virginis dicitur in cantu G'L1 ; Quando ... in nota I1 11 ipsa : C ; ista D** | prima dominica ~ D** | adventu : asventu A ; add. mg. Ieiunium adventus G'L1 | natalis : nativitatis C** Mab 12 curia : cum Mab | ieiunatur Mab 13 In : Licet in X | vigilia om. H*IJ* ; in mg. I1 | natalis : nativitatis C-QYZ Mab | et1 om. CE* | omnes om. C 15 pretioso : presioso A | pluviali : pluvia BE ; piviali X | pretiosa : imposita H* ; add. imposita I (sed cancellat) J* 16 vestibus : vestiuntur G** | et1 om. C 17 casulis : casula Mab | dicunt : ducunt JQ 18 Et incipit ... vespas om. AI ; in mg. I1 | ordinato : ornato B*CG** 19 decenti : decenter I

(40) Voir le texte d'Innocent III, passé aux Décrétales, X, 3, 46, 2, et cité sur l'Ordinaire, éd. VAN DIJK, p. 92.

et secundum cantum scole (41). Si vero est alibi, pronuntiat antiphonas capellanus ebdomadarius. Et pronuntiat sic : primam antiphonam pape, secundam priori episcoporum cardinalium, tertiam priori presbiterorum, quartam et priori diaconorum, et quintam alteri diaconorum post priorem.

107. Et in tertio psalmo papa fecit incensum incensando solum altare quod paratum debet esse. Et eo incensato, redit ad locum suum. Et cardinalis qui ei servit de libro recipit thuribulum et incensat papam, cardinales, et omnes prelatos indutos, et capellanos, ordinate.

108. Capitulum dicit capellanus. Et pronuntiat pape ymnus et antiphona ad magnificat. Et assistunt ipsi pape duo diaconi cardinales, unus ad dexteram antiquior et minor ad sinistram, et episcopus sive presbiter cardinales qui servit de libro, cum debet papa dicere orationem. Et cum dicit, duo capellani teneant magna candelabra argentea cum cereis ante ipsum. Et dicto «*Dominus vobiscum*», iunior diaconus dicit «*Benedicamus domino*» et papa dicit «*Sit nomen*».

109. Quo finito, redeunt ad aulam pape, ubi parata sunt vina multa diversa, et claretum, et species.

1 Si : sicut F ; add. non A ; add. est B** | pronuntiat : pronunciant F | antiphonas : aut A ; alius B** 2 capellanus add. pape Cf** Mab | ebdomadarius : ebdomedarius H ; ebdomadarius I | sic : sicut A | primam : prima J* ; add. primus Mab | antiphonam om. Y Mab ; a' A ; a C-Q* ; antifona E | pape : papa ACDE*F** 3 secundam : E ; secundo D** | priori : prior D** Mab | tertiam : tercio D** | priori om. D**H** ; prior G** Mab ; in mg. I1 4 quartam om. Mab ; quarto D** | et om. CGJ*Y Mab | priori : prior G** Mab | quintam : quinta E ; quinto F** | alteri : alter D** Mab | diaconorum : diae B ; diacono C ; diaconus D** Mab 5 Et ... psalmo : Postea Mab | tertio om. A 6 paratum : paratum D | debet : dictum est Mab | eo om. H** 8 omnes add. alios D**H** | indutos : paratos D** | capellanos : capelanos L 9 capitulum : camerarium A ; capellum X ; add. mg. Subdiaconus dicit capitulum G'L1 | dicit : debet A | capellanus : subdiaconus F** | ymnus : ypnus C ; ynnus F ; innus Q* ; ymprus IJ ; hymnus YZ Mab 10 ipsi om. D** | cardinales om. F | unus om. D** 11 ad dexteram antiquior : ant. ad dexter. D** | et minor : et iunior B*C ; iunior vero D**GH** ; iunior L* 12 qui om. IJ* | debet : dominus Mab | dicere : dicit Mab | dicit om. Z 13 capellani add. auditores vel clerici camere sive acoliti DF (cammere) G** | teneant : tenent Mab | cereis : ceteris A 14 dicto add. per papam D** | iunior diaconus : supradicti DG* H*IJ* ; om. F ; add. mg. aliis iunior diaconus D ; add. mg. sinistro Hoc non servatur B2, et mg. dextro Hoc non servatur modo B4 | dicit : cardinalis C ; dicunt D*G**H*IJ* | domino add. aut (autem X) iunior diaconus cardinalis G**H*IJ* ; et in mg. Quis dicat Benedicamus domino in vespas vigilie natalis G'L1 | G'L1 15 nomen add. domini CE* ; domini benedictum D** 16 Quo add. mg. Potus in aula G'L1 galice G3 | multa add. et B** 17 et1 : scilicet (om. J*) album D (in mg.) F** | claretum : claretum YZ

(41) Sur le primicier et le chant de la Scola romaine, voir Ordinaire d'Innocent III, éd. VAN DIJK, index, pp. 705 et 706.

110. Si vero papa est Rome, facta cena in meridie, vadit cum familia sua ad Sanctam Mariam Maiorem et ibi dicit vespas solempniter cum tota curia, ut dictum est. Et ibi pernoctat et cantat ibi matutinas in ecclesia ipsa. Et tres cardinales, duo diaconi et unus presbiter, iuniores, assistunt ei. Et fit officium ut continetur in ordine breviarii. 5

111. Et cantat idem dominus papa missam de nocte ad altare quod vocatur ad Presepe⁽⁴²⁾. Et dum exiit se, cantant capellani laudes matutinales coram eo. Quibus dictis, vadit requiescere.

112. Et summo mane, ante solis ortum, vadit cum tota curia ad ecclesiam Sancte Anastasie et cantat ibi missam⁽⁴³⁾. Qua dicta, redit ad ipsam ecclesiam Sancte Marie Maioris et cantat ibi ad altare maius tertiam missam.

113. Et in omnibus missis utitur colore albo.

114. Qua dicta, redit Lateranum⁽⁴⁴⁾. Dicit vespas suas in capella cum capellanis suis. 15

115. Eodem die omnes penitentiarii cum eorum familiis, et elemosinarius et vicecancellarius cum tota cancellaria veniunt videre papam. Et dat omnibus species et vinum.

116. In Festo beati Stephani fit officium sicut continetur in ordinario⁽⁴⁵⁾ et utitur papa in missa colore rubeo. 20

2 vespas: vespas D* | solempniter: solempnes F** Mab 3 dictum: predictum D-Y | ibi om. l. corr. P 4 cardinales add. episcopi B*C (sed cancellat) | duo om. F | fit: sic A 6 Et om. B** | idem: ibi B*D** | missam: missa I | ad² om. D** Mab 7 Presepe add. mg. Dominus papa in nocte nativitatibus domini cantat missam ad presepe G¹ | dum om. J* | cantant: cantatur J | capellani: capitulum et D** 8 matutinales: matut' A | requiescere: quiescere H** 9 solis ortum ~ C** | vadit om. HJX 10 Anastasie: nestasie D*; Anastasie X | cantat: cantant CQ* | Qua ... missam om. G* | ad ipsam: adit ad B 11 ipsam: it ad E; dictam Mab | Maioris om. D*H** 14 vespas suas: vespas suos D* 16 Eodem: eadem CJ | penitentiarii: penitentiarii L; primarii XxY | eorum: eodem A | familiis: familia A; famulis D** Mab 17 elemosinarius: elemosinarius BEQ*; cleemosynarius: hebdomadarius Mab 18 Et om. D*IJ*; add. papa C** Mab; add. eis G**; add. mg. Dominus papa dat species et vinum G¹L¹ 19 In add. mg. De festo sancti Stephani et sequentibus I¹ | sicut: ut H*I*L | ordinario: ord' B 20 et ... rubeo om. B*C | papa ... utitur om. H* | papa in missa col. rub.; col. rub. papa in missa F

(42) Voir *Ibidem*, p. 122.

(43) *Ibid.*, p. 123.

(44) *Ibid.*, p. 124.

(45) *Ibid.*, 125-129.

117. In festo beati Iohannis fit officium similiter ut habetur in libro⁽⁴⁶⁾, et utitur colore albo.

118. In festo Innocentium fiunt omnia de officio ut continetur in libro ordinario⁽⁴⁷⁾. Tamen in missa utitur colore violaceo, et subdiaconus et diaconus utuntur planetis et papa mitra simplici. In eorum octavis utitur in missa colore rubeo, et ut in diebus festis.

119. In aliis vero festis sequentibus, sive festum confessorum sive virginum utitur colore albo, si martirum rubeo. In dominicis a natali usque ad octavam epiphanie, si facit de dominica, non de aliquo festo, utitur colore albo. Ab octava vero epiphanie usque ad septuagesimam, diebus 10 dominicis et feriatis, utitur colore viridi. A septuagesima vero usque ad primum diem quadragesime, utitur diebus non festis colore violaceo.

120. In primo vero die quadragesime utitur colore nigro et facit processionem de Sancta Anastasia usque ad Sanctam Sabinam, et vadunt papa et alii discalciati. Et discalciatur ipse papa in porta ecclesie, et propter hoc induitur sacris vestibus et non calciatur sandalis. Et postquam venerint,

1 beati: sancti B*CI | Iohannis: Io' L; Joannis Mab | similiter om. G*IJ* | ut add. sic E 2 libro: breviario Mab 3 Innocentium: Innocent' AC; Innocentium DH** | fiunt: fit B** | omnia om. B*CD*G*IJ* | de officio: officium C Mab | libro om. IJ* | corr. I³ 4 ordinario om. Mab; ord' C; ordinar' B | Tamen: et D*G*I*J* | in missa utitur colore violaceo: utitur (om. H*) col. viol. in missa D** | subdiac. ... diac. ~ D** 6 et om. CD*E*HI*J*XZ | festis: festis BE 7 festum: festis D** | confessorum: conf' A; confess' BE; confessor' C; confexorum D* 8 virginum: virg' A; virg' BC | si martirum om. Mab; si martyr Xx | dominicis add. spatium A; add. diebus J* | a natali om. spatio relicto A; a nativitate B** 9 octavam: oct' A; octabas C; octavas D** | si ... epiphanie om. H*J*; in mg. P¹ | si om. H*J*; in mg. P¹ | si om. Y | aliquo: alio D*G*P¹Y 10 colore albo ~ B*CG*P¹Y | ab add. mg. Papa utitur colore viridi ab octava epiphanie usque ad septuagesimam G²L¹ | octava: oct' AE; octa' C; octavis D** | diebus om. Y | diebus ... septuagesima in mg. Q 11 utitur: utique A | viridi add. mg. iam hoc colore non utitur G¹ 12 primum: primam C Mab | primum diem quadragesime: quadragesimam D** | utitur ... violaceo om. Mab | festis: festis D** | colore violaceo: colaceo HIX (corr. P¹ Xx) | colore om. J*Xx 13 In ... nigro om. Mab; add. mg. De quadragesima I¹ | primo: prima D**E 14 Anastasia: nastasia F; nastasia DH¹ (corr. P¹) | Sabinam: Sabbinam GIJ*L; add. mg. Papa discalciatur in prima die quadragesime et vadit processionaliter usque ad Sanctam Sabinam G²L¹ | vadunt: vadit Mab 16 sandalis: sandalibus E*; sandaliis J* | venerint: venerit D*G*H*I*; venerunt C; veniunt Mab; add. illic B** | sacristiam: sacristam HIX

(46) *Ibid.*, pp. 129-130.

(47) *Ibid.*, pp. 130-132.

papa intrat sacristiam et lavat pedes et calciatur. Et postea cantat missam⁽⁴⁸⁾.

121. In eundo vero idem papa cum diacono, capellano, et aliis eum concomitantibus vadit dicendo psalterium. Scolenses vero cantant. Et alia fiunt ut continentur in ordinario⁽⁴⁹⁾.

122. Nota tamen quod in quadragesima, usque ad pascha, et ab octava pentecostes usque ad natale ad quadragesimam, in diebus ferialibus, cum dicuntur orationes, sive in officio diei sive defunctorum aut beate virginis, in omnibus horis debemus genua flectere⁽⁵⁰⁾.

123. Et in missa similiter debemus stare flexis genibus in orationibus ante epistolam et post cantatum «Sanctus» usque ad elevationem corporis Christi. In elevatione vero corporis Christi, cum antea parum debeant surgere, prosternant se ad terram et adorant reverenter, in facies suas cadendo, et sic prostrati stent usque ad «Per omnia» ante «Agnus dei». Et tunc surgunt et dicunt «Agnus dei» et dant pacem. Et iterum se prosternunt et stant sic prostrati quousque sacerdos corpus et sanguinem Christi sumat. Quo sumpto, dum perfunditur, sedeant. Et debent stare capitibus discopertis ab elevatione corporis Christi usque ad sumptionem. Iterum dum dicuntur orationes post communionem, debent genua flectere et stare usque ad finem misse.

1 cantat: cantant J* 2 missam om. H*I (add. I³) J* 3 idem add. dominus CDE*G** | cum om. G** 4 concomitantibus: comitantibus F; comitantibus J*Y | dicendo: dicende E | psalterium: psalt' B; psalter' E | alia: aliam A 5 fiunt: fiant BCE: faciunt Y | continentur: continentur B | ordinario: ord' B; ordine D** Mab; add. Romano Mab 6 Nota tamen: Excepto Mab; add. mg. Nota quando genuflectitur in missa I¹ | octava: oct' A; otta' C; octavis D** 7 natale add. et IQ Mab | cum om. Y; non D*G (corr. G²); dum I²J* 8 dicuntur: dicunt Z | orationes add. mg. Quibus temporibus flectenda sunt genua cum dicuntur orationes G² | sive¹ add. in officio G** | diei: die A | aut: antifone C 9 similitur om. A 10 cantatum: cantum B** | Sanctus om. Mab | usque om. E*J* 11 In... Christi* om. D** | antea: an'ea A; an'a B; a'na E; antiphona Y | parum debeant ~ C 12 prosternant: prosternent GH**L; prosternere Z | adorant: adorent B*D** | suas om. Mab 13 omnia add. etc. J* | Et... dicunt om. B* | Agnus dei om. AB 14 sic add. se L* | Christi om. B*D*G*I* | Christi sumat ~ Q 15 dum repetit X | perfunditur: profunditur E; profunditur aqua D** | debent: debet JZ; debeant Mab | discopertis: discoopertis BCIZ Mab 16 sumptionem: sumpcionem I; assumptionem L* | Iterum: Item C | dicuntur: dicunt B*C 17 communionem: comunicacionem F | finem misse: missam finitam G*H*I*

(48) *Ibid.*, p. 182.

(49) *Ibid.*, pp. 175-182.

(50) Pour les trois alinéas suivants, voir les références données aux *Ordinationes* d'Haymon de Faversham, dans l'*Ordinaire* d'Innocent III, éd. VAN DIJK, p. 557.

124. In quadragesima vero surgent et stabunt dum dicitur oratio super populum. Tamen discooperient capita et inclinabunt se dum ipsa oratio dicitur. Missa vero finita, papa dicit «Sit nomen domini» ut moris est.

125. A primo die quadragesime usque ad pascha si papa cantat, unam tantum orationem consuevit dicere publice⁽⁵¹⁾. Capellani vero dicunt quinque: primam de die, secundam «A cunctis», tertiam «Omnipotens sempiterna deus qui vivorum», quartam «Exaudi quesumus», quintam de papa. Et sic fit diebus feriatis usque ad dominicam de passione. A dominica vero de passione in antea usque ad pascha dicitur tantum de die, «Ecclesie», et de papa. Et post pascha dicuntur tres, scilicet de die, «Concede», et de papa.

126. Alia vero officia usque ad dominicam de «Letare Ierusalem» fiunt ut habetur in ordinario⁽⁵²⁾.

127. In qua dominica ipse papa portat mitram cum aurifriso et vadit cantare ad Sanctam Crucem, si est Rome. Si est alibi, ubi placet.

128. Et portat in manu quandam rosam auream miro opere operatam, in qua sunt intus muscus et balsamum, et tenet ipsam in manu dum dicit tertiam. Et dum calciatur et cum induitur, servat eam camerarius iuxta ipsum. Et induitur pretiosis vestibibus quibus induitur dominica de «Gaude-

1 quadragesima: xl^o E 2 Tamen: tantum D*G*H*I*; tunc Mab | discooperient: discooperientur BCGYZ Mab; discooperientur D*H*IJ* | dum: dummodo E | ipsa om. H*I (add. I³) J* | oratio dicitur ~ H** 3 domini add. benedictum D** 4 primo: prima FL 5 dicere publice ~ B** | dicunt quinque ~ Z; add. mg. In xl^o papa celebrans unam tantum dicit orationem, alii .v. G²L¹ 6 quartam: III. A | quesumus add. domine supplices BE; deus supplicum FI Mab | quintam: quinta L 7 fit: debet fieri C** | diebus feriatis om. C | feriatis: fer' A; ferialibus B* | passione: paxione F pluries 8 antea: a'na AE; missa Mab | pascha om. H*J* | dicitur... pascha*om. G*I (cancellat) Y | tantum: tamen X | die add. et H*J* | Ecclesie: ecclesia H*J*; add. tue B* 9 Et post... papa*om. B*C | post om. H** | tres add. orationes D** | tres scilicet ~ A 10 de om. D** 11 ordinario: ord' BE; ordine C Mab 12 In add. mg. De dominica de (om. Q) Letare I²JQ | ipse om. B* | aurifriso: aurifrisio B*CG*; aurifrigio D*H** 13 cantare add. missam G*H*I*J | Si: et si B*D** 14 manu corr. e manum L; manum Z | miro: myro D* | operatam: opatam A; add. mg. Hic fit mentio de rosa G¹L¹ 15 sunt intus ~ E* | muscus: misscus D* | et om. L* | dum om. BE 16 ipsum: eum D**; add. Hodie servat eam diaconus si papa non celebrat B* | Et induitur om. A; add. in B*CGH**; de L | vestibibus om. B*C; ornamentis D*G*; paramentis H**

(51) Cf. *Ordinaire* d'Innocent III, p. 183.

(52) C'est-à-dire dans l'*Ordinaire* d'Innocent III, *ibid.*, pp. 187-198.

te». Et tenet ipsam rosam cum sermocinatur. Et in missa servat eam iuxta ipsum subdiaconus qui servit de toalia.

129. Et dicta missa, reportat eam in manu. Et prefectus urbis vel alius, cui placet eam dare, adextrat papam tenendo frenum equi, pedes, usque ad locum in quo papa descendit, et procedit subsequendo usque ad cameram. Et papa dat ei rosam, et ille osculatur ei manus et pedes, et redit ad domum suam cum rosa, decenter comitatus.

130. Quid autem rosa hec, aurum ex quo est, muscus et balsamum que sunt intus in ea, et quod tali die portatur significant, diligenti inquisitori servatur⁽⁵³⁾.

131. In dominica ramis palmarum fiat officium ut continetur in ordine, (54), hoc tamen salvo quod, dum cantatur passio, dominus papa tenet palmam suam in manibus et quilibet alius. Et est illa ratio quia illa die duo representat ecclesia, laudem et improprium, quorum primum in palmis et floribus, secundum in epistola et passione misse exprimitur.

1 cum om. L* | eam: ipsam E* | iuxta ... eam* om. H*IJ* ; in mg. I³ | iuxta ipsum subdiaconus: subd. iuxta ipsum B* ; add. mg. Hodie servat eam diaconus si papa celebret B², et in textu E 3 Et: in D*G* | reportat eam in manu: eam in manu rep. C | prefectus: prefecto B* ; perfectus L | alius: alteri B* 4 placet: placeat F | dare add. qui B* | adextrat: adextr* G ; ad dextrat J ; ad dextrat Y ; a dextra Z | usque om. Mab 5 procedit: precedit codd. emendavimus ad sensum 6 osculatur: deosculatur C | ei² om. E ; eius Mab 7 suam om. HIJ* ; in mg. I³ | rosa add. sua H** | comitatus om. relicto spatio Mab ; comitatus G ; concomitatus H** ; add. a : Si papa celebrat dat rosam post descensum suum ; si vero non (non om. Z) celebrat, dat rosam in camera sua in mg. B², in textu E*D** ; add. b : Et consueverunt domini cardinales ipsum associare per aliquod spatium, set cum se tribuit decentior oportunitas, quilibet eorum vadit ad domum suam D** ; a b ~ D** ; (consueverunt: consueverunt G ; aliquod: aliquot D*). 8 autem: vero B* | hec om. CD*G** | ex quo: in qua A | ex ... est om. B*G** | muscus: muscus D* | que: qui CF 9 in om. F | et om. H*L | quod: quot E | portatur: portator A ; add. quid L* | significant: significet G** ; add. mg. Vide in Rationali divinatorum officiorum G¹L¹, idem in textu H** | inquisitori: inquisitione Z 11 dominica add. in D*L ; add. mg. De dominica palmarum I³ | ordine: ord' ABE ; ordinario D** 12 passio: passio D* | dominus: domini G** 13 quilibet: quibus E ; quibuslibet Mab | alius om. F | illa: ista B* | quia: quod Mab | die om. AB* | duo om. D* 14 representat: representant CE* ; corr. D | ecclesia: ecclesie D*H*J* Mab ; corr. ex ecclesie GI³ | laudem: laudes G** | palmis: psalmis IJQZ ; corr. e psalmis LY ; spsalmis X | et add. in G** 15 floribus: foribus H* | secundum: alterum Mab | et repetit B

(53) Sur la rose d'or, voir *ibid.*, pp. 201-202, et plus haut, pp. 35-38.

(54) Pour les Rameaux et la semaine sainte, voir l'*Ordinaire*, pp. 214-221.

132. Et licet ecclesia gallicana rubeis utatur vestibus, romana tamen violaceis utitur.

133. Cetera usque ad diem Iovis in cena domini fiunt ut ponuntur in ordine.

134. In cena domini in nocte et die dicuntur omnia ut continetur in ordine (55), hoc tamen salvo quod in ipso die legunt tres primas lectiones de Trenis tres capellani minores, in secundo die tres seniores, in tertio tres capellani presbiteri.

135. Hora vero sexta ipsius diei venit papa, ut continetur in ordine, ad locum decenter paratum, cum tota curia, et omnes, episcopi cardinales cum plurivalibus, presbiteri in casulis, diaconi in dalmaticis, subdiaconi in tunicellis, prelati omnes in plurivalibus coloris albi, et alii capellani qui habent servire, in superpellicis, et ipse dominus papa cum pretioso pluviali et mitra cum auro. Et ibi fit per ipsum dominum papam sermo.

136. Quo finito, papa residet in faldistorio, et leguntur per capellanum 15 excommunicationes, et diaconus cardinalis exponit. Et sic de quolibet processu.

137. Quibus lectis et expositis, veniunt multe candelae accense. Ex quibus ipse papa tenet aliquas. Et quilibet cardinalis et prelati tenet suam

1 gallicana: galligina A ; gallicana C | rubeis utatur ~ C 2 violaceis: violaciis B*D | viol. utitur ~ C 3 cena: ecclesia F** | domini om. CQq | ponuntur: ponu' A 4 ordine: ord' AB ; ordinario D** 5 In add. mg. Cena domini G¹L¹ | Die Iovis in cena domini I³ | domini add. et F | die add. et F | dicuntur: dicunt E | omnia ... die* om. G* | continetur: continentur E* | ordine: ord' ABE ; ordinario D** | in³ om. D** 6 legunt: leguntur AD** ; dicuntur L | primas: psalmos B*C ; psalmi D** (cancellat Y) 7 Trenis: trenifim A ; Threnis Mab ; tertius D** ; add. a BC | tres: in C** ; add. de B*C | capellani: capella B** | minores: iuniores B** | die om. C ; sede A | ordinario D** 8 capellani presbiteri ~ C 9 vero repetit A | sexta: vij Y | diei: die X | ut ... paratum om. Mab | ordine: ord' A ; ordin' B ; ordinario D** 10 paratum: ordinatum C ; hornatum D* ; ornatum G** | et: cum E ; tum Mab | cum: in B** | in om. D** 11 casulis: casula Mab ; add. et G*J* | in² om. D** | dalmaticis: dialmaticis D ; dalmatica Mab | in¹ om. D** 12 prelati omnes in: et alii D** ; add. prelati D*-JQ-Z | capellani corr. e capitulum GY ; capitulum D*HIJ*X 14 per ... sermo: sermo per papam D** ; add. mg. Papa facit sermonem in die Iovis sancta G¹L² | ipsum om. C | dominum add. nostrum C 16 diaconus ... quolibet om. L* | sic om. H* ; sicut E* 18 Quibus: qui G* 19 ipse papa ~ L | ipse add. dominus C | quilibet cardinalis: omnes cardinales L* | et add. quilibet L

(55) Sur le jeudi saint, voir l'*Ordinaire*, pp. 222-226, et 231. L'*Ordinaire* est ici résumé sur les ornements de la curie et le sermon du pape, mais en enlevant l'indication topographique, tandis qu'on ajoute les procès d'excommunication et les indulgences.

accensam, et in terram proicit, extinguendo, dicendo «*Predictos omnes excommunicamus*». Et tunc campane etiam simul sine ordine compulsantur.

138. Et hic queri posset quare sic candelae accense proiciuntur. Et respondetur quod, sicut cum candela accensa proicitur, extinguitur, sic per excommunicationem ab ecclesia cum eicitur, spiritus sancti gratia, que significatur in lumine, ab eo removetur. Et sicut in pulsatione ordinata ecclesia fideles congregat, sic inordinata infideles dispergit.

139. Adhuc vero queri potest quare hac die et in ascensione domini et in festo de dedicatione basilice duodecim apostolorum huiusmodi excommunicationes fiant in ecclesia, cum magis viderentur illis diebus silende, cum in diebus festis actus iudiciales non debeant exerceri. Et respondetur quod est illa ratio istorum trium. Primo, hac die Iovis sacramentum corporis et sanguinis Christi habuit principium, in quo omnes fideles communicant. Ad ostendendum vero quod excommunicati in hoc non communicant, eo die ab ecclesia exclusi ostenduntur. In ascensione vero legitur deus rogasse pro fidelibus, unde cantat ecclesia «*Pater sancte serva eos*» et cetera. Unde ostendit ecclesia quod pro hiis non oravit et eos tales denuntiat. In festo vero dedicationis ostenditur locus qui fidelibus ad orandum deputatur. Et quia infidelibus locus ille aptus non est, ipso die ab ecclesia expelluntur.

140. Et hoc etiam fit pro utilitate excommunicatorum, ut videntes se a tot bonis tantorum dierum excludi, facilius ad reconciliationis gratiam condescendant.

1 terram: terra A | proicit: ponit E* | extinguendo om. D** | excommunicamus: excommunicat' Q; excommunicat' Qq | 2 etiam simul: insimul C**E*; add. et D-Y | ordine: ord' A | 3 hic om. G** | sic om. G** | proiciuntur: extinguuntur C | 4 cum om. DG*H*I* | proicitur add. et D** | 5 ab ecclesia cum: cum ab eccl. D** | cum om. B*C; cancellat Y; add. mg. quis G²P, in textu L*; quibus in textu cancellat Y | eicitur om. Mab; corr. e elicitur G¹; elicitur L; eijcitur H*YZ | gratia om. H*I (corr. P) J* | 6 in lumine: per lucem E* | eo: eis E*F | 7 sic add. in C** | infideles: fideles L | 8 Adhuc: Ad hoc B*CD*G; Ad is L; Ab his Z; add. mg. Nota G¹ | vero om. H** | quare add. in H** | hac: hoc Mab | in om. H* | ascensione: absensione F | 9 de dedicatione: dedicationis B*D** | duodecim Sic | 10 fiant: fiunt C**; add. mg. Quare excommunicationes fiunt in die iovis sancta, in die ascensionis domini, in die dedicationis basilice XII Apostolorum G²L¹ | ecclesia add. dei B*D** | viderentur: videretur AD** | silende: silendum DG** | 11 festis: festis D** Mab | debeant: debent H** | 12 istorum: istarum D**; festorum Mab | trium: dierum G; dierum trium I*J*L*; add. dierum H* | hac: hoc H** | sacramentum: factum A | 15 exclusi add. et F | ostenduntur: sunt G** | deus: deum C** | 16 cantat ecclesia: cantant Q* | 17 hiis: eis C** | 18 qui add. a D** | orandum: adorandum E*F | quia: quod E*F | 19 aptus: apertus E* | est add. in B*D** | 20 Hoc: Hec L; Licet X | etiam: totum B*; recte C; rectum D** | ut: vit B | se om. A | 21 reconciliationis: reconsiliationem et D** | 22 condescendant:

141. Ad diem vero festum respondetur quod hoc non est sententie prolatio sed exclusionis ostensio et non per viam iudicalem sed ammonitionem et correctionem maternalem.

142. Qua predicatione et excommunicatione completa, fit confessio et sequitur indulgentie datio, que est talis: indigenis datur annus et quadraginta dies, extraneis duo anni et duo quadraginta dies, ultramontanis tres anni et tres quadraginta, hiis qui transierunt mare quatuor anni et quatuor quadraginta. Et fit absolutio per papam.

143. Et ea facta, vadit ad ecclesiam et facit omnia ut continentur in ordine, de missa et confectione crismatis et lotionem pedum, in suis locis, et de datione presbiterii, quanta sit. Prelati coram papa veniant, ut dictum est in coronatione. Et ita etiam comedit⁽⁵⁶⁾.

144. Feria sexta parasceve dicitur officium nocte et die ut continetur in ordine⁽⁵⁷⁾.

145. Prima vero hora huius diei in consistorio ante lectum pape conveniunt omnes capellani induti suis capis rotundis, non forratis nec ×

1 sententie: sine L* | 2 ammonitionem: admonitionem D** | 3 maternalem: materialem Mab | 4 completa: expleta CDF-XxZ | confessio: confexio D* saepius | 5 indulgentie: indulgentia G**; add. mg. De mensura indulgentiarum que dantur in die Iovis sancta G¹L¹ | indigenis: indulg' A | annus: annis L | 6 quadraginta: quadragene F** passim; Mab passim | dies add. montanis tres anni et tres quadragene H** | extraneis ... dies* om. Y | extraneis add. vero D*: extraneis L | duo: .ii. ABC; totidem G*H*IJ* | dies om. B*C; add. et fit absolutio per papam D*G*HI*J*X | 7 tres: iij B*C | hiis: hiis: his L*Y Mab | transierunt: transiverunt C-H*J*-Z; transiverint I Mab | 8 quadraginta: quadragenas C | per papam: predicta D** | 9 ut: que G** | continentur: continetur BD*L | ordine: ord' A; ordinar' BE; ordinatione Mab | 10 de: et Mab | confectione corr. e confessione A; confessione C; confectione F; confectionem H | lotionem: lotionem H*IJ* | de om. DE*G** | 11 quanta sit: que ita (ista X) fit B** | Prelati add. vero H** | 12 Et ita: et ista A; etc. et Mab | et ita etiam: ita et E | comedit: comedit C; comedunt** | 13 Feria: Et feria J; add. Feria sexta G¹L¹; de feria sexta parasceve I¹ | nocte ... die ~ C | continetur: continentur A | 14 ordine: ord' A; ordinario B | 15 hora huius diei: huius diei hora G** | consistorio: consistorium EY; consistorio LX | pape corr. e papam A | 16 capellani add. pape G*H*I* | capis add. et camisiis B** | rotundis: rotundis HX; add. et B** | forratis: foratis A; foderatis corr. D; foderatis F** | nec: vel E*

(56) L'auteur renvoie d'abord à l'*Ordinaire*, éd. VAN DIJK, pp. 229-244, puis à son propre texte, ci-dessus, n°s 52 à 62.

(57) *Ordinaire* ..., pp. 243-253, et 259. Au début quelques mots sont certainement apparentés.

pretiosis, sed simplicibus. Et cum silentio quasi tristi facie sedent in terra.

146. Deinde venit dominus papa, assistentibus sibi duobus capellanis, indutus sua capa simplici de scarleto, non forrata. Et sedet, non in sede nec in faldistorio, in scabello. Et per choros et vicissim dicunt totum psalterium continuatim. Hoc tamen salvo quod, si placet domino pape surgere, ad ab-
5 solutionem peregrinorum vel ad alia, tacent, et eo redeunte, resumunt ubi dimissum est.

147. Quo finito, cum antiphona et aliis, ut habetur in ordine⁽⁵⁸⁾, dicit ipse papa letaniam, si sibi placuerit, et orationes. Consuevit enim hoc die et primo die quadragesime ipse dicere letaniam. Orationes vero et benedic-
10 tionem semper ipse dicit, nisi fuerit impeditus.

148. Deinde fit processio hora debita, in nigris vestibus, et alia omnia ut habentur in ordine⁽⁵⁹⁾. Hoc tamen nota quod papa redit cum capa, non cum pluviali, et cum capello, si est eques, vel cum mitra simplici.

149. Die sabbati omnia fiunt ut continetur in ordine⁽⁶⁰⁾. 15

150. Dominica sanctum pasca surgit papa ad matutinas, et omnes capellani induti superpellicis conveniunt in capella, que bene ornata debet

1 Et om. C** cum silentio quasi tristi facie: quasi tristes cum silentio G** | quasi: qui Mab | tristi: tristes D* 2 Deinde: Demum C** Mab | dominus om. D*G*HI*J*X 3 scarleto: scarlato GH**L: scarlato XxZ | forrata: foderata D*: forrato E*: foderato G: foderata H** | foderat L | nec: neque B*CD 4 scabello add. mg. Papa in die parasceves sedet in camera sua supra scabellum G*L¹ (parasceve) | Et om. B*FI: sed Y | choros: coros D: choro L: chorum Z | et om. CG** | vicissim om. Mab: vicissim B | totum om. G* | psalterium add. et D** 5 continuatim: continuatum CH* | quod add. prelati Mab | placet om. Mab | domino pape: dominus papa Mab | pape: papa L Mab | surgere: surgeret E* 6 tacent: cantent A | resumunt: resumit E*: reassumunt H** | ubi: unus quod Mab 7 dimissum est: di'ss'u' est E: dimiserunt H*IQ (cov. e dimiserunt): dimiserant G*J 8 antiphona om. Mab: a' A: antifona CF: antifonis I | et om. A Mab | habetur: continetur G** | ordine: ord' ABE: ordinario H** 9 orationes: or' A | Consuevit: consuetam A | enim add. in H** | hoc: hac G** Mab 10 primo: prima G** | ipse om. H** | benedictionem: bn'd' A: Benedictus BCE 12 Deinde: Demum F Mab | hora: ora L | in: cum D** | alia omnia ~ CH** 13 ordine: ord' ABE: ordinario F** | Hoc... simplici om. G* | Hoc: Hic C-FH** | nota: salvo Mab | capello: cappello ADY 15 Die... ordine in mg. G¹ | continetur: continentur B | ordine: ord' ABE: ordinario G** 16 Dominica add. est D*GH** | add. et L* | pasca: pascha A-FH** | add. mg. De die pasce I¹ | surgit add. dominus C | matutinas: mat' AB: matutinum E* 17 capella: cappella AD | debet: dicitur Mab

(58) *Ibid.*, p. 245. Le Cérémonial précise le rôle du pape.

(59) *Ibid.*, pp. 246-253: office à Sainte-Croix de Jérusalem. « Hora debita », c'est-à-dire à Tierce.

(60) *Ibid.*, pp. 260-275; 281-282.

esse, cum pluribus cereis et magnis faculis. Et deinde venit papa indutus pluviali albo, quod portare debet cotidie usque ad diem sabbati in missa et aliis horis. Et conducentibus eum duobus capellanis, venit ad capellam, et ibi officium agitur. Et cetera fiunt eo die et per octavam usque ad diem sab-
5 bati in vespis. — resumit pluviale rubeum, — ut in ordine continetur⁽⁶¹⁾.

151. Et omnia officia semper usque ad ascensionem sicut in ordine continetur⁽⁶²⁾. Hoc tamen attende quod die lune et die martis ante ascen-
sionem non comedit curia carnes sed caseum et ova.

152. Die vero mercurii in vigilia ascensionis ieiunat et tempestive comedit et parum quiescit. Et postea vadit papa cum tota curia ad Sanctum 10 Petrum et ibi cum omni solemnitate cantat vespas, cardinalibus et prelati ei assistentibus, vestibus solemnibus indutis.

153. Et utuntur colore albo in isto festo et per octavam, nisi veniat festum aliquod quod impediatur.

154. Et capellani similiter erunt omnes induti superpellicis. Nam 15 capellani, in pasca et duobus diebus sequentibus, in ascensione, in pentecoste et duobus diebus sequentibus, et in omnibus festis duplicibus, a pasca usque ad festum omnium sanctorum, in primis et secundis vespis, in matutinis et in missa, si fiat in capella, debent uti superpellicis.

1 et¹ add. etiam L* | magnis add. cereis id est G** | deinde: demum Mab | papa om. G* | indutus: induttus C 2 cotidie: cotidie Q Mab 3 Et om. A Mab | duobus: dubus J 4 ibi om. B** | agitur: agit B** | octavam: oct' E*: octavas DG** 5 vespis add. in quo B*CD*G*I* | add. in quibus H*J* | ordine: ord' ABE: ordinario HLQ 6 officia add. fiunt B*D*G** | semper om. H* | ascensionem: ascensionem A | sicut: ut G | ordine: ord' BEXx: ordinario X Mab 7 continetur: habentur B: habetur C** E* | Hoc: hic C** | add. mg. Tribus diebus ante ascensionem curia non comedit carnes et in vigilia ascensionis ieiunat G*L¹ | attende: adtende F | ante ascens. om. Mab 8 non comedit curia: curia non com. D** | comedit: comedit I 9 in om. F Mab | tempestive: tempestivum F 10 comedit: comedit IJ* | Et add. mg. De vigilia et festo ascensionis domini I¹ 11 solemnitate add. vadit C 12 prelati: prelatibus L | ei om. Mab | vestibus om. L 13 isto: illo D** | octavam: octavas D** 14 quod om. CL* 15 superpellicis: superpellicis C 16 et om. E*L*: ex HX | sequentibus add. in D** | add. mg. De die ascensionis G*L¹ | in ascensione... sequentibus* om. G* | in mg. D | in²: et C** 18 primis: premissis X 19 in¹ om. D** | in² om. D** | fiat: fiant C** | add. de festo B*L

(61) *Ibidem.*, pp. 283-299.

(62) *Ibid.*, 300-316.

155. Et eodem die, vigilie scilicet, dominus papa cum capellanis suis in Sancto Petro pernoctat et dicit in capella sua matutinas cum capellanis suis. Et mane, in Sancto Petro, cantat missam, et ante missam dicit tertiam, et induit se more solito. Indutus cum omni ornatu, ipse, cardinales et omnes prelati et alii, ascendit pulpitem paratum et sermocinatur. Et omnia fiunt de excommunicatione sicut in cena domini.

156. Quibus finitis, prosequitur missam, et, ea finita, redit Lateranum.

157. Et attende quod in festis duplicibus quotiens papa vadit ad primas vespervas, semper facit incensum super altare ipse in tertio psalmo. Et si est in Sancto Petro, incensat maius altare et aliud quod est infra in Confessione et tertium quod est extra in exitu Confessionis, in quo ponderate reliquie beatorum apostolorum Petri et Pauli fuerunt (63).

158. In secundis vespervis, si Rome vel etiam alibi, consueverunt cantores de scola loco ymni prosam cantare «*Rex omnipotens*», cum melodiis.

159. A die ascensionis usque ad octavam et etiam ad vigiliam pentecostes fit officium ut in die ascensionis, et fiunt festa inter octavam et dicitur officium beate virginis.

160. In vigilia pentecostes ad vespervas conveniunt papa, cardinales et alii prelati, quia solempnes sunt et duplices, et fit prout in aliis duplicibus. Et utuntur colore rubeo hoc sero et per totam octavam.

1 Et *om. Mab* | vigilie: virg' C *saepius*; in vigilia D** | scilicet *om. B*** 2 in ... suis *om. F* | matutinas: matut' A; mat' C; matutinum *Mab* 4 Indutus *om. D*** | omnes: alii D** 5 alii: unus G** | ascendit: ascendent *Mab* | sermocinatur: predicatur GH**; predicat L* | fiunt *om. G*** 6 sicut: sine A 7 prosequitur: prosequetur C; sequitur D** | missam: missa D*GHI*J*X *Mab* | et *add. ea C**E** | Lateranum: Lateranensi F 8 attende in festis duplicibus: in festis dupl. att. quod H* | in fest. dupl. quot.: quot. in fest. dupl. B*CF 9 facit inc. super alt. ipse: ipse facit inc. super alt. D** | ipse *om. Mab* | tertio *add. nempe Mab* 10 maius altare ~ B**; *add. mg.* Tria altaria incensat papa G'L' | Confessione: confexione F 11 in exitu: exitum Z | ponderate: pundate E; praenudatae *Mab* | reliquie... fuerunt: fuerunt reliquie beatorum apostolorum Petri et Pauli B** 12 fuerunt: suerunt A; fuerint *Mab* 13 si *add. non A*; *add. est B*** | etiam *om. E** 14 de scola: scole G** | loco ymni: inni loco Q* 16 et *add. etiam B*** 17 beate *add. Marie H*** 18 In *add. mg.* In vigilia pentecostes G' | De vigilia et festo pentecostes I' 19 duplices: dupplices BF | aliis duplicibus ~ H** 20 sero *om. A*; cero H; *corr. e* cero I'; certo X | et *om. D*G*** | octavam: oct' A; ottavam C; eclesiam F; ecclesiam DG**

(63) Sur l'autel des saints Pierre et Paul, voir plus haut, pp. 38-39.

161. Si est Rome, vadat ad Sanctum Petrum.

162. Et attende quod, cum est in Sancto Petro, ipse papa tantum incipit primam antiphonam, pronuntiante sibi priore scole, et ultimam ad «*Magnificat*». Alias vero antiphonas vicissim canonici Sancti Petri et cantores scole pronuntiant qui cantant. Alii vero prelati non cantant in incipiendo aliquas antiphonas.

163. In nocte et per ebdomadam dicuntur in matutinis tres lectiones sicut in ebdomada pasce. Et est illa ratio propter neophitos baptizatos, ne ex longo officio fastiditi retro respiciant.

164. Hac die et per totam ebdomadam dicitur tertia in nota propter ymnum «*Veni creator spiritus*», qui dicitur in tertia. Et in missa cotidie cantatur «*Alleluia. Veni sancte spiritus*» et prosa «*Sancti spiritus adsit nobis gratia*». Cetera officia dicuntur sicut continetur in ordine (64).

165. Quarta feria huius ebdomade dicuntur due lectiones. Unde, dicto «*Kyrieleison*», dicit sacerdos «*Oremus*» sine «*Flectamus genua*», et postea dicitur oratio. Qua finita, legitur lectio. Qua lecta, dicitur «*Alleluia*» cum suo versu. Quibus dictis, dicit sacerdos «*Gloria in excelsis deo*», et procedit missa ordine consueto.

166. Die sabbati dicuntur quinque lectiones primo et cantatur

1 Si: Et si B** | est *om. D*HI*J*X*; sit G*Xx | vadat: vadit C**E* 2 Petro *add. in vespervis B*DG*** | ipse papa *om. G*** | tantum incipit ~ DG** | incipit *om. F* 3 primam *om. Mab*; *add. cantu Y* | antiphonam: antiphonam E | pronuntiante: pronuntianti I | ad *repetit F* 4 *Magnificat*: matutinum *Mab* | vicissim: vicissim B 5 pronuntiant: prononciant D | qui cantant... incipiendo *om. G** | qui: et H** | in: ibi B*D*H** | incipiendo: pronunciando H** 6 aliquas: aliquis *Mab* | antiphonas: antenas Xx 7 nocte: noctem D*G*H*I* | et: etiam F | per *add. totam G*** | ebdomadam: ebdomas F | dicuntur: dicunt F; diebus X | in *om. Mab* | matutinis: mat' BC; matut' A; matutino E* 8 illa *om. C***; *add. mg.* Quare in pasce et pentecoste abbreviatur officium G'L' | Quare in ebdomada pasce et pentecostes habetur tam breve officium I' | propter: prout X | neophitos: neophites BCE; neophitas DG*H*IJ* | neophytos *Mab* | baptizatos: baptisatos H 9 longo: logo A | retro: rene propter *om. Mab*; quod per F 12 spiritus *om. G***; *add. sed cancellat* et prosa Sancti Spiritus assit nobis gratia A | qui: que E | tertia *add. et B*** | in *om. C*** | cotidie: quotidie QZ *Mab* | adsit: assit B*G*H*IJ* 13 sicut continetur: ut habetur H** | ordine: ord' ABE; ordinario G** | dicuntur: dicitur GL 15 sine: sive L* 16 lecta: finita H** 17 versu: versiculo *Mab* | dicit *om. L** | procedit: proceditur Y; *add. in E'I'* | consueto... ordine *om. G** 19 primo *om. Mab*; prius E | et *om. X*

(64) *Ordinaire* d'Innocent III, éd. VAN DIJK, pp. 316-323.

«Alleluia» et versus, ut dicitur in ordine ⁽⁶⁵⁾, cum orationibus. Quibus dictis, dicitur «Gloria in excelsis deo». Et procedit missa ordine debito.

167. Hiis tribus diebus, quanquam quatuor tempora, utuntur tantum rubeis vestibus et tunica et dalmatica propter solemnitatem pentecostes. Et hoc attende quod in hoc festo pentecostes, et duobus diebus sequentibus, et in pasca et duobus diebus sequentibus, et in natali domini et in duobus sequentibus diebus, si cantat dominus papa, debent omnes subdiaconi indui tunicellis in missa.

168. Et isti subdiaconi debent esse parati duodecim in cena domini et laventur pedes eorum, ut continetur in ordine ⁽⁶⁶⁾.

169. Et debent portare septem candelabra cum faculis, et crucem, in processione.

170. Et debent etiam cantare «Patrem omnipotentem», de «Credo», et «Sanctus» in ipsa missa, et associare diaconum, cum vadit legere evangelium. Et in vigilia pasce legere lectiones et ire ad fontes et facere 15 letaniam.

171. Sed queritur que est ratio quare subdiaconi sic canunt aliqua et non canunt. Respondetur quia statum ecclesie primitive representant.

172. Et nota quod in missa tres lingue cantant. latina greca et hebraea :

1 et versus : et versiculus EF ; cum versiculo *Mab* | ordine : ord' AB ; ordinar' E 2 deo *om.* BC | procedit *add.* in Xx 3 Hiis : His L | quanquam *add.* sint B** | tempora *add.* .v. A | utuntur : utimur BE ; utitur CDI | tantum : tamen B** 4 dalmatica : almatica D* | solemnitatem : festum C** | Et ... pentecostes* *om.* B** 5 et in pasca ... sequentibus diebus* *om.* H** ; *add. mg.* G¹P¹ | et² : ut *Mab* | pasca : pascha BEL ; pasche | et² *add.* in C | et in natali ... diebus *om.* F | natali : nativitate CDE*G*PY | domini *om.* *Mab* 7 sequentibus diebus ~ B*CGJ | debent *om.* Q* | omnes *om.* GH*I (in *mg.* P) J* | subdiaconi : diaconi G** | indui *add.* debent Q* 9 Et *add. mg.* De xii subdiaconis pape G²L¹ | isti *om.* L* 10 et : ut B** | continetur : dicitur Xx | ordine : ord' ABE ; ordinario G** 13 debent : debet D*-XxZ | ordine : ord' ABE ; ordinario G** | debent : debet D*-XxZ | cantare : canta' A ; cantari GH*IJ* | Patrem *om.* Qq | omnipotentem *om.* G** 14 Sanctus : Spiritus A | ipsa *om.* G** | associare : associant L ; associatur *Mab* | diaconum : diaconus card. H* ; *add.* cardinalem B-FG*1*J* ; diaconus cardinalis *Mab* | legere : lectum C ; *corr. e.* letum A | Et *om.* A | pasce *add.* debentem F ; *add.* debent *Mab* 15 legere : le legere A | lectiones lec' C | facere : legere G** 16 letaniam : letania A 17 Sed queritur : Si queratur B** | sic *add.* legunt seu G** | canunt : cantant H** | et *om.* A ; *add.* postea B** | quia : quod B** | ecclesie primitive ~ D** | primitive : primitivum C 19 Et ... lingue : Idcircoque tres lingue in missa *Mab* | hebraea : ebraea DGL

(65) *Ibid.*, p. 325.

(66) *Ibid.*, pp. 240-241.

latina in introitu, epistola et evangelio et orationibus, greca «Kyrieleyson», ⁽⁶⁷⁾ hebraea «Osanna». De istis autem due fuerunt in ecclesia dei : greca et latina, et earum quilibet cantabant in symbolo, id est fide, et etiam laude, id est in «Sanctus». Verum quia greca postea non duravit, subdiaconi post «Sanctus» silent.

173. In dominica prima post festum pentecostes, que caret octava, die sabbati in vigilia ipsius dominice et usque ad dominicam primam de adventu fit officium de die et nocte ut continetur in ordine ⁽⁶⁸⁾.

174. Et utitur ecclesia colore viridi.

Le sanctoral

175. In festo sancti Andree fit officium ut continetur in ordine ⁽⁶⁹⁾, et utitur ecclesia colore rubeo.

176. In festo sancti Nicholai fit officium ut de confessore episcopo ⁽⁷⁰⁾. Et proprii cantatur ymni ad matutinum, ad laudes, ad vespas et versus et antiphone ad Benedictus et Magnificat et R «*Ex eius tumba*» cum 15 prosa «*Sospitati*». Et hoc de novo, nam antiquitus non consuevit. Et utitur colore albo.

177. In festo beate Lucie fit officium ut continetur in ordine ⁽⁷¹⁾, et utitur colore albo.

1 et² *om.* H** | evangelio : ev' A ; evangelium C** | orationibus : orationes A-Z 2 hebraea : ebraea AFGIL | Osanna : o Sanna D*G ; hosana *Mab* | autem : antiquitus *Mab* | fuerunt : sunt D** 3 cantabant : cantabat B*CD*G ; cantat H** ; cantabat *corr. e.* cantabitur L | symbolo *om.* Y ; synabulo H*J* ; symbalo *corr.* I | id est fide : fid' E ; et fide CD*G*H*1* ; et in fide J* ; fidei *Mab* | etiam : in D** 4 laude : laud' BCE ; laudibus *Mab* | id est *om.* *Mab* ; et A | in *om.* G*H*1* | Sanctus : scis' A ; scs' C ; sanctis *Mab* | quia : quod *Mab* | greca postea ~ B*CD*GH** | duravit : duraverit HJ*X 5 post : prius X | Sanctus : sacris D*G*H*1*X ; satis Xx ; sanctis *Mab* | silent : silicet X 6 In *add. mg.* Ab octava penth. usque ad primam dom. de adv. ecclesia utitur colore viridi G²L¹ | die : diem A | et *om.* *Mab* 7 adventu *add.* domini B*DG** 8 et ... viridi in *mg.* L² | ordine : ord' ABEH ; ordinario FG*1*J*X* 11 In : *Abhinc desinunt codices praeter A cuius folia et columnas reperias in editione Friburgensi. A praemittit locis suis rubricas S. Andree. Luc<i>e, Thome, Agnetis, Pauli, Marie, Benedicti, Marci.*

(67) Cf. HUGUES DE SAINT-CHEP, *Speculum ecclesiae*, éd. G. SÖLCH, Münster, 1940, p. 13.

(68) *Ordinaire ...*, pp. 326-330 ; 333-342 ; 347-351.

(69) 30 novembre, *ibid.*, pp. 355-356.

(70) 6 décembre, *ibid.*, pp. 462-464.

(71) 13 décembre, *ibid.*, p. 359.

178. In festo sancti Thome fit officium ut continetur in ordine ⁽⁷²⁾, et utitur colore rubeo.

179. In festo beati Silvestri fit officium de confessore pontifice ⁽⁷³⁾, et est duplex in tempore Alexandri quarti. Et utitur colore albo.

180. In festo beate Agnetis fit officium ut continetur in ordine, et utitur ecclesia colore rubeo propter martirium et martirii privilegium ⁽⁷⁴⁾, et eciam cantantur psalmi de martiribus. Et nota quod quociens in festo alicuius virginis dicuntur psalmi de martiribus, et colore martirii utitur.

181. In octava vero eius utitur alba, nam angelus nive candidior apparuit iuxta eam.

182. In conversione sancti Pauli officium ut in ordine ⁽⁷⁵⁾, et utitur colore albo ecclesia.

183. In purificatione beate virginis fit officium ut continetur in ordine ⁽⁷⁶⁾. In mane vero benedicuntur candelae et expanduntur per dominum papam ut continetur in libro officiorum ⁽⁷⁷⁾. Et quilibet, cum candela de manu domini pape recipit, osculatur eius genu.

184. Et nota quod osculamur domini pape pedem, genu, pectus, manus, brachium, armum et os ⁽⁷⁸⁾. Pedes, quia adoramus vestigia pedum, et hoc facimus cum ad terram, in qua est, venimus vel cum ab ea recedimus. cum aliquam gratiam nobis facit. Genua, cum ab ipso candelam hanc, vel palmam in die palmarum, de manu ipsius recipimus, et est illa ratio quia genua dicuntur quasi gemina. Unde quia in papa genua sunt potestas et imperium, et genua signata in candela et in palma quam nobis tribuit, ideo ei genua osculamur. In pectore, cum ei servit diaconus et sacerdos in missa. Et hoc est ad notandum quod misericordia et veritas in ipsius pectore conservantur. In manu osculamur, cum ipse a nobis aliquid de nostra recipit, et de manu ipsius nos, cum eius sint omnia, et sua det sive

9 candidior : candidiores

(72) 21 décembre, *ibid.*, pp. 361-362.

(73) 31 décembre, *ibid.*, p. 134.

(74) 21 janvier, *ibid.*, pp. 364-366. Cf. INNOCENT III, *De sacro altaris mysterio*, 1, 65, P.L. 217, 801 B.

(75) 25 janvier. *Ordinaire* ..., p. 366-367.

(76) 2 février, *ibid.*, pp. 367-368.

(77) Cf. *ibid.*, p. 371. Le livre cité semble perdu.

(78) Sur les sept baisers, cf. INNOCENT III, *De sacro altaris mysterio*, 6, 6, P.L. 217, col. 910 B. DURAND, au *Rationale*, 4, 53, 13, éd. de Venise, 1568, f. 133, reprend le texte sans rien ajouter. Il ne semble pas avoir connu le Cérémonial.

recipiat, in hoc eiusdem munificentia designatur. Osculantur in brachio prelati quolibet die, cum est paratus in pluviali et mitra. Per quod demonstratur prelatorum rex et confortatio, unde : « Brachium meum confortabit eum ». Osculamur in humero. Et in hoc notatur : « Principatus super humerum eius ». Osculatur os. Per quod, suam humilitatem ostendens, se unum nobiscum esse demonstrat.

185. Hac die fit processio de Sancto Adriano usque ad Sanctam Mariam Maiorem, et in nigris sive in violaciis coloribus, et nudis pedibus. Et denotat oblationem pueri Ihesu factam in templo. Et nota quod fit processio hac die. Fit in die cineris, quod denotat penitentium abiectionem. Fit in die palmarum, que denotat Christi in Ierusalem adventum. Fit parasceve, quod denotat mulierum Christum et lamentantium associationem. Fit in festo beati Marci, que denotat dei placationem in hominis humiliationem. Et tantum propter quinque plagas Christi fiunt quinquies. Et extra ecclesiam fiunt iste processiones ⁽⁷⁹⁾. Intra ecclesiam vero fiunt in quolibet festo sollempni et diebus dominicis ab adventu usque ad natale, et a quadragesima usque ad pascha, et etiam a pascha usque ad pentecosten, secundum aliquos ⁽⁸⁰⁾.

186. Et cum venit ad Sanctam Mariam Maiorem, lotis pedibus, dicit terciam, calciatur sandalis, et induitur. Et cantat missam, et utitur colore albo.

187. In festo beati Mathie fit officium de communi sanctorum apostolorum ⁽⁸¹⁾, et utitur colore rubeo.

188. In festo beati Gregorii fit officium de ipso confessore et doctore, et est duplex ⁽⁸²⁾, et utitur albis.

189. Et nota quod omnibus festivitibus que veniunt in quadragesima dicuntur due misse, una de festo, et in hac tenet papa mitram cum aurifrisio et facit omnia ut in festo. In secunda tenet mitram ut in feria et facit omnia ferialiter. Qua dicta, resumit mitram cum aurifrisio.

12 mulierum : mulierem

(79) On trouve les cinq processions pieds nus dans SICARD DE CRÉMONE, *Mitrale*, 5, 11 (P.L. 213, col. 245 B), 6, 4 (col. 255 C), 6, 10 (col. 293 A), 6, 13 (col. 512 A), 7, 6 (col. 567 C, 568 C). Les cinq plaies expliquent d'après lui, non leur nombre, mais celui des cinq parties au canon de la messe (6, 13, col. 516 B).

(80) L'*Ordo lateranensis*, du cardinal BERNARD, parle beaucoup des processions, voir l'index de l'éd. L. FISCHER, Münster, 1916, p. 182.

(81) 24 février. *Ordinaire* ..., pp. 455-457.

(82) 12 mars, *ibid.*, p. 379, variante de la ligne 14.

190. In festo sancti Benedicti fit officium duplex ut de confessore non pontifice⁽⁸³⁾ et utitur colore albo.

191. Et nota quod si alique istarum vel aliarum festivitatum veniat inter dominicam ramis palmarum et cena < m > domini, eo die celebratur quo venit. Et hic queritur quid fiet de illis antiphonis que eo die dici debent de laudibus, cum determinatum non sit. Et responderi potest quod dicentur eo die in precedenti ebdomada, ut fit ante natale domini⁽⁸⁴⁾.

192. In annuntiatione beate virginis fit officium ut continetur in ordine⁽⁸⁵⁾, et utitur albis. Si tamen veniat a cena domini usque ad octavam pasche, transfertur in feriam secundam post pascha.

193. Et nota quod si festum pasche extendatur usque ad vigiliam beati Marci vel ultra, sic fit in octava pasche in quo est festum apostolorum Philippi et Iacobi, non fit de festo sed de octava, et feria secunda fit officium vel festum beati Marci cum letania, feria tertia festum apostolorum Philippi et Iacobi, feria quarta festum crucis, feria quinta festum sancti Georgii, feria sexta festum sancti Iohannis ante portam latinam, sabbato Sotheris, etc., die dominico festum angelorum.

194. In festo beati Marci fit officium ut ponitur in ordine⁽⁸⁶⁾, et utitur rubeis. Si vero fuit letania, utitur violaciis sive nigris. Et fit letania eo modo ut inferius in fine libri dicitur, ubi incipit «Summo mane» et cetera⁽⁸⁷⁾.

195. In festo apostolorum Philippi et Iacobi fit officium ut ponit ordo⁽⁸⁸⁾, et utitur rubeis.

196. In festo crucis < similiter >⁽⁸⁹⁾, et utitur similiter rubeis.

197. In festo beati Iohannis ante portam latinam similiter⁽⁹⁰⁾, et utitur albis.

198. In festo angelorum similiter⁽⁹¹⁾, et utitur albis, et est duplex.

199. In festo Barnabe fit officium de apostolis⁽⁹²⁾ et utitur rubeis.

(83) 21 mars, *ibid.*, pp. 380, 465-466.

(84) Cf. *ibid.*, p. 115, et ici, n° 102.

(85) 25 mars, *ibid.*, pp. 380-382.

(86) 25 avril, *ibid.*, pp. 385-393.

(87) Ci-dessous, n°s 291-299. Selon l'exemple qu'on vient de donner du transfert des fêtes après Pâques, la Saint-Marc pouvait venir le lundi après l'octave.

(88) 1^{er} mai, *Ordinaire* ..., pp. 393-394.

(89) 3 mai, *ibid.*, pp. 394-395.

(90) 5 mai, *ibid.*, p. 396.

(91) 8 mai, *ibid.*, pp. 396-398. Voir le rite double de la Saint-Michel.

(92) 11 juin, *ibid.*, pp. 455-457.

200. In festo beati Iohannis baptiste fit duplex officium ut in ordine ponitur⁽⁹³⁾, et utitur albis et non dicitur «Credo» in missa.

201. Et nota quod in nullo festo dicitur «Credo» de quo in ipso «Credo» non fit me < n > tio, nisi venerit in die dominica⁽⁹⁴⁾.

202. Hoc sero dicuntur matutine, et in vigilia beati Petri de beato Petro 5 et sequenti die de beato Paulo et in vigilia assumptionis.

203. In festo apostolorum Petri et Pauli fit officium ut continetur in ordine⁽⁹⁵⁾, et utitur rubeis et dicitur «Credo» per omnem octavam.

204. In festo Magdalene fit officium ut continetur < in ordine >⁽⁹⁶⁾, et utitur albis et non dicitur «Credo» nisi venerit die dominica. 10

205. In festo beati Iacobi fit officium de apostolis, et utitur rubeis. Et dicitur «Credo» et ita in quolibet festo apostolorum, et fit de apostolis mentio, nam dicitur ibi «apostolicam ecclesiam»⁽⁹⁷⁾.

206. In festo vinculi sancti Petri fit officium ut continet ordo⁽⁹⁸⁾ et utitur rubeis. 15

207. In festo nivis quod est beate virginis fit officium ut ponit ordo et utitur albis. In missa dicitur introitus et psalmus de beata virgine cum «Gloria». Et si est in domo predicatorum, quia est festum beati Dominici, non repetitur introitus de beata virgine sed de beato Dominico «In medio ecclesie». Et sic fit cum duo magna festa occurrunt, et papa cantat in 20 vocabulo⁽⁹⁹⁾.

208. In festo beati Laurentii, in dominica, < in > vigilia sunt vespere sollempnes, et fiunt cetera sicut in ceteris magnis duplicibus, et dicuntur matutine de sero, et mane missa in colore rubeo. Et non dicitur «Credo», nec in festo nec infra octavam nisi domin < ic > o < die >, et fit officium ut 25 continetur in ordine⁽¹⁰⁰⁾.

8 omnem octavam : omnes octavas

(93) 24 juin, *ibid.*, pp. 402-404.

(94) Cf. ci-dessus, p. 24. Rapprocher INNOCENT III, *De sacro altaris mysterio*, 2, 51. P.L. 217, col. 829 B.

(95) 29 juin, *ibid.*, pp. 407-412.

(96) 22 juillet, *ibid.*, pp. 419-420.

(97) 25 juillet, *ibid.*, pp. 455-457, et plus haut, p. 24.

(98) 1^{er} août, *ibid.*, pp. 421-423.

(99) 5 août, *ibid.*, p. 424, et plus haut, p. 18. La basilique de Sainte-Marie-Majeure n'était pas encore appelée Notre-Dame-aux-Neiges mais on parle déjà ici du «Festum nivis», ou comme disait Urbain IV en 1262, du «dies nivis» (cf. G. FERRI, *Le carte dell'archivio lberiano*, dans *Archivio della soc. rom. di storia patria*, 30, 1907, p. 121).

(100) 10 août, *ibid.*, pp. 425-427 : on trouve la liste des fêtes doubles, p. 475.

209. In festo assumptionis similiter in vigilia sunt vespere sollempnes et omnia fiunt sollempniter, et dicuntur matutine de sero. Et utitur colore rubeo et cantatur «Credo» in festo et per octavam. Et fiunt omnia in officiis ut continentur in libro⁽¹⁰¹⁾.

210. In dominica que venit infra octavam beati Laurentii nichil fit de dominica, sed de illa que venit infra octavam assumptionis fit commemoratio. Similiter de illa dominica que venit infra octavam beati Iohannis nichil fit, de illa vero que venit infra octavam apostolorum Petri et Pauli fit commemoratio. Quia inter octavam beati Iohannis et beati Laurentii non occurrit dies vacuus in quo non fiat de festo apostolorum vel beate virginis, et propter hoc missa non potest celebrari de dominica.

211. In octava beati Laurentii dicitur «Credo» in missa propter octavam beate virginis, licet non fuerit dictum in festo.

212. In octava assumptionis fit officium duplex et sicut ponit ordo.

213. In festo beati Bartholomei fit officium ut ponit ordo⁽¹⁰²⁾, utitur rubeis, et ieiunantur vigilie. Et licet inter ecclesiam cismontis et gallicanam videatur differentia ieiuniorum vigilie, non tamen earum aliqua dieit non esse ieiunandum, sed una, scilicet cismonta<na>, ieiunat vig<ilia> mortis, alia vigilia excoriationis, nam excoriatuus uno die super<vixit>.

214. In decollatione beati Iohannis fit officium ut ponit ordo⁽¹⁰³⁾, utitur rubeis. Et non ex toto sollempnizat, quia mortuus fuit ante mortem Christi et descendit ad limbum.

215. In festo nativitatis beate Marie fit officium duplex et ut continetur in ordine, et sunt vespere sollempnes in vigilia, et habet octavam⁽¹⁰⁴⁾, et utitur albis.

216. In festo exaltationis sancte crucis fit officium ut continet ordo⁽¹⁰⁵⁾, et utitur rubeis et dicitur «Credo» in missa.

217. In festo beati Mathei ieiunatur vigilia, fit officium ut ponit ordo⁽¹⁰⁶⁾, et utitur rubeis et dicitur «Credo» in missa.

17 earum : eorum

(101) 15 août, *ibid.*, pp. 429-432.

(102) 25 août, *ibid.*, p. 434, et plus haut, p. 18.

(103) 29 août, *ibid.*, p. 436. Sur ce qui suit cf. GUILLAUME DURAND, *Rationale*, 7, 26, 1, éd. de Venise, 1568, f. 295v; «non sic sollempniter sicut festum nativitatis eius».

(104) 8 septembre, *Ordinaire*, pp. 436-438.

(105) 14 septembre, *ibid.*, pp. 439-441.

(106) 21 septembre, *ibid.*, p. 442.

218. In festo beati Michaelis, est duplex et fit officium ut ponit ordo⁽¹⁰⁷⁾, utitur albis et dicitur «Credo».

219. In festo beati Francisci ex devotione fit duplex, et totum officium ut ponit ordo⁽¹⁰⁸⁾.

220. In festo beati Luce fit officium ut ponit ordo⁽¹⁰⁹⁾, et utitur rubeis et dicitur «Credo».

221. In festo apostolorum Simonis et Iude fit officium de communi apostolorum⁽¹¹⁰⁾. Habet vigiliam, utitur rubeis et dicitur «Credo».

222. In festo omnium sanctorum totum duplex fit officium ut ponit ordo⁽¹¹¹⁾. Habet vigiliam et vespere sollempnes in vigilia, utitur albis et dicitur «Credo» in missa.

223. In secundis vespere, dictis vespere de festo, accipit mitram simplicem. Incipit papa de mortuis «Placebo» sine pronuntiatione alterius, et similiter antiphonam ad magnificat «Omne quod». Quo dicto, dicitur «Pater noster. A porta inferi. Requiescant» etc. «Domine exaudi. Dominus vobiscum» et oratio «Fidelium», postea «Requiem eternam» etc. Et ultimo ebdomadarius cantor dicit «Requiescant in pace» et alii respondent «Amen». Et attende, totum officium fit ut ponit ordo⁽¹¹²⁾.

224. Mane papa cantat missam et in nigris et in violaciis iuxta suum beneplacitum, et utitur mitra simplici et communicat super altare, et ministri utuntur casulis, et sic facit quotienscumque celebrat de mortuis. Et hac die fit officium defunctorum, et non comedit curia carnes. Et non habet officium hoc secundas vespere, et est illa ratio quia secunde vespere significant finem, et mortuis optamus requiem cui non est finis⁽¹¹³⁾.

225. In festo dedicationis Salvatoris fit officium ut ponit ordo⁽¹¹⁴⁾, et est duplex, et utitur albis et dicitur «Credo» in missa.

226. In festo beati Martini episcopi et confessoris fit officium ut ponit ordo⁽¹¹⁵⁾, utitur albis. Non dicitur «Credo» in missa, nisi die dominico venerit.

(107) 29 septembre, *ibid.*, pp. 443-445.

(108) 4 octobre, *ibid.*, p. 445, avec renvoi à un bréviaire.

(109) 18 octobre, *ibid.*, p. 446.

(110) 28 octobre, *ibid.*, pp. 455-457.

(111) 1^{er} novembre, *ibid.*, p. 449.

(112) 2 novembre, *ibid.*, p. 449.

(113) Cf. SICARD DE CRÉMONE, *Mitrale*, 9, 49, P.L. 213, col. 426 C.

(114) 9 novembre, *Ordinaire*, p. 450.

(115) 11 novembre, *ibid.*, p. 451.

227. In festo dedicationis apostolorum totum duplex ut ponit ordo ⁽¹¹⁶⁾; utitur albis et dicitur «Credo». Papa cantat, sermocinatur et facit excommunicationes sicut in cena domini.

228. In festo Helizabeth fit officium ut ponit ordo ⁽¹¹⁷⁾, et utitur albis.

229. In festo beate Cecilie fit officium ut ponit ordinarium ⁽¹¹⁸⁾, utitur albis et non dicitur «Credo».

230. In festo beati Clementis fit officium ut ponit ordo ⁽¹¹⁹⁾, et utitur rubeis.

C. LE SERVICE LITURGIQUE

231. Dicto de officiis, dicendum est de obsequiis que circa dominum 10 papam fiunt.

Les semainiers

232. Et est notandum in primis quod in qualibet ebdomada duo diaconi et unus sacerdos card<inales> servire habent, et sic vicissim per ebdomadam ei tres cardinales serviunt. Episcopi vero cardinales non faciunt 15 istas ebdomadas, nisi in defectu presbiterorum cardinalium; tamen diebus sollempnibus ⁽¹²⁰⁾ in missa pape serviunt et in vesperis de libro et incenso.

233. Et est servicium eorundem diaconorum cardinalium tale quod ipsi habent papam conducere sive portare unus ad dexteram et alius ad sinistram, et antiquior ad dexteram. Et iste antiquior habet ei, cum opus est. 20 mitram extrahere de capite et tenere in manu, si non cantat papa missam. Et alter cardinalis qui est ad sinistram debet ei caput planare, et dictis sive factis, ea que opus sunt dici vel fieri. Si papa habet pluviale cum perlis, idem cardinalis reponit ei in capite mitram, sin autem, ponit mitram in manibus ipsius pape, osculando eas, et ipse sibi eam reponit. Isti etiam diaconi 25 habent sedem ad pedes pape vel viciniore, nisi forte in consistorio, in quo quilibet sedet in ordine suo.

22 caput : capus

26 consistorio : consistoria

(116) 18 novembre, *ibid.*, p. 450.

(117) 19 novembre, *ibid.*, p. 455, avec renvoi à un autre manuscrit.

(118) 22 novembre, *ibid.*, pp. 453-454.

(119) 23 novembre, *ibid.*, pp. 454-455.

(120) Ce n'est qu'aux grandes fêtes, semble-t-il, que les cardinaux-évêques quittent leurs basiliques pour servir à la messe papale.

La messe en présence du pape

234. Si vero audit papa missam in capella ⁽¹²¹⁾, in tercia, dum incipit, discooperit caput. Et antequam incipiat quodcumque officium, incipere debet «Pater noster» secrete, et postea incipit «Deus in adiutorium». Et in fine, dum dicit orationem de tercia diei et eciam de meridie, sacerdos eb- 5 domadarius tenet librum. Et hoc semper facit quilibet presbiter vel episcopus cardinalis serviens.

235. Et dicta tercia diei et beate virginis, si dicitur ⁽¹²²⁾, venit papa ad altare et presbiter capellanus paratus, subdiaconus et acol<itus>, capellanus neonon et clerico capelle eum associantibus, incipit «Introibo». Et 10 dicit more solito ps. «Judica» cum «Gloria», et repetit «Introibo». Et sic papa dicit «Adiutorium» vel «Confitemini» ⁽¹²³⁾, et cetera, et facit confessionem. Et idem presbiter capellanus et omnes circumstantes respondent «Misereatur» et cetera. Confessio.

236. Qua facta, papa dicit «Precibus» ⁽¹²⁴⁾, et cetera cum «Miserea- 15 tur», et postea dicit absolutionem. Qua dicta, sacerdos dicit «Dignare» ⁽¹²⁵⁾ et cetera more solito.

237. Et dominus papa, recepta mitra, cooperit caput et, conducentibus eum duobus diaconibus, redit ad sedem suam, ubi stat. Et stando acolitus et capellanus paratus est cum ca<p> sula, in qua est thus et coclear, et cum 20 thuribulo cum igne. Et sacerdos cardinalis qui servit recipit capsulam ipsam in manu sua et offeret pape. Et papa recipit ipsum coclear cum thure et ponit in thuribulo quod tenet acolitus. Et postea reponit coclear de capsula unde accepit. Et idem sacerdos, dum papa recipit et reponit coclear, 25 osculatur eius manus.

238. Et tunc acolitus incipit legendo introitum, et dicunt omnes cir-

26 acolitus : acolitus *passim*

(121) Voir plus haut, pp. 26-28. Il y a lieu de comparer plus bas, pp. 264-274, l'office du cardinal-chapelain, où tout se retrouve point par point, sans jamais de coincidence verbale, et avec de nouveaux détails.

(122) La liste des jours où s'omet l'Office de la Vierge est dans l'*Ordinaire*, éd. VAN DUK, p. 474.

(123) On comparera la liturgie dominicaine, *Ordo missae*, éd. A. DIRKS, dans *Analecta O. P.*, 60, 1952, p. 293.

(124) On retrouve cette prière au missel papal tel qu'on l'a par Clément V, par exemple au ms. Vat. lat. B 76, f. 2, et dans l'éd. MABILLON, *P.L.* 78, col. 1185 B.

(125) «Dignare Domine die isto», vieille formule qui se trouve notamment au ms. F 11 de la basilique de Saint-Pierre (à la Bibliothèque vaticane). Voir la note de l'éd. VAN DUK, p. 579.

cumstantes cum papa «*Kyrie*». Quo facto, papa sedet, et acolitus portat thuribulum ad altare presbitero qui celebrat. Et ipse presbiter incensat altare desuper, et postea red<d>it <acolito, et> acolitus recipit, osculando manum sacerdotis et parando ei casulam. Quo facto, dicunt introitum cum «*Kyrie*». Et acolitus incensat altare in circo, et reportat thuribulum coram 5 papa. Et sacerdos cardinalis ebdomadarius, eo recepto, cum duabus manibus tenendo incensat papam, et si sedet papa, incensat ipsum flectendo genua. Si vero stat, stando incensabit.

239. Chorus vero, facta confessione, cantat introitum et cetera que sunt dicenda in missa. Et dictis orationibus, quibus cum dicuntur, si est festum, 10 papa stat erectus, si vero est feria, stat incumbendo flexis genibus super faldistorium. Et surgendo semper in fine cum dicitur «*Amen*», sedet.

240. Et subdiaconus legit epistolam. Qua lecta, cum libro vadit et osculatur pedem dextrum pape, et papa ipsum signat.

241. Et interim chorus cantat graduale. Et cum venerit in fine cantus, 15 acolitus venit cum thuribulo et thure coram papa et fiunt omnia sicut in principio dictum est ⁽¹²⁶⁾. Et sic acolitus redit et sta<t> iuxta evangelium.

242. Et ille qui cantare debet evangelium inclinat se pape, et papa benedicit. Et sic lecto evangelio, acolitus redit cum incenso. Et presbiter cardinalis incensat papam qui, capite discooperto, stat sicut stetit dum cantatum fuit evangelium. Nam tunc cardinalis diaconus extrahit ei mitram et tenet eam reverenter. Et papa incensato, subdiaconus offeret ei librum evangelii ad osculandum.

243. Et presbiter missam prosequitur. Et acolitus cum thuribulo et thure redit, et papa imponit incensum ut prius, et acolitus portat thuribulum 25 cum incenso presbitero. Et presbiter, oblati incensatis, reddet thuribulum acolito, et acolitus parat casulam, et incensat altare ut prius, et reportat presbitero cardinali, qui incensat papam ut prius ⁽¹²⁷⁾. Et acolitus postea incensat ipsum presbiterum cardinalem et alios de choro, quemlibet in ordine suo. 30

244. Et papa sedet quousque presbiter incipiat «*Per omnia*». Et dicta prefatione, dicit «*Sanctus*», legendo cum omnibus astantibus et percussit pectus ter cum dicit «*Sanctus*», et cum dicit «*Sanctus*», et cum dicit

1 cum papa ~
stantibus

3 recipit : reincipit

9 que : qui

32 astantibus : ab-

(126) Ci-dessus, n° 237.

(127) Ci-dessus, n° 238.

«*Benedictus*» signat se. Quo dicto, si est feria, incumbit super faldistorium et stat flexis genibus. Et si non est feria, stat erectus.

245. Cum vero venerit ad confectionem corporis et sanguinis Christi, si incumbit, surgit et, discooperto capite, reverenter flectendo genua corporis et sanguinis sacramentum adorat. Et <si> est feria, remanet flexis genibus 5 usque ad «*Per omnia*» de «*Pax domini*». Et si non est feria, surgit et stat, capite discooperto, devote intra se orando.

246. Cum venerit ad «*Per omnia*» de «*Pax domini*», surgit et dicit cum aliis ter «*Agnus dei*», percutiendo pectus suum cum dicit «*nobis*».

247. Et hoc dicto, sacerdos cardinalis vadit ad altare et reverenter 10 recipit pacem a presbitero et parat ei casulam. Et sic reportat pacem pape et flectit se usque ad terram, quasi quod videatur manu tangere, et sic osculatur papam. Et sic inclinant se omnes qui recipiunt pacem a papa. Et post idem presbiter cardinalis vertit se ad subdiaconum qui eum sequitur et dat ei pacem. Qui portat eam choro. 15

248. Papa vero, recepta pace a presbitero cardinali, porrigit eam primo episcopo cardinali qui est presens et postea diaconibus qui ei serviunt. Et dat primo ei qui est ad dexteram et secundo ei qui est ad sinistram.

249. Et stat papa erectus quousque corporis et sanguinis percipiat sacramentum, et tunc sedet quousque dicat sacerdos «*Dominus vobiscum*». 20 Et tunc surgit et stat erectus. Et si est feria, incumbit in orationibus usque ad aliud «*Dominus vobiscum*». Et cum surgit, et dicto «*Deo gratias*» de missa, diaconus aufert ei mitram de capite, et ipse dicit «*Sit nomen domini*».

L'office divin

250. Quo dicto, non dicit «*Pater noster*» sed incipit meridiem, in qua 25 fit sicut in tercia dictum est ⁽¹²⁸⁾. Et dicto meridie diei et beate virginis, dicit «*Pater noster*» secreta et postea «*Benedicite*» et respondetur «*Dominus*». Et ipse addit «*Dominus vos benedicat*» et cetera. Quo dicto, cooperit papa caput suum.

251. Similis modus servatur in nonis et in vespis : tamen post vespe- 30 ras dicit «*Sit nomen domini*».

252. In completorio dicitur «*Iube*» et alia que sunt in ordine ⁽¹²⁹⁾, et

6 domini : dei

8 domini : dei

9 percutiendo : percussiendo

(128) Ci-dessus, n° 234.

(129) *Ordinaire*, pp. 152-153.

dicto completorio diei et beate virginis, si dicitur⁽¹³⁰⁾, dicit primo «*Deus misereatur*» cum «*Gloria*», et dum dicit, aspergit papa se et alios aqua benedicta. Et dicit «*Ostende nobis domine*» et cetera. «*Dominus vobiscum*» et cetera. Oratio «*Deus qui illuminas*». Et ea finita, dicitur «*Salve regina*», flexis genibus. Qua finita, dicitur «*Post partum*» et cetera, et addit orationem «*Omnipotens sempiternus deus qui beate virginis*».

253. Qua finita dicit «*Noctem quietam*», et sic vadit quiescere et servat silentium.

254. Mane sive de nocte dicit matutinas et, si venit ad capellam, paratum est altare. Conducentibus eum duobus capellanis, cum venit coram altare, discooperitur ei caput, et ipse reverenter orat, aliquid intra se dicendo, et inclinat. Et recepta mitra, tegit caput et vadit ad sedem, ubi, discooperto capite, dicit «*Pater noster*». Quo dicto, incipit «*Domine labia*» et postea «*Deus*». Et discooperto capite stat usquequo sit dictus ymnus.

255. Et incipiantur psalmi in quibus sedet vicissim, scilicet in uno stando et in alio sedendo. Et post versum dicit «*Pater noster*» et absolutionem «*Exaudi*», discooperto capite et stando. Et benedictionem dat legenti. Et post «*Tu autem*», lector venit ad pedem, et papa eum signat. Et attende quod in omnibus lectionibus in quibus benedictio petitur vadit ad pedem, in aliis vero non.

256. Et sic secunda vigilia et tertia, et in pronuntiatione evangelii stat capite discooperto. Et finita tertia vigilia et dicto «*Te deum laudamus*», incipit «*Deus in adiutorium*» in laudibus. Et procedunt laudes suo ordine, et in fine dicit orationem et alia consueta, et postea dicit «*Sit nomen*».

257. Et nota quod in duplicibus incipit papa matutinas, ymnum, primam antiphonam, «*Te deum*», in laudibus primam antiphonam et antiphonam ad benedictus, et in magnis, puta in natali domini, legit nonam lectionem⁽¹³¹⁾. Et tenetur liber in quo legit coram ipso per sacerdotem cardinalem, et duo cursores tenent duo torticia. Et ipse papa incipit «*Iube domne benedicere*», et quia non sit maior qui ei benedicat, credimus quod benedicat deus. Et respondet totus chorus «*Amen*». Et post legit quantum placet et dicit «*Tu autem*». Et respondetur altissime «*Deo gratias*».

258. Dictis matutinis et laudibus, si non est sero, dicitur prima et «*Pretiosa*» et omnia.

7 quietam: quietem

16 absolutionem: orationem

22 tertia: quarta

(130) Cf. ci-dessus, note 122.

(131) *Ordinaire*, pp. 119, 121.

La messe papale solennelle

259. Mane quando papa vadit cantare missam⁽¹³²⁾, duo cardinales diaconi veniunt ad curiam et conducunt eum usque ad equum. Et tunc equitant ipsi cardinales et precedunt papam ad locum in quo cantare debet et ibi expectant papam.

260. Papa vero recipit calcaria et cirothecas et equitat, si non est pluvia vel non vadit ad mortuum, cum pluviale et mitra tempore congrua, capellanus eques coram eo stantibus et dicentibus ps. «*Beati*» cum ant. «*In viam pacis*». Et idem dominus papa dicit orationes ut moris est.

261. Et sic perveniunt ad locum in quo cantare debet, et in quo a predictis duobus cardinalibus et ab aliis clericis ecclesie et ab aliquo prelato sollempniter indutis processionaliter recipitur cum incenso, aqua benedicta et evangelio. Et primo ponit incensum, et incensatur a prelato parato. Secundo accipit aquam benedictam de manu ipsius prelati et se et alios aspergit. Tertio osculatur evangelium nudo capite. Et sic ducitur ad medium ecclesie ubi est faldistorium paratum, in quo prelatos recipit ad reverentiam et alios qui venerant.

262. Et dicto «*Pater noster*», dicit terciam, astantibus sibi duobus diaconibus et uno sacerdote cardinali qui ei servit de libro, capellanis omnibus circumstantibus.

263. Dicta tertia⁽¹³³⁾, diaconus cardinalis qui cantare debet evangelium se parat, et subdiaconus capellanus qui paraverat se, dum dicitur tertia, venit, papa sedente in faldistorio, cum sandalibus. Et sic eum calciat, servantibus eum discalciantibus calceos communes primo. Et dum calciatur, dicunt capellani ps. «*Quam amabilia*» et cetera consueta.

264. Quo facto, venit diaconus cardinalis qui debet cantare evangelium et stat ex una parte, dextra scilicet, et subdiaconus a sinistra, et tenent

7 tempore: tempore 9 dominus papa ~ 16 recipit: precipit 23 sandalibus: scandalibus

(132) Le tableau est grand. Il est sobre. Nous n'y ajouterons nul commentaire; voir une brève analyse ci-dessus, pp. 28-33, et s'en référer aux textes qui vont suivre sur la messe papale ou romaine, ou à ceux de Stefaneschi, comme celui sur le diacre du manuscrit d'Avignon (éd. SCHIMMELPFENNIG, pp. 230-235), aussi précis que le nôtre, bien qu'il décrive sans doute les rites d'un quart de siècle plus tard.

(133) Il y a lieu de comparer, comme s'inspirant des règles qui vont suivre, l'opuscule de Latino Malabranca, plus bas, pp. 226 et suivantes, bien que sa prolixité contraste avec la densité du présent *Ordo*.

toaliam. Et sacerdos sive episcopus qui servire debet dat aquam ad manus, acolito capellano ei preparante.

265. Quo loto, veniunt subdiaconi capellani cum vestibus convenientibus. Et induunt eum diaconus et subdiaconus omnibus vestimentis.

266. Quo parato, venit sacerdos cardinalis qui ei servit et dat ei anulum. Et preparatis omnibus, duo alii cardinales diaconi induti veniunt et accipiunt papam et eum conducunt, processione primo preparata. Et sic: Precedit subdiaconus cum cruce. Sequuntur duo acoliti cum duabus faculis. Sequitur tercius acolitus cum thuribulo, in quo est ignis, et capsula, in qua est thus. Sequitur subdiaconus qui cantare debet epistolam cum libro evangelii et manule pape in ipso. Postea episcopi. Post presbiteri. Post diaconi cardinales cum eo qui cantare debet evangelium. Ultimo papa venit, sequente eum subdiacono qui servit de toalia, sub mapula quam quatuor servientes portant. Et sic venit usque ad altare.

267. Tamen cum est in medio ecclesie, veniunt episcopi cardinales et, facta reverentia, osculantur eum in pectore et in ore. Et post eos veniunt presbiteri cardinales et faciunt simile. Et ultimus presbiter cardinalis preparat ei fanonu<m>, casulam et pal<l> ium.

268. Et sic venit ad portam chori, ubi in stupa lini ligata in corda pendenti ponit ignem⁽¹³⁴⁾, acolito ibi preparante faculam cum lumine. Et sic venit ad medium chori ubi prior scole ei occurrit indutus pluviali et osculatur ei pectus et os.

269. Et sic venit ad altare, ubi recedunt illi qui portant mapulam cum mapula. Et papa incipit confessionem, circumstantibus eum omnibus diaconibus et illo presbitero vel episcopo cardinali qui servit in missa. Cuius clericus portare debet toaliam quam tenet ante se papa dum lavat. Et tunc iunior diaconus ponit ei manule ad sinistram inter casulam plicatam, quod accipit a subdiacono.

270. Et dum dicit papa «*Misereatur*», acolitus tenet thuribulum, et papa ponit in eo incensum et accipit de capsula, quam tenere debet presbiter

8 Sequuntur: Secuntur *pluries* | duabus: duobus

(134) L'étope brûlée par le pape était connue par le chanoine BENOÎT (*Liber censuum*, t. 2, pp. 145, n° 17, 153, n° 47; cf. l'ordre de Bâle, éd. SCHIMMELPFENNIG, p. 374, lignes 5-6), pour Noël et Pâques, à Sainte-Marie-Majeure, où elle pendait aux chapiteaux des colonnes de l'entrée, et faisait penser Benoît au feu de la fin du monde. On la voit pendre ici à une corde à la porte du chœur, et on ne nous dit pas à quelle fête cela se fait ni quel symbole il faut y voir.

cardinalis. Et hoc facto, ascendit ad altare et, eo osculato, et oblato panno, si primo venit, tunc, accepto thuribulo <a> diacono cardinali, incensat altare. Quo facto, restituit thuribulum diacono, et diaconus eum incensat, et sic venit ad sedem.

271. Tamen antequam faciat incensum, vertit se ad dexteram partem altaris et recipit omnes diaconos cardinales paratos ad reverentiam osculi pectoris et oris, et demum, postquam vertit ad sedem paratam, capite discooperto dicit introitum et «*Kyrie*». Et postea parat eum diaconus cardinalis et ponit mitram. Et sedet, et duo diaconi ei servientes sedent ad pedes eius.

272. Interim vero cantores cantant introitum et «*Kyrie*» et postea papa dicit «*Gloria*», antiquo diacono ei discooperiente caput et dante mitram subdiacono qui servit de toalia et de servanda mitra, et altero diacono ei planante capillos in ordine. Et dicta «*Gloria*», finit eam cum aliis circumstantibus, choro cantante, dicendo. Quo dicto, sedet et, postquam chorus cantaverit, surgat papa et, mitra deposita ut dictum est, dicit «*Pax vobis*» et post orationem. Et nota quod papa non dicit «*Pax vobis*» cum cantat in feria vel de mortuis.

273. Interim subdiaconus vadit cantare epistolam debitam, et ipse papa, dictis orationibus, debet <legere eam> ut prius. Et subdiaconus, dicta epistola, venit ad reverentiam pedis dextri, et non ante diaconos ante papam sedentes sed post. Et attende quod diaconus cardinalis qui cantare debet evangelium non sedet ante papam, nisi in defectu aliorum diaconorum, sed sedet ante altare, aliis diaconibus cardinalibus eum concomitantibus. Et <a> subdiacono dicta epistola, cantat chorus graduale et «*Alleluia*». Et in fine acolitus cum thuribulo et presbiter cum capsula <vadunt ad papam> et papa thus ponit in thuribulo.

274. Diaconus vero <qui> cantat evangelium venit et osculatur pedem pape et redit ad altare et, flexis genibus, orat. Et tollit librum evangelii de altari, ubi debet esse positus, osculato tamen prius altari. Et duabus manibus tenet per partem inferiorem ipsum librum, reclinando partem superiorem supra pectus suum, et vertit se ad papam. Et, inclinato capite, papa benedicit ei. Et sic vadit legere evangelium, incenso, faculis et subdiacono eum preeuntibus. Qui, dicto evangelio, recipit librum et reportat eum, sicut portavit diaconus, coram papa. Et sacerdos primo incensat papam cum thuribulo sibi dato ab acolito. Et post ipse papa osculatur librum apertum in loco ipsius evangelii.

3 diacono: diaconus

35 diaconus: subdiaconus

275. Et post vadit predicare ad locum preparatum ubi, postquam venerit, paratur a diacono cardinali. Et alius diaconus iunior dicit «*Silentium habete*». Et papa signat populum nichil dicendo. Et postea incipit thema suum, de quo partem prosequitur in lingua literali partem in vulgali.

276. Et finito sermone, diaconus, omnibus nudantibus capita sua, dicit confessionem in qua specialiter nominat sanctum ecclesie in qua cantat tunc papa. Qua confessione dicta, dicit papa «*Indulgentiam*» et postea «*Misereatur*» et absolutionem. Quibus finitis, signat papa dicendo «*Benedictio dei <omnipotentis> patris et filii et spiritus sancti descendat super vos et maneat semper*». Et nota quod diaconus cum dicit confessionem vertit se ad populum, cum vero dicit «*et tibi pater*» et «*te pater*» vertit se ad papam et reverenter inclinatur ei.

277. Postea vero redit papa ad sedem et dicit «*Credo*» vel «*Dominus vobiscum*», ut requirit dies. Quo dicto, sacerdos cardinalis dat toliam et, ea extensa in eius sinu, accipit de eius digito anulum pastorem, et acolitus cirothecas. Et ipse sacerdos tenet toliam ex una parte et subdiaconus qui servit de mitra ex altera. Episcopus vel sacerdos venit et servit fundens aquam ad manus cum bacilibus. Quo loto, recipit anulum pastorem a presbitero et surgit. Et ducitur ad altare a diacono.

278. Diaconus vero cardinalis qui cantat evangelium, lotis manibus ante altare, subdiacono qui dicit epistolam ei assistente, extendit super altare toliam que dicitur substatorium⁽¹³⁵⁾, et explicat corporalia. Et pape venienti aufert mitram, que portatur ad sedem et stat ibi quousque papa illuc veniat.

279. Subdiaconus vero epistolarius portat calicem paratum in dextera manu, decenter coopertum, et cristallum cum aqua in sinistra. Et tunc diaconus cum manule suo accipit patenam cum oblatis et offeret pape osculando ei manum. Et <papa> ponit oblata ei super altare et patenam ad partem. Et postea diaconus accipit calicem, et papa accipit aquam et ponit in calice. Et sic diaconus signando super altare ponit ipsum calicem quem cooperit palla corporalium, et accipit patenam et dat subdiacono ad serviendum devote.

280. Et postea <diaconus> ponit thus in thuribulo et recipit ab

¹¹ populum: papam | pater¹: patri 23 aufert: auffert 27 patenam: platenam

(135) On trouve le mot au XII^e siècle, dans ANDRIEU, *Le Pontifical*, t. I, p. 129, ligne 6.

acolito et dat pape osculando ei manum. Et papa incensat calicem et hostiam devote, et restituit diacono, qui recipit et osculatur manum et eum incensat et preparat ei fanonum, casulam et pallium. Et postea incensat altare, prelatos omnes, omnes indutos, et egregios viros, si qui sunt in missa.

281. Sacerdos vero servit pape de libro, capellano pape cum superpellicio ibi assistente et orationes inveniente. Et cum incipit «*Per omnia*», omnes diaconi parati veniunt et stant post papam, eo qui cantavit evangelium in eorum medio post papam stante, et subdiacono cum patena post ipsos diaconos, subdiaconus vero cum toalia directe post papam sine medio. Et sic missa procedit ordine suo.

282. Dicta «*Pax <domini sit semper> vobiscum*» et «*Agnus*», sacerdos qui servit venit ante papam et reverenter inclinatur et accipit ab eo pacem oris. Et post in pectore osculatur, et inclinatur, et parat ei fanonum et casulam et pallium, et portat pacem priori diaconorum, non tamen illi qui cantat evangelium. Et ipsi diaconi inter se distribuunt et portant aliis prelati.

283. Papa vero redit ad sedem conductus ab ipsis diaconibus qui serviunt ei, et unus diaconus eum parat. Et, diaconus evangelii sumit patenam de altari reverenter cum corpore Christi et elevans ostendit populo. Et tradit subdiacono qui portat et stat coram papa, omnibus adorantibus dum elevatur et portatur. Diaconus sumit calicem et similiter elevat cum reverentia absque cooperimento et ostendit populo et portat coram papa.

284. Papa vero recipit unam partem corporis in manu sua et dicit quod vult orando. Et recipit de ipsa parte dimidiam ore et aliam mediam ponit in calice, qui est coram eo cum sanguine. Nam in altari non posuit aliud de corpore in calice, nec debet ponere quociens ad sedem communicat. Postea sumit calicem de manu presbiteri et ponit in calice et sumit cum eo de sanguine, et dat calicem tenendum in calice ipsi diacono.

285. Postea assumit secundam partem corporis et dat diacono et osculatur eum postquam eum communicavit. Et nota quod semper papa dat pacem diaconibus, cum eos communicat. Et demum sumit tertiam partem corporis et subdiacono dat, quem tamen non osculatur. Hoc facto, recipit mitram et sedet.

286. Et diaconus redit ad altare reverenter, subdiacono ipsum sequente. Et ibi super altare sumit de sanguine cum ipso calamo, et dat sumere cum eo subdiacono et dat ei pacem. Postea subdiaconus sumit sine calamo totum

²⁵ altari: altare

de calice, etiam partem corporis ibi per papam positam. Et postea ponit de vino in calice ⁽¹³⁶⁾. Et subdiaconus portat pape, et papa sumit. Interim dum diaconus communicat in sanguine se, et subdiaconum, papa perfu<n> dit in vase ad hoc deputato, ministrante sibi prelato aliquo, presbitero et subdiacono ei servantibus. Quam perfusionem portat ipse prelatus ad altare 5 diacono qui eam sumit. Et post perfundit pape de aqua, que prohibetur in secretario. Diaconus vero perfundit similiter cum vino, et perfusionem eius cum calamo sumit subdiaconus.

287. Quo facto, plicatis corporalibus, et omnibus collectis, papa venit ad altare. Et idem diaconus extrahit ei mitram, et papa dicit «*Dominus 10 vobiscum*» et orationem, et diaconus, «*Ite missa est*», et papa postea «*Sit nomen*».

288. Quo facto, redit ad sedem, ubi expoliant eum diaconus, subdiaconus, et acoliti et alii capellani. Et dicunt ps. «*Benedicite*» et ant. «*Trium puerorum*» et cetera. Et hoc dicto cum orationibus, discaletur et 15 dicit meridiem.

289. Diaconus et subdiaconus vadunt se expoliare, et duo diaconi et sacerdos expoliati vadunt servire. Et dicta meridiem, redit ad cameram suam.

290. Hanc sollempnitatem servat quociens cantat et communicat ad sedem et non super altare. Communicat autem super altare in cena domini, 20 parasceve et quociens cantat de mortuis, et cum cantat private in camera sua.

La procession de la Saint-Marc

291. <S>ummo mane dominus papa audit missam de beato Marco in capella et, ea dicta, descendit ad ecclesiam Laterani, congregatis in ea omnibus cardinalibus, prelatis et aliis ⁽¹³⁷⁾. Et dicit terciam, si non dixit in capella.

292. Qua dicta, non calciatur sandalibus sed induitur quadragesimalibus, et diaconi et subdiaconi et presbiteri induuntur planetis, episcopi

28 induitur : induituitur

(136) Voir sur les ablutions, plus haut, pp. 31-32.

(137) Cf. plus haut, p. 125. Une addition de l'*Ordinaire*, p. 387, fait entendre la messe du saint, non à la chapelle papale, mais à l'église des chanoines ; il y a là un changement. L'*Ordo* de Latran, écrit avant 1154 (éd. L. FISCHER, Munich, 1916, pp. 94-102), donne toutes précisions sur les parcours qui suivent. Voir aussi l'*Ordo* de Bâle, éd. SCHIMMELPENNIG, pp. 374-375, n^{os} 24-25.

pluvialibus, acoliti et alii capellani superpelliciiis. Et tunc cantatur a scola. Post cantum dicitur «*Flectamus genua*» et «*Levate*» a diaconibus, et papa dicit orationem de beato Iohanne. Qua finita, responso «*Amen*», dicit diaconus «*Procedamus cum pace*» et respondetur «*In nomine Christi*».

293. Et sic incipiunt ire, et vadunt omnes discaletati bini et bini 5 processionaliter dicendo psalterium. Et papa discaletatur in porta ecclesie, et cum isto ordine procedunt quod precedit crux papa<lis>, sequuntur acoliti cum faculis et tercius acolitus cum thuribulo, postea subdiaconus cum evangelio, postea capellani bini et bini cum superpelliciiis, postea subdiaconi cum planetis, postea prelati in pluvialibus bini et bini, post diaconi, postea 10 presbiteri, post episcopi cardinales, post prior cum scola cantorum, post papa cum duobus diaconibus et subdiacono cum toalia, et aliquibus capellanis portantibus libros et legentibus psalterium.

294. Et cum venerit ad lectos preparatos in certis locis, ut ponit ordo ⁽¹³⁸⁾, in primo lecto quiescit papa, et alii septem capellani faciunt 15 letaniam que dicitur septena, ita quod unus incipit et quilibet aliorum repetit quod primus dixit.

295. Qua letania dicta, breviter dicitur «*Kyrieleison*» et «*Pater noster*» et «*Ora pro nobis beate Clemens*» et oratio de beato Clemente, nam ibi est primus lectus. Et in quolibet loco ubi lectus est, quiescit papa, et fit letania 20 simplex et dicitur «*Kyrie*», «*Pater noster*», versus et oratio de sancto qui est vicinior loco in quo est lectus. Et sic veniunt usque ad Sanctum Petrum.

296. Et attende quod debet intrare cum tota processione per ecclesiam Sancte Marie que dicitur de virgariis. Quando vero veniunt intra ecclesiam Sancti Petri, in medio in rota incumbit papa super faldistorium paratum, et 25 cantatur «*Te deum laudamus*». Quo cantato, dicitur «*Pater noster*» et versus et oratio.

297. Quo dicto, venit ad capellam preparatam et ibi exiit et, preparata aqua, lavet pedes et calciat se et dicit meridiem et recreatur aliquantulum, quousque alii preparantur. Et tunc venit ad altare beati Petri,

7 precedit : procedit 13 psalterium : psalmum 15 ordo :
ordo' 16 letaniam : lectum

(138) Les reposoirs sont indiqués aux églises de Saint-Clément, Sainte-Marie-la-Neuve, Saint-Marc et Saint-Laurent-in-Damaso, puis un arrêt au pont Saint-Ange, à Notre-Dame de Virgariis (au parvis de Saint-Pierre), et l'entrée par l'escalier, une prière sur la rota, une séance à la chapelle Saint-Grégoire, finissant par sexte, avant la messe des litanies célébrée par un cardinal. On comparera ici les textes donnés par l'édition VAN DIJK, pp. 387-393.

ubi invenit cardinalem paratum ad cantandam missam. Et facit confessionem. Et procedit missa ordine suo de letaniis.

298. Qua dicta, dicit papa nonam. Qua dicta, redit ad domum. Et illo die ieiunetur et non comedit curia carnes. Et in processione, missa et letania utitur mitra sine aurifriseo. In aliis vero horis, qui <a est> festum. utitur mitra festiva.

299. Et attende quod dum pausatur in lectis, cessant a recitatione psalterii: tamen postquam est in via, resumitur ubi demissum est de psalterio.

⁹ psalterio *De sequentibus in codice vide supra, pp 42-48.*

SIGLES

des manuscrits utilisés pour les textes II à VI

A	Milan, Bibliothèque ambrosienne <i>A 207, inf.</i>		
Av	Avignon, Bibliothèque du Musée Calvet <i>100.</i>		
B	Paris, Bibliothèque nationale, lat. <i>937.</i>		
C	Rome, Bibliothèque vaticane, lat. <i>4737.</i>		
D	Venise, Bibliothèque Saint-Marc, lat. <i>3, 14.</i>		
E	Rome, Bibliothèque vaticane, lat. <i>5747.</i>		
Es	Escorial, <i>Q II 8.</i>		
G	Paris, Bibliothèque nationale, lat. <i>936.</i>		
J	Turin, Bibliothèque nationale, <i>E. III. 9.</i>		
L	Rome, Bibliothèque vaticane, lat. <i>6300.</i>		
M	Madrid, Bibliothèque nationale, <i>749.</i>		
N	Paris, Bibliothèque nationale, lat. <i>981.</i>		
P	Paris, Bibliothèque nationale, lat. <i>12578.</i>		
Q	Paris, Bibliothèque de Sainte-Geneviève, <i>1248.</i>		
R	Rome, Bibliothèque vaticane, Reg. lat. <i>280.</i>		
Ro	Turin, Bibliothèque nationale, <i>D. I. 21.</i>		
S	Rome, Bibliothèque vaticane, lat. <i>4733.</i>		
T	Toulouse, Bibliothèque municipale, <i>67.</i>		
Ta	Turin, Bibliothèque nationale, <i>F. V. 14.</i>		
To	Turin, Bibliothèque nationale, <i>E. III. 8.</i>		
V	Valencia, Université, <i>592.</i>		
W	Baltimore, John Walters library, <i>156.</i>		
X	Rome, Bibliothèque vaticane, lat. <i>4741.</i>		
A*	ASV	M*	MTo
B*	BEEsGP	T*	M*RTW*
C*	CDJ	W*	NQWX

Voir les abréviations, etc., après les sigles du texte I. p. 157.

II
LE CÉRÉMONIAL DU CARDINAL-ÉVÊQUE
PAR
LATINO MALABRANCA

Incipit liber quando episcopus cardinalis
missarum sollemnia celebraturus est. Rubrica.

A. LA MESSE SOLENNELLE

I. Les clercs de chapelle (48)

I. Quando episcopus ⁽¹⁾ cardinalis missarum sollemnia celebraturus est in ecclesia aliqua, clerici eius, quibus capelle cura committitur, precedere debent ad eandem ecclesiam, cum ipsa capella, et sollicitè provideant quod omnia deferant que necessaria sunt ad ministerium, tam pro persona pontificis quam pro ministris eius et pro sacro altari.

Mss. : A, ff. 20v-34v ; B, ff. 39v-54v ; E, ff. 42-57v ; Es, ff. 28v-47v ; G, ff. 75v-99 ; L, ff. 87-108 ; M, ff. 1-28v ; N, ff. 4v-19 ; P, ff. 19v-32 ; Q, ff. 1v-17v ; R, ff. 7-29 ; Ro, ff. 5-9v ; S, ff. 17v-30 ; T, ff. 3-20 ; To, ff. 300v-323v ; V, ff. 19v-32v ; W, ff. 6-27 ; X, ff. 1-11v.

A* = ASV. B* = BEEsGP. M* = MTo. T* = M*RTW*. W* = NQWX

Ed. J. MABILLON, *Musei italici tomus 2*, Paris, 1689, pp. 288-315 ; *P.L.*, 78, col. 1153-1174. — J. B. GATTICO, *Acta ...*, t. 1, Rome, 1753, pp. 179-183. — J. NABUCO et F. TAMBURINI, *Le Cérémonial apostolique ...*, Rome, 1966, pp. 51-75.

5 Incipit liber : De hiis que observanda sunt circa ministerium A*B*RoT* (ministerium : misterium E) | liber : rubrica de cerimoniis servandis X | episcopus om. Ro | cardinalis ... sollemnia : solemniter X 6 missarum sollemnia om. N | celebraturus est ; debuerit celebrare R ; celebrat A*B*MRoTW* ; add. secundum ordinationem Romane ecclesie X | est add. et quos ministros debet habere et de vestimentis seu ornamentis pontificis et ipsorum B* | Rubrica om. AB*RoT* 9 episcopus om. Ro | cardinalis om. To ; add. vel alius prelatus Ro 10 ecclesia aliqua ~ P | eius om. X 11 sollicitè corr. e sollemnitate Es | provideant : providere B* 12 pontificis : cardinalis Ro 13 pro² om. X

(1) Aux autres manuscrits, s'ajoute pour ce chapitre et celui des couleurs, le missel du cardinal dominicain Nicolas Rossell, peint vers 1360, ms. Turin D. I. 21 (Ro). — A partir d'ici, les numéros italiens mis entre parenthèses après les titres sont ceux des chapitres de l'édition Mabillon.

2. Ministri autem quos omni tempore pontifices habere debent sint hii : capellanus, diaconus, subdiaconus, quatuor acoliti ad minus, videlicet unus qui mitram servare debeat, unus qui sit thuriferarius et duo qui sint ceroferrarii cum opus est. Poterunt nichilominus aliqui alii de clericis episcopi celebrantis induti superpelliceis eidem assistere cum predictis 5 ministris ⁽²⁾.

3. Vestimenta vero seu ornamenta pro persona pontificis deferenda sunt hec : calige, sandalia, amictus, alba, et cingulum cum succintorio quod habet similitudinem manipuli et dependere debet a cingulo in sinistra parte, crux pectoralis, stola, tunicella, dalmatica, cirothece, planeta seu casula, et 10 manipulus, pallium cum tribus spinulis aureis, si pontifex pallio utitur, mitra et anulus pontificalis. Cambuta seu baculo pastorali non utitur summus pontifex nec episcopus cardinalis in curia nostra. Sunt etiam necessaria in persona pontificis pecten et tobalea circumponenda collo eius quando pectitur, pelves et tobalea ad abstergendum manus, faldistorium cum scabello. 15 cussinus supponendus faldistorio et pannus ad tegendum ipsum ⁽³⁾.

1 autem : et To | omni tempore pontifices : pontifex omni tempore B* R ; omni tempore summus pontifex T ; omni temp. pontifex A*M*W* ; omni temp. cardinalis Ro | debent : debet A*B*RoT* ; add. de iure Ro | sint : sunt GPRoToVW* 2 diaconus add. et B*N | subdiaconus add. et A*B*RoT* 3 debeat : debent T ; debet A*B*RoToW* | sint : sunt TToW* 4 poterunt : possunt W* ; poterint R ; poteruntque G 5 episcopi om. B* ; cardinalis Ro | induti : indui R | superpelliceis : suppellicis Ro 7 persona add. cardinalis vel Ro | pontificis add. in mg. Que vestes necessarie sunt episcopo N 8 sunt hec ~ A*B*MRoTW* ; add. nisi in missis defunctorum et in officio diei parasceves M* | et om. AB*M*RTW | cum succintorio : atque succintorium A ; cum suo cinctorio TW : cum cintorio To 9 et dependere : condependere A 10 crux pectoralis om. L | et om. W* | manipulus : manipulo L ; manipulos T 11 pontificis add. cum parvulo anulo, missale Ro | cambuta : cambrica B ; gambuta W* | utitur : utuntur B* 13 episcopus cardinalis : episcopi cardinales A*B*RRoTW* | curia nostra : curia romana M* ; romana curia A*B*RRoTW* | etiam om. B* ; enim R | in : pro A*B*RoT* 14 pontificis : cardinalis Ro | pectitur : pectit A* ; pectinatur B*RRoTW* 15 pelves add. ad lavandum G | abstergendum : tergendum M* | manus ... tergendum* om. G | scabello add. et A*B*RT* 16 cussinus supponendus : cuss. superponendus Ro ; cussino supponendo A ; cussinis supponendis BEEsPR | pannus : pannis WX | tergendum : tergendum BEEsLNPR

(2) Les emprunts plus ou moins littéraux du Pontifical de Guillaume Durand (ci-dessus, pp. 101-104) seront signalés en note par une référence au livre III, chapitre 17 ou 18, avec le numéro de l'édition ANDRIEU. Ce passage est utilisé 17, 1. Toute la messe qui suit est à comparer au chapitre 39 des *Ordinationes* des Augustins (éd. de Venise, 1508, cahier H, ff. 5-6 ; éd. P. C. LANGEVELD, Nimègue, 1960, pp. 44-50).

(3) DURAND imite ceci, 17, 2-3.

4. Capellanus autem camisiam lineam super communes vestes, superpelliceum seu cottam, amictum et pluviale debet habere.
5. Diaconus amictum, albam, cingulum, stolam, dalmaticam et manipulum.
6. Subdiaconus amictum, albam, cingulum, tunicellam et manipulum.
7. Acoliti omnes induti esse debent cottis secundum consuetudinem sancte Romane ecclesie.
8. Et notandum quod diaconus et subdiaconus in diebus quibus est usus violacei seu nigri coloris non dalmaticam et tunicellam sed planetas sacerdotales habere debent (4).
9. Provideant etiam predicti clerici quod deferant altare portatile, nisi sciant quod altare in quo celebrandum est sit dedicatum, et pannum sericum qui dicitur dossale, et aurifrigium ad ornandum faciem altaris, crucem ponendam super ipsum altare, pallam, corporalia, calicem cum patena, mapulam ad tergendum calicem, ampullas pro vino et aquam ad sacrificium, vasculum quod continet hostias, barillum seu vas in quo deferant vinum pro sacrificio, et aliud vas pro aqua necessaria in ministerio. Deferant etiam thuribulum, et naviculam cum cocleari, et libros, videlicet missalem, librum evangeliorum et librum epistolarum. Tobaleas etiam, quarum unam habeat capellanus vel aliquis alius de ministris porrigendam pontifici cum opus fuerit, ad tergendum os vel nares; aliam habeat is qui servat mitram ad

I autem: aut T | camisiam *add. in mg. a. m. posterius* id est rocchetum L | communes vestes ~ G; *add. habere debet ac G* 2 debet habere ~ A*B*RoT* (*om. G*) 3 cingulum *add. tunicellam W** | stolam... cingulum* *om. G* 5 subdiaconus... manipulum* *om. Ro* | et manipulum *om. X* 6 induti esse debent: d. e. i. BEGP 7 sancte *om. To* 8 notandum: sciendum R | et subdiaconus *om. X* | in *om. A*B*RoT** 9 et: nec Ro 11 etiam predicti: ad predicta B* | deferant *add. cum capella A*B*RoT** | nisi: ubi B* (*corr. ex ubi P*) 12 altare *add. sit in loco M** | est: et M* | dedicatum: consecratum A*B*RoT* 13 aurifrigium: aurifrigidum T; *add. seu frondale To* | ornandum: adornandum B* | crucem... altare* *om. A** 14 ponendam: ponendum W* | pallam: pallia B* | cum patena: patenam B* 15 tergendum: tegendum BPTW | sacrificium: sacrificandum R | hostias: hostiaria A* | barillum: baillum Es 17 deferant: deferatur M; deferat W* | deferant: deffertur L; deferat W* 18 cum *add. thure et B*RoToVW** | missalem: missale EsRoStoW* 19 habeat: tenet A*B*NRRo; teneat TWX 20 alius: aliud T | pontifici: cardinali Ro 21 nares: narres L | aliam: tobalias P | ad... mitram *om. To*

(4) Sur les vêtements du clergé romain, on peut comparer l'*Ordo VIII* d'ANDRIEU, t. 2, 1948, pp. 321-322.

tenendum ipsam mitram, aliam etiam extendendam super gremium pontificis quando sedet; nichilominus habeant paratas alias aliquas tobaleas et alium pannum, seu pannos sericos, quibus uti possint ad alia ministeria quam predicta, si opus fuerit, utpote ad ornandum ambonem vel posteriorem partem altaris si eius dispositio id requirat, vel ad alium abigendum muscas a ministerio. Insuper deferant tapetia plura sternenda sub faldistorio et ante altare et super sedilia in quibus sedere debent ministri (5).

10. Preterea provideant supradicti clerici capelle quod vestimenta pontificis et ministrorum sint coloris temporis congruentis.

II. Les couleurs liturgiques (49-53 I)

Circa quod (6) sciendum est quod sancta Romana ecclesia quinque coloribus utitur in sacris vestibus, videlicet albo, rubeo, viridi, violaceo et nigro. Quidam tamen hos duos ultimos pro uno reputant (7).

1 tenendum: tenendam B | extendendam: ad extendendum B* | gremium: genuum T | pontificis: cardinalis Ro 2 habeant: habeat A* | paratas *add. et B*RoSTVWX*: quasdā L | alias aliquas ~ A*RoW* | aliquas tobaleas ~ B* 3 pannum *om. Ro* | possint: possunt RoST 4 quam: que NR | predicta *add. sint A*B*LRTW**; *add. sunt Ro* | opus: necesse B*W*; necessarie T 5 id: is S | ad *om. B*RW** 6 tempore estivo ~ A*B*RRoTW* | flabellum seu *om. A*B*RoT** | flabella: flagella WX 7 abigendum: ambigendum B; abiciendum To | tapetia: tabetia N; tapatia G; tappetia M | plura: pulcra R | sternenda: sterna T; sternanda W; stendenda X; substernenda To 8 sedere debent ~ B*N 10 Preterea *titulum in mg. add. De colore vestium N* | supradicti: predicti X | pontificis: cardinalis Ro 11 congruentis *om. L* 13 Circa *praemittunt rubricam De diversitate colorum quibus Romana ecclesia in sacris vestibus diversis temporibus uti solet A*B**; De coloribus diversis quibus utitur Romana ecclesia in sacris vestimentis ecclesiasticis secundum diversa tempora Ro; *add. De coloribus et primo de colore albo A** | Circa... est: Nota AvRo | Circa... reputant: De coloribus... solet uti... reputant pro uno C | quod: quidem W* | est *om. P* | coloribus: coloris Q 15 quidam: qui T | tamen *om. NW*; autem B*, ultimos *add. colores AvRo*

(5) DURAND, 17, 3.

(6) *Manuscripts*: Les mêmes plus Q, dont le début mutilé commence ici, ceux du groupe C*, Ro (voir n° 1, note 1), ff. 8v-9v, et une addition d'autre main dans le missel d'Avignon 100, ff. 270v-271 (Av).

(7) Tout ce chapitre se retrouve au *Rationale divinarum officiorum* de GUILLAUME DURAND, voir ci-dessus, pp. 95-97. On a cité aussi, ci-dessus, p. 89, note, le chapitre de l'*Ordinaire* de Clément d'Osimo, emprunté à Innocent III, texte reproduit aux *Questions liturgiques*, 54, 1973, p. 123.

diaconus, vel subdiaconi, qui illa die ministrant induti tunicellis utuntur albis, sed benedictione cerei cantata diaconus amota dalmatica assumit planetam violacei coloris et tenet eam usque dum inchoatur officium misse, subdiaconi vero non mutant vestes. Utitur etiam colore violaceo in quatuor temporibus septembris⁽⁹⁾, et in vigiliis sanctorum in quibus est ieiunium, quando missa est de vigilia; et in diebus rogationum, et in missa que dicitur in die sancti Marci de officio letanie; item in die festi sanctorum Innocentium quando extra dominicam occurrit.

5. Colore nigro utitur feria sexta in parasceve, et in missis defunctorum, et in processionibus quas Romanus pontifex nudis pedibus facit. Sciendum tamen est quod diebus quibus est usus nigri coloris uti violaceo non est inconveniens.

III. La messe solennelle du cardinal-évêque (53 II)

Préparation de l'église

1. Cum ergo predicti clerici, capelle curam habentes, ad ecclesiam cum eadem capella pervenerint, de convenienti loco in quo pontifex sacris vestibus indui debeat provideant, ita quod si in ipsa ecclesia sit secretarium sive sacristia conveniens, in qua pontifex celebraturus indui soleat, ibidem faciant deponi capellam et sternant tapete seu tapetia et preparent faldistorium cum cussino et panno qui ipsum operiat et scabello.

1 vel om. AvRo | subdiaconi : diaconi D | qui om. G | qui ... ministrant om. To | utuntur om. G 2 albis add. coloribus AvRo | amota add. planeta et L. | assumit : sumit Ro 3 tenet : teneant B ; teneat corr. e teneant E ; teneat G | subdiaconi : subdiaconus J | mutat : mutat D 4 etiam om. C*R ; autem B* | colore violaceo ~ A*AvR 7 letanie add. et in sabbato pentecosten in toto officio quod agitur ante missam M* | festi om. D 8 extra om. T | occurrit add. item in die purificationis beate Marie ad processionem tantum M ; item in festo purificationis b. M. in receptione candelarum in processione B* 9 Colore praem. tit. De colore nigro A*B*C*Ro ; add. in mg. De nigro N 11 est om. ABT | usus ... coloris : utitur nigro colore Av 12 inconveniens add. in mg. et melius sicut quidam dicunt M ; add. Croceum autem colorem permittit ecclesia in nataliis confessorum non pontificum ad distinguendum inter pontifices et non pontifices R 15 ergo : igitur Q | cum ... pervenerint : perv. cum eadem capella B* 16 in quo om. X 17 debeat : debeant X | sit secretarium ~ P | secretarium : secreta L ; sacrestarium T 18 sacristia : sacrificia WX 19 deponi : de panni X | et om. Q | sternant : sternantur BGW* ; consternantur Q ; servantur P | tapete seu om. A*R 20 faldistorium add. id est cathedram G (Es a. m.) | cussino : cossimo BP | operiat : coperiat BEEsGS ; cooperiat APToV ; conperiat Q

(9) Les manuscrits de la famille B* ont tous la faute passée dans Mabillon, *semper* pour *septembris*. On sait bien que les Quatre-temps de l'Avent et du carême étant compris plus haut, et ceux de la semaine de Pentecôte étant en rouge (Ordre de Grégoire, n° 167) seuls ceux de septembre doivent être ici mentionnés.

2. Exponent etiam in apto loco, prout melius poterunt, sacras vestes quibus pontifex et ministri induendi sunt, et alia que ad ministerium sunt oportuna, ut in promptu haberi possint.

3. Si vero in eadem ecclesia non sit secretarium seu sacristia conveniens, deponant capellam et fiant que predicta sunt, in aliquo apto loco prope altare. Et si forte in ecclesia illa consuetudo esset quod pontifex longe ab altari induatur et cum ordinata processione ad altare procedat, ecclesie consuetudo servanda est.

4. Preterea dicti clerici sternant ante sacrum altare tapete seu tapetia et provideant quod ipsum altare, priusquam pontifex ad altare procedat, sit decenter ornatum, sive pannis quos ipsi deferant, sive qui sint eiusdem ecclesie. Ponant etiam super ipsum altare crucem, que sit contra faciem pontificis, quando stabit in medio altaris. Debent autem ipsi clerici induti cottis sacra ornamenta tractare.

Arrivée et vêtue du pontife

1. Igitur pontifex ad ecclesiam veniens, postquam inclinaverit, et breviter oraverit ante altare, divertat ad locum ubi capella preparata est, et stando dicat cum clericis suis tertiam vel aliam horam que dicenda est ante missam⁽¹⁰⁾, pro tempore, et quando dicet orationem, capellanus eius, si opus est, teneat ante ipsum librum in quo oratio scripta est.

2. Dum autem ipse dicit predictam horam, diaconus et subdiaconus induant se omnibus sacris vestibus preter manipulos⁽¹¹⁾; exceptis illis diebus

1 apto : acto NX | poterunt : potuerunt X 2 induendi sunt : indui debent X | ad : a Q 3 possint : possunt X 5 deponant capellam : deponatur capella A*B*T* 6 consuetudo : consuetum A*B*TTow* 7 ecclesie om. B* 9 dicti : predicti M | sacrum altare ~ B*TW* | tapetia : tapetas 10 ipsum : ante R | procedat : accedat A*B*MTW* | sit : si T 11 ornatum : ordinatum W ; ordinatum alias ornatum N | qui om. B* | sint : sunt W* 12 etiam : insuper BGP 13 stabit om. To | altaris add. Hoc vero quod dicitur de orando (ordinando W*) altari (Hoc ... altari : Oratio altaris B*) differri potest (poterit QX) usque post evangelium vel post predicationem, quando nimius est concursus populi ad ipsum altare A*B*T* | autem : etiam X 14 sacra ornamenta : sacramenta To | ornamenta : ordinamenta X ; ordinamenta alias ornamenta N 17 ante : aram N | preparata : parata G | prep. est | Q 18 suis om. Q | horam : orationem R | est : fuerit Q 21 dic. pred. ~ Q | et subd. : cum subd. Q 22 illis om. B* | diebus add. in APVX

(10) Cf. DURAND, *Pontifical*, III, 18, 1-2.

(11) DURAND, *ibid.*, 18, 2.

quibus iidem ministri planetis uti solent; tunc enim ipsas planetas non debent induere usque in horam qua pontifex processurus est ad altare. Capellanus vero et ceteri ministri sint induti cottis ut serviant ipsi pontifici dum induitur.

3. Postquam ergo pontifex dictam horam compleverit, resideat in faldistorio et incipiat ac prosequatur psalmos «Quam amabilia», et ceteros, cum orationibus que dici solent dum pontifex calciatur⁽¹²⁾.

4. Interea unus de famulis eius accedens detrahat ei calciamenta communia, et subdiaconus deferens caligas et sandalia genuflectat coram ipso et calciet eum; ita quod primo calciet dextrum pedem, deinde sinistrum; et unus de acolitibus eundem iuvet ad calciandum⁽¹³⁾.

5. Calciatus pontifex surgat et stans super scabellum deponat capam et remaneat in camisea linea quam semper habere debet super laneas vestes quando ad celebrandum vadit, etiam si religiosus sit. Et ipso pontifice super faldistorium residente, diaconus et subdiaconus accipientes ab acolito tobaleam unam et pecten, extendant tobaleam circa collum eius et caput eius leniter et decenter pectant, videlicet diaconus primo a parte dextra, deinde subdiaconus a sinistra. Quod si diaconus et subdiaconus ad hoc faciendum docti non sint, capellanus id faciat vice ipsorum⁽¹⁴⁾.

1 debent: solent G 2 capellanus: capellani B* | ut: et GR 5 ergo: vero QR; autem A | resideat: resideant W 6 et: ut Q | amabilia: dilecta GQTT; add. alias Quam dilecta R 8 interea: in terra A | unus: uno N | eius om. To; suis P | accedens om. A; attendens Q 9 genuflectat: genuflectet GTo 11 unus: uno N 12 super: supra A* | dep. cap. ~ B*T* 13 hab. deb. ~ B* 14 ad... vadit: vadit ad cel. G | celebrandum: calciandum W* 15 faldistorium add. et MS; iterum AV | et subdiaconus om. T | accipientes: accipiens S | acolito: acolitibus B* 16 unam: suam B* | pecten: pectem B; pectinem NQToVX; pectinen W | extendant: extendatur N; extendantur W | extendant... pectant om. G | collum eius ~ B* 17 leniter: leviter M*SVW* | pectant: petinent R; pectinent BPVW* | diac. primo ~ E 18 a add. parte G | faciendum om. AB*RT 19 sint: sunt T | id: hec G; hoc BPQX | ipsorum: eorum A*B*T*

(12) *Ibid.*, 18, 3; cf. *Rationale*, 4, 2, 1.

(13) *Pontifical* de DURAND, 18, 4; le *Rationale*, 3, 8, 5, après INNOCENT III, *De sacro altaris mysterio*, 1, 48, décrit les sandales: «desubtus integram soleam, desuper corium fenestratum», et les bas: «caligis... usque ad genua protensis, ibique constrictis... iacintini... coloris».

(14) *Pontifical*, *ibid.*, 5-6; comparer *Rationale*, 3, 2, 1: «Quorundam locorum habet consuetudo ut linea camisia alba aut superpellicium super communes vestes induantur priusquam amictus imponatur»; 4, 3, 1: «Caput pectinat».

6. Quo facto, acolitus extendat super gremium ipsius pontificis aliam tobaleam et pontifex, amoto anulo suo, quo communiter utitur, tradat ipsum servandum capellano, qui accipiens ab acolito pelves cum aqua et tenens inferiorem pelvem sinistra, superiorem vero manu dextra, flexis genibus, fundat aquam super manus pontificis, assistentibus interim ipsi pontifici diacono a parte dextra et subdiacono a sinistra, genibus flexis et tobaleam predictam tenentibus⁽¹⁵⁾.

7. Cumque pontifex manus abluerit et absterserit, surgens stet super scabellum, et ministri reverenter et diligenter induant eum, ita quod acoliti deferant vestes, et diaconus a parte dextra, ac subdiaconus a sinistra, 10 recipiant easdem vestes, et induant ipsum; quos etiam iuvare poterunt capellanus et alii clerici pontificis, induti cottis astantes, prout opportunum fuerit.

8. Inprimis ergo acoliti deferant amictum⁽¹⁶⁾, quem ponat super caput pontificis diaconus, et eiusdem amictus cordulam sinistram, dextram vero 15 subdiaconus accipiant, et post tergum pontificis ducant et reducant ad anteriorem partem supra cingulum, quas invicem colligare poterit ipse pontifex⁽¹⁷⁾.

9. Deinde induant eum alba, quam diligenter aptent circa collum et circa manus, et subsequenter cingant eum cingulo cum succintorio, uno de 20 ministris levante ipsam albam ab anteriori parte circa pectus, et ipsius

1 gremium: gremium T 2 quo: quod W* | comm. utitur ~ B* 4 pelvem add. manu B*T*; in To | sinistra add. manu To | manu dextra ~ B*ToW* 5 manus: manu G | ipsi: episcopis To 6 a': ex W* | et om. W* | subdiacono: subdiaconus WX | a' add. parte B*T* | genibus: genu Q 8 absterserit: exterserit NX; terserit To; add. remisso ei anulo per capellanum cotidiano M* | stet: et stans B* | super: supra A 9 et... vestes* (lin. 18) om. To 10 ac: et P 11 ipsum: eum A*B*T* | etiam om. B*To 12 capellanus: capellani B*NT 13 fuerit: est To 14 acoliti om. R | quem... amictus om. G 15 diaconus ~~delet~~ M: om. RW | et om. W* | sinistram add. diaconus BGPToV | vero om. Q 16 accipiant: accipiat BEEsPT | et om. G | reducant om. GX | ad om. X 18 supra: super RX | colligare: colligere G | poterit... naviculam (n° 22, lin. 1) add. haec omnia in mg. Es 19 aptent: aptant R 20 circa om. W* | cingant: subcingant EMQV; succingat GP; succingant ARW; succinget B; subsingant S; subcingat To | eum om. L; cum AB* | cum cingulo ~ V | succintorio: socintorio W*; subcintorio PV | levante: levantes W* | ipsam: primam To | albam add. et W* | anteriori: antiquiori T

(15) *Pontifical*, loc. cit., 7.

(16) Les n°s 7 à 20 ressemblent encore au premier rituel papal (cf. *Ordo Romanus I*, 34-36, éd. ANDRIEU, pp. 78-79). On rapprochera l'Ordo de Grégoire X, ci-dessus, n° 21.

(17) DURAND, *ibidem*, 18, 8.

cinguli cordulas diaconus invicem liget et stringat, vel ipse pontifex stringere poterit, sicut ei placuerit. Ministri vero albam ipsam aptent circa fimbrias ut ipse fimbrie terram non tangant et equaliter distent a terra; aptent etiam manicas ipsius albe complicando eas decenter inter armum et cubitum.

10. Consequenter accipiat pontifex crucem pectoralem, ipsamque deosculans pendat collo suo, ita quod pendeat ante pectus.

11. Deinde accipiat stolam, et deosculatam circa medium eius, ponat circa collum suum, nec reducat partes ipsius stole hinc et inde in modum crucis ante pectus, sed permittat eas inferius dependere sicut a collo veniunt, et ministri utramque partem stringant cum cingulo, ne defluere possit.

12. Post hec ministri induant eum tunicella, aptantes eam circa collum et circa manus.

13. Deinde induant eum dalmatica⁽¹⁸⁾ aptantes eam circa collum et manicas eius replicantes ita quod ipse manice non tangant manus pontificis sed distent ab eis spatio quasi dimidii palmi.

14. Post hec pontifex iterum resideat et recipiat cirothecas offerendas sibi ab acolito, immittentibus eas manibus eius diacono dextre et subdiacono sinistre⁽¹⁹⁾.

15. Quibus acceptis surgat et predicti ministri imponant ei planetam.

16. Et si pontifex utatur pallio⁽²⁰⁾, imposita planeta, immediate acolitus

1 et: con Q | stringat: astringat ST 2 stringere: stringit T | sicut: si Q
 3 terram: terre T 4 complicando: plicando X | inter om.
 M 5 cubitum: accubitum To 6 pectoralem: pastoralem A | deosculans:
 osculans X 7 pendat: appendat A*B*T* | pectus add. in mg. deinde amictum
 T 8 deosculatam: deosculata W* | deosculando G 10 inf. dep. ~
 To 11 defluere: fluere W* 12 induant: induunt P | tunicella ... circa (lin. 16)
 om. T | circa ... et* (n° 13) om. GPTo 14 eum om. N; cum T 15 manicas:
 manus A* 16 spatio om. B* | spatio quasi ~ A*T* | quasi add. per spatium
 B* 17 et add. dato capellano annulo consueto To 18 ab acolito: per
 acolitum W* | immittentibus: immittendas BGP | eas: eos WX (corr. N) | dextre: dextrum
 Q | dextre ... subdiacono om. To 19 sinistre: sinistrum Q 21 pallio add. in
 mg. manu posteriore Hoc non habet locum in simplici episcopo X

(18) La dalmatique est bien décrite au *Rationale*, 3, 11, 4-9, d'après la source habituelle, INNOCENT III, *loc. cit.*, 1, 56.

(19) Cf. DURAND, *Pontifical*, *ibid.*, 9.

(20) Cf. *ibid.*, 10; on trouve une description exacte du pallium au *Rationale*, 3, 17, 3 (cf. INNOCENT III, *loc. cit.*, 1, 63); BRUNO DE SEGNI, *De sacramentis ecclesiae*, dit déjà: «pallium in sinistra duplex» (P.L. 165, col. 1106 C).

offerat ei pallium, tenens ipsum cum pulera tobalea manibus extensis, ita quod dextra manu teneat pallium circa crucem sinistram, et sinistra manu circa crucem dextram. Ipse autem pontifex osculetur pallium in cruce posteriori; deinde ministri imponant ei pallium ipsum, diacono elevante partem illam que debet posterius dependere, et attendant ministri quod illa pars pallii, que duplex est, veniat super sinistrum humerum. Post acolitum deferentem pallium sequatur is qui mitram servare debet, deferens mitram in manu dextra, mediante tobalea, et in sinistra spinulas infingendas pallio. Quo imposito, ministri infigant spinulas ipsas, videlicet diaconus unam in cruce anteriori, aliam subdiaconus in cruce super sinistrum humerum, tertiam unus ex aliis ministris in cruce posteriori. Ipse autem spinule sic infingende sunt, quod quelibet tertio transeat per crucem cui infigitur, et quarta vice acumen spinule infigatur pallio ultra crucem, proviso quod numquam spinula perforet pallium et nullo modo acumen eius tangat planetam, proviso etiam quod cuiuslibet spinule caput, in quo est gemma, sit a dextra parte infingentis ipsam spinulam.

17. Subsequenter diaconus a dextris, et subdiaconus a sinistris, planetam super brachia pontificis apte complacent. Et si pontifex prope altare induitur, subdiaconus in ipsa plicatura sinistri brachii collocet et quasi abscondat manipulum, tradendum sibi ab acolito. Quod si pontifex longe ab altari vestiatur, non debet tunc subdiaconus imponere ei manipulum, sed debet ipsum portare cum libro evangeliorum, et cum pontifex pervenerit ad altare, imponat et aptet manipulum predicto modo⁽²¹⁾.

18. Planeta vero circumplicata, ut dictum est, diaconus amictum de capite pontificis deponat et aptet circa collum ipsius⁽²²⁾, et provideat quod planeta plane iaceat super humeros, et trahat ipsam a parte anteriori.

4 elevante: elevantem W 6 duplex: duplex W* | super: supra B* 7 debet
 om. X | mitram: eam B* 8 infingendas: infringendos W; infingendas X 9 in-
 figant: infingant A 10 super ... cruce* om. To 11 sic ... crucem (lin. 13;
 cruce) notatur vacat X 12 per crucem: in cruce X | cui: cum A*; cui ... crucem* om.
 G | et om. Q 18 apte: a parte L | apte complacent: aperte complacentur To | pon-
 tificis ... induitur om. L 19 abscondat: abscondit R 20 manipulum add. pon-
 tificis A*PTOW | pontifex longe ab altari: longe ab a. pont. A* 21 tunc: timere S |
 tunc subdiaconus ~ B*W* | et om. B*; et S 23 man. pred. modo: pred. modo
 man. R 24 circumplicata ut dictum: complicata ut predictum A*B*M*TW* | am. de
 cap. pont.: de cap. pont. am. BEEsNPT* | de capite om. G 25 ipsius: eius B* |
 provideat: provideant R 26 plane: plana X

(21) Cf. DURAND, *Pontifical*, 3, 18, 10.

(22) *Ibid.*, 18, 11.

19. Deinde pallium componat ita quod crux anterior sit in medio ante pectus super aurifrigium planete, et ipsi cruce imponens extentos digitos dextre manus, cum manu sinistra trahat pallium super dextrum brachium pontificis versus cubitum. Postea imponens eidem cruce digitos sinistre manus cum dextra manu trahat pallium super sinistrum brachium pontificis, providens quod ipsum pallium super brachia descendat quasi ad medium inter cubitum et armum. Et iuxta hunc modum aptetur pallium quoties videbitur oportunitum.

20. Deinde diaconus accipiens mitram ab eo qui ipsam servat, imponat eam capiti pontificis.

21. Interea capellanus induat se pluviali, et imposita mitra pontifici, ipse capellanus immittat pontificalem anulum anulari digito dextre manus pontificis, osculando eandem; quod semper facere debet et quando immittit et quando amovet ipsum anulum⁽²³⁾. Poterit etiam post pontificalem anulum immitti alter anulus parvus, qui ipsum pontificalem fixum teneat, ad hoc specialiter aptus.

22. Immisso anulo capellanus accipiat de manu thuriferarii naviculam cum thure et cocleari, et thuriferario presentante pontifici thuribulum cum igne, quem, dum pontifex induitur, ipse thuriferarius preparare debet, capellanus porrigat pontifici naviculam detectam, et pontifex accipiens dextra manu coclear cum thure, ponat in igne thus, et coclear in naviculam reponat, ipsumque thus positum in igne, benedicat signo crucis. Capellanus vero debet osculari manum pontificis et quando coclear accipit et quando ipsum reponit. Et cocleari reposito per pontificem, naviculam ipsam thuriferario reddat. Hoc autem quod dictum est de positione incensi observandum est quando pontifex longe ab altari induitur, nam si iuxta altare

1 ita: infra A* | in medio om. A*B*T* 2 imponens: exponens R | extentos: extensos N 4 postea: preterea A* | eidem: eadem W 5 trahat... pontificis: pallium... pontificis trahat B* 6 brachia: brachium N; brachiis To | cub. et arm.: arm. et cub. A*B*ToW* | modum om. Q 10 eam: ipsam R 11 interea: interim B*MRTW* | ipse To | capellanus: capellano W 12 immittat: immittit W* | immittit X | pontificalem: pontifici A* 13 et om. A*B*MRTW* | quando om. T 14 ipsum om. R 15 parvus: parvulus ToW | pontificalem: pontificem M | fixum teneat ~ B*W* | ad: et ad GP 16 aptus: aptetur B* 17 Immisso: item misso To 18 thuriferario om. A | presentante: presentet A; portante T | presentante... thuribulum om. W* (add. in mg. N) 20 accipiens: accipiat W* 21 naviculam: navicula B*LTovV* 22 reponat om. ASW* 23 debet osculari ~ A*B*T* | quando² om. X | ipsum om. W* 25 dictum est de positione: in depositione To | positione: depositione Q | observandum est: dicitur To

(23) *Ibid.*, 12.

induatur⁽²⁴⁾, non oportet incensum ponere usque post factam confessionem.

23. Induto pontifice predicto modo, diaconus et subdiaconus accipiant manipulos suos; et induant planetas, si tempus requirit⁽²⁵⁾.

De l'entrée à l'introït

1. Hiis peractis, si sunt longe ab altari, procedant ad ipsum precedente thuriferario et post eum duobus ceroferariis, deinde subdiacono cum libro evangeliorum; post quos sequatur pontifex deducentibus eum capellano a parte dextra et diacono a sinistra. Is autem qui mitram servat et alii clerici sequantur pontificem⁽²⁶⁾.

2. Cumque pontifex venerit ante gradum altaris, diaconus deponat ei mitram, accipiens eam una manu per anterius cornu et cum alia manu complanet capillos pontificis, si opus est; quod semper facere debet is qui mitram removet. Et sic amotam mitram diaconus tradat ei qui ipsam servat; qui semper debet eam recipere de manu diaconi vel capellani amoventis ipsam, et tradere eam illi cum fuerit imponenda.

3. Quod si pontifex iuxta altare induatur, non oportet huiusmodi processionem fieri, sed ipso pontifice accedente ad altare, deducentibus ipsum capellano et diacono, ceroferarii sint parati iuxta altare, et accipiant de altari candelabra cum cereis accensis. Thuriferarius quoque sit paratus in sinistra parte altaris, cum thuribulo in quo sit ignis, et cum navicula.

4. Pontifex autem inclinatus paululum ante altare confessionem faciat, assistentibus ei capellano a parte dextra et diacono a sinistra. Subdiaconus

2 accipiant: accipiat S 5 procedant: accedant G 6 eum: ipsum BGPTW* | duobus ceroferariis: duo ceroferarii B*To | subdiacono: subdiaconus B*N; diaconus To 7 quos om. X | sequatur: sequitur B*To | deducentibus: ducentibus R | eum: ipsum EE; cum BGL 8 mitram: interim T | clerici add. indui cottis B*ToVW* | sequantur add. post A*B*ToW* 10 cumque: quando B* | venerit: pervenerit A*B*ToW* | ante gr. alt.: ad alt. gradum To | gradum: gradus B* 12 est: fuerit Q 13 amotam mitram: amota mitra A*NR 14 qui: que NW; quam X; quod To | debet... recipere: eam (om. X; ipsam G) rec. deb. AB*ST*; deb. ipsam rec. V | amoventis ipsam: eam amoventis P 15 tradere: tradet V | eam: ipsam P | eum: cui Q 17 accedente: attendente W 18 diacono: subdiacono W* | et om. X 20 altaris om. A*B*TW* | et om. A*W 21 paululum ante altare: ante alt. paul. To 22 et... sinistra om. T

(24) Cf. *ibid.*, 18, 13.

(25) *Ibid.*, 18, 14.

(26) *Ibid.*, 18, 15; *Rationale*, 4, 6, 1.

vero si debet immittere pontifici manipulum immittat, et dum pontifex facit confessionem stet cum libro evangeliorum super gradum altaris in sinistra parte⁽²⁷⁾; cetero ferarii vero stent circa altare unus in dextra et alius in sinistra parte; alii ministri possunt stare post pontificem.

5. Facta confessione⁽²⁸⁾ et data absolutione per pontificem, priusquam dicat: «Deus tu convertens», etc., capellanus accipiat de manu thuriferarii naviculam cum thure, quam ille sibi porrigere debet inter pontificem et altare; pontifex ponat thus in thuribulo, capellano naviculam et thuriferario thuribulum offerentibus ei, sicut superius dictum est.

6. Quo facto, pontifex dicendo: «Deus tu convertens», etc., ascendat ad altare, et inclinatus ante ipsum dicat orationem: «Aufer a nobis», etc. Qua dicta erigens se osculetur altare et postea osculetur librum evangeliorum, quem apertum in eo loco in quo est evangelium legendum in missa, offerre debet ei subdiaconus, et osculatum per pontificem dimittat clausum super altare⁽²⁹⁾, nisi ex causa alibi reponendus videatur.

De l'introït à l'évangile

1. Osculato libro signet se pontifex signo crucis. Tunc chorus incipere potest introitum.

2. Cumque pontifex signaverit se predicto modo, vertat se ad dextram partem altaris, et diaconus, accipiens thuribulum de manu thuriferarii, tradat pontifici, et ipse pontifex incenset altare, incipiens ab eius medio con-

1 si *om.* W* | pontifici man. ~ BGPQ | manipulum *om.* NX; anulum A**o*LW 2 super: iuxta A*B*T* 3 parte *add.* et A*BGPToW* | vero *om.* A*BGPToW* | circa alt. unus ... parte: unus ... parte circa altare To 4 parte *om.* A 5 Facta ... pontificem* *om.* To | data: dicta A* 6 convertens: conversus QTW* ; converteris G 7 ille: in illo X | ille sibi ~ N 8 altare *add.* et A*BGPToW* | capellano ... offerentibus *om.* To 10 convertens: conversus NQRTToX ; converteris G | ascendat: ascendit A*B*To 11 dicat: dicit B*R | erigens se *om.* A*B*T* 15 nisi: ubi To | alibi *add.* sit R | videatur *om.* R 17 libro: libri T | signo *add.* sancte M* | crucis *add.* et det pacem diacono, nisi in missis mortuorum NToW ; *add.* quod et diaconus recepta pace osculetur pectus pontificis et aptet ei vestes To | Tunc: Et tunc W* 19 signaverit: signavit M | signaverit ... modo: pacem dederit diacono To | se *om.* W* 21 incenset: incensat B* | prius: primo M*

(27) DURAND, *Pontifical*, 3, 18, 18, *Rationale*, 4, 6, 8 et 7, 4. La suite du Pontifical, aux n^{os} 19-21, insère ici ce qu'on trouvera plus loin, p. 256.

(28) DURAND, *Pontifical*, 3, 18, 22. Arrivé ici l'auteur renvoie à son *De officio misse*, dans les *Instructions*, pp. 54-77.

(29) Cf. DURAND, *Rationale*, 4, 9, 1-2.

tra faciem suam, et prius incenset partem dextram postea sinistram, deinde a sinistro latere redeat ad dextrum incensando anteriorem partem ipsius altaris. Quo incensato, reddat thuribulum diacono, qui osculari debet manum pontificis et quando tradit ei thuribulum et quando recipit ab ipso.

3. Diaconus accepto thuribulo de manu pontificis, incenset ipsum pontificem⁽³⁰⁾, deinde altare per circuitum: postea reddat thuribulum thuriferario, et ipse accedat ad sedem pontificis.

4. Pontifex autem postquam incensaverit, ut dictum est, deducens eum capellano et subdiacono, vadat ad sedem suam, videlicet ad faldistorium preparatum in dextra parte altaris, sive post ipsum altare, secundum qualitatem et consuetudinem loci. Ubi vero consuetum est quod pontifex sedeat in altera sede lapidea seu lignea, servetur consuetudo⁽³¹⁾.

5. Cumque pontifex ad sedem venerit, stans super scabellum dicat sine cantu cum ministris suis introitum et kyrieleison,⁽³²⁾ capellano interim aptante vestes eius, videlicet manicas dalmatice componendo in debita plica, et 15 similiter componendo planetam super brachia et extendendo eam super humeros et trahendo a parte anteriori⁽³³⁾; aptet etiam pallium iuxta modum superius descriptum. Et hoc quod dictum est de aptandis vestibus pontificis, capellanus seu diaconus semper facere debent quando videbitur opportunum, et specialiter quando pontifex post sessionem surgit.

6. Aptatis vestibus, pontifex sedeat, diacono imponente ei mitram, et

1 dextram: dextrum M 2 dextrum: dextram To | incensando ... altaris *om.* To 3 Quo: et To 4 tradit: tradidit Q | recipit: recepit Q 5 incenset: incensat T 6 circuitum *add.* alibi dicitur quod a tribus partibus M | reddat: tradat B* 9 vadat *om.* B* 11 vero: verbo M 12 altera: altiori A*B*QTXW: alteriori M | sede: loco W* | seu: vel A*PTo 13 sedem *add.* suam R | sine *add.* mitra et sine To 14 ministris suis ~ A*B*T* (suis *om.* Q) | et *om.* T: cum Q | capellano *add.* vel diacono G 15 in ... similiter *om.* M | in ... componendo *om.* To 17 trahendo: tradendo B* | etiam *om.* A*B* | descriptum: positum NX | aptandis: aptando G 19 debent: debet T*W 20 post sessionem *om.* B* : post sessionem X | surgit: surgat G 21 aptatis: aptis R | uno: dno B ; duo corr. E ; duo EsG

(30) *Ibidem*, 10, 1 et 4.

(31) On voit ici deux positions indiquées comme en usage pour le siège épiscopal, en plus de l'ancienne au fond de l'abside. Un siège portatif peut maintenant se mettre, en regardant du fond de l'abside, à droite de l'autel, ou derrière l'autel, c'est-à-dire plus près de l'autel que le trône absidal. On verra C. VOGEL, *L'orientation ... pendant la célébration eucharistique*, dans *L'Orient syrien*, 9, 1964, p. 34 et note 67 (où le nom d'auteur Stefanescu doit se remplacer par Latino Malabranca).

(32) DURAND, *Pontifical*, 18, 24.

(33) Cf. DURAND, *Instructions*, éd. BERTHELÉ et VALMORY, p. 61.

uno de acolitis expandente super gremium eius pulcrum tobaleam⁽³⁴⁾, quam pontifex semper habere debet super gremium dum sedet. Et si oportunum videbitur, is qui mitram servat, stans iuxta pontificem et flabellum tenens abigat ab eo muscas.

7. Quando autem surgere debet, diaconus, vel si ei non vacat, capellanus, accipiens eandem tobaleam extendat manus suas, et mediante ipsa tobalea, reverenter accipiat manus pontificis, et eundem adiuvet ad surgendum; deinde tobaleam tradat acolito. Et hoc quod dictum est de tobalea expandenda super gremium pontificis semper observandum est, quando pontifex residet; et quando surgere debet iuvandum est⁽³⁵⁾, 10 predicto modo, per diaconum vel capellanum.

8. Residente pontifice, ut predictum est, ministri sedeant circa ipsum, prout commodius poterunt, secundum qualitatem loci.

9. Cantatis introitu et kyrieleison a choro, surgat pontifex, et diaconus, amota ei mitra, aptet ei vestes prout opus est. Ipse autem pontifex, stans super scabellum, elevet manus iuxta altitudinem humerorum, ita quod dextra sit ante dextrum humerum et sinistra ante sinistrum, extensis utriusque manus digitis sed non disiunctis, et manibus sic elevatis incipiat: «Gloria in excelsis Deo», si dies requirat⁽³⁶⁾, et cum dixerit «Deo», iungat manus ante pectus et ipsum hymnum angelicum prosequatur sine nota cum suis ministris. Quo sic dicto resideat, et diaconus imponat sibi mitram; et postquam chorus eundem hymnum cantaverit iterum surgat, et amota ei mitra per diaconum, elevatis manibus ut supra dictum est, dicat: «Pax vobis»⁽³⁷⁾.

10. Deinde prosequatur orationem vel orationes secundum exigentiam 25

1 expandente: expendente G; expandentibus corr. Es | pontifex semper ~ M* 2 super gremium om. A*B*TW* | dum: quando N 3 flabellum: scabellum E | abigat: abigens A; abigeat R; abitiat To 5 quando: quandomcumque A*B*T* 6 suas... manus om. G 9 expandenda: extendenda AEsG 10 iuvandum: iuvandus A*B*T* 11 modo add. vel B* | vel add. per B*TW* 12 ut: vel T | sedeant add. iuxta vel To 13 commodius: commodiosus A 15 amota ei mitra om. A*B*T* 16 scabellum add. amota ei mitra per diaconum A*B*T* | humerorum: brachiorum R 21 sibi: ei A*B*T* 22 chorus om. B* | eundem om. R

(34) *Pontifical*, 18, 25.

(35) *Ibid.*, 18, 26. Cf. *Rationale*, 4, 30, 1.

(36) DURAND, *Pontifical*, 3, 18, 28 renvoie à ses *Constitutions*, ce qui doit s'entendre de ses *Instructions*, éd. BERTHELÉ, à la même page.

(37) *Pontifical*, 18, 30. La règle du «Pax vobis» y est généralisée au chapitre 23.

temporis, capellano tenente librum missalem ante faciem eius et orationes dicendas eidem presentante, ac diacono a dextris, et subdiacono a sinistris sustentantibus eum⁽³⁸⁾.

11. Cumque post ultimam orationem dicet: «Per omnia secula seculorum», iungat manus ante pectus, et postquam dixerit orationes dicendas cum nota poterit dicere submissee orationes, unam pro se, videlicet illam: «Suppliciter te, Deus omnipotens», vel illam: «Omnipotens sempiternus Deus, qui me peccatorem», vel aliam que sacerdoti conveniat pro seipso, et aliam orationem pro vivis et mortuis, videlicet illam: «Omnipotens sempiternus Deus qui vivorum». Hee tamen due orationes in solemnioribus festis omitti possunt.

12. Si vero non debet dici «Gloria in excelsis», cantato «Kyrie», surgens pontifex et elevatis manibus dicto modo, dicat: «Dominus vobiscum», et prosequatur orationem seu orationes ut dictum est.

13. Et est attendendum ut pontifex quando dicit «Pax vobis» vel «Dominus vobiscum» in missa, faciem habeat versam ad populum, excepta illa vice qua dicit «Dominus vobiscum» ante prefationem. Tunc enim vertere se non debet. Quando autem dicit: «Gloria in excelsis», vel orationes, vel «Credo in unum Deum», faciem habeat ad illam partem ad quam aspicere debet, prosequendo missam in altari, secundum dispositionem altaris.

10. Dictis orationibus resideat pontifex, subdiaconus vero dum pontifex dicit orationem seu orationes, tempore opportuno vadat cum libro epistolarum ad locum in quo epistola legenda est, precedente eum uno de acolitis; et tunc unus de aliis ministris sustentet pontificem loco subdiaconi.

2 presentante: presentare X | et om. MNRT 4 post... orationem om. W* (habet in mg. N) 5 manus add. suas R 6 duas: due T | unam pro se: pro se unam A 7 te... omnipotens: etc. B* 8 qui... Deus om. B* | aliam add. illam «Deus qui licet sis magnus in magnis» vel aliam To | que add. pontifici vel To 9 seipso: ipso T* | videlicet illam om. W* 10 qui vivorum om. GP; add. etc. BEs | tamen om. X | sol. festis: solemnitatibus B* 12 debet: debeat B* | cantato: cantando T 13 surgens: surgat GPTW* | et om. X | dicto: predicto A*B*T* 15 attendendum add. autem M* | ut: quod B*R; add. cum To 16 habeat add. semper A*B*MRW* | versam om. B* | excepta... qua: hoc salvo quod quando A*B*T* 17 tunc enim: sive ante ipsum sive post ipsum sit populus A*B*T* | autem: ante T 19 in... Deum om. B* | ad quam: aquam T 20 aspicere: prospicere A 22 Dictis... vero om. M* | res. pont. ~ BGPW* 23 seu: vel M | vadat: vadit B*To; add. subdiaconus M*

(38) *Ibid.*, 18, 31.

Et completis orationibus quas pontifex dicit cum nota, subdiaconus incipiat et prosequatur epistolam. Qua finita cum eodem libro redeat ad pontificem et genuflectens coram eo presentet ei librum predictum, super quem pontifex ponat manum dextram, quam subdiaconus osculetur, et pontifex benedicat ei signo crucis. Similiter facere debent qui prophetias legunt quando prophetie leguntur in missa (39).

11. Post epistolam subdiaconus, si non debet predicari in missa, ablutis digitis preparet in apto loco prope altare calicem, ponens in eo vinum, et desuper patenam cum hostia, et utrumque operiat mapula. Quod si non sit prope altare locus aptus, super ipsum altare preparetur calix. Deinde subdiaconus sedeat cum aliis ministris (40). Si vero predicandum est, huiusmodi preparatio calicis differri potest usque post predicationem.

12. Diaconus autem oportuno tempore, priusquam finiantur ea que cantanda sunt ante evangelium, surgat, et genuflectens ante pontificem osculetur manum eius nichil dicens. Deinde genuflectens ad altare, dicat illam orationem: «Munda cor meum», etc., et surgens accipiat de medio altaris librum evangeliorum, qui dum diaconus orat, poni debet ibidem per acolitum, et tenendo librum ante pectus, conversus ad pontificem, stans ibidem iuxta altare, inclinato capite petat benedictionem dicens submissa voce: «iube, domne, benedicere». Quem pontifex signet signo (41) crucis dicens «dominus sit in corde tuo et in labiis tuis ad pronuntiandum sanctum evangelium pacis». Dum autem diaconus ante altare orat, ut dictum est,thuriferarius thuribulum cum igne deferens ante pontificem, flectat genu et tradat naviculam cum thure capellano, qui similiter genuflectat, et ipse pon-

2 cum ... redeat: redeat cum eodem libro B*
 pontifex ponat ~ P
 B*T* 8 prope alt. cal.: cal. prope alt. B* | eo: eum To
 A*B* (cooperiat P) N 10 ipsum altare om. M
 possit P | post: ad W* 14 surgat et om. B*
 genuflectens ad altare: accedens ad altare genibus flexis B*NTOW* |
 A*X 16 illam orationem om. B*RTW* | et surgens: surgensque B* | medio add.
 alias de sinistro cornu M 17 dum ... orat: ante horam illam A*B*T* 18 ad:
 ante RT 19 ibidem ... altare om. A*B*T* | dicens ... voce: submissa vo. di.
 B* 20 domne: donne NSW 21 et ... pacis: etc. B* 22 pacis add. in
 nomine Patris et Filii et Spiritus Sancti. Amen M | ante: ad A*B*T* | orat: accedit oraturus
 A*B*T* 23 deferens om. TW* 24 genuflectat add. se R

(39) Cf. DURAND, *Instructions*, p. 62, *Deinde* ...

(40) *Ibidem*, p. 62, *Lectia*... Cf. *Rationale*, 4, 18, 2.

(41) Cf. DURAND, *Instructions*, p. 63. Cf. *Rationale*, 4, 24, 1, 4 et 7.

tifex incensum ponat in thuribulo et benedicat, eo modo qui supra describitur in prima positione incensi.

13. Accepta benedictione, diaconus ferens librum evangeliorum ante pectus suum, precedentibus eum primo loco thuriferario, secundo ceroferariis, pergat ad locum in quo evangelium legi debet, subdiacono eum sequente (42). Et finitis omnibus que a choro cantari debent ante evangelium, incipiat: «Dominus vobiscum», et prosequatur evangelium, subdiacono tenente manum sinistram sub libro evangeliorum (43).

14. Et est attendendum quod si evangelium legatur in ambone seu pulpito eminenti, ceroferarii et thuriferarii in medio eorum stare debent inferius ante ipsum pulpitem, habentes facies versas ad diaconum (44). Si vero evangelium legatur in inferiori loco, nichilominus ceroferarii, et thuriferarii in medio eorum, stare debent ante faciem diaconi. Et dum evangelium legitur, pontifex, amota mitra et aptatis vestibus per capellanum, stet super scabellum habens faciem versam ad locum in quo legitur evangelium.

15. Et finito evangelio, si tunc predicari non debeat, elevatis manibus, ut supra dictum est, incipiat «Credo», si dicendum est. Et cum dixerit «Deum», iungat manus ante pectus et prosequatur ipsum symbolum sine nota cum hiis qui sibi assistunt. Si autem «Credo» dici non debeat, finito evangelio dicat pontifex: «Dominus vobiscum» et «Oremus».

16. Diaconus autem lecto evangelio osculetur ipsum librum; deinde reverti debet ad pontificem, precedentibus eum thuriferario et ceroferariis eo ordine quo iverunt, precedente etiam subdiacono ipsum diaconum immediate

1 benedicat: dicat L | qui: quo A*NT0 | supra: sibi To 3 benedictione add. in
 mg. sciendum quod diaconus cardinalis ad legendum evangelium vadit et revertitur sine
 mitra M 4 secundo: cum To; add. loco L 5 legi ... evangelium* (lin. 14)
 om. G | subdiacono ... sequente om. To 6 a: in B* 8 subdiacono add. stante
 ad sinistram ipsius et To | evangeliorum add. in mg. et sacerdos debet deponere mitram de
 capite pontificis nisi sit ibi alius et debet dare illam tenendam acolito M 15 in quo:
 ubi B* 17 dicendum est ~ B* 18 Deum: Deo L | ante: ad
 B* 19 debeat: debet W* 20 dicat: dicit P | et om. P 21 lecto: dicto
 R 22 eo: eodem B* 23 iverunt: venerunt RTW* | etiam: et MT

(42) DURAND, *Instructions*, *ibidem*, ajoutant qu'en certaines églises le sous-diacre porte un coussin (Cf. *Rationale*, *ibid.*, 11). Comparer HUBERT DE ROMANS, éd. GUERRINI, p. 238, n° 62; HUGUES DE SAINT-CHER, *Speculum ecclesiae*, éd. G. SOLCH, Münster, 1940, p. 19.

(43) «Alicubi subdiaconus dum legitur evangelium sinistram manum libr(o) supponit», *Rationale*, 4, 24, 29.

(44) La phrase se retrouve aux *Instructions* de DURAND, *ibidem*.

et deferente librum evangeliorum apertum. Quibus redeuntibus, capellanus accipiat thuribulum de manu thuriferarii et incenset pontificem. Deinde subdiaconus presentet librum evangeliorum apertum pontifici, et ipse, stans detecto capite, osculetur evangelium quod lectum est. Capellanus autem reddat thuribulum thuriferario postquam incensaverit pontificem, et residente pontifice diaconus imponat ei mitram.

17. Et si dicitur «Credo», ipso cantato a choro, iterum surgat pontifex, et amota ei mitra per diaconum dicat: «Dominus vobiscum» et «Oremus», deinde resideat.

Sermon et indulgence

1. Ceterum si pontifex predicare debet, non incipiat «Credo» vel «Dominus vobiscum», sed expectet donec diaconus redeat, et, osculato evangelio sicut dictum est, accedens ante altare inclinet et breviter oret detecto capite (45). Quod si locus in quo lectum est evangelium distet a sede pontificis, priusquam diaconus redeat potest pontifex accedere ad orationem predictam et post ipsam recipere incensum et osculari librum.

2. Deinde imposita ei mitra per diaconum pergat ad locum in quo predicaturus est, ubi diaconus aptet ei vestes prout opus fuerit, et pontifex predicet cum mitra.

3. Finita predicatione, faciat confessionem diaconus, et ipse pontifex concedat sive annuntiet indulgentiam. Demum amota ei mitra per diaconum, faciat absolutionem clara voce cum nota dicendo: «Precibus et meritis», etc., «Indulgentiam», etc.; ultimo det benedictionem dicendo «Et benedictio Dei omnipotentis, Patris et Filii et Spiritus Sancti descendat super vos et maneat semper» (46), signando populum circumcirca.

1 et deferente om. T 2 manu: manibus T 3 evangeliorum om. M 4 detecto: directo A* | lectum est ~ N | est add. dicens Pax Christi quam nobis per evangelium donavit maneat in nobis sibi que nos semper reddat acceptos M* 7 si om. T | a: et S 8 dicat: dicit P 12 et om. A* 13 dictum: predictum A*BGPW* | breviter oret ~ B* | oret: orat ante altare W* 15 redeat: et osculato (lin. 12) ... redeat repetit G 17 pergat om. N 18 ubi: et A* | aptet: optet M | fuerit: est B* 20 diaconus add. cum nota, stans ad dextram pontificis M*; add. in mg. a. m. stans a sinistris pontificis E 21 sive: vel M* | demum: deinde AB*NW 22 cum nota dicendo: dic, cum nota B* 24 Patris ... semper: etc. B*

(45) Cf. DURAND, *Pontifical*, 3, 18, 33.

(46) Cf. *ibidem*, 33-34.

4. Hiis peractis, resumpta mitra, redeat ad sedem et incipiat «Credo» vel «Dominus vobiscum» (47), ut superius dictum est.

5. Quod si, celebrante pontifice, alius inferior ei predicare debuerit, post evangelium lectum, accedens is qui predicare debet ante pontificem, flexis genibus benedictionem petat dicens: «Iube, domne, benedicere» (48). Et pontifex faciens super eum signum crucis dicat: «Dominus sit in corde tuo et in labiis tuis ad annuntiandum digne et fructuose verba sua sancta. In nomine Patris et Filii et Spiritus Sancti». Tunc is qui predicaturus est pergat ad locum in quo predicare debet et predicationem prosequatur. Qua finita, diaconus stans iuxta pontificem faciat confessionem. Qua facta per diaconum, is qui predicavit annuntiet indulgentiam, si annuntianda est. Postea pontifex faciat absolutionem; deinde incipiat «Credo» vel «Dominus vobiscum» et «Oremus», ut dictum est. Is autem qui predicavit postquam annuntiaverit indulgentiam redire potest ad locum suum.

Offertoire

1. Cumque pontifex inceperit «Credo», vel dixerit «Dominus vobiscum» et «Oremus», quando non dicitur «Credo», acoliti extendant pallam super altare et ponant librum missalem super cussinum in sinistra eius parte. Unus autem de acolitis postquam pontifex dixerit «Dominus vobiscum» et «Oremus», deferens tobaleam, expandat super gremium eius ac

1 sedem add. suam BPVW* 3 celebrante pontifice ~ B* | alius: alter N | ei om. To: eo A*B*T* | post ... debet om. To 4 lectum: dictum B*TW* | accedens: accedat B*NT* | ante: ad B* | alius: alter N | ei om. To: eo A*B*T* | post ... debet om. To | lectum: dictum B*TW* | accedens: accedat B*NT* | ante: ad B* | pontificem add. et BGPW* 5 benedict. petat ~ P | domne: donne NW 6 dicat: dicens EP 7 annuntiandum: pronuntiandum R | sua om. E | sua sancta ~ BEsGP | sancta: facta L 8 Sancti add. Amen BGPW 9 in quo: ubi AT | predicare debet: predicare debet: predicaturus est N 10 finita ... Qua om. To | facta: finita B* | per diaconum: predicatione P 11 predicavit add. stans (substans A*) in loco in quo predicavit A*B*T* | annuntianda: ammittenda W 13 et oremus om. A*B*T* | ut ... vobiscum* (lin. 17) om. V 16 credo add. sedeat et M* | oremus: orationem B* 17 quando add. vero N 18 missalem: missale L 19 eius parte ~ B*NR | autem om. Es | postquam om. AV 20 expandat om. M*: expandat G: extendat A | ac om. M*

(47) *Ibidem*, 35, avec renvoi aux *Instructions*, p. 64.

(48) Cf. *Rationale*, 4, 26, 2.

detrahat ei cirothecas, amoto prius anulo pontificali⁽⁴⁹⁾ per capellanum. Tunc diaconus a dextris et subdiaconus a sinistris, flexis genibus, obvolvant manicas tunicelle pontificis iuxta manus cum dicta tobalea et eandem elevent ante pectus pontificis, et capellanus accipiens pelves, genibus flexis ante eum, fundat aquam super manus eius eo modo qui superius ponitur. Quod si eo tempore subdiaconus occupetur circa preparationem calicis, loco eius serviat is qui mitram servat.

2. Cumque pontifex manus abluerit, diaconus, ablutis digitis, ad altare accedens extendat corporale super pallam. Pontifex autem, extersis cum predicta tobalea manibus, ac resumpto anulo pontificali⁽⁵⁰⁾, immittendo digito eius per capellanum, pergat ad altare, deducens eum capellano et subdiacono vel illo qui servat mitram; et cum venerit ad altare diaconus stans in dextra parte amoveat mitram eius.

3. Tunc subdiaconus accipiens cum dextra manu, mediante mapula, calicem cum patena et hostia superpositis, et cum sinistra manu vasculum aque que admiscenda est vino, stans in dextra parte altaris, presentet calicem et patenam diacono, et ipse diaconus cum digitis utriusque manus accipiat patenam cum hostia, ita quod manipulum suum ponat inter extremitatem patene et superiores digitos quibus ipsam tenet. Sicque patenam cum hostia offerre debet pontifici osculando manum eius. Qui eandem patenam cum hostia eleveit, dicens orationem illam: «Suscipe sancte Pater», etc., capellano providente quod pontifex orationem predictam et sequentes legere possit in predicto libro. Et circa finem predictae orationis pontifex colloctet hostiam super corporale, non directe contra faciem suam, sed

1 prius: piis M 3 dicta: data BTW | genibus flexis ~ B*R 5 qui: quo P 6 subdiaconus: diaconus B* | occupetur: occuparetur W* 8 cumque: quod si B* 9 extersis: abstersis A*T* 10 predicta om. B* | ac: et M 11 capellanum add. surgat et aptatis vestibus eius per eundem capellanum A*B*ToW* 13 parte om. A* | eius om. M; add. que ex tunc reponi potest super altare vel in alio apto loco A*B*T* 14 cum om. B*; eum V | manu ... dextra* om. AV 15 calicem ... manu om. To | superpositis: suppositis T; superposita R; superpositas W 16 aque: cum aqua AB*ST* | que om. L | vino add. subdiaconus L 17 cum add. quatuor E (in mg. a. m.); M* (in textu) | digitis: digito A 19 superiores: supprioris L 20 offerre ... hostia* om. AV 21 cum hostia eleveit: el. cum host. B* | Suscipe ... predictam om. Es 22 etc. om. ToX | predictam: illam B* | sequentes: sequentem A 23 predicto om. B*ToW* | libro add. missali A*B*T* 24 corporale: corporali B*

(49) Cf. DURAND, *Pontifical*, 18, 37.

(50) *Ibidem*, 38, avec renvoi, pour l'encensement et le lavabo, aux *Instructions*, pp. 64-67. Les rites suivants diffèrent.

paululum ad sinistram partem, et patenam ponat in dextra parte extra corporale.

4. Qua deposita subdiaconus tenens calicem, vasculum cum aqua offerat eidem; et pontifex convertens se ponat aquam in calice, dicendo illam orationem: «Deus qui humane substantie», etc.

5. Deinde diaconus accipiens de manu subdiaconi ipsum calicem, et tenens dextra manu, faciat cum eo super corporale signum crucis et colloctet eum super idem corporale, non recte in medio contra faciem pontificis sed paulisper ad dextram partem, et cum digitis utriusque manus accipiens corporale illud quod non explicatur, coperiat cum eo ipsum calicem.

6. Dum autem diaconus calicem sic ponit super altare, pontifex dicat orationem illam: «Offerimus tibi Domine», etc., et subsequenter illam: «In spiritu humilitatis», etc. Deinde faciens signum crucis unum super calicem et hostiam simul, dicat orationem illam: «Veni sanctificator», etc.

7. Diaconus postquam calicem collocaverit accipiens patenam tradat illam subdiacono qui eam recipiat cum dextra manu, mediante mapula cuius extremitas defluere debet post dextrum humerum eius, et teneat dextram relevatam⁽⁵¹⁾, stans retro post pontificem, usque post «Pater noster».

8. Data patena subdiacono, thuriferarius deferat thuribulum cum navicula ad diaconum in dextra parte altaris, et ipse diaconus ponat thus in thuribulo. Pontifex vero postquam dixerit: «Veni sanctificator», etc., convertens se, signum crucis faciat contra thuribulum, dicendo illam orationem: «Per intercessionem Archangeli», etc. Et diaconus accipiens

1 ponat: deponat A*BPToW 4 et: sed L 6 accipiens: accipiat A*B*ToW* | et om. L 7 manu add. et L 8 eum: ipsum A*W* | non: nec BGP 9 et om. N 10 eo ipsum: ipso B* 11 autem: et BEsGP | calicem om. B* | sic ponit ~ BEsG 12 et om. L 14 simul: similiter A* | orationem illam ~ AB*MNQRW 15 diaconus add. vero A*B*W* 17 humerum: humerorum A* | et ... relevatam: ipsamque patenam teneat (tenere P) detectam A*B*T* (detectam add. et elevatam EM*SV: add. et elevatam A) 18 noster add. <attendendum> quod diaconus stet inter ipsum et pontificem L 19 cum ... thuribulum* om. EsP 20 ipse om. B* | thuribulo add. in mg. a. m. petita prius benedictione a pontifice E 22 contra add. ipsum A*B*T* 23 Per ... orationem* (lin. 4) om. G | archangeli om. B* | accipiens om. A*

(51) Selon les églises, disait HUGUES DE SAINT-CHEP, la patène était tenue couverte, comme ici, ou à nu, comme prescriront les manuscrits autres que L (*Speculum ecclesiae*, éd. G. SOLCH, Münster, 1940; pp. 44-45; cf. SICARD DE CRÉMONE, *Mitræ*, 3, 6, P.L. 213, col. 137 D; HUMBERT DE ROMANS, éd. GUERRINI, p. 241, n° 77, et GUILLAUME DURAND, *Rationale*, 4, 30, 29-31, éd. de Venise, 1568, f. 94 v).

ipsum thuribulum tradat pontifici osculando manum eius. Et pontifex, accepto thuribulo, cum dextra manu, stans in medio altaris, versa facie ad ipsum altare, elevet paulisper in altum ipsum thuribulum, dicendo illam orationem : «Incensum istud a te benedictum», etc. Deinde cum ipso thuribulo faciat ter crucem super calicem et hostiam simul, dicendo ter illum versiculum : «Dirigatur Domine», etc., ac subsequenter prosequendo illos versiculos : «Elevatio manuum mearum», etc., usque ad finem illius versus : «Non declines cor meum», etc., circumferat ter ipsum thuribulum in giro circa calicem et hostiam ⁽⁵²⁾.

9. Deinde thurificet totum altare, incipiens in medio contra faciem suam et procedens ad dextram partem ; postea rediens ad medium, inde procedat ad sinistram partem ; deinde a sinistro latere altaris procedat thurificando anteriorem partem usque ad dextrum latus ⁽⁵³⁾.

10. Facta thurificatione predicto modo, reddat thuribulum diacono, dicendo illam orationem : «Accendat Dominus», etc. Et diaconus osculando manum pontificis, accipiens ipsum thuribulum thurificet eundem pontificem, et tradens thuribulum servandum thuriferario aptet vestes pontificis prout fuerit oportunitum. Quibus aptatis recipiat thuribulum de manu thuriferarii et thurificet altare per circuitum, primo a parte dextra deinde a sinistra.

11. Postea thurificet capellanum qui servit pontifici. Poterit etiam thurificare prelatos et digniores personas ⁽⁵⁴⁾, si qui intersint misse.

12. Deinde reddat thuribulum thuriferario qui thurificet ipsum diaconum et alios ministros et reliquos astantes prout videbitur faciendum.

13. Pontifex vero postquam thuribulum diacono reddiderit potest ad maiorem munditiam abluere digitos suos ⁽⁵⁵⁾ in dextra parte altaris, 25

2 versa facie : faciem LN ; vice BP 4 a... benedictum om. B* 7 finem om. T | versus om. L ; versiculi W* ; add. Ut B* 11 dextram partem ~ MRT | inde : deinde AS 12 altaris... partem om. A* 13 thurificando : thuriferando W* 14 facta add. predicta W | reddat : tradat BP ; tradit EE 15 dicendo : dicendam S | accendat add. in nobis W* 16 manum : manus T | thuribulum add. bene W* | eundem : ipsum W* 17 servandum : servando T 20 Postea om. X 21 thurificare : thuriferare NW | qui : que B* | intersint : intersunt W* ; interfuertur To 23 astantes : stantes M 24 reddiderit : reddidit A*

(52) DURAND, *Instructions*, p. 66.

(53) Cf. *Instructions*, *ibidem*, et *Rationale*, 4, 31, 2.

(54) Ces mots sont dans DURAND, *Instructions*, *ibidem*.

(55) Cf. DURAND, au *Pontifical*, 3, 18, 38, il renvoie ici aux *Instructions*, pp. 66-67. Le *Pontifical* passe ensuite tout le canon.

capellano fundente aquam cum pelvibus, quamvis hoc non servetur communiter in ecclesia Romana ⁽⁵⁶⁾.

14. Et attendat quod ex tunc cum duobus digitis videlicet pollice et indice utriusque manus cum quibus tractare debet sacram hostiam nichil aliud tangat usque post communionem, sed calicem et patenam et alia que tangere oportuerit tangat cum reliquis digitis ⁽⁵⁷⁾.

15. Ablutis vero et extersis digitis inclinet se ante medium altaris dicendo illam orationem : «Suscipe sancta Trinitas», etc. Qua dicta osculetur altare super corporale circa sinistram partem hostie, postea erigens se conversus ad populum, dicat : «Orate fratres», etc. ⁽⁵⁸⁾. Et notandum quod quodcumque dispositio altaris requirit ut pontifex stans super altare se vertat ad populum, debet se vertere ex dextra parte et ex eadem convertere ad altare, excepto quod cum dixerit : «Orate fratres», etc. debet se convertere ad altare ex parte sinistra.

16. Et stans in medio altaris, versa facie ad librum et manibus elevatis, 15 ut superius dictum est, dicat secretas orationes, correspondentes illis quas antea dixerat sive cum cantu sive submisse.

17. Diaconus vero postquam thuribulum reddiderit thuriferario, stet immediate post pontificem, videlicet inter ipsum et subdiaconum, attentus ad ministerium oportunitum. Iuxta ipsum diaconum stare potest is qui mitram servat, et si tempus requirit, teneat flabellum, et nichilominus capellanus vel aliquis alius de ministris aliud tenere potest ad abigendum muscas ⁽⁵⁹⁾.

1 non : modo To | communiter om. R 3 attendat : attendant T | ex om. B* | tunc om. P | pollice et om. L 4 nichil : nil A*B*T* 5 tangat : tanquam X | et patenam om. M | tangere om. A* 6 reliquis : aliis R 7 extersis : abstersis A*B*ToW* 8 etc. om. X | qua : et ea B* 10 conversus : versa facie A*B*T* | et add. est A*R 12 eadem add. se RW* 13 ad altare om. T 14 convertere : convenire T 16 orationes add. tantum W* | illis add. separationibus X 17 dixerat : dixit A*B*T* 18 thur. redd. ~ B* 19 subdiaconum... ipsum om. To | attentus : paratus A*B*T* 20 potest add. in parte dextra A*B*T* 21 requirit : requirat T 22 de ministris om. X | abigendum : abiciendum B ; abiciendum To | acoliti add. et alii clerici cottis induti A*B*T*

(56) Sur ce troisième lavabo on peut voir J. JUNGSMANN, *Missarum solemnia*, t. 2, Vienne, 1962, p. 100.

(57) DURAND a ce texte aux *Instructions*, pp. 66-67 ; cf. *Rationale*, 4, 31, fin ; JUNGSMANN, *loc. cit.*, note 24, indique des sources monastiques. Il faut comparer aussi HUBERT DE ROMANS, dans l'éd. GUERRINI, n° 74, fin.

(58) DURAND, de même, p. 67, et *Rationale*, 4, 32, 2-3.

(59) Cf. DURAND, *Rationale*, 4, 35, 8 ; HUBERT DE ROMANS, n° 74, début.

Acoliti stare possunt circa subdiaconum vel post ipsum parati ad ministerium prout opus fuerit.

Canon

1. Pontifex autem postquam dixerit secretas orationes deponat manus super altare et elevata voce dicat : «Per omnia secula seculorum». Et cum dicturus est : «Sursum corda», sursum eleuet manus et prosequatur prefationem.

2. Qua completa iungat manus ante pectus et dicat : «Sanctus», submissa voce cum ministris astantibus sibi.

3. Postea capellanus presentante sibi librum missalem osculetur imagines que debent esse depicte in eodem libro ante canonem misse (60).

4. Subsequenter manibus iunctis inclinatus ante altare, incipiat submissa voce : «Te igitur», et cum dicet «Uti accepta habeas» erigat se et osculetur altare (61). in parte sinistra prope hostiam (62).

5. Deinde prosequatur ipsum canonem sicut in libro habetur, faciendo signum crucis super calicem et hostiam simul quando dicit : «Hec dona», et iterum quando dicit : «Hec munera», et iterum quando dicit : «Hec sancta sacrificia».

6. Cum autem dixerit : «Memento Domine famulorum famularumque tuarum», subsistat modicum a prolotione verborum et mente habeat coram Deo memoriam vivorum et mortuorum pro quibus orare intendit, et post paululum resumat illud : «Et omnium circumstantium», etc.

7. Cumque pervenerit ad illum locum : «Quam oblationem», etc. faciat signum crucis super calicem et hostiam simul dicendo : «Benedictam», et iterum dicendo : «Ascriptam», et tertio dicendo : «Ratam»; et cum dicet :

1 vel ... ipsum om. B* 6 dicturus est : dixerit B* ; dicat M ; dicit A*W* | sursum² om. To ; rursus X | et om. S | prefationem : orationem TTtoW* ; add. alias prefationem W* 8 completa : completam T | ante : ad B* | sanctus add. sanctus BE ; sanctus sanctus Es ; sanctus sanctus etc. P 9 astantibus sibi ~ A*B*RTW* 10 presentante sibi ~ B* 11 depicte : depincte L 13 igitur add. etc. B* 14 prope : propter M 15 prosequatur : sequatur X | habetur V 16 dicit : dicitur LM ; dicit P 17 sancta om. A ; sacra S 18 sacrificia add. illibata B*W* 21 et mortuorum om. A*B*T* 22 circumstantium : circumstantium B*M*RT 25 ratam : rectam G ; add. etc. B*

(60) Cf. ci-dessus, p. 101, note 66.

(61) «Erigat ... altare», ces mots, comme plusieurs rubriques suivantes, sont de l'*Ordo misse* romain.

(62) On a ici le premier des trois baisements de l'autel, dont parle le *Rationale*, 4, 39, 5.

«Ut nobis corpus», faciat signum super hostiam tantum ; similiter cum dicit : «Et sanguis», faciat signum super calicem tantum.

8. Dicendo autem : «Dilectissimi Filii tui», etc., iunctis manibus ante pectus suspiciat paulisper in altum. Deinde, dicendo : «Qui pridie», etc., tergat paululum super corporale utriusque manus pollicem et indicem, et accipiat cum ipsis digitis hostiam nec multum eleuet super altare.

9. Dicendo autem : «Elevatis oculis in celum», eleuet ipse oculos, et dicendo : «Benedixit», faciat cum dextra manu signum crucis super hostiam quam teneat in manu sinistra.

10. Quo facto iterum teneat hostiam cum digitis utriusque manus, et 10 proferat distincte ac devote verba consecrationis (63).

11. Quibus dictis ipse primus adoret inclinato capite sacrum dominicum corpus, deinde reverenter et attente ipsum eleuet in altum adorandum a populo, et adoratum sacram hostiam deponat in loco suo (64).

12. Et attendat quod ex tunc utriusque manus pollicem cum indice iunctum teneat, nec disiungat ipsos digitos usque post communionem, nisi quando ipsum oportet contingere sacram hostiam, vel signa facere (65).

13. Deposita hostia, ut dictum est, dicendo : «Simili modo», etc., accipiat calicem ipsumque ut prius teneat cum utraque manu paulisper elevatum super altare, et cum dicet : Benedixit, deposito super altare calice, faciat super ipsum calicem signum crucis cum dextra, tenendo eum cum

1 similiter ... tantum* om. B* | dicit : dicit A* 2 calicem : sanguinem R | tantum om. X 3 autem om. X ; ante N | tui om. B* | iunctis ... pridie etc.* om. L | ante : ad B* 4 suspiciat : suscipiat BNV ; respiciat AG | pridie etc. add. et NX 5 corporale : corpora X | et ... hostiam om. L 6 nec om. X ; et W ; et non N | super add. ipsum B* 7 autem : antiphonam L ; add. et N | elevatis add. et T ; elevatis add. et T ; levatis BEEs ; et levatis P | et om. X 8 cum om. RW* 9 teneat : tenet A*RW* | in om. B*RW* 11 proferat : profera T ; proferant L 12 primus : primo B* ; primitus RW* 13 a om. R ; delet G 16 disiungat : distergat A ; distirgat S 17 oportet om. L 19 ipsumque : ipsum X ; add. coopertum A*B*RTtoW* (discoopertum Mab) 20 benedixit : benedicti G | calice om. W* (ante corr. N) 21 dextra add. manu B*RW* | eum : calicem NX | cum om. W

(63) Les nos 8 et 10 sont à comparer au Missel conventuel dominicain, 81, éd. F. M. GUERRINI, Rome, 1921, p. 241 ; de même les nos 15, 17, 18, 22, avec 84, 87, 88, 90. Ces parallèles établissent qu'Humbert de Romans, maître-général de son ordre, a servi de source à Latino, son confrère cardinal.

(64) Les paragraphes 10 et 11 se retrouvent aux *Instructions* de DURAND, p. 69. Cf. ci-dessus, p. 121.

(65) Cf. ci-dessus, p. 100.

sinistra. Quo facto resumens eum cum utraque manu, et elevans paululum ab altari, prosequatur verba consecrationis usque ad illum locum; «In remissionem peccatorum».

14. Quibus finitis, inclinato paululum capite, adoret sacrum Domini sanguinem, et elevet adorandum a populo, ut supra de corpore dictum est⁽⁶⁶⁾.

15. Nec oportet quod vel corpus vel calicem diu teneat elevatum sed post brevem horam deponat, ita tamen quod elevationes faciat cum debita reverentia et maturitate.

16. Deponendo autem calicem dicat illa verba: «Hec quotiescumque 10 feceritis», etc.

17. Deposito calice et collocato in loco suo, elevatis manibus ut prius, prosequatur illud: «Unde et memores», etc., et cum dicet: «Hostiam puram», faciat signum crucis super hostiam et calicem simul, et iterum faciat dicendo: «Hostiam sanctam», et tertio faciat dicendo: «Hostiam im- 15 maculatam», et cum dicet: «Panem sanctum vite eterne», faciat signum super hostiam tantum. Similiter cum dicet: «Et calicem salutis perpetue», faciat signum super calicem tantum.

18. Similiter cum dicet: «Supplices te rogamus», etc., manibus cancellatis ante pectus, ita quod dextrum brachium sit supra sinistrum, inclinet 20 ante altare, et cum dicturus est: «Ex hac participatione», erigat se et osculetur altare in sinistra parte prope hostiam. Subsequenter dicendo: «Sacrosanctum Filii tui corpus», faciat signum crucis super hostiam, et aliud faciat super calicem, dicendo: «Et sanguinem».

19. Cumque dicet: «Omni benedictione celesti», signet faciem suam; 25 cum autem dixerit: «Memento etiam Domine famulorum famularumque

2 prosequatur: prosequens X | paululum capite ~ R | Domini: dominicum
T 5 supra om. TW* 7 oportet om. X | calicem: sanguinem B*R | diu:
domini P 8 elevationes ... quod* (n° 18, lin. 20) om. X | faciat om.
M* 9 maturitate add. fiant To 10 illa: hec B* | hec: hoc T | quotiescumque:
quoties A* 14 hostiam ... calicem ~ A*B*T* 15 sanctam: sacram A* | ter-
tio: iterum B*; retro L 16 et cum ... tantum *repetit* W | dicet: dicit
N 17 dicet: dicit P | et om. BEsP 19 similiter cum: cum autem
A*B*T* 20 ita: infra A* | sit: ponat T | inclinet *add.* se N 21 et ... altare*
om. To | est om. X | hac *add.* altaris A*B*MRTW* | erigat: erigit B* 22 sub-
sequenter ... hostiam* om. Es 23 Filii ... corpus: etc. B* | signum ... faciat* om.
P 24 calicem: sanguinem X 26 cum autem: et cum G | autem: etiam A |
etiam om. L | etiam ... tuarum: etc. B*R | famulorum ... tuarum om. To

(66) Ci-dessus, pp. 124-125.

tuarum», faciat memoriam pro defunctis, sicut superius de vivis dictum est.

20. Et cum pervenerit ad illud: «Nobis quoque peccatoribus» etc., dicendo «Nobis», elevet paululum vocem sine nota, et percutiat pectus suum cum digitis dextre manus, non pollice et indice sed aliis.

21. Deinde prosequatur que scripta sunt usque ad illum locum: «Per 5 quem hec omnia Domine semper bona creas», et dicendo: «Sanctificas», faciat signum crucis super calicem et hostiam simul; et iterum faciat dicendo: «Vivificas», et tertio dicendo: «Benedicis».

22. Post hec diaconus detegat calicem, movendo corporale quod ipsum tegit, et ipsum calicem per pedem teneat fixum cum digitis dextre manus. 10 Pontifex autem accipiens ipsam hostiam cum duobus digitis dextre manus, faciat cum ea signum crucis super oram calicis, a labio usque ad labium, dicendo: «Per ipsum», iterum faciat signum paululum intra calicem, dicendo: «Et cum ipso»; tertio faciat magis intra calicem, ita tamen quod sanguinem non tangat, dicendo: «Et in ipso». Cumque dicet: «Patri om- 15 nipotenti», faciat cum eadem hostia signum crucis inter se et calicem, contra labium calicis, et iterum faciat signum contra pedem ipsius calicis dicendo: «In unitate Spiritus Sancti».

23. Quo facto deponat ipsam hostiam in loco suo; et diaconus calicem tegat cum corporali ac osculetur altare et dextrum humerum pontificis⁽⁶⁷⁾, 20 et sic redeat ad locum suum post pontificem.

Communio

1. Ipse autem pontifex, posita hostia in loco suo, depositis manibus super altare, elevata voce dicat: «Per omnia secula seculorum», et

1 faciat: faciet Es | pro: cum L | superius: prius G | de vivis dictum est: dictum est pro
vivis To 2 illud: aliud AV 3 percutiat: percutiet W* 5 prosequatur:
prosequantur L 6 hec om. P | Domine om. L | Domine ... creas: etc. B* | semper om.
A* | semper bona ~ X 7 faciat: facias M | crucis om. A*BPW 8 benedicis:
benedicas W* 9 movendo: A*B*W* 10 tegit: tetigit L | et ipsum om. X |
fixum: firmum A*B*T* 11 pontifex ... manus* om. T: et tunc idem pontifex cum
reverentia recipiat corpus Domini cum dextra manu B* | ipsam om. A* | duobus om.
AV 12 ea: eo B* | signum crucis: crucem To | oram: horam LN; ora EGP | labio:
labia R 13 iterum: item AV; idem B* | intra: iuxta B* | dicendo ... calicem om.
T 14 et ... dicendo* (lin. 15) om. P | faciat *add.* adhuc A* | ita ... tangat om.
B* 15 tangat: tangant To 16 eadem hostia ~ R 18 Sancti *add.* etc.
B* 19 ipsam om. W* 20 ac: et GNX | humerum: humerorum SV; *add.* ip-
sius A 23 posita hostia: postea EEsP 24 altare *add.* et L | elevata: alta X:
devota To

(67) Cf. DURAND, *Pontifical*, 3, 18, 39; *Rationale*, 4, 46, 24.

prosequatur : «Oremus. Preceptis salutaribus», etc. ; et cum incipit «Pater noster», elevet manus, ut supra dictum est.

2. Cumque post «Pater noster» dicet orationem : «Libera nos», etc., diaconus accipit patenam de manu subdiaconi et tradat eam pontifici, osculando manum eius, et pontifex ipsam accipiens cum dextra manu quando dicit : «Intercedente beata Dei genitrice Maria», etc., faciat sibi cum ipsa patena signum crucis, et quando dicit : «Da propitius pacem» osculetur ipsam patenam in superiori eius parte⁽⁶⁸⁾.

3. Quo facto, prosequendo predictam orationem, accipiat hostiam cum sinistra manu, et patenam deponat iuxta calicem, in loco ubi fuit hostia, ipsamque hostiam tenens super calicem, cum digitis utriusque manus dividat eam per medium, et mediam partem que remanet in manu dextra, ponat super patenam circa medium eius, aliam vero mediam partem hostie iterum dividat, et partem que remanet in sinistra manu ponat super patenam, iuxta predictam mediam partem hostie.

4. Interim diaconus positus digitis dextre manus super pedem calicis teneat ipsum firmum. Pontifex autem tenens in dextra manu partem que remansit in ea, incipiat elevata voce : «Per omnia secula seculorum», et dicendo : «Pax Domini sit semper vobiscum», faciat cum eadem parte hostie ter signum crucis intra calicem, deinde ponat ipsam partem in calice, dicendo : «Fiat commixtio et consecratio», etc.⁽⁶⁹⁾.

5. Quo facto diaconus tegat calicem ut prius, et pontifex, iunctis ante pectus manibus, dicat : «Agnus Dei», submissa voce cum ministris astantibus. Deinde dicat orationem illam : «Domine Iesu Christe, qui dixisti

2 elevet... noster* om. To | dictum est om. A*B*T* 4 accipit: accipiat B*ToW* | ipsam: eam R; ipsum P 5 et om. L 8 superiori: inferiori M 9 predictam: ipsam B* | host. cum sin. manu: cum manu sin. host. B* 10 et... hostiam om. Es | in... calicem* om. To | hostia: et hostiam BGP | ipsamque hostiam om. BGPX 12 mediam add. eius A | manu om. To | manu dextra ~ B* | circa: contra To | medium eius... iuxta om. B* | iterum dividat: deidat M 15 predictam om. X | partem hostie: frangendo autem dicit «Per Dominum nostrum» usque «Deus» To 16 interim: iterum A* | calicis add. et X 17 partem add. hostie A*B*T* 18 ea add. et duos digitos manus sinistre (sin. man. AS) iunctos super calicem A*B*W* | elevata: alta RW* 20 deinde ponat om. W* (add. in mg. N) | ipsam... calice om. W* | partem om. B* 21 commixtio: comestio V | et consecratio om. B* 24 or. ill. ~ B*W* | dixisti: dedisti A*

(68) Le *Rationale* indique ici des rites plus compliqués, 4, 50, 1-4.

(69) La fraction est décrite avec d'autres précisions, *Rationale*, 4, 51, 1.

apostolis tuis», etc. Qua dicta osculetur altare in sinistra parte, prope calicem et hostiam.

6. Capellanus vero dum pontifex dicit predictam orationem, accedat ad dextram partem altaris, et pontifex, osculato altari, convertat se ad ipsum, et det ei pacem, dicendo : «Pax tecum». Quam ille recepturus prius inclinet reverenter ante pontificem absque genuflexione, deinde, recepta pace, respondeat : «Et cum spiritu tuo», et osculetur pectus pontificis, et aptet ei vestes, prout viderit opportunum. Postea det pacem diacono, et diaconus subdiacono, et subdiaconus illi qui servat mitram, et ille uni de acolitibus, et alii; et sic pax diffundatur per circumstantes.

7. Capellanus vero, data pace diacono, si episcopi adsint in missa, vel alii magni prelati seu principes, portet eis pacem. Qui, si simul stent, sufficit quod det uni eorum qui primum locum tenet. Si vero stent in diversis locis, accedat ad eos prout viderit expedire, et data eis pace, revertatur ad pontificem.

8. Et est advertendum quod si qui adsunt communicaturi in fine misse, ipsi non debent pacem recipere quando aliis datur.

9. Pontifex autem, data pace, ut predictum est, capellano, convertens se ad altare, inclinet ante hostiam et calicem, et iunctis manibus reverenter dicat illas orationes : «Domine Iesu Christe, Fili Dei vivi», etc., et alias que dicende sunt ante sumptionem corporis, prout habentur in libro.

10. Subsequenter, accipiens cum digitis sinistre manus illas duas partes hostie que sunt supra patenam, sumat easdem cum reverentia, et dum habet in ore sacrum Domini corpus, teneat manus ante pectus iunctas ad modum orantis.

11. Postea, detecto per diaconum calice, poterit super eum excutere paululum patenam, ut si quid in ea remanserit de hostia, cadat in calicem, et dicat illos versiculos : «Quid retribuam Domino», etc., «Calicem salutaris»,

1 apostolis tuis om. B* 3 predictam: dictam X 5 det: dat Es | dicendo: dicens A* | quam: quem L | prius: primo W*; primus T 6 reverenter om. To 8 postea: post B* 9 et om. W* | illi: ei A*B*T* | uni: ultimo To 10 alii: aliis LRT | sic: si T | per: inter NRW 11 capellanus: capellano L | pace om. L | episcopi: acolitibus Es 12 magni om. B*SV | eis om. WX | qui: quod To 13 si om. ANTVX 14 eis: ei L 16 advertendum: observandum A*B*ToW* | adsunt: assint SV; sint A; sunt R 17 aliis: alii T 18 capellano: capellanus L | reverenter dicat ~ B*T* 20 alias: alie X; add. orationes B* 21 habentur: habetur MT 22 cum add. omni A*B*T* 24 ore: hore M | teneat: tenet W* (corr. N) | ad: in A*B*W* 25 orantis: orationis R 26 excutere: detergere A*B*M*RW*; detegere T 27 patenam add. cum pollice dextro A*B*T* | remanserit: remansit B*W; remansisset L 28 versiculos: versus A*B*T*

etc., et alia dicenda ante sumptionem sanguinis, prout in libro habentur.

12. Deinde recipiat sanguinem cum parte hostie que in calice est, cum omni reverentia et cautela.

13. Quo sumpto recipiat modicum de vino in calice, infundente ipsum subdiacono, et illud sumat ad abluendum os suum. Postea, dicendo illas orationes: «Quod ore sumpsimus», etc., et: «Corpus tuum Domine», etc., tenens super calicem digitos utriusque manus quibus tetigit hostiam, abluat ipsos modicum, subdiacono infundente ipsum vinum iterum. Et antequam illud sumat, abluat iterum eosdem digitos cum aqua, quam infundat capellanus cum pelvibus, et ipsa aqua proiciatur in loco mundo. Pontifex autem, ablutus predictis digitis cum aqua, abstergat eos cum panno tersorio quem ei porrigat is qui mitram servat. Postea, sumpto vino quod erat in calice, tergat os suum cum eodem panno.

14. Interea diaconus, ablutis digitis, corporalia complice et reponat in loco quo servari debent.

15. Peracta communione, diaconus aptet vestes pontificis, prout opus fuerit. Subdiaconus abluat calicem cum aqua que proicienda est in loco mundo; postea ipsum abstergat, et decenter obvolvatur simul cum patena, ac tradat acolito reponendum.

16. Acoliti vero pallam removeant de altari et complicatam reponant.

17. Denique, cantata communione a choro, pontifex dicat orationes dicendas post communionem, ita quod si in principio misse dixit submissee orationes pro se et vivis ac defunctis, post communionem dicat correspondentes illis, antequam dicat principalem orationem.

18. Et illis dictis submissa voce, osculetur altare circa medium eius, et elevatis manibus, dicat elevata voce: «Dominus vobiscum», et stans circa

I alia: verba P | sumptionem: susceptionem NX | habentur: habetur A 2 recipiat: sumat A*B*T* 4 ipsum: illud B* 6 sumpsimus add. Domine W* 8 infundente... iterum: iterum infundente vinum A*B*ToW* (vino W*) 9 eosdem: eos B* 11 autem om. P | predictis om. A*B*T* | digitis add. predicto modo A*B*T* 12 ei om. W* 15 loco: loculo B*MTW*; add. in B* | debent: debet L 16 peracta... fuerit om. L 17 aqua add. munda B*T* 18 ac: et B*ToW* 19 tradat: eum det To 20 pa. re. de alt.: re. de alt. pallam B*T* | pallam add. id est tobaleam seu mappam consecratam que super altare extensa fuerat A* 21 denique: deinde A 22 misse om. X 23 defunctis add. et NW | post... correspondentes: respondentes W* | post... dicat om. A*B* 24 illis add. dicant TW*; dicat B*To | antequam dicat ~ V 26 elevata: alta NX | vobiscum add. et si dispositio altaris requirat quod se vertat ad populum, ipso se vertente, vertunt se etiam diaconus et subdiaconus. Diaconus vero (tamen W*), antequam pontifex convertat se ad altare, ipse se convertat et trahat paululum plantam pontificis ab anteriori parte. Pontifex autem conversus ad altare A*B*T*

dextrum cornu altaris, prosequatur orationes que dicende sunt, et cum dicit post ultimam: «Per Dominum nostrum», etc., redeat ad medium altaris, et capellanus osculetur altare et dextrum eius humerum. Pontifex autem, dicendo post ultimam orationem: «Per omnia secula seculorum», iungat manus ante pectus; deinde osculato iterum altari, et manibus elevatis, 5 dicat: «Dominus vobiscum», et sic perficiat missam. Et dum dixerit: «Ite missa est», vel «Benedicamus Domino», pro tempore, facta responsione a choro, ipse pontifex dicat cum nota: «Sit nomen Domini benedictum», etc. et det benedictionem⁽⁷⁰⁾, signando populum, et vertendo se dum signat, prout secundum qualitatem loci viderit convenire. 10

19. Deinde inclinatus ante altare dicat submissee illam orationem: «Placeat tibi, sancta Trinitas», etc.

Après la messe

1. Qua dicta, deducantibus illum capellano et diacono, pergat ad locum in quo exui debet, dicendo cum ministris antiphonam illam: «Trium puerorum» etc.⁽⁷¹⁾, et canticum: «Benedicite», ac psalmum: «Laudate Dominum in sanctis», cum repetitione predictae antiphonae et oratione dominica cum versiculis, et orationibus dicendis post missam.

2. Et si ipse pontifex exui debet iuxta altare, non debet accipere mitram recedendo ab altari. Si vero debeat ire ad secretarium seu sacristiam exuen-

2 altaris: eius A*B*T* 3 post om. LX (delet W): pontifex T 4 ultimam add. orationem A*B*T* | et: ac PW* | eius humerum ~ RTo 6 et sic... choro: et si dispositio altaris requirat ut vertat se ad populum, diaconus et subdiaconus vertent se (et s. v. se: simul vertantur X) similiter. Dicto (Ipse autem pontifex alias dicto X) «Dominus vobiscum», convertat se ad altare et diaconus dicat: «Ite missa est», vel «Benedicamus Domino», pro tempore. Ita quod si secundum dispositionem altaris pontifex vertit se ad populum dicendo: «Dominus vobiscum», diaconus etiam vertat se dicendo: «Ite missa est». Sed si «Benedicamus Domino» dicat, vertere se non debet, et postquam chorus responderit: «Deo gratias» A*B*T* 8 cum nota om. W* (add. in mg. N) | et om. L 10 loci om. L | convenire: expedire B*: expedire, alias convenire N 11 ante om. W; ad N 12 sancta Trinitas om. B* 14 illum om. M: eum B*NV 15 in quo: ubi B* 16 etc. om. B*W*; add. in mg. a. m. Videat capellanus meus suum ordinem W | canticum om. B*R; cantatur M | psalmum om. B* 17 predictae: dicte B* | oratione add. de L | cum om. T | et om. M 19 debet: debeat A* 20 secretarium: sacristiam B*; secretarium T | et om. sive ad A*B*MW*; sive T | sacristiam: sacristiam M

(70) Cf. DURAND, *Pontifical*, 3, 18, 42.

(71) *Ibidem*, 44.

5
10
15
20

5
10
15
20

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24

dus ibidem, cum mitra vadat, precedentibus eum duobus ceroferariis et subdiacono, ac deducentibus eum capellano et diacono.

3. Cumque pervenerit ad locum in quo exuendus est, stet ante faldistorium super scabellum, et si pallium habet, acoliti accipiant spinulas pallii, ac diaconus deponat ei mitram, si ipsam detulit. Postea capellanus extrahat anulum pontificalem quem tradat acolito reponendum. Deinde diaconus et subdiaconus, amotis tantum manipulis suis, exuant eum omnibus aliis vestibus ordinate et honeste, acolitis recipientibus ipsas vestes. Et si pontifex pallio utitur, quando ipsum pallium amovetur ab ipso, osculetur crucem eius posteriorem. Similiter osculetur stolam et crucem pectoralem quando amovetur ab eo. Demum, deposita alba, recipiat capam suam communem, quam debet habere paratam unus de famulis suis, et capellanus vel alius qui servavit anulum eius cotidianum, restituat sibi eundem⁽⁷²⁾.

4. Cum autem finierit predictas orationes dicendas post missam, incipiat sextam sive aliam horam que post missam dicenda sit pro tempore, et prosequendo eam cum ministris, resideat in faldistorio, et subdiaconus, indutus sicut in missa fuit absque manipulo, cum uno de acolitis detrahat ei sandalas et caligas quibus usus est in ministerio, assistente uno famulo, et calciante eum calciamenta communia. Qui calciatus surgat et finiat horam predictam.

5. Interea diaconus et alii ministri se exuant, preter acolitos qui non debent deponere cottas, donec recollegerint et complicaverint sacras vestes.

6. Pontifex autem, finita predicta hora, recedere potest⁽⁷³⁾, remanentibus acolitis cum capella, donec ipsam faciant reportari.

1 eum: cum T 2 ac... diacono* om. B* | deducentibus: ducentibus X
3 est add. et N | stet om. X 5 postea: et A*B*T* | extrahat om. L | reponendum:
reponendus W* 7 tantum: tamen NX 8 honeste: modeste
A*B*T* 9 pallio om. A* | amovetur: removetur T 10 stolam: hostiam NX |
stolam et cr. pect.: cr. pect. et st. To 11 alba add. et amicto N | recipiat: accipiat
To 12 suis: eius A*B*T* 13 servavit: servat M 14 finierit om. L |
orationes: horas A*T* (horas, alias orationes N) 15 sive: vel A*B*MRTW* | sit:
est B*M 18 est om. T | ministerio: misterio T | assistente add. eum
NX 19 horam om. BEsP 21 preter acolitos: exceptis acolitis A | qui non:
quando To 22 recollegerint: collegerunt EsP | complicaverint: complicuerint
M 24 reportari: reponi To; hic desinit X transiens ad capellanium qui servat mitram
(c. 55).

(72) Cf. DURAND, *ibid.*, 45 et 47.

(73) *Ibidem*, 48-50.

IV. Notes complémentaires

Les chasubles des diacres et sous-diacres (54)

Circa premissa sciendum est quod quando diaconus et subdiaconus utuntur planetis secundum exigentiam temporis, earum usus esse talis debet.

1. Diaconus, indutus alba et stola, et subdiaconus alba, debent servire pontifici dum se induit. Quo induto, assumant manipulos et planetas, nec replicent eas a dextris et a sinistris, sicut faciunt sacerdotes, sed ab anteriori parte elevent eas super brachia, ut ministrare possint prout fuerit oportunum⁽⁷⁴⁾.

2. Subdiaconus autem quando pergere debet ad legendum epistolam, 10 deponat planetam, et in alba cum manipulo epistolam legat. Qua lecta, rediens ad altare, resumat planetam, et teneat usque post missam finitam.

3. Diaconus quoque, instante hora qua pergere debet ad legendum evangelium, deponat planetam, et acoliti decenter eam complacent et imponent super sinistram humerum eius, ac sub dextro brachio ligent eam, ut melius poterunt, ita quod ab humero sinistro descendat ad latus dextrum, sicut diaconalis stola descendit. Et hoc modo diaconus planetam teneat dum legit evangelium, et usque finem misse.

4. Qua finita, tam ipse quam subdiaconus venientes cum pontifice ad locum in quo exui debet, planetas deponant, et serviant pontifici exuenti 20 sacras vestes.

5. Cetera omnia faciant diaconus et subdiaconus, quando utuntur planetis, que facere debent quando utuntur dalmatica et tunicella.

3 Circa praemittunt titulum De usu planetarum diaconi et subdiaconi A*B*T*: add. rubrica BEGSV | quando om. MRT 4 temporis add. quod est quodcumque nigro vel violaceo utitur R | esse... debet: talis e. d. A*B*T* 5 alba... stola ~ M | et om. A*B*RW* 6 assumant: accipiant B*MRTW* 7 et a sinistris om. A* | et: nec B*T* | anteriori: interiori S 8 possint: possit LW* 10 ad: et Es 11 alba: albam S | qua lecta: et B* 12 teneat add. eam W* 13 qua: quod B* 14 decenter eam ~ To 15 humerum: humerorum AV | eius om. A* | ligent: legent A 16 ita: melius itaque M 18 usque finem: usquequo dicatur ultima oratio post communionem. Tunc adiuvante uno de acolitis, amoveat planetam desuper humerum (humerorum S), et induat eam sicut fecerat in principio A*B*T* 19 cum pontifice om. M* 20 debet: debent B*M | deponant: deponat T 23 planetis... utuntur* om. To

(74) Cf. DURAND, *Pontifical*, 3, 18, 14.

Le chapelain porte-mitra (55)

Sciendum est etiam quod, in precipuis festis⁽⁷⁵⁾, ad predictos ministros superaddi potest unus qui de mitra serviat, indutus pluviali sicut capellanus, et tunc ipse debet a parte sinistra deducere pontificem cum capellano, quocumque procedat; et ipse debet eidem facienti confessionem assistere in parte sinistra; debet etiam semper pontifici imponere et amovere mitram, excepto quod quando primo imponitur mitra, diaconus ipsam imponere debet, et, quando pontifex accedit ad altare ante confessionem et post offertorium, diaconus ei mitram amovere debet, et quando pontifex cum mitra redierit ad secretarium.

Quando autem ipse qui de mitra serviat, predicto modo deducit, tunc diaconus debet precedere pontificem inmediate; et quando idem qui de mitra serviat stat iuxta pontificem confessionem facientem, ut dictum est, vel residentem in sede sua, tunc diaconus debet stare in dextra parte post capellanus; ipse quoque de mitra serviens, quando sic indutus est pluviali, debet pontifici, de sede sua surgenti, porrigere manus, et ipsum iuvare ad surgendum; et dum pontifex stat super altare, ipse debet stare post eum in dextra parte diaconi, et si tempus requirat, flabellum tenens ad abigendum muscas⁽⁷⁶⁾.

Intellegendum vero est quod ipse de mitra serviens utitur pluviali, nichilominus debet esse alius indutus cotta, qui mitram et amotam servet, et imponendam tradat.

2 Sciendum *titulum praemittunt* De officio capellani qui debet servire de mitra A*B*T* ; *add.* rubrica BEGS | etiam *om.* NX 5 quocumque *add.* pontifex A* B*T* 6 etiam *om.* P | semper pontifici ~ R | imponere : deponere Es ; ponere *corr.* e deponere P | amovere : removere R 8 et *add.* ipse (*om.* S) diaconus debet amovere mitram quando pontifex accesserit ad altare tam in principio misse quam post evangelium A*B*ToW* | quando ... debet et *om.* A*W* | accedit ... debet *om.* G | accedit ... pontifex *om.* P 9 cum mitra redierit : redit cum mitra B*W* 10 redierit : redit A*To 11 ipse *om.* R | predicto ... servit *om.* B* (*corr.* in *mg.* E) | deducit : reducit pontificem M 13 stat *om.* A* | conf. fac. ~ A*B*T* 15 indutus est ~ B* 17 ipse ... stare *om.* L 18 tenens : tenere A*T* ; teneat B* | abigendum : abiciendum B* (*sed corr.* E) To 19 muscas *add.* Ipse etiam teneat ac pontifici porrigat pannum tersorium post communionem A*B*T* 20 vero *om.* AV 21 esse *om.* M | esse alius ~ B*T* | et *om.* B*

(75) Tout ce chapitre est dans DURAND, *ibidem*, 19-21.

(76) La phrase «Ipse... communionem», citée ici à l'apparat, est littéralement dans DURAND, *loc. cit.*, 21. Nous ne la mettons pas dans le texte, parce qu'elle manque au ms. L. Cette ligne prouve que l'archétype de A*B*T* est, comme celui de L, d'avant Durand.

Office des cérémoniaires et règle générale (55, suite)

In predictis ergo diebus quibus diaconus et subdiaconus utuntur planetis, et quando is qui servit de mitra utitur pluviali, provideant clerici capelle quod deferant predictas vestes pro ipsis.

Circa hec attendere debent omnes ministri, ut ea que facere habent, 5 singuli secundum suum ministerium faciant prompte, ordinate ac reverenter, non tarde aut prepostere aut impetuose. Et si aliqui ex eis minus experti fuerint ministerio quod ad eos pertinet, alii qui magis experti sunt, debent eos docere quomodo agere debeant, vel etiam supplere vicem eorum; verbi gratia si diaconus nesciat mitram imponere aut aptare vestes pontificis, 10 capellanus, si doctus est, hoc faciat vice ipsius; similiter si subdiaconus non sit doctus qualiter et quando calicem preparare debeat, capellanus vel diaconus qui doctus fuerit, suppleat vicem eius; aut si idem subdiaconus non sit doctus calciare pontificem, unus de acolitis vice ipsius hoc faciat, et sic de aliis. 15

Ea vero que acolitis facienda sunt, facere possunt quicumque clerici induti cottis.

La communion des ordonnés (56)

Preter premissa, notandum est quod si pontifex celebret ordines, ii qui promoventur ad sacros, communicare debent ex honestate, et predicendum 20 est eis ut digne se preparent. Et acoliti inquirere debent ex eis si sint communicaturi, et annuntient hec subdiacono qui preparare calicem debet, ut preparat hostias quot necessarie fuerint.

Cumque pontifex circa finem misse sanguinem sumpserit, post primam oris ablutionem, antequam digitos abluat, accedant ad eum qui communica-

3 provideant *om.* A ; provideant W | quod : qui A 4 pred. vestes ~ MNRT | pro ipsis *om.* T 5 hec *om.* X | habent : debent W* 6 ministerium : misterium AL 7 aut : ac B* | aliqui : aliquis LN | ex eis : eorum B*T* 8 fuerint *add.* in A*B*TW* | pertinet : pertinent L | alii : aliqui B* 9 supplere : supplere B : supplire E 10 si : qui B* | hoc faciat : faciat hec B*W* 11 hoc ... ipsius : faciat vice ipsius hoc To | si subd. ~ X 13 qui : si B* 16 que *add.* ab A*B*T* 17 cottis *transit ad missam pro defunctis* X (*infra*, c. 60). 19 Preter *titulum praemittunt* De communionem eorum qui ordinantur A*B*T* ; *add.* Rubrica S | preter premissa : pretermissa LSV ; preter missam To | notandum est : notanda sunt A* 20 ex : et MT 21 debent : debet W ; *add.* quot A*B*T* | si *om.* A*B*T* | sint : sunt A*W* | communicaturi : communicatum T 22 hec : hoc A*B*T* | qui : quando A*B*T* | prep. cal. ~ A*B*T* 23 prep. host. ~ A* | quot : que A*B*RTW* | fuerint : sunt NR 25 oris : horis T

re debent, primo sacerdotes, secundo diaconi, tertio subdiaconi. Duo autem ex ministris extendant mapulam qua tegitur calix, vel aliam decentem, et teneant extensam inter pontificem et communicantes. Pontifex vero accipiens cum sinistra manu patenam, et superponens ei hostias consecratas, non multas, convertat se ad eos qui communicaturi sunt, et porrigat singulis cum dextra manu sacram communionem, dicendo : «Corpus Domini nostri Iesu Christi custodiat animam tuam in vitam eternam. Amen». Is autem qui communicat, osculetur prius manum pontificis, postea hostiam sumat. Et si presbiter est vel diaconus, pontifex data hostia immediate recipiat eum ad osculum pacis. Subdiaconus vero ponat vinum in calicem, et porrigat hiis qui communicaverunt, ut ex eo sumant et os abluant. Quod si multi sunt communicantes, poterit diaconus vel alius de ministris alium tenere calicem cum vino et communicantibus porrigere.

La communion au sacre épiscopal (57)

Preterea si pontifex aliquem vel aliquos episcopos consecraverit, subdiaconus tempore oportuno preparat hostiam vel hostias consecrandas pro episcopo vel episcopis consecrandis, et provideat quod tantum de vino in calice ponat ad conficiendum sanguinem Domini, quantum sufficere possit ipsi pontifici et consecrando seu consecrandis, qui de sanguine communicari debent.

Pontifex autem quando communicat de sanguine, non totum sumat, sed partem eius cum parte hostie que in calicem missa fuit. Subsequenter com-

1 sacerdotes : presbiteri RTW* | autem om. P 2 tegitur : tergitur To | teneant *add.* eam R 4 superponens : supponens RT ; superiores AS | ei om. B* 5 multas *add.* simul A*B*T* | convertat : convertant N | se : sed A 6 cum d. manu s. comm. : sacram comm. cum dextra manu To 8 communicat : communicatur P ; *add.* flexis genibus A*B*T* | prius : primo N | pr. manum pont. : manum pont. pr. R 9 data : dat W | ad : ab T 10 calicem : calice A*B*ToW* 11 os : eos To | abluant : abluent L | sunt : sint A*To 13 porrigere *add.* Postea pontifex perfundat digitos vino et aqua super calicem et perfusionem sumat To 15 Preterea *titulum praemittunt* De communionem episcoporum qui consecrantur et abbatum (abbatis To) qui benedicuntur (benedicuntur To) A*B*T* | aliquem : aliquando P | consecraverit : consecrare debuerit A*B*T* 16 consecrandas om. A*B*T* 17 episcopo ... consecrandis : consecrando vel consecrandis, consecrandam vel consecrandas A*B*T* ; *add.* vel benedicendo vel benedicendis To 18 calice : calicem L | conficiendum : consecrandum N | possit : possint M 19 communicari : communicare A*B*T* 21 totum : tantum S 22 calicem : calice B*MTW* | missa : dimissa B* | fuit *add.* Reliquum vero dimit- tens in calice, det (de V) sacram hostiam (det ... hostiam : de sacra hostia A) consecrato seu consecratis qui communicare debent sicut supra de sacerdotibus ordinatis dictum est, excepto quod genua flectere non debent ; et si sit (sit : sint B*) unus vel duo tantum consecrati (tan-

municent de eodem sanguine. Qui poterunt eum sumere cum calamo si habeatur paratus. Alioquin sumant cum ipso calice.

Postea pontifex abluat digitos cum vino super calicem, et de ipso vino iterum abluat os. De quo etiam ad abluendum os, consecratus seu consecrati sumere debent cum predicto calamo, ita tamen quod is qui ultimo sumit, postquam sumpserit cum calamo quantum sumere potest, residuum sine calamo hauriat, ut nichil in calice remaneat ; et nichilominus sugat ex utraque parte calami, si quid forte in ipso remansit. Et tandem eundem calicum subdiaconus tergat cum panno quo tergitur calix (77).

Messe solennelle des défunts (59)

10

1. Ceterum quando pontifex solemniter celebrat pro defunctis, hec specialiter observanda sunt, videlicet quod postquam diaconus post offertorium thurificaverit pontificem et altare, nullus alius thurificari debet (78).

2. Item epistola et evangelium non debent legi in ambone seu altiori pulpito, sed in ipso presbiterio prope altare.

15

tum cons. ~ B*) et ac A*P) dispositio loci permittat quod stantes circa coronam (cornua A*ToW ; *corr.* e corona E) altaris, sicut steterunt (*add.* in R) concelebrando (concelebrando om. R ; conselebrando S) missam, communicare possint, ibidem stando (stando : statim B*) communicent ; alioquin accedentes ad ipsum pontificem sacram communionem recipiant A*B*T* | subsequenter *add.* diacono (subdiacono A ; diaconus BEs ; diacono *corr.* e diaconus E) eis porrigente (eis porr. ~ A*) calicem A*B*T* | communicent : communice AV

1 poterunt : potuerunt R 2 paratus : partus L | sumant : sumat A 4 os *add.* suum R | seu : et BEEsTW* ; vel P | consecrati : consecrari N 5 quod *add.* si BEEsP | sumit *add.* sive sanguinem sive vinum A*B*T* 6 sumpserit : sumpsit B* 7 hauriat : auriat BSV | sugat : suggest ST ; surgat LVW* 8 calami *add.* et B* | ipso : eo A | remansit : remanserit R 9 calix *add.* Quod si pontifex abbatem seu (seu : vel A*B*) abbates benedixerit, preparande sunt hostie pro ipsis, et ipsi tempore oportuno accedentes ad pontificem communicare debent modo predicto, non tamen sumere de sanguine A*B*T* 11 Ceterum *titulum praemittunt* De missis defunctorum A*B*T* (om. tamen X) ; *add.* rubrica S 12 specialiter om. B* | quod *add.* pontifex non utitur caligis et sandaliis, nec dicuntur prius versus et orationes qui alias dicendi sunt dum pontifex est calciatus ; similiter nec in officio parasceve. Item confessione facta et osculato altari et libro, non dat pacem diacono. Item To 15 presbiterio : presbitero L

(77) Les mots cités à l'apparat «non tamen sumere de sanguine» sont au *Pontifical* de DURAND, à la bénédiction abbatiale, I, 20, 24. Le texte peut être de Latino, bien qu'il ne se trouve pas au ms. L ; cf. note 76.

(78) Cette phrase et les suivantes sont dans DURAND, *Pontifical*, 3, 20, 1-3 (avec commentaire), et 5-6.

3. Lecto evangelio non est deferendus liber evangeliorum ad pontificem osculandus ab eo, sicut fit in aliis missis.
4. Item postquam pontifex dixerit «Agnus Dei», non debet dicere illam orationem: «Domine Iesu Christe, qui dixisti apostolis tuis», nec osculari tunc altare, quia pax non datur.
5. Item non debet dici: «Sit nomen Domini», post missam.
6. Cetera fiant sicut in aliis missis.

B. MESSE DU CARDINAL-ÉVÊQUE EN PRÉSENCE DU PAPE (60)

Preterea si episcopus cardinalis celebret in presentia domini pape, hec specialiter convenit observari.

I. Au bas de l'autel

Inprimis pontifex sacris vestibus indutus, postquam cum suis ministris pervenerit ad altare, expectet dominum papam. Qui veniens, stare debet in medio contra altare. Et pontifex celebraturus, stans ad sinistram domini pape, incipiat: «Introibo ad altare Dei», et prosequatur more solito psalmum: «Iudica me Deus». Quo dicto, dominus papa dicit «Adiutorium nostrum», etc. et ipse faciat confessionem et dicat absolutionem. Qua dicta vadat ad sedem suam. Et pontifex dicens: «Deus tu convertens», etc., ascendit ad altare.

II. Impositions de l'encens

Item ipse dominus papa ponit thus in thuribulo quotiescumque ponendum est, videlicet post confessionem, et ante evangelium, et post offertorium,

I Lecto ... missis *om.* L | Lecto *add.* autem A*B*W* 4 dixisti: dedisti A* 5 tunc: tuo L 6 dici *om.* T | Domini *add.* benedictum B* ; *add.* etc. MNR 7 missis *hic transit ad missam in capella cardinalis X (infra p. 275)* 9 Preterea *titulum praemittunt* De missis que celebrantur coram papa A*GT* ; Si episcopus cardinalis celebret in presentia pape B (*in mg. manu tetra*) EEsp | preterea: propterea A* | episcopus *add.* vel presbiter M* | hec: hoc A*B*T* 10 convenit: consuevit R 13 expectet: spectet B* | expectet ... altare* *om.* To 15 Introibo: Et introibo RST | ad ... Dei *om.* B*N 16 Deus *om.* B* | dicto *add.* et postea dum audit confessionem episcopi vel presbiteri To 17 nostrum *om.* B* | faciat: facit A*B*T* | dicat: dat A*BEsPT* ; det G | dicta: data A*PRTW* 18 vadat: vadit A*B*NTo | pontifex *add.* repetit vel presbiter «Introibo» et To | convertens: conversus NTto 21 Item: ipse A*B*W* | ipse *om.* L | dominus *om.* R | ponendum: ponendus L; inponendum To

thuriferario deferente ad ipsum dominum papam thuribulum cum navicula, quam tradere debet presbitero cardinali assistenti domino pape: et ipse cardinalis eam porrigere debet domino pape, et thure per ipsum dominum papam posito in thuribulo, eandem naviculam reddere thuriferario.

III. Encensement du pape

Item post confessionem, thurificato altari per pontificem ac demum ipso pontifice et altari thurificatis per diaconum, thuriferarius recipiens thuribulum de manu ipsius, debet illud portare cardinali presbitero, et ipse incensare debet dominum papam, deinde reddere thuribulum thuriferario, nec debent thurificari alii in principio misse. Item lecto evangelio thuriferarius deferens thuribulum debet illud tradere cardinali predicto qui thurificare debet dominum papam.

IV. Baisement du pied

Item subdiaconus, lecta epistola, non debet reverentiam facere pontifici celebranti sed ire ad osculum pedis domini pape. Item diaconus lecturus evangelium ire debet ad pedem eiusdem, et accepto libro de altari ab ipso debet petere benedictionem.

V. Baisement de l'évangélaire

Et subsequenter subdiaconus veniens cum libro evangeliorum, debet eum apertum presentare ipsi domino pape osculandum.

I dominum *om.* R 2 debet *add.* episcopo vel To | assistenti: assignet L 3 porrigere debet: porrigendo To | per ... posito ~ A 4 papam *om.* L | reddere: reddat B* ; reddat B* ; redeat To ; *add.* debet A*W* 6 Item ... confessionem *om.* A* | demum: deinde A*B*T* 7 recipiens: accipiens A* 8 illud portare ~ A | presbitero: predicto A*B*TTtoW* 10 thurificari: incensari A*B*W ; incensare To | Item ... papam *his praeposunt codices rigas 14-17* 11 illud: illum L 14 epistola: missa Es (*corr.* P) 15 ire *om.* AV ; *add.* debet GP | pedis: pedes N | diac. lect. ~ L 16 pedem: pedes M*RW* | ab: de AV 17 petere benedictionem ~ A*B*M*RW* 19 subsequenter: consequenter A*BEGPTW* | subdiaconus veniens ~ B* | debet eum apertum presentare: apertum presentare debet P | eum *om.* B*RW 20 osculandum *add.* nisi (etiam si A*T*) missa fuerit pro defunctis A*B*T* ; *add.* et si cardinalis qui celebrat sermonem debeat facere, ipse tunc vadit ad papam, et osculatur ei pedem, et petit et recipit ab eo benedictionem; finito autem sermone diaconus cardinalis, qui assistit pape, facit confessionem et papa absolutionem M*

VI. Encensements

1. Item quando dominus papa ponit thus in thuribulo post offertorium, pontifex celebrans debet omittere illam orationem : «Per intercessionem Archangeli», etc.

2. Item postquam pontifex thurificaverit oblatam post offertorium, 5
diaconus, accepto thuribulo, primo thurificare debet ipsum pontificem celebrantem, postea altare, deinde ipsum thuribulum tradat acolito, qui portet ipsum cardinali assistenti domino pape, et ipse thurificet dominum papam. Qui solus thurificandus erit, si missa sit pro defunctis. In aliis vero missis, thurificato domino papa, thurificentur et alii hoc modo : postquam 10
cardinalis thurificaverit dominum papam, tradat thuribulum thuriferario, qui thurificare debet primo eundem cardinalem, deinde diaconum cardinalem assistentem domino pape primo a dextris, et subsequenter diaconum a sinistris, postea cardinales alios qui sunt a dextris domini pape, postea cardinales qui sunt a sinistris, deinde alios prelatos, et reliquos assistentes, 15
prout videbitur oportunitate.

VII. La paix

Item postquam cardinalis predictus, assistens domino pape, dixerit cum ipso domino : «Agnus Dei», pergat ad altare, et quando pontifex celebrans 20
convertit se ad dandum pacem, recipiat ipsam ab eo, et portet domino pape. Qui dat eam primo de cardinalibus assistenti sibi a dextris, deinde diacono assistenti a sinistris, et ipsi duo dent eam cardinalibus aliis, assistentibus hinc et inde, et illi dant eam aliis, et sic pax diffundatur per circumstantes.

3 debet *om.* L | debet omittere ~ A*M | archangeli *om.* B* 5 oblatam : oblata
A*B*NR 6 primo *om.* B* | primo thurificare ~ M 7 ipsum *om.* N | tradat :
tradere B* ; reddat A* | portet : oportet T 8 domino pape : summo pontifici
R 9 erit : est GRTW | vero : si L 10 papa : pape AV | thurificentur :
thurificetur T ; thurificantur A 12 diaconum : diaconus L 13 primo *om.*
A*B*T* | et... sinistris *om.* M | diaconum *add.* assistentem A*B*T* 14 cardinales
add. ab eo alios T | domini *om.* W* | postea : deinde B* 15 assistentes : astantes
A*B*RTW* 16 videbitur : viderit B* | oportunitate : expedire B* 18 dixerit :
dixit Es 19 domino *add.* papa B* | quando *om.* B* 20 dandum : dandam R |
portet : oportet T | dat : det M 21 de cardinalibus : diacono B* ; diacono cardinali
A*TTow | sibi... assistenti* *om.* To | deinde : et postea B* 22 dent : dant BNP |
dent... illi *om.* A* | eam *add.* duobus de B*T* 23 et¹ *om.* ToW* | aliis *add.* Quando
autem (*add.* episcopus vel To) presbiter cardinalis dederit pacem pape, capellanus qui
ministrat cardinali celebranti, recipiat pacem a cardinali qui eam dedit pape, et dat pacem
diacono, et deinde solemniori post papam et card<inales>, primo (post... primo : persone
To) de choro, et cetera, ut alias M* | et : ut M | diffundatur : diffunditur A*B*M*RW* ; dif-
funditur T

VIII. Bénédiction finale

Item post missam, si non sit pro defunctis, ipse dominus papa dicit : «Sit
nomen Domini benedictum», etc., et dat benedictionem.

Hunc librum dominus
dictavit cardo Latinus.

5

2 si : que B* | sit : fit P | dicit : dicat W* 3 benedictum *om.* V | benedictionem
add. Qua exhibita (data To) cardinali<s> qui missam celebravit inclinatus dicit dicit
orationem «Placeat tibi sancta Trinitas» etc., et inde vadit ad papam et cum reverentia
osculatur ei manum (manus To), et postea rediens ad sedem suam, exiit se M* ; *add.* et
cetera M (*ubi sequitur ordo* «Indutus planeta») ; benedictionem *add.* Item si predicatur per
episcopum celebrantem, finita predicatione et dicto «Confiteor» per diaconum, et data in-
dulgentia per celebrantem, dominus papa dicit : «Precibus et meritis», etc., «Indulgentiam»,
etc., et «Benedictio», etc. A*B* 4 Hunc... Latinus *om.* A*B*T*

A. L'OFFICE DU CARDINAL À LA MESSE PAPALE (47)

De ministerio episcopi vel presbyteri cardinalis servientis
pape missarum sollempnia celebranti in officio capellani.

1. Sciendum est quod Romano pontifici missarum sollempnia celebranti
servire solet in officio capellani episcopus cardinalis diebus qui processiona-
les vocantur, in quibus videlicet idem pontifex longe ab altari sacris induitur
vestibus et cum ordinata processione, mappa super caput eius extensa, ad
sacrum altare procedit.

Aliis vero diebus in quibus non fit huiusmodi processione sollempnis,
servire solet presbyter cardinalis. Sed et feria quarta in capite ieiunii, licet
dicta processio fieri soleat, tamen presbyter cardinalis servire debet.

Quando autem pontifex alicui episcopo vel presbytero cardinali committit
sermonem faciendum in missa, is qui predicaturus est servire debet, etiam si
alias ad alium pertinere servitium videatur.

Mss.: A, ff. 17-20v; B, ff. 35v-39; C, ff. 1r-v; 28 (C'); D, ff. 14r-v; 30v-31 (D'); E,
ff. 37v-41v; Es, ff. 23v-28v; G, ff. 69-75; J, ff. 5r-v; 29v (J'); N, ff. 1-4v; P, ff. 16-
19v; R, ff. 1-7; S, ff. 14-17; T, ff. 1-3v; V, ff. 16-19v; W, ff. 1-6.

A* = ASV. B* = BEESGP. C* = CDJ. W* = NW.

Ed.: J. MABILLON, *Musei italici tomus 2*, Paris, 1689, pp. 281-287; *P.L.* 78, col. 1147-
1153. — J. NABUCCO et F. TAMBURINI, *Le Cérémonial apostolique ...*, Rome, 1966, pp. 45-
50. — Extraits dans J. B. GATTICO, *Acta ...*, t. 1, Rome, 1753, pp. 9-10 (cf. p. 51).

4 De ... capellani: Incipit (om. N) ordo sancte Romane ecclesie qualiter Romanus pon-
tifex apud basilicam sancti Petri debeat celebrare W*; cui titulo errato add. secundum con-
suetudinem ecclesie Romane W; qualiter serviri solet et debet Romano pontifici AV; add.
missarum sollempnia celebranti V 5 capellani add. rubrica ABC*EEs 6 est
om. C 7 solet: debet Es | capellani add in mg. alia manu prior episcoporum car-
dinalium G | qui: quibus B (corr. in mg) E 8 quibus: illis... in quibus CD |
videlicet: videbitur B; induitur (corr. e videbitur) S; licet E 9 cum om. R | eius om.
A 10 procedit add. in mg. Hoc non credo quod servetur hodie et Qui sunt isti dies
credo quod illi quibus ipse consuevit in propria persona celebrare D 11 huiusmodi
processionis ~ D | sollempnia add. id est ipse (om. J) non celebrat prior presbiterorum car-
dinalium DJ | presb. card.: prior presbiterorum cardinalium C | et om. C*; a
B*S 13 solet: solebat G | tamen add. prior DJ | presbiter add. in mg. alia manu
prior presbiterorum cardinalium G 14 autem add. summus AD 15 faciendum
om. G | is: his W*; ille D | debet add. pape DJ 16 alias om. J

2. Cum vero pontifex in ecclesiam in qua celebraturus est venerit, ipso
divertente ad locum ubi sacris vestibus indui debet, episcopus sive presbyter
cardinalis, qui serviturus est, eidem pontifici assistere debet, dum dicit ter-
tiam vel aliam horam, que dicenda est ante missam, secundum exigentiam
temporis.

Et cum idem pontifex orationem sive collectam illius hore dicturus est,
dictus cardinalis, detecto capite, manum sinistram producat per anteriorem
fissuram cape sue, qua indutus est, dextram vero proferat sub ora cape, et
accipiens duabus manibus librum, porrigendum sibi per aliquem de
capellanis astantibus, in quo dicenda oratio scripta est, teneat ipsum super
caput suum ante pontificem, dum dicit orationem.

Si vero sit dies ferialis, in qua pontifex incumbens super faldistorium
orationem dicere debeat, idem cardinalis genu flexo coram pontifice librum
teneat ad pectus suum, vel alio modo qui pro ipso pontifice ad legendam
orationem accomodius videatur.

Dicta oratione, cardinalis reddat librum ei a quo accepit, et remaneat cum
ipso pontifice, donec finiatur officium beate Marie, si dicendum est, in quo
tamen liber ad orationem dicendam teneri non solet.

3. Finita hora, divertat cardinalis predictus ad locum aliquem non
remotum, et si cardinales sedeant non longe a pontifice, cum eis sedere
poterit, sive sit episcopus sive presbyter. Sedeat autem in loco qui sibi com-
petit secundum ordinem suum, quousque pontifice calciato sandaliis, voce-
tur ipse cardinalis ab aliquo ex acolitis pontifici servientibus ad ministran-
dum aquam manibus eiusdem pontificis.

Tunc accedens ipse cardinalis coram pontifice, utramque manum

1 vero add. summus G | ecclesiam: capella J; add. alia manu vel capellam B; add. vel
capella Es | venerit: accedat D 2 episc. ... card.: prior episcoporum seu prior
presbiterorum card. DJ; idem fere in mg. alia manu G 4 dicenda: discenda V | est
add. sic A 6 ill. hor. dict. est: dict. est ill. hor. DGJ 7 dictus: dicturus R |
manum add. suam R | producat: producit B*CS 8 fissuram: fixuram RW; scisuram
DG (add. in mg. corr. vel fissuram); scissuram J | dextram: dextra ES | ora: hora
G 9 accipiens add. cum V 10 ipsum add. librum C 11 ante add. ip-
sum B*S | orationem om. R 12 faldistorium: facistorium A* (pas-
sim) 13 dicere debeat ~ AV | debeat add. et B*CJS | genu flexo: genuflexus R | li-
brum ... orationem om. J | ad: ante AVW* 14 ipso add. summo AV | legendam: le-
gendum AEsVW* 15 accomodius: commodiosus A 16 librum om. E | ac-
cepit: recepit B*CJ 17 officium add. in mg. corr. alias finiantur ore G | beate:
sancte BCEsGS 18 orationem dicendam: dicendum orationem A | dicendam:
discendam V 19 hora: orationem J | divertat: divertit Es | non om. J 20 si
add. episcopi A*B*CN; ipsi J | sedeant non ~ J 21 sive add. sit
B* 22 calciato: caligato J 23 servientibus add. et J 25 manum:
manu N

producat extra capam, iuxta modum superius positum, et de manibus alicuius ex familiaribus pontificis, qui pelvis cum aqua eidem cardinali tradere debet, accipiat superiorem pelvim sinistra manu, et genu flexo coram pontifice, supponat eam manibus eius, et accipiens inferiorem pelvim, dextra manu fundat aquam manibus pontificis, quamdiu pontifex accipere volet. Deinde pelvis restituens ei a quo receperat, revertatur ad locum ad quem ante diverterat.

4. Cumque pontifex planetam assumpserit, tunc et ipse cardinalis qui servit, deposita capa, assumat cottam vel superpelliceum, amictum, et pluviale coloris qui tempori congruat, et si sit presbiter cardinalis ipse qui servit nichilominus pluviale induere debet. Consequenter accipiat mitram suam.

5. Post hec tradente sibi uno ex acolitis pontificalem anulum, accedat ad pontificem, cui, cum per diaconum cardinalem mitra imposita fuerit, ipse, deposita mitra sua, eundem anulum immittat anulari digito dextre manus pontificis, osculando eandem manum.

6. Deinde accipiens de manu acoliti naviculam cum thure et cocleari, porrigat ipsi pontifici, ut incensum ponat in thuribulo, quod idem acolitus tenere debet. Accipiente vero pontifice coclear ipsum, cardinalis predictus manum ei osculari debet, et similiter faciat quando pontifex coclear ipsum reponit in naviculam. Hoc enim regulariter observatur, quod quandocumque

1 producat: perducatur N | iuxta: secundum R | manibus: manu A*B*JW*
 2 familiaribus add. in mg. corr. Ymo si ibi in capella fuerint aliqui magni principes
 seculares, hac prima vice nobilior eorum, secunda nobilior post illum, et sic de aliis, debet
 ministrare aquam pape, tribus vicibus quibus in missa lavatur G; eadem in textu C*; add.
 Semper tamen in hac lotione presbiter vel episcopus cardinalis tangit pelvem utraque manu,
 et tenet quousque finiatur C*
 3 superiorem add. vel inferiorem V | manu add. in mg.
 corr. tenens simul cum illo seculari qui aquam ministrat G | genu flexo: genuflexus
 R
 4 accipiens add. aliam superiorem vel A; aliter superiorem V | inferiorem:
 superiorem BC*GW* (corr. e superiorem S)
 ut supra G | fundat: infundat A | accipere om. A
 5 manu add. in mg. corr. simul cum alio
 J
 6 ad quem ante: unde
 AV | sit om. CD | presb. card. ~ A; add. sit CD | ipse add. ore W | qui add. sibi
 B*S
 7 debet add. et hoc quotiescumque ipsi domino pape solemniter celebranti sive
 in missa, vesperis, matutinis servit in officio capellani C*
 8 fuerit hic desinit C;
 add. imponit anulum osculando manum sinistram pape et desinit D; add. imponit
 osculando manum ipsius domini pape et desinit J
 9 cottam vel om. JS
 10 tempore ipsi
 immittat... pontificis: anulari... pontificis mittat A | anulari: auriculari
 G
 11 porrigat: porrigit B*S | idem: ipse AV
 et... debet in mg. alia manu Es (et sic pluries facit) | naviculam: navicula
 R
 12 quandocumque add. aliquis G

cardinalis aliquid tradit in manu pontificis vel recipit de manu ipsius, manum eandem reverenter osculari debet.

7. Post hec, si processio facienda est, ordinata ipsa processione per ipsos quorum interest, cardinalis ipse procedat, si est episcopus, cum aliis episcopis, tenendo locum quem alias tenere solet; si vero presbiter est, procedat post omnes presbiteros cardinales, quasi unus ex iunioribus episcopis cardinalibus. Sic autem procedat cum aliis cardinalibus, ipse qui servit, donec ad altare perveniat, et iuxta dextrum cornu altaris expectet, donec pontifex ipse perveniat ad altare. Quod si dies processionalis non est, sed talis in qua pontifex prope altare sacris induitur, postquam cardinalis ipse pontifici dederit anulum, statim veniat ad dextrum cornu altaris, et expectet pontificem, ut dictum est.

8. Veniente autem pontifice ad altare et astantibus ei duobus diaconis cardinalibus hinc et inde, episcopus sive presbiter cardinalis qui servit stare debet iuxta diaconum qui est ad dextram pontificis donec ipse pontifex confessionem et absolutionem compleverit.

In fine vero absolutionis accipiat idem cardinalis de manu acoliti naviculam cum thure, et offerat pontifici ut thus in thuribulo ponat, iuxta modum qui superius ponitur.

9. Deinde cardinalis ipse vadat et expectet pontificem iuxta sedem ipsi pontifici preparatam in dextra eius parte. Cumque pontifex ad eandem sedem veniet, ascendat dictus cardinalis et assistens ei ex parte dextra dicat cum ipso introitum misse et kyrieleison legendo.

Deinde vadat ad sedendum in loco suo. Sciendum vero est quod cardinalis qui servit in officio capellani, si est episcopus, faldistorium suum habere debet ad dextram partem sedis predictae super alios episcopos car-

1 recipit... ipsius: receperit R
 2 ipsos: eos AV
 3 procedat: procedat
 A*B*W; precedit G
 4 procedat: precedat B* | iunioribus A*B*
 5 cardinalibus om. G | sic: si A* (corr. S) GW* | procedat: precedat R
 6 et om.
 N
 7 ipse om. ANS | ipse... altare: ad altare ipse perveniat W*
 8 dictum:
 predictum A*BRW*
 9 altare hic incipit mutilus T | ei: eidem B* | diaconis car-
 10 dinalibus: cardinalibus diaconibus W
 11 cardinalibus om. B*N
 12 idem:
 dominus B*
 13 ut: et R
 14 expectet: spectet T
 15 preparatam:
 deputatam A*
 16 ascendat: accedat G | dictus: dominus EsG | ex: in
 R
 17 Sciendum... assistunt (nº 9, in fine) habent C, f. 28; D, f. 31; J, ff. 29v-30
 (praemisso titulo Quomodo episcopus cardinalis debet sedere in faldistorio et presbiteri car-
 18 dinales in scabello). Sciendum vero: Item sciendum C* | mg. Nota de faldistorio cardinalis
 in officio capellani servientis pape C; vero est ~ T
 19 officio: loco AB*C* |
 faldistorium: facistorium A* (passim) | in om. DJ | suum om. C

dinales qui sedet in eadem parte. Si autem presbiter est, non debet habere faldistorium sed locum habebit ante pedes pontificis in dextra parte iuxta duos diaconos cardinales qui eidem pontifici assistunt.

10. Cumque pontifex incepturus est hymnum angelicum surgat dictus cardinalis qui servit et assistat pontifici et prosequatur cum eo hymnum predictum et iterum sedeat in loco suo.

11. Cum autem dicturus est pontifex «Pax vobis» vel «Dominus vobiscum», surgat idem cardinalis et accipiat librum missalem tradendum sibi per aliquem capellanum seu alium clericum cui liber ipse commissus fuerit et ipsum teneat apertum super caput vel aliter decenti modo, prout commoditas loci permiserit, ante pontificem, donec dixerit omnes orationes dicendas quas idem cardinalis prescire debet et diligenter in libro querere ac ordinate pontifici presentare.

12. Finitis orationibus cardinalis reddat librum ei a quo accepit et sedeat usque ante horam qua legendum est evangelium.

Tunc surgens accipiat de manu acoliti naviculam cum thure et exhibeat eam pontifici eo modo qui superius descriptus est, ut pontifex ponat incensum in thuribulo quod portandum est ad evangelium.

Quo posito dictus cardinalis iterum sedeat donec inchoetur evangelium; quod dum legitur assistat pontifici in dextra parte sedis.

13. Finito evangelio dictus cardinalis accipiat thuribulum de manu acoliti redeuntis a loco in quo lectum est evangelium et incenset ipsum pontificem. Et est conveniens quod incensando ter admoveat thuribulum ante pectus pontificis.

14. Hoc facto si pontifex ipse predicaturus est, cardinalis qui servit pergat cum eo ad locum in quo faciendus est sermo, et sit in dextera parte pontificis dum predicat, videlicet stans si pontifex stat aut sedens in aliquo apto loco si pontifex sedeat, et facto sermone cum ipso pontifice redeat ad sedem ipsius precedens ipsum.

1 qui ... cardinales* om. A* | autem: locum habebit ~ G 2 pedes *add. in mg. alia manu* aliaz ante sedem BN | pontificis: pape C* 3 pontifici: pape C* 4 incepturus: recepturus R | surgat: surgit E 5 assistat: assistit BW* | pontifici om. A* | eo: ea W 6 iterum *corr. ex ideo* BN; deinde EG | sedeat in loco suo: in l. s. sedeat R | loco suo ~ A* 7 vobis: Domini BE 8 idem: vero Es (*in mg. alia manu*) 9 seu: vel AER | alium: aliquem ARST | ipse: ille G | commissus fuerit ~ GR 11 loci om. RT 12 debet: oportet T 14 accepit: recepit AB* 16 de manu acoliti naviculam: nav. de m. ac. BW* | exhibeat: exhibet A 17 descriptus: scriptus A* | ponat: imponat G 19 Quo ... evangelium *in mg. N* | iterum: interim G | inchoetur: inchoet A* 20 dum: cum BE | legitur: legit A* 21 finito: finitoque Es 23 Et: Hec W* 25 cardinalis *add. ipse* A*B*RW* 26 cum eo om. B* 28 si ... sedeat om. N

Si autem ipse qui servit sermonem facturus est, postquam incensaverit pontificem genu flexo ante ipsum osculetur ei pedem et petat benedictionem dicens: «Tube domne benedicere». Recepta benedictione reverenter querat a pontifice quantam indulgentiam placeat ei concedere et audito beneplacito eius pergat ad locum in quo predicare debet, et prosequatur sermonem suum.

Quo finito maneat in eodem loco donec facta sit confessio per diaconum cardinalem, et tunc antequam pontifex det absolutionem dictus cardinalis qui predicavit anuntiet indulgentiam talibus vel consimilibus verbis: «Dominus noster summus pontifex auctoritate omnipotentis Dei, et beatorum Petri et Pauli apostolorum eius, et sua, omnibus penitentibus et confessis concecit indulgentiam unius anni et quadraginta dierum», vel plus, sicut pontifici placuerit.

15. Et consequenter data absolutione per pontificem ipse cardinalis redeat ad eum et dicenti: «Credo in unum Deum», si dicendum est, assistat 15 et prosequatur cum eo symbolum.

16. Deinde sedeat et cantato symbolo surgat et assistat pontifici dicenti: «Dominus vobiscum».

Postea et residente pontifice acolitus super ipsius gremium debet extendere tobaleam seu mappam et amovere cirothecas eius, amoto prius anulo pontificali de digito pontificis per cardinalem predictum qui eum servare debet immisum alicui digito suo, et genu flexo a dextra parte pontificis debet tenere tobaleam decenter obvolutam circa iuncturam brachii et manus dextere pontificis, subdiacono tenente similiter a parte sinistra, et aliquo de cubiculariis ipsam tobaleam elevante paululum ante pectus pontificis, ne forte dum pontifex lavat manus alique gutte prosiliant de aqua et sacras vestes maculare possint.

Tunc episcopus cardinalis antiquior ex aliis qui sedent circa pontificem surgat et accipiat pelvis tradendas sibi ab aliquo de familiaribus pontificis,

2 osculetur: osculatur B* | ei om. T | pedem: pedes W* | *add. eius* A*B*T 3 domne: donne S 4 ei: sibi A* | et om. A* 5 in quo: ubi B* 9 consimilibus: similibus B* 10 noster om. B* 11 omnibus *add. dierum*: vere B* | confessis *add.* vel qui erunt infra octo dies V 12 indulgentiam ... dicentibus: de indulgentia tres annos et tres quadragenas V 15 dicenti: cum dicit A; dicit SV | in ... Deum om. G | unum Deum om. BEEs | dicendum: dicendus Es 17 Deinde: Et B* | cantato: cantando T 19 Postea om. N | et om. A*EGR | pontifice: eo B* | debet om. A* | immissum: immisso B* 21 servare: servaret T | BEs (*corr. E*); *add. sibi* R 24 aliquo: alico T 26 lavat: levat

cui hoc commissum fuerit, ministret aquam ad manus pontificis abluendas, sicut superius de prima ablutione dictum est.

17. Quibus ablutis et extersis, predictus cardinalis qui servit immittat anulum digito pontificis et surgens stet iuxta pontificis sedem, donec instante hora qua pontifex processurus est ad altare, ipse procedat et preparet librum missalem in sinistra parte altaris, supposita ei tobalea complicata cum qua pontifex manus abstersit, quam clericus, qui eidem cardinali servit de mitra, recipere debet de manu acoliti quando pontifex surgit ut veniat ad altare.

Prefatus autem cardinalis diligenter querere debet in predicto libro omnia que pontifex dicturus est, sive offerendo patenam et calicem, sive thurificando, sive etiam proseguendo secretas orationes et cetera que ad misse officium spectant.

Debet etiam, cum opus est, sollicite ac modeste vertere folia et ostendere pontifici digito que dicenda sunt si quando fuerit opportunum. Sic autem assistat pontifici iuxta librum attentus et reverens usque ad «Agnus Dei».

18. In elevatione tamen dominici corporis poterit ad modicum flectere genua et idem similiter facere in elevatione calicis, adorando videlicet corpus et sanguinem consecratum.

19. Ceterum postquam dixerit «Agnus Dei» cum pontifice et ipse pontifex inceperit dicere orationem: «Domine Iesu Christe qui dixisti apostolis

1 cui ... pontificis *add. in mg. corr. E* 3 ablutis: ablotis A* (*corr. S*) | extersis: abstersis A* ; extersit T | immittat: mittat A*GR 4 anulum *add. in A** | pont. sedem ~ S 6 supposita: superposita N | complicata: plicata G 7 abstersit: abstergat R; abstergit G 8 quando: quum T | ut veniat: ut vadat R; et venit A*G 9 libro: loco G 10 patenam et calicem: calicem cum patena A* 11 misse officium ~ BEEs | spectant: expectant AV 13 ac: ad T 14 si *add. et G* | Sic *om. A*; *corr. e* si S; si V; et Es 15 assistat pontifici ~ B* | attentus: attente G | et *om. A*; ac R | reverens *om. A*; reversus SV; revertens B; reverenter EsG 16 tamen: autem A*T; tunc W 17 similiter: si vult R 20 dixisti: dedisti A | apostolis tuis *om. B*; etc. EG | Hic illam partem que remanet in dextra etc.: R *Sequentia add. in mg. manu posteriori B et pergit ut sequitur; eadem fere in textu leguntur Es et exempli gratia in Ta*: de ponnello «Per omnia secula seculorum», R. «Amen». Hic cum illa particula, etc. de ponnello «Pax Domini», etc., R. «Et cum spiritu tuo». Hic Romanus pontifex quando solemniter celebrat adiungit particulam illam quam manu dextra tenet aliis particulis que sunt in pathena nec mittat eam tunc in sanguine omittens dicere «Fiat commixio», etc.; deinde, cooperto calice per diaconum cardinalem, inclinatus modicum manibus iunctis et demissis dicat basse cum episcopo vel presbitero et cum diacono card. qui sibi ministrant (ministravit Es Ta) duabus vicibus: «Agnus Dei», etc., et tertia: «Agnus Dei qui tollis peccata mundi dona nobis pacem». Et in fine cuiuslibet percussit pectus suum cum dextra. — Sed in missa pro defunctis, etc. Postea inclinatus ante altare dicit orationem (*add. suam Es*) «Domine Iesu Christe» (*add. etc. Es*). Prefata oratio non dicitur cum est missa pro defunctis. Hic papa elevat se et osculetur altare et vertat se ad dextram dans pacem episcopo vel presbitero cardinali qui sibi servit dicens

tuis», que videlicet dicitur ante pacem, et tunc sepe dictus cardinalis, relicto libro in sinistra parte altaris, transferat se ad dextram, et pontifice convertente se ad dandum ei pacem, ipse cardinalis inclinet ante eum profunde, non tamen flectat genua, et cito se erigens reverenter accipiat pacem a pontifice ac subsequenter osculetur crucem pallii que est in pectore pontificis. 5

Deinde prout opportunum fore prospexerit aptet ei planetam primo super dextrum postea super sinistrum brachium; poterit etiam trahere a parte an-

basse: «Pax tecum», R. «Et cum spiritu tuo». Episcopus vero vel presbiter cardinalis, accepta pace, reverenter osculetur crucem pallii que est in pectore pontificis. Deinde, ut moris est, aptet ei planetam, subsequenter fanonum (favonum Es Ta) sive humerale, aptet etiam et pallium, et vertens se (se *om. EsTa*) idem cardinalis dat pacem antiquiori diacono cardinali qui non legit tamen evangelium, et antiquiori episcopo cardinali qui est in parte dextra et alteri antiquiori qui est in parte (dextra ... parte *om. Es*) sinistra; consequenter descendens in presbiterium seu chorum det pacem antiquiori presbitero cardinali. Ultimo det pacem uni prelato sacris vestibus induto qui primus est ex uno latere et alteri eorum qui primus est ex altero latere. Et data pace revertatur ad pontificem iam sedem, qui iam illuc venit, eique communicanti assistat. Interim papa statim data pace, ut dictum est, antiquiori diacono per episcopum vel presbiterum ministrantem, et per eundem diaconum sequenti antiquiori diacono, dimittat totum sacramentum in altari, vadat detecto capite associatus duobus diaconibus (diaconis Ta), ut moris est, ad sedem suam eminentem, ubi (nisi Es) eidem statim iuxta sedem per antiquiorem diaconum cardinalem adextrantem, ut moris est, aptetur (adaptetur Es Ta) planeta, fanonum (favonum Es Ta) et pallium. Papa (Ipse Es Ta) vero stans ibidem reverenter iunctis manibus et versa facie ad sacramentum, non tamen genuflexus (flexus Ta) sed detecto et inclinato capite, adoret hostiam, cum per diaconum cardinalem ante medium altaris stantem, nudis manibus (manibus *om. B Es, habet Ta*) absque manipulo pathenam tangentibus, in pathena discooperta exhibetur, et sanguinem in calice simili modo discoopertum, cum per eundem diaconum, nudis manibus absque manipulo calicem (patenam Ta) tangentibus (in patena ... tangentibus *in mg. alia manu Es*), adorandus ostenditur. Et expectet sic stans papa, subdiaconum (subdiaconus Es) primo, sub ambas manus eius coopertas tobalea listata de auro serica (serice Es) et alba, hostiam cum (tamen Ta) pathena, post eius, ut dictum est, per diaconum ostensionem, deferentem, et diaconum cardinalem (diac. cardinalis Es) secundo, cum sanguine in calice quem (que B Es Ta), dextra manu nuda per medium in pomo tenens, cum sinistra etiam manu nuda (nuda *om. Es Ta*) tenet, post illius etiam, ut dictum est, ostensionem, deferentem, ad se venientes. Subdiacono itaque stante a dextris papa cum hostia in pathena, et diacono cardinali stante a sinistris pape cum (hostia ... cum *om. Es*) sanguine in calice, et sacerdote cui liber commissus est tenente librum ante pontificem stante a dextris iuxta subdiaconum, ut legere possit pontifex que illo tempore per ipsum dicenda sunt, inclinatus papa ad sacramentum, dicat hanc orationem antequam communicet: «Domine Iesu Christe Fili Dei vivi», etc. Ponatur tota et sequenter alia oratio: «Perceptio corporis tui», etc., ponatur tota. *omnia in mg. B, in textu EsTa, et alii.*

2 dextram: dextrum T | ad: a T | convertente se ~ B* 3 se *add. ad dextram A** | dandum: dandam R; dando A* | ei pacem ~ A* | inclinet *add. se B*R* | ante eum profunde: prof. a. e. A* 4 flectat: flectet S | et *om. A** 5 ac: et A*W* | osculetur *om. A**; osculetur B* | pontificis *add. osculetur A**

teriori. Subsequenter aptet pallium hoc modo: partem illam fanoni que dependet ante pectus pontificis aptet decenter sub predicta cruce pallii, deinde super eandem crucem ponat digitos manus dextere sue et cum sinistra pallium trahat inferius et collocet in loco debito super dextrum brachium pontificis, postea digitos manus sue sinistre supponens eidem cruci cum manu sua dextra trahat et aptet sinistram pallii partem. Est autem locus conveniens pallii super brachia, ut videlicet nec tantum ascendat quod appropinquet ad armum nec tantum descendat quod appropinquet ad cubitum, sed sit quasi in medio inter armum et cubitum. Ultimam partem anteriorem pallii que videlicet dependet inferius faciat recte dependere per medium planete. Modus autem aptandi planetam et pallium, ut supra tangitur, melius percipi potest exemplo diaconorum cardinalium, quorum est hoc frequenter facere in missa, quam possit per scripturam tradi.

Hiis peractis, cardinalis predictus convertens se ad antiquiorem ex diaconis cardinalibus qui circa altare assistunt, det ei pacem, ita tamen quod si is qui evangelium legit est antiquior, non ei sed alii antiquiori post eum pax dari debet.

Deinde cardinalis predictus vadat ad episcopos cardinales et det pacem antiquiori in parte dextra et alteri antiquiori in parte sinistra. Subsequenter vadat ad presbiteros cardinales et det pacem antiquiori in parte sinistra.

Ultimo ad alios prelatos qui sacris induti sunt et det pacem uni qui primum locum tenet vel pluribus eorum si forte non omnes simul in eodem ordine residerent.

Ipsam autem cardinalem sic euntem ad dandam pacem precedere debet unus de acolitis et aliquis vel aliqui de cursoribus domini pape.

20. Data pace revertatur ad pontificem quem inveniet recessisse ab altari et venisse ad sedem suam, eique communicanti assistat.

Nec oportet eum multum sollicitari de libro tempore communionis sed ipse cui liber ipse commissus est, eum tenere debet ante pontificem a parte

1 fanoni: favoni E 3 digitos om. B*TW* | manus om. R; manu S; manum G | et om. A* 4 pallium trahat ~ A*EEsG 6 pallii partem ~ B*R 7 ascendat: ascendet EG 8 armum... ad om. B* | tantum: tamen W* 9 sed... Ultimam om. T; Ultimo R 10 dependet: pendet R 11 modus: modum A* 12 percipi potest ~ A* | est hoc ~ A* 13 hoc: hec TW | possit add. hoc A* 15 det: dat EsG 16 is: hiis G | antiquior om. G | alii om. B* 17 pax add. Domini N 18 predictus: precedens T 19 antiquiori... alteri add. in mg. A | subsequenter... sinistra* om. T 20 antiquiori om. R | in parte sinistra om. A* 22 eorum om. T | eodem ordine ~ EG 23 residerent: residentes B* 24 dandum: dandum B* 25 et: vel G 26 inveniet: inveniat B* | ab: de A* 28 eum mu. soll.: multum soll. eum B* 29 ipse om. B* | commissus: amissus G | comm. est ~ B* | a parte: aperta E

dextra, ut legere possit que illo tempore dicenda sunt. Ipse vero cardinalis accipiens de manu acoliti pannum cum quo abstersurus est pontifex os et digitos, post communionem et ablutionem et cum ipso panno accipiens calamum cum quo pontifex dominicum sanguinem sumere debet, quando pontifex sumpserit partem hostie que sumenda est ab eo, et debuerit sumere sanguinem, dictus cardinalis porrigat ei calamum, osculans manum eius.

21. Cumque pontifex post datam sacram communionem diacono cardinali et subdiacono resederit, dictus cardinalis tenens predictum pannum in manu sua dextra genu flectat a dextra parte pontificis, et tobaleam extendendam per acolitum super gremium eius teneat manu sinistra eodem modo qui superius descriptus est.

Tunc ille episcopus qui aquam ministraverat, accipiens de manu acoliti manu sua dextra urceolum cum vino et manu sinistra vasculum in quo ablutio recipienda est, vasculum ipsum supponat digitis pontificis, et cum urceo superfundat vinum paulatim et modeste.

Et alius episcopus cardinalis antiquior post illum accipiat pelves, exhibendas sibi per aliquem de familiaribus pontificis. Subsequenter super eosdem digitos aquam fundat eo modo qui supra in ablutione manuum traditur.

Ablutis digitis, sepe dictus cardinalis, qui servit, porrigat predictum pannum pontifici ad extergendum digitos.

Prefatus autem episcopus, qui vinum fundit, urceum reddens acolito, vasculum cum ablutione portet ad altare diacono cardinali qui evangelium legit, qui eandem ablutionem bibere debet et vasculum episcopo reddere, ac ipse episcopus vasculum tradere acolito, et sic redire ad locum suum.

Cardinalis vero ille qui servit expectet, manens sic genu flexo donec subdiaconus offerat pontifici calicem cum vino et ipse pontifex sumet de eo ad

1 dextra add. ipsum librum B* 2 est add. summus T 3 ablutionem: ab- solutionem T 6 porrigat: porrigit BEG; porriget Es 7 sacram om. R; sanc- tam B* 8 resederit: sederit T 9 sua dextra ~ E | genu: genua EEsRW | genu... dextra om. N | extendendam: extensam A 10 sinistra: sua A* | eodem om. A; eo S; et V 11 qui: quo A*B* | descriptus: descriptum A*; scriptum B* 12 qui add. prius A* | acoliti manu om. A* 13 dextra om. W add. in mg. N | urceolum: orceolum V 15 urceo: urceolo EsG | illum: ipsum G 17 exhibendas... pont.: sibi p. al. de fam. pont. exhibendas R | pontificis add. et EEsG 18 eo: et V | qui: quo A*: quod W 19 traditur: tradidit A* 20 sepe dictus: dictus N; add. episcopus R | predictum: dictum B* 21 extergendum: tergendum R 22 autem: vero R 24 eandem: cardinalis R | episcopo... vasculum* om. T 25 tradere acolito: reddere G; acolito reddere debet R 26 ille om. B* 27 offerat: afferat G | sumet: sumat R

abluendum os, et tunc iterum dictus cardinalis porrigat ei pannum predictum ad os abstergendum. Exinde cardinalis restituens dictum pannum acolito surgere potest.

22. Et instante hora qua pontifex ad altare redire debet, ipse cardinalis precedat eum, et sit in dextra parte altaris, habens ibi librum missalem cum tobalea supposita, ut supra dicitur, et veniente pontifice ad altare, assistat eidem cum dicit orationes dicendas post communionem; quas diligenter querere et ordinate studeat presentare pontifici.

23. Cumque finitis omnibus orationibus illis pontifex dicit: «Per Dominum nostrum Iesum Christum», etc., cardinalis predictus osculetur primo altare deinde crucem pallii que est super dextrum brachium pontificis (1), et sic recedat ab altari et vadat ad locum in quo sedit, stans ibi donec post benedictionem datam pontifex redeat ad sedem suam, iuxta quam dictus cardinalis assistens amoveat anulum de manu pontificis et reddat acolito.

24. Deinde divertens exuat se sacras vestes et induat communes ac denuo redeat ad pontificem et assistat eidem ac serviat in hora illa que post missam dicenda est, sicut dictum est superius de hora que missam precedit.

Si autem exuto pontifice sacris vestibus, quando imponenda est ei mitra dictus cardinalis adsit et nullus diaconus cardinalis advenerit, sepedictus cardinalis mitram imponat ipsi pontifici.

Finita vero hora predicta cardinalis ipse recedere potest, peracto videlicet ministerio suo.

1 os: eos E 2 abstergendum: tergendum R; *add.* et B* | exinde *add.* dictus R 3 potest: debet B* 4 qua *om.* B* 5 sit: sic S | altaris *om.* B* | cum: dum ER 6 et: ac R 9 omnibus *om.* N | *omn.* or. ~ BEEs | orationibus *om.* G | orationibus illis ~ R 10 osculetur: osculatur B* 11 super: supra EEs 12 sic *om.* R | recedat: redeat G | vadat: vadit EsW* | in quo: ubi R | sedit: sedet A 13 redeat: reddet 16 exuat: exuas T | sacras vestes: sacris vestibus AG | ac: et BEs 17 hora illa ~ AS 18 dicenda: discenda V | precedit: procedit W* 19 quando *om.* B* | ei: sibi A* 20 diaconus cardinalis ~ G 21 imponat ipsi pontifici: ipsi pont. imp. A* 22 vero hora ~ RT | predicta: presbiter A* | peracto: facto A

(1) Le *Rationale* de GUILLAUME DURAND notait ce troisième baiser au bras du pape: «In ecclesia Romana tres humerum pontificis osculantur, in signum reverentiae, videlicet primicerius in principio, diaconus in medio, et sacerdos in fine missae» (4, 58, 2, Venise, 1568, f. 136v).

B. LE CÉRÉMONIAL DU CARDINAL-ÉVÊQUE

Voir plus haut, l'opuscule de Latino Malabranca, pp. 220-263.

C. LES MESSES DITES DANS LA CHAPELLE CARDINALICE (61)

De missis que celebrantur coram cardinali in capella eius per capellanum ipsius

5

Hec sunt que specialiter observari consueverunt in missa quando in presentia cardinalis celebrantur in capella eius.

1. Sacerdote siquidem induto sacris vestibus, cardinalis accedat ante medium altaris et sacerdos stans ad sinistram eius incipiat: «Introibo ad altare Dei» et prosequatur modo solito psalmum «Iudica me Deus». Quo 10 finito cardinalis dicat «Adiutorium nostrum», etc., et faciat confessionem, et data absolutione pergat ad locum suum, et sacerdos ascendat ad altare.

2. Mox acolitus serviens in missa thuribulum, et unus de capellanis astantibus naviculam cum thure, coram cardinali deferant et ipse cardinalis

Mss.: A, ff. 34v-35v; B, ff. 54v-56; C, ff. 62-63v; D, ff. 50v-51v; E, ff. 57v-59; Es, ff. 47v-49; G, ff. 99-101; J, ff. 58-60v; N, ff. 19-20v; P, ff. 32-33v; Q, ff. 17v-19v; R, ff. 29-31; Ro, ff. 6v-8v; S, ff. 30-31; T, ff. 16v-18; V, ff. 32v-34; W, ff. 26-28; X, ff. 9v-11v.

A* = ASV. B* = BEEsGP. C* = CDJ. W* = NQWX.

Ed.: J. MABILLON, *Musei italici tomus 2*, Paris, 1689, pp. 315-318; P.L. 78, col. 1174-1176. — J. B. GATTICO, *Acta ...*, t. 1, Rome, 1753, pp. 91-93. — J. NABUCCO et F. TAM-BURINI, *Le Cérémonial apostolique ...*, Rome, 1966, pp. 75-77.

4 De ... ipsius *om.* X (*spatio relicto*) | cardinali: episcopo Q («cardinalis» in Q ubique fit «episcopus»; quod semel indicasse satis sit) | cardinali: cardinalibus W 5 capella ... ipsius: capellis ipsorum rubrica DJ | eius ... ipsius: sua rubrica C | ipsius *add.* etc. Es 6 in missa *om.* C* 7 cardinalis: cardinalium D | capella eius ~ G | eius: sua DJ | *add.* Nam mane post pulsationem campane conveniunt ad capellam familiares sui et extranei qui voluerint interesse, et veniens cardinalis indutus manto cum mitra in (cum ... in: et cum intrat J) capellam, magistro capelle sibi occurrente cum aqua benedicta (benedicta *om.* J): tradit ei ysopum, deosculans eius manum cum tradit et iterum cum recipit. Et cardinalis deponit caputium et recipit ipsemet ysopum de manu alterius, et aspergit seipsum et vadit ad cathedram que est (*add.* ibi J) parata, cum coxino et scabello, ante sedem suam ad dextram altaris, et inclinans se super eam (eam: altare J) orat aliquantulum, et depositio caputio DJ 9 sacerdos stans ~ B*RT | sinistram: sinistrum AB*SW | incipiat: B*J; *add.* Et C | ad ... Dei: etc. B* 10 prosequatur: prosequitur RRo | modo: more A*B*JR | me *om.* A | Deus *om.* B* 11 finito: facto N | nostrum *om.* BEEs | etc.: in nomine Domini C* | et ... altare *om.* T: *add.* Si autem dies solemnus fuerit DJ 12 altare: locum suum C; *add.* et N 13 mox *om.* B*T 14 astantibus: assistentibus CJ

thus in thuribulo ponat. Is autem qui naviculam tenet osculari debet manum cardinalis et quando coclear accipit et quando ipsum reponit.

3. Acolitus vero qui tenet thuribulum, postquam thus in eo positum fuerit, deferat ipsum ad sacerdotem qui incensare debet altare. Quo incensato reddat thuribulum acolito, qui incenset ipsum sacerdotem, et stans iuxta ipsum dicat cum eo introitum et kyrieleison. Quibus dictis incenset altare per circuitum incipiens circa medium eius ab anteriori parte et procedens ad dextram ac rediens ad sinistram. Alios non oportet incensari hac vice. Cardinalis autem, postquam facta confessione ad locum suum venerit, stans dicat cum astantibus sibi introitum et kyrieleison sine cantu. Quibus dictis residere potest. Similiter faciat quando dicitur «Gloria in excelsis» et «Credo».

4. Cumque sacerdos dicet «Dominus vobiscum», surgat, et si sit missa de feria vel pro defunctis extra tempus pascale vel extra octavas festorum que octavas habent, stet flexis genibus dum dicuntur omnes orationes. Aliis vero diebus stet rectus, nisi ex speciali devotione ad aliquam orationem genua flectere velit. Dictis orationibus sedeat usque ad evangelium.

5. Lecta epistola is qui legit accedat ad cardinalem cum libro epistolarum et osculetur manum eius, et ipse cardinalis benedicat eum signo crucis.

6. Quando autem legendum est evangelium cardinalis ponat thus in thuribulo iuxta modum superius descriptum. Advertant autem illi qui thuribulum et naviculam cum thure ad ipsum deferunt, ut si cardinalis

1 thuribulo: thuribulum A*Ro | ponat: ponit Ro | is: iste C* | manum: manus JQ
2 et! om. VW* | ipsum reponit ~ D 3 thus in eo: in eo thus B*
4 deferat: deferant C | ipsum: eum A | qui ... sacerdotem* om. G | ad om. X; a NW | sacerdotem: sacerdote N; acordote X | debet altare ~ Q 6 introitum: introibo Ro | kyrieleison add. sine cantu NWX
7 altare add. et A* | eius om. G | ab om. TWX; in Q | anteriori: interiori S 8 dextram add. partem R | ac: et Q | incensari: incensare B*C; incessari T 10 venerit: pervenerit Es | dicat om. B* | et om. RT | cantu: nota R; add. dicit B* 11 residere: resedere D | excelsis add. Deo AJQ | credo add. in X; in unum Deum N 13 dicet: dicit C*G | surgat: surget B* | missa om. DJ
14 pro: de RoT | defunctis: profunctis T | extra add. vel infra Ro | pascale: pasce R | octavas habent ~ octavas habent ~ B*C*Ro | stet add. genis T | dicuntur: dicitur WX | omnes om. N | omnes orationes ~ A* | ex om. A* 16 speciali: spirituali W* | ad om. X 17 genua flectere velit: genuflectere vellet B*C*
18 Lecta add. vero R | is: iste C; ille DJ | accedat: accedit Es 19 et om. G | manum: manus N | ipse add. dominus N | cardinalis om. B*C* 22 descriptum: scriptum RW* 23 thuribulum om. J

sedeat, flectant coram eo genua dum thus in thuribulo ponit. Similiter faciat acolitus cum incensat ipsum cardinalem. Si vero cardinalis stet, genua flectere non debent.

7. Sacerdos autem lecturus evangelium stans iuxta altare versus ad cardinalem, inclinato capite petat benedictionem dicendo submissa voce: «Iube domne benedicere». Quam ille det, faciens contra sacerdotem signum crucis, dicens: «Dominus sit in corde tuo», etc., et sacerdos prosequatur evangelium, acolito stante cum thuribulo circa sinistram partem altaris ubi evangelium legitur.

8. Quo lecto incenset sacerdotem et librum evangeliorum simul et qui legit ipsum, admovendo thuribulum contra utrumque. Deinde accedens acolitus ad cardinalem incenset eum solum, et capellanus predictus qui detulit naviculam cum thure, portet librum evangeliorum apertum ad cardinalem qui stans, detecto capite, osculetur ipsum librum, nisi sit missa pro defunctis.

9. Cum autem sacerdos dicit ante offertorium «Dominus vobiscum», et «Oremus», cardinalis stet. Quibus dictis sedere potest usque ad prefationem.

10. Dum cantatur offertorium, cardinalis iterum ponat incensum predicto modo. Quo posito acolitus deferat thuribulum ad sacerdotem qui, postquam thurificaverit oblata et altare, reddat thuribulum acolito. Et acolitus primo incenset ipsum sacerdotem, postea altare, deinde cardinalem, ultimo alios astantes, nisi forte missa sit pro defunctis, tunc enim nullus incensari debet nisi sacerdos celebrans.

1 eo: ipso B* | ponit: ponitur C 2 cum: dum A*B*JNR | cardinalem om. B* | vero add. est T | genua: genu B* 3 debent: debet AB*C*RT 4 stans: stet R | iuxta: versus DJN | versus: iuxta N | ad om. C*RVW* | cardinalem add. et R 5 petat benedictionem om. B* (add. in mg. corr. E) 6 domne: donne W* | domine C*GS | det: debet NX; dat J | faciens: faciem T; facere N | crucis om. Es; add. et A*BCDEG 7 corde tuo om. B* | tuo om. N | etc. om. R 10 lecto om. J | simul: similiter C | et om. A*B*Ro | qui legit om. A*B* 11 ipsum om. A* | ipsum admovendo ~ B* | admovendo: movendo Ro 12 incenset om. Q | capellanus predictus ~ C* | qui om. J 13 apertum: paratum A* | apertum ad card.: ad card. ap. D; card. ap. J 14 ipsum om. C* | librum om. R | nisi: ni T | sit add. in E | sit missa ~ Ro 16 offertorium add. autem W 17 stet add. detecto capite et per se legat similiter offertorium DJ | potest add. et A* | ad om. T | prefationem add. et A* 18 dum: et R; et dum B*C*SW* | iterum: interim DJ | incensum: incenset Es 19 quo: quod W | ad: a W 20 thurificaverit: incensaverit J | oblata: oblata C | et! : ad Es | thuribulum om. B*; add. et RT 21 deinde: et exinde J; add. altare C 22 alios astantes ~ G | forte om. A* | tunc ... debet: acolitus enim tunc nullum debet incensare G | enim om. CD 23 sacerdos celebrans om. T; sacerdotem celebrantem G; add. in mg. Nota quod in missis pro defunctis solus celebrans incensatur J

11. Quando autem sacerdos dicit : «Per omnia secula seculorum», ante prefationem, cardinalis surgat, et dicta prefatione, dicat sine nota cum astantibus sibi : «Sanctus». Et si non sit missa de feria vel pro defunctis stet usque ad elevationem dominici corporis.

12. Instante autem ipsa elevatione, flectat genua et stet flexis genibus usque post consecrationem sanguinis, vel si ei placet usque ad «Per omnia secula seculorum» ante «Pater noster». Si vero sit missa de feria vel pro defunctis, extra tempus pascale, postquam chorus cantaverit «Sanctus», stet genibus flexis usque ad «per omnia secula seculorum» quod dicitur ante «Agnus Dei», ita tamen quod detecto capite faciem erigat in elevatione dominici corporis, et erecta facie flexis genibus stet usque ad consecrationem sanguinis, et tam corpus quam sanguinem reverenter adoret.

13. Cumque sacerdos dicit «Pax Domini», tunc cardinalis surgens dicat : «Agnus Dei» sine cantu cum astantibus sibi, et si non sit missa pro defunctis, capellanus ille qui detulit cardinali evangelium osculandum, postquam sacerdos dixerit submisit «Agnus Dei», accedat ad altare et recipiens pacem a sacerdote trahat ab anteriori parte planetam eius. Deinde accedens ad cardinalem inclinet ante ipsum et det ei pacem. Ipse autem cardinalis det pacem astanti sibi propinquius, et dictus capellanus det acolito, et ille det alteri acolito si sint duo, et per eum qui recipit pacem a cardinali ac dictum capellanum et acolitos seu acolitum diffundatur pax per circumstantes (2).

1 autem om. B*T | secula om. J | seculorum om. DJ 2 cum ... Sanctus ~ A*B*C* 3 Sanctus add. etc. BEN 4 dominici corporis ~ J 5 et ... genibus om. T | stet om. Ro | usque : quasi usque T 6 consecrationem : celebrationem B* | sanguinis add. Christi DJ | ei om. C* 7 vero : non NTWX 8 Sanctus add. Sanctus B* 9 genibus flexis ~ B* | seculorum om. NWX | ante om. R 10 faciem erigat ~ J | erigat om. Ro ; irigat V 11 erecta : recta AV | fl. gen. stet : stet fl. gen. R | ad : post A*CQ 13 dicit : dicit A*CRW* ; dicit B* | Domini add. etc. A*CRW* ; dicit B* | Domini add. etc. A*B*C* 14 Dei sine cantu cum ast. sibi : sine c. cum ast. A.Dei DJ | Dei om. ACSRoSW* 15 cardinali evangelium ~ A* | osculandum : ad osculandum Ro 16 submisit : misse C ; submisit J | accedat ... Dei* (n° 14) om. J | altare add. et deosculans primo supra cornu altaris D 18 inclinet add. se B*DQX | ante ipsum om. G | ei om. RT 19 autem om. D ; add. dominus N | astanti : astantibus CD | propinquius : propinquus T ; propinquus V ; propinquus CD | dictus om. B*CN ; dominus W | det : de T 20 et ille ... acolito om. A* | det : dat D | alteri : altari T | sint : sunt B* | recipit : recepit CDT | a om. T 21 ac : ad A ; et NWX | dictum : deinde per B* (corr. E) | et om. ABNSW ; ac R

(2) Même expression dans LATINO, ci-dessus, p. 249. Déjà INNOCENT III avait employé la formule : «Charitas Dei diffunditur in cordibus nostris per Spiritum Sanctum ..., ideo pacis osculum per universos fideles diffunditur in ecclesia» (*De sacro altaris mysterio*, 6, 5).

14. Cardinalis vero postquam dederit pacem astanti sibi, ut dictum est, si sit missa de feria, iterum se prosternat usquequo sacerdos dominicum sanguinem sumpserit. Idem faciat postquam dixerit «Agnus Dei», si sit missa pro defunctis, alioquin stet erectus. Et sumpto sanguine a sacerdote residere potest usquequo sacerdos dicat «Dominus vobiscum» ; tunc surgat. Et in missis ferialibus vel pro defunctis flectat genua dum dicuntur omnes orationes post communionem, in aliis vero stet erectus usque ad finem misse.

15. Qua finita, si non sit missa pro defunctis, dicat cardinalis : «Sit nomen», etc., et det benedictionem.

16. Qua data, si non dicatur officium de beata Virgine, sacerdos qui celebravit veniens ad cardinalem indutus sacris osculetur manum eius et cardinalis benedicat eum. Si vero dicatur predictum officium, sacerdos exuere se potest, et postquam exutus fuerit, venire ad osculum manus et benedictionem recipere.

17. Sciendum tamen est quod si aliquis prelatus intersit misse, cui cardinalis deferre velit, tunc ipse, innuente sibi cardinali, confessionem facit, et omnes predictae reverentiae que fieri solent cardinali faciende sunt dicto prelato, et ipse benedictionem dare debet.

18. De premissis autem observantiis nonnulla omitti possunt, prout 20 cardinali placuerit, presertim in missis que minus solemniter sive cum festinatione dicuntur.

1 ut ... est om. X 2 se prosternat ~ B*Ro 3 dixerit om. W* | Dei add. dictum fuerit N 5 dicat : dicit A 6 missis om. C* | omnes orationes ~ D 7 in om. Ro 10 nomen add. Domini B*C*NSV ; add. Domini benedictum Q | etc. om. B ; benedictum EEs | det : debet T | benedictionem add. signando ter signo crucis incipiendo a latere suo sinistro procedendo ad dextram sinistram (om. J) versus eos qui sunt in capella DJ 11 qua om. W | officium : missa B* ; add. missa X ; misse A*C*NQRTW | qui celebravit om. C* | qui ... sacerdos* om. B* (add. in mg. corr. E) 13 benedicat eum : dat ei benedictionem J | sacerdos add. dicit evangelium sancti Iohannis, scilicet «In principio» vel «Missus est», vel aliud secundum tempus. Quo dicto vel missa de beata virgine quando dicitur, dictus sacerdos DJ 14 se om. X | fuerit add. debet C* | manus : manum V 15 recipere add. Cardinalis vero finito toto officio vel missa de sancta Maria vel evangelio sancti Iohannis, prosternat se super cathedram et stet (orat J) aliquantulum. Deinde surgens redeat ad cameram suam vel quo sibi placuerit DJ 16 est om. DJ | aliquis add. legatus G | prelatus add. scilicet episcopus vel superior DJ 17 deferre : deferri C* | innuente sibi ~ ART | confessionem facit : dat benedictionem, scilicet «Sit nomen Domini», etc., signando ut supra DJ 18 dicto : predicto A*B* 19 ipse add. prelatus DJ | dare debet ~ BEG 20 autem : vero Ro 21 in add. illis G | sive om. A 22 festinatione : festinate Q | dicuntur add. etc. Es

D. LE CARDINAL-CHAPELAIN AUX MESSES EN PRÉSENCE DU PAPE (62-63, 68)

De ministerio presbiteri cardinalis assistentis summo pontifici, cum coram eo celebratur missa in capella vel in aula summi pontificis (3).

1. In primis assistens ei a dextro latere, parato presbitero ad celebrandum, ducat pontificem de camera sua vel de sede ad altare; et si essent ibidem duo diaconi cardinales presentes, ipsi tantum ducant eum, assistente semper a dextris ipso presbitero cardinali.

2. Cum autem summus pontifex ductus fuerit ante altare, ipse presbiter cardinalis, si non esset ibi diaconus cardinalis, accipiat mitram de capite pape reverenter, et cum manu dextra teneat eam; et tunc sacerdos celebraturus incipit: «Introibo ad altare», etc., et psalmum «Iudica me, Deus», etc., et in fine «Gloria Patri», etc., et repetit: «Introibo», etc.

3. Et hiis dictis, summus pontifex dicit «Adiutorium nostrum», etc., et facit confessionem suam.

4. Postmodum cardinales ibi presentes, et celebraturus, et assistentes faciunt confessionem suam. Et ea facta, summus pontifex dat absolutionem: «Misereatur nostri», etc., et «Indulgentiam», etc. Et est attendendum quod cum summus pontifex incipit dicere: «Misereatur», etc., presbiter cardinalis

Mss.: A, ff. 35v-38; B, ff. 56-60; E, ff. 57v-61v, 63r-v; Es, ff. 49-53v, 54v-55; G, ff. 101-104v, 106v-107; N, ff. 20v-22v; P, ff. 33v-36; R, ff. 31-34; S, ff. 31-33; T, ff. 18-20, V, ff. 34-36; W, ff. 28-31.

A* = ASV. B* = BEEsGP. W* = NW.

Ed.: J. MABILLON, *Musei italici tomus 2*, Paris, 1689, pp. 318-327; *P.L.* 78, col. 1177-1183. — J. B. GATTICO, *Acta ...*, t. I, Rome, 1753, pp. 183-186. — J. NABUCCO et F. TAMBURINI, *Le Cérémonial apostolique ...*, Rome, 1966, pp. 78-82.

2 ministerio: ministris N 3 vel *add.* alibi G | in aula *om.* in N | aula *add.* dicti N; rubrica V | summi pont. *om.* A*B* | pontificis *add.* rubrica T 5 ducat *add.* summum PRT | de¹: in AS 6 ibidem: ibi B* 7 ipso: in principio A*B* 8 ductus fuerit: est A*B* 10 pape *om.* B* 11 celebraturus *add.* in *mg.* alia manu stans in sinistra domini pape N | incipit *add.* versum V; versiculum G | ad altare *om.* B*; *add.* Dei A* | et *om.* A*P | psalmum *om.* A; psalmus G 12 Deus *om.* B* | et² ... etc.* *om.* B*V 13 et ... etc.* *om.* A | nostrum *om.* B* 14 et² ... assistentes *om.* B* (*add.* in *mg.* E) 15 ibi: ipsi P; *corr.* e ibi E 17 nostri *om.* B*; vestri RTV | et¹ *om.* A*EsG | etc. *om.* N 18 presbiter *om.* Es | presbiter ... assistens: presbiteri cardinales assistentes G

(3) Il y a lieu de comparer l'office du sous-diacre en les mêmes cérémonies, vers 1300, ms. d'Avignon, éd. SCHIMMELPFENNIG, pp. 240-241. Les deux textes se complètent.

assistens ex parte dextra, et tenens mitram cum manu dextra, debet cum manu sinistra accipere mantum seu pluviale circa medium, et porrigere assistenti pape ex parte sinistra, ut cooperiatur pars anterior pape. Quibus sic peractis, dum celebraturus incipit dicere: «Deus tu conversus», etc., presbiter cardinalis reddit mitram pape; et tunc summus pontifex, modo predicto, reducit ad sedem suam.

5. Et ibidem, antequam dicatur introitus a papa, ipse presbiter cardinalis oblatam sibi naviculam, cum thure et cocleari, ab acolito, recipit ipsam de manu ipsius, et ipsam naviculam apertam offert summo pontifici. Et diligenter attendatur quod semper coclear sit ex illa parte navicule que est versus ipsum presbiterum cardinalem. Et cum papa recipit de ipsa navicula coclear ad ponendum incensum in thuribulo existenti in manu acoliti, ipse presbiter cardinalis osculetur manum eius; et similiter osculetur manum, cum ipse reponit coclear in naviculam.

6. Et a presbitero cardinali reddita navicula ipsi acolito, acolitus ipse cum thuribulo vadit ad altare; et presbiter celebraturus recipiens thuribulum sibi oblatum de manu acoliti incenset altare modo solito vel debito; et reddito thuribulo ipsi acolito, acolitus ipse incenset altare circumcirca; et tunc reddit ad summum pontificem.

7. Et presbiter cardinalis, recipiens thuribulum de manu acoliti, incensat summum pontificem, ducendo thuribulum ter ante pectus eius, stando si papa stet, et genu flexo si papa sedeat. Quo taliter incensato, reddit ipsum thuribulum acolito, et acolitus cum thuribulo revertitur ad altare.

8. Et tunc, vel etiam parum ante, coram summo pontifice dicitur introitus misse. Et ipse presbiter cardinalis, cum ipso domino papa et astantibus, prosequitur introitum et kyrieleison, etc.

9. Dicta autem epistola, dum dicuntur graduale et cetera que sunt dicenda, precipue quando inchoatur alleluia ante evangelium, iterum ab

2 accipere *om.* W* | accipere mantum ~ R | *medium add.* tenere N 4 conversus *om.* B; convertens A*; convertere G 5 presbiter *om.* A*B* | mitram pape ~ GPRT 7 introitus: introitum SV 8 cum ... apertam *om.* B* 9 apertam *om.* A* 10 attendatur: attendantur V 11 recipit: recipiat G 12 ipse: ipsi V | ipse *add.* recipit et G | acoliti: acolito S 13 et *om.* W* 17 incenset: incensat GPV | modo ... altare* *om.* BP | modo *add.* solito vel W* 18 altare *add.* de A*B* 19 redit: vadit B* | pontificem *add.* ducendo thuribulum de manu acoliti incensat summum pontificem G 20 de ... thuribulum* *om.* G 21 eius *om.* G 22 stet ... papa *om.* AV 24 etiam *om.* RT 26 prosequitur: prosequitur R | etc. *om.* G 27 dicuntur: dicitur AB*NV | et cetera *add.* et N

acolito offeratur ipsi presbitero cardinali navicula cum thure et cocleari; et ipse recipiens eam, offert eam pontifici sedenti, et pontifex ponat incensum in thuribulo modo predicto. Et tunc acolitus cum navicula et thuribulo, sine aliqua incensatione, revertitur ad altare.

10. Et cum presbiter celebraturus dicturus fuerit evangelium, presbiter cardinalis, si non sit ibi diaconus cardinalis, accipiat mitram de capite pape, et cum ipse presbiter dixerit: «Sequentia sancti evangelii secundum», etc., interim dum respondetur: «Gloria tibi, Domine», acolitus ipse incensat ipsum presbiterum, et presbiter incensatus prosequitur evangelium. Dicto vero evangelio, reddit pape mitram modo predicto.

11. Et tunc acolitus ipse cum thuribulo de altari redit ad summum pontificem, et presbiter cardinalis, iterum oblatum sibi thuribulum ab acolito recipiens, papam incensat ducendo thuribulum ter ante pectus eius, stando si papa stet; si vero sedeat, flectat genua coram eo; et eo taliter incensato, surgens presbiter cardinalis reddit thuribulum acolito, et acolitus cum thuribulo redit ad altare.

12. Et tunc presbiter celebrans, recipiens thuribulum de manu acoliti, incensat altare, et reddito thuribulo ipsi acolito, acolitus ipse iterum incensat altare circumcirca.

13. Et taliter incensato altari, iterum ipse acolitus cum thuribulo redit ad summum pontificem; et ipse presbiter cardinalis iterum sibi oblatam naviculam cum thure et cocleari recipiens de manu acoliti, offert ipsam naviculam summo pontifici modo predicto, et papa iterum ponit incensum in thuribulum, et incenso posito, presbiter cardinalis recipiens thuribulum sibi oblatum ab acolito, iterum predicto modo incensat summum pontificem, et eo incensato, reddit thuribulum acolito, et redit ad locum suum; et tunc acolitus incensat ipsum presbiterum cardinalem et ceteros cardinales ibidem presentes, et alios astantes ordinate.

14. Et taliter incensatione facta, acolitus revertens ad altare, reddit thuribulum clerico seu custodi capelle, et ab ipso clerico recipiens bacilia cum aqua, affert aquam presbitero celebranti ad abluendum manus; et

2 eam² add. summo AB* | ponat: ponit A*B* 4 aliqua: aqua Es 5 dic-
 turus: dictus W 6 si... cardinalis om. T 7 secundum om. N; add. etc.
 T 8 incensat: incenset R 10 mitram: interim T 11 altari: altare
 W 13 papam incensat ~ N | ter: et T | stando *repetit* ante pectus eius
 W 14 eo: ipso G 18 incensat: incenset R | et... altare om. S 20 et
 add. tunc RTV 24 thuribulum: thuribulo B; add. sibi oblatum T | thuribulum om.
 A 28 astantes: stante A; stantes STV 30 clerico add. in mg. a. m. seu potius
 scutifero P 31 affert: offert T

ablutis manibus, subdiaconus offert tobaleam ipsi presbitero ad abstergendum.

15. Cum autem debet fieri elevatio corporis Christi, summus pontifex descendit de sede ad faldistorium, et presbiter cardinalis, si non sit ibi diaconus cardinalis, accipit mitram de capite eius modo predicto, et assistens a dextra, flectit genua in elevatione corporis Christi, et stat flexis genibus, quousque facta est elevatio sanguinis. Qua elevatione facta, cum papa surrexerit, presbiter cardinalis reddit sibi mitram, et pontifex redit ad sedem.

16. Cum autem presbiter celebrans finierit orationem «Libera nos, Domine», etc., et fecerit fractionem, antequam incipiat dicere vel saltem cum incipit «Per omnia secula seculorum», etc., ipse presbiter cardinalis accipit mitram de capite pape, et assistens cum eo dicat ter «Agnus Dei».

17. Quo dicto, tradit mitram assistenti pape a latere sinistro, et vadit ad altare, et osculatur illud in parte dextra; et facta inclinatione aliqua ad presbiterum celebrantem, pacem recipit ab ipso, et planetam trahit aliquantulum inferius a parte anteriori, et postmodum redit ad summum pontificem, et inclinatione facta coram eo profunde, non tamen flexis genibus, ipsi pontifici dat pacem; et recipiens mitram de manu eius cui tradiderat, redit ad locum suum, et ibidem subdiacono, qui dixit epistolam, dat pacem, et ipse subdiaconus dat pacem ceteris. Summus autem pontifex dat pacem omnibus cardinalibus ibidem astantibus; et data pace, ipse presbiter cardinalis reddit mitram pape.

18. Dictis autem communionem et postcommunione seu orationibus a presbitero celebrante, et «Ite missa est» vel «Benedicamus Domino», etc., presbiter cardinalis accipit mitram de capite pape; et tunc cum papa incipit dicere: «Sit nomen Domini benedictum», etc., cubicularius, flexis genibus coram papa stante, recipit mantum ex parte dextra, cooperiens anteriorem partem pape usque ad partem manti a parte sinistra; et data benedictione a papa, et dicto ab eo «Pater noster» secreto, et dicto ab eo «Benedictione»,

1 offert: affert A*B* | abstergendum add. manus B*S 4 descendit: descendat N |
 si... cardinalis om. G 5 accipit: accipiat R 6 assistens: assistentes AV | a
 dextra: a dextris N; ad dextram A*B* | flectit: flexis ARV | genua: genibus AV | et om.
 T | elevatio add. corporis Christi et G 10 nos add. quesumus A*GNP 11 et
 om. A* | saltem add. tunc A*GPT 12 cum om. G | incipit: incipiat
 A 13 assistens add. in mg. a. m. ac alii P 17 redit om. R 18 et...
 pacem om. T 25 Domino om. SV | etc. om. AG 26 capite add. domini
 N 27 benedictum om. A*BR 29 a papa om. NRT 30 benedictione:
 benedicite A*GPT

et «Dominus nos benedicat», etc., presbiter cardinalis reddit ei mitram, osculando manum modo predicto.

19. Et est sciendum quod quotiescumque est ibi diaconus cardinalis, ipse semper accipit mitram de capite pape, et reddit.

20. Item est sciendum quod quotiescumque episcopus cardinalis est ibi presens in officio predicto, ipse episcopus facit officium predictum seu ministerium ipsi presbitero cardinali incumbens.

21. Item est sciendum quod quotiescumque ipse presbiter cardinalis reddit mitram pape, osculatur manum eius.

22. Item est sciendum quod quotiescumque in tali missa utitur papa pluviali, seu manto habente aurifrigia cum perlis, cardinalis serviens manibus propriis imponit semper pape mitram in capite. Cum vero papa non habuerit huiusmodi aurifrigium cum perlis, tunc ipse cardinalis serviens tradit mitram in manibus pape predicto modo.

La mitre papale

23. Ex premissis patet quod presbiter cardinalis quinque accipit mitram de capite pape⁽⁴⁾. Primo, cum ductus fuerit ad altare, ut fiat confessio; redditur autem ei mitra, dum facta confessione reducit ad sedem. Secundo, accipitur cum dicendum fuerit evangelium; redditur autem eo dicto. Tertio, accipitur in elevatione corporis Christi; redditur autem eo facta elevatione sanguinis reducit ad sedem. Quarto, accipitur cum dicendum fuerit «Agnus Dei»; redditur autem data pace summo pontifici. Quinto, accipitur cum finito officio debet dicere «Sit nomen Domini», etc.; redditur autem cum data benedictione, etc., papa dixerit: «Dominus nos benedicat, etc.

1 et om. T | ei om. A*B* 2 modo predicto ~ GSV 3 ibi: ibidem
A*G 5 est sciendum ~ R | ep. card. est i. pr.: est i. pr. ep. card. G | ibi: ibidem
AB 6 episcopus om. A 8 Item ... eius om. R 9 osculatur: osculetur
A*GN 10 est sciendum ~ W* | quotiescumque: quodcumque A*B | utitur papa
~ A*B* 11 aurifrigia: aurifrigidia W; aufrigia EsP | cum ... perlis* om.
GP 13 aurifrigium: aurifrigia A* 14 predicto modo ~ A*GN 16 Ex
titulum in mg. praemittit Quoties et quando accipitur mitra de capite pape dum celebrat B:
De mitra A (alia manu) 17 ad: ab T | fiat confessio: faciat confessionem
AV 20 dicto add. et papa incensato, et libro evangeliorum osculato B (add. in mg.
E) 22 autem: ei A*B* 24 redditur ... etc.* om. G | etc.¹ om. A*P | Dominus
om. A*P

(4) Cf. le ms. 1706 d'Avignon, éd. SCHIMMELPFENNIG, p. 215, n° 4, et le chapitre 112 de Mabillon. Ce texte paraît antérieur au nôtre. Il n'a pas encore la bonne ordonnance ni la numérotation de l'ensemble, et ne mentionne pas l'élévation du calice.

L'encensement du pape

24. Item patet ex premissis, quod presbiter cardinalis offert ter pape naviculam cum thure et cocleari sibi oblatam ab acolito, et ter incensat papam. Primo, cum facta confessione reductus fuerit papa ad sedem: et tunc incensato altari primo, modo debito ipse presbiter cardinalis incensat 5 papam. Secundo, offert naviculam ante evangelium, et tunc non incensatur papa, sed demum dicto evangelio. Tertio, offert naviculam cum presbiter celebrans incensaverit altare, scilicet post illam orationem «Veni sanctificator» etc., et tunc presbiter cardinalis incensat ipsum papam modo predicto; et postmodum incensatur presbiter cardinalis, et alii astantes. 10

Service du cardinal-chapelain à Noël⁽⁵⁾

1. Primo episcopus vel presbiter cardinalis, qui assistit domino pape in nocte natalis Domini, debet associare dominum papam ad altare, ut moris est, indutus pluviali albo. Deinde debet tenere mitram, dum incipit: «Domine, labia mea aperies», et «Deus in adiutorium», et astare sibi in officio, ut moris est.

2. Cum vero cantatur tertia antiphona primi nocturni, accipit cassulam cum incenso de manu acoliti, et ministrat domino pape, ut moris est.

3. Deinde vadit ad altare, et incensat altare, et deinde dominum papam, et reddit acolito.

2 Item titulum in mg. praemittit De incensatione pape in missa B: De navicula A (alia manu) 3 oblatam: oblatum S 4 Primo add. autem A*B* 5 debito: predicto N | incensat: incenset RT 7 dicto evangelio: ante evangelium G | offert naviculam: offertur navicula R 8 Veni om. A*B* 9 incensat: incenset R 12 Primo titulum praemittunt Qualiter agatur in matutinis et missa in nocte natalis Domini coram papa A*B*: rubrica BV | Primo ... suo (n° 6) in mg. manu tetra Vacat quia supra est B | domino om. NR 13 dominum om. N | ad altare om. B'EsPRT | moris est ~ G 14 est add. et W 15 mea aperies om. P: etc. B'Es | aperies add. etc. N; et os meum A* | adiutorium add. etc. EsNP | astare: stare B*P | sibi: ibi B'EsP 17 cantatur add. ultimo A*B*B'EsNPT | primi nocturni om. A*B*EsPT | cassulam: capsulam B*B'EsPRT; naviculam A*; add. alias naviculam W* 18 et: qui A*B* 19 et ... altare om. W | altare²: ipsum B'EsP

(5) Le texte suivant se trouve deux fois dans les mss. B et E. La première fois il correspond à MABILLON, 66, 2, la seconde à MABILLON, 68. Les variantes propres au premier texte sont marquées B*. Le ms. G passe le premier texte. Les mss. Es et P passent le second. Le sigle B* ne désigne ici que le second texte de BEG. Ce texte seul est proche des textes RTW* et A*.

4. Et idem facit in secundo et tertio nocturno. Et debet legere quartam lectionem unus presbiter cardinalis.

5. Si autem deberet missam cantare in galli cantu vel in mane, primo induit se omnibus vestimentis albis, et venit ad altare, astans a sinistris domini pape, incipit «Introibo», et psalmum «Iudica» etc.; deinde repetit «Introibo», et responso a circumstantibus «Ad Deum qui», etc., dominus papa dicit «Adiutorium», etc., et facit confessionem et absolutionem.

6. Deinde sacerdos dicit «Deus tu conversus», etc., et antequam incipiat introitum, incensat altare. Et postea redit ad sedem, et dicit introitum et kyrieleison, et prosequitur missam ordine suo.

1 nocturno: nocturnis A | quartam lectionem ~ B'Es; quatuor lectiones BG 3 deberet om. T; debeat B'EsP | se om. W 4 vestimentis: indumentis B'EsP | venit: vadit BB'EsPRT | astans: et stans AB*B'EsNPT 5 domini om. N | incipit add. dicens B'EsP | et: etc. B'EsGP | iudica add. me A*B* | etc. om. B'EsP; add. et BE | repetit add. versum B'EsP 6 circumstantibus add. etc. N | qui om. B*B'EsPT; add. letificat A* | dominus ... etc. om. T 7 papa om. G | dicit add. versum B'EsP | adiutorium add. nostrum B | facit: faciat S 8 dicit add. versum B'Es | conversus: convertens ABENT; converteris G | et om. T | incipiat introitum: incipiatur introitus B'EsP 10 prosequitur: prosequatur W* | missam: missa B'T | suo add. Explicit iste liber et cetera T

Qualiter diaconus cardinalis, cui commissum est evangelium, servire debet summo pontifici solemniter celebranti et communicanti in sede sua

1. Postquam summus pontifex venit ad ecclesiam seu capellam ubi celebraturus est, et *inclinaverit* ⁽¹⁾ se ante altare, et breviter oraverit, diverteritque ad locum sibi preparatum ad recipienda vestimenta sacra, dum dicit tertiam et psalmos «Quam dilecta» et «Benedixisti Domine», etc., et alias orationes debitas, diaconus cardinalis qui dicere debet evangelium, facta 10 primo reverentia summo pontifici, ut est moris, et subdiaconus induant se omnibus sacris vestibus preter manipulum, quem ipse diaconus recipere debet finita epistola, *exceptis diebus in quibus idem diaconus et subdiaconus planetis uti solent; tunc enim ipsas planetas non debent induere usque in horam qua summus pontifex processurus est ad altare.* 15

2. Interim subdiaconus et capellani commensales genuflexi detrahant summo pontifici *calciamenta communia*, et calciant eum *caligas et sandalia, ita quod calcient primo pedem dextrum, deinde sinistrum*. Et calciato summo pontifice subdiaconus osculetur utrumque pedem eius.

3. Post hec diaconus cardinalis sacris vestibus indutus, stans genuflexus 20 ad dextram pontificis, et subdiaconus qui stat a sinistra extendens mapam super gremium ipsius teneant eam decenter evolutam circa brachia. donec laverit manus.

4. Lotus pontifex surgat super scabellum, sustentantibus ipsum per brachia diacono et subdiacono, qui statim extrahat sibi mantum seu 25

Mss.: C, ff. 75v-83; D, ff. 58-62v; J, ff. 68-74v.
6 venit: venerit DJ 7 celebraturus est: celebrare debet DJ 8 sacra add.
primo DJ 9 alias om. DJ | induere add. nisi J 11 summo pontifici: pape DJ
(saepius) 12 vestibus: vestimentis J | manipulum quem: manipulas que
C 16 commensales om. DJ 17 communia om. J; add. vel unus de famulis
eius et subdiaconus deferens DJ 18 calcient primo ~ DJ 20 cardinalis ...
subdiaconus om. J | stans: stat D 21 extendens: stendens D | gremium: genuum C;
genu J 22 eam: eum J | evolutam: evolutum J 23 laverit: laverat
D 25 mantum: mitram DJ

(1) Les mots en italiques, les mêmes ou presque les mêmes, se retrouvent dans LATINO, texte II, pp. 227-231, n^{os} 1 à 16. On remarquera que LATINO figurait également au Cérémonial cardinalice, ici texte III, auquel d'autres emprunts seront signalés entre apostrophes.

pluviale. Et remaneat in camisea linea, quam semper habere debet super laneas vestes, maxime quando vadit ad celebrandum. Deinde diaconus a dextris et subdiaconus a sinistris reverenter et diligenter induant eum, ita quod capellani deferant vestes, et ipsi diaconus et subdiaconus recipiant easdem induendo ipsum.

5. Inprimis capellani deferant albam, quam prefati diaconus et subdiaconus circa collum, pectus et manus pontificis diligenter aptent et preparent. Subsequenter iidem capellani deferant cingulum cum succinto, quod habet similitudinem manipuli, et dependere debet a cingulo in sinistra parte, et ipsius cinguli cordulas diaconus cardinalis circa pectus pontificis invicem liget et stringat, levando albam ab anteriori parte. Ministri vero albam aptent circa fimbrias taliter ut ipse fimbrie terram non tangant, et equaliter distent a terra; aptent etiam manicas ipsius albe, complicando eas decenter inter armum et cubitum.

6. Consequenter deferant capellani aquilam seu crucem pectoralem, ubi debent esse reliquie, quam diaconus recipere debet eamque tradere pontifici osculandam, et eam appendat collo eius ligans et firmans eam post collum.

7. Post hec unus de capellanis ambabus manibus deferat reverenter fanonem, partem ipsius tenendo cum dextra manu, et tantumdem cum sinistra, quem diaconus cardinalis manibus suis decenter recipiens offerat pontifici osculandum in medio; deinde ipsum ponat et aliquid replicet super caput ipsius; et partem illam fanonis quam tenet cum dextra manu, collocet et dimittat super sinistrum humerum eius; subsequenter binas oras seu extremitates fanonis eiusdem, plane et suaviter trahat et dependere ipsas equaliter faciat ante pectus ipsius iuxta unius palmi mensuram.

8. Deinde deferens stolam, et diaconus ipsam recipiens porrigat eidem pontifici osculandam circa medium ipsius, ubi est crux figurata; ponatque circa collum suum; nec reducat partes stole hinc inde ante pectus in modum crucis, sed permittat inferius eas dependere, sicut a collo descendunt. Et

2 quando: cum J | celebrandum *add.* etiam si religiosus sit. Quo facto primo abluuntur manus primo ponendo tobaleam ante genua. Et data aqua presbiter cardinalis si sit ibi DJ | 3 subdiaconus *add.* unus a dextris et alius J | reverenter... diligenter ~ DJ | 6 Titulum in *mg.* *add.* Quomodo papa induitur et quo ordine J | 10 pontificis *om.* DJ | liget: ligat J | stringat: stringit J | 15 deferant: deferent J | 17 appendat: aptent J | collum *add.* ita quod pendeat ante pectus DJ | 18 amb. man. def. rev.: def. rev. amb. man. DJ | 23 sinistrum: collum seu dextrum J | 24 suaviter: subcinete D; subcinete J | 29 permittat: dimittat DJ | dependere: pendere J

diaconus et subdiaconus utramque partem stringant cum cingulo, ne defluere possint.

9. Consequenter ipsi diaconus et subdiaconus induant eum tunicellam, aptantes eam circa collum et manus.

10. Deinde induant eum dalmaticam, aptantes eam circa collum et manicas eius replicantes ita quod ipse manice non tangant manus pontificis sed distent ab eis quasi spatio dimidii palmi.

11. Postea resideat pontifex, et uno de capellanis deferente cirothecas, immittat eas manibus eius diaconus, dextre eam osculando, et subdiaconus sinistre.

12. Quibus immissis surgat, ipsis ministris sustentantibus ipsum per brachia, et immediate diaconus evangelii, cum quatuor digitis utriusque manus, videlicet pollice et indice, suaviter trahat fanonem, et ipsum dependere faciat ante pectus pontificis, sicut ante fecerat. Deinde ipsi ministri imponant ei planetam.

13. Et planeta imposita capellanus deferat pallium, tenens ipsum cum pulcra tobalea manibus evangelii, cum quatuor digitis utriusque manus, videlicet pollice et indice, suaviter trahat fanonem, et ipsum dependere faciat ante pectus pontificis, sicut ante fecerat. Deinde ipsi ministri imponant ei planetam.

14. Poterit etiam diaconus (2) aptare pallium hoc modo, videlicet ponendo digitos manus sue dextre super crucem pallii, que stat ante pectus pontificis, et cum sinistra trahat pallium inferius, et collocet in loco debito super brachium dextrum pontificis; postea digitos manus sue sinistre superponens eidem cruci, cum manu sua dextra trahat et aptet sinistram partem pallii; partem vero anteriorem pallii, videlicet que dependet inferius, faciat recte per medium aurifrigii planete dependere.

15. Post pallium sequatur is qui deferat spinulas infingendas; quibus per

5 manicas: manus J | 7 dimidii: medii DJ | 11 surgat: surgit J | ipsum *om.* J; eum D | 12 evangelii: dicturus evangelium DJ | 16 et planeta *om.* DJ | 18 sinistra manu: sinistram manum DJ | dextram *om.* DJ | 24 digitos: digitus D; digitum J | super crucem: sub cruce DJ | stat: est DJ | 26 postea: subsequenter DJ | digitos *om.* DJ

(2) Ci-dessus, p. 272, lignes 1-11.

diaconum receptis ipse diaconus et subdiaconus *infigant spinulas illas, videlicet diaconus unam in cruce anteriori, aliam subdiaconus in cruce super sinistrum humerum, tertiam unus ex aliis ministris in cruce posteriori. Ipse autem spinule sic infigende sunt quod quelibet tertio transeat per crucem cum infigitur, et quarta vice acumen spinule infigatur pallio ultra crucem, proviso quod numquam spinula perforet pallium, et nullo modo acumen eius tangat planetam; proviso etiam quod cuiuslibet spinule caput in quo est gemma, sit a dextra parte infigentis ipsam.* 5

16. *Subsequenter diaconus a dextris et subdiaconus a sinistris planetam super brachia pontificis apte complacent. Qua complicata poterit diaconus ipsam inferius trahere a parte anteriori. Deinde diaconus iterum trahat fanonem et ipsum dependere faciat ante pectus pontificis iuxta mensuram et modum superius designatum. Ceterum partem illam fanonis, que extiterit per ipsum diaconum supra caput pontificis replicata, tunc debet diaconus de ipsius capite ambabus manibus removere eamque trahere a tergo, et complicare super summitatem planete, que stat retro iuxta collum pontificis. Deinde extremitates ipsius fanonis a dextris et a sinistris idem diaconus recipiens, trahit decenter et equaliter faciat eas descendere sub cruce pallii, que est ante pectus pontificis, iuxta mensuram trium vel quatuor digitorum. Debet etiam tunc iterum aptare pallium, secundum modum superius descriptum.* 20

17. *Subsequenter diaconus accipiens mitram a capellano ipsam deferente, reverenter eam imponat capiti pontificis, et mitra imposita, episcopus vel presbiter cardinalis qui assistit pontifici in officio capellani, immittat pontifici anulum anulari digito dextre manus ipsius osculando eam, et omnia alia exequatur que tunc ad eiusdem episcopi spectant officium.* 25

18. *Hiis peractis procedant ad altare, precedente primo thuriferario et post eum duobus ceroferariis; deinde subdiaconus cum libro evangeliorum; consequenter episcopus seu presbiter cardinalis qui assistit pontifici in officio capellani, et iuxta eum diaconus cardinalis cui est commissum evangelium. Hoc tamen locum habet quando alii diaconi cardinales intersunt officio assistentes pontifici, quorum unus a dextris, et alius a* 30

1 infigant: figant J 3 unus: unam DJ 6 perforat: proferret
D 11 parte: partis C 12 pectus pontificis: pape pectus D 16 super:
supra CD: iuxta J 20 superius om. J; supra D 23 eam imp. ~
DJ 26 exequatur: exequantur D | tunc ad... episcopi: ad eiusdem ep. tunc
DJ 27 add. in mg. Nota ordinem processionis J 28 subdiaconus: subdiacono
DJ 29 seu: vel J | in... capellani om. DJ 30 est commissum ~
DJ 32 unus... non J | et alius: alter D

sinistris sustentant pontificem. Sed si in officio non interessent, nisi ille qui evangelium, cum alio diacono cardinali ipse assisteret et sustentaret pontificem a parte dextra. *Is autem qui mitram servat et alii clerici induti cottis sequentur pontificem.*

19. *Cumque pontifex pervenerit ante gradus altaris, diaconus evangelii deponat ei mitram, accipiens eam una manu per anterius cornu, et cum alia manu complanet capillos pontificis, si opus est. Quod semper debet facere is qui mitram removet. Et sic amota mitra diaconus tradat ei qui ipsam servare debet.* 5

20. *Pontifex autem inclinatus paululum ante altare confessionem faciat assistentibus ei duobus diaconis cardinalibus a dextra et sinistra ipsius; et immediate a parte dextra post diaconum episcopo vel presbitero cardinali, qui assistit eidem, et post ipsum diaconus qui dicit evangelium. Subdiaconus vero debet immittere manipulum pontifici quando dicit: «Et introibo». Et dum pontifex facit confessionem, stet cum libro evangeliorum iuxta gradum altaris in parte sinistra.* 15

21. *Dicta autem confessione et data absolute per pontificem, episcopus vel presbiter cardinalis qui servit in officio capellani, priusquam pontifex dicat: «Deus tu convertens», etc., accipiat de manu thuriferarii naviculam cum thure ut thus in thuribulo ponat et benedicat.* 20

22. *Et facta benedictione incensi, pontifex dicendo: Deus tu convertens», etc., ascendat ad altare, et inclinatus ante ipsum dicat orationem illam «Aufer a nobis». Qua dicta osculetur altare et postea librum evangeliorum quem apertum in eo loco in quo est evangelium legendum in missa, offerre debet ei subdiaconus. Et osculato libro signet se pontifex signo crucis. Tunc chorus potest incipere introitum.* 25

23. *Cumque pontifex signaverit se predicto modo, vertat se ad dextram partem altaris, et diaconi cardinales per ordinem antiquitatis inclinantes se profunde recipiunt pacem a summo pontifice, et deosculantur ipsum super crucem pallii.* 30

24. *Deinde diaconus evangelii accipiens thuribulum de manu thuriferarii tradat pontifici; et ipse pontifex incenset altare incipiendo ab eius medio contra faciem suam, et prius incenset partem dextram, postea sinistram.*

1 in om. D 4 sequentur: sequantur DJ 5 pervenerit: venerit DJ | evangeli
om. J 6 una: cum DJ 7 debet facere ~ DJ 10 paululum: aliquan-
tululum DJ 19 etc. om. DJ 22 et... altare* om. C 24 in quo... missa
om. J 28 diac. card. ~ J | per: secundum J 30 pallii add. preterquam in
missis mortuorum DJ 32 incipiendo: incipiens DJ | ab eius medio: a medio eius DJ

deinde a sinistro latere redeat ad dextrum incensando anteriorem partem ipsius altaris, diacono semper sustentante brachium eius dextrum dum incensat. Incensato vero altari, reddat thuribulum diacono, qui osculari debet manum pontificis, et quando tradit ei thuribulum et quando recipit. Diaconus vero accepto thuribulo de manu pontificis, primo incenset ipsum pontificem, 5
deinde altare per circuitum; postea reddat thuribulum thuriferario, et si plures sint ibi diaconi cardinales, ille qui debet legere evangelium remanebit ante altare cum aliis diaconis; sin autem associabit pontificem et assistet ei iuxta suam sedem.

25. Cumque pontifex venerit, stans super scabellum dicit cum ministris suis sine cantu introitum et kyrieleison, diacono qui assistit sibi a dextris aptante interim vestes suas, videlicet dalmaticam, planetam, fanonem et pallium iuxta modum superius descriptum. Et hoc quod dictum est de aptandis vestibus pontificis, diaconus eidem assistens a dextris, quando ei videbitur oportunum, semper facere debet et specialiter quando pontifex post sessionem surgit. 15

26. Aptatis vestibus pontifex sedeat diacono imponente ei mitram.

27. Cantatis vero introitu et kyrieleison a choro, surgat pontifex et diaconus aptet ei vestes prout opus est. Ipse autem pontifex stans super scabellum, amota ei mitra per diaconum, elevet manus iuxta altitudinem humerorum, ita quod dextra sit ante dextrum, extensis utriusque manus digitis sed non disiunctis, et manibus sic elevatis incipiat «Gloria in excelsis Deo», si dies requirat; et cum dixerit Deo, iungat manus ante pectus, et ipsum hymnum angelicum prosequatur sine nota cum ministris suis. Quo sic dicto, resedeat, et diaconus imponat ei mitram. 25

28. Postquam autem chorus eundem hymnum cantaverit, iterum surgat, et amota ei mitra per diaconum, elevatis manibus, ut supra dictum est, dicat «Pax vobis»; deinde prosequatur orationem vel orationes secundum temporis exigentiam, episcopo vel presbitero cardinali tenente librum missalem ante faciem eius. 30

29. Attendendum est enim quod cum pontifex dicit «Pax vobis» vel «Dominus vobiscum» in missa, semper habere debet faciem versam ad populum, hoc salvo quod quando dicit «Dominus vobiscum» ante prefatio-

4 pontificis: eius DJ | recipit: accipit DJ 6 pontificem om.
DJ 8 diaconis: diaconibus DJ 9 assistet: assistat DJ | suam sedem ~
DJ 11 dicit: dicat DJ | introitum: introibo D | aptante: actante D
(passim) 13 descriptum: scriptum J | dictum: scriptum 23 ipsum hymnum
~ J 27 ut... est om. J 28 vel: seu DJ 29 missalem: missale C*

nem, sive ante ipsum sive post ipsum sit populus, se vertere non debet. Quando autem dicit «Gloria in excelsis Deo» vel orationes vel «Credo in unum», faciem habeat ad illam partem, ad quam aspicere debet prosequendo missam in altari secundum dispositionem ipsius altaris. Est autem regulariter notandum, quod quodcumque pontifex verit se ad populum, 5 simul se vertere debent diaconi cardinales, similiter et se cum eo revolvare quando se revolvit.

30. Subdiaconus vero circa finem ultime orationis, vel aliquantulum ante, vadit cum libro epistolarum ad locum in quo epistola legenda est, precedente eum uno de acolitis; et incipiat et prosequatur epistolam. Qua finita cum libro clauso revertatur ad pontificem, et genuflectens coram eo, osculetur dextrum pedem eius, et pontifex benedicat ei signo crucis. Similiter facere debent quo prophetias legunt quando prophetie leguntur in missa.

31. Diaconus autem oportuno tempore, priusquam finiantur ea que cantanda sunt ante evangelium, surgat et genuflectens ante pontificem osculetur pedem eius nichil dicens. Deinde accedens ad altare et genuflectens dicat illam orationem «Munda cor meum», etc., et surgens accipiat de medio altaris librum evangeliorum, qui ante horam illam ibidem poni debet per acolitum, et tenendo librum ante pectus, conversus ad pontificem, stans detecto capite petat benedictionem dicens submissa voce: «Iube domne benedicere». Quem pontifex signet signo crucis dicens: «Dominus sit in corde tuo», etc.

32. Diaconus autem accepta benedictione a pontifice ferens librum evangeliorum ante pectus suum, precedentibus eum primo loco thuriferario, secundo ceroferariis, pergat ad locum in quo evangelium legi debet, subdiacono eum sequente. Et finitis omnibus que a choro cantari debent ante evangelium, incipiat «Dominus vobiscum», et prosequatur evangelium.

33. Lecto autem et finito evangelio, et deosculato libro per eum, debet diaconus reverti ad locum suum, precedente eum thuriferario et ceroferariis eo ordine quo iverunt, precedente etiam subdiacono ipsum diaconum im-

2 Deo om. J 3 unum add. Deum D | ad quam add. habere debet scilicet ad quam
DJ 6 vertere: volvere J 9 vadit: vadat DJ 10 eum: eo
CD 11 clauso om. J 14 missa add. Idem de illis qui legunt lectiones in
quibuscumque matutinis, demptis dominis cardinalibus qui solum habent inclinare caput ad
J | accipiat: accipiens DJ 17 dicat: dicit DJ 18 surgens: surgat
J 31 diaconum: subdiacono DJ 20 pectus add. suum DJ 25 suum om.

mediate, et deferente librum evangeliorum apertum, osculandum ab ipso pontifice.

34. Quibus redeuntibus episcopus vel presbiter cardinalis, qui assistit pontifici in officio capellani, recipiat thuribulum de manu thuriferarii, et incenset pontificem : deinde subdiaconus eidem presentet librum evangeliorum apertum, et ipse pontifex, stans detecto capite, osculetur evangelium quod lectum est. Ipse autem presbiter seu episcopus qui ei assistit, postquam incensaverit pontificem, reddat thuribulum thuriferario, et residente pontifice diaconus qui ei assistit a dextris, imponat ei mitram.

35. Et si predicetur in missa, finita predicatione, diaconus assistens a sinistris pontificis faciat confessionem, et concessa sive annuntiata indulgentia per predicantem, ubi pontifex ipse non predicat, amota ei mitra per diaconum a dextris, faciat ipse pontifex absolutionem clara voce dicendo cum nota : «Precibus et meritis», etc., «Indulgentiam», etc. ; ultimo de benedictionem dicendo : «Et benedictio Dei Patris et Filii», etc., signando populum circumcirca.

36. Hiis peractis, antequam resideat, incipiat «Credo», vel «Dominus vobiscum», ubi «Credo» dici non debeat. Et dum cantatur «Credo» vel offertorium, debet diaconus evangelii abluere sibi manus, et lotis manibus immediate accedens ad altare, expandat tobaleam sacrificii super altare, et corporale ponat super pallam.

37. Subdiaconus autem, postquam pontifex dixerit «Dominus vobiscum» et «Oremus», dum cantatur offertorium, deferens tobaleam extendat eam super gremium eius, ac detrahat ei cirothecas, amoto prius anulo pontificali per episcopum vel presbiterum assistentem pontifici. Tunc duo cardinales diaconi assistentes eidem a dextris et sinistris flexis genibus obvolvant manicas tunicelle eius cum dicta tobalea iuxta manus, et eandem tobaleam elevent ante pectus eius, ne forte dum pontifex lavat manus aliquae gutte aque prosiliant et sacras vestes maculare possint.

38. Tunc episcopus seu presbiter cardinalis antiquior ex aliis qui misse intersunt, surgat et accipiat pelves tradendas sibi ab aliquo de familiaribus pontificis⁽³⁾, et stans genuflexus fundat aquam manibus eius, quamdiu

6 detecto : directo C 9 imponat : imponet DJ 17 resideat : resedeat CD
23 extendat : expandat C ; spandat DJ 29 prosiliant : prosilient C ; resileant DJ 31 de : ex DJ

(3) Ante pectus ... Les lignes 28 à 32 se retrouvent plus haut, p. 269, 25-27.

ipse volet. Pontifex autem, abstersis cum predicta tobalea manibus, et resumpto anulo pontificali imponendo digito eius ab episcopo vel presbitero cardinali, et aptatis vestibus eius per eundem episcopum vel presbiterum, necnon et imposita ei mitra per diaconum eidem assistentem a dextris, pergat ad altare, adducentibus eum duobus diaconis sibi assistentibus ; sed antequam ad altare ascendat, diaconus evangelii removebit mitram de capite pontificis, stans ad dextram eius.

39. Et dum supradicta geruntur, aliqui de ministris pontificis residentis, in dextra parte altaris parent et ponant vinum in calice, patena et hostia superpositis, et immediate cum pontifex venerit ad altare, unus ex dictis ministris, tenens dextra manu calicem cum patena mediante mapula presentet ipsos diacono evangelii, et ipse diaconus cum quatuor digitis utriusque manus recipiat patenam cum hostia, ponens super ipsam patenam unam linguam manipuli, ita quod ipsam linguam ponat inter extremitatem patene et superiores digitos, quibus ipsam tenet, sicque pontifici offerat osculando manum eius. Qui pontifex eandem patenam cum hostia elevet dicens illam orationem «Suscipe sancte Pater», etc.

40. Cumque pontifex hostiam super corporale non directe contra faciem suam, sed paululum ad sinistram partem collocaverit, et patenam deposuerit in dextra parte extra corporale, subdiaconus seu minister tenens in quodam parvo instrumento modicum aque, prius benedictione a pontifice postulata, ponat ipsam aquam in calice. Deinde diaconus dextra manu et nuda accipiat ipsum calicem faciens cum eo super corporale signum crucis, et eum collocet super idem corporale, non recte in medio contra faciem pontificis, sed paulisper ad dextram partem.

41. Subsequenter ipse diaconus cum duobus digitis manus dextre accipiens pallam, cooperiat ex ea calicem, et cooperto calice, accipiat patenam nudis manibus, tradatque eam subdiacono, qui eam recipiat cum dextra manu mediante mapa, cuius extremitas defluere debet post dextram humerum eius, ipsamque patenam teneat coopertam et elevatam, stans retro post pontificem usque ad «Pater noster». Et quando pontifex dicit «Pater noster», discooperiat eam ; finito autem «Pater noster», dabit patenam discooperatam diacono. Et statim, data patena, subdiacono thuriferarius deferat thuribulum cum navicula ad diaconum in dextra parte altaris, et ipse

1 et : ac DJ 3 aptatis : aptans C 5 adducentibus : deducentibus DJ | eum om. D 8 aliqui : aliquos DJ | de : ex J 9 dextra : aliqua DJ | ponant : portent DJ 15 sicque add. eam DJ 16 illam orationem om. J 21 parvo : parvulo DJ 23 corporale om. J 28 tradatque : tradat DJ

diaconus, petita prius benedictione a pontifice, ponat thus in thuribulo. Pontifex autem convertens se contra ipsum thuribulum faciat signum crucis dicendo illam orationem «Per intercessionem Archangelis», etc., et accipiat thuribulum de manu diaconi, qui debet eidem manum osculari tradendo thuribulum. Pontifex autem accepto thuribulo cum dextra manu stans in medio altaris versa facie ad ipsum altare, elevant paulisper in altum ipsum thuribulum, dicendo orationes suas, et incensando altare, calicem et hostiam iuxta officium suum.

42. Facta thurificatione reddat thuribulum diacono dicendo illam orationem «Accendat Deus», etc., et diaconus, osculando manum pontificis, recipiat ipsum thuribulum, et primo thurificet ipsum pontificem, deinde tradens thuribulum servandum thuriferario, aptet vestes eius prout fuerit necessarium et superius descriptum est. Quibus aptatis, recipiat thuribulum de manu thuriferarii, et thurificet altare per circuitum, primo a dextra parte, deinde a sinistra; postea thurificet episcopum seu presbiterum cardinalem, qui servit pontifici; subsequenter diaconos cardinales secundum antiquitatem; consequenter episcopos et presbiteros cardinales iuxta ordinem eundem eorum antiquitatis. Et si in ecclesia vel capella fuerint prelati sacris induti vestibus, thurificet illos secundum quod sedent in ordine prius ad dextris, postea a sinistris; deinde ministros in missa assistentes pontifici. Poterit etiam thurificare digniores personas, si qui intersint misse. Post hec reddat thuribulum thuriferario, qui thurificet ipsum diaconum, et alios ministros et reliquos astantes, prout viderit faciendum.

43. Pontifex vero postquam thuribulum diacono reddiderit, inclinet se ante medium altaris dicendo <...> dicat submissee secretas orationes suas et faciendo alios actus sibi debitos.

44. Diaconus autem tradito thuribulo thuriferario stet immediate post pontificem, videlicet inter duos antiquiores diaconos, preparatus ad ministerium oportunum.

45. Sed pontifex dictis suis secretis orationibus deponat manus super altare, et elevata voce incipiat: «Per omnia secula seculorum», et cum dicet «Sursum corda», sursum elevant manus, et prosequatur prefationem.

46. Qua completa iungat manus ante pectus et dicat «sanctus» submissa voce cum ministris.

12 aptet: apte C 13 necessarium: oportunum DJ 16 antiquitatem: ordinem antiquitatis DJ 18 eundem eorum antiquitatis: ant. eorundem J 19 prius: primo DJ 20 in missa: domini nostri pape J 21 dign. pers. ~ J 24 thur. diac. ~ DJ 25 dicendo om. quae pertinent ad «Suscipe sancta Trinitas» et «Orate fratres» C*

47. Deinde dicet alia que dicenda sunt, et faciet elevationem corporis et sanguinis Domini, iuxta exigentiam ministerii sui.

48. Et cum venerit ad illum locum «Per quem omnia bona creas», et dicendo «Sanctificas», faciat signum crucis super hostiam et calicem simul; et iterum faciat dicendo «Vivificas», et tertio dicendo «Benedicis». Et quando hec inceperit dicere, diaconus evangelii detegat calicem, per pedem teneat firmum cum duobus digitis dextre manus, videlicet indice et medio. Pontifex vero accipiens hostiam cum duobus digitis faciat cum ea signum crucis super ora calicis a labio usque ad labium dicendo «Per Ipsum»; Item faciat signum paululum intra calicem dicendo «Et cum Ipso»; tertio, etc.

49. Completis autem omnibus que ipse pontifex dicere et peragere debet, et deposita hostia in loco suo, diaconus calicem tegat cum corporali, ac osculetur altare et dextrum humerum pontificis, et sic redeat ad locum suum post pontificem.

50. Ipse vero pontifex positus manibus super altare, elevata voce dicat «Per omnia secula seculorum. Oremus. Preceptis salutaribus moniti», etc.; et cum incipit «Pater noster», elevant manus. Cumque post «Pater noster» dicet orationem illam «Libera nos», etc. diaconus accipiat patenam de manu subdiaconi cum manipulo, sicut ante fecerat, et tradat eam pontifici osculando manum eius; et pontifex cum dextra manu ipsam accipiens dicat «Intercedente beata Dei genitrice Maria», et faciat sibi cum ipsa patena signum crucis, et quando dicit «Da propitius pacem», osculetur eam in superiore eius parte.

51. Dum autem pontifex prosequitur illa que facere et dicere habet iuxta ministerium suum, diaconus iterum positus digitis dextre manus super pedem calicis teneat ipsum firmum, sicut ante fecerat.

52. Pontifex autem tenens in dextra manu partem hostie que sibi remansit in ea manu, et duos digitos sinistre manus iunctos super calicem, incipiat elevata voce «Per omnia secula, seculorum», et dicendo «Pax Domini sit semper vobiscum», faciat cum eadem parte hostie ter signum crucis intra calicem; deinde ponat ipsam partem non in calice sed super patenam.

3 per quem: in quo J 6 inceperit: inceperis D 7 teneat add. eum J] medio: pollice DJ 8 faciat add. crucem 9 calicis: taliter DJ 10 signum add. crucis J 12 tegat: detegat DJ 25 digitis add. duobus J 29 elevata voce om. J

53. Quo facto diaconus tegat calicem ut prius, et pontifex iunctis ante pectus manibus, dicat «Agnus Dei» submissa voce cum assistentibus.

54. Subsequenter dicat illam orationem «Domine Iesu Christe qui dedisti», etc. Qua dicta osculetur altare in sinistra parte prope calicem et hostiam. Et dum pontifex dicit predictam orationem, episcopus seu presbiter cardinalis, qui eidem assistit in officio capellani, accedat ad dextram partem altaris, et pontifex, osculato altari, convertat se ad ipsum et det ei pacem, dicens «Pax tecum».

55. Quam ille recipiens, prius se reverenter et 'profunde' inclinet ante pontificem absque genuflexione⁽⁴⁾, et accepta pace, respondeat : «Et cum spiritu tuo». Deinde 'cito se erigens, crucem pallii que est in pectore pontificis osculetur. Subsequenter aptet ei planetam prout oportunitate fore prospexerit, videlicet primo super dextrum, postea super sinistrum brachium ; poterit etiam planetam trahere a parte anteriori. Consequenter aptet pallium hoc modo : partem illam fanonis, que dependet ante pectus ipsius pontificis, decenter collocet sub predicta cruce pallii ; deinde super eandem crucem ponat digitos sue dextre, et cum sinistra trahat pallium inferius, et collocet in loco debito'⁽⁵⁾ et alia faciat sicut superius descriptum est de preparatione per diaconum cardinalem.

56. 'Hiis peractis cardinalis predictus convertens se ad antiquiorem ex diaconis cardinalibus qui circa altare assistunt pontifici det ei pacem, ita tamen quod si is qui evangelium legit, est antiquior, non ei sed antiquiori post eum pax dari debet. Deinde idem cardinalis vadat ad episcopos cardinales et det pacem antiquiori, ultimo ad alios prelatos, qui sacris vestibus sunt induti, et det pacem illi qui primum locum tenet, vel pluribus eorum si forte non omnes simul in ordine resideant'⁽⁶⁾. Et est observandum quod si aliqui assint communicaturi in fine misse, ipsi non debent pacem recipere,

4 subm. voce cum ass. : cum ... subm. voce DJ 9 det : osculetur J 11 ille : illam C
14 ei om. DJ | subsequenter : consequenter J 16 consequenter : subsequenter DJ
18 sub predicta : super dicta DJ 20 descriptum : scriptum DJ
24 sed add. alii D 26 det : dat J | pacem antiquiori ~ DJ 27 si forte om. J | observandum : notandum DJ

(4) Le mot *profunde* se trouve plus haut, p. 271, ligne 3.

(5) Plus haut, p. 271, ligne 4, à 272, ligne 4.

(6) Le début du n° 56 se trouve plus haut, p. 272, lignes 14-23.

quando aliis datur. 'Ipsum autem cardinalem sic euntem ad pacem dandam procedere debet unus de acolitis, et aliquis vel aliqui de cursoribus domini pape. Data pace per eum, revertatur ad pontificem quem inveniet recessisse de altari et venisse ad sedem suam, eique communicanti assistat'⁽⁷⁾.

57. Ceterum data pace⁽⁸⁾ per pontificem episcopo vel presbitero cardinali sibi assistenti, altari osculato per eum, ipsoque reverso ad sedem suam, diaconus cardinalis, qui evangelium legit, debet remanere cum subdiacono iuxta altare, et adorato primo per eum cum genuflexione corpore Domini, surgat accipiatque patenam ubi est ipsum corpus Domini, et eam aliquantum levans in altum, reverenter circumvolvatur se a dextris, cunctis adorantibus ipsum corpus Domini, deinde regirans se a sinistris dabit eam subdiacono portandam coram summo pontifice, stando a dextris. Postea idem diaconus, amoto prius corporali de supra calice, accipiet ipsum cum sanguine, et eodem modo reverenter adorans, et circumgirans se, sicut prius fecerat cum corpore Domini, portabit ipsum ante pontificem a sinistris. 15 Tunc pontifex, dictis orationibus consuetis, accipiat cum manu dextra de patena maiorem partem hostie et illius maioris partis accipiat eum dentibus maiorem partem tenens manum super calicem. Qua parte assumpta partem illam, que remanet in manu sua, misceat sanguini in calice dicendo : «Fiat commixtio», etc., quia ante nullam partem posuerat in calice. 20

58. Post hec pontifex accipiat canellam de manu episcopi seu presbiteri cardinalis ei ministrantis, et cum ipsa communicet se de sanguine. Quo facto ipsam canellam ponat in calice, et diaconus evangelii cum sinistra manu eam recipiens teneat ipsam in calice.

59. Deinde pontifex, accipiens unam partem hostie que est in patena, 25 communicet de ipsa diaconum cardinalem dando ei osculum pacis ; sed prius diaconus osculatur manum eius. Subsequenter diaconus cum calice et sanguine, et canella intus, redibit ad altare.

60. Postmodum pontifex accipiat aliam particulam hostie, que in patena

5 data add. autem DJ 6 reverso : reversus DJ 9 eam : ei
DJ 10 levans : levato DJ 15 fecerat ... Domini : cum corp. Dom. fecerat
DJ 16 tunc : et D 21 canellam : cannellam DJ 27 cum calice et
sanguine : sanguinem cum calice J 29 postmodum add. vero DJ

(7) Voir *ibid.*, lignes 24 à 27.

(8) Les textes suivants, nos 57-62, semblent bien empruntés au Cérémonial que nous publions au texte V, pp. 314-315 et 318-319. Nous mettons les mots communs en italiques. Il se peut que ces textes aient une source commune.

remansit, et ex ea communicabit subdiaconum, qui osculatur *manum* eius. *Qua sumpta subdiaconus redibit ad altare.*

61. Diaconus autem primo cum *canella* illa communicabit seipsum sanguine, et subsequenter cum eadem *canella* communicabit subdiaconum, prebendo ei osculum pacis, quia prius pacem subdiaconus non receperat in missa. Post hec ipse subdiaconus recipiet cum *canella totum sanguinem qui*

62. Observandum est tamen quod si cardinalis, vel ordinati vel consecrati, seu aliqui alii communicaturi sunt de manu pontificis, diaconus evangelii similiter ministrabit, et communicabit eos cum *canella de* sanguine, antequam communicet de sanguine subdiaconus.

63. Vinum autem, cum quo summus pontifex post assumptionem sanguinis manus abluerit, episcopus vel presbiter cardinalis, qui in illo servitio pontifici ministrabit, deferet in quodam vasculo diacono evangelii qui eandem abluitionem seu vinum bibere debet, et vasculum reddere episcopo vel presbitero cardinali, et episcopus seu presbiter cardinalis vasculum tradere acolito; deinde redire debet ad locum suum.

64. Interea⁽⁹⁾, peracta communione diaconus evangelii corporalia et pallam complicit, et reponat in loco debito. Tobaleam etiam seu mapam consecratam, que super altare fuerat extensa, removeat et reponat.

65. Et supradicta fiunt per diaconum et subdiaconum, diaconus cardinalis assistens a dextris pontificis aptet vestes eius, videlicet manicas dalmatice componendo in debita plica, et similiter componendo planetam super brachia, et extendendo eam super humeros, trahendo a parte anteriori. Aptet etiam pallium et fanonem, prout opus fuerit, iuxta modum superius descriptum⁽¹⁰⁾.

66. Aptatis vero vestibis et imposita mitra, procedat pontifex ad altare. Cum ad ipsum primo pervenerit, diaconus evangelii deponat ei mitram, accipiens eam per anterius cornu, sicut ante fecerat, tradatque eam ei qui ipsam servare debet.

3 seipsum *add.* de DJ
 10 *canella*: *candella* DJ
 15 eandem abluitionem ~ DJ | seu vinum: primum J
 C; pallium DJ | seu: et J
 procedit J | Cum: Cumque DJ
 4 subsequenter: consequenter DJ
 6 totum: tantum DJ
 de sanguine... subdiaconus: subdiaconum, dando orationem, et post illos communicabit subdiaconum ~ DJ | seu vinum: primum J
 19 pallam: palliam DJ
 22 aptet *add.* eam DJ
 28 primo *om.* DJ
 30 servare: servire J

(9) On revient ici à LATINO, p. 252, n° 14, et de même pour la suite, du n° 67 à la fin. Le n° 70 est évidemment une addition postérieure.
 (10) Plus haut, p. 289, n° 14.

67. Denique pontifex *dictis submissa voce* que dicenda sunt per eum, osculetur altare circa *medium eius, et elevatis manibus et voce, dicat*: «*Dominus vobiscum*»; et stans circa dextrum cornu eius, prosequatur «*orationes que erunt dicende; et cum post ultimam orationem dicit* «*Per Dominum nostrum*», etc., *redeat ad medium altaris.*

68. Et tunc episcopus seu presbiter cardinalis qui sibi assistit, osculetur altare et dextrum humerum eius.

69. Pontifex autem cum dixerit post ultimam orationem «*Per omnia secula seculorum*», iterum osculetur altare, et elevatis manibus, vertendo se ad populum, dicat «*Dominus vobiscum*», et omnes diaconi cardinales vertendo se similiter cum eo. Ipse autem dominus pontifex, dicto «*Dominus vobiscum*», convertat se ad altare, et similiter diaconi cardinales, excepto diacono evangelii, qui, tenendo faciem contra populum, dicat cum nota: «*Ite missa est*». Sed si dicere debeat «*Benedicamus Domino*» vel «*Requiescant in pace*», *vertere se non debet* ad populum, sed semper tenere debet faciem versus altare.

70. Verum est tamen quod summus pontifex solemniter seu pontificaliter paratus missam pro defunctis, modernis temporibus, celebrare minime consuevit.

71. Postquam vero chorus responderit «*Deo gratias*», ipse pontifex dicat cum nota «*Sit nomen Domini benedictum*», etc., et signando populum det benedictionem vertendo se dum signat.

72. Deinde inclinatus ante altare dicat submisse illam orationem «*Placeat tibi, sancta Trinitas*», etc., *Qua dicta deducentibus* eum duobus diaconibus cardinalibus *pergat ad locum in quo exui debet, dicendo cum ministris antiphonam, orationes et psalmos quos dicere tenetur post missam.*

73. Est tamen attendendum quod si pontifex exui debet iuxta altare, non debet recipere mitram dum recedit ab ipso. Si vero ire debeat ad sacristiam vel cameram, ibidem exuendus vadat cum mitra, precedentibus eum subdiacono ac etiam deducentibus ipsum duobus diaconibus cardinalibus.

74. Cumque pervenerit ad locum, prosequendo tamen semper antiphonam et psalmos predictos, stet super scabellum; et subdiaconus et acoliti removeant spinulas pallii, et diaconus deponat ei mitram, si ipsam detulerit. Episcopus vero seu presbiter cardinalis, qui eidem pontifici

5 redeat: respondeat J
 14 dicere debeat: habeat dicere DJ | Domino *add.* vel requiescant Domine J
 17 tamen *om.* DJ
 18 celebrare minime ~ DJ
 20 vero *om.* J
 23 submisse... orationem: submissa voce J
 25 diaconibus cardinalibus ~ D
 27 tamen *om.* DJ

ministrat in officio capellani, removeat *anulum pontificalem, quem tradat acolito reponendum.*

75. Ceterum *diaconus* evangelii et *subdiaconus*, *amotis tantum manipulis suis, ordinate et modeste exuant eum omnibus aliis vestibus, acolitibus reponentibus ipsas, Pontifex vero, quando pallium amovetur ab eo, osculetur* 5 *crucem eius posteriorem. Similiter osculetur crucem stole, et aquilam seu crucem pectoralem, et fanonem, quando amovetur ab ipso. Demum pontifex, deposita alba, recipiat mantum seu pluviale, quod debet habere paratum unus de ministris.*

76. Deinde *subdiaconus, indutus sicut in missa fuit, absque manipulo,* 10 *assistentibus ei acolitibus, detrahet ei sandalia et caligas, et calciat eum calciamenta cotidiana.*

77. Iterum autem *diaconus* evangelii, et alii cardinales et *ministri se exuant, preter acolitibus, qui non debent cottas deponere, donec recollegerint et complicaverint sacras vestes pontificis.* 15

78. Qui *pontifex*, postquam fuerit *calciatus, surgat* dicendo et finiendo 15 *horas et orationes suas; et completis omnibus et finitis, revertatur ad cameram, diacono evangelii associando et precedendo ipsum usque ad cameram. Acoliti vero remanere debent cum capella, donec ipsam replicaverint et composuerint.* 20

1 tradat: tradit J 4 exuant: exuat J 5 ipsas: ipsam J | amovetur: 15
removetur J 9 paratum om. DJ 17 omnibus add. orationibus DJ; add. suis
J 19 cum: in J

V

UNE MESSE PONTIFICALE

In nomine Domini. Amen. Incipit ordo
Romane ecclesie quomodo debet pontifex celebrare.

A. LA PRÉPARATION À LA MESSE

5

In primis quando preparat se ad missam, dicit tertiam cum ministris suis. Tunc diaconus et subdiaconus se debent parare.

Dicta vero tertia, dum calciatur, dicit pontifex hos psalmos David «Quam dilecta» ... Alia oratio: «Conscientias nostras, quesumus, Domine», etc.

Precedentes vero psalmi dicuntur sedendo et orationes stando, et 10 <cum> dicit psalmos pontifex cum ministris suis, venit subdiaconus paratus omni paramento suo, excepto manipulo, et planeta quando debet ea uti, et genu flexo calciat eum sandaliis⁽¹⁾, adjuvante ipsum acolito, induto superpellicio, et osculatur subdiaconus quemlibet pedem per se aptatum in ipso sandalio. 15

Soli pape hoc fit de osculo pedum.

Dictis psalmis et calciatis sandaliis, pontifice residente in sede sua, veniunt diaconus et subdiaconus, parati omnibus paramentis suis, excepta

Mss. *pro sectionibus A.B.C.D.*: Toulouse 67, ff. 49v-57 = T; *A.B.C.D.E.*: Madrid 749, ff. 19-28v = M; *A.D.*: Baltimore, John Walters 156, ff. 54-55v = W; Paris, Bibliothèque nationale, lat. 981, f. 54 = N; *A.C.D.*: Turin, Bibliothèque nationale, E III 8, ff. 323v-335 = To; M* = MTo

3 In ... In primis om. NTo 6 ad add. celebrandum N | tertiam add. vel aliam horam que dicenda est pro tempore N | suis om. M*N 7 Tunc: et tunc N | et: vel M | parare: preparare M* 8 tertia add. vel alia ora N | dum calciatur om. NT | hos om. M*N | psalmos add. sequentes integraliter cum «Gloria Patri» videlicet psalmos To | Ps. David om. NTo 9 dilecta *Sequuntur textus omnes qui initio Missalis Romani leguntur.* | etc. add. Et dum predicta dicuntur, pontifex residens in suo faldistorio calciatur N (*sequentia om.*); add. Precedentes psalmi dicuntur sedendo, versiculi et orationes stando To 12 planeta *Hic resumit T post lacunam* 15 et osculatur: osculatur quam M | quemlibet: quam licet M 19 parati: paratis M | exc. plan. ~ T

(1) On peut rapprocher le texte de LATINO, plus haut, p. 228, n° 4.

planeta quando ea utuntur, et flexis genibus, osculantur dextram manum pontificis, primo diaconus, deinde subdiaconus, et osculata manu, surgunt, et acceptam tobaleam, cum qua mitram debet tenere acolitus, expandunt super utrumque humerum, circa collum pontificis, et diaconus a parte dextra, et subdiaconus a sinistra pectinat caput eius ⁽²⁾.

Deinde, flexis genibus, stant diaconus a dextra et subdiaconus a sinistra ipsius, expandentes tobaleam quam debet tenere sacerdos ad missam, super pontificis genua. Tunc extrahit ei diaconus anulum consuetum, et sacerdos qui ministraturus est ei, sine paramento accedens, bacilia recipit de manu acoliti, et, flexis genibus, dat manibus eius aquam. Diaconus autem et subdiaconus circumvolvunt episcopi brachia circa manus cum predicta tobalea ⁽³⁾. Et lotis manibus, remittit ei diaconus in digito anulum consuetum.

Postea episcopus surgit de sede et parant eum diaconus et subdiaconus, stantes, ut dictum est, ad dextram et ad sinistram. Sed antequam pontifex induat casulam, indutus tunica et dalmatica redit ad sedem. Ad quem sacerdos indutus superpellicio et pluviali accedit, et, flexis genibus, recipit de manu eius anulum consuetum. Tunc diaconus et subdiaconus, flexis genibus, mittunt ei cirothecas, stantes, ut dictum est, ad dextram et sinistram ⁽⁴⁾.

B. LES COULEURS LITURGIQUES ⁽⁵⁾

Notandum autem quod *quatuor sunt principales colores, quibus sacras vestes ecclesia Romana distinguit, scilicet albus, rubeus, niger et viridis.*

Albis utitur indumentis in festivitibus confessorum, virginum et solemnitatibus angelorum, item a nativitate Domini usque ad octavam Epiphanie, festis sancti Stephani protomartiris, et sancti Thome Cantuariensis exceptis,

7 expandentes: pandentes T 9 recipit: recipiat M 12 remittit: remittat M | in digito om. T 14 surgit: surgat M | et subd. om. T 19 ei om. T | est add. et M 22 Notandum add. in mg. Rubrica ista de coloribus non est bona set teneas illam que est supra in primo folio M 23 et om. T 25 octavam: octabas T

(2) *Ibidem*, n° 5.

(3) *Ibid.*, p. 229, n° 6.

(4) *Ibid.*, n° 7.

(5) Les mots mis en italiques se trouvent au *De sacro altaris mysterio* d'INNOCENT III, I, 65, P.L., 217, 799-802.

in quibus utitur rubeis; in festo *Innocentium* cum in dominica venerit, quia semper alias in hoc festo *utendum est nigris*; in utroque festo sancti Iohannis evangeliste et in *nativitate sancti Iohannis Baptiste*. Item utitur albis ecclesia in *Cena Domini* et in *Resurrectione* ac per totum tempus *Resurrectionis et Ascensionis*, usque ad vigiliam Pentecostes, nisi missa dicatur pro apostolis, martiribus vel defunctis. Item in *Dedicatione ecclesie, in Conversione sancti Pauli et Cathedra sancti Petri*, et in omnibus festis Domine nostre, et in festo Omnium Sanctorum.

Rubeisque utitur in festis apostolorum et martirum, et in utroque festo Sancte Crucis, in Pentecoste per totam ebdomadam, in Vinculis sancti Petri, in *Decollatione* sancti Iohannis Baptiste, et in omnibus festis que fiunt de sanctis titulo virginitatis et martirio insignitis, quia *martirium virginitati profertur.*

Nigris vero utitur indumentis ecclesia in diebus afflictionis et abstinentie, in missis pro peccatis et pro defunctis, ab Adventu usque ad vigiliam Nativitatis Domini, et a septuagesima usque ad sabbatum in vigilia Pasce.

In diebus autem ferialibus et communibus omnibus preter dies predictos, utitur viridibus indumentis.

Ad hos quatuor principales colores ceteri referuntur, quia coccineus refertur ad rubeum, violaceus ad nigrum, et ad viridem croceus.

C. FONCTIONS DES ASSISTANTS

1. Office du chapelain

Officium sacerdotis ministrantis pontifici celebranti solemniter

Cum pontifex perlegerit psalmos et calciatus fuerit sandaliis a subdiacono et acolitis paratis, et deposuerit capam et resederit super faldistorium, sacerdos vero paratus, acceptis bacilibus cum aqua de manu alicuius acolitorum vel servientium, genuflexus, aquam effundat super manus pontificis sedentis, tenens inferiorem pelvem sinistra manu, et superiorem dextra. Qui lavat sibi

1 utitur om. T 2 nigris: magis M 3 evangeliste add. non est verum in ij. M | ecclesia add. Romana T 11 fiunt: fuerint M 16 a: ad T | in vigilia Pasce: ante Pascha M 23 solemniter: solempnia rubricat M 24 psalmos add. in mg. Si dicat tertiam vel aliam horam, capellanus, si opus est, teneat ante ipsum librum in quo oratio scripta est M 25 acolitis: acolito To | paratis: peractis T | et... faldistorium om. T | faldistorium add. indutus camisea et colla lineis acceptis To 26 vero paratus acceptis om. To | cum aqua om. M* 27 genuflexus om. T | aquam om. T | manus: manum T 28 tenens... dextra om. T

manus, diacono et subdiacono tenentibus tobaleam circa manus pontificis (6).

Item induto pontifice dalmatica et residente, cum ei fuerint cirothece ponende, capellanus abstrahit ei anulum communem, et eum custodiendum tradit custodi capelle.

Item postquam pontifex fuerit indutus planeta, et imposita fuerit sibi mitra in capite a diacono, sacerdos indutus camisia, superpellicio, amictu et pluviali, imponat in manu eius stantis anulum pontificalem, in digito anulari manus dextre, osculando eandem; quod semper facere debet quando immittit et quando amovet ipsum anulum (7); et in eodem post immittat, si voluerit, anulum consuetum.

Postea, accipiens naviculam detectam, cum incenso et cocleari, de manu thuribularii, porrigat incensum pontifici ponendum in thuribulo, deosculans manum eius, et quando coclear accipit et quando ipsum reponit (8).

Item pontificem ad altare debet sacerdos sustentare a parte dextra et diaconus a sinistra, papam autem adextrant dicto modo diaconi cardinales. Subdiaconus autem debet precedere cum evangelio.

Item cum pontifex ante altare, facta confessione et absolutione (9), dicit verbum: «Deus tu conversus», debet sacerdos accipere cassam cum incenso de manu acoliti portantis thuribulum et coclear cum incenso ponere in manu pontificis, ad ponendum in thuribulo quod est in manu thuribularii a sinistris.

Et hoc notandum regulariter quod quocumque sacerdos in missa dat aliquid vel accipit de manu pontificis, debet sibi osculari manum (10).

1 tenentibus tobaleam ~ T 3 Item ... capelle (lin. 5) om. T 4 ponende: ponendi M* ; add. in manibus To 7 in capite om. To | camisia superpellicio: super cottam To 8 eius: pontificis T | in om. T 9 osculando ... ipsum anulum om. T 10 post om. M* | immittat: premitat To | si voluerit om. T 12 Postea add. in mg. Si pontifex iuxta altare induitur, non oportet incensum ponere usque post factam confessionem M | detectam om. T | et cocleari om. T 13 deosculans ... reponit: acolito tenente thuribulum T 16 adextrant: ad dextram M* 17 cum evangelio: ex ag'o To 19 conversus: convertens M 20 ponere: ponendo To 21 a: ad T

(6) Cf. LATINO, p. 229, en particulier n° 6, fin.

(7) *Ibidem*, p. 232, n° 21.

(8) *Ibid.*, n° 21. On remarquera que le manuscrit de Madrid est parfois plus proche du texte de Latino que celui de Toulouse.

(9) *Ibid.*, p. 234, n° 5.

(10) Cf. plus haut, pp. 266-267, n° 6, fin.

Item, postquam incensaverit pontifex altare, sacerdos a parte dextra debet sustentare pontificem et subdiaconus a sinistra, quia diaconus incensat altare in circuitu.

Item cum dicit: «Gloria in excelsis Deo», debet sustentare pontificem a dextra, et diaconus a sinistra.

Predicta pape debent facere duo diaconi cardinales.

Item cum pontifex debet dicere orationes primas ante epistolam, debet sacerdos a parte orientis (11) tenere librum orationum super caput ante faciem eius, et si plures orationes sunt dicende, diaconus qui tunc stat ad dextrum pontificis, debet invenire orationes.

In consecrationibus autem ecclesiarum et ordinationibus clericorum debent diaconus episcopo servire de libro, dum consecrat vel dum ordinat, alias duo diaconi, si fuerint.

Item ante evangelium sacerdos debet accipere cassam cum incenso de manu acoliti tenentis thuribulum et presentare pontifici sedenti, ut ponat incensum in thuribulo, et ipse et acolitus qui tenet thuribulum debent genuflectere dum pontifex ponit incensum in thuribulo.

Item quando diaconus vadit legere evangelium, tunc sacerdos ante evangelium debet deponere mitram de capite pontificis, nisi sit ibi alius diaconus, et dare tenendam acolito ad hoc deputato.

Item post evangelium debet accipere incensum de manu acoliti servientis thuribulo, et incensare pontificem, antequam osculetur evangelium.

Item dum cantatur offertorium pontifici sedenti cum mitra sacerdos, genu flexo, extrahit anulum pontificalem de manu pontificis, et acolitus extrahit cirotheas et reponit. Tunc sacerdos, genu flexo a dextris, et subdiaconus a sinistris tenens tobaleam circa manus pontifici dum lavat manus, si tamen serviant pontifici duo capellani, alioquin si tantum unus capellanus serviat, debet tunc ipse fundere aquam manibus pontificis et unus ministrorum tobaleam tenere circa manus. Et postquam pontifex terserit manus, sacer-

1 inc. pont. ~ T | sacerdos ... altare* om. M* 7 ante epistolam om. To 8 caput add. in mg. a. m. Non est necesse quod super caput M | ante faciem eius om. T 9 tunc om. To 12 de: in T 13 alias: vel TTo 15 et om. To 19 de om. M; et T 23 Item dum: Tum To | offertorium: offitium To 26 si tamen: tunc To 28 tunc om. M* 29 tobaleam tenere ~ T | circa: contra M*

(11) «A parte orientis» signifie le dos tourné à l'abside vers laquelle le célébrant regarde. Cela suppose une église ainsi orientée ou un emprunt à un texte qui à l'origine supposait cette orientation (cf. M. ANDRIEU, *Les ordines* ..., t. 2, Louvain, 1948, p. 55).

dos reponat anulum pontificalem in eodem digito pontificis, et tunc pontifex, a diacono et a sacerdote sustentatus, nisi duo diaconi serviant, accedit ad altare, et tunc sacerdos stans in sinistro cornu altaris, servit pontifici de libro, tenendo sub libro tobaleam plicatam, de qua sibi terserat manus pontifex, et inveniendi ei omnia que debet legere vel cantare, et presentando sibi librum missalem, dicto Sanctus, ut osculetur ymagines que sunt in eo depicte ante canonem misse.

Et dicto Agnus Dei, sacerdos venit ad dextram altaris, et deosculato cornu altaris, inclinat se profunde, recipit pacem a pontifice, respondens: «Et cum spiritu tuo», et osculatur pectus eius, et aptat ei vestes prout viderit oportum (12). Et postmodum, primo dat pacem diacono, et tunc, si aliqua solemnitas esset in choro, dabit pacem primo solemniori persone, et si in alio choro sit alia persona solemnitas, similiter dabit ei. Si autem nullus talis prelatus fuerit in choro, sacerdos non dabit pacem nisi soli diacono, sed unus acolitorum portabit pacem in choro recepta a diacono vel subdiacono. Item postquam pontifex communicaverit, cum purificat manus, debet sacerdos stans a dextris offerre pontifici purificatorium ad tergendas manus et desiccandas.

Item sacerdos debet librum transferre ad dextrum cornu altaris, et invenire ultimas orationes pontifici. Et ultima oratione finita, antequam pontifex dicat: «Per omnia secula seculorum», debet sacerdos osculari altare et humerum dextrum pontificis (13), et ab altari recedere.

Item pontifice recedente ab altari debet eum sustentare sacerdos a manu dextra et diaconus a sinistra, si non est alius diaconus. Et subdiaconus debet precedere.

Et cum pontifex fuerit in loco ubi debet se exuere, sacerdos abstrahit anulos de manu pontificis et dat reponendos. Et tunc diaconus et subdiaconus et alii ministri exuunt pontificem, et ipse sacerdos deponit or-

1 reponat *add.* ante cyrothecas et To 2 diacono: diaconus a dextris T | sacerdote *add.* a sinistris T 4 terserat: tergat To 5 et... misse: usque ad Agnus Dei T 6 sunt: supra To 9 a *add.* summo T | respondens... tuo *om.* T 11 aliqua: aliquis T 12 esset: est To 13 alia: aliqua M 14 fuerit in choro: in choro fuerit To 15 recepta *add.* aliis M | recepta... subdiacono: vel a diacono vel a subdiacono receptam To 22 dextrum: dextris M 23 sustentare sacerdos ~ TTo 26 abstrahit: abstrahit T 28 exuunt: exuunt To | deponit: ponit M | ornamentum suum: vestimentum To

(12) Cf. LATINO, p. 251, n° 6, et pour la fin de la phrase précédente, p. 246, n° 3.

(13) Cf. *ibidem*, p. 251, n° 18.

namentum suum. Et cum pontifex fuerit vestibus sacris exutus et induerit capam communem, capellanus anulum eius communem restituat sibi (14).

Notandum quod omnia predicta debet facere simili modo cardinalis episcopus vel presbiter quando servit domino pape, hoc excepto quod in procedendo ad altare non sustentant papam a parte aliqua sed debet ipsum precedere cum aliis prelati in ordine suo, nec debet aliquam mitram ei extrahere: hoc est diaconorum cardinalium qui pape assistunt; si autem non sit copia diaconorum, tunc sacerdos ante evangelium extrahet mitram domino pape, et lotis manibus, sustentabit eum a parte sinistra usque ad altare; et similiter quando redibit ad sedem communicare. Item preparabit ei canellam ad communicandum sanguinem, et dum purificat tenebit tobaleam iuxta manum a parte dextra genuflexus et offeret ei purificatorium.

2. Office du diacre

Officium diaconi servientis pontifici cum celebrat solemniter

Primo paret se dum pontifex dicit tertiam. Postquam pontifex dixerit psalmos «Quam dilecta tabernacula» et orationes, et calciatus fuerit sandaliis per subdiaconum et acolitum, et pectinatus per diaconum et subdiaconum, tunc diaconus indutus sine manipulo et casula, stans a dextra pontifici, et subdiaconus a sinistra, genuflexi tenent tobaleam coram eo dum lavat manus (15).

Quibus tersis, diaconus stans ad dextram et subdiaconus ad sinistram, induti suo ornatu preter planetam, induunt pontificem omni ornatu suo. Sed antequam vestiat pontifex planetam, indutus dalmatica sedensque in sede

1 Et... sibi *om.* T | induerit: induere M 3 Notandum: nota To 4 hoc *om.* M* 6 aliqua: aliquis To | ei extrahere ~ T 7 hoc *add.* enim To | cardinalium... diaconorum* *om.* To | assistunt: existunt M 9 sustentabit: sustentat To 10 redibit: redit To | communicare *add.* volens To 11 ei *add.* eandem vel M* 12 offeret: offer M | off. ei pur.: pur. offerat ei T 15 servientis: ministrantis To | cum... solemniter: concelebranti solemniter M | celebrat: celebratur T 16 Postquam *add.* autem To 17 tabernacula *om.* To: etc. T 18 et pectinatus... subdiaconum *om.* T 19 sine... casula *om.* T | casula *add.* quando utendum est et To | a dextra: adextram TTo 20 a sinistra: ad sinistram TTo 22 induti... planetam *om.* M* 23 preter planetam: preterquam planeta T | Sed: debet autem To 24 vestiat: vestiatur To | sedensque: sedere To

(14) *Ibid.*, p. 254, n° 3, fin.

(15) Cf. LATINO, plus haut, pp. 228-229, n° 5-6.

sua, tunc diaconus et subdiaconus ponunt ei cirothecas, diaconus scilicet manus dextre (16).

Et post stantem pontificem induunt planeta, et ea aptata super brachiis, ut moris est, diaconus ponit mitram super caput pontificis et recipit manipulum suum, et planetam si tempus requirit (17).

Et procedentem ad altare sustentat a parte sinistra. Et cum pontifex fuerit ante altare, diaconus stans a dextris extrahit ei mitram, accipiens eam una manu per anterius cornu (18), et dat eam tenendam acolito ad hoc deputato. Et est regulare quod diaconus debet semper ponere et extrahere mitram de capite pontificis preterquam ad evangelium.

Dum autem pontifex confessionem facit, diaconus stat a sinistra eius. Item, postquam vero pontifex, facta confessione, ascendit ad altare et deosculatus fuerit altare et evangelium, diaconus suus accedit ad altare et extendit corporale super pallam.

Et cum pontifex venerit ad altare, diaconus stans in dextra parte amovet ei mitram, accipiens mediante una de ligulis manipuli sui, et deinde accipiat pacem, preterquam in missa mortuorum.

Postea accipiens thuribulum fumigans de manu acoliti dat pontifici cum osculo manus, et sustentat brachium dextrum pontificis incensantis altare, et recepto postmodum thuribulo de manu pontificis, incensat ipsum et postmodum incensat altare in circuito a tribus partibus, incipiens a parte dextra altaris usque ad cornu posterius et faciem anteriorem altaris, et totum cornu sinistrum; partem autem posteriorem non incensat.

Et postquam incensaverit altare, redit ad pontificem ut perlegat introitum et kyrieleison. Quibus dictis, sedet pontifex et diaconus imponit ei mitram.

Et notandum quod quodcumque pontifex surgit vel sedere vult, diaconus et subdiaconus sustentant pontificem per brachia.

1 diaconus ... dextre *om.* T | scilicet manus : manu To 3 *Et om.* To | post : postea
To 5 et ... requirit *om.* T 6 pontifex fuerit ~ T 7 accipiens ... cornu
om. T 8 ad : et M 9 debet semper ~ T | ponere et *om.* M 11 Dum ...
eius *om.* T 12 Item *om.* M* 13 suus ... sui *om.* TTo 15 parte *add.* et
M 16 et deinde *om.* M* 18 fumigans *om.* To 19 et' *om.* To | in-
censantis ... pontificis* *om.* To | et' ... altare* *om.* M 21 a : in To 22 totum
cornu ~ To 24 postquam : postmodum quando M 25 et' ... mitram *om.* T |
ei *om.* M 26 surgit : surgere M 27 per *om.* M

(16) *Ibid.*, p. 230, n° 14.

(17) *Ibid.*, p. 230, n° 15 ; p. 233, n° 23.

(18) *Ibid.*, p. 233, n° 2.

Item cum dicit pontifex «Gloria in excelsis» et orationem ante epistolam, diaconus stat ad dextram pontificis et cum una manu tenet planetam circa brachium pontificis, et semper amovet et reponit mitram.

Item cum cantatur versus «Alleluia», diaconus genuflectit coram pontifice, osculando manum eius nichil dicendo, et accedens ad altare, flexis 5 genibus, dicit : «Munda cor meum», etc., et surgens accipit evangelium de sinistro cornu altaris, ac de medio altaris et convertens se ad pontificem, inclinato capite, petit benedictionem. Qua accepta cum libro clauso ante pectus, procedit legere evangelium, precedentibus eum duobus acolitis cum cereis et thuribulo, sequente eum subdiacono qui debet assistere diacono 10 legenti evangelium (19).

Et notandum est quod, secundum curiam, numquam diaconus vel subdiaconus incensat evangelium.

Finito vero evangelio, statim diaconus deosculatur evangelium, et post dat subdiacono portandum pontifici ad osculandum. Et in redeundo a lectione evangelii diaconus ultimus redit et subdiaconus precedit eum.

Et si pontifex predicat, debet diaconus deducere eum et reducere, et aptat ei vestes, et amovet et reponit mitram, et facit confessionem.

Item, dum cantatur «Credo» vel offertorium, debet diaconus expandere tobaleam sacrificii et corporale super altare, et postquam pontifex laverit 20 manus et receperit anulos, diaconus et sacerdos deducunt pontificem ad altare. Et antequam ascendat, removebit diaconus mitram de capite pontificis, stans ad dextram eius et ascendens ad altare cum pontifice, accipiet, et offertorio dicto, tenet ei lavanti manus tobaleam. Et postea, lotis digitis suis, accedit ad altare et extendit corporale super pallam; et cum pontifex 25 venerit ad altare, diaconus stans in parte dextra, amovet ei mitram. Et deinde accipiens mediante una de ligulis manipuli sui patenam ei oblatam de calice que est in manu subdiaconi, ipse diaconus debet eam capere expandens desuper unam de ligulis manipuli et offerre eam pontifici, osculando manum eius. Postea cum nudis manibus accipere calicem de 30

1 Gloria ... et *om.* T 2 et ... mitram *om.* T 3 reponit : imponit
To 7 ac ... altaris *om.* TTo 13 inc. evang. ~ T 14 Finito vero : Quo
finito To 15 ad : ab eo To 18 Et ... confessionem *om.* T 19 Item ...
accipiet *om.* M* 23 et ... digitis *om.* T 24 tenet ... tobaleam *om.*
To 25 suis : supra MT | accedit ... sui* *om.* MT 27 ei oblatam : cum oblata
MT 28 que : qui MT | ipse diaconus *om.* M* | capere ... et *om.* M* 29 of-
ferre : offert T 30 Postea : Preterea cum T

(19) *Ibid.*, pp. 238-239, n° 12-13.

remanet in medio, et sic complicatam ponat super scapulam sinistram et sub dextro brachio ligetur iuxta cingulum, ita quod stet ad modum stole, et sic debet eam tenere cum legit evangelium et per totam missam usque post communionem, et tunc, antequam pontifex dicat orationes, debet eam reinduere, sicut primo ante evangelium, et sic terminare missam, et reducere pontificem ad locum ubi debet se exuere, et ut sit expeditus ad exuendum pontificem, debet planetam deponere primo, et post pontificem, exuere (22).

Nota quod domino pape quando plures diaconi cardinales serviunt, diaconus qui debet legere evangelium precedit dominum papam, quia duo alii sustentant eum; sed si non esset nisi ipse cum alio, ipse sustentaret dominum papam ex parte dextra. Et est regulare quod, quandocumque dominus papa accedit ad altare, diaconus qui legit evangelium debet extrahere sibi mitram, et postquam dominus papa fecerit confessionem et ascenderit ad altare, et deosculatus fuerit evangelium, diaconi cardinales per ordinem antiquitatis, inclinantes se profunde, recipiunt pacem a summo pontifice, et deosculantur ipsum in pectore super crucem pallii. Post evangelium diaconus dat domino pape thuribulum ad incensandum altare, et facta thurificatione, diaconus, recepto thuribulo a summo pontifice, primo incensat ipsum, et post, altare, ut dictum est; et si plures sint diaconi, diaconus qui debet legere evangelium remanebit ante altare; sin autem stabit iuxta pontificem.

Item quando dominus papa communicat in sede, ipse diaconus accipiet patenam cum corpore Domini, et circumvolvet reverenter in giro cum patena ubi est corpus Domini, adorantibus omnibus, et dabit eam subdiacono, portandam coram pontifice (23). Postea accipiens calicem cum sanguine, circumvolvet se, sicut fecerat cum corpore Domini, et portabit ante pontificem.

4 reinduere: reducere M; reinducere To
 6 se om. M* | exuendum: exeundum
 M 8 domino pape: dominus papa T | quando: quandocumque M* 9 quia...
 papam* om. To 13 papa om. M 16 deosculantur ipsum: eo osculato To |
 Post om. M 17 evangelium om. MT 20 qui... altare (p. seq., lin. 25) et sub-
 diaconus (ibidem)... pontificis (p. 317, lin. 5) ~ To 22 accipiet: accipit
 T 26 Domini om. M

(22) Comparer LATINO, p. 253, n°s 1 à 5.

(23) Pour ce qui suit, rapprocher les passages soulignés au texte IV, pp. 297-298, n°s 57-62. On se rappellera aussi le texte d'INNOCENT III, *De sacro altaris mysterio*, 6, 9.

Et postquam dominus papa communicaverit, ipse diaconus communicabit de manu pape et recipiet osculum, et post, cum calice, et sanguine et canella, redibit ad altare, et cum ea sumet de sanguine, et dabit post subdiacono. Et si alii cardinales vel ordinati vel consecrati communicant, similiter ministrabit eis de sanguine.

Et sumpto sacramento, replicabit corporalia et removebit linteamina de altari (24).

Et finita missa, iuvabit exuere pontificem.

Et si alii diaconi non sunt, ipse reducet ipsum ad cameram.

3. Office du sous-diacre

Officium subdiaconi servantis pontifici celebranti solemniter (25).

Dum pontifex dicit tertiam debet subdiaconus se parare sine manipulo, et in diebus quando utitur planeta, sine planeta. Et postquam pontifex compleverit tertiam, debet ipse subdiaconus genuflexus calciare pontificem sandaliis, adiuvante eum acolito induto superpellicio, et domino pape debet osculari pedem, postquam ipsum calciaverit, alii non.

Tunc erigens se, stans etiam genuflexus a parte sinistra, debet tenere tobaleam circa brachia pontificis, quamdiu lavat manus (26), et post, stans in eadem parte, induat pontificem cum diacono; et postquam pontifex induerit dalmaticam, et eo sedente, diaconus et subdiaconus ponunt cirothecas in manus pontificis (27).

Quo facto imponunt simul casulam super pontificem stantem, et parant super brachia, diaconus a dextris et subdiaconus a sinistris. Et hoc facto, diaconus et subdiaconus accipient manipulum, et planetam, quando eius est usus. Et debet diaconus portare manipulum pontificis, et ante altare, subdiaconus in plicatura planete debet inmittere manipulum.

2 post om. M | et: cum M | canella: candela M 4 Et... sanguine om.
 T 6 sacramento: sacrificio M 11 cel. sol.: Rubrica To 12 sub-
 diaconus om. M* 13 sine planeta om. TTo 18 quamdiu: quando
 To 19 pontifex om. M* 21 manus: manu M; manum To 26 in
 plicatura: implicanti T | inmittere manipulum: mittere manibus To

(24) Rapprocher aussi LATINO, p. 250, n° 14.

(25) Texte à comparer à celui de l'éd. SCHIMMELPFENNIG, pp. 240-241, où il s'agit de la messe entendue et non célébrée par le pape.

(26) Cf. texte IV, p. 315, ligne 2.

(27) *Ibid.*, p. 287, n°s 10-11.

Domino autem pape ponitur quando incipit dicere : «Introibo ad altare», etc., a <sub>diacono qui stat a sinistris (28).

Item, dum pontifex procedit ad altare, subdiaconus debet precedere pontificem, cum libro evangeliorum clauso ante pectus, et stare ante, in sinistro cornu altaris.

Et cum pontifex ascendit ad altare, facta confessione et dicta oratione «Aufer», etc., debet ei exhibere osculandum evangelium diei. Et dum fit confessio non debet subdiaconus stare in ordine pontificis sed magis versus altare in parte sinistra altaris. 5

Et postquam pontifex fuerit osculatus evangelium, subdiaconus debet 10 ponere illud clausum super sinistro cornu altaris.

Et incensato altari subdiaconus debet sustentare pontificem a sinistra usque ad sedem. Papam autem duo diaconi cardinales (29).

Et cum pontifex dicit orationes debet subdiaconus sustentare brachium sinistrum et circa finem ultime orationis, vel ante, accepto libro epistolarum, 15 vadit legere epistolam, precedente eum acolito. Quam postquam compleverit, cum libro clauso redit ad pontificem, et genuflexus osculatur manum eius.

Domino autem pape osculatur pedem (30).

Et reposito libro vadit cum acolito parare calicem in loco decenti et 20 cooperit linteo ad hoc deputato (31).

Item, cum diaconus vadit legere evangelium, subdiaconus, nichil portans, debet eum sequi. Et si in ambone cantatur evangelium, subdiaconus debet stare ad dextram diaconi et sustentare ei librum. Si autem alibi legitur sine pulpito, debet stare ante eum, et similiter sustentare librum, nisi sit 25 pulpitum, et tunc solum stabit ante.

1 Domino : donec To 2 a : at To 4 cum : tunc To 7 osculandum :
 osculando M* | diei : dei To | Et dum : Ubi dominus T 11 ponere illud ~
 To 12 sustentare : incensare T 13 autem : ante M 15 vel om. T | ac-
 cepto : excepto M 16 precedente : precedentem M 18 manum : manus
 To 20 acolito : acolitis To | decenti : desenti T 21 cooperit : quooperit
 M 23 debet eum sequi : precedere debet eum To 24 ad dextram : a sinistra
 To | librum om. M | legitur : leguntur M 25 similiter ... et² om. T

(28) C'est le sous-diaque, par exemple, selon LATINO, p. 22—, n° 4.

(29) Cf. texte IV, p. 291, n° 20.

(30) *Ibid.*, p. 293, n° 30.

(31) Rapprocher LATINO, p. 238, n° 11.

Finito vero evangelio, et deosculato a diacono, accipiet illud subdiaconus precedens diaconum et portabit pontifici osculandum (22).

Item, dum cantatur offertorium, subdiaconus genuflexus a parte sinistra, et sacerdos a dextra, si est alius sacerdos qui fundat aquam, sin autem unus acolitus, debet tenere tobaleam circa manus pontificis dum lavat manus. 5

Post, surgens vadit cum acolito portare calicem ad altare, et acolitus precedet ipsum cum ampulla aque. Et stabit coram diacono, et diaconus accipiet patenam cum oblata et dabit pontifici. Post, subdiaconus dabit calicem diacono. Et accipit ampullam cum aqua de manu acoliti et dat pontifici, osculando manum eius ; et quando reaccipit similiter ; et reddit eam 10 acolito. Et statim, facta oblatione calicis a diacono, et cooperto calice, subdiaconus habens tobaleam cum qua portaverat calicem, accipit patenam de manu diaconi, et ipse cooperit eam, vel acolitus, et vadit stare in loco suo post diaconum, nec unquam ascendit ad altare nisi post «Pater noster». Tenet autem patenam coopertam usque ad «Pater noster», et cum pontifex 15 incipit «Pater noster», discooperit eam.

Subdiaconus qui servit domino pape non cooperit patenam, sed tenet eam discoopertam usque ad «Pater noster».

Finito vero «Pater noster», dat patenam diacono discoopertam, sine lin- 20 teo dandam pontifici (33).

Et tunc stat in loco suo, dicens «Agnus Dei» ; postea accedens ad diaconum recipit ab eo pacem et stat in loco suo, donec pontifex communicat.

Et tunc accedit fundere vinum ad profusionem, et recipere calicem ex- 25 peditum et religare in loco suo ubi ipsum paraverat, et dare ad reponendum (34), vel alius poterit religare. Post rediens ad altare stat in loco suo post diaconum usquequo dicatur «Ite missa est», et tunc, data benedictione, precedens pontificem redeuntem ad locum ubi se debet exuere, ipsemet sub-

1 vero om. M ; autem To 3 dum ... pape (p. seq., lin. 16) : qui ... altare supra
 omissa hic ponit To 5 cum : de M 9 de : cum To | pontifici add. et
 M 10 reaccipit To | eam om. To 11 et¹ om. M 12 qua : aqua
 M 14 post diaconum : postea diaconus To 15 cum : tunc To 17 subd.
 om. To | qui add. vero To 21 tunc : con To | stat : dat T 24 profusionem :
 perfusionem M* 26 alius : aliud T 28 se debet ~ To | tunc : con To | stat :
 dat T

(32) Cf. texte IV, pp. 293-294, n° 33.

(33) *Ibid.*, p. 295, n° 41, avec un usage différent, contredit au n° 50.

(34) Cf. LATINO, p. 252, n° 14.

diaconus accipit manipulum de sinistro brachio pontificis et dat acolitis. Et post stans a parte sinistra, et diaconus a dextra, exuunt pontificem.

Quo exuto, subdiaconus genuflexus cum acolito extrahit sandalia pontifici cotidiana et extrahere et calciare debent domicelli vel alii⁽³⁵⁾.

Nota quod quaecumque pontifex vertit se ad populum, diaconus et subdiaconus debent se vertere ad populum.

Item nota quod quaecumque subdiaconus utitur planeta, postquam induerit eam, parato pontifice, numquam exiit eam nisi quando dicit epistolam, et lecta epistola sine planeta, et osculata manu pontificis, reinduit eam, debet eam deponere, ut sit magis expeditus⁽³⁶⁾.

Subdiaconus autem qui dicit epistolam domino pape omnia facit ut dicta sunt, hoc excepto quod postquam calciaverit dominum papam sandaliis, osculatur utrumque pedem⁽³⁷⁾, item, postquam legerit epistolam, veniens cum libro osculatur dextrum pedem pape⁽³⁸⁾.

Item, quando dominus papa communicat in sede, data pace et eunte papa ad sedem, remanet in altari cum diacono. Et diaconus accipiens patenam cum corpore Domini et circumgirans se reverenter, dat eam subdiacono, qui portat eam et tenet coram domino papa, stans ante a parte dextra⁽³⁹⁾. Et post diaconus accipit calicem cum dicto sanguine Domini, eodem modo circumgirans se reverenter, portat eum coram domino papa, stans quasi a sinistra⁽⁴⁰⁾. Tunc dominus papa, dictis orationibus consuetis, accipit maiorem partem hostie, et accipit partem eius cum dentibus, tenens manum super calicem. Qua parte sumpta, partem que remansit in manu miscet sanguini in calice, dicendo: «Fiat commixtio», quia ante nullam partem posuerat⁽⁴¹⁾.

3 quo: et To 5 domicelli: dommicelli M 17 papa¹ om. T 18 et...
diaconus: ad eundem papam ad sedem remanentem de altari cum diacono To | Et: ipse
To 19 dat... tenet om. To 21 accipit: accipiet M | Domini om.
MT 22 papa om. To 26 commixtio: comixtio T; commistio M

(35) *Ibid.*, p. 254, n° 4.

(36) *Ibid.*, pp. 227-228, n° 2.

(37) Cf. plus haut, texte IV, ou messe papale, n° 30.

(38) *Ibid.*

(39) *Ibid.*, n° 57.

(40) *Ibid.*, au milieu.

(41) *Ibid.*, à la fin.

Postea dominus papa accipit canellam de manu sacerdotis ei ministrantis et communicat se de sanguine. Quo facto, unam partem hostie que est in patena accipit et dat diacono, dando ei osculum pacis. Et tunc diaconus cum calice, et canella intus, redit ad altare⁽⁴²⁾. Postea dominus papa accipit aliam particulam hostie que est in patena et ponit in ore subdiaconi, osculantis manum domini pape⁽⁴³⁾.

Qua sumpta, subdiaconus redit ad altare ad diaconum, et diaconus primo cum canella communicat de sanguine, et post, ipse ministrat subdiacono etiam cum canella, et tunc diaconus dat subdiacono pacem, quia primo non dederat. Postea subdiaconus sine canella recipit totum sanguinem qui remansit in calice, cum particula corporis Domini quam dominus papa posuerat⁽⁴⁴⁾.

Post, subdiaconus ponit vinum in calice, et dat diacono et sibi, primo lavans canellam, et sugendo ab utroque capite, et totum sumit. Post, iterum ponit vinum in calice subdiaconus, et aliquantulum gustans portat domino pape⁽⁴⁵⁾, qui recipit quantum placet, et post, subdiaconus in altari recipit totum; et post, reverenter reportat calicem, et canellam super patenam, ad locum suum.

Diaconus interim recolligit corporalia et removet linteamina, pro missa superposita, de altari⁽⁴⁶⁾.

4 canella: cannella (*pluries*) M 5 particulam: partem T; particule M | ore: hore
M 7 ad diaconum...primo: et a diaconum post M | subdiaconus: diaconus
T 11 calice: calicem M 14 sugendo: suggendo M | utroque capite: utraque
parte To 15 gustans: gustandum T | domino pape: ad dominum papam
To 16 post om. T | recipit: sumit To 20 superposita: subposita T; supposita
To

(42) *Ibid.*, n° 58-59.

(43) *Ibid.*, n° 60.

(44) *Ibid.*, n° 61.

(45) On a ici peut-être le premier exemple de «proba» ou épreuve. Elle est faite par le sous-diacre avant de porter au pape le vin de la purification. Le manuscrit T ne l'a pas encore, ni l'ordre du sous-diacre d'UGUCCIONE BORROMEO, éd. SCHIMMELPENNIG, p. 238, n° 30. Le texte de T est moins bon, disant que le pape goûte un peu mais prend autant qu'il lui plaît.

(46) Cette phrase répète une des dernières du paragraphe du diacre, p. 315, ligne 6.

4. *Office des acolythes*

Offitium acolorum in missa pontificis celebrantis solemniter

Ad minus debent cum superpellicii esse quatuor acoliti (47), vel plures, qui debent esse parati, antequam <veniant> diaconus et subdiaconus, et hii debent parare subdiacono sandalia quibus pontificem debet calciare, et unus eorum debet subdiaconum in hoc iuvare. Alii interim debent parare linteum expandendum super genua pontificis per diaconum, et aquam sacerdoti qui debet aquam fundere super manum pontificis ad lavandum manus, postea secundum ordinem preparare indumenta pontificalia, et alia que sunt necessaria ad vestiendum pontificem. Pontifice preparato, unus acolorum debet servire de thuribulo. Alii debent ferre candelabrum, et quartus debet habere tobaleam pulcram ad tenendum mitram, quodcumque dabitur sibi a diacono vel a sacerdote, et semper debet stare a sinistris pontificis.

Domino pape tenet subdiaconus alius, qui non dicit epistolam.

In processione autem pontificis, primo procedunt illi qui portant candelabra; post eos vadit acolitus cum thuribulo fumigante. Et unus acolorum cum candelabris stet ad dextram, alter ad sinistram coram altari. Item similiter quando legitur evangelium, unus stabit ad dextram, ante diaconum, alter ad sinistram, et predicto modo procedent ante evangelium et redibunt. Postquam vero pontifex ascenderit ad altare, duo ceroferarii ponent candelabra super altare, quilibet in suo cornu posteriori. Item, cum subdiaconus vadit legere epistolam, unus acolorum precedet eum in eundo et redeundo, et stabit iuxta eum, dum leget epistolam. Item, dum cantatur offertorium, unus acolorum debet ponere linteum super genua pontificis et alius et ipse extrahere cirothecas de manibus pontificis, et qui servit pro capellano debet fundere aquam super manus pontificis lavantis manus.

3 minus : missam M 5 hii : ibi To | parare : parere M | pontificem : pontifex M* | calciare : calciari M* | calciare ... debet *repetit* T 11 candelabrum : candelabra To | thuribulo *add.* et incenso ad ponendum in thuribulo T 12 quartus : quesitus M 15 tenet : debet To 18 alter : alteram M 19 ante diaconum *om.* To 20 ante *om.* T 22 ponent : ponderit T | candelabra : candelabros M | posteriori : priori M* 23 stabit : stabunt T | leget : legitur T 24 offertorium : offitium To | pontificis *add.* lavantis manus M 25 et ipse *om.* To

(47) Cf. LATINO, p. 221, ligne 2.

Domino autem pape fundit episcopus, et capellanus qui servit tenebit tobaleam circa brachia diaconus portat calicem ad altare offerendum, unus acolorum debet eum precedere portans ampullam cum aqua, et eam dare sibi, dandam pontifici ad ponendum in calice, et ab eodem ipsam recipere.

In curia calicem et ampullam portat subdiaconus.

Item, duo acoliti debent assistere pontifici celebranti et sustentare brachia et paramenta. Item, purificationi manuum pontificis, debet acolitus fundere aquam super manus pontificis cum bacilibus, et sacerdos prebere purificatorium.

Domino autem pape, post communionem, acolitus debet ponere linteum super genua pontificis, et vinum ad purificandum et aquam fundunt maiores prelati, qui non serviunt sibi in altari.

Debent etiam recolligere linteamina altaris et tobaleas, et postquam pontifex redierit ad exuendum se, debent recolligere omnia alia, et paramenta similiter, cum diacono. Et eodem modo debent redire quo processerunt.

5. *Office du thuriféraire*

Officium thuribularii

Parato pontifice, debet thuribularius exhibere capsam cum incenso sacerdoti, et ipse tenere thuribulum, ita quod pontifex possit ponere decenter incensum in thuribulo, et procedere post ceroferarios; et cum fuerit pontifex ante altare, thuribularius debet stare a parte sinistra, et quando dixerit ab-solutionem, iterum debet capsam dare sacerdoti cum incenso, et ante pontificem tenere thuribulum, ita ut pontifex possit ponere incensum; et postquam pontifex ascenderit ad altare, et dederit pacem diacono, et postquam diaconus incensaverit pontificem et altare, debet recipere ab eo thuribulum et thurificabit eum. Item, dum cantatur versus de «Alleluia», vel ultimus versus tractus, iterum dabit naviculam cum incenso sacerdoti, et

2 circa : contra M ; coram To 6 In curia *om.* M : in missa pape To 8 purificationi : post purificationem M* | pontificis *add.* in calice M* 14 etiam recoll. : colligere T | tobaleas *add.* euendum M 15 exuendum : exuendum M | et *om.* To 16 cum diacono et : diaconus et subdiaconus To 20 tenere : tenet To 21 procedere post : precedere T 25 diacono *add.* dabit thuribulum M* 26 ab eo : habere M 28 ultimus : penultimus T

ipse genuflexus coram pontifice a parte sinistra, tenebit thuribulum, ita quod pontifex possit decenter ponere in thuribulo ; et cum fumigante thuribulo ire ante evangelium, post ceroferarios, et similiter redire ; et si stet in eodem gradu stando cum diacono, ipse thurificabit evangelium, et post, rediens sicut processerat, dabit thuribulum sacerdoti ut incenset pontificem, et post recipiet ab eo, et thurificabit eum. Item, post oblationem calicis, et postquam diaconus dederit patenam subdiacono, ipse dabit capsam incensi diacono, qui tunc ponit incensum in thuribulo, et ipse tenebit thuribulum, ita quod diaconus possit decenter ponere incensum in thuribulo, et recepta capsula de manu diaconi, dabit thuribulum diacono dandum pontifici. Et postquam diaconus incensaverit pontificem, thuribularius accipiet thuribulum de manu diaconi, donec diaconus aptet paramenta pontifici. Quo facto, restituet thuribulum diacono, qui incensat a tribus partibus in circuitu altare, dextra scilicet et anteriori et sinistra. Et postquam diaconus incensaverit quos debet, et redierit ad altare, semper associatus a thuribulario, thuribularius accipiet thuribulum a diacono et thurificabit eum, et postea ibit thurificare chorum. Et nota quod postquam pontifex intraverit ad altare, quando-cumque thuribularius receperit capsam cum incenso, vel de manu sacerdotis, vel diaconi, debet capsam illam reponere super altare. Et postquam non est occupatus in officio suo, debet iuvare alios acolitos in hiis que habent colligere et plicare.

Notandum est quod quando capellanus celebrat coram pontifice, thuribularius in principio misse, dum dicuntur versus «Deus tu conversus», et ante evangelium, et oblationem hostie, dabit capsam sacerdoti ministranti coram pontifice, cum incenso, et ipse tenebit thuribulum, sicut dictum est, et post pontifex ponet incensum. Regulare tamen est quod non debent in hoc officio genuflectere coram sedente. Et finito evangelio, et incensato altari post oblationem, debet thuribularius dare incensum sacerdoti et sacerdos thurificare pontificem et episcopos, et thuribularius sacerdotem thurificare in loco suo antequam alios, et post, chorum.

Unde in missa que dicitur coram pontifice, si potest fieri, debent esse duo

1 quod pont. possit decenter : dec. quod possit To | thuribulo : brachio M 3 si : sic T 4 stando om. T ; standi M | evangelium ... thurificabit* om. To 5 incenset add. thuribulum M 7 dedit : dederunt M 8 thuribulo : brachio M 9 ita ... thuribulo : cum incenso To | possit om. T 10 dandum pontifici : dando pontificem M 11 incensaverit : incensabit T 16 et om. M 20 occupatus : osculatus M 21 plicare : replicare To 23 conversus : convertet M 24 caps. sac. ~ T | coram pontifice : pontifi M 26 ponet incensum ~ To | debent¹ ? : debet To 29 in ... suo om. To

parati cum superpellicis, unus qui dicit epistolam, qui etiam ferre debet evangelium pontifici ad osculandum, et ministrare sacerdoti omnia que pertinent ad sacrificandum, usque ad finem misse ; alius debet esse thuribularius, qui servet de incenso, secundum dictum modum⁽⁴⁸⁾.

D. ACTION DE GRÂCES APRÈS LA MESSE

Finita missa, quando exiit se pontifex vel sacerdos vestibus sacris, dicat antiphonam «Trium puerorum cantemus hymnum» ... Postea «Kyrieleison. Christe eleison. Pater noster⁽⁴⁹⁾»...

E. ACCESSOIRES D'UNE CHAPELLE ÉPISCOPALE

Res necessarie capelle episcopi

Calige. — Sandalia. — Amictus. — Alba. — Cingulum. — Manipulus. — Stola. — Crux pectoralis. — Tunicella. — Dalmatica. — Cirothece. — Mitra aurifrixiata. — Mitra simplex et alba. — Anulus pontificalis. — Baculus pastoralis. — Tobalea ad manus. — Pecten cum tobalea. — Tobalea ponenda in gremio. — Tobaleam ad tenendam mitram. — Tobaleam ad tergendum os. — Superpellicium. — Pluviale. — Faldistorium cum pulvillo, panno et scabello. — Bacilia sive pelves. — Thuribulum. Navicella cum cocleari. — Calix. — Ampulle. — Corporalia cum sua bursa. — Purificatorium. — Vasculum seu pixis ad hostias. — Liber missalis cum suo pulvillo. — Altare viaticum. — Dossale, frontale, palle, tobalee. — Crux. — Candelabra. — Vas ad crisma et oleum.

3 ad finem : in fine To 4 servet : serviat To 6 Finita ... sacerdos : Post missam vero (autem N) exuens se NT ; add. pontifex N | sacris : pontificalibus N 7 hymnum *Sequuntur versus, responsoria, orationes sicut in missali Romano, que ad longum iradit T, abbreviat N in fine addens* : Sed quando cantatur missa pro defunctis non dicitur ant. «Trium puerorum», nec ps. «Benedicite», sed dicitur ps. «De profundis» et «Requiem eternam», et oratio «Fidelium, Deus, omnium», vel «Absolve, quesumus, Domine», etc. ; add. De coloribus vestium supra dictum est To

(48) Le ms. T, ff. 56v-57, fait suivre l'ordonnance d'Alexandre IV, que nous retrouvons au Cérémonial de Stefaneschi. Il continue sans aligné par le texte D qui suit. Celui-ci se trouve, pour une part, ajouté après la préparation à la messe (ici A), au f. 54v de N. Le manuscrit de Madrid a seul au complet la suite A B C D E.

(49) Suivent versets et répons avec les prières «Deus qui tribus pueris» ... et «Actiones nostras», comme au missel romain. Vient alors au manuscrit de Madrid le colophon cité plus haut, p. 81. Il est suivi d'une addition d'autre main : *Res necessarie* ... Les objets de cette liste sont à peu près tous mentionnés par Latino.

VI

CÉRÉMONIAL ÉPISCOPAL TIRÉ DU PONTIFICAL ROMAIN

A. PROLOGUE

In nomine Domini. Amen. Hec rubrica sive ordo⁽¹⁾ est qualiter et quo tempore episcopi debent facere ordines secundum ordinem et consuetudinem curie Romane. 5

Et primo sciendum est quod nullus episcopus potest facere ordines extra diocesim suam nisi de licentia illius diocesani vel domini pape. Et nullus potest recipere ordines nisi a proprio episcopo vel de licentia sua; et tunc poterit a quocumque episcopo et ubicumque. 10

Cardinales possunt presentare clericos suos familiares, et ad eorum presentationem recipiuntur.

Episcopi possunt dare primam tonsuram omni tempore, cum missa et sine missa ante vel post; paratus, vel sine paramentis, dummodo habeat stolam et qui ordinatur habeat superpellicium, et si non, non est vis. 15

Minores ordines episcopi conferunt, unum vel plures, diebus dominicis et aliis festivis diebus⁽²⁾.

Mss.: M, ff. 29-35; N, ff. 22v-36v; Q, ff. 19v-26v; R, ff. 37-58v; T, ff. 21v-45; W, ff. 31v-48v. W* = NQW (vel NW si deest Q). De litteris inclinatis seu italicis, uncis seu apostrophis, actum est supra p. 140.

A. Mss.: M, ff. 29v-30; N, ff. 22v-23v; Q, ff. 19v-20v; R, ff. 37-38; T, ff. 21v-22; W, ff. 31v-32v; Z, ff. 2-4v.

4 In ... est om. NR | In ... tempore: Hic est ordo scilicet quomodo et quando Z | rubrica ... est ~ Q 5 facere: conferre R | ordines: ordinationes Z 6 curie Romane ~ NRZ 7 facere: conferre R | ordines: ordinationes NZ 8 illius: illi T 9 et om. TW 12 presentationem: W* 13 episcopi: et ipsi Z 14 paratus: parati QT | habeat^{1 2}: habeant T | habeat stolam ~ Q 15 superpellicium: pellicium Z | non¹ add. habeant R 17 diebus add. dum tamen missam celebrent R

(1) Pour l'emploi des italiques, des guillemets et des apostrophes, voir l'Introduction, p. 140. Aux manuscrits déjà cités, nous ajoutons, sous le sigle Z, une addition du ms. Vat. lat. 5791 (voir ANDRIEU, *Le Pontifical*, t. 2, p. 183).

(2) Cf. X, I, 11, 3.

Sacri ordines, videlicet subdiaconatus, diaconatus et presbiteratus, conferuntur in die sabbati ante festum natiuitatis, quando sunt quatuor tempora: item die sabbati ante dominicam secunde septimane quadragesime; item die sabbati ante dominicam passionis; item in sabbato sancto; item in die sabbati post festum pentecostes; et tunc sunt quatuor tempora; item in die sabbati ante festum beati Michaelis quando sunt quatuor tempora⁽³⁾. 5

In quatuor temporibus hora debita, postquam omnes ordinandi fuerint presentati et scripti, et omnia parata, dominus episcopus cum ministris suis parat se, et debet habere paramenta violatii coloris et ministri similiter, scilicet capellanus, diaconus et subdiaconus. Ordinandi vero debent habere, 10 si possunt, indumenta albi coloris, et debent esse parati per hunc modum: illi qui debent recipere primam tonsuram et illi qui debent recipere minores ordines debent habere superpellicia tantum. Illi qui debent recipere subdiaconatus ordinem debent esse induti alba et amicto, et tenere tunicam, si habent, et tenere manule in manibus. Illi qui debent recipere diaconatus or- 15 dinem debent esse induti alba et amicto et manuli, et debent tenere, si habent, dalmaticam et stolam in manibus paratam. Illi qui debent promoveri ad sacerdotium, debent esse induti alba, amicto, manuli et stola ad modum diaconi, et debent habere casulam in manibus plicatam, et ita parati debent se representare, quando vocati fuerint. 20

Et tunc, postquam omnes presentati et scripti fuerint, et parati sicut dictum est, et cantatis omnibus, introitu misse et aliis, usque ad ultimum «Alleluia», vel ultimum versum, quando «Alleluia» non cantatur, tunc episcopus sedens super faldistorium, in medium ante altare facit vocari or-

1 subdiaconatus add. et N | et: ac N 3 ante ... quadragesime: in secunda septimana Z | ante dominicam om. W* 5 in ... tempora om. Z | tempora add. in mg. Hic deficit una clausula N signo remittens ad adiuncta sua (vide supra, p. 145) | In: Item W* 7 postquam: in quam T | fuerint presentati: fuerunt T 10 debent habere ~ Q 11 albi coloris: alba W*Z 13 superpellicia: superpellicia R: subpellicia W; suppellicia Z | recipere om. W 14 tenere tunicam: tunicella N | tunicam: tunicellam R 15 et ... manule: cum manuali Q | tenere om. MRW* 16 et ... manipulum R (pluries) manule Z | diaconatus ordinem: diaconatum R 17 et ... alba* om. N | et²: cum Q | manuli: manuali Q (pluries) | si ... dalmaticam ~ Q 19 habere: tenere MTW* 20 representare: presentare N | fuerint hic desinit Z 23 versum add. tractus N a. m. 24 vocari: vocare MR

(3) Cf. *ibidem*.

dinandos, et tunc ille qui scripsit eos, vel alius, alta voce coram omnibus
 vocat eos et nominat per istum modum: Accedant qui ad talem sunt ordinem
 promovendi, talis clericus, vel dominus talis, canonicus vel clericus in tali
 ecclesia, vel clericus vel capellanus talis cardinalis, ad talem ordinem
 promovendus. Et primo vocantur ad primam tonsuram, imo non con-
 sueverunt vocari; postea ad minores ordines. Et illis expeditis et ordinatis,
 vocantur subdiaconi. Quibus ordinatis, vocantur diaconi. Quibus ordinatis,
 vocantur sacerdotes. Quibus ordinatis, cantatur ultimum «Alleluia» vel
 ultimus versus tractus.

Tunc accendantur cerei qui debent offerri, et cantatur evangelium. Et post
 offeritorium quilibet offert cereum suum episcopo, et osculantur manum
 suam, et clerici episcopi cuius debent esse, recipiunt et reponunt.

Postea sacerdotes stent et loquent se iuxta altare, sicut melius possunt. Et
 alii stent in suis locis usque ad finem misse, sicut sunt parati.

Et omnes qui recipiunt sacros ordines debent communicare de manu
 episcopi et debent de novo radi. Completa missa, et omnibus ordinatis, sicut
 inferius continebitur, peractis et completis, benedictione accepta, recedant in
 nomine Domini.

2 per istum: in hunc N | sunt ordinem ~ M 3 dominus talis ~ Q | vel clericus
 om. Q 5 vocantur: vocant W* 7 diaconi: diacones MN 9 tractus om.
 MQRW 11 cereum om. MQRW* | osculantur: osculatur M 14 suis locis ~
 W 15 debent om. Q 16 ordinatis: ordinate MNQ; ordinane
 R 17 continebitur: continetur T | peractis: peratis M | completis: expletis
 M 18 Domini add. Sit tamen memor episcopus, quando extra quatuor tempora dat
 ordines, quod dominicis diebus et solemnibus det illos. Et tunc «Flectamus genua» sub-
 stituitur. R

B. LES SEPT DEGRÉS

Ordo septem ecclesiasticorum graduum in gradibus ordinandi.

La tonsure

Ad 'clericum' faciendum (*)

De hiis qui debent primam tonsuram recipere

Vocantur illi qui debent primam tonsuram accipere, et induti super-
 pellicis genuflectunt coram episcopo, et episcopus, 'stando', dicat legendo
 'sine mitra': «Oremus, dilectissimi fratres», etc. Deinde dicat aliam
 orationem, cum «Flectamus genua» et «Levate»: «Adesto, Domine, sup-
 plicationibus nostris», etc.

Deinde cum forficibus tondit de capillis in loco ubi debet esse corona,
 dicens ant.: «Tu es, Domine». 'Et clericus debet dicere' cum eo ps. «Con-
 serva me» 'usque' «tu es», et repetitur ant. «Tu es, Domine». Vers. «Hic
 accipiet». Ps. «Domini est terra». Et 'totum' dicitur. Postea dicitur oratio
 «Omnipotens sempiterne Deus», etc. Deinde dicitur alia oratio super eum: 15
 «Presta, quesumus, omnipotens Deus», etc., et, benedictione accepta,
 recedant.

Deinde vocantur qui ad minores ordines sunt promovendi, et singuli
 nominentur coram omnibus alta voce, et primo illi qui ordinantur genuflec-
 tant.

B. Mss.: M, ff. 30-31v; N, ff. 23v-25v; Q, ff. 20v-22v; R, ff. 38-41v; T, ff. 22-29;
 W, ff. 32v-35.

4 Ad: sed ante omnia T | faciendum: faciendi T 5 De ... recipere rubricat R
 (manu ipsius scribae), om. ceteri 6 Vocantur ... mitra: Oratio T | deb. pr. tons.: pr.
 tons. deb. Q 7 genuflectunt add. se R | stando add. corr. habens stolam ad collum
 N 8 mitra add. cum stola tamen R | etc. add. et cum dicit: «Habium religionis»,
 imponit eis superpellicium R 11 Deinde ... dicens: 'Dum tondes eum dic' T |
 capillis: capillibus W* 14 accipiet add. et N 15 Deinde ... eum: 'Postquam
 tonsoratus est. Oratio' T 19 nominentur: ordinentur N | ordinantur: ordinandi sunt
 T | genuflectant: genuflectunt N

(4) Les numéros correspondants des chapitres d'ANDRIEU seront indiqués en note. Celui-
 ci est le premier.

1. Le portier

'De officio hostiarit' (5).

Et 'episcopus, sedendo, cum mitra, dicat': «Hostiarium oportet», etc. Postea, 'episcopus tradat ei claves ecclesie', acceptas 'de altari, dicens': «Sic agite», etc.

Tunc capellanus vel alius clericus ducit eum ad tangendum 'hostium ecclesie'.

Et <cum> reversus <est>, surgit episcopus, sine mitra; dicat prefationem 'legendo': «Deum patrem omnipotentem», etc. Deinde dicit: «Oremus». «Flectamus genua». Diaconus dicit «Levate». Oratio: «Domine sancte pater», etc.

2. Le lecteur

'De officio lectoris' (6).

Hic episcopus 'sedendo cum mitra dicat legendo': «Lectorem oportet», etc.

Deinde episcopus dat eis librum ubi sunt lectiones sive prophetie, dicens: «Accipite et estote», etc.

Deinde 'pronuntiatio': «Eligunt vos fratres», etc.

Deinde surgit et 'sine mitra dicit' prefationem: «Oremus, dilectissimi» etc. Deinde dicit: «Oremus». «Flectamus genua». Diaconus: «Levate». Oratio: «Domine sancte, pater», etc. «Per dominum nostrum».

3 dicat: dicit Q 4 Postea add. stans cum mitra R | ecclesie add. et N 6 hostium: valvas N | ecclesie add. in mg. a. m. et cordas campanarum N 8 surgit: surgens R | prefationem add. alta voce N 9 dicit: dicat Q 11 etc. add. per dominum nostrum N; add. Postea benedicat eos dicens unicuique secundum ordinem suum: «Benediction Dei omnipotentis, Patris et Filii et Spiritus Sancti, descendat super vos et maneat semper, ut sitis benedicti in ordine hostiariorum». Et sic dicitur in omnibus aliis ordinibus. R 14 legendo add. hoc modo T 16 Deinde ... etc.* om. Q | Deinde add. stans cum mitra R 19 surgit add. episcopus Q 20 diaconus add. dicit N 21 etc.: et Q | nostrum add. etc. Q

(5) ANDRIEU, chapitre 5.

(6) ANDRIEU, chapitre 6.

3. L'exorciste

'De officio exorciste' (7).

Hic similiter 'episcopus sedendo cum mitra dicat' legendo: «Exorcistam oportet», etc.

Deinde episcopus dat ei librum 'in quo sunt exorcismi', scilicet pontificale (8). dicens: «Accipite et commendate», etc.

Deinde debet surgere et 'sine mitra' dicat prefationem, alta voce 'legendo': «Deum patrem omnipotentem», etc. Deinde: «Oremus». «Flectamus genua». Diaconus: «Levate». Oratio: «Domine sancte, pater», etc. «Per Dominum nostrum».

4. L'acolythe

'De officio acoliti' (9).

Hic similiter episcopus debet sedere et 'cum mitra' dicere: «Acolitum oportet», etc.

Deinde dat ei 'ceroferarium' sive cereum accensum super candelabrum, si vult, dicens: «Accipe ceroferarium», etc. Deinde dat eis 'urceolum' sive ampullam vacuam dicens: «Accipite urceolum», etc.

Deinde surgat episcopus et 'sine mitra legendo' dicat prefationem: «Deum patrem omnipotentem», etc. Deinde: «Oremus». «Flectamus genua». Diaconus dicit: «Levate». Oratio: «Domine sancte, pater», etc. Item alia oratio: «Omnipotens sempiternus Deus», etc. «Per Dominum nostrum», etc.

3 dicat legendo ~ Q 5 etc. om. N, Deinde add. dicat T 9 diaconus om. N 10 Dominum nostrum om. T; add. etc. Q 16 Accipe: Accipite R | etc. om. W* 20 etc.: omnipotens R 21 Per add. Christum N | Dom. nos.: eundem RT 22 etc. om. MNR

(7) ANDRIEU, chapitre 7.

(8) Le livre «in quo sunt exorcismi» (Statuta ecclesie antiqua, 95, éd. C. MUNIER, Paris, 1960, p. 97) est devenu un «pontifical» dont le cérémoniaire ne nous dit rien. Ce mot semble avoir pour lui, de même que l'«Ordinaire», un sens très large.

(9) ANDRIEU, chapitre 8.

5. Le sous-diacre

'De officio subdiaconi' (10).

Hic 'episcopus sedendo cum mitra dicat' alta voce legendo : «Subdiaconum oportet», etc.

Deinde dat ei episcopus 'patenam vacuum, similiter et calicem vacuum', 5 et archidiaconus sive capellanus dat ei 'urceolum' et aquamanile sive bacile et 'manutergium' simul, 'dicente' eis 'episcopo' : «Videte cuius ministerium vobis traditur», etc.

Deinde dicit prefationem 'sine mitra' stando et cantando : «Oremus Deum ac dominum nostrum, fratres», etc. Postea dicit : «Oremus». «Flectamus 10 genua». «Levate».

'Benedictio' : «Domine sancte, pater omnipotens».

Deinde 'tradat' ei 'episcopus' manule 'et tunicam dicens' : «In nomine Patris et Filii», etc.

6. Le diacre

15

De officio diaconi (11).

Hic 'episcopus' sedens 'cum mitra, dicat' legendo : «Diaconum oportet», etc.

Deinde capellanus sive 'archidiaconus', indutos sicut subdiaconos sine tunicella, representat eos episcopo dicens : «Postulat mater ecclesia», etc. 20 'Episcopus interrogat' cantando : «Scis illos esse dignos», etc. 'Respondet' capellanus : «Quantum humana fragilitas», etc.

3 Hic: Item W 6 aquamanile: aquam manile MW*; aqua manule T 7 simul: suum W | dicente: dicendo N 11 genua add. diaconus QR; add. dicit R 12 omnipotens: etc. Q | omnipotens add. etc. R 13 Deinde... etc. om. Q | et tunicam om. R | dicens...etc.: «Accipe manipulum», etc. Postea tradat eis tunicellam dicens: «Induat te Dominus», etc. R 19 indutos: indutus MTW* | subdiaconos: subdiacones M; subdiaconus T; diaconus W* (alias subd. corr. N) 20 ecclesia om. R 21 Episcopus interrogat ~ T | esse om. R | esse dignos ~ MQT | etc. om. M | Respondet: Respondit M

(10) ANDRIEU, chapitre 9.

(11) ANDRIEU, chapitre 10.

'Tunc anuntiat' episcopus 'dicens populo legendo' : «Auxiliante domino Deo», etc. (12).

7. Le prêtre

Hoc peracto, vocentur qui ordinandi sunt sacerdotes induti, more diaconorum sine dalmatica, et offerat eos capellanus dicens ut supra : 5 «Postulat mater ecclesia», etc. Interrogat episcopus : «Scis illos dignos esse». Respondet capellanus : «Quantum humana fragilitas», etc. Deinde annuntiat dicens populo episcopus : «Auxiliante», etc., ut supra similiter.

'Deinde episcopus' incumbat super faldistorium 'ante altare' cum mitra, et ministri, et illi qui ordinandi sunt 'super stramenta'. Et cantetur letania per 10 aliquem super cornu altaris. Et quando pervenitur ad locum illum ubi dicitur : «Ut hos ordinandos», episcopus vertat se et signet, seu benedicat eos.

'Qua finita', episcopus stat in loco suo, et sacerdotes ordinandi redeunt ad loca sua, et proceditur ad ordinationem diaconorum. 15

6. Le diacre (suite)

Episcopus 'alloquitur populum' hiis 'verbis' : «Commune votum et communis oratio».

Deinde dicat prefationem sine mitra, cantando : «Oremus, dilectissimi, 20 Deum patrem», etc.

Qua finita, dicit : «Oremus». Diaconus : «Flectamus genua». «Levate».

'Benedictio' : «Adesto, quesumus, omnipotens Deus», etc.

Qua finita, 'solus episcopus ponat manum super capita eorum dicens' : «Emitte in eos, quesumus, spiritum sanctum», etc.

1 dicens populo ~ Q | legendo om. Q 2 etc. add. sedendo cum mitra R 4 Hoc... diaconorum (lin. 15) in nota et in textu assert. Andrieu, pp. 338-339, e cod. 1219 Parisiensis qui ex nostris habuisse videtur, ideoque unciis non utimur. 6 dignos esse ~ M; add. etc. R 7 Respondet: Respondit M 8 dicens populo ~ MQT | dicens pop. ep.: dic. R 9 Deinde: Demum Q 10 illi om. R | aliquem: subdiaconum vel aliquem alium T 12 Ut om. T | vertat: vertet Q | seu: sive M; et T 14 Qua add. letania N | stat: stans M | redeunt: reddeant T 17 Episcopus add. stans cum mitra R | et om. R 21 dicit: dicat Q 22 Benedictio: Benedicit T; add. Oremus N 23 manum: manus NQ 24 in eos quesumus: quesumus in eos N | sanctum om. M

(12) La suite de l'ordination du diacre viendra plus bas.

Postea ponat stolam super humerum cuiuslibet 'sigillatim' dicens : « Accipite stolam candidatam », etc. Tunc stola leva eorum circumdata, det eis episcopus 'librum evangeliorum' dicens : « Accipite potestatem legendi », etc.

Deinde dat eis benedictionem, dicens : « Exaudi, Domine, preces nostras », etc.

Postea induuntur dalmatica, qui habent, et episcopus dicat super quemlibet : « Induat te Dominus vestimento salutis », etc.

7. Le prêtre (suite)

De ordinatione sacerdotum⁽¹³⁾.

Hic redeunt qui ordinandi sunt sacerdotes induti more diaconorum sine dalmatica cum stola tantum. Et tunc 'episcopus sedendo dicat' : « Sacerdotem oportet », etc.

Deinde episcopus stans dicit : « Commune votum », etc. 'Letania' non cantatur quia cantata fuit supra 'in ordinatione' diaconorum.

Deinde episcopus singulis 'manum' imponit super caput, 'et omnes presbiteri qui assunt cum eo', nichil dicendo.

Deinde dicit episcopus 'sine mitra' orationem vel prefationem super eos 'tenens manus sicut quando dicuntur orationes in missa' : « Oremus, dilectissimi, Deum », etc. Deinde dicit : « Oremus ». Diaconus : « Flectamus genua ». « Levate ». Oratio : « Exaudi, quesumus, Domine », etc.

Deinde dicit elevans 'vocem' episcopus 'in modum prefationis' : « Per omnia secula », etc. « Vere dignum », etc.

Qua finita, vertatur stola 'super humerum' cuiuslibet 'dicens' : « Accipite iugum Domini », etc. Deinde vestiat eos 'casula', plicata tamen, 'dicens' cuiuslibet : « Stola innocentie », etc.

1 humerum add. sinistrum R 2 candidatam add. de manu R | etc. add. et per ministros ducatur sub brachio dextro et anodent eam R | det : dat QT 7 dalmatica : dalmaticam W 8 etc. add. a. m. et dat ei episcopus osculum N 10 sacerdotum : sacerdotis M 11 Hic ... dicat Haec in nota habet Andrieu, p. 341, lin. 34-36, 40 e cod. Lugdun. 5132, in margine 14 stans add. cum mitra R 18 vel : sive N 20 Deum : Dominum NR 22 elevans ... prefationis om. M 24 Qua ... etc.* om. R | humerum add. dextrum T | cuiuslibet : cuilibet W* | Accipite : Accipe N 25 tamen : tantum N

(13) Le texte d'ANDRIEU n'a également qu'un chapitre pour les diacres et les prêtres. Le passage *Tunc vadant ...* de la p. 333, ligne 14, à la p. 334, ligne 6, ... *in nomine Domini*, est reproduit au ms. Vienne (Wien) 1814 (a. 1311), ff. 22v-23, addition d'une main contemporaine, dans la marge inférieure. Les lignes 9 à 13 de la p. 333 y sont de même au f. 22 recto, en marge. Le texte est celui du Pontificat, conforme à celui du manuscrit de Toulouse. Les écritures ne sont pas méridionales.

Deinde cantatur 'hymnus' « Veni creator Spiritus », etc., per totum. Deinde dicit : « Kyrieleison. Christe eleison », etc. Deinde dicit : « Oremus. Deus, sanctificator omnium », etc., quam quidam legunt, quidam non.

Deinde 'episcopus de oleo' sancto inungat 'manus singulorum a pollice dextro usque ad indicem sinistrum, et a pollice sinistro usque ad indicem dextrum, in cruce'.

Deinde 'palmas totaliter' cum pollice, 'dicens' singulis 'sigillatim' : « Consecrare et sanctificare, Domine », etc.

'Quo facto', tradet eis 'calicem cum vino' et 'patenam cum' hostia simul, cuiuslibet per se, que tangere debent 'manibus' clausis cum digitis, specialiter pollicibus et indicibus, dicente episcopo 'cuiuslibet' per se : « Accipe potestatem », etc.

Deinde dat benedictionem eis dicens : « Benedictio Dei Patris », etc.

Tunc vadant et lavent 'manus suas cum mica panis et aqua que proici debet' in profusorio vel in igne, vel alio loco reverenti, vel sub altari. Et 15 episcopus lavet similiter.

'Et tunc cantetur ultimum' « Alleluia » sive 'versus'. Diaconus paret se ad cantandum evangelium et accenduntur cerei qui 'debent' offerri episcopo⁽¹⁴⁾, et teneantur accensi dum cantatur evangelium. Et cantato evangelio et offertorio, cuiuslibet offert manu sua episcopo et osculatur manus episcopi.

Deinde episcopus intret altare, et prosequatur missam alta voce, quando legit, ita quod omnes ordinati possunt audire. Et sacerdotes locent se in circuitu 'altaris', sicut melius possunt, 'cum missalibus', si tenere possunt, et dicant et faciant omnia sicut episcopus, et si non possunt, non est vis.

Postea debent 'omnes' communicare de manu episcopi et omnes alii qui

1 Spiritus etc. om. MQR | totum : Post letaniam, totus additur N ff. 28v-29 : R f. 46r-v ; W ff. 38v-39 2 Christe ... etc. om. Q | dicit² add. orationem sequentem T 3 non : dicunt in modum prephatit T 4 de om. Q | sancto add. cathecuminozum R | inungat : ungit Q 6 cruce : modum crucis R 9 Quo add. finito N | tradet : tradit T 12 etc. om. N 13 benedictionem eis ~ MT 14 que ... similiter ex cod. Parisiensi 1219 notat Andrieu, p. 349, lin. 34-35, 15 profusorio : professorio Q : profexorio RW | vel² add. in RW | vel¹ : ut W 17 versus add. corr. tractus N : add. tractus et T 19 cantato : cantando T 20 manu add. e T | episcopi : eius Q 21 intret : intrat N ; add. ad T | missam : missa N 22 possunt : possint NQRT | in ... possunt om. Q 23 cum ... possunt* om. R

(14) Les prêtres offrent ces cierges, la messe va continuer pour tous les ordinands.

sacros ordines receperunt : 'primo', presbiteri, postea diacones, postea subdiacones.

Et quando communicat eos recipit ad osculum.

Et postea, in fine misse, extendantur eis casule sive planete, sicut moris est. Et benedictione accepta, revertantur et exuant, et vadant in nomine Domini.

C. LE SACRE ÉPISCOPAL

De consecratione electi episcopi.

'Incipit ordo ad consecrandum electum episcopum' (15).

Et est sciendum quod illi qui consecrantur in ecclesia et per ecclesiam Romanam (16) 'non' examinantur propter prerogativam curie et 'ecclesie Romane', ita quod, omissa examinatione, dominus episcopus 'die dominica', indutus, 'cum ministris' suis, 'sicut' moris est, cum indumentis qui pro tempore competunt, 'et electus, indutus sacris vestibus, scilicet alba, stola, amicto, cingulo 'et pluviali' albo 'tantum', sine mitra, 'procedit cum' episcopo 'et' aliis 'episcopis' qui sociari debent episcopum, tres vel quatuor ad minus (17), cum pluvialibus et mitris simplicibus, procedant ante altare, iuxta chorum, 'et antequam fiat confessio, fiat examinatio'.

1 subdiacones : subdiaconi T 3 eos *add.* episcopus incontinenti dato corpore N | osculum : huic enuntiationi praemittunt sequentem MW* ; *add.* pacis, cum hostia in ore R ; *add.* exceptis subdiaconibus T 5 exuant *add.* se R

C. Mss. : M, ff. 31v-33 ; N, ff. 25v-26v ; Q, ff. 23-24 ; R, ff. 41v-43 ; T, ff. 29-33v ; W, ff. 35-36v.

8 De ... episcopi *om.* RW | De ... Incipit *om.* N | consecratione ... episcopi : ordine consecrandi electum episcopum Q 10 est sciendum ~ M | et : vel T 11 prerogativam *om.* N 12 dominica *add.* et non alia festivitate R 13 ind. cum min. suis : cum min. suis ind. T 14 competunt : conveniunt M | alba *add.* in mg. corr. camisia N 15 cing. et pluv. albo : pluv. albo et cing. T | procedit : procedat T 16 sociari : sociari W ; *add.* ipsum R ; eum T | debent episcopum ~ MQ 17 mitris : ministris T | procedant : procedunt R

(15) ANDRIEU, chapitre 11. — Ce chapitre depuis *Incipit* jusqu'à *etc.* (p. 335, ligne 4), est écrit d'après le même texte que Toulouse 67, au Pontifical déjà cité de Vienne 1814, ff. 23v-24 (main de 1311). Ce manuscrit est le plus ancien daté que nous connaissions, mais nous ne pouvons le citer dans le texte, parce que ce n'est pas un cérémonial.

(16) C'est-à-dire, au sacre soit à Rome soit ailleurs, pour les évêques faits par le pape.

(17) Trois évêques consécrateurs suivant le canon 4 du Concile de Nicée, éd. J. ALBERIGO, *Conciliarum oecumenicorum decreta*, Bologne, 1973, p. 7. Trois ou quatre selon saint GREGOIRE, *Reg.* 11, 56a, 6, éd. EWALD, t. 2, p. 336. Cf. GRATIEN, *Dist.* 64, 1.

Et sedeat episcopus super faldistorium et cum mitra, ante gradus altaris, et electus ex opposito super faldistorium cum libro ante se, et episcopi a dextris et a sinistris, episcopi super faldistoria cum mitris simplicibus et libro, et sic dispositis, episcopus dicat : «Antiqua sanctorum patrum», etc.

Et electus respondet alta voce, scilicet in voce et tono episcopi, ad omnia de quibus eum interrogat episcopus. Et si sunt plures, respondet unus post alium per ordinem et per unum modum, sicut ordinatum est et scriptum. Et in fine dicatur eis : «Hec vobis fides augeatur», etc. Et respondent «Amen», omnes.

Et hiis completis, et examinatis (18) et bene instructis, recipit eos ad 10 osculum pacis.

Episcopus, cum aliis episcopis et ministris suis, una cum electis sive consecrandis, ascendunt 'ad altare', et, 'facit confessionem'.

Cantor 'incipit introitum' misse, et facta confessione, electi revertuntur 'ad' loca 'ubi' fuerunt induti.

Deinde prosequitur missam et dicitur secunda oratio 'pro electo vel' tertia : «Adesto, Domine» ; 'et cetera', ut moris est 'usque ad repetitionem' «Alleluia» vel ultimum versum.

'Interim, dum' ista cantantur, electus induitur tunica, dalmatica, et casula et sandalibus, et cantato «Alleluia» secundo vel versu, ducitur a 20 duobus episcopis 'superius ante altare'.

'Et episcopus dicit' : «Episcopum oportet», etc.

'Deinde dicit hanc orationem' versus 'circumstantes' : «Oremus, dilectissimi nobis», etc.

1 super *om.* Q | et *om.* NR | altaris *add.* verso vultu ad occidentem R 2 super : supra N | faldistorium : faldistorio R 3 sinistris *add.* pontificis T 4 libro *add.* super genua tenente R | dispositis : depositi ; dispositi RW* | etc. *om.* W 5 Et electus *om.* M | respondet : respondeat T 6 eum *om.* R | eum interrogat ~ Q | respondet : respondeat T 7 scriptum *add.* infra et dat totum interrogatorium T | Et *om.* M 8 respondent : respondeant RT | Amen omnes ~ R 10 Et hiis completis : His expletis RT | et bene ~ R | instructis : structi Q | eos *add.* in mg. solus episcopus NT 13 ascendunt : ascendit W | facit : faciat T 14 incipit : incipiat T | revertuntur : revertantur T 15 fuerunt induti ~ Q 16 prosequitur : prosequatur Q | missam : missa MT | tertia *add.* Oratio T 18 ult. vers. : ultimi versus Q | versum *add.* tractus T 19 induitur : induatur T , et' *om.* W* 20 sandalibus : caligis N 21 ante : ad R 22 dicit : sedendo dicat T 23 Deinde *add.* 'surgens et deposita mitra' R | dicit : stans dicat T | hanc orationem ~ T | circumstantes : circumstantibus R

(18) Et examinatis ... missam (ligne 16) : une note marginale de main contemporaine du ms. de Vienne 1814, f. 24v, reproduit ces lignes.

Qua finita, cantatur 'letania'. Kyrieleison. Et episcopus 'cum' aliis 'episcopis' et 'electo' et 'ministris' prosternant se 'super stramenta ante altare' cum mitris, electus 'non' cum mitra, 'usque dum' pervenitur ad «Agnus Dei».

Ut autem surrexerint, ponitur liber 'evangeliorum inter scapulas' clausus, 'fundente' episcopo primo 'benedictionem, et reliqui episcopi qui assunt, manibus suis caput eius' tangunt, 'et dicit ordinator': «Propitiare», etc.

Deinde dicit 'alta voce', cantando: «Per omnia secula», etc. et prefationem (19).

Qua finita accipiat ampullam sive aliud vasculum cum crismate, et mittat 10 'in caput eius in modum crucis, ligato' primo 'capite panno' lineo, et 'dicat': «Ungatur et consecretur», etc. Et dicat cuilibet 'singulariter', si fuerint plures.

Deinde dicat 'in modum prefationis': «Hoc, Domine, copiose in eius caput», etc. Qua finita 'respondeant omnes': «Amen». 15

Deinde confirmet et inungat manus eius et pollices, 'consecrans eum crismate, dicens', cuilibet per se repetens, hanc orationem: «Deus, pater Domini nostri», etc.

Deinde 'dat' ei 'baculum pastorem', dicens cuilibet per se et repetens si sunt plures: «Accipe baculum pastorem», etc. 20

Deinde dat ei 'anulum digito' imponendo, 'dicens', et repetens cuilibet per se: «Accipe anulum, fidei», etc.

Deinde, dat ei 'librum evangeliorum', dicens cuilibet per se: «Accipe evangelium», etc.

Deinde 'dat electus osculum' episcopo et aliis episcopis. Postea reducit 25 'ad locum' suum.

1 Et om. W* 2 ministris om. W 3 mitris: ministris QW | electus ... per-
venitur om. Q | non cum: sine R | mitra: mitratus N 5 Ut: Cum R | clausus add.
aliqui ponunt apertum litera versa deorsum R 7 eius om. W* ; add. Ambabus R | or-
dinator add. deposita mitra R 8 cantando add. in modum prefationis T 12
dicat add. sonore sine nota T | fuerint: sunt N; sint RW 15 Amen om.
T 16 pollices: pollicem Q | eum: cum T 17 hanc orationem: sonore et sine
nota T 19 dicens ... pastorem om. W 21 digito add. manus dextre R | im-
ponendo: imponendum R; inmittendo T

(19) La préface «Honor omnium dignitatum», avec sa musique, remplit les ff. 30 à 31v du manuscrit de Toulouse.

Deinde cantatur «Alleluia», secundo, vel versus. Postea cantatur 'evangelium', et potest lavare 'manus suas' cum mica panis.

Deinde, post offertorium, reducit consecratus a duobus episcopis, et of- fert episcopo 'duos cereos, duos panes et duas' amphoras 'vini', et osculatur manus episcopi. 'Et' episcopus 'tangit' ea. 5

Et postea stet iuxta altare. Et episcopus procedat in missa, et dicat secretam 'pro electo'. Oratio: «Suscipe, Domine», etc. Et 'infra canonem', oratio: «Hanc igitur oblationem», etc.

Et 'cum venerit ad communicandum' episcopus, communicant 'de manu' episcopi omnes, et dat eis 'osculum'. 10

Et dicit episcopus postcommunionem. Oratio: «Plenum, quesumus, Domine», etc.

Et 'completa missa, et recepta benedictione', revertitur 'ad locum suum'. Et 'amoto linteo' de capite, quo 'fuerat' ligatus 'usque' nunc, 'et tersa corona mica panis que' proiciatur in igne, exuens se casula, induitur pluviali albo, 15 et imponitur sibi mitra ornata.

'Et sic indutus' pontificaliter, cum equo cooperto de albo, unus clericus precedat ante eum cum baculo pastoralis, et ipse vadat signando 'per' totam 'viam'.

Omnia alia que secuntur (20) et que precesserunt supra, usque ad «An- 20 tiqua sanctorum patrum» (21), que sunt notata in pontificalibus, omittuntur secundum modum curie et non dicuntur.

1 vel add. ultimus NT | versus add. tractus T corr. N 2 potest: postea debet
T 4 duos cereos om. R | et' om. M | duas add. ampullas vel Q | vini add. et duos
cereos accensos R 5 ea: eum N; ei W 6 stet om. W | altare add. ad dextram
partem R 7 electo add. qui consecratori celebranti concelebrare debet
R 9 episcopus: episcopi M | communicant: communicat Q: communicatur
NW 10 omnes om. NW | eis: ei N 11 Oratio: orationem R 14 lin-
teo: lineo W | fuerat: fuerit M | corona add. 'cum' N 15 igne: 'ignem' RW | in-
duitur: induatur T 16 imponitur: imponetur T | sibi: ei R | mitra om.
T 17 albo add. debet redire benedicendo usque ad domum suam vel ad locum ubi
debet comedere et ibi debet se exuere R 18 prec. ante eum: ante eum prec.
R 21 sunt om. M

(20) ANDRIEU, chapitre 12.

(21) ANDRIEU, chapitre 11, nos 1 à 13, Antiqua. On ne croira pas que se fasse l'inter-rogatoire «Antiqua», mais on entendra: jusqu'à Antiqua inclus.

D. L'ORDINATION DU PONTIFE ROMAIN.

Ad ordinandum Romanum pontificem.

1. Le sacre papal

'Incipit ordo qualiter Romanus pontifex
apud basilicam' sancti 'Petri debeat ordinari' (22). 5

'Primicerius cum scola sua inchoat antiphonam «Adiutorium». Tunc procedit electus de sacrario cum ceroferais septem et cum eo episcopi et cardinales, et ceteri clerici induti ritu solemniter et veniunt ad confessionem beati Petri, et facta ibi letania, ascendunt pariter ad altare'.

'Tunc episcopus Albanensis dat orationem primam dicens': «Adesto Deus 10 supplicationibus nostris».

'Deinde Portuensis episcopus dat orationem secundam dicens': «Propitiare, Domine», etc.

'Post hec defertur evangelium et apertum tenetur super caput electi a diaconibus', et, omnibus episcopis imponentibus ei manus, 'tunc episcopus 15 Ostiensis consecrat eum dicens': «Per omnia secula», etc. «Deus honor omnium dignitatum», 'etc. ut supra in consecratione episcopi' (23). In qua

D. Mss. : M, f. 33 ; N, ff. 26v-27 ; Q, f. 24r-v ; R, ff. 43-44 ; T, ff. 33v-37 ; W, ff. 36v-37.

2 Ad ... pontificem : De ordinatione Romani pontificis QR 4 ordo *add.* quomodo et W* 5 Petri *add.* apostoli T 6 antiphonam : ante Q | Adiutorium : ad. introitum M 7 eo *om.* R | episcopi et cardinales : episcopis et cardinalibus W* 8 ceteri clerici : ceteris clericis W | et veniunt : conveniunt Q 10 Deus *om.* M 13 *etc. om.* R 14 caput *add.* suum scilicet N 16 Ostiensis : Hostiensis MR | consecrat : consecret W | secula *add.* seculorum R | omnium dignitatum ~ MQ

(22) ANDRIEU, chapitre 13 A. L'omission du XIII B dans nos six manuscrits n'est-elle pas une nouvelle raison de ne pas mettre vers 1250 cette longue addition du Pontifical de curie ?

(23) Ci-dessus, p. 336, ligne 8 et n. Le Cérémonial ne suit plus maintenant le texte de Toulouse, mais il emprunte sa phrase suivante directement, croirait-on, au Pontifical romain (ANDRIEU, chapitre 13 A), addition du XIII^e siècle, dont il n'indique que le début. Il reprend ensuite le même chapitre, tel qu'on l'a dans Toulouse, f. 37, à partir du pallium. Il se peut donc que le modèle du Cérémonial n'ait pas eu l'omission que nous remarquons au manuscrit de Toulouse. Celui-ci, au surplus, ajoute ici, appliqués au pape, les rites du sacre d'un évêque ordinaire, tels qu'ils étaient indiqués au chapitre précédent, et jusqu'au don de la crosse pastorale. Voici ce texte qui n'est pas la source du nôtre, et où les mots communs

oratione fit eleganter hec additio : ubi dicitur : «Et idcirco huic famulo tuo», etc. 'Item post pauca' : «Tribuas ei, Domine, cathedram».

'Post hec archidiaconus imponat ei pallium' et mitram 'dicens' : «Accipe plenitudinem», etc.

'Deinde ascendit papa ad sedem et dat pacem omnibus' episcopis, 'sacer- 5 dotibus et levitis'.

'Quo facto, dicit' : «Gloria in excelsis Deo», 'et sic peragitur missa ordine suo'.

2. La bénédiction du pape déjà évêque

'Item benedictio pape de episcopo facti' (24). 10

'Orationem primam dat episcopus Albanensis. Oratio' : «Deus qui adesse non dedignaris», etc.

'Secundam orationem dat Portuensis episcopus dicens' : «Supplicationibus nostris», etc.

'Tertiam' orationem 'dat episcopus Hostiensis vel archipresbiter si desit 15 episcopus, ita dicens' : «Deus qui apostolum tuum», etc.

2 tuo *add.* dicatur : «Et idcirco famulo tuo I<ohanni> quem apostolice sedis presulem R | *etc. add.* ut habentur in ordinario R | cathedram *add.* ut in ordinario<o> continetur R 3 pall. et mitr. : mitr. et pall. T 7 sic peragitur ~ Q 10 facti : facta MRW* 13 Port. episcopus ~ RT 16 *etc. add.* Deinde recipiat mitram et pallium ut dictum est supra T

avec le texte d'Andrieu, sur l'évêque, seront mis entre apostrophes (ff. 35-37) :

Hic mittat oleum 'crisma in caput eius in modum crucis ligato' primo 'capite panno', et 'dicat' : «Ungatur et consecretur ...».

Deinde 'incipiat iterum in modum prefationis' dicendo : «Hoc Domine, copiose ... esse devotus».

Qua finita 'respondeant omnes' «Amen».

Deinde 'confirmet' et inungat 'manus eius' et pollices consecrans 'cum crismate dicens' : «Deus et pater ... ad salutem».

'Deinde dat' ei 'baculum pastorem' dicens : «Accipe baculum ... non deserens».

Deinde dat ei 'anulum', digito imponendo dicens : «Accipe anulum, fidei ... illibatam custodias».

Deinde 'dat ei librum evangeliorum' dicens : «Accipe evangelium ... secula seculorum. Amen».

Deinde tergetur corona eius mica panis et archidiaconus...

(24) ANDRIEU, chapitre 14.

E. BÉNÉDICTIONS MONASTIQUES

1. Bénédiction de l'abbé

Benedictio abbatis (25).

Abbas consecrandus indutus vestibus sacris, scilicet alba, amicto, stola, manuli, pluviali albo, post «Alleluia» vel tractum, sine mitra ducitur ad episcopum. Episcopus stando dicat: «Dominus vobiscum». Oratio: «Quesumus, omnipotens Deus», etc. Deinde 'alia oratio': «Cunctorum bonorum», etc. 'Deinde' imponat 'manum super eius caput' et dicat 'hanc orationem in modum prefationis: «Omnipotens sempiterna Deus», etc. 'Deinde' tradet ei 'regulam dicens': «Accipe regulam», etc. 'Subsequenter' dat ei baculum pastorem, dicens: «Accipe baculum», etc. Hoc modo fiat de anulo: quando 'dat ei anulum' dicat: «Accipe anulum, fidei», etc. Postea reducit ad locum suum. Et post offertorium debet offerre episcopo duos cereos, duos panes et duas amphoras vini, et osculari manus episcopi. Et debet communicare 'de manu' eiusdem. Et completa 'missa', debet redire paratus, cum equo cooperto de albo, et benedicendo, precedente capellano cum baculo pastoralis (26).

E. Mss.: M, ff. 33-34; N, f. 27r-v; Q, ff. 24v-25v; R, ff. 44-45; T, ff. 37v-42v; W, f. 37r-v.

3 Benedictio: De benedictione M | abbatis: abbatum R 5 manuli: manipulo et R 6 stando dicat: stans dicit T 7 Deinde: Item T 8 Deinde: Hic pontifex T | imp. m. s. e. caput: manum s. e. c. imp. T | eius caput ~ R 9 prefationis add. Oremus M 10 regulam add. et <si> sint plures cuilibet sigillatim T | Subsequenter: Et sequenter T 11 pastorem add. et si sint plures cuilibet sigillatim T | Hoc ... quando: Deinde T 12 dicat: dicens T 15 communicare: communicari W* | eiusdem: episcopi T 16 precedente add. eum N

(25) Il s'agit de l'abbé mitré et qui a la crosse. Le chapitre 16 d'ANDRIEU a d'abord un texte qui n'est peut-être que du début du XIV^e siècle. Celui de notre texte répond aux paragraphes 16 à 23.

(26) Une addition marginale du manuscrit N signale ici: «Hic deficit benedictio abbatis habentis pontificalia, quam requiras in prima carta ultimi quaterni presentis libri sub hoc signo + revolvendo cartam». Le seconde scribe du manuscrit a mis en effet aux ff. 51v-52v, premiers feuillets de son dernier cahier, le texte si intéressant des quinze premiers numéros d'ANDRIEU. Nous y notons quelques variantes: *boccharimine* pour *bocharano* (p. 409, ligne 12); *discedit* pour *descendit* (p. 411, ligne 25); *camerarius* pour *camera* (p. 411, ligne 30).

2. Bénédiction de l'abbesse

'Benedictio abbatisse' (27).

'Specialis benedictio abbatisse. Oratio': «Domine, Deus omnipotens, qui sororem Moisi», etc.

3. Consécration des moniales

De benedictione monialium (28).

De benedictione sive consecratione monialium virginum.

Ante missam ille que debent sacrari sive benedici veniunt in vestibus consuetis et stantibus 'ante altare', portantur vestimenta nova et velamina, et ponantur ante altare, et aspergantur vestimenta aqua benedicta, et episcopus dicat has orationes: «Deus eternorum bonorum», etc. Item alia oratio: «Domine Deus, bonorum», etc. Item 'benedictio vestimentorum tam virginis quam vidue. Oratio': «Exaudi, quesumus, omnipotens Deus», etc. Et dicitur super ea oratio: «Suppliciter te, Domine», etc. Aspergantur vestimenta aqua benedicta. Deinde induant se vestimenta sacrata in aliquo loco secreto, et post graduale veniant et prosternant se ante altare, et tunc cantietur letania. Et post letaniam cantent ipse, si sciunt et si volunt, et si non, cantent alii astantes in persona earum, ant. «Ancilla Christi sum», etc. Item 'alia antiphona': «Induit me Dominus», etc. 'Et' cantatis antiphonis dicat 'episcopus orationem super' eas: «Respice, Domine, super has», etc. Item 'alia oratio': «Familiam tuam, Domine», etc. Deinde dicat: «Per omnia secula seculorum», etc. «Dominus vobiscum», etc., et prefationem hanc: «Vere dignum et iustum est», etc. Item alia 'oratio': «Te invocamus, sancte

2 Benedictio: De benedictione QR 3 Domine om. N 8 ille: mulieres T | sacrari: consecrari R 9 portantur: portantibus N; portantes W | et' om. M 10 ponantur corr. e portantur N | et' ... benedicta om. R 11 dicat has: has dicit M | bonorum add. fidelissime M 12 bonorum: bonorum W* 13 Et: Deinde portantur velamina et T; Benedictio velaminis virginis R 14 super ea om. R | aspergantur ... benedicta om. W* | aspergantur: hic aspergatur T 16 et' om. M 19 ant.: ant. subscriptas T 20 orationem: orationes T 22 seculorum om. N | etc.' om. MR 23 et iustum est om. N | Item alia: Deinde sequitur T

(27) ANDRIEU, XII^e siècle, chapitre 15, n° 13.

(28) Cf. ANDRIEU, XIII^e siècle, chapitre 18.

Pater», etc. *Deinde*, det et imponat eis velamina *dicens* : «Accipe virgo, velamen», etc. *Item* 'benedictio' virginis : «Benedicat te Deus», etc. *Deinde cantetur* alia ant. «Posuit signum», etc. *Item*, alia ant. «Ipsi sum desponsata», etc. *Hic* 'episcopus' dat eis 'anulum' et dicat : «Accipe anulum, fidei scilicet signaculum, quatenus virginitatem intemerata fide semper illibatam 5 custodias». Preterea dicit 'ant.' «Veni sponsa Christi». 'Hoc dicto' imponat ei «coronam super velum dicens» : «Accipe coronam virginitatis excellentie, ut sicut per manus nostras coronaris in terris ita Christo gloria et honore coronari merearis in celis». 'Postea' cantetur 'ant.' : «Dilexit me Dominus 10 meus Iesus Christus et tamquam sponsam decoravit me corona». *Deinde* 10 dicat episcopus istas orationes in 'missa' secundo vel tertio loco pro eis : «Da, quesumus Domine, famule tue», etc. 'Secreta' : «Oblatis hostiis», etc. 'Postcommunio' : «Deus, habitaculum», etc. 'Et' communicent 'de manu episcopi'.

4. Bénédiction de la veuve 15

'Benedictio vidue que' fuit castitatem 'professa'.

Inc. «Consolare, Domine», etc.

Des. ... Alia oratio : «Respice, Domine» (29).

1 det... imponat : dat... imponit TN | velamina : velamen T | dicens *add.* cuilibet sigillatim T 2 *Item add.* alia T | virginis *add.* in *mg.* post datum velum N 3 signum *add.* in faciem meam R 4 dat : det RT | et dicat : dicens cuilibet sigillatim T 5 intemerata : intemeratam MQ 6 illibatam : illibata W* | custodias *add.* deinde cantatur ant. «Ipsi sum» ... *Item* cantatur alia ant. «Anulo suo» ... Postea cantetur evangelium et procedatur in missa et dicat orationes subscriptas in missa pro eis secundo vel tertio loco. Completa missa, communicent de manu episcopi, si voluerint T (*addens orationes*) | Preterea : postea QR | dicit : dicatur M ; dicat N ; dicitur Q 7 super... coronam* om. R 10 decoravit : coronavit W 12 etc. om. R 13 Deus *add.* qui R 14 communicent : communicet R 16 Benedictio : De benedictione MR | fuit : fuerit M | castitatem : in castitate W*

(29) Cf. ANDRIEU, chapitre 19, 1-6. Ce texte va revenir deux pages plus loin, n° 5, d'après une autre source.

F. LITANIES ET VENI CREATOR (30)

G. CINQ BÉNÉDICTIONS

1. La consécration d'une église (31).

Incipit 'ordo ad benedicendam ecclesiam' secundum consuetudinem curie Romane. 5

Inc. In primis erunt parata in ecclesia queque necessaria, id est fasciculus ysopi...

Des. ... «Terribilis est locus iste» ut in pontificali invenitur.

2. La consécration de l'autel seul

Ordo ad consecrandum altare per se solum 10
quando ecclesia non est consecranda.

Inc. In primis veniet episcopus cum ministris 'ante altare' ...

Des. ... et procedatur in missa ut in pontificali invenitur (32).

3. Une bénédiction de la première pierre

Benedictio lapidis primarii ecclesie 15

«Benedic, Domine, creaturam istam lapidis». Deinde dicatur alia benedictio : «Benedic, Domine, lapidem istum». Postea cantetur vel dicatur letania. Deinde dicatur oratio : «Domine sancte Pater omnipotens eterne

F. Mss. : N, ff. 27v-29 ; R, ff. 45-46v ; W, ff. 38-39.

G. 1. Mss. : N, ff. 29-31v ; R, ff. 46-50v ; W, ff. 39-42.

4 *Incipit om.* NR 6 fasc. ysopi : ysopus

G. 2. Mss. : N, ff. 31v-32v ; R, ff. 50v-52 ; W, ff. 42-43v.

12 veniet : veniat N 13 invenitur : habetur G. 3. Mss. : N, f. 32v ; R, f. 52r-v ; W, ff. 43v-44. 16 dicatur² : dicat W* 18 Deinde... Deus* (*lin. 6*) om. W

(30) Pour les litanies romaines, cf. ANDRIEU, chapitre 54. Pour les changements apportés, voir ci-dessus, pp. 76-78.

(31) ANDRIEU, chapitre 23, pp. 421-440.

(32) ANDRIEU n'a pas ce chapitre, ou plutôt, il est extrait littéralement de son chapitre 23, pp. 428-439, n°s 26-40, 54-64, 66-80.

Deus». Deinde sequitur alia oratio : «Omnipotens sempiterna Deus, qui facis mirabilia solus». Qua finita, ponat lapidem in fundamento, dicens hanc orationem : «Fundamus ecclesiam tuam». Postea dicatur psalmus «Fundamenta» totus. Deinde dicatur oratio : «Domine Iesu Christe, fili Dei vivi» (33).

4. La bénédiction du cimetière

Ordo ad benedicendum cimiterium sive poliandrum

Inc. Episcopus cum pluviali indutus et capellani et ministri ...
Des. ... locorum omnium sanctificator, etc. (34).

5. Bénédiction d'une veuve seule professe

Benedictio vidue quando alique virgines non consecrantur (35).

Inc. Post «Alleluia» portantur vestimenta ...
Des. ... in fine misse communicat.

2 solus *om.* R 4 filii: filii NR

G. 4. Mss.: N, ff. 32v-33; R, f. 52v; W, f. 44.

G. 5. Mss.: N, f. 33; R, ff. 52v-53; W, f. 44.

11 vidue *add.* que est castitatem professa N | virgines non ~ N

(33) Cf. ANDRIEU, chapitre 22, p. 421. Il donne la première oraison. La seconde se trouve au chapitre 21, p. 420 : «Benedictio lapidis primarii que non est in ordinario papali». La troisième est au Pontifical de DURAND, 2, 1, 7 (ANDRIEU, t. 3, p. 452). La quatrième aussi (1, 20, 3, dans ANDRIEU, pp. 400-401), mais elle se dit pour le sacre de l'abbé et ne convient pas ici. La dernière est dans DURAND, 2, 1, 6 dans ANDRIEU, t. 3, p. 452). Nous n'avons pas trouvé «Fundamus ecclesiam tuam». Que les oraisons soient dans Durand ne suffit pas à établir une dépendance.

(34) Cf. ANDRIEU, chapitre 24, pp. 440-441, avec le début tel qu'il est en note. Variante: locus ... pro cimiterio, au lieu de: locus ... per cimiterium.

(35) Cf. ANDRIEU, *XII^e siècle*, chapitre 19, 1-5; *Pontifical romano-germanique*, 1, pp. 59-62.

H. RITES DU JEUDI SAINT

1. Célébration épiscopale

Ordo ad benedicendum crisma in cena Domini

In primis preparantur 'tres' ampulle plene 'oleo' purissimo, et una fit solemnior aliis que deputetur pro crismate, que cooperiatur 'panno de serico' subtili et albo, et alie due cooperiantur panno serico, et ponantur omnes tres in loco suo.

Hiis paratis, hora sexta pulsetur campana. Et postea, cum venerit ad altare, episcopus dicat nonam et paret se, cum ministris suis, paramentis 'albis'. Postquam episcopus fuerit 'indutus dalmatica', sedeat in sede sua, et 'ampulla' solemnior, que est deputata ad crisma, sibi 'ab acolitis presentetur, et balsamum' similiter. 'Et ipse' episcopus 'balsamum cum oleo' immisceat 'circumvolvendo cum palmis baculum' intinctum 'in' balsamo immisum 'in ampulla', et dicat hanc orationem : «Fiat commixtio», etc., et reportetur ad locum suum. Alie 'vero ampulle remaneant' in loco suo 'et diligenter 15 custodiantur donec ad altare portentur'.

Deinde episcopus induat se 'planeta' et vadat ad altare cum ministris 'processionaliter' et portetur ampulla cum balsamo, 'et facta confessione' reportetur ad locum suum et ponatur cum aliis et cantores incipiant introitum 'sine «Gloria Patri», etc.', et finito versu, repetatur introitus, et dicto «Kyrieleison», dicat «Gloria in excelsis» alta 'voce', dicat etiam orationem «Deus a quo et Iudas», etc.; 'lectis epistola et evangelio' et facto 'sermonem ad populum si voluerit', et dicto «Credo in unum Deum», Patrem omnipotentem» 'prosequatur missam ordine suo' quousque perveniat ad locum in secreta ubi dicit «Per quem omnia», etc. 25

Interim paratur processio. 'Unus autem ex eis' subdiaconus 'portat

H. 1. Mss.: M, ff. 34-35; N, ff. 33-34v; R, 53-54v; T, ff. 44-45; W, ff. 44v-45v.
3 Ordo: Incipit ordo W | Ordo ... crisma: De benedictione crismatis
R 4 preparantur: preparatur R 5 cooperiantur *add.* alio R 8 paratis:
peractis R | sexta: tertia M; alias tertia N 9 paret: parat W 12 similiter:
similis N | ipse *add.* dominus N 13 circumvolvendo ... etc.: 'et confitatur'
M 14 commixtio *add.* in *mg. a. m.* olei et balsami ad confectionem huius crismatis in
nomine Patris et Filii et Spiritus Sancti M 15 loco suo: locum suum
MN 16 donec: quousque M 17 episcopus *add.* laeis manibus MR | planeta:
planetam MW 18 processionaliter ... et² *om.* M 20 etc ... finito *om.*
M 21 dicat: deinde M 24 Patrem omnipotentem *om.* W* | quousque:
usquequo M 26 portat: portet N

crucem, acolito antecedente cum thuribulo et thure² et luminaribus. Deinde 'diaconus accipit illam ampullam que est crismatis, 'super brachium sinistrum'. Duo alii³ subdiacones 'accipiunt duas alias' ampullas, scilicet 'olei exorcizati et infirmorum' et veniant ad altare, 'antequam' episcopus 'dicat': «Per quem hec omnia», etc., et quando due ampulle accipiuntur de loco suo, portentur processionaliter, cum pallio desuper cooperto, cum ampulle fuerint portate ad altare.

Subdiaconus qui baiulat ampullam olei infirmorum representet eam episcopo ad benedicendum. Episcopus 'dicat' vero 'plana voce' hanc benedictionem, scilicet: «Exorcizo te, immunde spiritus», etc. Item dicat aliam orationem, scilicet: «Emitte, Domine», etc.

'Hiis benedictionibus peractis' in sede sua, 'revertatur ad altare et dicat': «Per quem hec omnia» et procedat 'usque' ad «Pax Domini sit semper vobiscum». Dicto «Pax Domini» et «Et cum spiritu tuo», «Agnus Dei» dicatur, sed 'pax non datur'. Episcopus remanens ad 'altare communicet' ipse solus⁽³⁶⁾. Quo facto ponit 'calicem super altare ex latere sinistro et patenam iuxta eum' et non frangat oblatas alias de quibus debet communicare populus, diaconus et subdiaconus, et alii si voluerint; non tantum illam de qua ipse communicat, et unam integram reservet pro sequenti die, unde communicat absque sanguine. Sanguis vero hodie, id est die cene, penitus consumetur. Hoc facto redeat episcopus ad sedem suam.

Tunc 'duo acoliti' deferant sive representent 'ampullas', scilicet crismatis et olei cathecumenorum, 'involutas cum sindone alba serica in sinistro brachio, ita ut videri possint a medio, et diaconus qui assistit' pontifici accipiat 'ampullam unam, mixtam cum balsamo et' representet eam 'pontifici,

2 accipit: accipiat N | super ... sinistrum om. M | 3 alii subdiacones ~ W* | subdiacones: subdiaconi W* | accipiunt: accipiant R; accipient W*; add. etiam super brachiis sinistris N | duas alias ~ RW* | scilicet om. N | 4 veniant: veniat R; venientes W | 6 portentur: portantur N | 7 fuerint portate ~ R | 8 representet: representat W* | 9 dicat om. R | dicat vero ~ vero add. recedat de altari et vadat ad sedem suam et dicat R | 10 scilicet om. N | dicat: dicit M | 14 Agnus add. in mg. per episcopum solum, non autem per chorum, donec benedictiones et salutationes sint finite N | 15 dicatur: dicitur M | datur add. et R | non: nisi corr. e non N; delet W | 18 tantum: tamen R | 19 et: sed N | 20 communicat: communicet W | sanguine add. in mg. manu cursiva coeactanea non dicit: tantum; ymo debet sumere sanguinem etiam, ut continetur in Pontificali M | 21 suam add. et W* | 24 possint: possit MNR | 25 unam add. corr. alias illam N

(36) Cf. ANDRIEU, *XII^e siècle*, p. 231, n° 10; *XIII^e siècle*, p. 460, n° 18.

tenens eam in sinistro brachio involutam. Tunc pontifex alat ter in ipsam in modum crucis. 'Deinde dicat' episcopus exorcismum 'sine cantu et sine «Dominus vobiscum»', scilicet: «Exorcizo te creatura olei per Deum Patrem omnipotentem», etc. 'Deinde dicit excelsa voce': «Per omnia secula seculorum. Amen», sicut continetur in ordinario. 'Tunc' dicta prefatione, 'episcopus salutet crisma' ter dicendo: «Ave sanctum crisma», et qualibet vice altius, et flexis genibus, ut ceteri omnes respondeant simili modo. Quo facto ampulla crismatis reponatur ibi prope.

Deinde alia ampulla olei cathecumenorum cooperta portetur et presentetur episcopo. Et episcopus alat ter in ipsam, et dicit exorcismum, scilicet: «Exorcizo te, creatura olei», etc. Dicto exorcismo, dicat episcopus: «Dominus vobiscum». «Et cum spiritu tuo». «Oremus». «Deus incrementorum», etc. «Per eum qui venturus est», etc.

Quo facto episcopus 'salutet ter oleum', dicendo «Ave sanctum oleum», et qualibet vice altius, et ceteri omnes respondeant simili modo, et dicat ter inclinando capita et genuflectendo, et deosculetur pontifex ampullam, et ceteri omnes salutant eandem.

Et postea ambe 'ampulle reportentur' ad locum suum cum veneratione et honore et luminaribus precedentibus et incenso. Postea 'distribuantur sicut fuerit oportunitum'. Et pontifex lavat manus suas, si vult. Et postea chorus dicit: «Agnus Dei», nec dicitur «Dona nobis pacem», nec recipitur pacis osculum.

Quo facto dicit chorus postcommunem, scilicet «Dominus Iesus», etc., et compleatur missa ordine suo.

1 alat: alet W | in² om. M | 2 crucis add. Alent etiam in ipsam omnes presbiteri N | dicat: dicit M | 4 etc. om. W* | dicit: dicit W* | Per abhinc habetur T cuius textus italicis litteris indicitur. | 6 ter ... crisma* om. W | 7 ut om. RW; et T | 8 ampulla ... alia* om. W | 10 episcopus om. N | alat: alet NR | ter add. et omnes presbiteri N | dicit: dicit N | exorcismum add. sine cantu et «Dominus vobiscum» N | scilicet: sine nota T | 11 etc. om. W*; add. Et R | 13 etc. add. Post benedictionem vero istam ter episcopus salutet sanctum crisma, et presbiteri respondeant cantando et vocem exaltando vice qualibet N | 14 ter om. R | dicendo ... altius om. M | 15 dicat: dicant W* | inclinando capita: inclinatio capite R | 16 genuflectendo: genua flectendo W* | deosculetur: deosculentur N | pontifex add. et presbiteri N | et³ ... eandem* om. N | 17 eandem: eadem M | 19 distribuantur: distribuatur N | sicut: si M | 20 Et² ... osculum: add. a.m. vacat W | 21 Dei add. etc. R | 23 Dominus add. noster T | Iesus add. Christus T | 24 compleatur: completur R | ordine suo om. M

2. Ordo papal du Latran

Inc. Hac die sacrificium sacri corporis et sanguinis ...
Des. ... cum psalmo Deus, Deus meus, respice in me (37).

H. 2. Mss. : N, ff. 34v-36v ; R, ff. 54v-58v ; W, ff. 45v-48v.

(37) Cf. ANDRIEU, chapitre 42. Ce texte a passé au Cérémonial de Stefaneschi. Nous y reviendrons au tome 2.

INDEX

Les manuscrits sont cités au nom des villes. Les *initia* des prières ou formules ont été mis entre guillemets à leur place alphabétique. Ces *initia* et les mots latins traduits ou expliqués n'ont généralement qu'une première référence. En ce qui concerne la liturgie, l'ordre de Grégoire X a seul été analysé plus en détail. On s'est contenté de ses exemples. Pour éviter des répétitions peu utiles, on n'a repris aux autres documents que des éléments nouveaux ou traités avec une ampleur particulière. On a voulu un index suggestif plutôt que complet.

Les chiffres renvoient aux pages, les exposants aux lignes.

- abbates urbis*, abbés romains, 173⁹.
 abbé, bénédiction du nouvel abbé, 340.
 — mitré, 340 n. 25-26.
 abbés romains ou étrangers, 172².
 ablutions, 32, 252⁴⁻¹³.
absque cooperimento, à découvert, 32.
 abstinence de la curie, 25, 205²³.
 — permettant fromage et œufs, 195⁴.
 «Accedant qui ad talem sunt ordinem», 326².
 «Accendat Dominus», 244¹⁴.
 «Accipe anulum», 168¹¹, 342⁴.
 «Accipe anulum, fidei», 336²², 340¹².
 «Accipe baculum», 168¹⁰, 336²⁰, 340¹¹.
 «Accipe ceroferarium», 329¹⁶.
 «Accipe coronam», 342⁷.
 «Accipe evangelium», 168¹³, 336²³.
 «Accipe pallium», 169⁷.
 «Accipe potestatem», 333¹¹.
 «Accipe regulam», 340¹¹.
 «Accipe stolam candidatam», 332¹.
 «Accipe, virgo, velamen», 342¹.
 «Accipite et commendate», 329⁹.
 «Accipite et estote», 328¹⁷.
 «Accipite iugum Domini», 332²⁴.
 «Accipite potestatem legendi», 332¹.
 «Acolitum oportet», 329¹³.
acolitus, acolyte, ordre mineur, 329.
 acolyte, 26, 27, 33.
 — à la messe où assiste le pape : encense l'autel, 208³⁻²⁴, le cardinal-chapelain, etc., 208²⁹ ; lit l'introuit, 207²⁴ ; pare la chasuble, 208⁴⁻²⁷ ; porte l'encensoir, 208¹⁻²⁴ ; prépare l'eau au cardinal, 212² ; se tient près de l'évangile, 208¹⁷.
 — à la messe papale : tient les gants pendant le lavabo, 214¹³.
 — à la messe pontificale, 320-321.
 — chez le cardinal-évêque : aide à la chausure, 228¹¹ ; met l'évangélaire sur l'autel, 238¹⁴.
 — chez un évêque : tout clerc en surplis peut le remplacer, 256¹⁴ ; pour lire l'épître, 323¹.
 acolytes chargés des vases et linges sacrés, 252¹⁹⁻²⁰.
 — encensent, 281¹¹, 282⁴⁻¹⁴.
 «Adesto», 167⁴.
 «Adesto Deus supplicationibus», 338¹⁰.
 «Adesto Domine», 335¹¹.
 «Adesto quesumus omnipotens Deus», 331²².
adextrare, marcher à côté du cheval, à droite, en tenant la bride, 190⁴, se tenir à droite, 270 apparat¹⁴.
 «Adiutorium», 207¹².
Adorare, vénérer, 176¹⁴.
 Adoration de l'eucharistie, 32.

- Adrien IV, 21 n. 29.
Adrien V (Ottonobono Fieschi), 123.
Adventus, Aveni, 182¹.
Agenouillement, 23, 32.
— au *Salve regina* de complies, 210³.
— des chapelains la tête découverte, 188⁶⁻²⁰.
— des litanies, 166¹⁵.
— du cardinal-prêtre ou évêque encensant le pape assis, 208⁷.
— permis par dévotion pendant une oraison, 276¹⁶.
— pour recevoir le presbyterium, 174⁷.
— se dit génuflexion au Cérémonial cardinalice (*genu flexo*, 269²⁻²², *genu flectat*, 273⁹), qui emploie aussi *flectere genua*, 270¹⁶.
— triple de l'ordinateur du pape élu diacre 163⁴.
Agnès, sainte, 24, 170¹⁸, 200².
Agnus Dei, 27, 52.
«*Agnus Dei*», 209⁹.
Agostino, voir Patrizi Piccolomini.
alare, aspirer, 347¹.
alba, aube, 159⁹, 162⁴.
Albanensis, voir Albano.
Albano, cardinal-évêque d', 16, 338¹⁰, 339¹¹; voir Bonaventure, saint.
Albin, cardinal, 21 n., 29, 35, 37 n. 57, 169 n. 14 et 16, 170 n. 17.
Albornoz, Gilles, cardinal, 63.
Alexandre III, 16, 37, 159 n. 2.
Alexandre IV, 24, 44, 200⁴.
Alexandre VI, 132-133.
Alleluia répété après le sacre épiscopal, 335¹⁷.
— avant lequel se fait l'ordination, 335¹⁷.
Alphonse VII, roi de Castille, 37.
Alsace, 35.
altare, maître-autel, 160⁷.
ambo, ambon, chaire, 316²³, 223⁴.
Amédée IX, duc de Savoie, 57.
Ameil, Pierre, patriarche, 42, 50, 66, 132.
amictus, amit, 162⁴.
amphora, récipient, 337⁴.
ampulla, ampoule des huiles du jeudi saint, 345⁴; burette, 222¹⁴.
Anastase, saint, 141.
«*Ancilla Christi sum*», 341¹⁴.
Ancône, voir Marche d'.
- André, saint, 24, 170¹⁸, 199¹¹.
André de Bologne, o.f.m., 18.
André, Jean d', canoniste, 161 n. 5.
Angers, manuscrit 77 : 74 et n. 21.
Anges, saints, 202¹⁷⁻²⁶.
Anjou, voir Foulques, comte d'.
Anne de Lusignan, duchesse de Savoie, 57.
Anneau, voir *anulus*.
Annonciation, 24, 202⁴.
Antiennes, 182-183 ; grandes —, 183-184.
«*Antiqua*», 166¹².
«*Antiqua sanctorum patrum*», 335⁴.
Antoine, voir Rébiol.
Antoine de Portugal, saint, 46.
anulus, anneau ou bague, 159⁹.
— de l'abbé, 340¹².
— du pape, transmis au successeur, 159¹³.
— du sacre papal, 168¹¹.
— pastoral du pape, 29, 166⁵, 177⁴, 212⁴.
Apamée, Pontifical d', 64.
aquamantle, bassin et manuterge, 330⁶.
aquila, synonyme de croix pectorale, 116, 288¹⁵; contenant des reliques, 288¹⁶.
archidiaconus, archidiacre, 330⁶.
archidiacre ou prier des cardinaux-diacres, imposant le pallium au pape sacré, 169⁴, 339³.
— voir Hainaut, Tournai.
archipresbiter, archiprêtre, 160¹¹.
— d'Ostie, 339¹⁵.
Ascension, 24, 38 n. 60, 195-196.
Assalbit, Pierre, évêque, 132 n. 56.
Assise, manuscrit San Damiano, Bréviaire-missel de sainte Claire : 119 n. 14.
Assomption, 25, 204¹.
«*Aufer a nobis*», 234¹¹.
aula pape, salle de réception papale, 185¹⁶.
— salle où se dit pour lui la messe, 280³.
Aumônerie papale, 25 n. 38.
Aumônier papal, 19.
— reçu à Noël, 186¹⁷.
aurato opere contexto, broché d'or, 183⁸.
Aure, sainte, 141.
aurifrigium, orfroi ornant le devant de l'autel, 222¹³.
aurifrisiatus, à orfroi, 181¹⁷.
«*Aurum et argentum*», 177¹⁷.
Autel, 31, 33.
— encensé de trois côtés, 322¹⁴.
— paré pour matines, 210¹⁰.

- saint Adrien, voir Saint-Pierre de Rome.
— saints Pierre et Paul, voir Saint-Pierre de Rome.
— *in exitu Confessionis*, voir Saint-Pierre de Rome.
«*Auxiliante Domino*», 59 n. 94.
«*Auxiliante D. Deo*», 331¹.
«*Ave sanctum chrisma*», 347⁴.
«*Ave s. oleum*», 347¹⁴.
Avent, 23, 182-184.
Avignon, 51.
— ms. 203 : 118 n. 12 ; 1706 : voir Stefaneschi, collection d'Avignon.
Avocats romains, 172³.
Aysselin, voir Hugues.
- bacilla*, bassins, 214¹⁸.
baculum, crosse, 168⁷.
—, bâtonnet à mélanger l'huile et le baume, 345⁸.
— *pastorale*, crosse abbatiale, 340¹⁷.
Baise-main, règle du, 190⁶, 207²⁴, 215¹, 266²¹.
Baisement de l'autel, 160¹².
— de l'autel par le cardinal-diacre, 213³⁰.
— de l'autel par le diacre au canon, 249²⁰.
Baiser au prêtre ou diacre communiant, 258⁹.
— aux vêtements sacrés, 254⁹.
— de l'évêque sacré au consécrateur et aux évêques, 336²⁵.
— de paix, 160¹.
Baisers au pape, les sept —, 24, 200-201 : à l'épaule, 201⁴; à la poitrine, 30, 200²⁴, 212¹⁶, 213⁷; au bras, 201¹; de bouche, 30, 201⁵, 212¹⁶, 213⁷; de main, 31, 37, 164¹²; du genou à la Chandeleur, 200¹⁵; au presbyterium, 174¹⁰; du pied, 36, 37, 160¹, 181³; 190⁷; au pape élu ordonné prêtre, 164⁴, au pape sacré, 169³, par le diacre avant l'évangile, 213²⁸, par le lecteur à matines, 210¹⁸, par le sous-diacre après le chant de l'épître, 208¹⁴, 213²¹, par les chanoines de Saint-Pierre, 181⁴, et du Latran, 178², par les officiers du Latran, 179¹.
Bâle, Université, manuscrit *D.IV.4* : 45.
Baltimore, ms. Walters Art Gallery 156 : 77, 88.
Barberini, Francesco, cardinal, 59.
barella, civière à bras, 79.
- barillum*, vase ou récipient du vin de messe, 222¹⁴.
Barnabé, saint, 202²⁷.
Barozzi, Jean, évêque, 83 n. 30.
Barri, voir Giraud de.
Barthélemy, saint, 18 et n. 13, 25, 204⁴⁻¹⁹.
Barthélemy de Trente, o.p., 38 n. 61.
Basiliques des cardinaux-évêques, 25, 206¹³.
—, voir Latran (Saint-Jean, Saint-Laurent ou Sancta Sanctorum), Saint-Pierre de Rome, Rome (Saint-Paul, Sainte-Marie-Majeure).
«*Beati*», 29, 211⁴.
Beleth, Jean, 39.
«*Benedic Domine creaturam*», 343¹⁴.
«*Benedic D. lapidem*», 343¹⁷.
benedicere, bénir, synonyme de consacrer, dont le sens est plus fort, 339-341.
«*Benedicite*», 164²¹, 216¹³.
Bénédictité, dit ou chanté par pape et assistants, 216¹³.
«*Benedictio Dei Patris*», 333¹².
«*Benedictio omnipotentis Dei*», 214⁴.
benedictio sive consecratio monialium, consécration des moniales, 241⁷.
Bénédiction à la fin de la messe où assiste le pape, 209²³.
— après certaines leçons de matines, 210¹⁸⁻²⁰.
— après laudes, 210²⁴.
— après sexte et l'office de la Vierge, 209²⁸.
— après vêpres, 209³⁰.
— au sacre épiscopal, 336⁴.
— de l'abbé, 340 ; mitré, 78.
— de l'abbesse, 78, 341.
— de la veuve moniale, 342¹⁴, 344¹⁸.
— de la première pierre, 79, 343¹⁵.
— de la vierge moniale, 342 ; à l'Épiphanie, 79.
— diverses, 74 et n. 21, 79.
— donnée par l'abbé bénit, 340¹⁴.
— donnée par l'évêque sacré, 337¹⁸.
— donnée par le cardinal à la fin de la messe où il assiste, 279¹⁰.
— donnée par un évêque invité à la même messe, 279¹⁹.
— du cimetière, 344.
— du pape élu, par les cardinaux et évêques, pendant les litanies du sacre, 167¹.

- Benoît, saint, 24, 170¹⁴, 202¹.
 Benoît XI, 73, 143.
 Benoît XII, 116 n. 4.
 Benoît XIII (Pierre de Luna), 52, 58, 61.
 —, chanoine de Saint-Pierre de Rome, auteur du Polyptyque, 7, 35-36, 173 n. 23.
 Bérard de Naples ou Caracciolo, 17.
 Bérenger de Séguret, 17.
 Bernard, prieur du Latran et cardinal, 201 n. 80.
 Bernardin de Sienne, saint, 54, 55, 61.
 Bernold de Constance, 88 n. 45.
 Bessarion, Jean, cardinal, 51-52.
 Bibliothèque papale, 19.
 Bic, Guillaume de, 52.
 Billom, voir Hugues Aysselein, de.
 Bobbio, monastère de, 53.
 Boccasini, Nicolas, voir Benoît XI.
 Bologne, 85 ; voir André de.
 Bonaventure, saint, cardinal-évêque d'Albano, 17.
 Boniface VIII, 9, 23 et n. 33, 26 n. 39, 30 n. 44, 40, 73, 93, 127.
 Boniface IX, 132 n. 56.
 Borromeo, Ugucione, 145, 319 n. 45.
 Boson, cardinal, 21 n. 29.
 Boulogne-sur-Mer, manuscrit 86 : 69.
 Bouveret, bénédictins du, 54 n. 106.
brandonarius, porte-étendard, 173³.
 Brescia, évêque de, 53.
 Bréviaire, 34 n. 52, de sexte à complies, puis matines et laudes, 209-210.
breviarium, bréviaire, 186³.
Brevis nota, voir Lyon, Second concile de.
 Brindisi, 13, 19.
 Bruno, voir Iohannis.
 Bruno de Segni, saint, 230 n. 20.
bulia, bulle, sceau de plomb d'une lettre papale, 161⁴.
bullare, munir d'une bulle, 161³.
 Burckard, Jean, 56, 105, 108 ; son *Ordo misse* de 1498, 105.
 Burette, ampoule d'eau ou de vin servant à la messe, 31.
bursa, bourse aux corporaux, 323¹⁹ ; *bursa purpurea*, bourse de pourpre contenant douze pierres précieuses, des sceaux et du musc, 179¹⁹.
cacumen, pointe d'une lance, 173⁴.
Caeremoniale (sur le mot), 34-35.
calamus, chalumeau d'or, 215²⁷.
calcaria, éperons du pape, 211⁴.
calceus parvus, pied de bas d'étoffe rouge, 160¹⁷.
calceus religiosus, chaussure de cérémonie du pape : botte en cuir rouge montant à mi-jambe, 160¹⁸.
 Calendriers de curie ou de Rome, 40.
 Calice, 31, 32.
 Calice découvert, 32.
 «Calicem salutaris», 251²⁴.
caliga, bas ou jambièrre du pape, d'étoffe rouge, sans chaussette, avec courroie ou jarrettière, 160¹⁰.
calix, calice contenant le vin, 214²⁹.
 Cambrai, chanoine de, 52 n. 100.
 Cambrien, Giraud le, voir Giraud de Barri.
cambuta, crosse, 221¹².
camera, chambre, appartement papal, 160¹³, à Saint-Pierre de Rome, 181⁴, au Latran, 174³ ; Chambre, office des finances, 174⁹.
camerarius, camérier papal, 174⁹.
camisia, aube, 160¹⁹, 175⁴, 306⁷ ; *camisia linea*, aube de lin, 228¹³.
 — chaise, aube ou tunique, 159⁹ (la synonymie est supposée par la formule : l'élu sera vêtu d'une aube romaine s'il ne porte pas déjà une tunique équivalente).
candela, chandelle, 191¹⁸.
 Candélabres, 24.
 — sept au sacre papal, 166⁹.
 — sept portés par les sous-diacres du pape célébrant, 198¹¹.
candelabrum, candélabre, 185¹³.
canella, chalumeau d'or, 299²¹, 309¹¹, 319¹.
 Canon de la messe, 27, 31, 246-249.
canonicus, chanoine, 177⁸, réglé par le droit canon, 158⁷.
 Canonisation, 8.
capa, chape ou manteau, 159⁸, s'oppose à pluvial, 194¹³.
 — *communis*, manteau habituel, 254¹¹.
 — *rotunda*, manteau rond non fourré ni précieux mais simple du chapelain papal le vendredi saint, 193¹⁶.
capella, chapelle ou église, 179²⁰, chapelle papale, 196², 207³.
 —, malle-chapelle, 220¹¹, 226¹⁴.
 — *episcopi*, chapelle épiscopale, ensemble des objets liturgiques d'un évêque, 323.
capellanus, chapelain, 184¹⁴.

- capellus*, chapeau papal, 194¹⁴.
capitulum, couvre-chef en forme de bandeau, 168⁷.
capitulum, chapitre au bréviaire, 185⁹.
capsa, navette d'encens, 321^{13, 29}.
capsula, même sens, 207²⁰.
caput, bout d'un bandeau, 168⁴.
 Caracciolo, voir Bérard de Naples.
cardinales episcopi, presbiteri, diaconi, cardinaux-évêques, cardinaux-prêtres, cardinaux-diacres, 159¹⁹.
 Cardinal d'évangile : *diaconus cardinalis qui cantare debet evangelium*, 24, 27 et n. 41, 29, 31-33, 211²¹, 287^{3-5, 10}, 290¹⁰, 291^{11, 13}, 292⁷, 294¹⁹, 295⁵, 297²⁵, 298¹⁹, 299^{1-15, 21, 300, 28}.
 — agenouillé avant de prendre l'évangile, 213²⁹.
 — assis devant l'autel avec les autres, 213²³.
 — communicant au saint sang, 215²⁴⁻²⁶.
 — encensant le pape, l'autel, les prélats parés, les grands personnages, 215⁹.
 — inclinant la tête vers le pape au confiteur (que le cardinal chante tourné vers le peuple), 214¹².
 — sa place au cortège, 213²³.
 Cardinal-chapelain (évêque ou prêtre) à la messe solennelle du pape, 264-274.
 — assis à son rang, 265²².
 — assisté d'un chapelain pour trouver les oraisons, 215⁶.
 — place de son fauteuil s'il est évêque, 267²⁴.
 — reçoit l'anneau pastoral et verse l'eau, 214¹⁵.
 — remplace au besoin un cardinal-diacre pour le service de la mitre, 274²⁰.
 — sert à genoux aux lavabos, 265-266.
 — sa place à la procession d'entrée, pendant le confiteur, à l'autel, 267⁷⁻¹⁵ ; aux pieds du pape, s'il n'est pas évêque, 268¹.
 — ses ornements, 171¹⁰.
 — son pluvial (même prêtre), 266¹⁰.
 — son rôle à la communion du pape au siège : il laissera un clerc tenir le missel et présentera le chalumeau enveloppé d'un purificateur, 272-273 ; au sermon, 268-269 ; aux encensements, 268¹⁶⁻²⁴ ; aux oraisons et secrètes, 268¹², 270¹¹.
 Cardinal-chapelain à la messe où assiste le pape, 280-286.
 — à l'entrée, il mène le pape de sa chambre ou de son siège vers l'autel, il se tient à droite des cardinaux-diacres l'encadrant, 280⁹.
 — au confiteur du pape, il relève son manteau qu'il tient avec l'assistant de gauche de façon à couvrir le pape incliné, 281¹.
 — au confiteur suivant, il le dit avec les autres cardinaux et le prêtre célébrant, 280¹⁴⁻¹⁷.
 — il encense le pape, 281²⁰, 282¹³, 282²⁵.
 — il remplace au besoin le cardinal-diacre pour la mitre, 282⁴, 283³, 284⁴.
 — son rôle à Noël : 285-286 ; aux nocturnes, 285¹⁷, 286⁴ ; il célèbre au besoin la messe de l'aurore, 286¹⁻¹⁹.
 — il monte recevoir la Paix, 209¹⁰, pare la chasuble du prêtre célébrant, 209¹¹, porte la Paix au pape, 209¹², puis se tourne vers le sous-diacre, 209¹⁴.
 Cardinal-diacre : à la messe du pape célébrant, voir Cardinal d'évangile.
 — donné en exemple au cardinal-chapelain pour la pureté du pallium, 272¹¹.
 — explique au peuple les excommunications du jeudi saint, 191¹⁵.
 Cardinal-évêque : célébrant en présence du pape, 260-263.
 — consacrant le pape, 21 et n. 26, 165-169, 338-339 ; purifiant la tête du pape sacré, 168¹⁷.
 Cardinal-prêtre : servant la messe au pape élu après son ordination sacerdotale, 164¹³.
 — à côté du pape au confiteur, 212²⁵.
 — à l'office de nuit à Noël, lisant la quatrième leçon, 286¹.
 — donnant l'anneau pastoral au pape, 212⁵.
 — servant le pape à tierce, 211¹⁹.
 Cardinalice, voir Cérémonial cardinalice.
 Cardinaux : accompagnant le nouveau pape qui arrive à Rome, 180¹.
 — encensés dans leur ordre selon leur rang d'ancienneté, 296¹⁹.
 — escortant le nouveau pape au Latran, 178⁹.
 — leur hommage au pape élu ordonne prêtre, 164⁸ ; au pape sacré, 169².
 — mandés ou appelés, 184¹⁴.
 — messe en leur chapelle, 275-279 : au côté du célébrant, ils disent le confiteur

- avant lui, 275¹¹; bénissent sous-diacre et diacre pour épître et évangile (lu par le prêtre), 276¹⁸, 277⁴; encensés seuls, 277¹², et de nouveau avec les autres, 277²¹; récitent l'Agnus Dei avec leurs ministres 278¹⁴; parmi ceux-ci un chapelain leur porte la Paix, 278¹⁸, qu'ils passeront à leur voisin, 278¹⁹; ils se peuvent dispenser de certaines cérémonies, 279²⁰.
- non parés à l'ordination papale, 162¹⁵.
- ont leur servant et se servent l'un l'autre au lavabo d'après le festin du sacre, 175¹²⁻¹⁴.
- parés pour la messe célébrée par le pape, 29, 212¹¹.
- peuvent présenter leur clercs à une ordination, 324¹¹.
- Cardinaux-diacres, 25, 28, 29-33.
- à l'ordination papale, assistent parés, 162¹².
- à la messe célébrée par le pape, 115 n. 1; autour du pape au confiteor, 212²⁴; groupés derrière le pape depuis la préface, 215⁷; hommage sur l'autel par ordre d'ancienneté, 291²⁸; se tournent vers le peuple avec le pape, 293⁵.
- au sacre, 170²; deux d'entre eux tiennent l'évangéliste sur la tête du pape, 167¹³, 338¹⁵.
- au service du pape, 206¹⁸⁻²¹.
- aux festins ont leur table à gauche, 175¹.
- deux encadrent le pape, 174¹⁷, 211¹⁹, 212⁷; vont le chercher avant sa messe solennelle, 211², puis chevauchent avec lui, 211⁴.
- le plus ancien découvre la tête au pape, 213¹²; le plus jeune s'occupe de la coiffure papale, 213¹⁴.
- leur prieur et sous-prieur tiennent le pallium, 169⁷; le prieur seul le remet, 169⁴.
- leur sous-prieur ou le second après le prieur, *alter post priorem*, 185⁴.
- Cardinaux-évêques au service du pape, 16, 25, 29-30, 206¹⁵, 207¹.
- leur révérence au pape célébrant, 212².
- Cardinaux-prêtres au service du pape 25, 27, 29-32, 206¹⁴, 207⁴.
- hommage au centre de l'église, 180¹⁷.
- imposent la main à l'ordination sacerdotale du pape, 163-164.
- leur révérence au pape célébrant, 212¹⁷.
- rôle de leur prieur: il fait les laudes au Latran comme l'archidiacre à Saint-Pierre de Rome, 178⁶.
- Carême, 23, 24, 187-191.
- Carmes, 101 n. 65, 120 et n. 18.
- Casamari, abbaye cistercienne, 36 n. 56.
- Castellano, Albert, 128 n. 48.
- casula*, chasuble, 164¹, son déploiement par l'ordinateur et sa parure par les ministres, 164⁴; aux vêpres de Noël, 184.
- Catéchumène, 79; voir Jean.
- Cécile, sainte, 25, 141, 170¹⁸, 206¹.
- Célestin III, 38.
- Célestin V (Pierre de Morrone), 87.
- Celso, voir Mellini.
- cena*, repas du soir; *in meridie*, avancé, 186¹.
- Cencio, 16 n. 7, 21 et n. 29, 35-37, 46, 62, 65, 169 n. 14 et 16, 170 n. 47, 171 n. 18, 173 n. 23-24, 174 n. 25, 177 n. 32, 178 n. 33, 179 n. 35.
- Carbon, saint, 78, 141.
- Cérémonial, définition, 7.
- Cérémonial cardinalice, 8, 109-114, 264-286.
- Cérémonial d'Innocent VIII, voir Patrizi Piccolomini.
- Cérémonial d'Urbain VIII, voir Urbain VIII.
- Cérémonial de Grégoire X, voir Ordre de Grégoire X.
- Cérémonial de Stefaneschi, voir Stefaneschi.
- Cérémonial dit de Conzié, 66.
- Cérémonial du cardinal-évêque, voir Malabranca.
- Cérémonial épiscopal, 324-348: prologue emprunté à un pontifical, 324-326; les sept degrés, 327-334; ordination du pontifical romain, 338-339; bénédictions monastiques, 340-347; bénédictions, 343-344; rites du jeudi saint, 345-348.
- Cérémonial long, 48, 50, 51, 53, 61, 66; Incipit: 59 n. 118.
- Cérémonies, livres des, 7.
- Cérémonies, règle générale des, 257⁷⁻¹⁵.

- cereus*, cierge, 185¹³.
- ceroferarius*, cierge allumé sur candélabre, 329¹⁵; porte-flambeau, 221⁴.
- Chalumeau de communion, 32, 33, 259¹⁻⁹.
- Chaire de saint Pierre, voir Saint-Pierre de Rome.
- Chancellerie, 14, 18 n. 14; reçue à Noël, 186¹⁷.
- Chandeleur, 24, 200¹¹; distribution des cierges par le pape, 200¹⁴.
- Chandelles jetées aux excommunications du jeudi saint, 191¹⁸, 192-193.
- Chanoine, voir Cambrai, Furnes, Latran, Saint-Pierre de Rome, Tournai, Tours.
- Chant cardinalice du *Protector noster*, 181¹.
- d'une messe privée, 33.
- de l'Alleluia et de l'hymne à la messe de Pentecôte, 197¹².
- de l'évangile, 27, 164⁸; à la messe où assiste le pape, 208¹⁹.
- de l'introit et du Kyrie, 213¹¹.
- de l'office de la Vierge avant Noël, 184⁸.
- de la chorale, 166¹².
- de la messe mortuaire, 182².
- de la messe publique ou privée, 165⁵.
- de la prose *Rex omnipotens* avec mélodies, 196¹⁴.
- de la scola, introit et Kyrie, 166¹⁴.
- de la scola avant la procession de saint Marc, 217¹.
- de psaumes par les *scolenses*, 188⁴.
- de «Pax vobis» et oraisons, 30, 33.
- de vêpres par la scola, 182¹⁶.
- des chanoines de Saint-Pierre à l'entrée du pape, 180¹³.
- des chanoines du Latran à l'arrivée du nouveau pape, 177¹⁸.
- des grandes antiennes *quasi iubilando*, 183¹⁴.
- des laudes, 170, n° 40.
- des litanies du sacre papal, 166, n° 24.
- des litanies par les chapelains, 217¹⁵.
- du Gloria, 213¹⁴.
- du «Multos annos», 163⁴⁻⁵, 164¹⁸.
- du Te Deum, 160⁸, 180²⁰.
- par le chœur à la messe où assiste le pape, 208⁹.
- par le chœur, du graduel et de l'Alleluia, 213²³.
- par les sous-diacres du pape, du Credo et du Sanctus, 198¹³⁻¹⁴.
- par les chapelains papaux, des Vêpres de Noël, 184¹⁴.
- Chantres, 20.
- Chants de la messe papale, 211-216.
- d'ordination, 328-347.
- Chape du pape, 26, 28.
- du prieur de la scola, 30.
- Chapelain de l'abbé mitré, 340¹⁸.
- du cardinal-évêque, 221².
- Chapelains, 15, 17, 24, 26, 29, 31, 33.
- du pape, 160²; à la messe où assiste le pape, 207¹⁸; chevauchant vers sa messe solennelle, 28, 210⁴; déviant et déchaussant le pape, 175¹⁸; prêtres, 191⁸; sous assis par terre, autour du pape, le vendredi saint, 194¹.
- Chapelains sous-diacres, apportant les vêtements pontificaux, 212².
- avant l'ordination papale, 162¹¹.
- entourant le pape à tierce, 211⁹.
- psalmodiant à la chaussure du pape, 211¹.
- Chapelle papale, 18, 21, 24, 33, 40; à bien orner pour Pâques, 194¹⁷.
- Chartreux, 123.
- Chasuble, 30.
- des cardinaux-prêtres à la cavalcade du sacre, 171²⁰.
- des diacre et sous-diacre, 255.
- des prêtres, diacres et sous-diacres, 216¹⁷.
- du pape, 218¹⁸, déposée au Latran le jeudi saint, à l'arrivée pour les presbyterium, 174³, et avant le festin, 179¹⁴.
- violette en bandoulière, 184⁴.
- Chaussures papales, 33, 159¹⁸, 160¹⁶.
- cherubin*: ange d'or à la pointe d'une lance, 173⁴.
- Cheval couvert en blanc de l'abbé béni, 340¹⁸, des cardinaux et évêques, 172¹⁰, du pape, 172¹².
- sans housse, des sous-diacres, etc., 172¹¹.
- chorus*, chœur, chantres d'une chapelle ou église, 26, 27, 30, 208¹⁵, 234¹⁷; endroit d'une chapelle ou église autour de l'autel, 208²⁹; synonyme de *presbyterium*, devant l'autel, 271, apparaît.
- Chorale, 20.
- Chrême, confectionné le jeudi saint, 193¹⁰.

- oint en forme de croix au sacre, 168⁸.
 Chypre, voir Anne de.
 Ciampini, Jean, 53.
 Cierge allumé offert par l'ordinal après l'offertoire, 326¹¹, 333¹⁴.
 — paschal, 225¹⁴.
 cingulum, cordon, 160²⁰.
 cipikus argenteus, coupe ou plat en argent, 174⁸.
 circulus, bande horizontale d'une mitre, 182⁸.
 cirotheca, gant, 166⁸, 211⁸.
 cisonis, d'en deçà des monts, 204¹⁴.
 Cisterciennes, 78-79.
 Cividale, manuscrit Museo 56 : 86 et n. 38.
 civitas, cité épiscopale, 160⁸.
 clamis, synonyme de capa, manteau, 159⁸.
 claretum, hypocras, 185¹⁷.
 claves, clés de l'église données au « portier », 328⁸.
 — voir Latran.
 Claire, sainte, 141.
 Claude, voir Grand Rue, Claude de.
 Clément, saint, 25, 206⁷.
 Clément V, 26 n. 39, 30 n. 44, 32 n. 47, 34, 72, 127, 143.
 Clément VII (Robert de Genève), 52 n. 100.
 Clément VIII, 105, 108.
 Clément d'Osimo, 89 n.
 Clerc, serviteur du cardinal, 30.
 — de chapelle, 18, 26 et n. 39, 207¹⁰.
 — de chapelle du cardinal-évêque, 220-223.
 — de chapelle ou gardien de la chapelle ou église, 282²⁰.
 Clercs, 160²; d'une église où le pape célèbre, 29, 211¹¹; dégradation des, 78.
 clerici, clergé de Rome à la rencontre du pape, 180¹.
 clericus camere, clerc ou employé de la Chambre, 174¹².
 — capelle, voir clerc de chapelle.
 Cloches des excommunications du jeudi saint, 191⁷.
 Cluny, 88 n. 45.
 coccineus, écarlate, 305¹⁹.
 coclear, cuiller, 207²².
 collecta, synonyme d'« oraison », d'une heure de l'office, ou des premières oraisons de la messe, 265⁸.
 Collecte du dimanche au sacre papal, 169¹⁹.
 — pro se au sacre papal, 169¹⁹.
 collegium, collège cardinalice, 159⁸.
 Collège cardinalice, 8, 15-16, 25, 29, 159.
 Colmar, abbaye de Sainte-Croix près de, 35.
 Colonna, Prosper, cardinal, 52.
 comestio, repas, 175¹⁹.
 comitiva, escorte des chanoines du Latran, 177⁸.
 « Commune votum », 331¹⁷, 332¹⁴.
 Communion, 32.
 — de l'ordinal d'une ordination sacerdotale, 164¹³.
 — des ordonnés, 257-258.
 — du célébrant, 209¹⁹.
 — du jeudi saint, 346¹³⁻²¹.
 — générale du jeudi saint, 192¹³.
 — reçue par l'évêque sacré, 337⁹.
 — sous les deux espèces, 258-259.
 complanare capillos, lisser la chevelure, 233¹¹.
 complicare, replier, 230⁸.
 Complies, 28, 210.
 Concile, voir Lyon, Nicée.
 Conclave, 15, 16; voir Pérouse, Viterbe.
 confectio corporis et sanguinis Christi, consécration, 209¹.
 Confesseur papal, 19.
 Confession, in exitu confessionis, voir Saint-Pierre de Rome.
 confirmare, fortifier, synonyme de consacrer, 336¹⁴.
 « Confitemini », 207¹².
 « Confiteor », 193⁸.
 Confiteor, 26, 30-31.
 — du pape, 207¹², et de ses ministres, 207¹⁴.
 — du sacre papal, 166¹³.
 —, saint patron, 214⁸.
 « Conscientias nostras », 303⁹.
 consecrare, consacrer, 334¹⁰, 338¹⁴, 340⁸.
 « Consecrare et sanctificare », 338⁸.
 Consécrateur du pape, en vêtements épiscopaux, sans crosse, puis en chape, 171⁷.
 consecratio, sacre papal, 161¹.
 consecratio et benedictio, sacre et bénédiction papales, 161⁹.
 Consécration, à la messe, 247¹¹.
 — d'autel, 343¹⁰.
 — d'une église, 343⁴.

- des moniales, 341-342; se faisant après graduel et litanies, 341¹⁴.
 — eucharistique, 27.
 consecrator, ordinalleur du sacre, 169¹.
 « Conserva me », 327¹².
 Consistoire, 8.
 — cardinalice, 20, 159.
 — papal, 26, 182¹; devant le lit du pape, 193¹³.
 « Consolare Domine », 342¹⁷.
 Constance, voir Bernold.
 Constantin, empereur, 39.
 Constantinople, patriarche de, voir Landi.
 Constitution papale du conclave, 16.
 consuetudo loci, la coutume de l'église pour la place du trône, 235¹⁰⁻¹².
 — ecclesie, coutume du diocèse, 227⁸.
 — sancte Romane ecclesie, 222⁷.
 Conti, Lothaire, voir Innocent III.
 Conversion, fête, voir saint Paul.
 Conzié, François de, 34.
 corda, corde, 212¹⁹.
 cordula, cordon d'amit, 229¹³; de ceinture, 230¹.
 Cornille, saint, 38 n. 61.
 cornu, coin, 331¹¹.
 — pointe d'une mitre, 233¹¹.
 corona, tiare, 37.
 — que vocatur regnum, 172⁸.
 corporale, corporal plié couvrant le calice, 243¹⁰.
 corporalia, corporaux repliés, 216⁸.
 Corporaux, 31, 33.
 « Corpus tuum », 252⁹.
 « Corpus D.N.I.C. custodiat », 258⁸.
 Cortège papal, 29, 30, 33.
 — d'arrivée à Rome du pape déjà sacré, 180².
 — ou procession d'entrée du pape célébrant, 212⁸⁻¹⁴.
 cotta, synonyme de surplis, 222².
 Couleurs liturgiques, 23, 73, 166³⁻⁸, 187⁷⁻¹²; catalogue, 223-226, 304-305.
 — Les cas particuliers ne sont pas repris.
 Couronne sur le voile des moniales, 342⁷.
 Couronnement de l'empereur romain, 43, 45.
 — du roi Robert, 77.
 — papal, 176³.
 Couronnements, 8.
 Courriers du pape, 28, 184¹⁴; à défaut d'acolytes, précèdent le cardinal-chaplain portant la Paix, 272²⁰.
 Coutumiers de la curie au XII^e siècle, voir Albin, Benoît, Boson, Cencio.
 Credo, 24, 31, 203-206.
 —, règle du, 25, 203¹.
 Crémone, voir Sicard de.
 crisma, chrême, mélange d'huile et de baume, 168⁸, 345¹³.
 cristallum, burette de cristal, 214⁸.
 croceus, safran ou jaune doré, 305¹⁹.
 Croisade, 13, 34.
 Croix d'autel, 222¹³.
 — de procession, 177⁸.
 — papale portée devant le pontife, 24, 160⁸, 166⁸, 173¹, 217⁷.
 Crosse, 20.
 — portée par son clerc devant l'évêque sacré, 337¹⁷, et l'abbé béni, 340¹⁹.
 — son omission au sacre papal, 168¹⁹.
 Crucifixion, 101 n. 66.
 crux, croix de toutes les églises de Rome, 180¹.
 cubicularius, chambellan papal, 269²⁰.
 — agenouillé, il relève le manteau du pape benissant, 283¹⁷.
 Cuiller, 26; dans la navette, elle doit être tournée vers celui qui la manie, 281⁸.
 « Cunctiorum honorum », 340⁷.
 Curé, voir Herenthals.
 curia, cour ou curie, 160⁸.
 — palais papal, 28, 211¹.
 — personnel de la cour ou curie, 160⁸.
 — secundum curiam, selon la liturgie de la curie, 311¹².
 Curie, évêques de la, 18 n. 7, 18.
 — offices de, 22.
 — présente à la messe où assiste le pape, 27.
 — toute la — après l'élection, 160⁸, au jeudi saint, 191¹⁰.
 — voir Abstinence, Jeûne.
 cursor, courrier papal, 184¹⁴, 210¹⁹.
 cussinus, coussin mis sur estrade devant la fauteuil transformé en agenouilloir, 226²⁰.
 — coussin sous le missel à l'autel, 241¹⁴.
 custos capelle, gardien ou sacriste de la chapelle, 306¹.

- «Da quesumus Domine famule», 324¹².
 Dais, 29, 30, 31, 212^{21,22}.
dalmatica, dalmatique liturgique, 165¹⁵.
 — blanche des cardinaux-diacres à la cavalcade du sacre, 172¹.
 — blanche échangée contre chasuble violette par le diacre du samedi saint, 226².
 «De profundis», 72.
 Décollation de saint Jean-Baptiste, 25, 204²⁰.
Decretales de Grégoire IX, 159 n. 2, 324 n. 2, 325 n. 3.
 Dédicace de Saint-Paul, 25.
 — des Douze Apôtres, 206¹.
 — du Sauveur ou de Saint-Jean de Latran, 25, 205²².
dedicatum, dédié, synonyme de consacré, 222¹².
denarius, denier, 177¹⁸.
 «Deum patrem omnipotentem», 328⁹, 329^{11,19}.
 «Deus a quo et Iudas», 345²².
 «Deus et», 168⁹.
 «Deus eternorum bonorum», 341¹¹.
 «Deus habitaculum», 342¹³.
 «Deus honor», 167¹⁶, 338¹⁶.
 «Deus in adiutorium», 207⁴.
 «Deus incrementorum», 347¹².
 «Deus miseratur», 210¹.
 «Deus qui adesse», 339¹¹.
 «Deus q. apostolum», 339¹⁶.
 «Deus q. humane», 243⁵.
 «Deus q. illuminas», 210³.
 «Deus sanctificator», 333³.
 «Deus tu conversus», 281⁴.
 «Deus tu convertens», 234⁶, 306¹⁹, 322²².
 Deventer, 53.
 Dévêtement, 33, 216¹².
 Dévotion à saint François, 205².
diaconatus, ordre du diaconat, 148¹³.
 Diacre élu pape, 13-14, 20, 160-165.
 — et sous-diacre qui ont lu en grec, 173⁷.
 —, ordre majeur, 330-332.
 —, son étole, 159⁹⁻¹², 165⁵.
 —, rôle à la messe : découvrir le calice, 249⁹.
 —, rôle à la messe pontificale, 309-315, baise-main à l'évêque avant de prendre l'évangélaire, 238¹⁵, soutien à l'évêque qui se lève, 310¹⁷.
 «Dignare Domine», 207¹⁶.
 «Dilectissimi filii», 247¹.
 «Dilexit me Dominus», 342⁹.
 Dimanche, 25.
 — après la Pentecôte, 199⁶⁻⁸.
 — dans l'octave ..., 204³⁻⁸.
 — de l'Avent, 182⁸.
 — des Rameaux, 18, 190¹¹.
 — du sacre papal, 165⁵, avec oraison du dimanche, 169¹⁶.
 — voir *Gaudete, Laetare*.
 «Dirigatur Domine», 244⁴.
 «Dispersit, dedit», 179⁵.
 Distribution des saintes huiles, 347¹⁹.
 Doigts du célébrant, règle des, 247¹⁵.
domicellus, damoiseau, 318⁵.
 «Domine Deus bonarum», 341¹².
 «Domine D. omnipotens qui sororem», 341³.
 «Domine Iesu Christe Fili» 251²⁰, 344⁴.
 «Domine I. C., qui dixisti» 250²⁴.
 «Domine, labia», 210¹³.
 «Domine sancte pater», 328^{10,21}, 329²⁰, 330¹², 343¹⁸.
 «Domini est terra», 327¹⁴.
dominica, dimanche, 182⁶.
 Dominicains, 18, 19, 24.
 Dominique, voir La Rovère.
 Dominique, saint, 18, 24, 203¹⁷.
 «Domino nostro pape», 170⁹.
 «Dominus Iesus», 347²³.
 «Dominus noster dominus pontifex, auctoritate», 269⁹.
 «Dominus sit in», 238²¹, 241⁶.
 Donato, Pierre, évêque de Padoue, 54 n. 108, 61.
dossale, panneau d'autel, 323²⁰, panneau de soie couvrant le devant de l'autel, 222¹³.
 Double messe aux fêtes de carême, 201²⁶.
 Doubles, liste des fêtes, 203 n. 100.
 Drap précieux, 30 et n. 44.
duplex, office double, 182¹⁵, 183⁵.
 Durand le Spéculateur, Guillaume, évêque de Mende, *Instructions*, 94, 99-101, 235 ss. notes 33, 36, 39-44, 47, 50, 52-55, 57-58, 64. — *Pontifical*, 79, 83-84, 227-237, 240-242, notes ; 244 n. 55, 249 n. 67, 253 n. 70.71, 108, 254 n. 72.73, 255 n. 74, 259 n. 77.78, 344 n. 33. — *Rationale*, 32 n. 47, 38, 39 et n. 62, 45 n. 75, 51, 54 n. 107, 66 n. 122, 200 n. 78, 225 n. 8, 228 n. 14, 230 n.

- 18.20, 233 n. 26, 234 n. 27.29, 235 n. 30, 236 n. 35, 238 n. 40-41, 239 n. 43, 241 n. 48, 243 n. 51, 245 n. 57-58, 246 n. 62, 249 n. 67, 250 n. 68-69. — *Speculum legatorum*, 87.
 — *De officio missae*, voir *Instructions*.
 Eau, 31-33, 214, 216⁶.
 — bénite, 28, 29, 210², 211², 341¹⁰⁻¹³.
 — d'ablution, 216⁶.
ebdomadarius, cardinal-prêtre semainier, 26, 206.
 —, chantre, 205¹⁷.
 —, chapelain, 185².
ecclesia, église, *cathedrals*, *mator*, 160³.
 — *cismontis*, 204¹⁶.
 — *gallicana*, 204¹⁶, de France, 191¹.
 — *iuxta palatium*, près du palais papal, 173¹³.
 — *Romana*, 159⁹.
 — toutes les églises de Rome, 180⁵⁻⁹.
 — *universalls*, 159⁹.
 Édouard I^{er}, roi d'Angleterre, 30 n. 44.
 «Ego talis», 179¹⁶.
 Élection papale, 14, 16, 158-160.
electus, l'élu, l'évêque à sacrer, 335², le pape non couronné, 162².
 «elevatio manuum», 244⁷.
 Élévation, 215¹⁹⁻²².
 — de l'eucharistie, 117-134.
 — de l'hostie, 188¹³, 247¹³.
 — de l'hostie avant la communion, 32, 128-134.
 — du calice, 122-128.
 — du corps et du sang à la messe papale, 297¹.
 —, petite élévation avant la consécration, de l'hostie, 247⁶, et du calice, 248⁵.
 —, petite élévation avant le Pater, 128.
 Élévations, règle des, 248⁷⁻⁹.
 «Elevatis oculis», 247⁷.
 «Eligunt vos fratres», 328¹⁸.
 Elisabeth, sainte, 25, 206⁴.
 «Emitte Domine», 346¹¹.
 «Emitte in eos», 331²⁴.
 Empereur romain, voir couronnement de l'.
 Encens, 26, 29-30.
 — à la procession du sacre papal, 166⁹.
 —, imposition avant le Gloria, 169¹³.
 Encensement avant les secrètes, 31.
 — aux premières vêpres de Noël, 185⁵.
 — de l'autel, 26, 30 ; par le célébrant au-dessus, 208⁸, par l'acolyte autour (*in circo*), 208⁸.
 — des oblats, 208¹⁸.
 — du pape, 261.
 —, troisième, 27.
 Encensoir, 29.
 Éperons du pape, 28.
 «Episcopum oportet», 64-65, 167⁴ et n. 11, 335²².
epistolarius, sous-diacre lisant l'épître, 214²⁵.
 Épître, 31, latine et grecque, 171¹.
equus (indéclinable), à cheval, 175¹⁹.
equus coopertus panno albo, cheval couvert d'une housse blanche, 172¹⁸.
 — *magnus, faleratus, et coopertus tantum ex parte anteriori de scarleto*, palefroi du pape, 172¹³.
 «Et idecirco», 168³.
 Étienne, saint, 170¹⁶, 186¹⁹.
 Étole du diacre, en écharpe, 159¹⁸, 163¹³.
 Eugène III, 21 n. 29, 37.
 Eugène IV, 53, 61, 82.
 Évangélaire donné au sacre papal, 168¹³.
 — fermé, mis sur les épaules de l'évêque à sacrer, 338⁴.
 — mis sur l'autel, 213¹⁰.
 — ouvert, tenu sur la tête au sacre papal, 167¹¹, 338¹⁴.
 — selon la liturgie de curie n'est jamais encensé par diacre ou sous-diacre, 311¹².
evangelium, évangélaire, 338¹⁴.
 Évangile de la messe, 29, 31.
 — latin et grec, 171⁴.
 Évêque chantant la préface du sacre papal, 167¹⁶.
 —, couronnement papal d'un évêque élu, 20.
 — familial du pape portant le vase de vin d'ablution, 273¹², *qui aquam ministraverat*, 266².
 — ordinateur ou consécrateur du pape, 20.
 — peut donner la première tonsure, 324¹³⁻²⁰.
 — peut conférer les ordres mineurs les dimanches et fêtes, 324¹⁴, les ordres majeurs aux Quatre-temps, 325 et n. 3.
 — quoique non cardinal, peut être choisi pour conférer ordination sacerdotale au pape élu, 165¹.

- (sacriste?), versant l'eau d'ablution au pape qui a communiqué, et portant la coupe au cardinal-diacre, 216⁴⁻⁶.
- Evêques assistants, hommage au pape élu ordonné prêtre, 164⁷, au pape sacré, 169².
- Evêques, la liturgie des, 66.
- de curie ou autres, *maiores prelati*, 321¹².
- «Ex eius tomba», 199¹⁵.
- Exaltation de la Croix, 25, 204²⁶.
- «Exaudi Christe», 170^{8,10}.
- «Exaudi Domine preces», 332⁵.
- «Exaudi quesumus Domine», 332²¹.
- «Exaudi q. omnipotens Deus», 341¹⁸.
- Excommunications, 16, 25.
- de l'Ascension, 192⁴, 196⁴.
- de la Dédicace des Douze Apôtres, 192⁹.
- du jeudi saint, 191¹⁶.
- sans jugement mais par correction maternelle, 193¹⁻².
- exorcismi, liber in quo sunt — scilicet pontificalis*, 329⁵.
- exorcista*, exorciste, ordre mineur, 329.
- «Exorcistam oportet», 329³.
- «Exorcizo te creatura olei», 347³.
- «Exorcizo te immunde», 346¹⁰.
- facula*, flambeau, 166⁹, 212²⁰.
- , deux flambeaux à la messe célébrée par le pape, 212⁴.
- faldistorium*, fauteuil ou faldistoire, 29, 159¹⁷.
- faleratus*, harnaché, 172¹³.
- familia pape, unus de*, un familier du pape, 176¹¹.
- «Familiam tuam Domine», 341²¹.
- famulus*, serviteur du cardinal-évêque, 228⁸.
- fano, fanonum*, fanon, sorte d'amit réservé au pape, 30, 163¹⁵, 212¹⁸, 272¹, 288¹⁸⁻²⁵, 290¹¹⁻²¹.
- Faversham, voir Haymon de.
- feriatus dies*, jour de férie, 189⁸.
- Férie, 30.
- ferula*, baguette du cortège, 173¹.
- , baguette du Latran : *signum correctionis et regiminis*, 178¹².
- , fêrûle du prieur des cardinaux-diacres, 170².
- Festin, 65.
- du jeudi saint, 193¹².
- du sacre, 174-175.
- festivus*, jour de fête liturgique, 182¹.
- Fête à sept flambeaux, le sacre du pape, 166⁹.
- Fêtes doubles, 33.
- fiata*, amphore de vin, 164¹¹.
- «Fiat commixtio», 250²¹.
- Fieschi, Ottobono, voir Adrien V.
- filum*, file ou rang, 170⁴.
- simbria*, frange de l'aube, 230³.
- fissura*, l'ouverture de devant d'une chape, 265⁸.
- fiabellum*, éventail ou chasse-mouches, 223⁸, peut être tenu par un chapelain, 245²¹.
- flectere se*, s'incliner profondément, 209¹².
- Florence, 78, 85-86, 106, 141.
- S. Maria Novella, 86.
- fontes*, fonts baptismaux, 24, 198¹⁵.
- forensis*, étranger à Rome, 173⁸.
- forratus*, fourré, 193¹⁴, *capa non forrata*, simple manteau du pape, sans fourrure, 194³.
- Foulques, comte d'Anjou, 36.
- Fraction de l'hostie consacrée, 250⁹.
- Francesco, voir Barberini, Tebaldeschi.
- Franciscains, 7, 66, 123.
- François, saint, 25, 47, 205³.
- Frascati (*Tusculum*), 51.
- Frédéric III, empereur, 45 n. 75, 54-56, 61.
- frontale*, devant d'autel, 323²⁰.
- «Fundamus ecclesiam tuam», 344³.
- Furnes, chanoine de, 52 n. 100.
- Gabriel, saint, 170¹⁵.
- gallicana*, de France, voir *ecclesia*.
- Gants du pape, 28, au sacre, enlevés au Latran, 174², reçus avant la chasuble, 166⁴.
- de l'ordinateur au sacre papal, 168³.
- «Gaudete», troisième dimanche de l'Avent, 23, 25, 182-813.
- gemma*, pierre précieuse à la tête des épingles d'or ornant le pallium, 231¹⁵.
- Genève, évêché de, 57.
- Genève, Robert de (Clément VII), 52 n. 100.
- Georges, saint, 202¹⁶.
- Gilles, voir Albormoz.

- Giraud de Barri ou le Cambrien, 47.
- girus*, virevolte de l'encensoir, 244⁸.
- Gloria, 30.
- «Gloria in», 169¹⁵.
- Grâces, 40.
- gradus*, escalier de Saint-Pierre de Rome, 172⁷.
- Grand Rue, Claude de, chanoine régulier, 40.
- Grassi, Paris de, 56.
- gratie*, grâces, prière après le repas, 175¹⁵.
- Gratien, auteur du Décret, 53, 94, 334 n. 17.
- Grec en liturgie, 198-199.
- Grecs, 19, 21 n. 28, 38 n. 61.
- Grégoire, saint, 24, 25, 38 n. 60, 170¹⁷, 201²⁴; *Registre*, 334 n. 17.
- Grégoire IX, 21 n. 29.
- Grégoire X, 13-66, 158¹³, 161, 169 n. 15.
- Grégoire XI, 61.
- gremium*, sein ou giron, 323¹⁵.
- *camerarii*, giron du camérier, 177¹⁶.
- Grimaldi, Jacques, 23 n. 33.
- Guillaume, voir Bie, Durand.
- Hainaut, archidiaconé, 13.
- «Hanc igitur oblationem», 337⁸.
- Haymon de Faversham, o.f.m., 62.
- Hébreu en liturgie, 198-199.
- «Hec dona», 246¹⁶.
- «Hec quotiescumque», 248¹⁰.
- «Hec vobis fides», 335⁸.
- Henri, futur roi Henri III d'Angleterre, 33.
- Henri VI, empereur, 45 n. 75.
- Henri de Suse, *Hostiensis* ou *Ostiensis*, cardinal-évêque d'Ostie, 16 n. 8.
- Herenhals, curé d', 52 n. 100.
- Hirsau, 48 n. 45.
- «Hoc, Domine», 168⁷.
- «Hoc, D., copiose», 336¹⁴.
- «Honor omnium dignitatum», 336⁸.
- Honorius III (Cencio Savelli), 23, 35-36, 40; voir Cencio.
- hospitium*, hôtel cardinalice, 21, 51, 175¹⁸.
- Hostie, 32.
- divisée en quatre parcelles, 215²³⁻³⁰.
- parcelle mise au calice, 214²⁴⁻²⁶.
- mise sur l'autel à gauche du célébrant, 243¹.
- «Hostiarium oportet», 328³.
- hostiarius*, portier, ordre mineur, 328.
- Hostiensis*, voir *Ostiensis*.
- Hugues Aysselein ou Seguin de Billom, 19 n. 19.
- Hugues de Saint-Cher, 239 n. 42, 243 n. 51.
- Humbert de Romans, 17, 88, 239 n. 42, 243 n. 51, 245 n. 57, 59, 247 n. 63.
- humerales*, synonyme de fanon (?), 271, *aparat*².
- iacere*, gire, 179⁸.
- Images au missel, 246¹¹.
- Imposition de la main de l'ordinateur et des prêtres à l'ordination sacerdotale, 163¹⁹.
- des mains levées des évêques sur la tête du pape sacré, 338¹⁵.
- «In nomine Patris», 330¹².
- «In spiritu humilitatis», 243¹².
- «In viam pacis», 218⁴.
- «Incensum istud», 244⁴.
- «Inclina, Domine», 72.
- Inclination à l'arrivée à l'autel, 210¹².
- devant le pape, du cardinal-chapelain à la paix, 27.
- du cardinal d'évangile chantant le confiteur, 31, 208¹⁴.
- du peuple à l'adoration de l'eucharistie, 32.
- «Induit te Dominus», 332⁴.
- «Induit me Dominus», 341¹⁹.
- Indulgence, 31, 45, 46, 193³⁻⁴; quelle, 269⁴.
- indutus*, paré, 162¹², en costume de cérémonie, 170³.
- infula*, lacet (?), 160¹⁷.
- Innocent III, 15, 23, 24, 31, 35, 36, 40, 48, 94, 98 n. 58, 99; *De sacro altaris mysterio*, 26 n. 41, 29 n. 43, 32 n. 47, 101 n. 66, 200 n. 74, 78, 203 n. 94, 228 n. 13, 230 n. 18, 314 n. 23; Sermons, 31 n.; *Registre*, 184 n. 40.
- Innocent IV, 63.
- Innocent V (Pierre de Tarentaise), 17, 63.
- Innocent VI, 50.
- Innocent VIII, voir Patrizi-Piccolomini, Cérémonial.
- Innocents, saints, 187³.
- Invention de la Croix, 202²².
- Investiture papale, 20, 159¹².
- Iohannis*, Bruno, de Deventer, 53, 58.
- «Ipsi sum desponsata», 342³.

- Italie du Sud, 13.
«Ite missa est», 216¹¹.
Itinérante, voir Papauté.
«Introibo», 207¹⁰.
Introit, 26, 30.
— et Kyrie récités par célébrant et ministres, 208⁴.
— double, 24, 203¹⁹.
Intronizare, faire asseoir sur un trône, 181².
«Investio te», 159¹².
Itinéraire, 80.
«Iube domne benedicere», 28, 210²⁹, 238²⁰.
Iudei, Juifs de Rome, 176¹³, 180³.
Iudices, juges romains, 170¹.
iunior diaconus cardinalis, cardinal-diacre plus jeune de création, 31, 185¹⁴.
«Iuste», 182¹⁴, 183¹.
- Jacques, voir Grimaldi, Stefaneschi.
Jacques, saint, voir Philippe et Jacques, saints.
Jacques, (le Majeur), saint, 203¹¹.
Jean, voir Beleth, Bessarion, Burckard, Ciampini, *Primis*.
Jean, saint, 187¹.
Jean Porte Latine, saint, 202¹⁶⁻²⁴.
Jean-Baptiste, saint, 24, 170⁵, 203¹; son oraison, 217³.
— voir Décollation.
Jean XXI, 63.
Jean XXII, 23 n., 33, 63.
Jean, catéchumène, 63.
Jean de, voir Tolède.
Jean-Louis de, voir Savoie.
Jean-Marie de, voir *Podio*.
Jean de Segremigno, dominicain, 19 et n. 19.
Jérôme, voir Landi.
Jérusalem, roi de, voir Foulques.
Jésus, entrée à Jérusalem, 201¹¹.
— présenté au Temple, 201⁹.
Jet d'argent, quadruple en ville, 21; triple au Latran, 179⁴.
Jeudi saint, 24, 191, 345-348.
—, communion du pape, 33.
—, lavement des pieds, 24, aux douze sous-diacres papaux, 198⁹.
Jéjune de curie, 184¹¹, et abstinence à la saint Marc, 218⁴.
— aux veilles des apôtres, 204¹⁴.
- Jour de fête, 28.
— des morts, 25, 205¹².
Jude, saint, 205⁷.
Juges romains, 21.
Juifs, 21 n. 28.
- Kyrie, 26.
— au couronnement du pape, 172⁹.
— récitée par pape et assistants à la messe qu'il entend, 208¹.
«*Kyrieleison*», 166¹⁴.
L'Aquila, 87.
«Laetare», dimanche de, quatrième de carême, 35, 189-188.
Laïcs, infirmes, moyens et majeurs, 160².
— servant le pape au festin du sacre, 175¹⁰.
Landi, Jérôme, patriarche de Constantinople, 58 n. 116.
laneus, dit d'un vêtement de laine, 228¹¹.
Langues liturgiques, 198-197.
La Rovère, Dominique de, cardinal, 56-57.
Latin, sermon, 31.
— liturgique, 198-199.
Latino, voir Malabranca.
Latran, 17, 21, 30 n. 44, 37, 65.
— chaires, 65, sièges de prophète, 178-179. Voir *sedes stercoraria*.
— églises : basilique Saint-Jean ou du Sauveur, 177⁷; sa croix de procession, 177⁴, ses chanoines, 177⁴, leur supérieur, le prieur, 177⁷; tierce y célébrée, 216²⁵; église ou chapelle Saint-Silvestre, 178¹⁰, 179¹²; église, chapelle ou basilique Saint-Laurent, 178¹², dite Sancta Sanctorum, 21 et n. 25, 65, 179¹⁰, pour la messe, 216²⁴, pour les secondes vêpres de Noël, 186¹⁴.
— offrande à première visite du pape, 181⁶.
— ordre du jeudi saint, 348.
— palais du, 24, clés du palais et de Sancta Sanctorum, signe de la *potestas*, 178¹³; porte y donnant de la basilique, 178⁴; retour à l'Ascension, 196⁷; ses officiers, 178¹³, 179¹.
— place du, 177⁶.
— portique menant à la basilique, 177⁶⁻⁷.
— «*possesso*» au, 22, 177-179.
«*Laudate Dominum*», 164²¹, 183⁴.
Laudes, 28, 65.
— du bréviaire à «*Gaudete*», 182-183.

- du pape sacré, 36-37, 170-171; à l'arrivée du pape au Latran, 173¹⁴, répétant celles de Saint-Pierre, 178⁷, omises si le pape arrive à Rome déjà sacré ailleurs, 181³.
— juives à l'arrivée du pape déjà sacré, 180⁴.
— *matutinales*, laudes de matines, 186⁷.
Laurent, saint, 25, 170¹⁶ et n. 17, 203²².
laus, louange du pape, 176¹⁴.
Lavabo, lavement des mains, 29, 174¹⁹.
— à la messe, second, 31; troisième du célébrant peu usuel dans l'église de Rome, 245² et n. 56.
— après le festin, 175¹¹.
— avant l'ordination papale, 162¹¹.
— du pape sacré, 168¹⁶.
Lavement des pieds du jeudi saint, 193¹⁰.
Leçons ou lectures, 24, 28.
lector, lecteur, ordre mineur, 328.
«*Lectorem oportet*», 328¹⁴.
lectus, reposoir, 217⁴.
legendo, à voix basse pour l'office, 184¹⁴.
Le Mangeur (*Comestor*), Pierre, 19 n. 18.
Léon, saint, 170¹⁷.
Léon IX, 35.
letania, litanies.
Lettres du pape élu, 161.
lex, la Thora, 176¹³.
liber, missel, 251²¹, 252¹.
— *consistoriorum*, 74.
— *diurnus*, 44.
— *epistolaris*, livre des épîtres, 222¹⁹.
— *ordinarius*, Ordinaire d'Innocent III, 187²⁻³.
«*Libera nos*», 250³, 283¹⁰.
Liège, archidiacre de, 13.
— Saint-Jacques, 101 n. 65, 121.
ligula, pendant du manipule, 310¹⁶.
limbus, lieu d'attente, 204²².
lingua manipuli, languette ou pendant du manipule, 295¹⁴.
lintheamen, linge ou touaille fine, 168¹⁸.
lintheum, bandeau sur la tête de l'évêque sacré, enlevé après la messe du sacre, 337¹⁴.
— voile du calice, 316²¹.
listata de auro serica tobalia, touaille de soie brochée d'or, 271, apparat²³.
Litanies, 24, 43, 65, 343¹ et n. 30.
— à bénédiction de la première pierre, 343¹⁷.
— à consécration des moniales, 341¹⁷.
— au sacre épiscopal, 336¹.
— de l'ordination diaconale, 331¹⁸, ne se répète pas pour l'ordination sacerdotale qui suit, 332¹⁴.
— de la Saint-Marc, 202¹⁹, 217¹⁸⁻²⁰.
— du sacre papal, 166-167, 338⁹.
literals, latin, 31.
Liturgie papale, 7 et *passim*.
Londres, Ms. British Library. *Add. 40.157*: 57.
Lothaire, voir Conti.
Louis VI, roi de France, 37.
— IX, roi de France, saint, 87.
Luc, saint, 25, 205¹.
Lucie, sainte, 24, 170¹⁴, 199¹⁴.
Lucques, couvent de San Romano, 19.
— manuscrit Archivio di Stato, S. Romano I: 19 n. 18.
Luna, Pierre de, voir Benoît XIII.
Lyon, 16 n. 8.
— conciles de, 56.
— second concile de (1274), 15, 16 et n. 6, 18, 63 et n. 120.
Lyonnais, le, 17.
- Madeleine, sainte, 24, 203⁹.
Madrid, manuscrits Bibl. nat. 730: 119 n. 14, 749: 80-82, 139.
Mains au canon, croisées sur la poitrine, 248⁹.
— des évêques présents, touchant la tête de l'évêque à sacrer, 336⁷.
— écartées à hauteur des épaules, 236¹⁴.
— jointes en priant, 251²³.
Malabranca, Angelo, 85.
— Latino, cardinal dominicain, évêque d'Ostie et de Velletri, 8, 23, 85-87; son Cérémonial, 87-108, 220-263; inséré au Cérémonial cardinalice, 275, B.
Mallio, Pierre di, 38, 45.
manica, manche, 230⁴.
Manipule, 30, 31.
— mis sur les doigts tenant la patène, 242¹⁸.
mantellus, manteau porté à cheval et au festin du sacre, 175⁴.

- mantellus rubeus*, manteau papal, 160¹⁶.
mantum, manteau papal, 159¹², 179¹⁵.
manule, manipule, 162², 163¹⁴, 325¹⁵.
 — du pape, 212²⁷.
 Manuterge, 29.
mapa, mappa, dais, 264⁹.
 — synonyme de *tobalea*, 269²⁰.
mapula, mappula, linge qui tient la patène et retombe sur l'épaule du sous-diacre, 243¹⁶.
 — nappe de communion, 258².
 — purificateur, 222¹⁵.
 — voile du calice et de l'hostie préparés près de l'autel, 238⁹, 242¹⁴.
 Marc, saint, 24, 202¹²⁻²⁰.
 Marcello, Cristoforo, 108.
 Marche d'Ancone, 87.
 Marie, sainte, 170¹³.
 Martin, saint, 25, 205²⁷.
 Martin IV, 87.
 Martin V, 51, 52, 61, 132 n. 56.
 Matafaris, Nicolas, archevêque, 51, 53, 55, 61.
 Mathias, saint, 24, 201²².
 Matines, 28 ; à trois leçons, 197⁷ ; le soir, 203²⁴.
 Matthieu, saint, 25, 204²⁷.
 Matthieu, voir *Petri*.
matutine, matines, 186¹.
 Mazarin, Jules, cardinal, 54 n. 107.
 Méditerranée, 13.
 Mellini, Celso dei, évêque, 58.
 «Memento Domine», 246¹⁹.
 «Memento etiam Domine», 248²⁶.
 Mende, Constitutions de, 94 ; voir Durand le Spéculateur, évêque de.
mensa eminens, table élevée du pape au festin, 175¹.
mercator, marchand de curie, 174¹⁴.
meridies, sexte, 207³, 209²³, 216¹⁵.
 Messe, 26-33, 67-70, 109-137.
 — du pape élu, ne sera pas répétée avant son sacre, 165⁵.
 — du mercredi et du samedi de Pentecôte, 197-198.
 — épiscopale, 8.
 — mortuaire, 30, 259-260 ; célébrée par le pape, 25, 211⁷ ; communion du pape, 33 ; le pape ne la célèbre plus (sous Clément VI), 301¹⁸.
 — papale solennelle, 211-216.
 — pontificale d'un évêque avec remarques sur celle du pape, 303-323.
 — privée du pape, chantée en son appartement, 33, 216²¹.
 Michel, saint, 25, 170 n. 17, 205¹.
ministri, diacre et sous-diacre, 184⁵.
 — du cardinal-évêque, 221¹.
minor, cardinal-diacre plus jeune de création, 185¹¹.
 — chapelain d'entrée plus récente : *capellani minores*, 191⁷.
missale, missel, 222¹⁸.
 Missel de curie, 37.
 — ouvert aux oraisons et tenu devant la tête du cardinal-chapelain debout devant le pape, 265¹¹ ; ou tenu autrement *decenti modo*, 268¹⁰.
missile, jet d'argent : *pecuniam diversam mixtam proicere super homines*, 175²¹ ; *post papam proicit*, 175⁹.
mitra, mitre, 159¹⁴.
 — *optima*, à la sortie de Saint-Pierre avant la cavalcade du sacre, 172⁵.
 Mitre, 22, 23 et n. 33, 28, 30-31.
 — à orfroi, 37, 181¹⁷, 183⁷.
 — blanche, 181¹⁴, 182⁹.
 — blanche simple portée par le pape au festin du sacre, 175⁷⁻⁸.
 — portée de l'autel au siège, 214²³.
 — simple pour vêpres des défunts, 205¹².
 — ouverte pour recevoir un presbyterium, 174⁸.
 — tenue par le cardinal-diacre assistant le pape, 208²¹.
 Monastiques, bénédictions, 340-342.
moneta, pièce de monnaie, 174¹³.
 Monte, Pierre del, évêque de Brescia, 53-54, 56, 58.
 Montefeltro, 58.
 Morrone, Pierre de, voir Célestin V.
 Mort du pape, 20, 158.
 «Multos annos», 163⁴ ; s'omet au sacre papal, 171¹⁴.
 «Munda cor», 238¹⁶.
muscus, musc, parfum, 189¹⁶.
 Naples, liste des fêtes, 25, n. 38.
 — voir Bérard de.
 — manuscrit Bibl. nat. Brancaccio 3.B.6 : 59.

- Natale*, Noël, 181².
 Nativité de la Vierge, 25, 204²³.
 Navette, 26, 29.
navicula ou *capsa*, navette de chaque église de Rome, 180⁵.
 Nef, 29, 212¹⁵.
 Neiges, voir Notre-Dame-aux-Neiges.
 Néophytes, baptisés à Pâques et Pentecôte, 197⁸.
 Nicée, concile de, 334 n. 17.
 Nicolas, saint, 24, 199¹³.
 Nicolas, voir Boccasini, Matafaris, Rossell.
 Nicolas II, 16.
 Nicolas III, 8, 26 n. 39, 46, 50, 85.
 Nicolas IV, 19 n. 19, 87.
 Nicolas V, 55-56.
nobiles, seigneurs, 175⁵.
nobilior, le plus grand seigneur, 175¹⁰.
 «Nobis quoque», 249².
 Nobles laïcs, 29.
 «Noctem quietam», 28, 210⁷.
 Nocturnes, 28.
 Noël, messe *in galli cantu vel in mane*, messe de l'aurore, 286¹.
 — vigile de, 23, 182¹².
 Nom du pape, 159¹⁵.
 «Non declines», 244⁸.
 None, 28, 209¹⁰.
 Novare, évêque de, voir Borromeo.
nota, in, avec chant, 184¹⁰.
 Notre-Dame-aux-Neiges, 18, 24, 203¹⁶⁻²¹.
 Nuit, office de, voir Matines.
 — *facere*, célébrer l'office du bréviaire, 184⁷.
 Offrande de cierge, pains et vin par l'abbé béni, 340¹⁴ ; par l'évêque sacré, 337⁴.
 — de drap d'or ou de soie dans une église à la première visite papale, 180²².
oleum catechumenorum, huile des catéchumènes, 347⁹.
 — *exorcizatum*, huile des exorcismes, 346⁴.
 — *infirmorum*, huiles des malades, 346⁴.
 — *sanctum*, chrême, 163¹⁴.
 «Omne quod», 205¹⁴.
 «Omnipotens sempiterna Deus», 327¹⁵, 329²¹, 340⁹.
 «Omnipotens s. D. miserere electo», 160¹⁰.
 «Omnipotens s. D. qui beate Virginis», 210⁴.
 «Omnipotens s. D. q. facis mirabilia», 344¹.
 «Omnipotens s. D. q. me», 237⁷.
 «Omnipotens s. D. q. vivorum», 237⁹.
 Onction de la main de l'élu au sacre papal, 168⁸.
 — de la tête de l'évêque sacré, 336¹⁴.
 — des mains à l'ordination sacerdotale, du pouce de la main droite à l'index de la main gauche, puis des paumes des mains mises à côté l'une de l'autre, 333⁴⁻⁵.
 — des mains du pape ordonné prêtre, 163¹⁶.
 — des mains et pouces de l'évêque sacré, 336¹⁶.
oneri et honori, charge et prérogatives, 15, 158⁸.
ora, le bord d'une chape, 265⁴.
 Oraison des vêpres, 184².
 Oraisons, 26, 31, 33.
 — chantées par pape et chapelains, 184⁴⁻¹⁰.
orarium, étole, 159⁹⁻¹¹.
 «Orate fratres», 245¹⁰, avec règle du retournement, 245¹¹⁻¹⁴.
Ordnair d'Innocent III, 7, 14 n. 3, 18, 23-25, 34, 37, 40, 48, 63 ; cité : 183-210, 225 n. 8.
ordinare, conférer un ordre, 162⁴, 331⁴, 333²², 338³.
 — ordonner ou couronner l'empereur romain, 45.
Ordinarium, sur le mot, 34-35.
ordinate, avec ordre, ou en cortège, 160¹³.
 ordination au diaconat d'un pape élu sous-diacre, 162-163.

- au sous-diaconat d'un pape élu clerc mineur, 162-163.
- de l'empereur romain, 45.
- du pape à Saint-Pierre, 44.
- papale, omissions faites, 163, n° 12.
- sacerdotale, chapitre du Pontifical, 164³.
- sacerdotale, du pape, 13, 162-165 ; elle ne peut se faire qu'un samedi, qui sera la veille du sacre, sauf avis contraire du pape, 165²⁻³.
- Ordnationes des Augustins, 88-89, 98 ; franciscaines, voir Haymon de Favershams.
- ordinator, prêtre qui confère un ordre, 162⁴.
- a ses ministres, 162¹⁵.
- communie le pape ordonné sous-diacre ou diacre, 163.
- reçoit son offrande du pape élu ordonné prêtre, 164¹¹.
- souhaite « Multos annos », 163⁴.
- Ordines romani, 7, 48.
- Ordo, sur le mot, 34-35.
- Ordinaire d'Innocent III, voir ce mot.
- Ordo XIV de Mabillon, voir Stefaneschi, Cérémonial.
- ordo, ordre cardinalice, 159¹⁹.
- ordre des clercs au moins mineurs, 161², 162².
- maior, ordre majeur (sous-diacre, diacre ou prêtre), 158¹⁰.
- Ordo missae, cours de la messe, 26, 31, 40.
- missae o.p., 207 n. 123.
- missae romain, 88, 246 n. 61.
- Romanus I, 27, 33, 229 n. 16.
- Romanus XL, 44.
- Ordre de Bâle, 21 n. 29, 35.
- de Grégoire X, ou Cérémonial de Grégoire X, 13-66, 155-218, 229 n. 16.
- de Londres, 16 n. 7.
- lyonnais, 21 n. 28.
- romano-germanique, 44.
- Ordres majeurs, 325.
- Ordres mineurs, 324¹⁶.
- « Oremus Deum ac Dominum », 330¹⁰.
- « Oremus, dilectissimi », 167⁵, 328¹⁹.
- « Oremus d. Deum », 331²⁰, 332¹⁹.
- « Oremus d. fratres », 327⁸, 328¹⁹.
- « Oremus d. nobis » 335²³.
- Orfèvre de la curie, 36.
- Orient, question d', 19.
- Orientation, a parte orientis, dos tourné à l'abside, 307⁸ et n. 11.
- de l'autel, 237¹⁵⁻²⁰.
- Orsini, Jean Caetani, voir Nicolas III.
- Mabilia, 85.
- Orvieto, 17.
- Osimo, voir Clément d'.
- Ossibus Apostolorum, voir Saint-Pierre de Rome, autel.
- « Ostende nobis », 210³.
- Ostie, archiprêtre d', 16 n. 7, 339¹⁵.
- , cardinal-évêque d', 8, 16 et n. 7, 21 n. 26, 338¹⁶, 339¹⁵ ; voir Benoît XI, Henri de Suse, Malabranca, Pierre de Tarentaise.
- Ostiensis, privilèges de l', 64.
- ou Hostiensis, voir Henri de Suse.
- Ottobono Fieschi, voir Adrien V.
- Padoue, 53.
- Camaldules, 101 n. 65.
- , évêque, 54 n. 108.
- Paix (à la messe), 27, 31, 205¹²⁻¹⁶, 251⁵⁻¹⁷, 272, 283¹⁵⁻²³.
- inclination au pape avant de la recevoir, 209¹³.
- omise le jeudi saint, 346¹⁵.
- Palais papal, 65.
- palatium, palais papal, 173¹³.
- Palefroi du pape, 37, 172¹³.
- palla, nappe d'autel, 222¹⁵, 311²⁵.
- , pale, ou voile du calice, 312⁴.
- pallium, pallium, 166⁴.
- Pallium, 20, 21 et n. 26, 30, 39 n. 64, 212¹⁸, 230-231, 272.
- déposé à l'arrivée au Latran, 174².
- déposé par le pape avant le festin, 179¹⁴.
- du pape au sacre, 339³.
- remis 169⁵, 169¹².
- tenu en mains par deux cardinaux-diacres, 64.
- palmus, mesure de longueur, 230¹⁶.
- pannus, étoffe ou pièce d'étoffe, 160¹⁶, pannis sericis, d'étoffe de soie, 183⁷.
- papa, pape, 158¹³.
- Papauté itinérante, 15.
- Pape à cheval, 28.
- adextré, 36.
- agenouillé, 26 : à la consécration, 209⁴, au canon à la messe où il assiste, 209²,

- aux deux élévations, 283²⁻⁹, pendant les oraisons à la même messe, 208¹¹.
- aspergeant, 29, 211¹⁵.
- assis : 27, 30, 32, 65, 213⁹ ; après la communion, 215³³, avec chapelains, 188⁷, après son encensement, 208³¹, après son Kyrie, 208¹, au fauteuil, 191⁵, au palais du Latran, 178⁷, au siège au centre de l'église.
- assistant à la messe, 26-28, 37, 207-209.
- baisant autel, 180²¹, 213¹ ; cardinaux et chanoines de Saint-Pierre, 181³ ; cardinaux et évêques, 164⁴⁻⁷, évangéliste, 27, 164⁸, 211¹⁵, 313³⁶ ; le diacre qu'il a communiqué, 32, 215³⁰, les officiers du Latran, 179².
- « béni » comme pape s'il est élu déjà évêque, 339.
- bénissant, 194¹⁰ ; à l'arrivée à l'église du Latran, 177 ; à la fin de la messe, 216¹¹ ; à la fin de la messe du sacre, 171¹⁴ ; à laudes, 210²⁴ ; à la messe, 31, 189³ ; aux vêpres, 209³⁰ ; au maître-autel de Saint-Pierre, 180²¹ ; avant de prêcher, 214³ ; élu, 161⁷ ; élu ordonné diacre, 164³ ; élu ordonné prêtre, 164¹⁸ ; élu déjà évêque, 16, 165, n° 20 ; le diacre, 27, 208¹⁹ ; le diacre d'évangile, 213³³ ; le lecteur à matines, 28 ; le peuple, 214¹³ ; le peuple après le confiteor au sermon, 214¹⁸ ; le sous-diacre, 208¹⁴.
- célébrant la messe de son sacre, 339⁷ ; la messe solennelle, 28-33, 211-216, 287-302 ; la procession de la Saint-Marc, 217², la troisième messe de Noël, 186¹¹.
- chantant la messe, 28, 37 ; de l'aurore de Noël, summo mane ante solis ortum, 186⁹ ; des défunts, 205¹⁹⁻²¹ ; du mercredi des cendres, 188¹.
- chantant les collectes, 213²⁰ ; les oraisons à l'autel à la fin de la messe, 33 ; les oraisons de l'itinéraire, 211⁹.
- communicant à l'autel, les jeudi et vendredi saints, aux messes qu'il chante pour les morts, aux messes qu'il chante en privé en son appartement, 216²⁰⁻²¹ ; le 2 novembre, 205²⁰.
- communicant au siège, 32, 215¹⁷⁻³³, au sacre, 171¹².
- communicant élu pendant l'office de son ordination au sous-diaconat et diaconat, 162-163 ; élu ordonné prêtre, 164¹⁶.
- debout au siège pour préface et Sanctus, 207¹⁹, 208³¹⁻³³ ; pour les oraisons à la messe où il assiste, 208¹⁰ ; etc., 27, 28.
- déchaussé par acolytes, 216¹³.
- dévêtissement au siège, 216¹³.
- disant Introït et Kyrie, 213⁴ ; le Gloria avec ses assistants, 213¹⁴.
- donnant absolution, 193⁸, 194⁶.
- donnant la Paix aux cardinaux-évêques et diacres, 209¹⁶ ; à tous les cardinaux présents, 283²¹.
- donnant le baiser de paix après le sacre, 339⁵.
- élu, 161.
- encensant l'autel, 30, 213³ ; le calice et l'hostie, 215³.
- encensé, 160²⁻⁹, 208²⁸, 211¹³, 213³, 215³ ; à la messe où il assiste, 208⁶, 285 ; après l'évangile à la messe où il assiste, 208²⁰.
- entouré, 28-29.
- imposant l'encens, 212³⁰, 213²⁷ ; à la messe où il assiste, avant l'introït, 207²², avant l'offertoire, 208²⁵, vers la fin du graduel, 208¹⁶ ; avant de célébrer, 211¹³.
- lisant l'épître avant le chant du sous-diacre, 213¹⁹ ; la neuvième leçon de matines et interrompant à sa guise, 210²⁷ ; le Gloria au siège à la messe qu'il célèbre.
- mitré à cheval au retour du festin, 175¹⁸, à la messe où il assiste, 284 ; au Latran, 173¹⁵.
- offrant une pièce d'étoffe à la première visite d'une église, 213¹.
- ordonné, 338-339.
- paré par le diacre, 29-30 ; pour célébrer, 212¹⁸.
- pieds nus, 187¹⁵.
- prêchant, 25, 31, 214¹⁻⁴ ; au jeudi saint, 191¹⁴.
- priant en silence à genoux à la consécration, 209⁵ ; debout après la consécration à la messe à laquelle il assiste, 209⁷ ; avant de communier, 23, 32, 209⁵ ; à Sancta Sanctorum, 179¹⁰.
- priant les litanies du vendredi saint et du mercredi des cendres, 194⁸⁻¹⁰.
- recevant hommage, 29-30, 64 ; des cardinaux-diacres parés, 213⁵.
- récitant le Kyrie au siège à la messe qu'il

- célèbre, 30 ; et le Sanctus, 27, 208-209.
— reçu à l'église, 211¹¹.
— rentrant à son appartement, 33.
— se dépouillant de ses habits liturgiques, 33.
— se frappant la poitrine au Sanctus et à l'Agnus Dei, 27, 209.
— se lavant les mains avant de célébrer, 211-212, et au siège avant l'offertoire, 214¹⁴⁻¹⁵.
— se reposant après la joyeuse entrée, 181⁴, après la cavalcade du sacre, 174⁴, après la procession de la Saint-Marc, 217²⁹, après le festin, 175¹³, après matines et laudes de Noël, 186⁴ ; aux reposoirs, 217 ; pour la nuit, 210⁷ (*et servat silentium*).
— se signant, 27.
— servi jusqu'à la fin de sexte par cardinaux prêtre et diacres, 216¹⁷.
— son manipule glissé dans l'évangélaire, 212¹¹.
— tête découverte, 27, 28, 30, 208²⁰.
— tenant la rose d'or, 36 ; sermon, 190¹, retour, 190³ ; trajet, 189¹⁵.
— visitant une église, 30 et n. 44.
Pâques, 194-195.
— le 24 avril, 202¹¹⁻¹⁷.
— temps de, 23, 24.
parare, parer, 212¹⁸.
paratus, paré, 179⁹.
Paris, voir Grassi, Paris de.
Paris, 37.
— abbaye de Saint-Victor, 40, 48.
— Archives nationales, *J* 448, 94 et 96 : 34.
— manuscrits : Bibliothèque de l'Arsenal 526 : 40-48, et planche face à p. 158 ; Bibl. de Sainte-Geneviève 1248 : 83 ; Bibliothèque nationale lat. 936 : 70, 937 : 49-50, 970 : 84 n. 30, 981 : 78-80, 144-145, *I.141* : 102 n., *12.581* : 76 n. 22.
particula, parcelle de l'hostie rompue en quatre, 32.
pasca, Pâques, 182¹.
Paschal II, 21 n. 26.
patena, patène, 214²⁷.
Patène, 31, 32.
— au *Libera*, 250⁴.
— tenue couverte par le sous-diacre à la messe pontificale, 317¹⁵.
«Pater noster», 160⁹.
«Pater sancte», 192¹⁶.
patriarcha, patriarche latin, 172².
Patriarche latin d'Orient, nommé avant les cardinaux, 173⁹.
Patrizi Piccolomini, Agostino, auteur du Cérémonial d'Innocent VIII, 8, 39 n. 64, 56, 66, 132 ; son Pontifical, 105, 108.
Patron d'une église, 31.
Paul, saint, 39, 170¹⁶.
— Conversion de saint, 24, 200¹¹.
Paul II, 52 n. 101, 53, 54 n. 107, 56.
Paul V, 53.
Pauvres, 25 n. 38.
«Pax Domini», 209⁶.
«Pax D. sit», 250¹⁹.
«Pax vobis», 30, 169¹⁵ et n. 15, 213¹², règle du, 236 n. 37.
pectorale, croix pectorale, 163¹⁵.
pecunia, argent du presbyterium, 174⁴.
pedule, chaussette, 160¹⁷.
Pèlerins, 194⁶.
pelvis, bassin, 229³.
Pénitencerie, 14, 18, 161¹²⁻¹⁵.
Pénitenciers et leurs serviteurs, réception à Noël, 186¹⁴.
Pénitents, 80, 146.
Pentecôte, 196-197.
«Per intercessionem archangeli», 243²⁴.
«Per omnia», 31, 209⁶.
«Per quem hec omnia», 249³.
perfundere, faire verser le vin et l'eau d'ablution, 216^{3, 6}.
perfusio, vin et eau versés en ablution, 216⁷.
perla, perle, chasuble ornée de perles, 183⁴.
Pérouse, 54, 87.
Petri, Matthieu, clerc de chapelle, 26 n. 39.
Peuple, *oratio super populum*, 189¹.
— au Latran, 179⁴.
— auquel l'évêque s'adresse pour l'ordination des diacres, 331¹⁷.
Philippe et Jacques, saints, 202^{15, 21}.
Piccolomini, voir Patrizi Piccolomini.
Pie II, 52 n. 101, 57.
Pie V, saint, 105, 108.
Pie IX, 52.
Pierre, voir Ameil, Donato, Le Mangeur, Luna, Mallio, Monte, Marrone.
Pierre, saint, 39, 170¹⁵.
Pierre, saint, aux Liens, 24, 203¹⁴.
Pierre et Paul, saints, 24, 203⁷.

- Pierre de Tarentaise, archevêque de Lyon, cardinal-évêque d'Ostie, voir Innocent V.
Piersaintes, Venanzio, 58.
Pitra, Jean-Baptiste, cardinal, 52.
pixis, pissis, cassette à hosties, 323¹⁹.
«Placeat tibi sancta Trinitas», 253¹².
«Placebo», 205¹³.
Plaisance, 13, 18.
planeta, chasuble, 187⁹.
— *sacerdotalis*, en usage pour le diacre et sous-diacre, 222⁹.
Plas, B., 55.
«Plenum, quesumus, Domine», 337¹¹.
plicare, replier, 212²⁷.
pllicatura, pli du bras, 231¹⁹.
pluviale, pluvial ou chape liturgique, 160¹⁵, 170¹⁰, 180².
— synonyme de *mantum*, 162⁶, 281².
— des évêques, 217¹.
— blanc des évêques, patriarches, abbés et chapelains, juges et notaires, préfets et avocats, prieur de la scola à la cavalcade du sacre, 171²⁰.
— *post collum*, pluvial pendant derrière le cou (?), 174⁷.
Podio, Jean-Marie de, 56.
poliandrum, cimetière, 344⁷.
Poitiers, 30 n. 44.
Politicus, Polyptique, nom du *Liber censusum*, 174¹⁹.
Polyptique, voir Benoît, chanoine.
pontifex, pontife, pape ou évêque, 303-323.
Pontifical, 62, 63.
Pontifical de la Curie, XIII B, source ou plutôt dérivé de l'ordre de Grégoire X, 63-66.
Pontifical papal, ou romain, ou de curie, 7.
Pontifical romano-germanique, 7, 79.
Pontifical, voir Apamée.
populus, le peuple, 172⁹.
pomus, pomme d'un calice, 271, appareil²⁶.
ponnellus, paragraphe (?), 270, appareil²⁶.
porta, porte d'entrée du chœur à l'église où célèbre le pape, 212¹⁹.
portatile, (autel) portatif, 222¹¹.
Porte-croix, 29.
Porte-flambeau, 29 et n. 43.
Porte-mitre, 31, chapelain porte-mitre, 256.
Porto, cardinal-évêque de, 16, 339¹¹, 338¹².
Portuensis, voir Porto, cardinal-évêque de.
Portuensis, voir Tolède, Jean de.
Portugal, de, voir Antoine de, saint.
«Possesso», voir Latran.
«Post partum», 210⁴.
postcommunio, 252²⁴ (*antequam*, lire *postquam*).
«Postulat mater ecclesia», 163⁴, 330²⁰, 331⁴.
«Posuit signum», 342⁹.
«Preceptis salutaribus», 250¹.
«Precibus», 207¹⁵ et n. 124.
Préconisation, 8.
«Predictos omnes excommunicamus», 192¹.
Préface, 31.
Préfet de Rome, 36-37.
Préfets matimes, 21.
Préfets romains, 172¹.
prelati, cardinaux, 309⁶.
prelatus, évêque, 165⁷ (selon contexte).
Prélats reçoivent la Paix, 32.
preparare pour parare, 212¹⁸, 215³.
presbiter, prêtre, 159¹⁰.
presbiter capellanus, cardinal, 207⁹.
presbiterium, ordre presbytéral, 159¹⁵.
— presbyterium, largesse faite aux cardinaux et évêques, 35, 174⁴, 179¹¹.
Presbyterium du jeudi saint, 193¹¹.
preses, pape, 158⁶.
«Presta quesumus omnipotens Deus», 327¹⁶.
«Pretiosa», 210¹⁴.
Prêtre célébrant pour le pape, 280⁴.
Prêtre-chapelain ou assistant à la messe pontificale, 305-309.
Prêtre élu pape, 20.
Prêtre ordonné se tient à l'autel, 326¹¹.
Prêtre, ordre majeur, 331-334 : appel, 331⁵ ; imposition de la main de l'évêque, 332¹⁸ ; la concélébration n'exige pas du prêtre ordonné une parfaite habitude, 333²⁴ ; la chasuble reçue pliée n'est étendue qu'à la fin de la messe, 334⁴.
Prière accompagnée d'un chant, 180¹⁹.
— après l'élection papale, 160⁹⁻¹².
— en silence, 160⁷.
— du célébrant après la communion, 251²⁵.
— vocale, 28.
Prieur de la scola, 30, 172⁹, 212²¹.
— de Sancta Sanctorum, 169⁴, 178¹¹.

- des cardinaux-diacres, 170; office à l'élection, 159; ordonnant le cortège, 173¹.
- des cardinaux-évêques ou prêtres, office après l'élection, 160⁹.
- des chanoines de Saint-Pierre, 1810¹¹.
- des chapelains sous-diacres, 20, 106 n. 69, 169⁸.
- Prime, 210¹¹.
- Primicier, 30, 182¹⁶; pièce d'or dans sa bouche ouverte, 183¹.
- chantant à la romaine aux vêpres de Noël, 184¹⁸.
- primicerius*, primicier avec scola, 338⁶.
- Primis*, Jean de, 82.
- «*Procedamus cum pace*», 173², 180¹¹.
- Procession d'entrée à l'église où le pape chante messe solennelle, 210¹⁰.
- d'entrée du sacre papal, 166¹⁰.
- de la Chandeleur, 24, 201⁷.
- de la Saint-Marc, 217-218.
- de Sainte-Anastasie à Sainte-Sabine, 187-188.
- du mercredi des cendres, 187-188.
- du jeudi saint, 345²⁶.
- du vendredi saint, 194¹².
- processionalis dies, 264⁷.
- Processions, cinq — hors de l'église, 24, 201¹⁰⁻¹⁴.
- pieds nus, 187¹⁵.
- profusorium*, évier, 333¹⁵.
- pronuntiare*, entonner, 182¹⁹.
- «*Propitiare*», 167¹⁰, 336⁷.
- «*Propitiare Domine*», 338¹².
- processus*, procès du jeudi saint, 191¹⁷.
- Prosper, voir Colonna.
- «*Protector noster*», 180¹⁷.
- Prosternations, 23, 188¹².
- proveniensis*, provins, 179⁴.
- psalterium*, psautier, 188³.
- Psaumes, 28.
- au dépouillement des habits liturgiques, 33, 164²¹.
- de chaussure, 29, 165¹⁹, 211²⁵.
- debout et assis, 210¹⁶.
- Psautier entier du vendredi saint, 194⁴.
- récit le 25 avril, 217⁸; interrompu aux reposoirs, 218⁷.
- pugillata*, poignée, 177¹⁴.
- pulpitum*, chaire, 196¹.
- , lutrin, 316²⁵.
- pulvillus*, coussin, 323¹⁴.
- quadragesima*, carême, 188⁸.
- quadragesimale*, habit liturgique de carême, 216²⁸.
- quadragesimaliter*, comme en carême, 184¹².
- «*Quam amabilia*», 29, 165¹⁴, 211²⁵.
- «*Quam dilecta*», 287⁹, 303⁸.
- «*Quam oblationem*», 246²³.
- «*Quantum humane*», 330²³, 331⁷.
- Quatre-temps, 226 n. 9.
- de pentecôte, 197-198.
- «*Quesumus omnipotens Deus*», 340⁷.
- «*Qui pridie*», 247⁴.
- «*Quod ore*», 252⁶.
- Rameaux, dimanche des, 18, 190¹¹.
- Raphaël, saint, 170¹⁵.
- rationes*, symbolisme, 15.
- Rébiol, Antoine, 55-56, 58.
- reflectere*, laisser pendre, 164¹.
- replier, 160¹.
- regnum*, tiare, 172⁸.
- regula*, règle monastique, 340¹⁰.
- religare*, rapporter, 317²⁵.
- religiosus*, membre d'un ordre religieux, 228¹⁴.
- Remigio, voir Girolami.
- representare eos*, présenter, 330²⁰.
- se, se présenter, 325²⁰.
- «*Respice Domine*» 342¹⁸.
- «*Respice D. super has*», 341²⁰.
- reverentia*, respect, marque de, 160².
- révérence, 30, 211¹⁶, 212¹⁶.
- «*Rex omnipotens*», 196¹⁴.
- Rieti, 19 n. 19.
- Rites romains hors de Rome, 20.
- Robert, voir Genève, Robert de.
- rogatio*, jour des rogations, 224⁵.
- Romagne, 85, 87.
- Romans, voir Humbert de.
- Romanus*, chanoine (sous Célestin III), 38.
- Rome, 13, 15, 21.
- *Arcus triumphales*, 47.
- Catacombes, 38 n. 61.
- Diaconies, 46.
- Églises : de la Vierge, leur nombre, 46 ; de la Minerve, 93 n. 52 ; des Douze Apôtres (Dédicace des), 206¹ ; Notre-

- Dame de *Virgariis*, 217²⁴ ; Saint-Adrien, 177⁷, 201⁷ ; Saint-Clément, 217¹⁹⁻²⁰ ; du Latran, voir ce mot ; San Francesco a Ripa, 47 ; Saint-Marc, 177² ; Saint-Paul, 38 n. 61 ; Saint-Pierre, voir Saint-Pierre de Rome ; Sainte-Anastasie, 186¹⁰, 187¹⁴ ; Sainte-Croix de Jérusalem, *in palatio Sussurrano*, 36-37, 189¹⁴ ; Sainte-Marie-Majeure, 201¹⁸⁻¹⁹, Noël à —, chant de matines à l'église 186⁷, et messe de minuit *ad Presepe*, autel de la Crèche, 186⁷, troisième messe au maître-autel, 186¹¹, premières vêpres, 186² ; Sainte-Marie-Madeleine au pied du mont Mario, 179²⁰ ; Sainte-Sabine, 73, 85, 187¹⁴.
- Fêtes romaines, 22.
- Fraternité du clergé, 72.
- *Graphia urbis Rome*, 47.
- Guide de la ville, 44.
- Le miracle de Roma, 47.
- *Mons Mall*, mont Mario, 180¹.
- *Montes*, 47.
- *Murus*, 47.
- nombre des églises, 46-47.
- *Palatium maius in Palanteo*, 47.
- palais *Cinthii Musca in Punga*, 176¹⁵.
- palais de l'église Saint-Martine, 177⁴.
- palais de l'église Sainte-Marie-Majeure, 186³.
- *Portae*, 47.
- *Porticus*, portique menant à l'église Saint-Pierre, 180¹⁰.
- *Portus*, 47.
- Préfet de la ville, 190³.
- Saint-Paul-hors-les-Murs, abbaye, 82.
- *Stationes urbis*, 45.
- *Theatra*, 47.
- *Thermae*, 47.
- Titres cardinalices, 46.
- *Turres*, 47.
- *turris Stephani Petri que est Parionis, hodie turris de Campo*, 176¹⁰ et n. 30.
- *Via pape*, Rue du pape, entre Saint-Pierre et le Latran, 176¹.
- Manuscrits : Bibl. Corsiniana, Rossi 166 (41 E 22) : 53-54 ; Bibl. Nat. Vittorio Emanuele, Sess. 51 : 36 n. 56 ; Bibl. Sainte-Sabine XLV L 1 : 120 n. 17 ; Bibl. Vallicellane, T 54 : 58 ; Bibliothèque vaticane, lat. 327, 332, 606, 726, 733, 741, 746¹¹, 1142 et Chigi A. V. 140, cités ensemble : 54 et n. 107 ; grec 2005 ; 91 n. 51 ; lat. 1140 : 95 n. 54, 1151 : 55, 1152 : 63, 2973 : 45, 3627 : 38 n. 61, 4735 : 53, 4741 : 82-83, 4737 : 50, 5627 : 59, 5633 : 56, 5747 : 52-53, 5791 : 63, 324 n. 1 : 6300 : 84-89, 6898 : 47, 9370 : 53, 56, 9711 : 58, 12260 : 58, 12989 : 119 n. 14 ; Barberini lat. 1190 : 59, 2300 : 36 n. 61, 2436 : 59 ; Borgia lat. 409 : 55-56, 425 : 133 ; Chigi C VI 174 : 88, 119 n. 14 ; Ottoboni lat. 356 : 88, 1267 : 47 ; Reg. lat. 280 : 76-77, 139 ; Saint-Pierre B 76 : 207 n. 124, C 129 : 70, F 11 : 207 n. 125, F 16 : 117-118 ; Sainte-Marie-Majeure 40 : 119 n. 14, 52 : 123 ; et parchemin 58 : 123 ; Urbinate lat. 470 : 58.
- Rose d'or (*dominica de Rosa*), 23, 35-38, 189-190.
- Rossell, Nicolas, cardinal, 220 n. 1.
- Rover, T., 55.
- Rubriques, 7, 40.
- Saba, saint, 170¹⁸.
- «*Sacerdotem oportet*», 332¹².
- sacrare sive benedicere*, consacrer les moniales, 341⁴.
- sacrarium*, sacristie, 338⁷.
- sacre épiscopal, examen omis le samedi par prérogative de la curie, 334¹¹, 337²¹.
- épiscopal, additions faites pour le pape, 168¹².
- papal, 13, 16, 20, 66, 165-169.
- papal ne peut se faire qu'un dimanche, 165³.
- papal, omissions faites, 166¹⁰⁻¹².
- sacrificium*, sacrifice de la messe, *tobatea sacrificii*, nappe d'autel, 311²⁰.
- Sacriste papal, 19.
- Sacristie, 33.
- Saint, fête d'un, 28.
- Saint-Jean d'Acre, 13.
- Saint-Martin, fête, 36.
- Saint-Maurice, fête, 36.
- Saint-Pierre de Rome, 17, 24, 30 n. 44, 38 n. 61, 44-45, 50, 172⁷.
- à l'Ascension, premières vêpres, 195¹⁸ ; le pape y loge avec ses chapelains, 196², dit matines avec eux à la chapelle papale, 196¹ ; célèbre à l'église tierce, vêtue, messe et sermon, 196¹⁻³.

- archiprêtre et chanoine, 180¹².
 — autel de saint Adrien, 46.
 — autel des Saint Pierre et Paul, *in exitu Confessionis, Ossibus Apostolorum*, 38-39.
 — chaire de saint Pierre, 44, 46 et n. 79.
 — chanoines de, 22 n. 31, 39, 45.
 — chapelle de saint Grégoire, sacristie, 176².
 — Confession, 38, n. 60, 338⁴.
 — cortège vers maître-autel, 176⁴.
 — couronnement du pape *ad gradus*, sur le terre-plein en haut de l'escalier, 176³.
 — encensement par le pape des trois autels, du maître-autel, de l'autel de la Confession, de celui des Apôtres, 196¹⁰.
 — fête de la Dédicace, 25, 206¹.
 — hommage au pape au centre de l'église, 180¹².
 — intronisation à, 22.
 — manuscrits, voir Rome, Bibliothèque vaticane.
 — *missile*, triple jet d'argent derrière le pape, 176⁴.
 — ordination et sacre du pape, propre à, si le pape est à Rome, 176².
 — prieur des chanoines, 180¹².
 — réception du nouveau pape, 180¹¹.
 — *rota in medio* (à l'entrée), 217²⁵.
 — sacre papal, 138³.
 — station de Gaudete, 182¹².
 — terme de la procession du 25 avril, 217²².
 Sainte-Croix, abbaye de, voir Colmar.
salutatio, salut d'une lettre, 161³.
 «Salve regina», 28, 210⁴.
 Samedi, pour l'ordination sacerdotale, 165³, 325².
 Samedi saint, 24, 194¹⁵.
 San Romano, couvent o.p., voir Lucques.
 Sancta Sanctorum, voir Latran.
 «Sanctam universalem», 168¹².
 «Sancti Spiritus adsit», 197¹².
 Sanctoral, 14 et n. 3, 23-24, 199-206.
 Sanctus, 24, 27, 246⁴.
sandale, sandale liturgique, 163¹⁵, 211²² ; avec cuir à «fenêtres», 228 n. 3.
sandalium, même sens.
 Sarrasins, 13.
 Savelli, voir Cencio.
 Savoie, 56, 57.
 — Jean-Louis de, archevêque élu, 57.
scarletum, écarlate, ou tissu, teint souvent en rouge, 160⁷.
 — housse écarlate du palefroi papal, 160¹⁷.
 — tissu simple, 194³.
 «Scis illos esse dignos», 330²¹, 331⁶.
scolensis, chantré de la scola, 172⁴.
scriniarius, notaire romain, 20, 170³.
secreta, oraison silencieuse de la messe, 270¹¹.
secretarium, sacristie, 216⁷.
 Secrètes, 31.
sedes, siège du pape sacré aux laudes, 170².
 — *magna post altare*, à Saint-Jean de Latran, 178¹.
 — *magna et eminens post altare beati Petri*, 181¹.
 — *marmorea stercorearia*, siège de marbre, dit stercoreaire, 177¹¹.
 Segremigno, voir Jean de.
 Seguin, voir Aysselin.
 Séguret, voir Bérenger de.
 Semaine sainte, 23, 190-195 ; antienne des laudes aux trois premiers jours, 202⁵.
 Semainiers du pape, 25, 30, 206.
senator, sénateur de Rome, 179¹⁶.
senescalculus, sénéchal papal, 176⁹.
senior, d'entrée plus ancienne, 191⁷.
septena, litanies répétées par sept chapelains, 217¹⁶.
septuagesima, septuagésime, 182¹.
 Sépulture des papes et cardinaux, 72, 80.
 «Sequentia sancti evangelii», 282⁷.
sericum, soie, 160²⁹.
 Sermon épiscopal du jeudi saint, non obligatoire, 345²³.
sero, tard dans la nuit, 210²³.
sertum, bandeau, 168⁴.
 Servant, voir porte-dais.
serviens, serviteur, 212¹³, 175¹², 211¹².
servire de libro, servir au livre liturgique, 211¹⁹.
 Sexte, 28, 33, 209²⁵, 217²⁹.
 Sicard de Crémone, 102 n., 201 n. 79, 205 n. 113, 243 n. 51.
 Siège épiscopal, 235 et n. 31.
 Sienna, voir Bernardin de.
signare, bénir d'une croix, 160¹⁴.
 — faire le signe de la croix, 209¹.
 Signe de croix, celui du pape sert de signal au chœur, 234¹⁷ ; ceux du canon de la

- messe, 246-249.
 Silence, 28, 31.
 «Silentium habete», 214².
 Silvestre, saint 24, 39, 170¹⁷ et n. 17, 200⁷.
 «Simili modo», 247¹⁸.
 Simon et Jude, saints, 25, 205⁷.
 «Sit nomen», 160².
 Sixte IV, 56-57.
solea, semelle, 228, n. 13.
solemne, cérémonieux, de cérémonie, 177⁸.
 Souliers habituels (du pape), 29, 211²⁴.
 Sous-diacre à l'épître, 26 n. 41, 27, 208¹³.
 — à la messe, 31-32, 212²⁸.
 — à la messe où assiste le pape, 207⁹.
 — à la messe célébrée par le pape, glisse le manipule dans l'évangélaire, 30, 212¹¹.
 — à la messe pontificale, 315-319.
 — à la vêtue du pape, 212⁴.
 — au cortège, 29, 173¹¹.
 — avec évangélaire à la procession, 217⁹.
 — avec linges derrière le pape célébrant le canon, 215¹⁰.
 — avec patène derrière les cardinaux-diacres à la messe papale, 215⁹.
 — aux laudes papales, 170³.
 — chapelain chargé des sandales, 211²⁴.
 — communie au saint sang, 215-216.
 — élu pape, 20.
 — faisant baiser l'évangélaire au pape à la messe où il assiste, 208²².
 — lavabo avant préparation des oblats, 238.
 — ordre majeur, 330.
 — papal, 24, 29, 31-33.
 — porte-mitre et porte-essuie-mains, 213¹³, 320¹⁴.
 — portant l'évangélaire, 29.
 — portant la Paix, 209¹⁵.
 — rapportant l'évangélaire au pape, 313¹⁴.
 — son manipule 162³.
 Sous-diacres, douze — papaux, 198⁹⁻¹⁰.
species, épices, 185¹⁷.
spinula, épingle ornant le pallium, 169¹¹.
solidus, sou, 179⁴.
 «Sospitati», 199¹⁶.
 Sother, saint, etc., 202¹⁷.
staffle, courroie ou jaretière, 160¹⁷.
statio, station avec office double, 182¹⁵.
 Stations, 22, 28.
Statuta ecclesiae antiqua, 329 n. 8.
 Stefaneschi, Jacques, cardinal, auteur du
- Cérémonial, 7, 23, 32 n. 47, 39 et n. 64, 42-43, 49-50, 52, 63 n. 120, 66-70, 84 n. 85, 225 n. 8, 348 n. 37 ; et de la collection d'Avignon (ms. 1706), 30 n. 44, 42, 69 n. 11, 225 n. 8, 284 n. 4.
 — Pierre, 86 n. 36.
 «Stola innocencie», 332²⁸.
stolam vertere super humerum, croiser sur la poitrine l'étole du prêtre ordinand qui la portait en écharpe comme diacre, 332²⁴.
stramenta, paille, 331¹⁸.
Summa theologica de saint Thomas d'Aquin, 54.
stupa, étoupe, 212¹⁹.
 «Subdiaconum oportet», 330³.
Subgromineum, voir Segremigno.
substatorium, nappe d'autel, 214²².
succintorium du cardinal-évêque, accessoire du cordon, 221⁷.
succintum, même sens, 288⁸.
suffragium, prière du suffrage ou commémoration ajoutée à vêpres et laudes, 160¹⁹.
suffragia, ces prières omises à vêpres, 184¹.
superpelliceum, *superpellicium*, surplis blanc, 221⁵.
 — Surplis des acolytes et chapelains deux à deux, 217¹⁸.
 — des cardinaux au festin du sacre, 175⁷.
 — des chapelains papaux, 195¹⁵⁻¹⁸.
 — des clercs de chapelle du cardinal-évêque, 221³.
 — du camérier papal et des clercs de la Chambre, 174¹⁵.
 — du consécrateur, du sous-diacre et des chantres de la scola à la cavalcade du sacre, 172¹⁴.
 «Supplicationibus nostris», 339¹³.
 «Supplices te», 248¹⁹.
 «Suppliciter te», 237⁷, 341¹⁴.
 «Sursum corda», 246⁸.
 «Suscipe Domine», 337⁷.
 «Suscipe sancta Trinitas», 245¹.
 «Suscipe sancte Pater», 242¹³.
 «Susciat de», 177².
Sussurlanum palatium, voir Rome, église Sainte-Croix de Jerusalem.
 Symbolisme, sens symbolique, allégorie, 36, 38.

- subellu*, noyau, 173¹⁹.
supru, tapis, tapisserie, 227¹.
supruum, tapis, tapisserie, 223¹.
 Tarentaise, voir Pierre de Tarente, Pontifical de, 108.
 Tartares, 19.
 Tebaldeschi, Francesco, cardinal, 39.
 Tebaldo (*Thealdus*), voir Visconti.
 «Te Deum», 160¹, 180²⁹.
 Te Deum, 20, 28; aux litanies de la Saint-Marc, 217²⁹.
 «Te igitur», 246¹¹.
 «Te invocamus sanctus» 341²¹.
 Temporal, 14 et n. 3, 23, 182-189.
tempus, temps liturgique, 159¹⁴, 162¹.
tersorius pannus, purificateur, 256, ap-
 parat¹.
 Terre Sainte, 13, 18, 19.
Tessera du Second concile de Lyon, 16 n. 6.
 Tête découverte, 23; chapelains à la messe après la consécration, 188¹⁷, pendant l'oraison sur le peuple (et les autres à fortiori), 189².
 «Tribuas», 168¹.
Thealdus, voir Tebaldo.
thesaurus pontificum, voir Matafaris, Nicolas.
 Thomas, saint, 24, 200¹.
 Thomas d'Aquin, saint, 53, 86.
thuribulum, encensoir de toutes les églises de Rome, 180¹.
 Thuriféraire, 29; à la messe pontificale, 321-323.
thus, encens, 207²⁹.
 Tierce, 26, 28, 29, 37, 207²⁻⁵, 211¹⁷.
titulus, ornement vertical d'une mitre, 23 n. 33, 181¹¹.
toalia nobilia, toilette, linge, 168¹⁸, 173¹¹.
 — essuie-main, 174¹⁸, 212²⁴; plié en forme de coussin mis sur l'autel pour le missel, 270⁴.
 — mouchoir, 212¹⁷, 222²⁸.
 — tapis de table, 174¹¹.
toalea, ou étoffe de soie, ornant le derrière de l'autel vu par le peuple, 223¹.
 — linge à mettre sur les genoux, 223¹; spécialement, beau linge que l'évêque assis a toujours sur les genoux, 236¹.
 — linge du porte-mitre, 222¹.
 Tolède, Jean de, cardinal de Porto, 16, 64.
 Tonsure, 324¹⁹, 325¹², 326¹⁸, 327.
 Torches, 28.
torquis, collier des moniales, 79.
torriculum, torche ou flambeau de cire, 164¹¹.
 Toscane, 19, 85.
 Toulon, 56.
 Toulouse, manuscrit 67: 43, 66, 71-75, 336 n. 19, 338-339, n.
 Tournai, archidiacre, 52 n. 100.
 — chanoine de, 52 n. 100.
 Tours, 36.
 — chanoine de, 52 n. 100.
 Toussaint, 25, 205⁴.
 Transfert de fêtes, règles du, 24.
 Trente, voir Barthélemy de.
Treni (*Threni*), 191¹.
 Trévise, voir Benoît XI.
 «Tribuas», 168¹.
 Tripartita istoria, 19 n. 18.
tristi facie, le visage triste, le vendredi saint, 194¹.
 «Trium puerorum», 164²².
 «Tu autem», 210¹⁸.
tunicella, tunicelle liturgique, 163¹⁴.
 Tunicelle blanche des sous-diacres à la cavalcade du sacre, 172¹.
 — des sous-diacres, 24.
 — des sous-diacres quand le pape célèbre, 198⁴⁻⁸.
 — pour recevoir sous-diaconat, 325¹⁴.
 Turin, manuscrits, Bibl. nat. E. III. 8: 57; E. III. 9: 57.
Tusculum, voir Frascati.
 «Ubi maius», constitution de Grégoire X, 16.
 Ugucione, voir Borromeo.
umbraculum, pavillon papal, 173¹².
 «Unde et memores», 91, 248¹³.
 «Ungatur», 168⁸.
 «Ungatur et consecratur», 336¹².
 «Universali populo», 168¹⁴.
 Urbain II, 35.
 Urbain IV, 123.
 Urbain VI, 52 n. 100.
 Urbain VIII, 84, 133 n. 61, 134.
 Urbino, 58.
urceus, *urceolus*, burette, 273¹³⁻¹⁵.
 «Ut hos ordinantes», 331¹².
 «Uti accepta», 246¹².

- vas, vaisselle d'or et d'argent, *cum diversis et magnis vasis aureis et argenteis in mensa*, 175².
vasculum, petit vase contenant les hosties, 222¹⁸.
 Vase, pour le vin des ablutions, 32.
 Venanzio, voir Piersanctes.
 Vendredi saint, 22 n. 31, 193-194; remarque sur la communion, 33.
 «Veni creator», 197¹⁸; à l'ordination sacerdotale, 333¹.
 «Veni sancte Spiritus», 197¹².
 «Veni sanctificator», 243¹⁸.
 «Veni sponsa Christi», 342⁸.
 Venise, manuscrit, Bibl. Saint-Marc, lat. 3. 14 (2166): 51-52.
 Vêpres, 28.
 — d'un office double, 182-183.
 — de fêtes doubles, imposition de l'encens par le pape au troisième psaume, 196⁸.
 — de saint Laurent, 203²¹.
 — papales, 23, 38 n. 60.
 «Vere dignum», 332²¹.
versus ultimus, dernier verset du tract, avant lequel se fait l'ordination, 325²¹, ou chanté après le sacre épiscopal, 335¹⁸.
vestitus, paré, 162¹⁴.
 Vêtements liturgiques propres aux dimanche de Gaudete et Laetare, 183⁸.
 — solennels aux stations, 182¹³.
 Vêture du pape avant l'ordination, 162¹¹.
 Veuve moniale, 342¹⁸, 344¹⁸.
vexillum, étendard romain rouge, 173⁴.
 — étendard de chaque église de Rome, 180¹.
viaticum altare, autel portatif, 323¹⁸.
 «Videte cuius ministerium», 330¹.
 Vice-chancelier et toute la chancellerie requis à Noël, 186¹¹.
 Vienne (Wien), manuscrit 1814: 332 n. 13, 334 n. 15, 335 n. 18.
 Vierge, office de la, 26, 196¹⁷, 207 et n. 122, 209²⁹, 210¹; omission à station, 182¹⁸.
 Vigile de Noël, voir Noël.
vigilia, veille d'une fête, 182¹.
 — nocturne, 210²¹.
 Vin, 31, 32.
 — d'ablution, 216²¹.
 — d'ablution donné aux communiant, 258¹².
 — offert à l'ordinateur par le pape élu ordonné prêtre, 164¹¹.
vina, vins, 185¹¹.
 Vincent, saint, 170¹⁸ et note 17.
 Visconti, Tebaldo (Grégoire XI), 13.
 Viterbe, 13 et n. 1, 33, 123.
 — conclave, 13, 16 n. 8.
vocabulum, titre ou patron d'une église, *cantare in vocabulo*, 2, 201²¹.
vulgalis, de langue vulgaire ou du peuple, 31, 214⁴.
ymnus, hymne, 185⁸.
ysopus, hysope, 76, 343¹.
 Zara, 51.
 Zénobe, saint, 78, 141.
zona, ceinture papale, 178¹⁸.

Addition

- Rome, Manuscrits, Archives des Cérémoniaires (au Vatican), 134 B: 59¹⁸; Archives vaticanes, Fondo Pio, 17 et 18: 59¹⁸.

TABLE DES MATIÈRES

	Pp.
AVANT-PROPOS	7
Ouvrages cités en abrégé	11
INTRODUCTION	
CHAPITRE I. Le Cérémonial de Grégoire X (vers 1273)	13-66
A. Étude générale, p. 13. B. Les manuscrits, p. 40. C. Sources et dérivés, p. 62.	
CHAPITRE II. Le Cérémonial de Latino Malabranca pour le cardinal-évêque (vers 1280)	67-108
A. La messe d'après les manuscrits du cardinal Stefaneschi, p. 67. B. Le Cérémonial cardinalice d'après les manuscrits antérieurs au Cérémonial de Stefaneschi, p. 70. 1. Les manuscrits joints au Pon- tifical, p. 71. 2. Un manuscrit Vatican latin de vers 1300, p. 84. C. Le texte de Latino Malabranca, p. 89. D. Antériorité de ce texte par rapport à Guillaume Durand, p. 93.	
CHAPITRE III. Le Cérémonial cardinalice (vers 1300)	109-114
A. Le cardinal-chapelain du pape célébrant, p. 110. B. Le Cérémonial du cardinal-évêque, p. 111. C. La messe dans la chapelle d'un cardinal, p. 111. D. Ser- vice du cardinal à la messe où assiste le pape, p. 112.	
CHAPITRE IV. La messe papale	115-134
Note sur l'élévation eucharistique, p. 117.	
CHAPITRE V. La messe pontificale	135-137
CHAPITRE VI. Le Cérémonial tiré d'un Pontifical romain	138-146
CONCLUSION	147-150
MODE D'ÉDITION	151

TEXTES	153
I. Le Cérémonial de Grégoire X	155-218
Sigles des manuscrits du texte I	156-157
Sigles des manuscrits des textes II à VI	219
II. Le Cérémonial du cardinal-évêque, par Latino Malabranca	220-263
III. Le Cérémonial cardinalice	264-286
IV. La messe papale	287-302
V. La messe pontificale	303-323
VI. Le Cérémonial tiré d'un Pontifical romain	324-348
INDEX	349-375
TABLE DES MATIÈRES	377-378
<i>Planche hors-texte face à la page</i>	<i>158</i>

Publications de l'Institut Historique Belge de Rome

ANALECTA VATICANO-BELGICA

PREMIÈRE SÉRIE. — Documents relatifs aux anciens diocèses
de Cambrai, Liège, Thérouanne et Tournai.

- Vol. I. — Suppliques de Clément VI (1342-1352), par D. Ursmer BERLIÈRE. — Bruxelles, 1906, xxxviii-952 pp. in-8°. Prix: fr. belges 200
- Vol. II. — Lettres de Jean XXII (1316-1334), par Arnold FAYEN. Tome I (1316-1324). — Bruxelles, 1908, lxxix-755 pp. in-8°. fr. belges 180
- Vol. III. — Lettres de Jean XXII (1316-1334), par Arnold FAYEN. Tome II (1325-1334). — Bruxelles, 1912, xii-980 pp. in-8°. fr. belges 200
- Vol. IV. — Lettres de Benoît XII (1334-1342), par Alphonse FIERENS. — Bruxelles, 1910, cxxiv-588 pp. in-8°. (Épuisé)
- Vol. V. — Suppliques d'Innocent VI (1352-1362), par D. Ursmer BERLIÈRE. — Bruxelles, 1911, xxx-995 pp. in-8°. fr. belges 200
- Vol. VI. — Lettres de Clément VI (1342-1352), par Phil. VAN ISACKER et D. U. BERLIÈRE. T. I (1342-1346). Bruxelles, 1914, xxiv-988 pp. fr. b. 200
- Vol. VII. — Suppliques d'Urbain V (1362-1370), par Alphonse FIERENS. — Bruxelles, 1924, xxiv-988 pp. in-8°. fr. belges 200
- Vol. VIII. — Documents relatifs au Grand Schisme. Tome I. Suppliques de Clément VII (1378-1379), par Karl HANQUET. — Bruxelles, 1924, xxxviii-692 pp. in-8°. fr. belges 180
- Vol. IX. — Lettres d'Urbain V (1362-1370). Tome I (1362-1366), par Alphonse FIERENS et Cam. TIHON. — Bruxelles, 1928, vi-1089 pp. fr. belges 200
- Vol. X. — Les Collections pontificales dans les anciens diocèses de Cambrai, Thérouanne et Tournai au XIV^e siècle, publiées par D. Ursmer BERLIÈRE. — Bruxelles, 1929, xlvi-898 pp. in-8°. fr. belges 200
- Vol. XI. — Lettres de Grégoire XI (1371-1378). Tome I, n^o 1-1389, par Camille TIHON. — Bruxelles, 1958, 580 pp. in-8°. fr. belges 300
- Vol. XII. — Documents relatifs au Grand Schisme. Tome II. Lettres de Clément VII (1378-1379), par Karl HANQUET et D. Ursmer BERLIÈRE. — Bruxelles, 1930, xii-454 pp. in-8°. fr. belges 160
- Vol. XIII. — Documents relatifs au Grand Schisme. Tome III. Suppliques et Lettres de Clément VII (1379-1394), par Hubert NELIS. — Bruxelles, 1934, xxiii-878 pp. in-8°. fr. belges 200
- Vol. XIV. — La Chambre Apostolique et les «Libri Annatarum» de Martin V (1417-1431), par François BAUX. — I^{re} PARTIE. Introduction et Textes. — Bruxelles, 1947, cdxlviii-413 pp. in-8°. fr. belges 200
- II^e PARTIE. Tables (1^{re} fasc.). Bruxelles, 1955, 388 pp. fr. belges 200
- I^e PARTIE. Tables (2^e fasc.). Bruxelles, 1960, 170 pp. fr. belges 125
- Vol. XV. — Lettres d'Urbain V (1362-1370). Tome II (1366-1370), par Camille TIHON. — Bruxelles, 1932, lxi-533 pp. in-8°. fr. belges 180

- Vol. XVII. — **Lettres d'Innocent VI** (1352-1362). Tome I (1352-1355), par Georges DESPY. — Bruxelles, 1953, xxxviii-591 pp. in-8°. fr. belges 300
- Vol. XIX. — **Documents relatifs au Grand Schisme**. Tome V. **Lettres de Benoît XIII** (1394-1422). Tome II (1395-1422). Textes et Analyses, par Marie-Jeanne TRITS-DIEUAIDE. — Bruxelles, 1960, xlviii-320 pp. in-8°. fr. belges 200
- Vol. XX. — **Lettres de Grégoire XI** (1371-1378). Tome II, n^{os} 1390 à 2976, par Camille TISON. — Bruxelles, 1961, v-709 pp. in-8°. fr. belges 350
- Vol. XXIV. — **Les «Libri Annatarum» pour les pontificats d'Eugène IV à Alexandre VI**. Tome IV. **Pontificats d'Innocent VIII et d'Alexandre VI** (1484-1503). Textes publiés par Émile BROUETTE. — Bruxelles, 1963, xvi-300 pp. in-8°. fr. belges 200
- Vol. XXV. — **Lettres de Grégoire XI** (1371-1378). Tome III (n^{os} 2977-4070). Textes et analyses par Camille TISON. — Bruxelles, 1964, vi-550 pp. in-8°. fr. belges 300
- Vol. XXVI. — **Documents relatifs au Grand Schisme**. Tome VI. **Suppliques de Benoît XIII** (1394-1422). 1^{re} partie. Textes et analyses publiés par Pervenche BRIEGLÉ et Arlette LARET-KAYSER. — Bruxelles, 1973, 834 pp. in-8°. fr. belges 1.000
- Vol. XXVII. — **Documents relatifs au Grand Schisme**. Tome VI. **Suppliques de Benoît XIII** (1394-1422). 2^e partie. Table des noms de lieux et de personnes, par Pervenche BRIEGLÉ et Arlette LARET-KAYSER. — Bruxelles, 1973, 312 pp. in-8°. fr. belges 600
- Vol. XXVIII. — **Lettres de Grégoire XI** (1371-1378). Tome IV. Description des sources et Tables par Camille TISON (†). — Bruxelles, 1974, 424 pp. in-8°. fr. belges 800
- Vol. XXIX. — **Documents relatifs au Grand Schisme**. Tome VII. **Suppliques et lettres d'Urbain VI** (1378-1389) et de **Boniface IX** (1389-1394). Textes et analyses publiés par Marguerite GASTOUT. — Bruxelles, 1976, lvi-834 pp. in-8°. fr. belges 2.000
- Vol. XXX. — **Documents relatifs au Grand Schisme**. Tome IX. **Lettres de Grégoire XII** (1406-1415). Textes et analyses publiés par Micheline SOENEN. — Bruxelles, 1976, 133 pp. in-8°. fr. belges 250

DEUXIÈME SÉRIE. — A. *Nonciature de Flandre.*

- Vol. I. — **Correspondance d'Ottavio Mirto Frangipani** (1596-1606). Tome I (1596-1597), par L. VAN DER ESSEN. — Bruxelles, 1924, 534 pp. fr. belges 160
- Vol. II. — **Correspondance d'Ottavio Mirto Frangipani** (1596-1606). Tome II, **Lettres** (1597-1598), par A. LOUANT. — Bruxelles, 1932, x-502 pp. fr. belges 160
- Vol. III. — **Correspondance d'Ottavio Mirto Frangipani** (1596-1606). T. III₁. Introduction. **Lettres** (1599-1606). — T. III₂. **Lettres** (1599-1606) et **Tables**, par A. LOUANT. — Bruxelles, 1942, clxvii-928 pp. in-8°. fr. belges 280
- Vol. IV. — **Correspondance des nonces Gesualdo, Morra, Sanseverino, avec la Secrétairerie d'État pontificale** (1615-1621), par Lucienne VAN MEERBEECK. — Bruxelles, 1937, xx-614 pp. in-8°. fr. belges 160
- Vol. V. — **Correspondance du nonce Giovanni Francesco Guidi di Bagno** (1621-1627). Première partie (1621-1624), par Bernard DE MEESTER. — Bruxelles, 1938, xlvi-576 pp. in-8°. fr. belges 160
- Vol. VI. — **Correspondance du nonce Giovanni Francesco Guidi di Bagno** (1621-1627). Seconde partie (1625-1627), avec Annexes et Tables par B. DE MEESTER. — Bruxelles, 1938, pp. 577-1068 in-8°. fr. belges 160

- Vol. VII. — **Documents relatifs à l'admission aux Pays-Bas des nonces et internonces des XVII^e et XVIII^e siècles**, par Joseph et Placide LEFÈVRE. — Bruxelles, 1939, 141 pp. in-8°. fr. belges 80
- Vol. VIII. — **Documents relatifs à la juridiction des nonces et internonces des Pays-Bas pendant le régime espagnol** (1596-1706), par Joseph LEFÈVRE. — Bruxelles, 1943, 538 pp. in-8°. fr. belges 160
- Vol. IX. — **Documents relatifs à la juridiction des nonces et internonces des Pays-Bas pendant le régime autrichien** (1706-1794), par Joseph LEFÈVRE. — Bruxelles, 1950, lix-428 pp. in-8°. fr. belges 240
- Vol. X. — **Correspondance de Richard Pauli-Stravius** (1634-1642), par Wilfrid BRULEZ. — Bruxelles, 1955, lii-714 pp. in-8°. fr. belges 350
- Vol. XI. — **Correspondance du nonce Fabio de Lagonissa, archevêque de Conza** (1627-1634), par Lucienne VAN MEERBEECK. — Bruxelles, 1966, xxxix-712 pp. in-8°. fr. belges 400
- Vol. XII. — **La correspondance de Vincenzo Santini, internonce aux Pays-Bas** (1713-1721), par Jacques THIELENS. — Bruxelles, 1969, 416 pp. in-8°. fr. belges 400

B. *Nonciature de Cologne.*

- Vol. I. — **Correspondance de Martino Alfieri** (1634-1639), par Wilfrid BRULEZ. — Bruxelles, 1956, xvi-212 pp. in-8°. fr. belges 120
- Vol. II. — **Inventaire analytique de documents relatifs à l'histoire du diocèse de Liège sous le régime des nonces de Cologne** (1584-1606), par Henri DESSART, Léon-E. HALKIN et J. HOYOUX. — Bruxelles, 1957, 254 pp. fr. belges 130
- Vol. III. — **Inventaire analytique de documents relatifs à l'histoire du diocèse de Liège sous le régime des nonces de Cologne** (1606-1634), par G. HANSOTTE et R. FORGEUR. — Bruxelles, 1958, 316 pp. fr. belges 190
- Vol. IV. — **Inventaire analytique de documents relatifs à l'histoire du diocèse de Liège sous le régime des nonces de Cologne** (1680-1687), par Jean HOYOUX. — Bruxelles, 1962, 70 pp. fr. belges 50
- Vol. V. — **Inventaire analytique de documents relatifs à l'histoire du diocèse de Liège sous le régime des nonces de Cologne** (1679-1687). 2^e partie, par Jean HOYOUX. — Bruxelles, 1965, 245 pp. in-8°. fr. belges 150
- Vol. VI. — **Inventaire analytique de documents relatifs à l'histoire du diocèse de Liège sous le régime des nonces de Cologne** (1666-1670), par Jean HOYOUX. — Bruxelles, 1974, 204 pp. in-8°. fr. belges 350

C. *Nonciature de Bruxelles.*

- Vol. I. — **Correspondance du nonce Fornari** (1838-1843), par A. SIMON. — Bruxelles, 1956, 228 pp. in-8°. fr. belges 125
- Vol. II. — **Documents relatifs à la nonciature de Bruxelles** (1834-1838), par A. SIMON. — Bruxelles, 1958, 300 pp. in-8°. fr. belges 180
- Vol. III. — **Lettres de Pecci** (1843-1846), par A. SIMON. — Bruxelles, 1959, xi-280 pp. in-8°. fr. belges 180
- Vol. IV. — **Instructions aux Nonces de Bruxelles** (1835-1889), par A. SIMON. — Bruxelles, 1961, 228 pp. in-8°. fr. belges 150

ÉTUDES DE PHILOGIE, D'ARCHÉOLOGIE
ET D'HISTOIRE ANCIENNE

- Vol. I. — Charun, démon étrusque de la mort, par Franz DE RUYT. — Bruxelles, 1934, xii-304 pp., in-8°, avec 54 pl. (Épuisé)
- Vol. II. — La tradition manuscrite de la correspondance de Grégoire de Chypre, patriarche de Constantinople (1283-1289), par William LAMEERE. — Bruxelles, 1937, x-238 pp., in-8°, avec 4 pl. fr. belges 100
- Vol. III. — Un témoin important du texte de la Vie de S. Antoine par S. Athanase. La version inédite des Archives du Chapitre de la Basilique St-Pierre à Rome, par G. GARITTE. — 1939, 97 pp. fr. belges 50
- Vol. IV. — Ivoires d'Étrurie, par Yvette HULS. — Bruxelles, 1957, 238 pp., in-8°, avec 53 pl. et 1 carte. (Épuisé)
- Vol. V. — Étude de chronologie et d'historiographie siciliotes, par René VAN COMPERNOLLE. — Bruxelles, 1960, xx-603 pp., in-8°, avec 2 cartes. (Épuisé)
- Vol. VI. — Peintures médiévales dans le temple dit de la Fortune virile à Rome, par Jacqueline LAFONTAINE. — Bruxelles, 1959, 84 pp., gr. in-8°, avec 8 + 22 planches, dont 6 en couleurs, sous jaquette. (Épuisé)
- Vol. VII. — Essai sur les magistratures des républiques Étrusques, par Roger LAMBRECHTS. — Bruxelles, 1959, 218 pp., in-8°, avec 45 planches hors-texte. (Épuisé)
- Vol. VIII. — Ordonna, I. Rapport provisoire sur les travaux de la mission belge en 1962/63 et 1963/64, par J. MERTENS, avec la collaboration de R. IKER et G. DE BOE. Préface de C. VERLINDEN. — Bruxelles, 1965, 94 pp., 19,5 × 26 cm., avec 47 planches, dont une en couleurs, 4 plans, sous jaquette. fr. belges 300
- Vol. IX. — Ordonna, II. Rapport provisoire sur les travaux de la mission belge en 1964/65 et 1965/66, par J. MERTENS, avec la collaboration de G. DE BOE, R. GURNET, R. IKER, J. LALLEMAND et F. VAN WONTERGHEM. Préface de C. VERLINDEN. — Bruxelles, 1967, 182 pp., 19,5 × 26 cm., avec 65 planches, dont une en couleurs, 6 plans, sous jaquette. fr. belges 500
- Vol. X. — Le traité *περί συντάξεως λόγων* de Grégoire de Corinthe. Étude de la tradition manuscrite, édition, traduction et commentaire par D. DONNET. — Bruxelles, 1967, 388 pp., in-8°. fr. belges 400
- Vol. XII. — Alba Fucens, I. Rapports et études présentés par J. MERTENS. — Bruxelles, 1969, 124 pp., 19,5 × 26 cm., avec 44 planches et 5 plans, sous jaquette. fr. belges 500
- Vol. XIII. — Alba Fucens, II. Rapports et études présentés par J. MERTENS. — Bruxelles, 1969, 106 pp., 19,5 × 26 cm., avec 58 planches et 1 plan, sous jaquette. fr. belges 500
- Vol. XIV. — Ordonna, III. Rapports et études présentés par J. MERTENS, avec la collaboration de K. MAES-VAN WONTERGHEM, R. IKER et A. STENICO. — Bruxelles, 1971, 162 pp., 19,5 × 26 cm., avec 69 planches et 1 plan. fr. belges 500
- Vol. XV. — Ordonna, IV. Rapports et études présentés par J. MERTENS, avec la collaboration de Chr. DELPLACE, S. SCHEERS et Fl. BEX. — Bruxelles, 1974, 162 pp., 19,5 × 26 cm., avec 3 tableaux et 40 planches. fr. belges 500
- Vol. XVI. — Ordonna, V. Rapports et études présentés par J. MERTENS, avec la collaboration de E. CASTEELS, Cl. DE RUYT et M. VANDERHOEVEN. — Bruxelles, 1976, 188 pp., 19,5 × 26 cm., avec 61 planches et 4 plans. fr. belges 800

ÉTUDES D'HISTOIRE DE L'ART

- Vol. I. — Les Peintres belges à Rome au XVI^e siècle, par Nicole DACOS. — Bruxelles, 1964, 108 pp., 19,5 × 25 cm., avec 53 planches, sous jaquette. (Épuisé)
- Vol. II. — Les Peintres des Pays-Bas méridionaux et de la Principauté de Liège à Rome au XVII^e siècle, par Didier BODART. — Bruxelles, 1970, Vol. I: 540 pp.; Vol. II: 252 pp. et 197 planches, 19,5 × 26 cm., sous jaquette. fr. belges 1000
- Vol. III. — Les Peintres belges à Rome de 1700 à 1830, par Denis COEKELBERGHS. — Bruxelles, 1976, 509 pp., 23 × 29 cm., avec 254 reproductions en noir et blanc et 4 quadrichromies, sous jaquette. fr. belges 2000

ÉTUDES D'HISTOIRE ÉCONOMIQUE ET SOCIALE

- Vol. I. — Les souvenirs d'Italie de Paul Crombet (1817-1826), publiés par le Vicomte Charles TERLINDEN. — Bruxelles, 1941, xvi-245 pp., in-8°, avec 13 pl. (Épuisé)
- Vol. II-IV. — Les relations commerciales entre Gènes, la Belgique et l'Outremont, d'après les archives notariales génoises aux XIII^e et XIV^e siècles, par Renée DOEHAERD, 1941. — Tome I: Introduction, xvi-260 pp. avec 6 pl. et 3 tableaux statistiques hors texte. — Tome II: Textes, pp. 1-608. — Tome III: Textes (suite) et Tables, pp. 609-1301, in-8°. (Épuisé)
- Vol. V. — Les relations commerciales entre Gènes, la Belgique et l'Outremont d'après les archives notariales génoises (1400-1440), par R. DOEHAERD et Ch. KERREMANS. — Bruxelles, 1952, xix-703 pp., 5 tableaux statistiques et 1 carte hors texte. fr. belges 250
- Vol. VI. — Marchands flamands à Venise, I, 1586-1605, par W. BRULEZ. — Bruxelles, 1965, xl-774 pp., 1 pl. fr. belges 400
- Vol. VII-VIII. — Les relations commerciales entre Gènes, la Belgique et l'Outremont, d'après les archives notariales génoises (1320-1400), par Léone LIAGRE-DE STURLER. Tome I: Index bibliographique, Introduction, Documents des années 1320-1352. Tome II: Documents des années 1353-1400, Tables. — Bruxelles, 1969, pp. CLXXII-362 et pp. 363-966, 4 pl. fr. belges 1200

BIBLIOTHÈQUE DE L'INSTITUT HISTORIQUE BELGE DE ROME

- Fasc. I. — La correspondance d'Emmanuel Schelstrate, préfet de la Bibliothèque vaticane (1683-1692), par Lucien CEYSSENS. — Bruxelles, 1949, 372 pp., in-8°. fr. belges 200
- Fasc. II. — Lettere di Giovan Battista Guicciardini a Cosimo e Francesco de' Medici scritte dal Belgio dal 1559 al 1577, con introduzione e note di Mario BATTISTINI. — Bruxelles, 1950, 407 pp., 4 pl. fr. belges 200
- Fasc. III. — Les sources de l'histoire de la Belgique aux Archives et à la Bibliothèque vaticanes. État des collections et répertoire bibliographique, par Léon-É. HALKIN et Denise VAN DERVEEGHDE. — Bruxelles, 1951, 253 pp., in-8°. fr. belges 150
- Fasc. IV. — Relations des Pays-Bas, de Liège et de Franche-Comté avec le Saint-Siège d'après les «Lettere di vescovi» conservées aux Archives Vaticanes (1566-1779), par L. JADIN. — Bruxelles, 1952, 640 pp. fr. belges 300

- Fasc. V. — La correspondance d'Antoine Wiertz, prix de Rome, au cours de son voyage d'Italie (septembre 1833-juin 1837), par le Vicomte Charles TERLINDEN. — Bruxelles, 1953, 100 pp. in-8° avec 14 pl. fr. belges 75
- Fasc. VI. — Le cardinal Thomas-Philippe d'Alsace, archevêque de Malines et le Saint-Siège. Correspondance tirée des Archives du Vatican, 1703-1759, par L. JADIN. — Bruxelles, 1953, 760 pp. in-8°. fr. belges 350
- Fasc. VII. — Giovanni-Francesco Guidi di Bagno, nuntius te Brussel, 1621-1627, door L. CNOCKAERT. — Bruxelles, 1956, 172 pp. in-8° avec 3 pl. fr. belges 100
- Fasc. VIII. — La correspondance antijanséniste de Fabio Chigi, nonce à Cologne, plus tard Pape Alexandre VII, par le Chan. A. LEGRAND et le Père L. CEYSSENS, O.F.M. — Bruxelles, 1957, 242 pp. in-8°. fr. belges 150
- Fasc. IX. — La première bulle contre Jansénius. Sources relatives à son histoire (1644-1653). Tome I, 1644-1649, par Lucien CEYSSENS, O.F.M. — Bruxelles, 1961, LXXVI-840 pp. in-8°. fr. belges 400
- Fasc. X. — La première bulle contre Jansénius. Sources relatives à son histoire (1644-1653). Tome II, 1650-1653, par Lucien CEYSSENS, O.F.M. — Bruxelles, 1962, LV-898 pp. in-8°. fr. belges 400
- Fasc. XI. — Relations des Pays-Bas, de Liège et de Franche-Comté avec le Saint-Siège, d'après les «Lettere di Particolari», conservées aux Archives Vaticanes (1525-1796), par L. JADIN. — Bruxelles 1962, LXXXI-890 pp. in-8°. fr. belges 400
- Fasc. XII. — La fin de la première période du Jansénisme. Sources des années 1654-1660. Tome I (1654-1656), par Lucien CEYSSENS, O.F.M. — Bruxelles, 1963, LXXXVI-546 pp. in-8°. (Épûtsé)
- Fasc. XIII. — La fin de la première période du Jansénisme. Sources des années 1654-1660. Tome II (1657-1660), par Lucien CEYSSENS, O.F.M. — Bruxelles, 1965, IV-613 pp. in-8°. fr. belges 340
- Fasc. XIV. — Les archives des Nonciatures, par Léon-É. HALKIN. — Bruxelles, 1968, 92 pages in-8°. fr. belges 150
- Fasc. XV. — L'Europe au début du XVIII^e siècle. Correspondance du Baron Karg de Bebenbourg avec le Cardinal Paolucci (1700-1719). Tome I, 1700-1711, par L. JADIN. — Bruxelles, 1968, CLXV-532 pp. in-8°. fr. belges 700
- Fasc. XVI. — L'Europe au début du XVIII^e siècle. Correspondance du Baron Karg de Bebenbourg avec le Cardinal Paolucci (1700-1719). Tome II, 1712-1719, par L. JADIN. — Bruxelles, 1968, 832 pp. in-8°. fr. belges 850
- Fasc. XVII. — La seconde période du Jansénisme. Tome I. Les débuts. Sources des années 1673-1676, par Lucien CEYSSENS, O.F.M. — Bruxelles, 1968, LIV-594 pp. in-8°. fr. belges 650
- Fasc. XVIII. — Le carnet de voyage de Jérôme Aléandre en France et à Liège (1510-1516), par Jean HOVOUX. — Bruxelles, 1969, 237 pp. in-8°. fr. belges 300
- Fasc. XIX. — La seconde période du Jansénisme. Tome II. Sources des années 1680-1692, par Lucien CEYSSENS, O.F.M. — Bruxelles, 1974, LV-658 pp. in-8°. fr. belges 1000
- Fasc. XX. — L'ancien Congo et l'Angola, 1639-1655, d'après les archives romaines, portugaises, néerlandaises et espagnoles, par Louis JADIN. Tome I. Avant-propos de R. AUBERT. Introduction, Années 1639-1644. — Bruxelles, 1975, XL-600 pp. in-8°. fr. belges 1000
- Fasc. XXI. — L'ancien Congo et l'Angola, 1639-1655, d'après les archives romaines, portugaises, néerlandaises et espagnoles, par Louis JADIN. Tome II. Années 1644-1649. — Bruxelles, 1975, pp. 601-1204. fr. belges 1000

Fasc. XXII. — L'ancien Congo et l'Angola, 1639-1655, d'après les archives romaines, portugaises, néerlandaises et espagnoles, par Louis JADIN. Tome III. Années 1644-1655. Tables par Joseph BOSSEAU. — Bruxelles, 1975, pp. 1205-1662. fr. belges 1000

Fasc. XXIII. — Le Jansénisme et l'abbaye d'Orval, par Louis DEMOULIN. — Bruxelles, 1976, 334 pp., 1 planche, in-8°. fr. belges 800

Fasc. XXIV. — Le cérémonial papal de la fin du Moyen Âge à la Renaissance, par Marc DYKMANS. Tome I. Le cérémonial papal du XIII^e siècle. — Bruxelles, 1977, 378 pp., 1 planche, in-8°. fr. belges 900

BULLETIN DE L'INSTITUT HISTORIQUE BELGE DE ROME

Fasc. I.	1919, XII-379 pp. in-8°	fr. belges 100
Fasc. II.	1922, 190 pp. in-8°	fr. » 60
Fasc. III.	1923, 190 pp. in-8°	fr. » 60
Fasc. IV.	1924, 250 pp. in-8°	fr. » 60
Fasc. V.	1925, 277 pp. in-8°	fr. » 60
Fasc. VI.	1926, 235 pp. in-8°	fr. » 60
Fasc. VII.	1927, 159 pp. in-8°	fr. » 60
Fasc. VIII.	1928, 343 pp. in-8°	fr. » 80
Fasc. IX.	1929, 372 pp. in-8°	fr. » 80
Fasc. X.	1930, 267 pp. in-8°	fr. » 80
Fasc. XI.	1931, 493 pp. in-8°	fr. » 100
Fasc. XII.	1932, 242 pp. in-8°	fr. » 80
Fasc. XIII.	1933, 304 pp. in-8° avec 8 pl.	fr. » 110
Fasc. XIV.	1934, 278 pp. in-8° avec 5 pl.	fr. » 110
Fasc. XV.	1935, 282 pp. in-8° avec 16 pl.	fr. » 110
Fasc. XVI.	1935, 622 pp. in-8°	fr. » 110
Fasc. XVII.	1936, 346 pp. in-8° avec 49 pl.	fr. » 160
Fasc. XVIII.	1937, 327 pp. in-8° avec 36 pl.	fr. » 160
Fasc. XIX.	1938, 452 pp. in-8° avec 26 pl.	fr. » 160
Fasc. XX.	1939, 363 pp. in-8° avec 44 pl.	fr. » 160
Fasc. XXI.	1940-1941, 378 pp. avec 19 pl.	fr. » 160
Fasc. XXII.	1942-1943, 358 pp. avec 15 pl.	fr. » 160
Fasc. XXIII.	1944-1946, 313 pp. avec 5 pl.	fr. » 160
Fasc. XXIV.	1947-1948, 280 pp. avec 1 pl.	fr. » 160
Fasc. XXV.	1949, 413 pp. in-8° avec 7 pl.	fr. » 160
Fasc. XXVI.	1950-1951, 284 pp. in-8° avec 27 pl.	fr. » 160
Fasc. XXVII.	1952, 543 pp. in-8° avec 10 pl.	fr. » 250
Fasc. XXVIII.	1953, 372 pp. in-8° avec 10 pl.	fr. » 160
Fasc. XXIX.	1955, 269 pp. in-8° avec 8 pl.	fr. » 160
Fasc. XXX.	1957, 540 pp. in-8° avec 16 pl.	fr. » 250
Fasc. XXXI.	1958, 414 pp. in-8° avec 16 pl.	fr. » 200
Fasc. XXXII.	1960, 282 pp. in-8° avec 10 pl.	fr. » 170
Fasc. XXXIII.	1961, 704 pp. in-8° avec 42 pl.	fr. » 400
Fasc. XXXIV.	1962, 620 pp. in-8° avec 33 pl.	fr. » 350
Fasc. XXXV.	1963, 432 pp. in-8° avec 39 pl.	fr. » 250
Fasc. XXXVI.	1964, 403 pp. in-8° avec 11 pl.	fr. » 250

Fasc. XXXVII.	1966, 440 pp. in-8° avec 16 pl.	fr. »	300
Fasc. XXXVIII.	1967, 758 pp. in-8° avec 92 pl.	fr. »	600
Fasc. XXXIX.	1968, 592 pp. in-8° avec 19 pl.	fr. »	500
Fasc. XL.	1969, 524 pp. in-8° avec 10 pl.	fr. »	450
Fasc. XLI.	1970, 756 pp. in-8° avec 66 pl.	fr. »	800
Fasc. XLII.	1972, 578 pp. in-8° avec 11 pl.	fr. »	500
Fasc. XLIII.	1973, 846 pp. in-8° avec 41 pl. et 1 dépliant	fr. »	1.200
Fasc. XLIV.	1974, liv-668 pp. in-8° avec 60 pl. et 1 dépliant	fr. »	1.200
Fasc. XLV.	1975, 502 pp. in-8° avec 11 pl. et 4 dépliants	fr. »	1.200
Fasc. XLVI-XLVII.	1976-1977, xli-609 pp. in-8° avec 22 planches	fr. »	1.400

Table générale du Bulletin de l'Institut historique belge de Rome. — Algemeen Register op het Bulletin van het Belgisch Historisch Instituut te Rome. (Fascicules I à XXXV, 1919 à 1963 — Delen I tot XXXV, 1919 tot 1963), par H. DELVAUX. — Bruxelles, 1966, 184 pp. in-8°. fr. belges 100

Hommage à Dom Berlière, 262 pp. (Bruxelles, 1931). (Épuisé)

Adresser les commandes à M. R. Demey, Institut historique belge de Rome, Rue de Ruysbroeck 2-4-6, 1000 - Bruxelles (Belgique).

Paiement au compte bancaire n° 210-0060946-82 de l'Institut historique belge de Rome auprès de la Société Générale de Banque à Bruxelles.

Bruxelles, 1977.



